



ČEBELARSKI TERMINOLOŠKI SLOVAR



ČEBELARSKI TERMINOLOŠKI SLOVAR
•
UREDILA Ljudmila BOKAL in Janez GREGORI



Zbirka SLOVARJI

Urednice zbirke

Metka Furlan, Marjeta Humar, Majda Merše, Jožica Škofic, Andreja Žele

Čebelarški terminološki slovar

Urednica

Ljudmila Bokal

Strokovni sourednik

Janez Gregori

Komisija za izdelavo Čebelarškega terminološkega slovarja: Ljudmila Bokal (vodja), Janez Gregori, Franc Grajzar, Janez Mihelič, Viktor Majdič, Janez Hočevar, Simon Atelšek, Marjan Debelak (do decembra 2004), Marjeta Humar (vodja do oktobra 2003)

Slovenski in tuji čebelarški strokovnjaki: Janez Gregori

Angleški in nemški ustrezniki: Bernarda Starman

Svetovalci: Janez Hočevar, Janez Gregori, Norbert Jedlovčnik, Jakob Müller

Recenzenti: Janko Božič, Aleš Gregorc, Majda Merše

<i>Oblikovanje</i>	Milojka Žalik Huzjan	<i>Izdajatelj</i>	Inštitut za slovenski jezik
<i>Ilustracije</i>	Andrejka Čufer		Frana Ramovša ZRC SAZU
<i>Fotografije</i>	Janez Gregori, Franc Grajzar in Logar trade, d. o. o. (čebelarška oprema)	<i>Zanj</i>	Marko Snoj
		<i>Soizdajatelj</i>	Čebelarška zveza Slovenije
		<i>Zanjo</i>	Boštjan Noč
<i>Obdelava z računalniškim programom SlovarRed 2.1</i>		<i>Založnik</i>	Založba ZRC, ZRC SAZU
<i>Tomaža Seliškarka in Borislave Košmrlj - Levačič</i>		<i>Zanjo</i>	Oto Luthar
<i>Računalniški vnos in obdelava gradiva:</i>		<i>Glavni urednik</i>	Vojislav Likar
	Ljudmila Bokal in Marija Djurovič	<i>Sozaložnik</i>	Čebelarška zveza Slovenije
<i>Korektorji</i>	Marjeta Humar, Borislava Košmrlj - Levačič, Nina Ledinek, Cvetana Tavzes in Mojca Žagar Karer	<i>Zanjo</i>	Boštjan Noč
		<i>Tisk</i>	Littera picta d. o. o., Ljubljana
		<i>Naklada</i>	7500

Izid publikacije sta podprla Agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije in Ministrstvo Republike Slovenije za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano.

Fotografije na platnicah: spredaj: kranjska čebela – čebela delavka, slovenski čebelnjak; zadaj: Anton Janša, čebela pred hruškovim cvetom, poslikana panjska končnica, kranjič s poslikano sprednjo končnico. Foto: Janez Gregori.

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

638.1(038)=163.6

ČEBELARSKI terminološki slovar / uredila Ljudmila Bokal ; strokovni sourednik Janez Gregori ; [ilustracije Andrejka Čufer ; fotografije Janez Gregori, Franc Grajzar in Logar trade]. - Ljubljana : Založba ZRC, ZRC SAZU ; [Lukovica] : Čebelarška zveza Slovenije, 2008. - (Zbirka Slovarji / Založba ZRC, ZRC SAZU)

ISBN 978-961-254-078-4
240117248

© 2008, ZRC SAZU

Vse pravice pridržane. Noben del te izdaje ne sme biti reproduciran, shranjen ali prepisan v kateri koli obliki oz. na kateri koli način, bodisi elektronsko, mehansko, s fotokopiranjem, snemanjem ali kako drugače, brez predhodnega pisnega dovoljenja lastnikov avtorskih pravic (copyrighta).

ČEBELARSKI TERMINOLOŠKI SLOVAR

**Uredila
LJUDMILA BOKAL**

**Strokovni sourednik
JANEZ GREGORI**

LJUBLJANA 2008

VSEBINA

Uvodna beseda	7
Slovarju na pot	9
Potek del pri Čebelarskem terminološkem slovarju	11
Zgradba slovarskih sestavkov	13
Krajšave in označevalniki	19
Slovar	21
Angleško-slovenski ustrezniki	187
Nemško-slovenski ustrezniki	216
Latinsko-slovenski ustrezniki	247
Slovenski in tuji čebelarski strokovnjaki	253
Viri in literatura	259
Iz recenzij	262

UVODNA BESEDA

Spoštovana bralka, spoštovani bralec!

S pisano slovensko besedo nas je Primož Trubar umestil v družčino narodov, ki so takrat že bili deležni te omike. In prav v letu slavljenja njegove 500-letnice rojstva prihaja med nas dolgo pričakovani razlagalni Čebelarski terminološki slovar, ki nas tudi na čebelarskem slovarkem področju umešča ob bok drugim narodom. Lahko rečemo, da je njegov pomen večplasten. Odraža bogastvo naše čebelarske kulture in njene dediščine, odraža lepoto in moč izraznosti našega jezika, obenem pa je to poskus, da bi končno poenotili naše strokovno čebelarsko izrazje. Prepričani smo, da bo Slovar pomemben prispevek tudi k bogatitvi slovenskega knjižnega jezika.

Odnos slovenskega človeka do naše kranjske čebele je že od nekdaj nekaj posebnega, rekli bi lahko, kar ljubeč. V opisovanju življenja čebel uporablja besede, ki izražajo medčloveške odnose, lastnosti čebel omenja v pregovorih, čebelarjenje upodablja slikarji, opevajo ga pesniki. Ne nazadnje pravimo, da čebela umre! Čebelam skušamo čim bolj pomagati tudi pri nastanitvi. Zanje gradimo posebna poslopja, poslikane čebelnjake, ki so naša posebnost in bogatijo slovensko kulturno krajino. Vse to kaže na zavedanje našega človeka o njegovi trajni povezanosti s čebelami, kar se odraža tudi v tem zapisu čebelarskega izrazja.

Kleno slovensko čebelarsko besedovanje, v katerem bi kar težko našli kakšno popačenko iz tujih jezikov, kaže na tradicijo te plemenite dejavnosti na naših tleh. Smo čebelarski narod in s ponosom lahko rečemo, da je ta narod s svojim znanjem že v preteklosti pomembno prispeval k razvoju čebelarstva tudi v svetu. Zato ni naključje, da je cesarica Marija Terezija za prvega učitelja čebelarstva v prostrani habsburški monarhiji izbrala prav Slovenca Antona Janšo. Prevodi čebelarskih izrazov v slovarju v tuja jezika so porok, da se bomo s svetom še bolje sporazumevali tudi v prihodnje. In svet z nami.

Čebelarski terminološki slovar je večletno delo dveh ustanov ter skupine čebelam in čebelarstvu predanih strokovnjakov, ki si za opravljeno delo zaslužijo posebno zahvalo in priznanje.

Čebelarska zveza Slovenije

SLOVARJU NA POT

Čebelarstvo je področje, ki ima za slovenski prostor in njegovo prepoznavnost poseben pomen. Čas bo njegovo pomembnost dopolnil še z novimi spoznanji, saj v zadnjem času ne samo stroka, ampak tudi ozaveščena javnost vse bolj poudarja njegovo naravovarstveno vlogo. Nedvomno pa je to področje, ki ga označuje misel, da je najlepše, kar človek, priraščen na zemljo, lahko uresničuje pri svojem vsakdanjem delu. Nazoren odraz tega je ljudska umetnost, ki se je z množico motivov, obsegajočih čustvene in miselne vzgibe slovenskega človeka, enkratno izrazila v poslikanih panjskih končnicah. Samoniklost in poseben odnos do predmeta svoje obravnave pa slovensko čebelarstvo potrjuje tudi z izrazi, med katerimi so številni, ki kažejo na samosvoje predstavitvene poti, po katerih so se skozi stoletja oblikovali.

Prvi zapis o slovenskem čebelarstvu najdemo v Slavi vojvodine Kranjske Janeza Vajkarda Valvasorja (1689). Tako pravi: »Ljubljana v Gorenjo Nemčijo ali na Solnograško in Bavarsko pošilja vsako leto veliko stotov medu za pripravljanje medicine, zakaj naša dežela ga ima na pretek ter ob preobilici vina lahko pogreša med in iz njega narejeno medico /.../« (Slava vojvodine Kranjske, 1994, 270) Citat kaže na veliko razširjenost čebelarstva v tistem času in poudarja njegovo pridobitno vlogo. Odraz tega so tudi zapisi o tej dejavnosti v naslednjih stoletjih. V 18. stoletju je o čebelarstvu pisal G. A. Scopoli (1763, 1770); njegovemu pisanju je kmalu sledil strokoven preskok. Anton Janša, učitelj čebelarstva na dunajskem cesarskem dvoru, je z deloma Razprava o rojenju (1771) in Popolni nauk o čebelarstvu (1775) segel v sam strokovni vrh tiste dobe. Nemško pisanim besedilom so se pridružile razprave, pisane v slovenščini. Tako je čebelarstvo krepilo svoje strokovne izrazne temelje in pridobilo izobraževalno vlogo. K temu sta pripomogla še Peter Pavel Glavar, ki je dopolnil in prevedel Janševo delo o čebeljih rojih (1776), in Janez Goličnik s prevodom Janševega dela Popolni nauk o čebelarstvu 1792. leta. V prvi polovici 19. stoletja so o čebelarstvu pisali Peter Danjko (Čebelarstvo, Gradec 1831), Jurij Jonke (Kranjski čebelarčik, Ljubljana 1836), Fran Levstik (Bučelstvo po izkušnjah in besedah retenjskega bučelarja Jožefa Oblaka, 1858), Janez Sumper (Slovenski bučelarček, Celovec 1871) in Jernej Černe (Umno čebelarstvo, Ljubljana 1895). Čedalje večja razširjenost čebelarstva je bila vzrok, da so se v drugi polovici 19. stoletja začeli pojavljati čebelarški časopisi in revije. Slovenski čebelar izhaja od leta 1898 in je osrednje glasilo slovenskih čebelarjev še zdaj. V 20. stoletju so se čebelarstvu zapisali Fran Lakmayer, Anton Žnideršič, Donat Jug, Avgust Bukovec s sodelavci, Jože Rihar, Martin Mencej, Stane Mihelič, Janez Poklukar in drugi. Stroko tudi danes raziskovalno in s pisano besedo razvijajo številni pisci, katerim se pridružuje množica tistih, ki so v desetletjih v Slovenskem čebelarju dopolnjevali strokovno misel predvsem z blago naklonjenim odnosom do osrednjega predmeta svojega delovanja, do čebele.

Veliko število piscev pa ni edina posebnost slovenskega čebelarskega izrazja. Njegova enkratnost je tudi v antropomorfizaciji, v tem, da se isti izrazi, ki določajo odnose med ljudmi, rabijo tudi v biologiji čebel. Tu ne gre samo za splošno znan izraz, ki prenehanje življenja čebele jezikovno enači z izrazom za človeka (*čebela umre*), ampak za celovit pogled na poimenovalne silnice stroke. Čebele v slovenskem jeziku *pojejo*, *jočejo*, *hodijo na ženitovanjske* in *svatovske polete*. Njihovo sorodstveno razmerje se izraža z izrazi *babica*, *oče* (očetna čebelja družina), *mati* (materna čebelja družina), med seboj so si *sestre* in *bratje* (trot brat), so *polsestre* in *vnuki*. *Srajčka* spominja na otroški svet, *čebelji kruhek* pa na nepogrešljivo vsakodnevno živilo. V panju živijo čebele, ki so *delavke*, *čistilke*, *dojilje*, *graditeljice*, *krmilke*, *snažilke*, čebele so *pridne* in *marljive*, so *žalostne* in

srdite. Z malo domišljije je *panj z brado* in *žrelom* podoba človeškega obraza. V takem pojmovanju se istovetita človek in žival. K temu je treba dodati tudi primere. Če se v njih, ki so neke vrste jezikovne okamnine, izrazijo posebnosti določenega naroda, smo Slovenci s primero *biti priden kot čebela* to malo žival povzdignili v merilo delavnosti, v vrednoto, ki je v stoletjih ohranjala naše prednike. Take poimenovalne povezave kažejo veliko navezanost slovenskega človeka na tisto, s čimer se je ukvarjal. Ugotavljati povezave med tem in dejstvom, da je kranjska čebela naša avtohtona vrsta, je nemogoče, pa vendar se vsiljujejo same od sebe.

Poleg počlovečenega gledanja na čebelo pa naše čebelarstvo izrazje označuje še bogata sinonimija. Več izrazov z enakim pomenom za en pojem izvira iz pogostosti pojava v stvarnem svetu. Množica izrazov za določen čebelarski pojav tako izhaja iz velike razširjenosti in veljave čebelarstva v preteklosti, ki je tudi po posameznih pokrajinah izoblikovalo svoje izraze. Temu se pridružujejo gospodarska in družbenozgodovinska dejstva, ki potrjujejo pretežno kmečko poreklo naših dedov. Matica je *oprašena, sprašena, obhojena, oplemenjena, oplojena*. Vsem znan *propolis* ima domače izraze *zamaža, zamaz, zadelavina, smolni vosek*.

Obveza, da to naše izročilo ohranimo prihodnjim rodovom, je izpolnjena tudi s tem slovarjem. Tako Čebelarski terminološki slovar ni samo zbirka izrazov, v njem se na samosvoj način izraža duh slovenskega jezika, ki v čebelarstvu potemtakem temelji na posebnem odnosu našega človeka do te dejavnosti. Tudi Slovenski čebelar je v več kot stoletju svojega izhajanja na svojih straneh nanizal veliko takih misli. Med najlepše sodijo prav gotovo te: »Nič čudnega torej, če je med ljudmi pregovor, da s smrtjo gospodarja pomrjejo tudi čebele. Pa bi bilo zelo škoda. Dom brez čebel je kakor vrt brez cvetja – oboje je pusto in prazno, mrtvo. Ne za pomlad ne za poletje ne boste več vedeli, če pokopljete čebele – vse leto vam bo ena sama dolga, meglena enolična zima.« (Slovenski čebelar 1970, 150)

Izid Čebelarskega terminološkega slovarja je zato tudi kulturno dejanje. Slovar bo pripomogel k razpoznavnosti čebelarstva kot stroke, o katere prihodnosti so mnenja različna, k uveljavitvi čebelarskega strokovnega jezika, s tujimi ustrezniki bo omogočil pronik naše stroke v svet, hkrati pa bo utrdil zavest o izvornosti našega čebelarskega izrazja.

*

Ob izidu Čebelarskega terminološkega slovarja se vodja projekta lepo zahvaljuje obema ustanovama, ki sta ga sprejeli pod svojo streho, Čebelarski zvezi Slovenije in Inštitutu za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU. Najlepša hvala tajniku Čebelarske zveze Slovenije Antonu Tomcu, predsedniku v času njegovega nastajanja Lojzetu Peterletu, Francu Čebulju in Boštjanu Noču. Posebna zahvala velja članom Komisije za izdelavo čebelarskega slovarja: Janezu Gregoriju iz Prirodoslovnega muzeja Slovenije, razgledanemu čebelarskemu strokovnjaku, Francu Grajzarju, vestnemu sodelavcu čebelarskih organizacij in Slovenskega čebelarja, Janezu Miheliču, njegovemu dolgoletnemu uredniku in do nedavna zaposlenemu na Čebelarski zvezi Slovenije, dr. Viktorju Majdiču, jezikoslovcu z izbrušenim občutkom za jezikovni stil, Janezu Hočevarju s Slovenskega inštituta za standardizacijo, čebelarju z znanjem angleškega in nemškega jezika, Simonu Atelšku, čebelarju iz mlajših vrst, in Marjanu Debelaku. Hvala tudi germanistki Bernardi Starman in njenim svetovalcem. Lepa zahvala velja tudi recenzentom doc. dr. Janku Božiču, izr. prof. dr. Alešu Gregorc in izr. prof. dr. Majdi Merše, vsem sodelavcem iz Sekcije za terminološke slovarje Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša, še posebej vodji prof. Marjeti Humar, spec. leks., prejšnji predstojnici prof. dr. Varji Cvetko Orešnik in sedanjemu predstojniku izr. prof. dr. Marku Snoju, Založbi ZRC in Agenciji za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije. Prav lepa hvala vsem za podporo, sodelovanje in pomoč vsem, ki ste kakor koli pripomogli, da je slovar zagledal beli dan.

POTEK DEL PRI ČEBELARSKEM TERMINOLOŠKEM SLOVARJU

Sestavo čebelarškega slovarja je predlagala Čebelarška zveza Slovenije (v nadaljevanju Zveza), ki je navezala stike z vodjo Sekcije za terminološke slovarje Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU Marjeto Humar. Prvi sestanek za izdelavo čebelarškega slovarja je bil 13. decembra 2002 na sedežu Zveze na Brdu pri Lukovici, ustrezne sklepe o izvedbi projekta pa je sprejel njen upravni odbor na 12. redni seji 21. decembra 2002. Določeno je bilo, da naj bi delo potekalo na rednih sejah in da bi bil slovar normativen, razlagalen in prevajalen. V letu 2003 je delo steklo. Prvih pet sej je vodila Marjeta Humar, nato sta dve vodili skupaj z Ljudmilo Bokal, od 8. seje dalje pa je seje vodila Ljudmila Bokal. Delo se je pospešilo v drugi polovici leta 2003, ko so seje postale redne, najprej na štirinajst dni, spomladi leta 2004 pa vsak teden.

Čebelarški terminološki slovar je skupno delo Komisije za izdelavo čebelarškega terminološkega slovarja (v nadaljevanju Komisije), ki so jo sestavljali: Simon Atelšek, prof., Marjan Debelak, univ. dipl. arh. (do decembra 2004), Franc Grajzar, elektrotehnik, Janez Gregori, prof. biol., Janez Hočevar, univ. dipl. inž., dr. Viktor Majdič, jezikoslovec, Janez Mihelič, univ. dipl. biol., in leksikologinja specialistka v humanistiki profesorica Ljudmila Bokal, raziskovalka na Inštitutu za slovenski jezik Frana Ramovša. Komisija se je izoblikovala do poletja 2003 in je od 13. decembra 2004, ko je iz nje izstopil Marjan Debelak, imela stalni sestav. Delovala je na nacionalni ravni pod okriljem Čebelarške zveze Slovenije in ZRC SAZU, ki sta januarja 2004 sklenila pogodbo o sodelovanju pri izdelavi čebelarškega slovarja. Obe pogodbeni strani sta zagotovili nujno potrebna sredstva. Čebelarška zveza je krila financiranje strokovnjakov, prevajalno delo in izdelavo ilustracij, ZRC SAZU pa delo leksikografa.

V letu 2003 in delno v letu 2004 je delo potekalo v več fazah, pri čemer je bil poudarek na izpisovanju. Izbrati je bilo treba reprezentativno strokovno literaturo, iz katere smo podčrtovali čebelarške termine in jih vnašali v bazo računalniškega programa SlovarRed 2.1. Obenem so potekala že tudi redakcijska dela. Izpisali smo 32 strokovnih enot. Sklenjeno je bilo, da bodo v slovar zajeti izrazi, ki se uporabljajo v čebelarški literaturi od druge svetovne vojne dalje, starejša čebelarška literatura pa se bo upoštevala primerjalno. Izbrana literatura je obsegala strokovne knjige, učbenike, revijo Slovenski čebelar, strokovne članke, poljudnoznanstveno literaturo in drugo. Na taki podlagi je bil izdelan geslovnik, ki se je sproti dopolnjeval. Ob začetku leta 2007 je Komisija geslovnik ponovno pregledala in ga primerjala s Slovarjem čebelarških terminov (*Dictionary of Beekeeping Terms*), ki je izšel v Bukarešti 2003, z dvema priložnostnima seznamoma čebelarških izrazov in z Zbirko čebelarških izrazov Walterja Šmida iz leta 1903.

Izrazje se je vse do sklepnih del zbiralo tudi priložnostno, še posebej iz žive rabe; marsikateri izraz so za sprejem predlagali člani Komisije iz svojega poznavanja. Pregledali smo ustrezne spletne strani, besedila ob razstavnih predmetih v Čebelarškem muzeju v Radovljici, pripise k prodajnim izdelkom v prodajalni Zveze in sledili izrazom tudi drugod. Nekaj izrazov sta ob recenziji predlagala in pripravila redakcije zanje doc. dr. Janko Božič z Biotehniške fakultete Univerze v Ljubljani in izr. prof. dr. Aleš Gregorc iz Kmetijskega inštituta Slovenije.

Redakcije smo pripravljali na rednih sejah, ki jih je bilo 161. Podlago za delo na sejah so člani Komisije naredili doma in na individualnih strokovnih sestankih. Vprašanja, ki so zahtevala hiter odgovor, smo reševali s telefonskimi pogovori in z elektronsko pošto.

Ob vpisovanju virov in iztočnic v program sta sodelovali delavki Sekcije za terminološke

slovarje Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša Marija Djurović in Karmen Nemeč ter član Komisije Simon Atelšek. Marija Djurović je ob dokončevanju del iz računalniške baze programa SlovarRed 2.1 izločila v slovar nesprejeto izrazje in sodelovala pri vnašanju tujih ustreznikov ter drugih pomembnih tehničnih delih. Ljudmila Bokal je organizirala in koordinirala delo, tudi pri izdelovanju ilustrativnega dela, iskanju tujih ustreznikov in recenziranju.

Čebelarstvo izrazje se je tako iz raznih virov od leta 2003 zbiralo v Sekciji za terminološke slovarje. Sproti se je vpisovalo v računalniški program SlovarRed 2.1. Slovarsko gradivo je bilo s tem programom tudi obdelano. Do novembra 2007 se je v njegovi bazi nabralo 4949 izrazov. Iz te podlage so bili izbrani v slovar sprejeti izrazi. Po mnenju poznavalcev je to tako rekoč popolna zbirka terminov s področja čebelarstva. Tako ima stroka zbrano vse izrazje, od jedrnega, ki je obdelano v slovarju, do obrobnega, ki je prav tako del njenega izraznega sistema.

Komisija je slovar dala v recenzijo doc. dr. Janku Božiču z Biotehniške fakultete Univerze v Ljubljani in izr. prof. dr. Alešu Gregorcju s Kmetijskega inštituta Slovenije kot čebelarstvena strokovnjakoma ter jezikoslovki izr. prof. dr. Majdi Merše z Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU.

Enajstega septembra 2006 je začela s Komisijo sodelovati germanistka Bernarda Starman, ki je prevzela dopolnjevanje besedila z angleškimi in nemškimi ustrezniki. Pri dokončevanju tega dela so sodelovali Janez Hočvar in Janez Gregori iz Komisije, Jakob Müller iz Sekcije za terminološke slovarje ter Norbert Jedlovčnik.

Predlog, da bi slovarju dodali leksikonski razdelek z glavnimi življenjepisnimi podatki o slovenskih in tujih čebelarstvenih strokovnjakih in kratek opis njihovih prispevkov k razvoju čebelarstva, je bil podan na začetku del, uresničevati pa se je začel jeseni 2007. Razdelek je dragocen, a ne popoln, prvi leksikonsko zasnovan sistematičen seznam slovenskih in tujih čebelarstvenih strokovnjakov in njihovih del v slovenščini. Avtor tega dela je Janez Gregori, prof. biol.

Janez Gregori je uredil tudi literaturo. Ta ni pomembna samo kot dokument, iz katerega smo izpisovali gradivo in iskali strokovne informacije, ampak tudi zato, ker je tako rekoč zbirka vsega dosegljivega čebelarstvenega strokovnega gradiva v času nastajanja slovarja. Janez Gregori je strokovno pregledal tudi latinske izraze.

Predloge iztočnic, ki so ponazorjeni z ilustracijami in fotografijami, je pripravila Komisija. Ilustracije je pod strokovnim vodstvom Janeza Gregorija izdelala Andrejka Čufer. Fotografije sta prispevala Janez Gregori in Franc Grajzar. Fotografije čebelarstvene opreme so delo podjetja Logar trade, d. o. o.

Korekture so brali sodelavci Sekcije za terminološke slovarje Marjeta Humar, Borislava Košmrlj - Levačič, Nina Ledinek, Cvetana Tavzes in Mojca Žagar Karer. Veliko upoštevanja vrednih pripomb je dala Marjeta Humar, k botaničnemu izrazju pa Borislava Košmrlj - Levačič.

S sestavki o našem delu, ki so bili objavljeni v Slovenskem čebelarju, je vodja projekta sproti obveščala strokovno javnost.

ZGRADBA SLOVARSKIH SESTAVKOV

1. Splošno

- 1.1. Čebelarški terminološki slovar je skupno delo soavtorjev, ki jih je v Komisijo za izdelavo slovarja imenovala Čebelarška zveza Slovenije in so prispevali strokovno znanje, in leksikologinje, raziskovalke v Sekciji za terminološke slovarje Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU, ki je slovaropisno in jezikovno obdelala gradivo.
- 1.2. Terminološki slovarji zajemajo strokovne izraze določenih strok, v našem primeru čebelarstva. Poleg izraza strokovni izraz se v jezikoslovju rabi tudi sopomenka termin.
- 1.3. Čebelarški terminološki slovar (v nadaljevanju Slovar) je sodoben razlagalni in informativno-normativni slovar čebelarškega izrazja z angleškimi in nemškimi, ponekod tudi latinskimi ustrezniki in obrnjenim angleško-slovenskim, nemško-slovenskim in latinsko-slovenskim razdelkom.
- 1.4. Slovar je pisan po slovaropisnih načelih, uveljavljenih v sodobni leksikografiji in pojasnjenih v uvodu.
- 1.5. Slovar temelji na gradivu, kar pomeni, da so bili izrazi, obdelani v Slovarju, izbrani iz strokovne literature. To bi lahko razdelili v dve skupini. V prvi je namensko izpisana literatura (strokovne knjige, učbeniki, revije, katalogi). V poglavju Viri in literatura ima taka posamezna enota na koncu bibliografskih podatkov oznako izp. (izpisano). Izraze pa smo našli tudi po priložnostno dostopni literaturi in po neformalnih poteh (časopisi, razstave, splet).
- 1.6. Če raba besede ni bila potrjena v gradivu ali poznana pri čebelarških strokovnjakih, ni bila sprejeta v Slovar.
- 1.7. Iztočnice so enote iz izraznega sistema čebelarstva, ki so v rabi od druge svetovne vojne dalje. Načela za sprejem izraza v Slovar so njegova popolna (*AŽ-pánj*, *mática*, *trót*) ali delna umeščенost (*nátrijev hidroksíd*, *karotén*) v izrazni sistem stroke, strokovnost izraza, njegova širša raba, aktualnost in slovnična pravilnost.
- 1.8. Delna umeščенost izrazov v izrazni sistem čebelarstva je odraz interdisciplinarnosti pojma. Tak izraz je upoštevan, če je bilo v njegovem pojmovnem obsegu mogoče najti čebelarški vidik.
- 1.9. Slovar se pojmovno osredotoča na področje čebelarstva, s pomeni nekaterih izrazov pa seže do razreda žuželk, kamor se uvrščajo čebele; primerjaj *jájčece* (2).
- 1.10. Slovar zajema strokovne čebelarske izraze, ki se rabijo v pisnih besedilih; delno je zajeto tudi strokovnopogovorno (*mástni sát*, *mléčkanje*) in žargonsko izrazje (*lójtrica za odkrívá-nje sátov*).
- 1.11. Od neterminološkega čebelarškega izrazja je upoštevano tisto, ki se navezuje na čebelarstvo; zaradi besednih zvez *ájdova čebélja páša*, *macésnova čebélja páša*, *smrékov méd* so na primer sprejeti izrazi *ájda*, *macésen*, *navádna smréka*. Pri večpomenskih izrazih je upoštevan le pomen, vezan na čebelarstvo, na primer *točtí* (*méd*), *umréti*.
- 1.12. Prizadevanje, da bi besedje zajeli čim širše, se kaže tudi v upoštevanju izrazov za najnovejše pojave v čebelarstvu (*CCD*, *môtinja propádánja čebéljih družín*).
- 1.13. Pri normiranju izrazov se Slovar opira na Slovenski pravopis 2001 in na Slovar slovenskega knjižnega jezika. Izjema so eponimi. Pri pisavi izlastnoimenskih pridevnikov je na prvem mestu pisava z veliko začetnico. To je odraz še žive povezave lastnega imena in pojma samega. Primerjaj: *Albêrti-Žnideršičev pánj*, *Jánšev pánj*.

- 1.14. Običajna izgovorna odstopanja od pisave pri domačih izrazih se v terminoloških slovarjih ne navajajo. Uporabnik najde ustrezne podatke v Slovenskem pravopisu 2001 ali v Slovarju slovenskega knjižnega jezika.
- 1.15. Strokovno znanje, ki je bilo podlaga za opis pomena strokovnih izrazov v razlagah, izhaja iz časa nastajanja Slovarja in tedaj dosegljive literature. Primerjaj poglavje Viri in literatura. Možnost dopolnjevanja strokovnih pogledov se dopušča.
- 1.16. Slovar ima 3078 iztočnic. Razvrščene so po absolutni abecedi.

2. Glava slovarskega sestavka

- 2.1. Glava slovarskega sestavka sega od zapisa iztočnice do oznake za besedno vrsto. Sestavljena je iz iztočnice, iz zapisa njenih slovničnih lastnosti, izgovora, kjer je potrebno, in morebitne dvojnice iztočnice.
- 2.2. Glede na število členov so iztočnice eno-, dvo- ali večbesedne. Glede na besednovrstno pripadnost so najpogosteje samostalniki ali samostalniške besedne zveze, pri katerih je pridevniški izraz pogosto izpeljan iz lastnega imena (*Glavárjev pánj*, *Kozinčev pánj*). Med samostalniškimi iztočnicami jih ima veliko kratični prvi del (*DB-páňj*, *LR-páňj*). Nekaj je tudi samostojnih kratic (*HMF*). Druga pogosta besedna vrsta iztočnic so glagoli in glagolske besedne zveze.
- 2.3. Samostalniki so kot iztočnice navedeni v imenovalniku ednine, glagoli pa v nedoločniku.
- 2.4. Prikaz slovničnih lastnosti pri samostalniku zajema oznake za spol (moški, ženski, srednji), rodilnik, ki nakazuje sklanjatveni vzorec, pri glagolih pa oznako za glagolski vid in nakazan spregatveni vzorec (prva oseba ednine sedanjika).
- 2.5. Pri dvovidskih glagolih se glagolski vid nosilne razlagalne besede ravna po prvem navedenem vidu (*kristalizírati*).
- 2.6. Iztočnica prinaša tudi informacijo o naglasu, in sicer o njegovem mestu ter kvaliteti in kvantiteti naglašene samoglasnika. Tonemskega naglasa Slovar ne prikazuje.
- 2.7. Izgovor se navaja pri izrazih, ki niso ustaljene enote leksikalnega sistema slovenskega jezika. To so pogosto izpeljanke iz lastnih imen (*Langstroth-Rootov páňj*, *Neiserjev páňj*). Skupaj z naglasom je izgovor naveden v oglatem oklepaju.
- 2.8. Kadar se ob iztočnici pojavlja pisno, naglasno ali oblikoslovno vzporedna in s pomenom iztočnice popolnoma prekrivajoča se oblika izraza, se ta obravnava kot pisna, naglasna ali oblikoslovna dvojnica. Primer naglasne dvojnice: **obnóžina** -e in obnožina -e ž. Primer pisne dvojnice: **kárnika** -e in carnica -e [kárnika] ž. Primer oblikoslovne dvojnice: **méd** medú in méda m. Razmerje med iztočnico in dvojnico je ovrednoteno z označevalnikom »in« (**obnóžinska grúdice** -e -e in obnožinska grúdice -e -e ž) ali s »tudi« (**varója** -e tudi varóa -e ž).

3. Zaglavje

- 3.1. Zaglavje je del slovarskega sestavka, ki sega od oznake za besedno vrsto do začetka razlage.
- 3.2. V zaglavju so navedene posebnosti rabe izraza; pri samostalniku je to lahko opozorilo na pogosto rabo v določenem številu (nav. mn., mn.). Primerjaj **kápar** -ja m nav. mn., **súhe čebéle** -ih čebél ž mn. Pri glagolu so navedene posebnosti rabe v določeni osebi (nav. 3. os.). Primerjaj: **izléči se** -léžem se dov., nav. 3. os., **oprašíti se** -ím se dov., nav. 3. os. Glej tudi seznam označevalnikov.
- 3.3. V zaglavju so navedene razvezave kratic v izvornem jeziku (**CCD** -- tudi CCD CCD-eja [cecedé -êja] m (ang. colony collaps disorder).

4. Razlage

- 4.1. Razlage so navedene za zaglavjem in pomenijo ubesedenje pomena strokovnega izraza.
- 4.2. Za popolno informacijo o določenem pomenu je priporočljivo prebrati razlage vseh izrazov, ki so uporabljeni v razlagah.
- 4.3. Nekateri pojmovno razčlenjeni čebelarški pojavi so navedeni le s tipičnim rekcijским vzorcem iztočnice. Primerjaj *akácijeva čebélja páša* : *čebélja páša na akáciji*. Rekcijский vzorec *čebelja páša na /.../* bi lahko navezali na vse medovite rastline; da ne bi prišlo do obvestilnega prenasičenja, je tip nakazan z nekaj izbranimi iztočnicami.
- 4.4. Slovaropisne zahteve določajo, da so iztočnice, pri katerih je mogoče uveljavljati kategorijo števnosti, navedene v ednini (*mátičnica, bráda*). Odstop od tega je v primeru, ko pojav ne glede na števnost v svoji predstavi oblikuje celoto in bi bil tak pristop moteč (*naleténe čebéle, pakétne čebéle*).
- 4.5. Razlage so pisane v sedanjiku. Kadar gre za pojav, ki v stvarnosti ne obstaja več, je iztočnica označena s pojasnilom **nekdaj**.
- 4.6. Večina razlag v Slovarju je polnopomenskih. Primerjaj: **médna nakláda** /.../ *naklada s sati, v katerih je med*. Pri izrazih, ki so v čebelarškem izraznem sistemu manj rabljeni ali s stališča norme knjižnega jezika manj ustrezni, je namesto razlage za puščico naveden izraz, ki se priporoča. Primerjaj: **plemenílني polét** /.../ → paritveni izlet, **ájdovec** /.../ strok. pog. → ajdov med.
- 4.7. Za iztočnico, ki ima v slovarskem sestavku puščico, se v slovaropisju uporablja izraz kazalka. Kazalka se imenuje tudi puščica v takem slovarskem sestavku.
- 4.8. Če je pri več izrazih enaka razlaga, pomeni, da so sopomenke in da se enako pogosto uporabljajo.
- 4.9. Razmerje med nekaterimi dvojicami izrazov, ki se pomensko popolnoma prekrivajo, samo delno pa se razlikujejo po izrazni obliki, je prikazano s povratno puščico (*matica* : *čebelja matica*; *AŽ-panj* : *panj AŽ*). Glej tudi seznam označevalnikov.
- 4.10. Glagolniki in druge z osnovno besedo v besedni družini besedotvorno povezani izrazi so sprejeti v Slovar zato, ker so rabljeni v razlagah drugih izrazov. Poleg tega jih potrjuje tudi raba. Primerjaj *prestávljanje sátov, prezračévánje*.
- 4.11. Če ima strokovni izraz več pomenov, so navedeni z arabskimi številkami. Primerjaj *čebéla, čebelnják*.
- 4.12. Arabske številke v oklepaju ob sopomenkah in izrazih, navedenih za označevalnikom GL. in PRIM., označujejo številko pomena, ki ga je treba upoštevati za popolno informacijo pri dopolnilnem izrazu (**čebéla délavka** -e -e ž nav. mn. *spolno nerazvita samica v čebelji družini, ki opravlja dela v panju, nabira medicíno, mano, cvetni prah, drevesno smolo, prinaša vodo, opráshuje večíno žužkocvetnih rastlin* **S**: čebéla (3)).
- 4.13. Številčni podatki so v literaturi pogosto različni, zato v razlagah praviloma niso zajeti. Izjema je pojmovna skupina panjev. V razlagah teh so navedene tiste mere panjev, ki se v literaturi najpogosteje navajajo.
- 4.14. V razlagah botaničnih terminov so se avtorji oprli na *Malo floro Slovenije*, 2007, avtorjev Andreja Martinčiča, Toneta Wraberja, Nejca Jogana, Vlada Ravnika, Andreja Podobnika, Borisa Turka in Branka Vreša.
- 4.15. Nosilna razlagalna beseda je pri pojmovni skupini medovitih rastlin, kadar pomeni rod, v množini, da je opazna vez med latinskim izrazom na koncu razlage in med pomenom izraza, ki zajema več vrst rastlin. Primerjaj *javor, jelša*. Množina razlagalne besede pri medovitih rastlinah pomeni potemtakem več vrst v določenem rodu. Dodatno informacijo k temu prispeva tudi okrajšava *spp*.
- 4.16. Sopomenke (sinonimi) so označene z označevalnikom S in so navedene za polnopomensko razlago. Če je bilo mogoče med njimi vzpostaviti jezikovno normativno razmerje, so od razvrščene od bolj priporočljive k manj priporočljivi, sicer pa so navedene po abecedi. Pri-

merjaj: **opraščena mática** /.../ *matica po oprášitvi ali umetni osemenitvi* S: spráščena mática, obhójena mática, oplemenjéna mática, nestrok. oplojëna mática.

- 4.17. Ne glede na to, da so nekatere dvojice izrazov prikazane enakovredno, je v razlagah glede na slovaropisna pravila uporabljena tista, ki ji stroka daje neveliko prednost in je nekoliko pogostejša. Glede na to se v razlagah uporablja na primer *LR-pánj* in ne *pánj LR*.
- 4.18. Slovnično pojasnilo v **zvezi s čebele** nakazuje skladišjsko vezavo; v taki besedni zvezi izraz čebele, ki se lahko izmenjuje z drugimi izrazi, nastopa kot osebek. To pojasnilo nakazuje glede na stroko omejeno vezavo, in sicer le z določenim osebkom, v primerjavi z drugimi izrazi, ko je vezava splošnejša. Primerjaj **šíriti gnézdó** -im -- nedov. **1.** v zvezi z *matica povečevati obseg zaleganja spomladi zaradi večjega prinosa medicíne in cvetnega prahu v panj*. Primerjaj tudi seznam označevalnikov.

5. Označevalniki

- 5.1. Označevalniki so slovarske oznake, ki imajo slovarsko jezikovno vrednost. Nanašajo se na slovnične lastnosti (m, ž, s) ali na funkcijsko zvrst, v kateri se izraz uporablja (strokovno pogovorno, nestrokovno, nestrokovno pogovorno, žargonsko). Slovar izhaja iz norme knjižnega jezika, zato imajo označeni izrazi za puščico priporočeno sopomenko iz te funkcijske zvrsti.
- 5.2. K strokovno popolnejši pomenski informativnosti slovarja prispevata označevalnika GL. in PRIM.
- 5.3. GL
Za označevalnikom GL so navedene z iztočnico pomensko povezane besedne zveze, lahko tudi zloženke, ki imajo kot del svoje izrazne oblike člen, ki je enak iztočnici ali enemu členu v iztočnici. V glavnem gre za vrstno določitev širšega pojma, ki vključuje enote za tem označevalnikom, ali za rabo iztočnice v odvisnih sklonih. Primerjaj: **pódnica pánja** /.../ *spodnji, premakljivi del nakladnega panja, na katerem je žrelo, ali spodnji, navadno leseni del oboda panja pri skladovničnem panju* GL nízka pódnica, pódnica s premakljívim žrêlom, pódnica z brádo, visóka pódnica. Primerjaj tudi seznam označevalnikov.
- 5.4. PRIM.
Za označevalnikom PRIM. so navedene z iztočnico pomensko povezane iztočnice iz iste ali sorodne pojmovne skupine ali pa iztočnice, ki imajo antonimni, nasprotni pomen. Primerjaj: **medíšče** /.../ *prostor v panju s satjem, v katerega čebele odlagajo medicíno in mano in v njem poteka zorenje medu* GL medíšče na hládnó stávbo, medíšče na tópló stávbo PRIM. plodíšče. Glej tudi seznam označevalnikov.
- 5.5. Za označevalnikoma PRIM. in GL so uvrščeni izrazi s polnopomensko razlago. Izrazi, ki so prikazani s kazalko (puščico), niso navedeni.
- 5.6. Za označevalnikoma GL in PRIM. so izrazi navedeni po abecedi; za PRIM. tudi po pomenski bližini z iztočnico.
- 5.7. Strokovno pogovorno (strok. pog.) so označeni izrazi, ki se rabijo v strokovnih pogovorih o praktičnih zadevah. To so pogosto enobesedni izrazi, ki imajo kot sopomenko dvočlenski strokovni izraz (*polovíčar* : *polovíčni AŽ-pánj, potíti, klája*). Ker k razumevanju strokovno pogovornih izrazov pripomore jezikovna situacija, pisana beseda pa živi zunaj take določenosti, so tako označeni izrazi za pisna besedila manj primerni. Primerjaj tudi seznam označevalnikov.
- 5.8. Nestrokovno (nestrok.) so označene besede, ki so pogoste in v splošni rabi, vendar imajo večinoma neko strokovno pomanjkljivost ali vzbujajo nenavadno predstavno navezavo (*nabírati méd, dívji méd*). Ker niso v skladu z uveljavljeno terminologijo, jih stroka zavrača. Primerjaj tudi seznam označevalnikov.
- 5.9. Označevalnik nestrokovno pogovorno (nestrok. pog.) pri medovitih rastlinah pomeni ne-

poznavalsko, laično rabo zlasti v govorjenju (**brîn** /.../ nestrok. pog. → navadni brin). Izrazna oblika iztočnice je povezana z opuščanjem pridevnika v taki besedni zvezi (*navádna smréka* : *smréka*). Primerjaj tudi seznam označevalnikov.

- 5.10. Pri nekaterih iztočnicah iz pojmovne skupine medovite rastline je opuščen pomen rod; to je taksonomska postavka botanike, ki s stališča čebelarstva ni pomembna.
- 5.11. Žargonsko (žarg.) so označeni izrazi, pri katerih je predstava z drugega strokovnega področja zelo močna (*ceméntni méd, porézati méd*). Primerjaj tudi seznam označevalnikov.
- 5.12. Zastarelo (zastar.) so označeni izrazi, ki se zdaj ne rabijo več ne v pisnih ne v govorjenih besedilih (*ròj negódnik*). Primerjaj tudi seznam označevalnikov.

6. Tujejezični ustrezniki

- 6.1. Ustrezniki v angleškem in nemškem jeziku so navedeni le pri izrazih, ki imajo polnopensko razlago. Pri iztočnicah, ki so razložene s kazalko (puščico) ali dvosmerno puščico, ni tujejezičnega ustreznika.
- 6.2. Glede na posebnosti slovenskega jezika in naše čebelarke terminologije se nemški in angleški ustrezniki včasih ne pokrivajo popolnoma s pomenom slovenskega izraza. Lahko so pomensko ožji ali širši.
- 6.3. Če v angleškem ali nemškem jeziku obstaja za določen slovenski izraz neustaljen ustreznik ali pa je preveden po smislu, je tuji izraz ali prevodni opis označen z zvezdico.
- 6.4. Nekateri zelo ozko specializirani in zlasti na slovensko okolje vezani izrazi nimajo tujega ustreznika ali prevodnega opisa.
- 6.5. Nemški in angleški ustrezniki so navedeni tudi ob posameznih pomenih določenega izraza. Če isti tuji ustreznik velja za več pomenov, je kot skupen izraz naveden za zadnjim pomenskim razdelkom.
- 6.6. Nemški ustrezniki imajo oznake m. (maskulinum) za moški spol, f. (femininum) za ženski spol, n. (nevtrum) za srednji spol in v. (verbum) za glagol.
- 6.7. Znanstvena imena iztočnic (latinski izrazi) so navedena v strokovnih pojmovnih skupinah, ki se navezujejo na stroke, pri katerih je latinsko izrazje ob slovenskem del njihovega izraznega sistema (na primer anatomija čebel, čebelje bolezni, kaparji, medovite rastline, čebelje vrste, ušice). Čeprav ne zajemajo pomenske sestavine iztočnice, so navedena v razlagah, navadno na njihovem koncu in ne v razdelku pod pomenskim delom slovarskega sestavka. Znanstvena imena večajo strokovno pomensko obvestilnost in nimajo vloge pri prevajanju kot angleški in nemški ustrezniki.
- 6.8. Komisija za sestavo čebelarkega slovarja bo hvaležna za vsakršne pripombe, ki jih lahko pošljete na Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša, Sekcija za terminološke slovarje, Novi trg 4, 1000 Ljubljana, pripis: za Čebelarke terminološki slovar.

Ljudmila Bokal

Julij 2008

KRAJŠAVE IN OZNAČEVALNIKI

ang. – angleško

dov. – dovršni glagol ali dovršna glagolska besedna zveza

f. – femininum; samostalnik ženskega spola pri nemških ustreznikih

gl. – glej pisno ustrežnejšo in pogostejšo dvojnico

GL – glej pomensko sorodne izraze, ki vsebujejo iztočnico ali člen iz nje

glej – glej iztočnico z razlago, v kateri je naveden latinski izraz

in – uvaja enakovredno pisno, naglasno ali oblikoslovno dvojnico

izp. – bibliografska enota, izpisana za slovarsko gradivo; glej poglavje Viri in literatura

K – kratica, tj. ustaljena krajšava iz začetnih črk izraza

lat. – latinsko

m – samostalnik ali samostalniška besedna zveza moškega spola

m. – maskulinum; samostalnik moškega spola pri nemških ustreznikih

mn. – množina; izraz se uporablja v množini

n. – nevtrum; samostalnik srednjega spola pri nemških ustreznikih

nav. mn. – navadno v množini; izraz se uporablja navadno v množini

nav. 3. os. – navadno 3. oseba; glagol se navadno uporablja v 3. osebi

nedov. – nedovršni glagol ali nedovršna glagolska besedna zveza

nekdanj – pojav, predmet, ki je obstajal v preteklosti; izraz zanj še obstaja

nem. – nemško

nestrok. – nestrokovno; stroka izraz zavrača

nestrok. pog. – nestrokovnopogovorni izraz; uporablja se zlasti v pogovorih, za strokovno pisno in javno rabo ni primeren

pl. – plural; množina pri tujih ustreznikih

PRIM. – primerjaj izraz iz sorodne ali iste pojmovne skupine ali izraz z nasprotnim pomenom

S – sopomenka (sinonim); strokovni izraz z enakim pomenom

s – samostalnik ali samostalniška besedna zveza srednjega spola

sp. – okrajšava, ki v sistematiki organizmov pomeni eno vrsto določenega rodu

spp. – okrajšava, ki v sistematiki organizmov pomeni več vrst določenega rodu

strok. pog. – strokovnopogovorni izraz; uporablja se zlasti v pogovorih, za strokovno pisana besedila je manj primeren

tudi – uvaja manj rabljeno pisno, naglasno ali oblikoslovno dvojnico

v. – verbum; glagol pri nemških ustreznikih

v zvezi s *čebele* – v besedni zvezi izraz v poševnem tisku nastopa kot osebik; glede na vezavo ob posameznih iztočnicah se izraz v poševnem tisku lahko izmenjuje z drugimi

zastar. – zastarel izraz, ki se uporablja v starejši literaturi

ž – samostalnik ali samostalniška besedna zveza ženskega spola

žarg. – žargonski izraz; za strokovna besedila ni primeren

→ puščica, kazalka, napotilo k strokovno ali/in jezikovno ustrežnejšemu ali pogosteje uporabljanemu izrazu, kjer je celotna informacija o strokovnem izrazu

↔ dvosmerna puščica kaže na enakovredno izrazno obliko in pomensko popolnoma prekrivajoča se termina. Vsa informacija o obeh izrazih je ob izrazu na desni strani dvosmerne puščice.

/ – ali

() – okrogli oklepaj za navajanje pojasnil

[] – oglati oklepaj za navajanje izgovora

* – iz slovenščine preveden, v angleščini oziroma nemščini neustaljen angleški ali nemški ustreznik ali prevodni opis

SLOVAR

A

afída -e ž nav. mn. → listna ušica

afidologija -e ž veda o listnih ušicah

ang.: aphidology

nem.: Afidologie f.

afrikanizirana čebéla -e -e ž nav. mn. napadalna čebela v Južni Ameriki, po izvoru iz Afrike, ki hitro širi življenjski prostor **S:** nestrok. pog. čebéla ubijálka

ang.: Africanized honey bee

nem.: afrikanisierte Biene f.

áfriška čebéla -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera scutellata*, razširjena zlasti na jugu in jugovzhodu Afrike

ang.: African honey bee

nem.: Afrikanische Hochlandbiene f.

áfriška gòrska čebéla -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera monticola*, razširjena ponekod v gorah vzhodne Afrike

ang.: East African mountain honey bee

nem.: Ostafrikanische Bergbiene f.

ájda -e ž nav. mn. kulturne rastline z rdečkastimi, rožnatimi, belimi cvetovi v gostih socvetjih, ki nudijo čebelam odlično pozno poletno medicinsko in dobro pelodno pašo, lat. *Fagopyrum* spp.

ang.: buckwheat

nem.: Buchweizen m.



ájдова čebélja páša -e -e ž paša na cvetovih ajde **S:** čebélja páša na ájdi

ang.: buckwheat nectar flow

nem.: Buchweizentracht f.

ájdovec -vca m strok. pog. → ájdov méd

ájdvov méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih ajde in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** strok. pog. ájdovec

ang.: buckwheat honey

nem.: Buchweizenhonig m.

akácija -e ž nestrok. → robinija

akácijeva čebélja páša -e -e ž paša na cvetovih robiniji **S:** čebélja páša na akáciji

ang.: acacia nectar flow

nem.: Akazientracht f.

akácijevvec -vca m strok. pog. → akácijev méd

akácijev méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih robiniji in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** strok. pog. akácijevvec, nestrok. dámski méd

ang.: acacia honey

nem.: Akazienhonig m.

akaricíd -a m kemofarmacevtsko sredstvo za zatiranje pajkovcev, tudi varoj in drugih pršic **PRIM.:** fungicíd, herbicíd, insekticíd, pesticíd, varoacid, želodčni insekticíd

ang.: acaricide

nem.: Acarizid n.

akarína -e ž nav. mn. → pršica (1, 2)

akarióza -e ž → pršičavost

akaróza -e ž → pršičavost

akútna čebélja paralíza -e -e ž čebelja paralíza, zlasti mladih čebel delavk, pri kateri se bolezensko povečajo zadki, nastopijo živčne motnje, težave pri gibanju, lat. paralysis acuta apium **GL:** čebélja paralíza

ang.: acute bee paralysis

nem.: akute Bienenparalyse f.

alármni feromón -ega -a m feromon, ki ga izloča Koževnikova žleza pri čebelah delavkah in jih opozarja na nevarnost **S:** feromón Koževnikove žléze

ang.: alarm pheromone

nem.: Alarmpheromon n.

Albërtijev pánj -ega -a in albërtijev pánj -ega -a m nekdanj listovni panj s satniki notranje mere 210 mm x 175 mm na hladno stavbo, ki so v dveh vrstah neposredno drug nad drugim na treh, v stranske stene vdelenih železnih palicah, z možnostjo delitve notranjosti panja z matično rešetko v plodišče in medišče, imenovan po konstruktorju Adolfu Albertiju

ang.: Alberti beehive

nem.: Alberti-Breitwaben-Blätterstock m., Albertiblätterstock m.

Albërti-Žnideršičev pánj -ega -a in albërti-žnideršičev pánj -ega -a m → AŽ-pánj, pánj AŽ, Žnideršičev pánj

Albërti-Žnideršičev sátnik -ega -a in albërti-žnideršičev sátnik -ega -a m → AŽ-sátnik, sátnik AŽ

albinizem -zma m → beličnost

albino čebéla -- -e ž čebela, ki ji primanjkuje telesnega barvila

ang.: albino bee

nem.: Albino-Biene f.

aldehid -a m nav. mn. kemična spojina z aldehidno skupino (—CHO), ki nastane z oksidacijo primarnih alkoholov in z vsebnostjo v medu kaže na kvarjenje tega

ang.: aldehyde

nem.: Aldehyd m.

alél -a m vsaka od dveh možnih oblik gena

ang.: allele

nem.: Allel n.

álfa glukozidáza -- -e ž encim, ki ga pri čebelah izloča krmilna žleza, v medicini, mani, medu razgradi sestavljene sladkorje, na primer glukozo od saharoze, in s čim večjo vsebnostjo v medu kaže na njegovo svežost **S:** invertáza, saharáza

ang.: alpha-glucosidase, alpha-glucosidehydrolase

nem.: Alphaglukosidase f.

alkálna strúpnica -e -e ž žleza, ki izloča mazivo za delovanje strupnega aparata **S:** Dufourjeva žleza, mazilna žleza, nestrok. pog. strúpnica (3)

ang.: alkaline gland

nem.: alkalische Drüse f., Dufoursche Drüse f.

álpska čebéla -e -e ž → álpska kránjska čebéla

álpska kránjska čebéla -e -e ž krajevni različek kranjske čebele, prilagojen razmeram na alpskem in predalpskem območju **S:** álpska čebéla

ang.: alpine Carniolan honey bee, alpine Carniolan

nem.: alpenländische Krainerbiene f., alpenländische Carnica-Biene f.

álpski típ čebelnjáka -ega -a -- m za alpsko in predalpsko območje Slovenije značilen lesen čebelnjak z nesimetrično dvokapno streho, navadno pravokotnega tlorisa

ang.: alpine-type apiary

nem.: alpenländisches Bienenhaus n.

Ambróžičev pánj -ega -a in ambróžičev pánj -ega -a m nekaj panj z visečimi satniki zunanje mere 210 mm x 175 mm na toplo stavbo, z odpiranjem zgoraj, spredaj in zadaj, ki ga je uvedel Mihael Ambrožič

ang.: Ambrožič beehive

nem.: Ambrožič-Beute f.

amébna bolézen čebél -e -zni -- ž → amebóza

amebóza -e ž zajedavska bolezen prebavil, zlasti Malpighijevih cevčic, pri odraslih čebelah, ki jo povzroča pražival *Malpighiella* (= *Malpighamoeba*) *mellifica*, lat. amebosis **S:** amébna bolézen čebél

ang.: amoeba disease

nem.: Amöbenseuche f.

amerikánec -nca m strok. pog. → LR-pánj, pánj LR, Langstroth-Rootov pánj

amerikánski pánj -ega -a m → LR-pánj, pánj LR, Langstroth-Rootov pánj

amerikánsko kolésce -ega -a s čebelarsko orodje z železnim kolescem s širokimi zobmi, brez žlebička po sredini, za pritrdjevanje satnice v zažičeni satnik

ang.: spur embedder

nem.: Einlöt-Rillenrädchen n., Rillenrädchen n., Rillrädchen n.

amériška begálnica -e -e ž begalnica na oknu čebelnjaka iz mrežastih, na koncu prisekanih stožčastih tulcev, ki omogoča čebelam izhod iz čebelnjaka in preprečuje vstop vanj

ang.: conical bee escape board

nem.: Bienenfluchtbrett mit konischen Ausgängen n.

amériška gnilóba -e -e ž → húda gnilóba čebélje zalége

amériška gnilóba čebélje zalége -e -e -- -- ž → húda gnilóba čebélje zalége

amériški nakládni LR-pánj -ega -ega -a [elèr] m → LR-pánj, pánj LR, Langstroth-Rootov pánj

amériški nakládni pánj -ega -ega -a m → LR-pánj, pánj LR, Langstroth-Rootov pánj

amériško dléto -ega -a s → čebelársko dléto

amériško žrêlo -ega -a s žrelo v širini panja, navadno zaprto, z letvico z vrezanim manjšim žrelom

ang.: full width entrance with small opening in the entrance reducer*

nem.: Flugloch in Ganzbreite mit kleinem Loch im Fluglochschieber* n.

amiláza -e ž encim, tudi v medu, ki pospešuje razgradnjo škroba, glikogena in drugih polisaharidov v enostavnejše sladkorje **S:** diastáza

ang.: amylase

nem.: Amylase f.

amilóza -e ž polisaharid z zelo dolgimi verigami molekul glukoze, sestavina škroba, ki se v zelo majhnih količinah pojavlja tudi v medu

ang.: amylose

nem.: Amylose f.

amínokislína -e ž organska kislina z značilno aminoskupino (–NH₂) in karboksilno skupino (–COOH), sestavina beljakovin, tudi cvetnega prahu, matičnega mlečka, v majhnih količinah tudi temnejšega medu

ang.: amino acid

nem.: Aminosäure f.

amórfa -e ž listopadni grm ali nizko drevo s krivenčastimi vejami in drobnimi vijoličastimi cvetovi v pokončnih grozdastih socvetjih, ki nudi čebelam zelo dobro medicinsko in pelodno pašo, lat. *Amorpha fruticosa*

ang.: indigo-bush

nem.: Gewöhnlicher Bastardindigo m.

anatólska čebéla -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera anatoliaca*, razširjena zlasti v Anatoliji

ang.: Anatolian honey bee

nem.: Anatolische Biene f.

anatómska trótočka -e -e ž nav. mn. → prikrita trótočka

anemofilna rastlína -e -e ž → vetrocvétka

anténa -e ž strok. pog. → tipálnica

apidológ -a m strokovnjak, ki raziskuje, proučuje čebele

ang.: apidologist

nem.: Apidologe m.

apidologíja -e ž nauk o čebelah **S:** čebeloslóvje

ang.: apidology

nem.: Apidologie f.

apiguárd -a m sredstvo na osnovi timola za zatiranje varoze, ki učinkuje dotikalno in s hlapi

ang.: Apiguard

nem.: Apiguard n.

ápiatómora -e ž z mrežo pregrajen prostor v čebelnjaku za panji brez vratc, kamor ob dobri spomladanski in poletni paši prihajajo hlapi in vonjave, ki imajo zdravilen učinek na človeka

ang.: apitherapeutic chamber

nem.: Apitherapie-Kammer f., Apitherapie-kammer f., apitherapeutische Kammer f.

ápiakultúra -e ž **1.** dejavnost, ki se iz kulturnih nagibov ukvarja s čebelarstvom ali je z njim neposredno povezana

ang.: apiculture

nem.: Apikultur f.

2. → čebelárjenje

apimóndija -e ž mednarodni čebelarški kongres pod okriljem mednarodne čebelarške organizacije z imenom Apimondia

ang.: Apimondia

nem.: Apimondia f.

ápipreventíva -e ž preprečevanje bolezni z zdravilnimi učinki čebeljih pridelkov, hlapov in vonjav iz naseljenega panja

ang.: apiprophyllaxis, disease prevention by means of hive products*

nem.: Apiprävention f., Krankheitsverbeugung durch Bienenprodukte* f.

apistán -a m nekdanj trak iz umetne snovi, ki vsebuje fluvalinat za zatiranje varoze

ang.: Apistan strip

nem.: Apistan-Streifen m.

ápitéhnični ukreþ -ega -épa m načrtovan ustaljen postopek vzrejanja čebel, sonaravnega preprečevanja čebeljih bolezni

ang.: apitechnical measure

nem.: apitechnische Maßnahme f.

ápitéhniká -e ž načrtovano ustaljeno ravnanje vzrejanja čebel, sonaravnega preprečevanja čebeljih bolezni **PRIM.:** biotéhniká

ang.: apicultural technology

nem.: Bienentechnik f.

ápitérápévt -a m strokovnjak, ki zdravi ljudi z zdravilnimi učinki čebeljega strupa, čebeljih pridelkov, hlapov in vonjav iz naseljenega panja

ang.: apitherapist

nem.: Apitherapeut m.

ápitérápévtski čebelnják -ega -a m čebelnjak z mrežo pregrajenim prostorom za panji brez vratc, kamor ob dobri spomladanski in poletni paši prihajajo hlapi in vonjave, ki imajo zdravilen učinek na človeka

ang.: apitherapy related apiary

nem.: apitherapeutisches Bienenhaus n.

ápitérápíja -e ž zdravljenje ljudi z zdravilnimi učinki čebeljih pridelkov, hlapov in vonjav iz naseljenega panja **GL:** klínična ápitérápíja

ang.: apitherapy

nem.: Apitherapie f.

ápitóksín -a m → čebélji strúp (1, 2)

arábska čebéla -e -e ž → jémenska čebéla

areométer -tra m priprava za merjenje relativne gostote tekočih snovi, tudi medu

ang.: areometer

nem.: Ärometer m.

arménska čebéla -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera remipes* (= *A. m. armeniaca*), razširjena zlasti v Armeniji in na severu Irana **S:** ruména kavkáška čebéla

ang.: Armenian honey bee

nem.: Armenische Biene f.

Árnhartova žléza -e -e ž → stopálna žléza

árt propolis -- -- ž slikarska umetnost, pri kateri se uporablja propolis

ang.: art propolis*

nem.: Art Propolis* n.

askorbínska kislína -e -e ž → vitamín C

askosferóza -e ž → poapnela zaléga (1)

aspergilóza -e ž → okamnéla zaléga (1)

átrij -a m → zračni předdvór

atrofija jájčnikov -e -- ž skrčenje, razkroj jajčnikov pri čebeljih maticah, ki povzroča neplodnost

ang.: atrophy of ovaries, ovarian atrophy

nem.: Eierstockatrophie f.

avtomátska cepilna igla -e -e ž igli podobno orodje za presajanje ličink iz čebeljih celic v nastavke matičnikov z mehanizmom, ki ima gibljiv jeziček na koncu

ang.: automatic touch controlled grafting tool

nem.: automatische Umlarvnadel f.

avtomátska dozírna brízga -e -e ž priprava s podaljšano cevko, s katero se ob samodejnim uravnavanju kaplja razredčena oksalna kislina po čebelah pri zatiranju varoze

ang.: automatic sprinkler

nem.: automatische Dosierspritze f.

ázjska čebéla -e -e ž čebela vrste *Apis cerana* (= *A. indica*), razširjena v Aziji vzhodno od Irana in južno od Himalaje, na vzhodu do Japonske **S:** vzhodna čebéla, vzhodnoázjska čebéla

ang.: Asian honey bee, Eastern honey bee

nem.: Asiatische Honigbiene f., Östliche Honigbiene f.

AŽ-10 -- [ažé desét] m krajšava → desétsátni AŽ-pánj

AŽ-11 -- [ažé enájst] m krajšava → enájstsátni AŽ-pánj

AŽ-7 -- [ažé sédem] m krajšava → sédemsátni AŽ-pánj

AŽ-devétsátar -ja [ažé] m strok. pog. → devétsátni AŽ-pánj

AŽ-dvojček -čka [ažé] m **1.** dva AŽ-panja drug vrh drugega, povezana med seboj z odprtina-mi v stropu in na dnu

ang.: AŽ-twin beehive

nem.: AŽ-Zwillingsbeute f.

2. dva AŽ-panja drug poleg drugega v istem ohišju

ang.: AŽ-twin beehive

nem.: AŽ-Zwillingsbeute f.

AŽK-pánj -a in pánj AŽK -a -- [ažeká] m → Kozínčev pánj

AŽ-méra -e in méra AŽ -e -- [ažé] ž zunanja mera AŽ-satnika, ki je 410 mm x 260 mm **GL:** polovična AŽ-méra

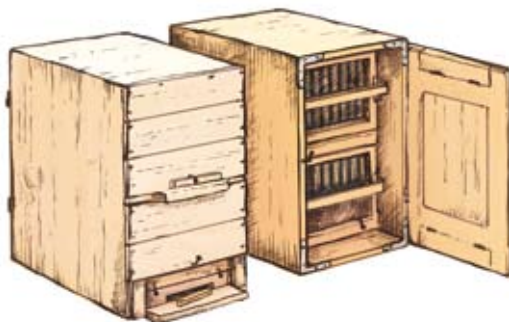
ang.: AŽ-frame size

nem.: AŽ-Rähmchenmaß n.

AŽ-pánj -a in pánj AŽ -a -- [ažé] m skladovnični panj na hladno stavbo z 2 x 9 ali 2 x 10 sati po Albertijevem vzoru, z upravljanjem od zadaj in s satniki zunanje mere 410 mm x 260 mm, ki so enaki v plodišču in medišču, imenovan po konstruktorju Antonu Žnideršiču **S:** Žnideršičev pánj, Albéti-Žnideršičev pánj, strok. pog. žnideršič **GL:** desétsátni AŽ-pánj, devétsátni AŽ-pánj, dvanájstsátni AŽ-pánj, enájstsátni AŽ-pánj, Grómov AŽ-pánj, máksi AŽ-pánj, polovični AŽ-pánj, sédemsátni AŽ-pánj

ang.: AŽ-beehive

nem.: AŽ-Beute f.



AŽ-sát -a in sát AŽ -a -- [ažé] m sat za AŽ-panj

ang.: AŽ-comb

nem.: AŽ-Wabe f.

AŽ-sátnik -a in sátnik AŽ -a -- [ažé] m satnik za AŽ-panj z zunanjimi merami 410 mm x 260 mm **S:** Albéti-Žnideršičev sátnik

ang.: AŽ-frame

nem.: AŽ-Rähmchen n.

AŽ-trietážni pánj -ega -a [ažé] m → trietážni pánj (2)

AŽ-zakláda -e in zakláda AŽ -e -- [ažé] ž zakláda, ki se doda AŽ-panju v plodišču, medišču ali obema hkrati

ang.: eke, added to AŽ-hive from behind*

nem.: AŽ-Hintersatz m.

B

bábica -e ž prednica čebelje matice glede na drugo stopnjo sorodstva, pri kateri se ugotavljajo dedne lastnosti

ang.: grandmother

nem.: Großmutter f.

bábji mlín -ega -a m satirični motiv mlina kot pomlajevalne naprave za ženske, upodobljen na poslikani panjski končnici

ang.: old wives' mill

nem.: Alte-Weiber-Mühle f.

banátska čebéla -e -e ž krajevni različek kranjske čebele, razširjen v Panonski nižini

ang.: Banat honey bee

nem.: Banat-Biene f., Banater Biene f.

bárvanje mátic -a -- s označevanje matic z izbrano barvo, ki po mednarodnem dogovoru pomeni določeno leto rojstva, zaradi ugotavljanja starosti in pripadnosti panju, lažjega iskanja med čebelami **PRIM.:** bárovna plóščica

ang.: queen marking

nem.: Zeichnen der Königinnen n.

bárovna oznáka mátic -e -e -- ž oznaka na hrbtnem delu oprsja matice, ki se nanaša na njeno rojstno leto in je v letih z zadnjo številko 1 ali 6 bela, 2 ali 7 rumena, 3 ali 8 rdeča, 4 ali 9 zelena in 5 ali 0 modra

ang.: colour marking of queen

nem.: Farbzeichen der Königin n.

bárovna plóščica -e -e ž okrogla ploščica premera 2 mm s številko ali brez nje in z izbrano barvo, ki po mednarodnem dogovoru pomeni določeno leto rojstva matice in se ji prilepi na hrbtni del oprsja zaradi ugotavljanja starosti in pripadnosti panju, lažjega iskanja med čebelami **S:** opaltna plóščica **PRIM.:** bárovne mátic

ang.: queen marking colour code disc

nem.: Farbplättchen n.

bárovni índeks -ega -a m število, ki določa odstotek čebel delavk z rumeno obarvanimi zadkovimi obročki v družini in s tem stopnjo čistosti rase

ang.: colour index

nem.: Farbindex m.

bastárd -a m strok. pog. → križana čebélja družina

bayvarol -a [bajvaról] m sredstvo z aktivno snovjo flumetrin za zatiranje varoze

ang.: Byvarol

nem.: Byvarol n.

begálnica -e ž priprava, ki omogoča čebelam izhod iz čebelnjaka, panja ali njegovega dela, preprečuje pa vstop vanj **GL:** amériška begálnica

ang.: bee escape

nem.: Bienenflucht f.

béka -e ž divje rastoča ali gojena vrba grmaste ali drevesaste oblike z dolgimi šibastimi vejami in s cvetovi v rumenkastih mačicah, ki nudi čebelam dobro medicinsko in zelo dobro pelodno pašo, lat. *Salix viminalis*

ang.: common osier

nem.: Korb-Weide f.

béla čmeríka -e -e ž visoka rastlina, razširjena po vlažnih travnikih, močvirnih tleh, z zunaj zelenkastimi in znotraj belimi cvetovi, združenimi v velika socvetja, katerih medicína je za čebele strupena, lat. *Veratrum album* **S:** nestrok, pog. čmeríka

ang.: white false-hellebore

nem.: Weißer Germer m.

béla dételja -e -e ž → plazéča dételja

béla jélka -e -e ž gozdno drevo s ploščatimi iglicami in gladkim, belkastosivim lubjem, ki nudi čebelam poleg sestavin za zadelavino občasno tudi obilno manino pašo, lat. *Abies alba* **S:** hója, nestrok, pog. jélka

ang.: European silver-fir, white silver-fir

nem.: Weißtanne f., Tanne f.

béla oméla -e -e ž grmičasta zajedavska rastlina z belimi jagodami, ki nudi čebelam skromno medicínsko pašo, lat. *Viscum album*

ang.: mistletoe

nem.: Laubholz-Mistel f.

béla vrba -e -e ž vrba s suličastimi, svilnato dlakavimi listi, ki nudi čebelam odlično zgodnjepomladansko medicínsko in pelodno pašo, lat. *Salix alba*

ang.: white willow

nem.: Gewöhnliche Silber-Weide f.

Bélčičeva metóda -e -e ž metoda preprečevanja rojenja v nakladnem panju z občasno ločitvijo pašnih čebel od gnezda s pomočjo mrežastega vložka, imenovana po Josipu Belčiču

ang.: Belčič method

nem.: Belčič-Methode f.

beličnost -i ž pomanjkanje pigmenta, zlasti pri trojih, ki se kaže v beli barvi navadno temnih oči **S:** albinízem

ang.: albinism

nem.: Albinismus m.

béli jávor -ega -ja m javor s peterokrpimi, neenakomerno nazobčanimi listi, ki nudi čebelam odlično medicínsko in dobro pelodno, občasno pa tudi manino pašo, lat. *Acer pseudoplatanus* **S:** górski jávor
ang.: sycamore
nem.: Berg-Ahorn m., Urle f., Wald-Ahorn m., Weiss-Ahorn m.



béliiti sátje béliim -- nedov., v zvezi s čebele ob dobrem donosu medicíne v panj dograjevati satje, pokrivati satne celice s svežim, skoraj belim voskom
ang.: to whiten the combs
nem.: volle Waben mit frischem Wachs zu deckeln v.

beli žèpek -ega -pka m → kráški šetráj
beljakovínska čebélja páša -e -e -e ž páša, na kateri čebele nabirajo zlasti cvetni prah **S:** obnóžinska čebélja páša, pelódna čebélja páša
ang.: pollen flow
nem.: Pollentracht f., Pollenweide f.

beljakovínska hrána -e -e ž hrana z veliko vsebnostjo beljakovin, zlasti cvetni prah
ang.: proteinaceous feed, protein feed
nem.: proteinhaltige Nahrung f.

beljakovínsko krmljenje -ega -a s krmljenje družine s krmilnim testom, z dodanim cvetnim prahom, nekđaj tudi z dodanimi razmaščenimi beljakovinskimi pripravki
ang.: proteinaceous feeding, protein feeding
nem.: Eiweißfütterung f.

beloóka mática -e -e ž čebelja matica, ki v očeh zaradi beličnosti nima pigmenta
ang.: albino queen
nem.: weissäugige Königin f.

beloóki trót -ega -a m trot, ki v očeh zaradi beličnosti nima pigmenta
ang.: albino drone
nem.: weissäugige Drohne f.

Bentónova mátičnica -e -e in bentónova mátič-

nica -e -e ž nekđaj razpošiljalna matičnica z manjšim oddelkom za hrano in večjim za matico in čebele spremljevalke, imenovana po konstruktorju Franku Bentonu
ang.: Benton cage, Benton queen cage
nem.: Benton-Weiselkäfig m.

béra -e ž **1.** → čebélja páša (1, 2) **2.** donos, pridelek medu
ang.: honey yield
nem.: Honigertrag m.

bíč -a m tretji del tipalnice čebele delavke iz desetih členov, na katerem so čutila za voh in tip, lat. flagellum **S:** bíček
ang.: flagellum
nem.: Flagellum n., Geißel f.

bíček -čka m → bíč

bíčkar -ja m nav. mn. enoceličarji, tudi v telesu čebele, z enim ali več bíčki za premikanje **S:** flagelát
ang.: flagellate
nem.: Flagellat m.

bílaterálno dvóspólna čebéla -- -e -e ž čebelji osebek, pri katerem je ena vzdolžna polovica telesa podobna trotu, druga pa čebeli delavki
ang.: bilaterally gynandromorph honeybee
nem.: bilateral gynandromorphe Honigbiene f.

biológija čebél -e -- ž veda o delovanju, zgradbi čebeljega telesa, o življenju čebel
ang.: bee biology
nem.: Bienenbiologie f.

biolóška lastnóst čebél -e -i -- ž lastnost čebel, ki se nanaša na delovanje njihovega organizma
ang.: biological feature of honeybee
nem.: biologisches Merkmal der Honigbiene n.

biolóško zatíranje varóze -ega -a -- s odstranjevanje varoj iz družine s pomočjo organskih kislin in z izrezovanjem pokrite trotovine iz gradilnega sata
ang.: biological varroa control
nem.: biologische Varroabekämpfung f.

biotéhniká -e ž veda o ustaljenih postopkih, ukrepih pri gojenju organizmov **PRIM.:** ápi-téhniká
ang.: biotechnics
nem.: Biotechnik f.

bíti čebélen -- -lna -- -o sem -- sem -lna sem -o nedov. → bíti živálen

bíti živálen -- -lna -- -o sem -- sem -lna sem -o nedov., v zvezi s čebelja družina imeti v dolo-

- čenem letnem obdobju nadpovprečno število čebel **S:** bítí čebélen
ang.: to be populous
nem.: volksstark sein v., bienenreich sein* v.
- blága gníloba** -e -e ž → pohlévná gníloba čebélje zalége
- blátiti** -im nedov. **1.** v zvezi s čebele izločati ne-prebavljene delce hrane iz prebavil
ang.: to excrete undigested food particles*
nem.: unverdaute Nahrungsbestandteile ausscheiden v.
2. v zvezi s čebele z neprebavljenimi delci hrane iz prebavil onesnaževati notranjost in/ali zunanost panja
ang.: to defecate, soil with excrements
nem.: verkoten v., koten im Bienenstock v., Kot im Stock absetzen v.
- blátník** -a m zelo raztegljiv zadnji del prebavne cevi, v katerem se blato zgosti in zlasti pozimi kopiči, dokler ga čebele med prvim spomladanskim čistilnim izletom ne izločijo, lat. rectum
ang.: rectum
nem.: Kotblase f.
- blazínica stopála** -e -- ž → oprijemálna blazínica
- Boardmanov pitálník** -ega -a in boardmanov pitálník -ega -a [bórdman-] m pitalník, v katerega se pri žrelu panja vstavi navzdol obrnjena steklena posoda, imenovan po konstruktorju Boardmanu
ang.: Boardman feeder, entrance feeder
nem.: Boardman-Feeder* m.
- Boczonadijev pánj** -ega -a in boczonadijev pánj -ega -a [boconádi-] m nekđaj panj, podoben položki, s premičnim satjem in z visokimi satniki zunanje mere 360 mm x 420 mm, ki se upravlja od zgoraj, imenovan po konstruktorju Imreju Szaboju Boczonadiju
ang.: Boczonadi hive*
nem.: Boczonadi-Beute* f.
- bodálce** -a s **1.** parni del želnega aparata z nazaj ukrivljenimi kaveljci, s katerim čebela ob piku prodre v tkivo
ang.: lancet
nem.: Stechborste f.
2. ustni aparat, s katerim listna ušica prodre v rastlinsko tkivo in iz njega srka sokove
ang.: stylet
nem.: Stechrüssel m.
- bodéča néža** -e -e ž → kompáva
- bodoglávec** -vca m nav. mn. zelnote rastline z okroglim, zgoraj razvejenim stebлом, s per-
- nato deljenimi, na koncu bodičastimi listi in modrimi cvetovi v glavičastih socvetjih, ki nudijo čebelam odlično medicínsko in dobro pelodno pašo, lat. *Echinops* spp.
ang.: thistle
nem.: Kugeldistel f.
- bóks** -a m manjši satník, vgrajen v satník običajne mere, za pridobivanje medu v satju
ang.: comb honey section
nem.: Wabenhonig-Box* f.
- bolézenska trótavost** -e -i ž nezmožnost zaleganja oplojenih jajčec pri mlajši matici zaradi bolezni ali poškodbe **PRIM.:** trájna trótavost, začásna trótavost
ang.: morbid drone laying
nem.: krankhafte Drohnenbrütigkeit f.
- bòr** bòra m nestrok. pog. → rdéči bòr
- bóreč** -a m enoletna sredozemska rastlina s svaljkasto razmeščenimi cvetovi navadno modre barve, ki nudi čebelam zlasti bogato medicínsko pašo, lat. *Borago officinalis*
ang.: borage
nem.: Borretsch m., Gurkenkraut n.
- bòrova mána** -e -e ž sladek izloček določenih vrst ušic, ki vsrkajo rastlinski sok iz sitastih cevi bora in ga delno predelajo
ang.: pine honeydew
nem.: Kiefer-Honigtau* m.
- borovníca** -e ž nizka grmičasta gozdna rastlina s črnomodrimi okroglimi užitnimi plodovi, ki nudi čebelam ob cvetenju zelo dobro medicínsko in skromno pelodno pašo, lat. *Vaccinium myrtillus*
ang.: bilberry, blueberry
nem.: Blaubeere f., Heidelbeere f.
- borovníčev méd** -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih borovnice in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez
ang.: blueberry honey
nem.: Blaubeerenhonig m.
- bráda** -e ž **1.** deščica pred žrelom, zlasti za lažje vletavanje čebel v panj **S:** pánjška bráda, izlétna deščica, vzlétna deščica, letálnica **GL:** spódnja bráda, zgórnja bráda **PRIM.:** pánj (1), žrêlo (1)
ang.: alighting board
nem.: Anflugbrett n.
2. žarg. → čebélji gròzd
- brázda** -e ž del ženskega spolnega organa cveta, kamor čebele delavke prinašajo cvetni prah **PRIM.:** prášník, pestič
ang.: stigma

- nem.:** Narbe f.
- brenčáti** -im nedov., v zvezi s čebele povzročati enakomeren tresoč zvok s hitrim utripanjem kril **PRIM.:** jókati, šumėti
ang.: to buzz, to hum
nem.: summen v.
- bréskev** -kve ž sadno drevo z belorožnatimi cvetovi, ki nudi čebelam skromno medicinsko in pelodno pašo, lat. *Prunus persica*
ang.: peach, nectarine
nem.: Pfirsichbaum m.
- brést** -a m nav. mn. navadno gozdna drevesa z nesimetričnimi napiljenimi listi, ki nudijo čebelam zelo dobro pelodno, občasno pa tudi manino pašo, lat. *Ulmus* spp.
ang.: elm
nem.: Ulme f.
- bréstovolístni osläd** -ega -áda m zelnata rastlina s pokončnim, oglatim, rdečkastim, zgoraj razvejenim stebлом in rumenkastimi cvetovi v metličastih socvetjih, ki nudi čebelam zelo dobro pelodno pašo, lat. *Filipendula ulmaria*
S: nestrok. pog. osläd, sráčica
ang.: meadowsweet
nem.: Echtes Mädesüß n.
- brezmátičar** -ja m strok. pog. → brezmátični pánj
- brezmátična čebélja družina** -e -e -e ž družina, ki je izgubila matico **S:** osirotéla čebélja družina, strok. pog. brezmátičnik
ang.: queenless bee colony
nem.: weiselloses Bienenvolk n.
- brezmátičnik** -a m strok. pog. → brezmátična čebélja družina, osirotéla čebélja družina
- brezmátični ometê nec** -ega -nca m gruča čebel brez matice, ki se ometejo s satov, za pridobivanje novih družin
ang.: queenless shaken swarm
nem.: weiselloser Fegling m.
- brezmátični pánj** -ega -a m družina v panju, ki je izgubila matico **S:** strok. pog. brezmátičar
ang.: queenless beehive
nem.: weiselloser Bienenstock m.
- brezmátični rednik** -ega -a m družina, ki se ji odvzame matica, da v matičnikih goji ličinke
ang.: dequeened nursing bee colony
nem.: entweiseltes Pflegevolk n.
- brezmátičnost** -i ž stanje družine, ki je izgubila matico
ang.: queenlessness
nem.: Weisellosigkeit f.
- brézovo-topôlov própolis** -ega -a m lepljiva aromatična snov, ki jo čebele naberejo na smolnatih delih breze in topola in predelajo z dodajanjem izločkov žlez
ang.: poplar and birch propolis
nem.: Pappel- und Birkenpropolis f.
- brézov própolis** -ega -a m lepljiva aromatična snov, ki jo čebele naberejo zlasti na smolnatih delih breze in predelajo z dodajanjem izločkov žlez
ang.: birch propolis
nem.: Birkenpropolis f.
- brezpášje** -a s → brezpášno obdóbj e
- brezpášna dôba** -e -e ž → brezpášno obdóbj e
- brezpášno obdóbj e** -ega -a s obdobje, ko ni paše ali je zelo skromna **S:** brezpášje, brezpášna dôba **PRIM.:** pášna sezóna, pášno obdóbj e
ang.: non-foraging period, dearth period
nem.: trachtlose Zeit f., Trachtlücke f., Lappertracht f.
- brezpelódna čebélja páša** -e -e -e ž páša, na kateri čebele nabirajo samo medicino ali mano
ang.: honeybee forage without gathering of pollen
nem.: Bienentracht ohne Einsammeln von Pollen f.
- brin** brína m nestrok. pog. → navádni brin
- brinjeva mána** -e -e ž sladek izloček določenih vrst ušic, ki vsrkajo rastlinski sok iz sitastih cevi brina in ga delno predelajo
ang.: juniper honeydew
nem.: Wacholder-Honigtau* m.
- brizgálka za rôje** -e -e -- ž pripravava za škropljenje roječih čebel, da se umestijo na primerno mesto za ogrebanje
ang.: swarm spray
nem.: Schwarmspritze f.
- brístna hójeva ušíc a** -e -e -e ž listna ušíc a iz družine Lachnidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi majskih poganjkov jelke in izloča mano, lat. *Mindarus abietinus*
ang.: balsam twig aphid
nem.: Weisstannentrieblaus f.
- bršlján** -a m zimzelena popenjavka, ki nudi čebelam zelo dobro medicinsko in dobro pelodno pašo v pozni jeseni, lat. *Hedera helix*
ang.: ivy
nem.: Efeu m.
- bršljánov méd** -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih bršljana in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez

ang.: ivy honey
nem.: Efeuhonig m.

br3snica -e ž nizka grmičasta rastlina z rdečimi užitnimi jagodami, ki ob cvetenju nudi čebelam dobro medičinsko in skromno pelodno pašo, lat. *Vaccinium vitis-idaea*

ang.: cowberry
nem.: Preiselbeere f.

BRŹ-pánj -a in pánj BRŹ -a -- [bərəžà] m velikoprostorninski panj z AŹ-satniki na hladno stavbo, z 2 x 11 AŹ-sati zaporedno v pokončni legi v plodišču in z 11 AŹ-sati z dodatno pripetimi enotretjinskimi satiči v vzdolžni legi v medišču, imenovan po konstruktorjih Branetu Borštniku in Jožetu Rotarju

ang.: BRŹ-beehive
nem.: BRŹ-Beute f.

b3ba -e ž **1.** čebela delavka, matica ali trot na razvojni stopnji med ličinko in odraslim osebkom, ko se v čebeljih, trotovskih celicah ali matičnikih, pokritih s pokrovci zalege, dokončno izoblikujejo vsi organi **S:** nestrok. n3mfa **GL:** čeb3lja b3ba, matična b3ba, pr3db3ba, tr3tovska b3ba **PRIM.:** jajcece (1), ličinka (1) **2.** živalski osebek v zapredku na razvojni stopnji med ličinko in odraslo žuželko tudi večine kožekrilcev **S:** nestrok. n3mfa

ang.: pupa
nem.: Puppe f.

3. strok. pog. → čeb3lja b3ba

b3ba čeb3le d3lavke -e -- -- ž → čeb3lja b3ba

b3ba mati3e -e -- -- ž → matična b3ba

b3ba tr3ta -e -- -- ž → tr3tovska b3ba

Buckfast čeb3la -- -e in buckfast čeb3la -- -e [bákfast] ž → buckfaška čeb3la

buckfaška čeb3la -e -e [bákfaška] ž v angleški opatiji Buckfast vzrejeni križanec različnih

čebeljih podvrst z značilnimi rumenimi prvimi zadkovimi obročki **S:** Buckfast čeb3la

ang.: Buckfast bee
nem.: Buckfast-Biene f.

b3kev -kve ž listnato gozdno drevo z gladkim deblom, ki nudi čebelam zelo dobro pelodno, občasno pa tudi manino pašo, lat. *Fagus sylvatica*

ang.: beech
nem.: Rotbuche f.

b3kova m3na -e -e ž sladke izloček dolo3enih vrst ušic, ki vsrkajo rastlinski sok iz sitastih cevi rdečega bora in ga delno predelajo

ang.: beech honeydew
nem.: Buchen-Honigtau* m.

C

carnica -e [k3rnika] ž gl. k3rnika

CCD -- tudi CCD CCD-ja [ceced3 -3ja] m (ang. colony collaps disorder) kratica → m3tnja prop3danja čebeljih druŹin

cedilna pos3da -e -e ž posoda iz nerjavne pločevine z odto3no pipo in navpi3no nameš3eno eno ali dvema pregradnima mreŹama različne gostote za cejenje medu

ang.: stainless steel double sieve
nem.: Siebbeh3lter mit Ablaufquetschahn* m.

cedilo za m3d -a -- -- s navadno polkroglasta priprava z Źi3nato mreŹo za precejanje medu

S: čebel3rsko sito (1)
ang.: honey strainer
nem.: Honigsieb n.

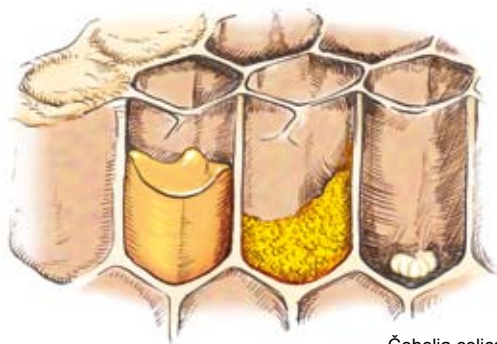


Čeb3lja b3ba

célica -e ž **1.** osnovni del čebeljega sata v obliki pravilne pokončne šesterostrane prizme, ki ga čebele izdelajo iz voska, izločenega iz voskovnih žlez, za razvoj čebelje zalege, hrambo medu, cvetnega prahu, večji za trotovska zalego ali za hrambo medu **GL:** čebélja célica, čistiti célico, izrezovati čebélje célice, nêpokrita célica, odkrita célica, podáljšana célica, podáljšati célice, pokrita čebélja célica, pokrita trótovska célica, pokriti célico, potegniti célice, prehódna célica, prijemna célica, sátna célica, sát s podáljšanimi célicami, skrájšana čebélja célica, šesterostrána célica, trótovska célica, zaléžena célica **2.** del površine prvega para čebeljih kril **GL:** kubitálna célica, radiálna célica **3.** osnovna enota živih organizmov **GL:** folikulárna célica, hranílina célica, jájna célica, retinálna célica

ang.: cell

nem.: Zelle f.



Čebelja celica

célični pokrôvec -ega -vca m **1.** → voščéni pokrôvec **2.** → pokrôvec zalége

celínski típ čebelnjáka -ega -a -- m za celínsko območje Slovenije značilen, navadno lesen čebelnjak, zlasti pravokotnega tlorisa z nesimetrično dvokapno streho

ang.: midland-type apiary

nem.: binnenländischer Bienenhaustyp m.

céloprostornínsko prezimováanje čebéljih družín -ega -a -- -- s prezimovanje družín v vseh delih panjske enote skladovničnega panja

ang.: whole space wintering of bee colonies

nem.: Ganzraum-Überwinterung der Bienen-völker* f.

cemétni méd -ega medú in -ega méda m žarg. med, ki je v satju zaradi povišane vsebnosti sladkorja melecitoze trdo strjen

ang.: cement honey

nem.: Zementhonig m.

cepílina ígla -e -e ž nerjaven jeklen čebelarski

pripomoček v obliki tanke žice z razširjenim zavihkom na koncu, s povečevalnim steklom ali brez njega za presajanje čebeljih ličink iz zaleženih satov v nastavke matičnikov **GL:** avtomátska cepílina ígla

ang.: grafting needle

nem.: Umlarvnadel f.

cepíti ličínke cépim -- nedov. prenašati čim mlajše ličinke iz čebeljih celic odbrane družine v nastavke matičnikov

ang.: to graft larvae

nem.: Larven umgesetzt v., umlarven v.

cépljeni mátičnik -ega -a m nastavek matičnika, v katerega se navadno po predhodno dodani kapljici matičnega mlečka vstavi čim mlajša čebelja ličinka in se doda starterju, redniku

ang.: grafted queen cell cup

nem.: belarvtes Weiselnäpfchen n.

cíprje -a s nestrok. pog. → ozkolístno cíprje

cíprska čebéla -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera cypria*, naravno razširjena na otoku Ciper

ang.: Cyprian honey bee

nem.: Zypernbiene f., Zyprische Biene f.

citrónova kislína -e -e ž → citrónska kislína

citrónska kislína -e -e ž bela, kristalna organska kislina, ki je v soku limone, v sledih tudi sestavina cvetnega prahu in medu, za dodatek čebelji hrani **S:** citrónova kislína

ang.: citric acid

nem.: Citronensäure f., Zitronensäure f.

cvetlična čebélja páša -e -e ž páša na cvetočih, zlasti travniških rastlinah

ang.: flower forage

nem.: Blütentracht f.

cvetlični méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih več vrst medovitih rastlin in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** néktarni méd, cvétni méd **GL:** gózdno-cvetlični méd, planínski cvetlični méd

ang.: flower honey

nem.: Blütenhonig m.

cvetlično-gózdni méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne na cvetočih rastlinah in mane na gozdnem rastlinju **S:** gózdno-cvetlični méd

ang.: flower and forest honey

nem.: Blüten- und Waldhonig m.

cvétnica -e ž nav. mn. rastline, ki razvijejo cvetove in semena in pogosto nudijo čebelam medicíno in cvetni prah, lat. Spermatophyta

ang.: flowering plant, seed bearing plant, seed plant

nem.: Blütenpflanze f., Samenpflanze f.

cvétni méd -ega medú in -ega méda m → cvétnični méd

cvétni medôvnik -ega -a m žleza v cvetu, ki izloča medicino **S:** florálni medôvnik, nuptiálni medôvnik

ang.: nectary

nem.: Honigdrüse der Blüte f.

cvétni práh -ega prahú m **1.** moške spolne celice v prašnikih cvetov semenk **S:** pèlod

ang.: pollen

nem.: Blütenpollen m., Blütenstaub m., Pollen m.

2. grudice, ki jih čebele s prašnikov cvetov semenk v koških zadnjih nog prinašajo v panj, jih delno predelajo in shranjujejo v satne celice za hrano ličinkam in odraslim osebkom **S:** obnôžina **GL:** čebelárjenje na cvétni práh, fermentirani cvétni práh

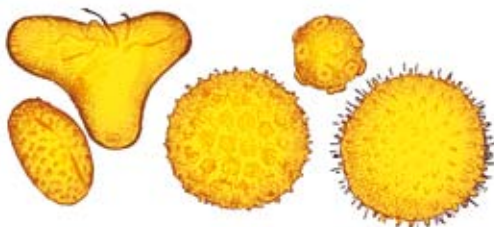
ang.: bee bread

nem.: Bienenbrot n.

3. živilo iz take snovi v obliki grudic, osmukanih z nog čebel delavk, za dopolnilno prehrano

ang.: pollen

nem.: Pollen m.



cvétni práh izkopánec -ega prahú -nca m → izkopáni cvétni práh

Č

časôvno nêpredvidljiva čebélja páša -- -e -e -e ž zlasti manina páša, ki se ne pojavlja redno vsako leto in ob določenem koledarskem času

ang.: bee forage not forcastable in terms of time

nem.: zeitlich nicht vorhersehbarer Bienentracht f.

časôvno predvidljiva čebélja páša -- -e -e -e ž zlasti medicínska páša, ki se pojavlja redno in ob določenem koledarskem času

ang.: bee forage forcastable in terms of time

nem.: zeitlich vorhersehbarer Bienentracht f.

čebéla -e ž **1.** nav. mn. žuželke iz reda koželjcev, Hymenoptera, iz sistematske skupine Apiformes, iz družine čebel Apidae, ki nabirajo medicino, mano, cvetni prah, rastlinske smole, prinašajo vodo, oprášujejo večino žužkocvetnih rastlin **GL:** afrikanizirana čebéla, áfriška čebéla, áfriška gôrška čebéla, álp-ska kránjska čebéla, anatólska čebéla, arménska čebéla, ázijska čebéla, banátska čebéla, buckfaška čebéla, cíprska čebéla, čebéla samotárka, čebéla zajedávka, črna prítlikava čebéla, dalmatínska čebéla, dínersko-kráška čebéla, dolgodláka čebéla, dolgorlíčna čebéla, egíptovska čebéla, furlánska čebéla, grška čebéla, hercegôvska čebéla, himalájska čebéla, himalájska orjáška čebéla, ibérska čebéla, indíjska čebéla, italíjanska čebéla, japónska čebéla, javánska čebéla, jémenska čebéla, kápska čebéla, karpátska čebéla, kavkáška čebéla, kitáj-ska čebéla, kránjska čebéla, kráška čebéla, kratkodláka čebéla, krétska čebéla, krímska čebéla, krváva čebéla, léсна čebéla, madagáskarska čebéla, makedónska čebéla, maltéška čebéla, medonóсна čebéla, néželáta čebéla, orjáška čebéla, panónska kránjska čebéla, pèrzijska čebéla, práva čebéla, prítlikava čebéla, rdéča čebéla, sahárska čebéla, severnoáfriška čebéla, sicílska čebéla, sírska čebéla, síva čebéla, srednjerúska čebéla, súmátska čebéla, šóltška čebéla, tèmna čebéla, ukrajínska čebéla, vzhodnoáfriška čebéla, zahodnoáfriška čebéla, zláta čebéla **PRIM.:** čmířj

ang.: bee

nem.: Biene f.

2. nav. mn., strok. pog. navadno medonosna



Čebele v košu

čebela, ki se goji v gospodarske namene, živeča v skupnosti **GL:** albino čebéla, bilaterálno dvospólna čebéla, biologija čebél, biolóška lastnosť čebél, čebéle na sáttju, čistílno vedénje čebél, črna čebéla, dámska čebéla, depresija čebél, dívje čebéle, dokfmiti čebéle, dolgožíva čebéla, družbena čebéla, dvospólna čebéla, énoóka čebéla, etolóška lastnosť čebél, gospodárska lastnosť čebél, grízava čebéla, grízavost čebél, grúčanje čebél, jesénska čebéla, krajévni razlíček čebél, kratkožíva čebéla, křmítí čebéle, křmíljenje čebél, krótkost čebél, mátična línija čebél, médna vrédnost odvzétih čebél, mírnost čebél, morfolóška značilnost čebél, morítí čebéle, naleténe čebéle, napájanje čebél, odbíra čebél, odétí čebéle, ométanje čebél, ometéne čebéle, pakétne čebéle, polétna čebéla, pomládna čebéla, pomòr čebél, prašéca se čebéla, premík čebél, pretřsanje čebél, prezimovánje čebél, prezimovátí čebéle, prezimovátí čebéle na čistém sladkóřju, prezimovátí čebéle na médu, prezimovátí čebéle na ténem sáttju, proizvodna lastnosť čebél, pršičava čebéla, rojéča čebéla, rójeva čebéla, selékcija čebél, súde čebéle, škropítí čebéle, usmérjanje čebél na pášo, vzřéja čebél, zaletávanje čebél, zastřupítev čebél, zímška čebéla, zootéhniško spričeválo za pleménsko kránjsko čebélo

ang.: honeybee

nem.: Honigbiene f.

3. nav. mn. spolno nerazvita samica v družini, ki opravlja dela v panju, nabira medicino, mano, cvetni prah, drevesno smolo, prinaša vodo, oprauje večino žužkocvetnih rastlin **S:** čebéla délavka **GL:** čebéla čistilka, čebéla čistílina plesálka, čebéla dojílja, čebéla gonjáč, čebéla gradílka, čebéla gradíteljica, čebéla iskálka, čebéla iznašálka, čebéla izvídnicica, čebéla křmílka, čebéla obirálka, čebéla plesálka, čebéla prezračeválka, čebéla rekrútkica, čebéla róparica, čebéla sledílka, čebéla spremljeválka, čebéla stražárka, čebéla trótočka, líčinka čebéle délavke, pánska čebéla, pášna čebéla, stresajóča čebéla, zaletéla čebéla

ang.: worker bee

nem.: Arbeitsbiene f.

čebéla čistilka -e -e ž nav. mn. čebela delavka, ki v določenem starostnem obdobju čisti celice in notranjost panja, odstranjuje odmrlo zalego **S:** strok. pog. čistilka, čebéla snažilka, strok. pog. snažilka **PRIM.:** čebéla čistílina plesálka, čebéla obirálka

ang.: cleaning bee

nem.: Putzbiene f.

čebéla čistílina plesálka -e -e ž nav. mn. če-

bela plesalka, ki se ziblje v različne smeri, potresa z zadkom, naredi posamezne čistilne gibe in s tem spodbudi druge čebele, da začnejo z nje odstranjevati tuje **S:** strok. pog. čistílina plesálka **PRIM.:** čebéla čistilka, čebéla obirálka, čebéla plesálka

ang.: grooming invitation dancer bee

nem.: sich putzende Bienentänzerin f.

čebéla délavka -e -e ž nav. mn. spolno nerazvita samica v družini, ki opravlja dela v panju, nabira medicino, mano, cvetni prah, drevesno smolo, prinaša vodo, oprauje večino žužkocvetnih rastlin **S:** čebéla (3), strok. pog. délavka **GL:** čebéla čistilka, čebéla čistílina plesálka, čebéla dojílja, čebéla gonjáč, čebéla gradílka, čebéla gradíteljica, čebéla iskálka, čebéla iznašálka, čebéla izvídnicica, čebéla křmílka, čebéla obirálka, čebéla plesálka, čebéla prezračeválka, čebéla rekrútkica, čebéla róparica, čebéla sledílka, čebéla spremljeválka, čebéla stražárka, čebéla trótočka, líčinka čebéle délavke, pánska čebéla, pášna čebéla, stresajóča čebéla, zaletéla čebéla **PRIM.:** mática, trót

ang.: worker bee

nem.: Arbeitsbiene f., Arbeiterin f.

čebéla dojílja -e -e ž nav. mn. čebela delavka z razvitimi goltnimi žlezami, ki v določenem starostnem obdobju z matičnim mlečkom hrani matico in líčinke **S:** strok. pog. dojílja **PRIM.:** čebéla křmílka, čebéla spremljeválka

ang.: nurse bee

nem.: Ammenbiene f., Brutamme f., Brutpflegerin f.

čebéla gonjáč -e -a ž nav. mn. čebela delavka, ki sili mlado matico iz panja, zlasti iz plemenilnika, na paritveni izlet

ang.: --

nem.: --

čebéla gradílka -e -e ž nav. mn. čebela delavka, ki v določenem starostnem obdobju izloča vosek iz voskovnih žlez za gradnjo satja, voščenen prizidkov **S:** čebéla gradíteljica, strok. pog. gradílka, strok. pog. gradíteljica, čebéla vóskarica

ang.: wax making bee

nem.: Baubiene f.

čebéla gradíteljica -e -e ž nav. mn. čebela delavka, ki v določenem starostnem obdobju izloča vosek iz voskovnih žlez za gradnjo satja, voščenen prizidkov **S:** čebéla gradílka, strok. pog. gradílka, strok. pog. gradíteljica, čebéla vóskarica

- ang.:** wax making bee
nem.: Baubiene f.
- čebéla iskálka** -e -e ž nav. mn. čebela delavka, ki išče nove vire medicíne, mane, cvetnega prahu, vode za preživetje družine, in o najdbi obvešča druge delavke v panju **S:** strok. pog. iskálka **PRIM.:** čebéla rekrútka
ang.: scout bee
nem.: Kundschafterin f., Spurbiene f.
- čebéla iznašálka** -e -e ž nav. mn. čebela čistilka, ki iz panja odnaša obolelo zalego, mrtvice, tujke **S:** strok. pog. iznašálka
ang.: debris remover, debris remover bee
nem.: Gemüll ausräumende Biene* f.
- čebéla izvidnica** -e -e ž nav. mn. čebela delavka, ki išče primerno mesto za roj in s sedečega roja odleti iskat novo bivališče **S:** strok. pog. izvidnica
ang.: scout bee
nem.: Kundschafterin f., Spurbiene f.
- čebelák** -a m → trót
- čebéla krmílka** -e -e ž nav. mn. čebela delavka, ki hrani mátične ličinke z mátičnim mlečkom, ob izleženju iz jajčec tudi ličinke čebel delavk in trotov, pozneje pa te z mešanico medu, cvetnega prahu, vode, mátičnega mlečka **S:** strok. pog. krmílka, délavka krmílka, nestrok. negováška **PRIM.:** čebéla dojílja, čebéla spremljeválka
ang.: nurse bee
nem.: Ammenbiene f., Pflegebiene f., Brutpflegerin f.
- čebéla letálka** -e -e ž nav. mn. → pášna čebéla
- čebéla medaríca** -e -e ž → medonóšna čebéla
- čebéla nabirálka** -e -e ž nav. mn. → pášna čebéla
- čebéla obirálka** -e -e ž nav. mn. čebela delavka, ki z drugih čebel odstranjuje tujke in varoje **S:** strok. pog. obirálka **PRIM.:** čebéla čistílka, čebéla čistílina plesálka
ang.: grooming bee
nem.: andere Bienen säubernde Biene f.
- čebéla plesálka** -e -e ž nav. mn. čebela delavka, zlasti na satu, ki s premikanjem v obliki krožnice, številke osem, ko pobrenčava, potresa z zadkom in občasno oddaja nabrano hrano, drugim čebelam sporoča smer, oddaljenost, vrsto vira in obilnost paše **S:** pášna plesálka, strok. pog. plesálka, plešóča čebéla **GL:** čebéla čistílina plesálka
ang.: dancer bee
nem.: Bientänzerin f., Tänzerin f.
- čebéla prezačeválka** -e -e ž nav. mn. čebela delavka, ki z utripanjem kril na žrelu zračí panj **S:** strok. pog. prezačeválka
ang.: fanning bee
nem.: sterzelnde Biene f.
- čebelár** -ja m kdor nepoklicno ali poklicno vzreja čebele zaradi pridobivanja čebeljih pridelkov, vzreje matic in/ali opráševanja žužkocvetnih rastlin **GL:** čebelár prevaževálec **PRIM.:** čmrljár, vzrejeválec mátic
ang.: apiarist, beekeeper
nem.: Bienenhalter m., Bienenzüchter m., Imker m.
- čebelár** -ja m živopisana ptica, ki se hrani s čebelami, lat. *Merops apiaster* **S:** čebelojédec, legát
ang.: bee eater
nem.: Bienenfresser m.
- čebéla rekrútka** -e -e ž nav. mn. čebela, ki najde krmišče na podlagi informacij, ki jih prinesejo v panj pašne čebele, navadno čebele plesalke **S:** strok. pog. rekrútka **PRIM.:** čebéla iskálka
ang.: recruited bee
nem.: rekrutierte Biene f.
- čebeláriti** -im nedov. nepoklicno ali poklicno vzrejati čebele zaradi pridobivanja čebeljih pridelkov, vzreje matic in/ali opráševanja žužkocvetnih rastlin
ang.: to keep bees
nem.: imkern v., Bienen halten v.
- čebelárjenje** -a s nepoklicno ali poklicno vzrejanje čebel zaradi pridobivanja čebeljih pridelkov, vzreje matic in/ali opráševanja žužkocvetnih rastlin **S:** čebelárstvo (3), zastar. čebelorêja, ápikultúra (2) **GL:** čebelárjenje brez uporabe mátične rešétke, čebelárjenje na cvétni práh, čebelárjenje na méd, čebelárjenje na rôje, čebelárjenje na stálnem méstu, čebelárjenje s prevážanjem, čebelárjenje v kôših, čebelárjenje v krógu, čebelárjenje z dvéma máticama, čebelárjenje z éno mático, čebelárjenje z uporábo mátične rešétke, čebelárjenje z véč máticami v ístem pánju, dvómátično čebelárjenje, énomátično čebelárjenje, gózdno čebelárjenje, nakládno čebelárjenje, pájnško čebelárjenje, paviljónsko čebelárjenje, stojíščno čebelárjenje, véčmátično čebelárjenje, véliko-prostornínsko čebelárjenje, zakládno čebelárjenje
ang.: keeping bees, beekeeping, apiculture
nem.: Imkern n., Apikultur f., Bienenzucht f., Bienenhaltung f.
- čebelárjenje brez uporabe mátične rešétke**

-a -- -- -- s čebelarjenje, navadno v nakladnih panjih, ko se z matično rešetko matici ne preprečuje prehod iz enega dela panja v drugega

ang.: keeping bees without use of queen excluder

nem.: Imkern ohne Einsatz von Königinnabsperrgitter n., Völkerführung ohne Absperrgitter f.

čebelárjenje na cvétni práh -a -- -- -- s čebelarjenje za pridobivanje zlasti čim več cvetnega prahu

ang.: keeping bees for pollen harvest

nem.: auf Pollenernte ausgerichtetes Imkern n.

čebelárjenje na méd -a -- -- s čebelarjenje, ko se zlasti s preprečevanjem rojenja pridobiva čim več medu

ang.: keeping bees for honey harvest

nem.: Honigimkern n.

čebelárjenje na rôje -a -- -- s čebelarjenje, ko se s pospeševanjem rojenja pridobiva čim več novih družin **S:** vzrêja rôjev **PRIM.:** vzrêja čebél, vzrêja matic

ang.: swarm beekeeping

nem.: auf Schwärme ausgerichtetes Imkern n., Schwarmimkern n.

čebelárjenje na stálnem méstu -a -- -- -- s čebelarjenje vso čebelarsko sezono na istem mestu, v istem kraju

ang.: stationary beekeeping

nem.: Standimkerei f., Standortimkern n.

čebelárjenje s prevážanjem -a -- -- s čebelarjenje, ko se zaradi izkoriščanja različnih paš premeščajo družine na pasišča v raznih krajih

ang.: migratory beekeeping

nem.: Wanderimkerei f.

čebelárjenje v košárah -a -- -- s → čebelárjenje v kôših

čebelárjenje v kôših -a -- -- s čebelarjenje v manjših kupolastih enooddelčnih panjih, spletenih iz slame, šibja, ličja, ločja, premazanih tudi z mešanico ilovice in kravjaka **S:** čebelárjenje v košárah

ang.: skep beekeeping

nem.: Korbbienenzucht f.

čebelárjenje v krógu -a -- -- s navadno nakladno čebelarjenje z zatiranjem varoj na suhih čebelah, ko se ob prvem točenju odvzamejo vse čebele iz medišča, ki kot ometenec v jeseni nadomestijo prvotno družino **S:** rotacijsko čebelárjenje

ang.: beekeeping by rotation system

nem.: Bienenhaltung im Rotationsverfahren f., Bienenhaltung in der Rotation f.

čebelárjenje z dvéma maticama -a -- -- -- s čebelarjenje v panjih z dvema, z matično rešetko ločenima plodiščema, s skupnim mediščem in z dvema maticama **S:** dvómatično čebelárjenje, dvómatični systém **PRIM.:** čebelárjenje z êno matico, čebelárjenje z več maticami v istem pánju, ênomatično čebelárjenje, večmatično čebelárjenje

ang.: running two-queen hives

nem.: Zwei-Königinnen-Betriebsweise f.

čebelárjenje z êno matico -a -- -- -- s čebelarjenje v panjih z enim plodiščem, navadno ločenim z matično rešetko od enega ali več medišč, in z eno matico **S:** ênomatično čebelárjenje **PRIM.:** čebelárjenje z dvéma maticama, čebelárjenje z več maticami v istem pánju, dvómatično čebelárjenje, večmatično čebelárjenje

ang.: running single queen hives

nem.: Imkern mit einer Königin n.

čebelárjenje z uporábo maticéne rešétke -a -- -- -- s čebelarjenje z matično rešetko ločenim plodiščem in mediščem

ang.: keeping bees using queen excluder

nem.: Imkern mit Einsatz von Königinnabsperrgitter n., Völkerführung mit Absperrgitter f.

čebelárjenje z več maticami v ístem pánju -a -- -- -- -- s čebelarjenje v nakladnih panjih z več, navadno z matično rešetko ločenimi plodišči s po eno matico in s skupnim mediščem **S:** večmatično čebelárjenje **PRIM.:** čebelárjenje z dvéma maticama, čebelárjenje z êno matico, dvómatično čebelárjenje, ênomatično čebelárjenje

ang.: running multi-queen hives

nem.: Mehr-Königinnen-Betriebsweise f.

čebelárka -e ž ženska, ki nepoklicno ali poklicno vzreja čebele zaradi pridobivanja čebeljih pridelkov, vzreje matic in/ali oprasovanja žužkocvetnih rastlin

ang.: woman beekeeper

nem.: Bienenzüchterin f., Imkerin f.

čebelárna -e ž trgovina, ki prodaja čebelarsko opremo, pribor, orodje, čebelarsko literaturo, navadno odkupuje in prodaja čebelje pridelke

ang.: beekeeper's shop

nem.: Imkerladen m.

čebéla rópárica -e -e ž nav. mn. čebela, ki iz tujih panjev odnaša hrano (med) **S:** strok. pog. rópárica

- ang.:** robber bee
nem.: Raubbiene f.
- čebelár prevaževálec** -ja -lca m čebelar, ki zaradi izkoriščanja različnih paš premešča družine na pasišča v raznih krajih
ang.: migratory beekeeper
nem.: Wanderimker m.
- čebelárska botánika** -e -e ž področje botanike, ki se ukvarja s proučevanjem za čebelarstvo pomembnih, zlasti medovitih rastlin
ang.: bee botany
nem.: Bienenbotanik f.
- čebelárska centrifúga** -e -e ž strok. pog. → točilo
- čebelárska grébljica** -e -e ž kovinsko čebelarško orodje na daljšem ročaju za čiščenje zlasti drobirja, mrtvic s panjskega dna, podnice panja **S:** strok. pog. grébljica
ang.: bottom board scraper
nem.: Reinigungskrúke f.
- čebelárska kápa** -e -e ž čebelarško pokrivalo iz bele platnene tkanine s črnim ovalnim obraznim delom iz trše plastične mreže, ki varuje čebelarjev obraz pred čebeljimi piki
ang.: beekeepers hat with veil
nem.: Imkerhut mit Schleier m.
- čebelárska máska** -e -e ž črni ovalni obrazni del čebelarške kape iz trše plastične mreže, ki varuje čebelarjev obraz pred čebeljimi piki
ang.: beekeepers mask
nem.: Imkermaske f.
- čebelárska opréma** -e -e ž predmeti in pripomočki, na primer panji, ogrebalniki, sipalniki, ometalniki, kozice, točila, topilniki, ki jih čebelar uporablja pri čebelarskih opravilih **PRIM.:** čebelárski pribòr, čebelársko oródjje
ang.: beekeeping equipment, beekeeping supplies
nem.: Imkerausrüstung f., Imkergeräte n. pl.
- čebelárska pípa** -e -e ž kadilnik z ustnikom, skozi katerega se piha zrak v gorilno posodo, da se s tlenjem snovi v njej pospešuje nastajanje dima, ki prehaja v panj
ang.: beekeepers pipe
nem.: Imkerpfeife f.
- čebelárska podružnica** -e -e ž nekdanj čebelarška organizacijska enota, ki je sestavni del večje čebelarške organizacije
ang.: affiliated beekeepers society
nem.: angeschlossener Imkerverein m.
- čebelárska pót** -e potí ž učna pot s čebeljnaki, stojšči, na kateri se obiskovalec navadno pod strokovnim vodstvom seznaní z življenjem čebel, pašami, medovitimi rastlinami, z osnovami čebelarške tehnologije
ang.: beekeeping path
nem.: Bienenpfad m., Imkerpfad m.
- čebelárska rokavíca** -e -e ž nav. mn. rokavica, ki čebelarja varuje pred čebeljimi piki
ang.: bee glove
nem.: Imkerhandschuh m.
- čebelárska sezóna** -e -e ž obdobje, ki se prične s hitrim povečevanjem zaleganja in traja navadno od zgodnje pomladi do zazimne jeseni **S:** čebelársko léto (2)
ang.: beekeeping season
nem.: Imkersaison f.
- čebelárska šóla** -e -e ž šola, ki se ukvarja s strokovnim usposabljanjem, izobraževanjem čebelarjev in preverjanjem znanja s področja čebelarstva
ang.: beekeeping school
nem.: Imkerschule f.
- čebelárska tehnológija** -e -e ž celota postopkov in zaporedja čebelarjevih opravil in posegov v družino
ang.: beekeeping technology
nem.: Imkertehnologie f.
- čebelárska téhtnica** -e -e ž tehtnica, ki se namesti pod panj, v medišče spodnjega panja ali nad panj s pritrditvijo na sosednja panja za spremljanje dnevnih donosov medicíne, mane, stanja zaloga in sprememb v družini, ki se odražajo v spremembi skupne teže naseljenega panja **S:** pánjska téhtnica **PRIM.:** elektrónska téhtnica
ang.: beehive scale
nem.: Stockwaage f.
- čebelárska žlíca** -e -e ž nekdanj žlici podobno leseno čebelarško orodje za ogrebanje rojev
ang.: bee scoop
nem.: Schwarm-Schöpflöffel m.
- čebelárske hláče** -ih hláč ž mn. hlače iz lahkega, gostega bombažnega blaga bele barve z elastično zaporo hlačnic na spodnji strani
ang.: beekeepers trousers
nem.: Imkerhose f.
- čebelárske kléšče** -ih kléšč ž mn. kleščam podobno čebelarško orodje, zlasti za vlečenje satov iz panja **S:** sátné kléšče **PRIM.:** mátične kléšče
ang.: frame tongs
nem.: Wabenzange f.
- čebelárski jópič** -ega -a m suknjiču podobno



belo čebelarsko oblačilo, navadno z odstranljivim pokivalom s črno mrežo na obraznem delu, ki varuje čebelarja pred čebeljimi piki

ang.: bee jacket

nem.: Imkerjacke f.

čebelárski klobúk -ega -a m pokrivalo, navadno s črnim pajčolanom, ki varuje čebelarja pred čebeljimi piki **S:** čebelársko pokrivalo

ang.: beekeepers hat

nem.: Imkerhut m.

čebelárski kódeks -ega -a m uradno določena pravila družbeno priznanih, uveljavljenih odnosov med čebelarji, do tretjih oseb in čebel

ang.: Apiary Code of Practice, Beekeeping Code of Practice

nem.: Imkerordnung f.

čebelárski kombinezón -ega -a m enodelno belo oblačilo, navadno z odstranljivim pokivalom s črno mrežo na obraznem delu, ki varuje čebelarja pred čebeljimi piki

ang.: bee suit

nem.: Imkeranzug m.

čebelárski laboratórij -ega -a m laboratorij z opremo in priborom za izvedbo analiz, obdelavo podatkov za raziskave na področju biologije in patologije čebel, vzreje, odbire, čebelarske tehnologije

ang.: beekeeping laboratory

nem.: Bienenlabor n.

čebelárski mójster -ega -tra m **1.** naziv, ki ga dobi čebelar po končanem šolanju in opravljenem mojstrskem izpitu **2.** čebelar, ki po končanem šolanju opravi mojstrski izpit

PRIM.: čebelárski učitelj

ang.: bee master

nem.: Imkermeister m.

3. strok. pog. čebelar, ki zelo uspešno čebelari

ang.: master beekeeper

nem.: Bienenmeister m.

čebelárski nôž -ega nôža m čebelarsko orodje s kratkim ročajem za odstranjevanje, spodrezovanje voščenih prizidkov, razmikanje satov, odpiranje okenc panja, izrezovanje trotovine

ang.: hive scraper

nem.: Wabenheber m.

čebelárski pajčolán -ega -a m navadno črna mrežasta tkanina kot dodatek k čebelarskemu klobuku, ki varuje čebelarja pred čebeljimi piki

ang.: bee veil

nem.: Imkerschleier m.

čebelárski pášni réd -ega -ega -a m pravila, usklajena s katastrofom paše, ki določajo pogoje za izkoriščanje paš na posameznem pasišču, na primer število panjev, čas njihovega dovoza in odvoza **GL:** izvajalec pašnega réda

ang.: bees forage and pasture management regulations

nem.: Bienen- und Trachtmanagement-Ordnung f.

čebelárski prápor -ega -a m zastava s čebelarskimi motivi kot simbol čebelarskega društva, pritrjena na lesenem drogu, na katerem so žeblički navadno z imeni čebelarjev darovalcev

ang.: beekeeping banner, beekeeping flag

nem.: Imkerfahne f.

čebelárski preglédnik -ega -a m čebelar, usposobljen za ocenjevanje zlasti zdravstvenega stanja družin

ang.: bee inspector

nem.: Bienenseuchensachverständiger m.

čebelárski pribòr -ega -òra m navadno manjši predmeti in pripomočki, na primer žica za zažičenje, matičnice, ki jih čebelar uporablja pri čebelarskih opravilih **PRIM.:** čebelárska oprèma, čebelársko oródtje

ang.: beekeeping appliances

nem.: Imkerzubehòr n.

čebelárski učítelj -ega -a m nekdanj učítelj, ki se

ukvarja s podajanjem znanja s področja čebelarstva, na primer Anton Janša, Ivan Jurančič
PRIM.: čebelarški mójster

ang.: beekeeping instructor

nem.: Bienenzuchtlehrer m., Imkerlehrer m.

čebelarško dléto -ega -a s dletu podobno čebelarško orodje, ki se uporablja zlasti pri nakladnem čebelarjenju, za odpiranje panjev, razmikanje s čebeljim voskom, z zadelavino zlepljenih, pritrjenih delov panja in satja, za odstranjevanje voščenih prizidkov, zadelavine
S: amériško dléto, pánski nóž, pánsko dléto

ang.: hive tool

nem.: Stockmeißel m.



čebelarško léto -ega -a s 1. obdobje enega leta, s pričetkom avgusta, ko začne čebelar pripravljati družine na zimo in s tem posredno na naslednjo čebelarško sezono

ang.: beekeeping year

nem.: Bienenjahr n.

2. → čebelarška sezóna

čebelarško oródje -ega -a s preprostejši pripomočki, na primer čebelarške vilice, čebelarška grebljica, čebelarški nóž, ki jih čebelar uporablja pri čebelarških opravilih
PRIM.: čebelarška opréma, čebelarški pribór

ang.: beekeeping tools

nem.: Imkerwerkzeuge n. pl.

čebelarško pokríválo -ega -a s → čebelarški klobúk

čebelarško síto -ega -a s 1. navadno polkroglasta priprava z žičnato mrežo za precejanje medu
S: cedílo za méd

ang.: honey strainer

nem.: Honigsieb n.

2. zaboju podobna priprava z vgrajeno matično rešetko za ločitev trotoev od čebel delavk

ang.: drone trap

nem.: Drohnensieb n.

čebelarstvo -a s 1. gospodarska dejavnost za vzrejo čebel

ang.: apiculture, beekeeping

nem.: Bienenzucht f., Imkerei f.

2. skupina naseljenih panjev, s katerimi čebelarji posameznik ali čebelarško podjetje
GL: málo čebelarstvo, vélečebelarstvo

ang.: apiary, bee yard

nem.: Bienenstand m.

4. nauk o vzreji in gospodarskem izkoriščanju čebel

ang.: apiology

nem.: Bienenkunde f.

3. → čebelarjenje

čebéla samotárka -e -e ž nav. mn. čebele iz sistemske skupine Apiformes, ki živijo same, neodvisno od sovrstnic, samostojno skrbijo za zarod v gnezdu, ki ga delajo v luknje zlasti v tleh, peščenih stenah, lesu
S: strok. pog. samotárka, samotárska čebéla, solitárna čebéla

ang.: solitary bee

nem.: Solitärbiene f.

čebéla sledíлка -e -e ž nav. mn. čebela, ki sledi čebeli plesalki vsaj dva razpona časa zibanja zadka in dva obhoda v zibajočem plesu
S: čebéla spremljeváлка (2), strok. pog. sledíлка

ang.: follower bee

nem.: Folgebienne f.

čebéla snažíлка -e -e ž nav. mn. → čebéla čistíлка

čebéla spremljeváлка -e -e ž nav. mn. 1. čebela delavka, ki hrani matico z matičnim mlečkom, jo spremlja, ko zalega, se je dotika, jo liže z jezičkom, briše s prvim parom nog
S: strok. pog. spremljeváлка
PRIM.: čebéla dojíлка, čebéla krmíлка

ang.: attendant bee, attendant bee, attendant

nem.: Hofstaatbiene f., Betreuerin f.

2. → čebéla sledíлка

čebéla stražárka -e -e ž nav. mn. čebela delavka, ki v določenem starostnem obdobju na žrelu panja preprečuje vlet zlasti čebelam roparicam
S: strok. pog. stražárka

ang.: guard bee

nem.: Wachbiene f., Wächterin f., Wächterbiene f.

čebéla trótoevka -e -e ž nav. mn. čebela delavka, ki navadno v osirotni družini zalega neoplojena jajčeca
S: strok. pog. trótoevka (2), lážna mática, fiziolóška trótoevka, strok. pog. trótavka (2)

ang.: laying worker

nem.: Afterweisel m., Drohnenmütterchen n.

čebéla ubijáлка -e -e ž nav. mn., nestrok. pog. → afrikanzírana čebéla

čebéla velíkánka -e -e ž nav. mn. → orjáška čebéla

čebéla vóskarica -e -e ž nav. mn. → čebéla gradíлка, čebéla gradíteljica

čebéla zajedávka -e -e ž nav. mn. čebela samotarka, ki odlaga jajčeca v gnezda drugih, na-

vadno zelo sorodnih čebel samotark **S:** strok. pog. zajedávka, kúkavičja čebéla
ang.: cuckoo bee, parasitic bee
nem.: Schmarotzerbiene f.

čebéla zidarica -e -e ž nav. mn. → čebéla zidárka

čebéla zidárka -e -e ž nav. mn. čebele samotarke iz podrodu *Chalicodoma* spp. iz rodu *Megachile* spp., ki gradijo gnezda iz peska, pritrjena na skale **S:** čebéla zidarica, strok. pog. zidárka

ang.: mason bee
nem.: Maurerbiene f.

čebéle na sátju čebél -- -- ž mn. družina skupaj s satjem, za prodajo **S:** čebélja družina na sátju
ang.: hive of bees on frames of comb
nem.: Bien auf Waben m.

čebélja búba -e -e ž čebela delavka na razvojni stopnji med ličinko in odraslim osebkom, ko se v čebelji celici, pokriti s pokrovcem zalege, dokončno izoblikujejo vsi organi **S:** búba čebéle délavke, strok. pog. búba (3) **PRIM.:** mátična búba, prédbúba, trótovska búba
ang.: honeybee pupa
nem.: Bienenpuppe f.

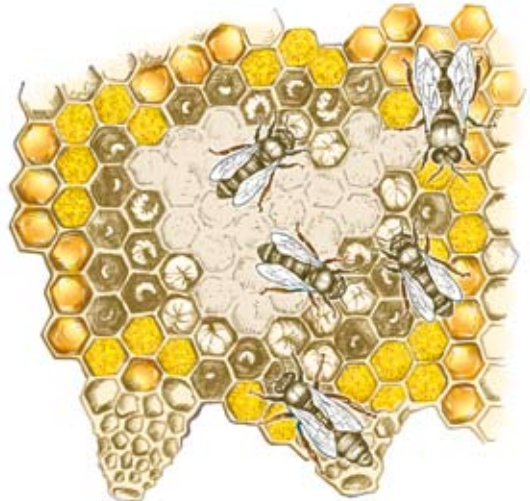
čebélja célica -e -e ž posodici podoben osnovni del čebeljega sata v obliki pravilne pokončne šesterostrane prizme, ki ga čebele delavke izdelajo iz voska, izločenega iz voskovnih žlez, za razvoj čebelje zalege, hrambo medu, cvetnega prahu **S:** délavska sátna célica, zastar. čebélna célica **GL:** izrezováti čebélje célice, pokríta čebélja célica, skrájšana čebélja célica **PRIM.:** célica (1), mátičnik, sátna célica, trótovska célica
ang.: honeybee comb cell
nem.: Wabenzelle der Honigbiene f.

čebélja čeljúst -e -i ž organ iz več delov ustnega aparata čebel za oprijemanje tujkov, grizenje pokrovcev zalege ob izleženju, gradnjo satja
ang.: mandible of honeybee
nem.: Mandibel der Honigbiene f.

čebélja družina -e -e in družina -e ž biološka celota iz čebel delavk, matice in trotov z močnim socialnim vedenjem, ki je nujno za preživetje vrste **S:** zastar. čebélna družina **GL:** brezmatična čebélja družina, čebélja družina na sátju, dívja čebélja družina, dvómátična čebélja družina, dvónakládna čebélja družina, gospodárska čebélja družina, gózdna čebélja družina, izrojéna čebélja družina, izrópana čebélja družina, izzámljena čebélja družina, kontrólina čebélja

družina, krížana čebélja družina, máterna čebélja družina, móčna čebélja družina, nérojíva čebélja družina, nézapázena čebélja družina, odbrána čebélja družina, odmfla čebélja družina, osirotéla čebélja družina, oslabljéna čebélja družina, poskúсна čebélja družina, prelegajóča čebélja družina, preživálna čebélja družina, rezérvna čebélja družina, rojíva čebélja družina, rópana čebélja družina, šíbka čebélja družina, umétna čebélja družina, zapázena čebélja družina, zazímijena čebélja družina

PRIM.: izrojéneec, iztépanec, mátičar, redník, stárter
ang.: honeybee colony
nem.: Bienenvolk n.
čebélja družina na sátju -e -e -- -- ž družina skupaj s satjem za prodajo **S:** čebéle na sátju
ang.: bee colony on frames of comb
nem.: Bienenvolk auf Waben n.



čebélja gláva -e -e ž sprednji del čebeljega telesa z ustnim aparatom, čutilnimi organi za vid, okus, vonj, ravnotežje, orientacijo, z nekaterimi žlezami
ang.: honeybee head
nem.: Kopf der Honigbiene m.

čebélja grúča -e -e ž čebele delavke z matico ali brez nje, stisnjene v skupino okroglaste ali grozdaste oblike **S:** strok. pog. grúča (1)
ang.: honeybee cluster
nem.: Bienentraube f.

čebélja hrána -e -e ž snovi, ki jih čebele potrebujejo za rast in obstoj, na primer med, medičina, mana, cvetni prah, sladkorna raztopina, sladkorna in medeno-sladkorna pogača
ang.: honeybee feed

nem.: Bienenfutter n.

čebélja kri -e krví ž → hemolímfa

čebélja króglá -e -e ž → zímška grúča

čebélja kúga -e -e ž → húda gníloba čebélje záleže

čebélja ličínka -e -e ž čebela delavka ali matica na razvojni stopnji med čebeljim jajčecem in bubo, ko matico v matičniku in čebele delavke ob izleženju v čebeljih celicah z matičnim mlečkom, pozneje te z mešanico medu, cvetnega prahu in vode hranijo čebele krmilke **S:** čebélja žérka **PRIM.:** ličínka čebéle délavke, mátična ličínka, mátična žérka, trótovska ličínka, trótovska žérka

ang.: honeybee larva

nem.: Larve der Honigbiene f.

čebélja marljívo -e -i ž dedna lastnost družine, ki se kaže v nabiralni vnemi in v donosu medu, obsegu zalege, količini na novo zgrajenega satja **S:** čebélja prídnost

ang.: honeybee foraging zeal, honeybee industriousness

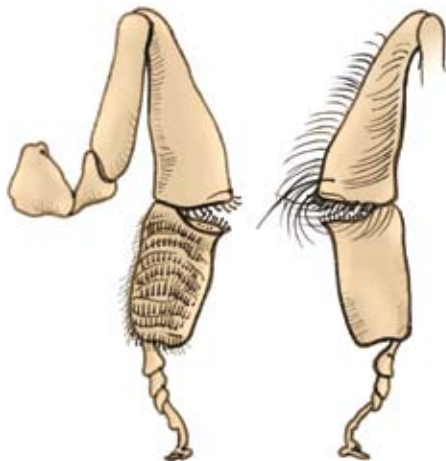
nem.: Sammeleifer der Biene m.

čebélja mática -e -e ž ↔ mática

čebélja nôga -e -e ž vsaka od treh parnih okončin na čebeljem oprsju za premikanje po podlagi in razna opravila **GL:** prvi pár čebéljih nôg, drugi pár čebéljih nôg, tréti pár čebéljih nôg

ang.: honeybee leg

nem.: Bienenfuß m.



Zadnja čebelja noga z notranje in zunanje strani (košek)

čebélja paralíza -e -e ž nalezljiva virusna bolezen odraslih čebel, ki so zaradi odpadanja dlačic črne, z živčnimi motnjami, nezmožnostjo letenja, lat. paralysis apium **S:** zastar. čebélja počrnélost, strok. pog. paralíza čebél **GL:**

akútna čebélja paralíza, krónična čebélja paralíza, počásna čebélja paralíza

ang.: honeybee paralysis

nem.: Bienenparalyse f.

čebélja pásma -e -e ž → čebélja rása

čebélja páša -e -e in páša -e ž **1.** območje v naravi z medovitimi rastlinami, na katerih čebele nabirajo medičino, mano, cvetni prah **S:** zastar. čebélna páša, béra (1) **GL:** ájdova čebélja páša, akácijska čebélja páša, beljakovinska čebélja páša, brezpelódna čebélja páša, cvetlična čebélja páša, časóvno nêpredvidljíva čebélja páša, časóvno predvidljíva čebélja páša, čebélja páša na ájdi, čebélja páša na akácii, čebélja páša na právem kostánju, čebélja páša na sádnem drévu, dražilna čebélja páša, ekonómška čebélja páša, glávna čebélja páša, glávna spomladánska čebélja páša, gózdna čebélja páša, hójeva čebélja páša, jeséno-va čebélja páša, jesénska čebélja páša, kostánjeva čebélja páša, lípova čebélja páša, macésnova čebélja páša, mánina čebélja páša, medičínska čebélja páša, medonóšna čebélja páša, melecitónska čebélja páša, néktarno-pelódna čebélja páša, občásna čebélja páša, obnóžinska čebélja páša, pelódna čebélja páša, períodična čebélja páša, póznopolétna čebélja páša, razvojná čebélja páša, rédna čebélja páša, régratova čebélja páša, répična čebélja páša, smrékova čebélja páša, sónčnična čebélja páša, škrzáta čebélja páša, trávníška čebélja páša, vzdrževálna čebélja páša, zgódnje-pomladánska čebélja páša, zájbljeva čebélja páša, žépkova čebélja páša **PRIM.:** prèdpáša

ang.: honey flow, nectar flow, honeydew flow, bee pasture

nem.: Bientracht f., Bienenweide f.

2. nabiranje medičine, mane na medovitih rastlinah in cvetnega prahu na cvetovih **S:** zastar. čebélna páša, béra (1)

ang.: honeybee forage, nectar collecting, honeydew collecting

nem.: Bientracht f., Nektarsammeln n., Honigtausammeln n.

3. → pášna sezóna, pášno obdóbjé

čebélja páša na ájdi -e -e -- -- ž páša na cvetovih ajde **S:** ájdova čebélja páša

ang.: bee pasture on buckwheat, buckwheat nectar flow

nem.: Buchweizentracht f.

čebélja páša na akácii -e -e -- -- ž páša na cvetovih robinije **S:** akácijska čebélja páša

ang.: acacia nectar flow, black locust nectar flow

nem.: Akazientracht f.

čebélja páša na právem kostánju -e -e --- -- --
ž páša na cvetovih pravega kostanja **S:** kostánjeva čebélja páša

ang.: sweet chestnut nectar flow

nem.: Edelkastanientracht f.

čebélja páša na sádne drévju -e -e -- -- -- -- ž
páša na cvetovih sadnih dreves

ang.: nectar flow on fruit trees

nem.: Obstblütentracht f.

čebélja počrnélost -e -i ž zastar. → čebélja paraliza

čebélja pòdvřsta -e -e ž → čebélja rása

čebélja pogáča -e -e ž **1.** strok. pog. → sladkórna pogáča **2.** strok. pog. → medéno-sladkórna pogáča, sladkórno-medéna pogáča

čebélja pridnost -e -i ž → čebélja marljivost

čebélja rása -e -e ž skupina čebel, ki se po nekaterih dednih značilnostih, na primer po barvi zadkovih obročkov, kubitalnem indeksu, rojivosti, mirnosti, nabiralni vnemi, hitrosti spomladanskega razvoja, razlikuje od drugih čebel iste vrste, na primer kranjska čebela, italijanska čebela, temna čebela **S:** čebélja pásma, čebélja pòdvřsta, nestrok. čebélji ród (3)

ang.: honeybee race

nem.: Bienenrasse f.

čebélja úš -e uší ž nav. mn. na čebelah živeče nekrilate, slepe žuželke s tremi pari nog, ki čebelam delavkam in zlasti maticam ob ustih odvzemajo hrano, *Braula coeca*, red Diptera, dvokrilci **S:** nestrok. křpelj (2), nestrok. pog. úš (1)

ang.: bee louse

nem.: Bienenlaus f.

čebélja vrřsta -e -e ž skupina podobnih čebel, ki se med seboj lahko razmnožujejo in dajejo plodne potomce, na primer medonosna čebela, orjaška čebela

ang.: honeybee species

nem.: Honigbienen-Art f.

čebélja zaléga -e -e ž razvojne oblike oplojenega jajčeca, čebelje ličinke, čebelje bube in prehodi med njimi do izleženja čebel delavk v čebeljih celicah **S:** délavška zaléga **GL:** gníla čebélja zaléga, húda gníloba čebélje zalége, pohlévna gníloba čebélje zalége, slépa čebélja zaléga

PRIM.: trótovska zaléga

ang.: honeybee brood

nem.: Bienenbrut f.

čebélja žěrka -e -e ž čebela delavka ali matica na razvojni stopnji med čebeljim jajčecem in

bubo, ko matico v matičniku in čebele delavke ob izleženju v čebeljih celicah z matičnim mlečkom, pozneje pa te z mešanico medu, cvetnega prahu in vode hranijo čebele krmilke **S:** čebélja ličinka, strok. pog. žěrka (3)

PRIM.: ličinka čebéle délavke, mátična ličinka, mátična žěrka, trótovska ličinka, trótovska žěrka

ang.: honeybee larva

nem.: Bienenmade f.

čebélja žléza -e -e ž organ v telesu čebele, ki proizvaja in izloča snovi, pomembne za delovanje njenega organizma in celotne družine

GL: čeljústna žléza, feromónska žléza, góltna žléza, hrětna žléza, Kožěvníkova žléza, krmílina žléza, Nasónova žléza, predlílna žléza, rektálna žléza, slínska žléza, slúžna žléza, spólna žléza, stopálna žléza, strúpna žléza, vonjávna žléza, vóskovna žléza, žléza seménske mošnjice, žléza z nótranjem izlóčanjem, žléza z zunánjim izlóčanjem

ang.: honeybee gland

nem.: Bienendrüse f.

čebélje čělo -ega -a s del čebelje glave med sestavljenimi očmi

ang.: honeybee forehead

nem.: Stirn der Honigbiene f.

čebélje dřevó -ega -ěsa s → evódija

čebélje gnězdo -ega -a s **1.** čebele delavke z matico, občasno tudi s troti, na zaleženem delu satov **S:** strok. pog. gnězdo (1) **GL:** šíríti gnězdo (1, 2), zóžíti gnězdo (1, 2)

ang.: honeybee brood nest

nem.: Brutnest der Honigbiene n.

2. → zímška grúča

čebélje jájčece -ega -a s spolna celica, ki jo zaleže matica in se iz nje v stopenjskem razvoju od ličinke in bube razvije čebela delavka, matica ali trot, ali spolna celica čebele trotovke, iz katere se v stopenjskem razvoju od ličinke in bube razvije trot **S:** strok. pog. jájčece (1) **GL:** glúho čebélje jájčece, oplojëno čebélje jájčece **PRIM.:** nèoplojëno jájčece, trótovsko jájčece

ang.: honeybee egg

nem.: Bienenerei f.

čebélje krílo -ega -a s nav. mn. prosojni organ v dveh parih na oprsju čebel, pri katerem je med prvim in drugim parom več kaveljcev, ki ju spenjajo, za premikanje po zraku, ob mirovanju, gibanju po podlagi pa je zgrnjen čez zadek **S:** strok. pog. krílo **GL:** deformácija čebéljih kríl, drúgi pár čebéljih kríl, prírezovánje čebéljih kríl, prví pár čebéljih kríl, sprédnje čebélje

krílo, vírus môtlnih čebéljih kríl, vírus popáčenih čebéljih kríl, zádňje čebélje krílo

ang.: honeybee wing

nem.: Bienenflügel m.

čebélje srcé -ega -á s cevast organ pod hitniskim oklepom čebeljega zadka, ki omogoča kroženje hemolimfe po telesu

ang.: honeybee heart

nem.: Bienenherz n.

čebélje žélo -ega -a s del želnega aparata s samostojnim mišičjem za samodejno prodiranje v tkivo, sestavljen iz žlebiča, strupnega kanala in dveh bodalc, na katerih so kaveljci, ki ob piku v tkivo sesalcev in drugih živali s prožno povrhnjico preprečujejo izvlečenje iz mesta vboda, lat. aculeus **S:** strok. pog. žélo

ang.: honeybee stinger

nem.: Giftstachel der Honigbiene m.

čebélji grôzd -ega grôzda m navadno pred žrelom panja viseča gruča čebel, po obliki podobna grozdu **S:** žarg. bráda (2)

ang.: bearding

nem.: Bienenbart m.

čebélji krúhek -ega -hka m → fermentirani cvétni práh

čebélji pánj -ega -a m ↔ pánj (1, 2)

čebélji pik -ega -a m **1.** vbod čebele delavke ob obrambi ali napadu z želom v tkivo in izbrizg strupa vanj

ang.: honeybee sting

nem.: Bienenstich m.

2. navadno na koži človeka pordelo skeleče mesto, ki ga ob vbodu čebele delavke z želom povzročijo sestavine čebeljega strupa

ang.: honeybee sting

nem.: Bienenstich m.

čebélji pleménski materiál -ega -ega -a m matice, vzrejene in oprasene na odobrenih vzrejališčih ali iz drugega izvora avtohtone kranjske čebele z opravljeno analizo morfoloških in genetskih lastnosti in seme plemenskih trotov z znanim poreklom za nadaljnjo kontrolirano vzrejo matic

ang.: bee breeding material, bee breeding stock

nem.: Bienenzuchtmaterial n.

čebélji plés -ega -a m sporazumevanje čebele, zlasti na satu, s premikanjem telesa v obliki krožnice, številke osem, pri čemer pobrenčava, potresava z zadkom in občasno oddaja nabrano hrano in tako drugim čebelam sporoča smer, oddaljenost, vrsto vira in obilnost

paše **S:** plés čebél **GL:** krožni plés, obhódni dél plésa, prehódni plés, stresajóči plés, zibajóči plés

PRIM.: plésno sporazumevanje

ang.: honeybee dance

nem.: Tanz der Honigbiene m., Bientanz m.

čebélji pridélek -ega -lka m snovi, ki jih čebele naberejo, na primer cvetni prah, ali tudi predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez, na primer med, matični mleček, čebelji vosek

ang.: hive product

nem.: Bienenerzeugnis n.

čebélji proizvód -ega -óda m snovi, ki jih čebele naberejo, predelajo, izločijo iz žlez, ali izdelajo, na primer med, cvetni prah, matični mleček, čebelji vosek, čebelji strup, satje

ang.: hive product

nem.: Bienenprodukt n.

čebélji razmík -ega -a m genetsko pogojena razdalja, ki si jo čebele v panju pustijo za prehajanje in je ne zapolnijo z voščeni pri- zidki ali zadelavino

ang.: bee space

nem.: Bienenabstand m.

čebélji rilček -ega -čka m del ustnega organa čebel iz srednjih čeljusti in spodnje ustne, oblikovanih v cev z lizalom na koncu, za srkanje tekočin, zlasti vode, medicine in mane, lat. proboscis **S:** strok. pog. rilček

ang.: honeybee proboscis

nem.: Bienensaugrüssel m.

čebélji ród -ega rodú m **1.** skupina sistematsko sorodnih čebeljih vrst, na primer azijska čebela, pritlikava čebela

ang.: bee genus

nem.: Bienengattung f.

2. družine z maticami, ki imajo najbolj ustrezne gospodarske lastnosti in so imenovane po vzrejevalcu ali plemenilni postaji, na primer čebelji rod Bukovšek

ang.: strain

nem.: Zuchtstamm m., Stamm m., Zuchtstammung f., Abstammung f.

3. nestrok. → čebélja rása

čebélji róp -ega -a m vdiranje čebel v tuj panj in odnašanje hrane (medu) iz njega, navadno v brezpašni dobi, zlasti pri čebelarjevih nepravilnih posegih v panj ali pri brezmatičnosti **S:** strok. pog. róp **GL:** množični čebélji róp, odkríti čebélji róp, tíhi čebélji róp

ang.: honeybee robbing

nem.: Räuberei der Honigbiene f., Bienenräuberei f.

čebélji sát -ega -a m ↔ sát (1, 2)

čebélji slúh -ega -a m sposobnost čebel, da z organom za sluh zaznavajo zvočne dražljaje

ang.: auditory sense of the honeybee

nem.: Hörvermögen der Honigbiene n., Gehörsinn der Honigbiene m.

čebélji strúp -ega -a m **1.** bister, zelo grenak izloček ostrega vonja žleze strupnice pri čebeli delavki, ki jo ob obrambi ali napadu po strupnem kanalu izbrizga v tkivo in pri človeku povzroča bolečino, oteklino, v redkih primerih tudi smrt, pri čebelah in maticah pa takojšnja smrt **S:** strok. pog. strúp, ápitoksin

ang.: bee venom

nem.: Bienengift m.

2. ta snov, uporabna v zdravstvene namene **S:** strok. pog. strúp, ápitoksin

ang.: apitoxine

nem.: Apitoxin n.

čebélji škodljívec -ega -vca m žival, ki se hrani s čebelami ali čebeljimi proizvodi in živi v panju ali zunaj njega, na primer voščena vešča, mali panjski hrošč, rovka

ang.: honeybee pest

nem.: Bienenschädling m.

čebélji víd -ega -a m sposobnost čebel, da s sestavljenima očesoma zaznavajo svetlobne dražljaje in s tremi pikčastimi očesi jakost svetlobe

ang.: honeybee sense of sight

nem.: Sehvermögen der Honigbiene n.

čebélji vírus X -ega -a -- [íks] m virus, ki povzroča okužbe čebel v zimskem času, jim skrajša življenjsko dobo in se pogosto pojavi ob amebozi **S:** strok. pog. vírus X

ang.: honeybee virus X

nem.: Bienenvirus X m.

čebélji vírus Y -ega -a -- [ípsilon] m virus, povzročitelj okužb ob nosestavosti, ki se širi po črevesju brez vidnih znamenj bolezni **S:** strok. pog. vírus Y

ang.: honeybee virus Y

nem.: Bienenvirus Y m.

čebélji vóh -ega -a m sposobnost čebel, da z organom za voh zaznavajo hlapne snovi

ang.: honeybee scent perception

nem.: Geruchsvermögen der Honigbiene n.

čebélji vólk -ega -a m **1.** hrošč z rdečimi pokrovkami in z modrimi pasovi na njih, ki živi zlasti na cvetovih in se njegove ličinke

hranijo z zalego kožekrilcev, tudi čebel, lat.

Trichodes apiarius **S:** trihód

ang.: bee beetle, chequered beetle

nem.: Gemeiner Bienenkäfer m., Immenkäfer m.

2. nestrok. → čebélji vólkec

čebélji vólkec -ega -kca m osi podobna žuželka, katere samica zlasti na cvetovih lovi čebele in z njimi hrani svojo zalego v gnezdu, zgrajenem v zemlji, lat. *Philanthus triangulum* **S:** nestrok. čebélji vólk (2)

ang.: bee wolf

nem.: Bienenwolf m.

čebélji vósek -ega -ska in vósek -ska m **1.** rumenkasta snov, ki jo čebele delavke v določenem starostnem obdobju v obliki voščениh ploščic izločajo iz voskovnih žlez na zadku za gradnjo satja in voščениh prizidkov **GL:** deviški čebélji vósek **2.** taka snov, ki se pridobiva s taljenjem, predelavo satja in se uporablja zlasti v čebelarstvu, farmaciji, svečarstvu **GL:** čisti čebélji vósek, čistiti čebélji vósek, eléktrični kuhálnik čebéljega vóska, ínfratopílnik za čebélji vósek, kúhati čebélji vósek, stiskálnica za čebélji vósek, talílnik za čebélji vósek, taliti čebélji vósek, tekóči čebélji vósek, topílnica čebéljega vóska, topílnik za čebélji vósek

ang.: beeswax

nem.: Bienenwachs n.

čebéljna célica -e -e ž zastar. → čebélja célica

čebéljna družína -e -e ž zastar. → čebélja družína

čebéljna páša -e -e ž zastar. → čebélja páša (1, 2)

čebelník -a m zastar. → čebelnják (1)

čebelnják -a m **1.** pokrita, navadno lesena stavba za namestitev panjev in navadno tudi čebelarske opreme **S:** zastar. čebelník, zastar. uljnják **GL:** álpški típ čebelnjáka, ápiterapévtski čebelnják, celínski típ čebelnjáka, dvóstránski čebelnják, dvóstránski prevózni čebelnják, identifikácijska števílka čebelnjáka, izlétna strán čebelnjáka, kráški típ čebelnjáka, označeválec čebelnjákov, označevánie čebelnjákov, panónski típ čebelnjáka, pášni čebelnják, poskúšni čebelnják, prevózni čebelnják, príkólični čebelnják, register čebelnjákov, regístrska oznáka čebelnjáka, slovénski čebelnják, stálni čebelnják, šólski čebelnják, trístánski čebelnják, účni čebelnják, večstránski čebelnják, vzrějni čebelnják, zasílni čebelnják, zložíljívi čebelnják

PRIM.: paviljón, čmrlják

ang.: apiary, beehouse

nem.: Bienenhaus n.

2. nestrok. pog. → stojíšče

čebelojédec -dca m → čebélar, legát

čebelorêja -e ž zastar. → čebelárjenje

čebeloslôvje -a s → apidologija

čebúlica spólne tróbe -e -- -- ž → trótova čebúlica

čeljústna žléza -e -e ž žleza nad korenem spre-dnjih čeljusti, ki pri matici izloča matični feromon, pri čebelah delavkah pa alarmni feromon, lat. glandula mandibularis **S:** mandibulárna žléza, ústna žléza

ang.: mandibular gland

nem.: Mandibeldrüse f.

čeljústni feromón -ega -a m → feromón čeljústne žléze

čêlnica -e ž → sprédnja pánjska končnica

čêpek -pka m okrogel, navadno na zgornjem koncu nekoliko širši lesen predmet, podoben zamašku, na katerega se s spodnje strani nalepi nastavek matičnika in cepljen doda starterju, redniku za dograditev matičnika, zrel pa se vstavi v valilno matičnico

ang.: queen cell cup holder

nem.: Propfen m.

čéšnja -e ž sadno drevo z dolgopecljatiimi belimi cvetovi, ki zlasti necepljeno nudi čebelam odlično medičinsko in pelodno pašo, lat. *Prunus avium*

ang.: gean, wild cherry

nem.: Süßkirsche f., Vogelkirsche f.

čétrti opřsni obróček -ega -ega -čka m negibljev del hitinskega oklepa čebeljega oprsja za tretjim oprsnim obročkóm, razvojno nastal iz prvega zadkovnega obročka **PRIM.:** drúgi opřsni obróček, přvi opřsni obróček, trétji opřsni obróček

ang.: propodeum

nem.: Propodeum n.

čísti čebélji vósek -ega -ega -ska m čebelji vósek brez primesi, pridobljen s segrevanjem voščín

ang.: pure beeswax

nem.: reiner Bienenwachs n.

čístilka -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla čístilka

čístilna jámica -e -e ž vdolbina s čístilnim trnom in polkrožno zarezo na peti prvega para čebeljih nog za čiščenje tipalnice

ang.: antenna cleaner

nem.: Putzscharte f.

čístilna plesálka -e -e ž strok. pog. → čebéla čístilna plesálka

čístilni glavniček -ega -čka m → résasti glavník

čístilni izlèt -ega -éta m izletavanje čebel iz pa-

nja po daljšem zimskem obdobju, da se otrebijo **S:** spomladánski čístilni izlèt, trebilni izlèt

ang.: cleansing flight

nem.: Reinigungsflug m.

čístilni kávelj -ega -vlja m → čístilni trn

čístilni nagón -ega -óna m nagon čebel, da po izleženju odstranjujejo ostanke srajčk iz satnih celic, odmrlo zalego, varoje in tujke s telesa druge čebele

ang.: grooming instinct, hygienic instinct

nem.: Putztrieb m.

čístilni trn -ega -a m izrastek na peti prvega para čebeljih nog, ki s polkrožno zarezo na peti oblikuje čístilno jamico, lat. fibula **S:** čístilni kávelj

ang.: spine

nem.: Dorn m.

čístilno vedênje čebél -ega -a -- s vedenje čebel, ki temelji na njihovem čístilnem nagonu

ang.: honeybee grooming behaviour

nem.: Putzverhalten der Honigbienen n.

čístiti célico -im -- nedov., v zvezi s čebele, čebele delavke po izleženju odstranjovati zlasti ostanke srajčk iz satnih celic, kar delajo navadno najmlajše čebele

ang.: to clean the cell

nem.: Zelle reinigen v.

čístiti čebélji vósek -im -- -- nedov. s segrevanjem, precejanjem obdelovati čebelji vósek tako, da se odstranijo drobci netopnih snovi

ang.: to extract beeswax

nem.: Bienenwachs reinigen v.

čístiti se -im se nedov. **1.** v zvezi s čebele medsebojno odstranjovati tujke, zlasti varoje, cvetni prah s površine telesa **PRIM.:** obrítati se, očístiti se

ang.: to groom each other

nem.: sich untereinander putzen v.

2. → trébiti se

3. v zvezi z med postajati číst tako, da tujki, zlasti drobci čebeljega voska, cvetnega prahu, prihajajo na površino iztočenega medu v posodi

ang.: to clarify, to settle

nem.: sich klären v.

čístopásemska pleménska mática -e -e -e ž mática, z rodovniško številko vpisana v izvorno rodovniško knjigo in označena z oštevilčeno barvno ploščico **PRIM.:** rásno čístá mática

ang.: purebred queen

nem.: reinrassige Zuchtkönigin f.

Čišljak -a m nav. mn. visoke, navadno večletne rastline z rumenimi, rdečimi, vijoličastimi cvetovi v klasastih socvetjih, ki nudijo čebelam dobro medicinsko in skromno pelodno pašo, lat. *Stachys* spp.

ang.: woundwort

nem.: Ziest m.

členonóžec -žca m nav. mn. nevretenčarji s členjenimi okončinami in členjenim telesom, obdanim s hitinskim oklepom

ang.: arthropod

nem.: Gliederfüßler m.

čmeríka -e ž nestrok. pog. → béla čmeríka

čmrlj -a m nav. mn. 1. čokate, gosto dlakave žuželke iz reda kožekrilcev, sistematska skupina Apiformes, družina čebel Apidae, razširjene zlasti v zmernem podnebnem pasu, ki oprahujejo žužkocvetne rastline **PRIM.:** čebéla (1)

ang.: bumblebee

nem.: Hummel f.

2. → panjč

čmrlják -a m manjša lesena stavba, v kateri so nameščeni panjiči za vzrejo čmrljev **PRIM.:** čebelnják

ang.: bumblebee house

nem.: Hummelhaus n.

čmrljár -ja m kdor goji čmrlje zlasti zaradi opraveševanja žužkocvetnih rastlin v rastlinjakih ali v ljubiteljske namene **PRIM.:** čebelár

ang.: bumblebee keeper

nem.: Hummelhalter m.

črémsa -e ž grm ali drevo z dišečimi belimi cvetovi v grozdastih socvetjih, ki nudi čebelam dobro medicinsko in pelodno pašo, lat. *Prunus padus*

ang.: bird cherry

nem.: Gewöhnliche Traubenkirsche f.

črna bolézen -e -zni ž eno od navadno virusnih obolenj z odpadanjem dlačic, da so čebele črne, kadar uživajo različne vrste gozdne mane ob pomanjkanju cvetnega prahu **S:** gózdna bolézen

ang.: paralysis during honeydew flow, the hairless black syndrome

nem.: Schwarzsucht f., Waldtrachtkrankheit f.

črna čebéla -e -e ž 1. strok. pog. čebela, zbolela za čebeljo paralizo, ki je zaradi odpadlih dlačic črna

ang.: black hairless bee, sick with melanos-
sis*

nem.: schwarze, haarlose Biene* f., schwarz-suchtkranke Biene* f.

2. → tёмna čebéla

črna dételja -e -e ž krmna rastlina s trojnatimi listi in rdečimi cvetovi v glavičastih socvetjih, ki nudi čebelam, čmrljem zelo dobro medicinsko in pelodno pašo, lat. *Trifolium pratense*

ang.: red clover

nem.: Rotklee m.

črna jélša -e -e ž jelša s temnim lubjem, rastoča na vlažnih tleh, ki nudi čebelam zelo dobro zgodnjepomladansko pelodno pašo, lat. *Alnus glutinosa*

ang.: European alder

nem.: Schwarz-Erle f.

črna prítlikava čebéla -e -e -e ž prava čebela iz vrste *Apis andreniformis*, razširjena v jugovzhodni Aziji

ang.: black dwarf honey bee

nem.: Buschbiene f.

črnílec -lca m nav. mn. grmičasto razrasle rastline s cvetovi v gostih klasastih socvetjih, ki nudijo čebelam dobro medicinsko pašo, lat. *Melampyrum* spp.

ang.: cow-wheat

nem.: Wachtelweizen m.

črni mátičnik -ega -a m matičnik temnorjave do črne barve zaradi odmrtja matične ličinke ali matične bube zlasti pri nosestavosti

ang.: dark queen cell, black queen cell

nem.: dunkle Weiselzelle f., schwarze Weiselzelle f.

črni sát -ega -a m več let star, že velikokrat zaležen sat temnorjave do črne barve, v katerem so zaradi v njem ostalih srajčk satne celice zmanjšane **S:** nèprozórni sát **PRIM.:** črno sátje

ang.: dark comb

nem.: dunkle Wabe f.

črni télloh -ega -a m rastlina z dlanasto deljenimi listi in velikimi belimi cvetovi, ki nudi čebelam dobro zgodnjepomladansko medicinsko in zelo dobro pelodno pašo, lat. *Hel-leborus niger*

ang.: Christmas rose

nem.: Gewöhnliche Christrose f.

črni tópol -ega -óla m topol s priostrenimi, ostro nazobčanimi listi, ki ob cvetenju nudi čebelam zelo dobro pelodno in občasno tudi manino pašo, lat. *Populus nigra*

ang.: black poplar

nem.: Schwarz-Pappel f.

črni trn -ega -a m trnat grm z belimi cvetovi, ki nudi čebelam dobro medicinsko in zelo dobro pelodno pašo, lat. *Prunus spinosa*

ang.: blackthorn, sloe

nem.: Schlehe f., Schwarzdorn m.

črnobleščéča hrástova lahnida -e -e -e ž → črnobleščéča hrástova ušica

črnobleščéča hrástova ušica -e -e -e ž listna ušica, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi hrasta in izloča mano, lat. *Schizodryobius longirostris* **S:** črnobleščéča hrástova lahnida

ang.: oak blight

nem.: Schwarze Eichenlaus f.

črno sátje -ega -a s več let staro, že velikokrat zaleženo satje temnorjave do črne barve, v katerem so zaradi v njem ostalih srajčk satne celice zmanjšane **PRIM.:** črni sát

ang.: old, dark combs

nem.: altes Wabenwerk n., dunkles Wabenwerk n.

črpalka za méd -e -- -- ž naprava z električno črpalko za pretakanje večjih količin medu od točila skozi cedilno posodo v rezervoar ali druge večje ali manjše posode

ang.: honey pump

nem.: Honigpumpe f.

čutilna dláčica -e -e ž nav. mn. vsaka od več z živčnimi končiči povezanih dlačic na čebeljem telesu za zaznavanje dotika, tresljajev, gibanja zraka **S:** čútna dláčica, senzórna dláčica

ang.: sense hair, sensory hair, tactile hair

nem.: Sinneshaar n., Tasthaar n.

čutilo za okús -a -- -- s organ, zlasti na tipalnicah, s katerim čebele zaznavajo okus

ang.: sense of taste

nem.: Geschmacksorgan n.

čutilo za típ -a -- -- s organ za zaznavanje okolja, pri čebelah navadno na tipalnicah

ang.: sense of touch

nem.: Tastorgan n.

čútna dláčica -e -e ž nav. mn. → čutilna dláčica

čútna péga -e -e ž organ za zaznavanje dotika na tipalnicah nekaterih žuželk, tudi čebel

ang.: sense peg

nem.: Sinneskegel m.

čútna plóščica -e -e ž organ za zaznavanje temperature, vlažnosti, koncentracije ogljikovega dioksida v obliki ploščice na tipalnicah nekaterih žuželk, tudi čebel

ang.: sense plate

nem.: Porenplatte f.

čútnica -e ž celica, ki sprejema dražljaje iz okolja, lat. sensilla

ang.: sensillum, sensory cell

nem.: Sensillum n.

D

Dádant-Bláttov pánj -ega -a in dádant-bláttov pánj -ega -a m nakladni panj z visoko plodiščno naklado v več velikostnih izvedbah, lahko kvadratata, zunanja dolžina in širina do 520 mm, višina od 300 mm do 310 mm, z nizko mediščno naklado višine navadno 155 mm, imenovan po konstruktorjih Charlesu Dadantu in Blattju **S:** DB-pánj, pánj DB **PRIM.:** Dádantov pánj, Dádantova nakláda

ang.: Dadant-Blatt beehive

nem.: Dadant-Blatt-Beute f.

Dádantova nakláda -e -e in dádantova nakláda -e -e ž naklada Dadantovega panja, plodiščna, navadno kvadratata širine in dolžine 500 mm, z višino 305 mm, in z mediščno naklado, navadno 170 mm, imenovan po konstruktorju Charlesu Dadantu **PRIM.:** Dádant-Bláttov pánj, Dádantov pánj

ang.: Dadant hive box

nem.: Dadant-Magazin n., Dadant-Zarge f.

dádantovec -vca m strok. pog. → Dádantov pánj

Dádantov pánj -ega -a in dádantov pánj -ega -a m nakladni panj z visoko plodiščno naklado v več velikostnih izvedbah, zlasti kvadratata s širino in dolžino 500 mm, z višino 305 mm in z mediščno naklado višine 170 mm, imenovan po konstruktorju Charlesu Dadantu **S:** strok. pog. dádantovec **PRIM.:** Dádant-Bláttov pánj, Dádantova nakláda

ang.: Dadant beehive

nem.: Dadant-Beute f., Dadant-Kasten m.

dalmatínska čebéla -e -e ž krajevni različek kranjske čebele, prilagojen razmeram v Dalmaciji

ang.: Dalmatian honey bee

nem.: Dalmatinische Biene f.

dámska čebéla -e -e ž nav. mn., žarg. mirna, krotka čebela, zlasti kranjska

ang.: --

nem.: --

dámski méd -ega medú in -ega méda m nestrok. → akácijev méd

DB-pánj -a in pánj DB -a --[døbà] m nakladni panj z visoko plodiščno naklado v več velikostnih izvedbah, lahko kvadratasta, zunanja dolžina in širina do 520 mm, višina od 300 mm do 310 mm, z nizko mediščno naklado višine navadno 155 mm, imenovan po konstruktorjih Charlesu Dadantu in Blattu **S:** Dadant-Blátov pánj

ang.: DB-beehive

nem.: DB-Beute f.

déblo -a s zgornji del sprednje ustne pri čebeljem rilčku, lat. stipes

ang.: stipes

nem.: Stipes n.

dedljivost -i ž → heritabilitéta

deformácija čebéljih kríl -e -- -- ž sprememba naravne, pravilne oblike kríl, ki nastane pri maticah navadno zaradi podhladitve na stopnji bube ali kot posledica mutacije, pri čebelah delavkah tudi zaradi varoze **PRIM.:** virus popáčenih čebéljih kríl

ang.: wing deformation

nem.: Flügeldeformation f.

dekrystalizácija medú -e -- in dekrystalizácija méda -e -- ž utekočinjenje kristaliziranega medu v topilni komori ali s potopnim grelcem **PRIM.:** kristalizácija medú

ang.: deocrystallization of honey

nem.: Dekristalisation des Honigs f.

dekstrín -a m delno razgrajen škrob, v majhnih količinah tudi sestavina medu

ang.: dextrine

nem.: Dextrin n.

dekstróza -e ž → glukóza, grózdni sládkor

délavka -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla délavka

délavka krmílka -e -e ž nav. mn. → čebéla krmílka

délavka nabirálka -e -e ž nav. mn. → pášna čebéla

délavska sátna célica -e -e -e ž → čebélja célica

délavska zaléga -e -e ž → čebélja zaléga

délno prestávlanje sátov -ega -a -- s protirojilni ukrep, s katerim se zlasti v AŽ-panju razširi gnezdo in dá matici prostor za zaleganje in mladim čebelam možnost oddajanja matičnega mlečka tako, da se prestavi del zaleženih sátov v medišče, ki se v plodišču nadomesti s praznimi sati in/ali satnicami

ang.: partial reversal

nem.: teilweises Umhängen n.

demaríranje -a s postopek za preprečevanje rojenja pri nakladnih panjih, pri katerem se matica brez zalege pusti v plodišču in pokrije z matično rešetko, na katero se povezne mediščna naklada, nanjo pa naklada z zalego, imenovan po Georgu Demareeju

ang.: Demaree-method, practice of Demaree plan, demareeing

nem.: Anwenden des Demaree-Plans n., Brutdistanzierung f.

denaturácija medú -e -- in denaturácija méda -e -- ž segrevanje medu pri previsoki temperaturi, kar povzroči povečanje vsebnosti hidroksimetilfurfurala nad predpisano mejo in s tem poslabšanje kakovosti **PRIM.:** karamelizácija medú

ang.: denaturing of honey

nem.: Denaturierung des Honigs f.

denaturírani sládkor -ega -órja m nekdanj sladkor za krmljenje čebel s primešano snovjo, ki preprečuje uporabo takega sladkorja za prehrano ljudi

ang.: denatured sugar

nem.: denaturierter Zucker m.

depresíja čebél -e -- ž zmanjšana delavnost čebel, ki je posledica parjenja matice v sorodstvu

ang.: inbreeding depression of honeybees

nem.: Inzuchtdepression der Honigbienen f.

desétsátar -ja m **1.** strok. pog. → desétsátni pánj **2.** strok. pog. → desétsátni AŽ-pánj

desétsátna nakláda -e -e ž naklada z 10 sati

ang.: ten-frame hive box

nem.: Zehn-Waben-Magazin n.

desétsátni AŽ-pánj -ega -a [ažé] m **K:** AŽ-10 AŽ-panj z 2 x 10 sati **S:** strok. pog. desétsátar (2) **PRIM.:** devétsátni AŽ-pánj, dvanájstsátni AŽ-pánj, enájstsátni AŽ-pánj, sédemsátni AŽ-pánj, tré-tážni pánj (2)

ang.: ten-frame AŽ-beehive

nem.: Zehn-Waben AŽ-Beute f.

desétsátni pánj -ega -a m panj z 10 sati v eni etaži **S:** strok. pog. desétsátar (1) **GL:** desétsátni AŽ-pánj **PRIM.:** devétsátni pánj, pétsátni pánj, sédemsátni pánj, štírisátni pánj, trísátni pánj

ang.: ten-frame beehive

nem.: Zehn-Waben-Beute f.

dételja -e ž nav. mn. medovite rastline, navadno s trojnatimi listi in z rdečimi, belimi, rumenimi metuljastimi cvetovi v glavicah, *Trifolium* spp. **GL:** črna dételja, medéna dételja, navádna túrška dételja, plazéča dételja, túrška dételja

- ang.:** clover
nem.: Klee m.
- deteljni méd** -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih določenih vrst detelje in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez
ang.: clover honey
nem.: Kleehonig m.
- devétsátar** -ja m **1.** strok. pog. → devétsátni pánj
2. strok. pog. → devétsátni AŽ-pánj
- devétsátni AŽ-pánj** -ega -a [ažé] m AŽ-panj z 2 x 9 sati **S:** strok. pog. AŽ-devétsátar, strok. pog. devétsátar (2) **PRIM.:** desétsátni AŽ-pánj, dvanájstsátni AŽ-pánj, enájstsátni AŽ-pánj, sédem-sátni AŽ-pánj, tríetážni pánj (2)
ang.: nine-frame AŽ-beehive
nem.: Neun-Waben-Beute f.
- devétsátni pánj** -ega -a m panj z 9 sati v eni etaži **S:** strok. pog. devétsátar (1) **GL:** devétsátni AŽ-pánj **PRIM.:** desétsátni pánj, pétsátni pánj, sédemsátni pánj, štírísátni pánj, trísátni pánj
ang.: nine-frame beehive
nem.: Neun-Waben-Beute f.
- devičnik** -a m → vnúk
- deviška mática** -e -e ž → nëoprašéna mática, nësprášéna mática
- deviška prepóna** -e -e ž del spolnega organa matice ob ustju jajčne cevke, ki zavira prehod trotovkíh semenčíc vanjo
ang.: valvelfold
nem.: Scheideklappe f., Scheidenzapfen m.
- deviška ródnost** -e -i ž razvoj osebka iz jajčeca brez predhodne oploditve s semenčico, tudi pri čebelah **S:** pártenogénéza
ang.: parthenogenesis
nem.: Jungfernzeugung f., Parthenogenese f.
- deviški čebélji vósek** -ega -ega -ska m iz deviškega satja pridobljen čebelji vosek
ang.: virgin wax
nem.: Jungfernwachs n., jungfräuliches Wachs n.
- deviški méd** -ega medú in -ega méda m med iz deviškega sata
ang.: virgin honey
nem.: Jungfernhonig m.
- deviški sát** -ega -a m sat, ki še ni bil zaležen
ang.: virgin comb
nem.: Jungfernwabe f., jungfräuliche Wabe f.
- deviško porájanje trótov** -ega -a -- s razvijanjem trotovk iz neoplojenih jajčec
ang.: parthenogenesis of drones
nem.: Jungfernzeugung der Drohnen f.
- devtonímfa** -e ž razvojna stopnja varoje s štírimí pari nog po levitvi protonímfe **PRIM.:** protonímfa
ang.: deutonimph
nem.: Deutonimphe f.
- dezóksiríbonukleínska kislína** -e -e ž **K:** DNK temeljna sestavina kromosomov v celičnem jedru, ki je aktivna snov pri nastajanju beljakovin, pri določanju dednih lastnosti
ang.: desoxyribonuclein acid
nem.: Desoxyribonukleinsäure f.
- déžen** -žna m nav. mn. travniške rastline z velikimi listi in belimi cvetovi v kobulih, ki nudijo čebelam dobro medicínsko in pelodno pašo, lat. *Heracleum* spp. **S:** medvédova táca
ang.: hogweed
nem.: Bärenklau m.
- diagnóstično dímljenje** -ega -a s dímljenje družin s sredstvom za zatiranje varoze, da se ugotavi stopnja napadenosti
ang.: diagnostic fumigation
nem.: diagnostisches Ausräuchern n., diagnostisches Begasen n.
- diastáza** -e ž → amíláza
- dihálna odprtína** -e -e ž → dihálnica
- dihálnica** -e ž odprtina na začetku zračnice, ki je zunanjí del dihalnega aparata žuželk, tudi čebel **S:** stígma, dihálna odprtína, dúšnica
ang.: spiracle
nem.: Atemloch n., Atemöffnung f.
- dim** díma m **1.** plíní, nastajajočí ob izgorevanju, tlenju snovi, ki čebelam niso škodljive in povzročajo, da se pomirijo, umaknejo iz dela panja
ang.: smoke
nem.: Rauch m.
- 2.** plíní, nastajajočí ob izgorevanju, tlenju navadno dímnih lističev, prepojenih s kemično snovjo za zatiranje varoze, pršičavosti
ang.: fumes
nem.: Rauch m.
- dímíti** -ím nedov. **1.** vpíhavatí díma v panj navadno s kadílnikom, da se čebele pomirijo, umaknejo iz dela panja **PRIM.:** zadímíti (1)
ang.: to smoke
nem.: räuchern v.
- 2.** vpíhavatí díma v panj skozi žrelo s kadílnikom, v katerem je tleča snov za zatiranje varoze **PRIM.:** zadímíti (2), plíníti (2)
ang.: to fumigate
nem.: begasen v., Rauch einblasen v.
- 3.** povzročatí, da se s tlečím dímním listí-

čem, prepojenim s kemično snovjo, v panju sprošča plin za zatiranje varoze, pršičavosti
PRIM.: zadímiti (3), plítniti (2)

ang.: to carry out varroa smoke treatment

nem.: Varroa-Rauchbehandlung vornehmen f.

dímljenje -a s 1. vpihavanje dima v panj navadno s kadičnikom, da se čebele pomirijo, umaknejo iz dela panja **PRIM.:** zamegljevanje

ang.: smoking

nem.: Räuchern n., Rauchgabe f.

2. vpihavanje dima v panj skozi žrelo s kadičnikom, v katerem je tleča snov za zatiranje varoze **GL:** diagnostično dímljenje **PRIM.:** zamegljevanje

ang.: fumigation

nem.: Begasung f., Begasen n.

3. sproščanje plina za zatiranje varoze, pršičavosti s tlečim dimnim lističem, prepojenim s kemično snovjo **PRIM.:** zamegljevanje

ang.: varroa fumigation treatment

nem.: Varroa-Begasungsbehandlung f.

dímni listič -ega -a m list, zlasti papirnat, z nanosom učinkovine proti varozi, pršičavosti, ki se zažge in ob tlenju sprošča plin za uničevanje zajedavcev na čebelah

ang.: fumigant strip, fumigation strip

nem.: Räucherstreifen m.

dinarsko-kraška čebéla -e -e ž krajevni različek kranjske čebele, prilagojen razmeram na dinarsko-kraškem območju

ang.: Dinaric Karst honey bee

nem.: Dinarischer Karst-Biene f.

diploidna delavka -e -e ž čebela delavka, ki se razvije iz oplojenega jajčeca

ang.: diploid worker bee

nem.: diploide Arbeitsbiene f.

diploidni trót -ega -a m zarodek trota, ki se v čebelji celici razvije iz oplojenega jajčeca in ga čebele delavke takoj po izleženju odstranijo **PRIM.:** haploidni trót

ang.: diploid drone

nem.: diploide Drohne f.

diréktno testiranje mátic -ega -a -- s testiranje matic neposredno v družinah za odbiro **S:** lástno testiranje matic **PRIM.:** progéno testiranje matic

ang.: direct queen testing

nem.: direkte Königinenprüfung f.

dísaharíd -a m ogljikov hidrat iz dveh molekul monosaharidov, na primer iz glukoze in

fruktoze **PRIM.:** mónosaharíd, pólisaharíd, sestavljeni sládkor

ang.: disaccharide, dissacharose, double sugar

nem.: Dissaccharid n.

distánčni vlóžek -ega -žka m navadno lesena priprava, nameščena v panj za olajšanje prehoda čebelam, zlasti med plodiščem in mediščem

ang.: spacing insert between brood chamber and honey chamber*

nem.: Abstandseinlage zwischen Brutraum und Honigraum* f.

dišávna žléza -e -e ž → Nasónova žléza

dívja čebélja družína -e -e -e ž družína, ki se razvije iz pobeglega roja, se naseli navadno v drevesnih duplinah, skalnih votlinah in živi brez čebelarjevih posegov **S:** gózdna čebélja družína (2)

ang.: feral bee colony, wild bee colony

nem.: wildlebendes Bienenvolk n.

dívje čebéle -ih čebél ž mn. čebele pobeglega roja, ki se naselijo navadno v drevesnih duplinah, skalnih votlinah in živijo brez čebelarjevih posegov

ang.: wild bees

nem.: wildlebende Bienen f. pl.

dívji kóstanj -ega -ánja m okrasno drevo z belimi, rumeno- ali rdečelisastimi cvetovi v piramidastih socvetjih, ki nudi čebelam dobro medicínsko in pelodno pašo, lat. *Aesculus hippocastanum* **S:** nestrok. pog. kóstanj (2)

ang.: horse chestnut

nem.: Gewöhnliche Roßkastanie f.

dívji méd -ega medú in -ega méda m nestrok. med čebel, ki se naselijo navadno v drevesnih duplinah, skalnih votlinah in živijo brez čebelarjevih posegov

ang.: wild honey

nem.: Wildhonig m.

dizenteríja čebél -e -- ž → grízavost čebél

dláčica -e ž nav. mn. pri žuželkah, tudi čebelah, vsaka od več nitastih hitinastih tvorb na površini telesa z deblom, ki sega nad hitinasto povrhnjico in na katero se lepijo zrna cvetnega prahu

ang.: hair

nem.: Haar n., Härchen n.

dlákavi óctovec -ega -vca m manjše gojeno ali divje rastoče drevo ali grm z lihopernatimi, dolgimi listi, z gosto dlakavimi vejami in listnimi peclji ter drobnimi zelenkastorumeni-

mi cvetovi v gostih sestavljenih socvetjih, ki nudi čebelam zelo dobro medicínsko in pelodno pašo, lat. *Rhus typhina*

ang.: stag's-horn sumac

nem.: Essigbaum m.

dnévní donòs medú -ega -òsa -- in dnévní donòs méda -ega -òsa -- m količina mane ali medicíne, ki jo družina prinese v panj v enem dnevu

ang.: daily yield of honey

nem.: Tageseintrag des Honigs m., Tagessammeltrag des Honigs m.

DNK -- [deenká] ž kratica → dezóksiribonukleínska kislína

dnò pánja -à -- s spodnji, najnižji notranji del panja **S:** pájnjsko dnò **PRIM.:** pódnica pánja, pájnjska končnica (1), stranica pánja, stréha pánja, stròp pánja, žrélo (1)

ang.: hive bottom board, hive floor board

nem.: Beutenboden m., Bodenbrett n.

dób -a m hrast s kratkopecljatimi listi in pecljatiimi plodovi, ki nudi čebelam dobro pelodno, občasno pa tudi manino pašo, lat. *Quercus robur*

ang.: common oak

nem.: Stiel-Eiche f.

dóbra čebelárska práksa -e -e -e ž uveljavljen način čebelarjenja, ki zagotavlja kakovostne čebelje pridelke

ang.: good beekeeping practice

nem.: gute imkerliche Betriebsweise f.

dóbra mísel -e -sli ž nestrok. pog. → navádna dóbra mísel

dodajálna klétka -e -e ž nestrok. → dodajálna mátičnica

dodajálna mátičnica -e -e ž matičnica, v kateri se matica dodaja navadno brezmatični družini **S:** nestrok. dodajálna klétka

ang.: introduction cage

nem.: Zusetzkäfig m.



dodájanje mátic -a -- s postopek, pri katerem se čebelam v plemenilnikih, narejencem, ometencem, družinam v panjih po odvzemu starih matic ali osirotelim družinam vstavijo

navadno mlade matice **GL:** dodájanje mátic na sát, dodájanje mátic na sátih iz plemenílnika, dodájanje mátic po Kírarju, dodájanje mátic skozi žrélo, dodájanje mátic s pomočjó alkohóla, dodájanje mátic v mátičnici, neposrédno dodájanje mátic, posrédno dodájanje mátic

ang.: queen introduction

nem.: Beweisung von Bienenvólkern f., Zusetzen von Königinnen n.

dodájanje mátic na sát -a -- -- -- s postopek, pri katerem čebelar takoj po odvzemu stare matice spusti mlado oprášeno matico navadno na sat z odkrito zalego in z veliko mladimi čebelami **S:** neposrédno dodájanje mátic

ang.: queen introduction on open brood comb

nem.: Zusetzen von Königinnen auf offene Brutwabe n.

dodájanje mátic na sátih iz plemenílnika -a -- -- -- -- s postopek, pri katerem se družini po odstranitvi stare matice in nekaj satov vstavijo sati iz plemenílnika z mlado matico in čebelami

ang.: queen introduction on combs from a mating hive

nem.: Zusetzen von Königinnen auf Waben aus dem Begattungskästchen n.

dodájanje mátic po Kírarju -a -- -- -- s postopek, pri katerem se mlada, zlasti neoprášena matica, ki je zaprta z nekaj čebelami v matičnici, pomočeni v tekočino iz soka bezgovih poganjkov in sadnega kisa in zatesnjeni s sladkornim testom, doda v panj brezmatični družini ali družini z odvzeto matico

ang.: queen introduction according to Kirar

nem.: Zusetzen von Königinnen nach Kirar n.

dodájanje mátic skozi žrélo -a -- -- -- s **1.** postopek, pri katerem čebelar približno tri ure po odvzemu stare matice skozi žrelo panja spusti mlado, oprášeno, navadno v sladkorno raztopino pomočeno matico **2.** postopek, pri katerem čebelar po odvzemu stare matice z enega ali dveh satov istega panja otrese čebele na naletno desko, jih narahlo pokadi in mednje spusti mlado matico, da gre skupaj z njimi skozi žrelo v panj

ang.: queen introduction through the entrance

nem.: Zusetzen von Königinnen durch das Flugloch n.

dodájanje mátic s pomočjó alkohóla -a -- -- --

-- s postopek, pri katerem se v panj po odvzemu stare matice dá alkohol v plitvi posodici ali nakapan na karton in se nato doda mlada matica v dodajalni mátičnici, zaprti s sladkornim testom

ang.: queen introduction by means of alcohol
nem.: Zusetzen von Königinnen mittels Alkohol n.

dodájanje mátic v mátičnici -a -- -- -- s postopek, pri katerem se po odvzemu stare matice doda mlada, oprášena matica v panj v mátičnici, navadno zaprti s sladkornim testom, in čebele matico s hranjenjem osvobodijo **S:** posredno dodájanje mátic

ang.: introduction of caged queens
nem.: Zusetzen von Königinnen mit einem Zusetzkäfig n.

dodájanje sátnic -a -- s ukrep, s katerim se zaradi zamenjave starih satov in preprečevanja rojenja zlasti spomladi družini v panju postavijo v satnike vpete satnice, da čebele naredijo satje

ang.: adding foundation, adding frames of foundation
nem.: Zuhängen von Mittelwänden n., Mittelwandzugabe f.

dodáti zréli mátičnik -dám -- -- dov. → vcepiti zréli mátičnik

dojlja -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla dojlja

dokláda -e ž → prikláda

dokrmíti čebéle -im -- dov. dopolniti zalogo hrane v družini, navadno pred zazimljenjem

PRIM.: zazímíti
ang.: to feed additionally
nem.: zufüttern v., nachfüttern v.

dolgodláka čebéla -e -e ž nav. mn. čebéla, ki ima na zadkovih tomentih dolge dlačice, na primer temna čebéla

ang.: honeybee with long overhair
nem.: mit langem Überhaar behaarte Honigbiene* f.

dolgoríčna čebéla -e -e ž nav. mn. čebéla z nadpovprečno dolgim rilčkom, na primer kranjska čebéla, italijanska čebéla

ang.: honey bee with long proboscis
nem.: langrüsselige Honigbiene f.

dolgožíva čebéla -e -e ž nav. mn. **1.** pozno poleti ali jeseni izležena čebéla, ki prežívi zimo **S:** jesénska čebéla, zímška čebéla **PRIM.:** kratkožíva čebéla (1)

ang.: long-lived bee, winter bee
nem.: langlebige Biene f., Winterbiene f.

2. čebéla z nadpovprečno življenjsko dobo

PRIM.: kratkožíva čebéla (2)
ang.: unusually longevous bee
nem.: überdurchschnittlich langlebige Biene f.

domáča čebéla -e -e ž → medonósna čebéla

donòs medú -òsa -- in donòs méda -òsa -- m količina mane ali medicíne, ki jo družina prinese v panj v določenem času **GL:** dnévni donòs medú, létni donòs medú, povpréčni donòs medú

ang.: honey crop, honey yield
nem.: Honigertrag m.

dopolnílno krmíjenje -ega -a s krmíjenje družine za dopolnitev manjkajoče zaloge hrane, ki ji zagotavlja prežívetje čez zimo in ustrezen razvoj spomladi

ang.: supplemental feeding
nem.: Ergänzungsfütterung f., Nachfütterung f.

dozátor -ja m **1.** → hlapílnik **2.** → vákuumski hlapílnik

dozoréti -ím dov., v zvezi z med s pomočjo delovanja čebeljih encimov in z nizko vsebnostjo vode doseči ustrežno kakovost, da čebele med v satnih celicah, če so polne, pokrijejo z voščenimi pokrovci

ang.: to ripen
nem.: anreifen v.

dražílna čebéla páša -e -e -e ž → razvojna čebéla páša

dražílno krmíjenje -ega -a s **1.** krmíjenje družine za pospeševanje njenega razvoja in zaleganja matice **S:** krmíjenje na zalégo, zastar. špekulatívno krmíjenje, nestrok. pítanje na zalégo, nestrok. dražílno pítanje, zastar. špekulatívno pítanje **GL:** vákuumsko dražílno krmíjenje

ang.: stimulative feeding
nem.: Reizfütterung f., Triebfütterung f.

2. krmíjenje družine za povečevanje pridelka mátičnega mlečka **S:** zastar. špekulatívno pítanje, zastar. špekulatívno krmíjenje, nestrok. dražílno pítanje

ang.: stimulative feeding
nem.: Reizfütterung f.

dražílno pítanje -ega -a s nestrok. → dražílno krmíjenje (1, 2)

drèn dréna m nav. mn. grmi ali drevesa z rumenimi ali belimi cvetovi v kobulih, ki nudijo čebelam zlasti zgodaj spomladi zelo dobro medicínsko in dobro pelodno pašo, lat. *Cornus* spp.

ang.: Cornelian cherry, dogwood
nem.: Hartriegel m., Kornelkirsche f.

- dresiranje čebel** -a -- s 1. → usmérjanje čebel na pášo **2.** vplivanje na vedenje čebel, zlasti za raziskovalne namene
ang.: science-oriented training of honeybees
nem.: wissenschaftorientierte Dressur von Honigbienen f.
- drevésna smôla** -e -e ž smolnata snov, ki jo čebele nabirajo zlasti na popkih nekaterih dreves, v koških nosijo v panj in nekoliko predelano uporabijo kot zadelavino
ang.: tree resin
nem.: Baumharz n.
- drevésna ušica** -e -e ž nav. mn. → lúbna ušica
- drevésni sók** -ega -a m tekočina z raztopljenimi organskimi snovmi, ki se po sitastih ceveh drevja prevaja od mesta nastanka proti mestu porabe oziroma skladiščenja
ang.: tree sap
nem.: Baumsaft m.
- drobír** -ja m drobci zgrizenih voščenih, mednih pokrovcev, delčkov satja, cvetnega prahu, nečistoč, ki se nabirajo na panjskem dnu
ang.: debris
nem.: Abfall m., Gemüll m.
- drúgec** -gca m zastar. → drúgi rój
- drúgi oprsni obróček** -ega -ega -čka m negibljiv del med prvim in tretjim oprsnim obročkom hitinskega oklepa čebeljega oprsja, iz katerega izrašča par sprednjih kril in drugi par nog **PRIM.:** četrti oprsni obróček, prvi oprsni obróček, tretji oprsni obróček
ang.: mesothorax
nem.: Mesothorax m., Mittelbrüstring m.
- drúgi pár čebéljih kríl** -ega -a -- -- m manjši od dveh parov čebéljih kril, ki je bližje zadku in se med letom s kaveljčki spenja s prvim parom **S:** zádjni pár čebéljih kríl **PRIM.:** prvi pár čebéljih kríl
ang.: hind wings
nem.: Hinterflügelpaar n.
- drúgi pár čebéljih nóg** -ega -a -- -- m srednji od treh parov čebéljih nóg, ki izrašča iz drugega oprsnega obročka, za premikanje po podlagi, čiščenje cvetnega prahu z oprsja **S:** srédnji pár čebéljih nóg **PRIM.:** prvi pár čebéljih nóg, tretji pár čebéljih nóg
ang.: middle legs, midlegs
nem.: Mittelbeinpaar n.
- drúgi rój** -ega rója m po vrsti drugi roj iz iste družine v isti čebelarški sezoni s še neoprasheno matico **S:** zastar. drúgec, zastar. drúgec **PRIM.:** prvi rój, tretji rój
ang.: afterswarm
nem.: Nachschwarm m.
- drúžec** -jca m zastar. → drúgi rój
- drúžbena čebéla** -e -e ž nav. mn. čebela, ki živi v družinah, na primer kranjska čebela, italijanska čebela **S:** sociálno živéča čebéla, zastar. zádružno živéča čebéla
ang.: social honeybee
nem.: soziale Honigbiene f.
- družína** -e ž ↔ čebélja družína
- držálce** -a s drugi člen tipalnice, na katerem je organ, s katerim čebela zaznava tresljaje ali zračne tokove, lat. pedicellus **S:** ročica **PRIM.:** ročnik
ang.: pedicell
nem.: Wendeglied n.
- Dufourjeva žléza** -e -e [difúr-] ž → alkálna strúpnica
- dúnajčan** -a m nekdanj, strok. pog. → dúnajski pánj
- dúnajski pánj** -ega -a m nekdanj trietažni panj s 3 x 10 visečimi satniki notranje mere 235 mm x 200 mm na toplo stavbo in pregrado z ozko veho med dvotretjinskim plodiščem in enotretjinskim mediščem **S:** strok. pog. dúnajčan
ang.: Vienna-hive
nem.: Wiener-Beute f.
- dúšnica** -e ž → dihálnica
- dvákратно presájanje ličínk** -ega -a -- s presajanje ličink, ko začne starter ali rednik vcepljeno ličinko hraniti z matičnim mlečkom, nato jo vzrejevalec odstrani in vcepi novo, čim mlajšo iz odbrane družine **S:** dvójno cépljenje ličínk
ang.: double grafting
nem.: doppeltes Umlarven n.
- dvanájstsátar** -ja m strok. pog. → dvanájstsátini AŽ-pánj
- dvanájstsátini AŽ-pánj** -ega -a [ažé] m AŽ-panj z 2 x 12 sati **S:** strok. pog. dvanájstsátar **PRIM.:** desétsátini AŽ-pánj, devétsátini AŽ-pánj, enájstsátini AŽ-pánj, sédemsátini AŽ-pánj, triétažni pánj (2)
ang.: twelve-frame AŽ-beehive
nem.: Zwölf-Waben-AŽ-Beute f.
- dvóetážno prezimovánje čebéljih družín** -ega -a -- -- s prezimovanje družin v dveh etažah panjske enote
ang.: two-storey wintering
nem.: Doppelraumüberwinterung f.
- dvoják** -a m 1. panj s prostorom za dve družini s pokončno ločilno steno, v kateri je navadno voha, ki jo čebelar odpre, če družini združuje

ang.: twin-hive

nem.: Doppelbeute f.

2. nakladni panj, pri katerem je na spodnje plodišče z matico poveznjeno drugo plodišče

ang.: double brood chamber beehive

nem.: Doppel-Brutraum-Beute f.

dvójni mréžasti vlóžek -ega -ega -žka m navadno lesen premični okvir z žično, plastično mrežo na zgornji in spodnji strani, ki pri nakladnem panju onemogoča prehod čebel in se namesti med nakladi, da se ločita dve družini, ki sta nameščeni druga vrh druge zaradi medsebojnega ogrevanja **S:** dvójni okvir, dvómréžni okvir

ang.: double mesh screen

nem.: Doppel-Gitterschied m.

dvójni okvir -ega -ja m → dvójni mréžasti vlóžek

dvójni sátni pitálnik -ega -ega -a m satni pitálnik v širini dveh satnikov, ki se navadno vloži kot drugi sati neposredno ob čebelje gnezdo **S:** dvósátni pitálnik

ang.: double-frame feeder

nem.: Zweiwaben-Futtertasche f., Zweiwaben-Futtertrog m.

dvójni sládkor -ega -órja m sladkor iz dveh molekul enostavnega sladkorja, ki je v medu kot saharoza, laktoza, maltoza

ang.: double sugar

nem.: Zweifachzucker m.

dvójno cépljenje ličink -ega -a -- s presajanje ličink, ko začne starter ali rednik vcepljeno ličinko hraniti z matičnim mlečkom, nato jo vzrejevalec odstrani in vcepi novo, čim mlajšo iz odbrane družine **S:** dvákrátno presájanje ličink **PRIM.:** ênkratno cépljenje ličink

ang.: double grafting

nem.: Doppeltes Umlarven n.

dvójno medénje -ega -a s sočasno izločanje medicíne ali mane dveh različnih pomembnih virov medenja

ang.: double nectar flow

nem.: Doppelttracht f.

dvójno sito -ega -a s navadno polkroglasta priprava z redkejšo in gostejšo mrežo za precejanje medu

ang.: double strainer

nem.: Doppelsieb n.

dvójno žrêlo -ega -a s žrelo med dvema panjskima etažama, razdeljeno na polovico, z možnostjo zapiranja enega dela, za hkratno ali ločeno vletavanje in izletavanje čebel

ang.: double entrance

nem.: doppeltes Flugloch n.

dvókrílec -lca m nav. mn. žuželke iz rodu Diptera, kamor se uvrščajo tudi muhe, z zaknelim drugim parom kril

ang.: diptera pl., two-winged fly

nem.: Diptera m. pl., Zweiflügler m. pl.

dvólétna mática -e -e ž čebelja matica drugo leto po izleženju **PRIM.:** ênolétna mática, létošnja mática, trilétna mática

ang.: two year old queen

nem.: zweijährige Königin f.

dvómátična čebélja družína -e -e -e ž s čebelarjevimi posegom narejena družina z dvema maticama, ločenima z matično rešetko

ang.: two-queen bee colony

nem.: zwei-Königinnen Bienenvolk n.

dvómátični pánj -ega -a m družina v panju z dvema maticama pri dvomatičnem čebelarjenju

ang.: two-queen beehive, double queen beehive

nem.: zwei-Königinnen-Beute f.

dvómátični sistém -ega -a m → čebelarjenje z dvema maticama, dvómátično čebelarjenje

dvómátično čebelarjenje -ega -a s čebelarjenje v panjih z dvema, z matično rešetko ločenima plodiščema, s skupnim mediščem in z dvema maticama **S:** čebelarjenje z dvema maticama, dvómátični sistém **PRIM.:** čebelarjenje z êno mático, čebelarjenje z več maticami v ístem pánju, ênomátično čebelarjenje, večmátično čebelarjenje

ang.: two-queen operation, two-queen system

nem.: zwei-Königinnen-Betrieb m.

dvómréžni okvir -ega -ja m → dvójni mréžasti vlóžek

dvónakládna čebélja družína -e -e -e ž družina v dveh nakladah nakladnega panja

ang.: two-hive box bee colony

nem.: Zweizargenvolk n., zweizargiges Volk n.

dvónakládni pánj -ega -a m nakladni panj z dvema nakladama

ang.: two-hive box beehive

nem.: zweizargige Beute f.

dvósátni pitálnik -ega -a m satni pitálnik v širini dveh satnikov, ki se navadno vloži kot drugi sati neposredno ob čebelje gnezdo **S:** dvójni sátni pitálnik

ang.: double-frame feeder

- nem.:** Zweiwaben-Futtertasche f., Zweiwaben-Futtertrog m.
- dvósátni plemenílnik** -ega -a m vzreji matic namenjen manjši panj z dvema satnikoma in prostorom za sladkorno testo
ang.: two-frame mating hive
nem.: Zweiwaben-Befruchtungskästchen n.
- dvóspólna čebéla** -e -e ž čebelji osebek, ki je po zunanosti telesa podoben trotu in čebeli delavki
ang.: gynandromorph, gynandromorph bee
nem.: Zwitter m., Zwitterbiene f.
- dvóspólnik** -a m osebek z moškimi in ženskimi spolnimi organi, ki se pri čebelah pojavi zaradi nepravilnosti v razvoju **S:** hermafrodit
ang.: hermaphrodite
nem.: Hermaphrodit m.
- dvóstránski čebelnják** -ega -a m čebelnjak, v katerem so panji s pročelji obrnjeni na dve strani neba
ang.: two-sided apiary
nem.: Bienenhaus mit zwei Flugfronten n., zweiseitiges Bienenhaus n.
- dvóstránski prevózni čebelnják** -ega -ega -a m prevozni čebelnjak, v katerem so panji s pročelji obrnjeni na dve strani neba
ang.: two-sided migratory apiary
nem.: Wanderbienenstand mit zwei Flugfronten m., zweiseitiges Wanderbienenstand m.
- dvótretjínska nakláda** -e -e ž naklada za plodišče in medišče, visoka približno dve tretjini višine najvišje naklade pri določenem tipu nakladnega panja, pri LR-panju 168 mm
ang.: two-thirds shallow hive body
nem.: Zweidrittel-Flachzarge f.
- dvótretjínski LR-pánj** -ega -a [elèr] m nizko-nakladni LR-panj iz dvotretjinskih naklad višine 168 mm in s satniki zunanje mere 448 mm x 160 mm
ang.: two-thirds shallow-depth LR-hive body
nem.: Zweidrittel-LR-Flachzarge f.
- dvótretjínski sátnik** -ega -a m satnik višine 160 mm za dvotretjinsko naklado LR-panja
ang.: two-thirds shallow frame
nem.: Zweidrittel-Flachrähmchenmaß n.
- dvótretjínsko plodišče** -ega -a s plodišče v dvotretjinski nakladi LR-panja
ang.: two-thirds shallow-depth brood chamber
nem.: Zweidrittel-Brutraumzarge f.
- dzierzonirani kranjič** -ega -íča [džeržóni-] m nekdanj kranjič, preurejen za premično satje,
- na toplo ali hladno stavbo s sati, visečimi na letvicah
ang.: kranjič-type beehive, converted to a movable bar hive*
nem.: Kranjič, umgebaut in einen Bienenstock mit beweglichen Wabenleisten* m.
- dzierzonovec** -vca [džeržón-] m strok. pog. → Dzierzonov pánj
- Dzierzonovo diamántno pravílo** -ega -ega -a [džeržón-] s priporočilo Jana Dzierzona, da se družinam na začetku glavne paše odvzamejo matice, s čimer se zelo poveča pridelek medu
ang.: Dzierzon rule
nem.: Dzierzons diamantene Regel f., Dzierzons Regel f.
- Dzierzonov pánj** -ega -a in dzierzonov pánj -ega -a [džeržón-] m nekdanj panj z visečim premičnim satjem na nosilnih letvicah, ki je vstavljeno na hladno stavbo, imenovan po konstruktorju Janu Dzierzonu **S:** strok. pog. dzierzonovec
ang.: Dzierzon beehive
nem.: Dzierzon-Beute f.

E

- egíptovska čebéla** -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera lamarckii*, razširjena ob spodnjem toku Nila
ang.: Egyptian honey bee
nem.: Egyptische Biene f.
- ekonómška čebélja páša** -e -e -e ž paša na večjih površinah z medovitimi rastlinami, na katerih lahko čebele naberejo toliko medicine ali mane, da je čebelarjenje donosno
ang.: productive bee pasture
nem.: Wirtschaftstracht f.
- ekotíp čebél** -a -- m → krajévní različek čebél
- eksokrína žléza** -e -e ž → žléza z zunánjim izlóčanjem
- eksoskelét** -a m → hitínski oklèp
- ekspórtni pánj** -ega -a m nekdanj skladovnični panj s 7 AŽ-sati za prodajo čebel ali za rezervno družino **S:** strok. pog. ekspórtovec
ang.: export beehive with seven AŽ-frames*
nem.: Versandkasten mit sieben AŽ-Waben* m.
- ekspórtovec** -vca m strok. pog. → ekspórtni pánj

ékstraflorálni medóvnik -ega -a m → izven-
cvétni medóvnik

eléktrična prevódnost medú -e -i -- in eléktrič-
na prevódnost méda -e -i -- ž fizikalna lastnost
medú, s katero se glede na koncentracijo zla-
sti mineralnih snovi in vsebnosti elektrolitov
določa njegov izvor **S:** elektrolítska prevódnost
medú, eléktroprevódnost medú

ang.: electrical conductivity of honey

nem.: elektrische Leitfähigkeit des Honigs n.

eléktrične vílice -ih vílic ž mn. vílice za odkri-
vanje satja, ogrevane z eléktričnim grelcem

ang.: electric uncapping fork

nem.: elektrisch beheizte Entdeckelungsga-
bel* f.

eléktrični izrezoválnik -ega -a m priprava z no-
žem, ki ga ogreva eléktrični grelec, za izrezo-
vanje starega satja iz satnikov

ang.: electric comb knife

nem.: elektrisch beheiztes Wabenmesser* n.

eléktrični kuhálnik čebeljega vóska -ega -a
-- -- m priprava z dvojno steno, navadno na-
polnjeno z oljem, v kateri ob segrevanju z
električnim grelcem vosek doseže tako tem-
peraturo, da se razkuži in prečisti

ang.: electric wax melter

nem.: elektrischer Wachsschmelzer m.

eléktrični kuhálnik voščín -ega -a -- m pripra-
va, v kateri se iz satov, voščín loči vosek od
srajčk in nečistoč s pomočjo segrevanja vode,
pare ali olja z eléktričnim grelcem v kotlu

ang.: electric wax extractor

nem.: elektrischer Dampfwachsschmelzer m.

eléktrični mešálnik sladkórne raztopíne -ega
-a -- -- m večja posoda iz nerjavne pločevine
z odtočno pipo pri dnu in z mešalno palico na
električni pogon za pripravo zlasti sladkorne
raztopine

ang.: electric syrup mixer

nem.: elektrisch betriebener Zuckerlösung-
Rührgerät* n.

eléktrični nóž -ega nóža m čebelarsko orodje z
električno ogrevanim rezilom za odstranjeva-
nje voščenenih pokrovcev z medenega satja

ang.: electric uncapping knife

nem.: elektrisch beheiztes Entdeckelungs-
messer* n.

eléktrični topílnik voščín -ega -a -- m priprava
z eléktričnim grelcem za taljenje čebeljega
voska iz satja, voščín

ang.: electric wax melter

nem.: elektrischer Wachsschmelzer m.

eléktrični zažičeválec -ega -lca m nestrok. →
eléktrični zažičeválnik

eléktrični zažičeválnik -ega -a m priprava, s
katero se z električnim tokom segreje žica sa-
tnika, da se vtopi v satnico **S:** nestrok. eléktrični
zažičeválec

ang.: electric wire embedder

nem.: elektrisches Einlötgerät n.

elektrolítska prevódnost medú -e -i -- in elek-
trolítska prevódnost méda -e -i -- ž → eléktrič-
na prevódnost medú

elektrónska téhtnica -e -e ž naprava iz me-
hanskega in elektronskega dela, lahko tudi
mobilnega telefona, za daljinsko spremljanje
teže kontrolnega panja **PRIM.:** čebelárska
téhtnica

ang.: electronic beehive scale

nem.: elektronische Stockwage f.

eléktroprevódnost medú -i -- in eléktropre-
vódnost méda -i -- ž → eléktrična prevódnost
medú

enájstsátar -ja m strok. pog. → enájstsátni AŽ-
pánj

enájstsátni AŽ-pánj -ega -a [ažé] m **K:** AŽ-11
AŽ-panj z 2 x 11 sati **S:** strok. pog. enájstsátar
PRIM.: desétsátni AŽ-pánj, devétsátni AŽ-pánj,
dvanájstsátni AŽ-pánj, sédemsátni AŽ-pánj, trí-
etážni pánj (2)

ang.: eleven-frame AŽ-beehive

nem.: Elf-Waben-AŽ-Beute f.

encím -a m 1. beljakovina, ki nastaja v organiz-
mih, pospešuje hitrost biokemičnih reakcij in
je aktivna snov pri čebelji obdelavi medicíne
in cvetnega prahu za shranitev v satju

ang.: enzyme

nem.: Enzym n.

2. beljakovina ali druga snov, ki omogoča ali
pospešuje fermentacijo **S:** fermènt

ang.: ferment

nem.: Ferment n.

endokrína žléza -e -e ž → žléza z nótranjim iz-
lóčanjem

enkávstika -e ž antični način slikanja z bar-
vami, primešanimi raztaljenemu čebeljemu
vosku

ang.: encaustic painting, hot wax painting

nem.: Enkaustik f., Heißwachsmalerei f.

ênkratno cépljenje ličínk -ega -a -- s prenos
čim mlajše ličinke iz čebelje celice odbrane
družine v nastavek matičnika **PRIM.:** dvojno
cépljenje ličínk

ang.: single grafting

- nem.:** einmaliges Umlarven n.
- ênolétna mática** -e -e ž čebelja matica, prvo leto po izleženju **PRIM.:** dvólétna mática, létošnja mática, trílétna mática
ang.: one year old queen
nem.: einjährige Königin f.
- ênomátično čebelarjenje** -ega -a s čebelarjenje v panjih z enim plodiščem, navadno ločenim z matično rešetko od enega ali več medišč, in z eno matico **S:** čebelarjenje z êno mático **PRIM.:** čebelarjenje z dvéma máticama, čebelarjenje z več máticami v ístem pánju, dvómátično čebelarjenje
ang.: single queen operation
nem.: Betriebsweise mit einer Königin f.
- ênoočka čebéla** -e -e ž čebela delavka ali trot z nepravilnostjo v razvoju, ko se par mrežastih in troje pikčastih oči združi v eno, ki se v obliki polmeseca širi čez čelo **S:** kiclópka
ang.: cyclop honeybee
nem.: einäugige Biene f.
- ênosátni pitálnik** -ega -a m pitalnik v širini enega sata, ki se navadno namesti neposredno ob čebelje gnezdo
ang.: single frame feeder
nem.: Einwabenfuttertasche f.
- ênosátni plemenílnik** -ega -a m vzreji matic namenjen majhen panj z enim satnikom in prostorom za sladkorno testo **S:** zastar. ênosátni prašílnik, sátni plemenílnik
ang.: single frame mating hive
nem.: Einwabenbefruchtungskästchen n., Einwabenkästchen n.
- ênosátni prašílnik** -ega -a m zastar. → ênosátni plemenílnik
- enostávni sládkor** -ega -órja m → mónosaharíd
- ênoretjínski satič** -ega -íča m sat velikosti ene tretjine dolžine standardnega sata za uporabo navadno v plemenilniku
ang.: one third frame*
nem.: Eindrittel-Rämchen* f.
- entomofilna rastlína** -e -e ž → žužkocvétka
- entomologíja** -e ž veda o žuželkah **S:** žužkoslòvje
ang.: entomology
nem.: Entomologie f.
- epidérmis** -a m → povfhnjica
- epitélíj** -a m → povfhnjica
- epizootiolóška ankéta** -e -e ž anketa, s katero se zbirajo podatki o zdravstvenem stanju živali, tudi čebel
ang.: epizootiologic investigation
- nem.:** epizootiologische Umfrage f.
- erlóza** -e ž trisaharid v medu, sestavljen iz dveh molekul glukoze in ene molekule fruktoze
ang.: erlose
nem.: Erlöse f.
- esparzéta** -e ž → navádna túrška dételja
- etanójska kislína** -e -e ž → ócetna kislína
- etáža** -e ž strok. pog. → pánjjska etáža
- etêrično ólje** -ega -a s naravno olje značilnega vonja, ki ga izločajo nekatere dišeče rastline
ang.: ethereal oil, volatile oil
nem.: etherisches Öl n.
- etolóška lastnóšt čebél** -e -i -- ž vsaka od vedenjskih lastnosti čebel, kot so mirnost, napadalnost, rojivost
ang.: etologic property of honeybees
nem.: etologisches Merkmal der Honigbiene n.
- evidéčna oznáka mádice** -e -e -- ž navadno številčna oznaka v rodovniški knjigi, pod katero je matica vodena in je iz nje razviden njen izvor
ang.: queen reference number
nem.: Zuchtbuchnummer der Königin f.
- evidéčna števílka stojíšča** -e -e -- ž številka stojíšča panjev za začasen dovoz čebel na pašo ali prezimovališče, določena s pravilnikom katastra čebelje paše in čebelarskega pašnega reda in vpisana v evidenco čebelnjakov pri pristojnem ministrstvu
ang.: apiary reference number
nem.: Bienenstandregisternummer f., Standnummer f.
- evkalípt** -a in evkalíptus -a m nav. mn. zelo visoka zimzelena listnata drevesa z gladkim deblom, ki nudijo čebelam odlično medicinsko in skromno pelodno pašo, lat. *Eucalyptus* spp.
ang.: box tree, eucalypt
nem.: Eukalyptus m.
- evkalíptov méd** -ega medú in -ega méda m v nekaterih deželah med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih evkalipta in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez
ang.: eucalypt honey
nem.: Eukalyptushonig m.
- evkalíptus** -a m gl. evkalípt
- evódija** -e ž nav. mn. listnata drevesa z drobnimi, belorumenkastimi cvetovi v češuljastih socvetjih, ki nudijo čebelam odlično medicinsko in pelodno pašo, lat. *Euodia* spp. **S:** čebélje drevó

ang.: euodia

nem.: Euodie f., Trompetenbaum m.

evrópska gnilôba -e -e ž → pohlévná gnilôba čebélje zalége

evrópska gnilôba čebélje zalége -e -e -- -- ž → pohlévná gnilôba čebélje zalége

F

facéljia -e ž kulturna rastlina z močno razvejenim stebлом in modrimi ali modrikastimi cvetovi v polžastih socvetjih, ki nudi čebelam odlično medičinsko in skromno pelodno pašo, lat. *Phacelia tanacetifolia*

ang.: phacelia

nem.: Büschelschön f., Phazelie f.

facéljijín méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih facelije in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez

ang.: phacelia honey

nem.: Phazelienhonig m.

faringeálna žléza -e -e ž → slínska žléza

Fárrarjeva nakláda -e -e in fárrarjeva nakláda -e -e ž kvadratasta naklada pri Farrarjevem panju z zunanjimi merami 500 mm in z višino 170 mm, z dvanajstimi visečimi satniki, imenovana po konstruktorju Claytonu Leonu Farrarju

PRIM.: Fárrarjev pánj, Fárrarjev sátnik

ang.: Farrar hive box

nem.: Farrar-Magazin n.

Fárrarjev pánj -ega -a in fárrarjev pánj -ega -a m nizkonakladni panj z enako dolžino in širino naklad 500 mm in višino 170 mm, imenovan po konstruktorju Claytonu Leonu Farrarju

PRIM.: Fárrjeva nakláda, Fárrarjev sátnik

ang.: Farrar beehive

nem.: Farrar-Beute f.

Fárrarjev sátnik -ega -a in fárrarjev sátnik -ega -a m satnik pri Farrarjevem panju z zunanjimi merami 440 mm x 160 mm, imenovan po konstruktorju Claytonu Leonu Farrarju

PRIM.: Fárrjeva nakláda, Fárrarjev pánj

ang.: Farrar frame

nem.: Farrar-Rähmchen n.

fenilalanín -a m aminokislina v medu, ki je aktivna snov med nastajanjem aromatičnih snovi v njem

ang.: phenylalanine

nem.: Phenylalanin n.

fenográm medénja -a -- m zapis časovnega pojavljanja medenja posameznih medovitih rastlin

ang.: phenogram of nectar flow

nem.: Phänogramm der Nektartracht n.

fenolóški koledár -ega -ja m časovni zapis periodičnih pojavov v rastlinskem in živalskem svetu, zlasti v zvezi s podnebjem, vremenom določenega območja, na primer čas cvetenja medovitih rastlin

ang.: phenological calendar

nem.: Phänologischer Kalender m.

fermént -énta m beljakovina ali druga snov, ki omogoča ali pospešuje fermentacijo **S:** encím (2), kvasína

ang.: ferment

nem.: Ferment n.

fermentácija -e ž zaporedje biokemičnih reakcij, pri katerih se sladkor spremeni v alkohol in ogljikov dioksid **S:** kvášenje **PRIM.:** mléčnokislínsko vrénje

ang.: fermentation

nem.: Fermentation f.

fermentírani cvétni práh -ega -ega práhú m cvetni prah v satnih celicah, ki se ob mlečno-kislinskem vrenju z dodajanjem izločkov čebeljih žlez in mlečnokislinskih bakterij delno predela **S:** čebélji krúhek

ang.: bee bread

nem.: Bienenbrot n.

fermentírani méd -ega medú in -ega méda m med, ki zaradi previsoke vsebnosti vode in delovanja kvasovk zavre in zato izgubi svojo kakovost **S:** skísani méd

ang.: fermented honey

nem.: fermentierter Honig m., gärriger Honig m.

feromón -a m snov, ki jo izločajo žleze z zunanjim izločanjem in vpliva na vedenje iste vrste živali v skupini, tudi čebel **GL:** alámni feromón, feromón čeljústne žléze, feromón Kožévníkove žléze, feromón Nasónove žléze, feromón stopálné žléze, feromón tergálné žléze, feromón tróta, feromón zalége, kontaktni feromón, mátični feromón

ang.: pheromone

nem.: Pheromon n.

feromón čeljústne žléze -a -- -- m feromon, ki ga izloča čeljustna žleza matice, preprečuje gradnjo matičnikov in omogoča zbiranje čebel v roju **S:** čeljústni feromón, feromón mandibulárne žléze

- ang.:** queen mandibular pheromone
nem.: Königinpheromon n., Queen-Substanz f.
- feromón Kožévníkove žléze** -a -- -- m → alár-mni feromón
- feromón mandibulárne žléze** -a -- -- m → feromón čeljustne žléze
- feromón Nasónove žléze** -a -- -- m → feromón Nasónove žléze
- feromón Nasónove žléze** -a -- -- m feromon, ki ga izloča Nasonova žleza, pri rojenju omogoča označevanje mesta, kamor se usede roj, pri prašenju pa poti vračajoči se matici **S:** Nasónov feromón, feromón Nosánove žléze, feromón Nasánove žléze, Nasánov feromón, Nosánov feromón
ang.: Nasonov gland pheromone, Nasonov pheromone, Nassanov gland secretion
nem.: Nassanoff-Sekret n.
- feromón Nosánove žléze** -a -- -- m → feromón Nasónove žléze
- feromónska regulácia vedénja** -e -e -- ž vedenje čebel pod vplivom feromonov, ki jih izločajo zlasti matica in čebele delavke
ang.: pheromone regulation of behaviour
nem.: pheromonale Verhaltensregulation f.
- feromónska žléza** -e -e ž nav. mn. vsaka od več žlez, ki izločajo feromone, na primer čeljustna, Nasonova, Koževnikova **S:** vonjavna žleza, vonjalna žleza
ang.: pheromone secreting gland
nem.: pheromonerzeugende Drüse f.
- feromón stopálne žléze** -a -- -- m feromon, ki ga izloča stopalna žleza matice in omogoča čebelam delavkam, da jo prepoznajo, in s feromonom čeljustne in hrbtne žleze zavira gradnjo matičnikov in razvoj jajčnikov pri delavkah **S:** stopálni feromón, tarzálni feromón, feromón tarzálné žléze, slédni feromón
ang.: footprint pheromone, tarsal pheromone, tarsal scent
nem.: Fußspur-Pheromon n., Tarsaldrüsensekret n.
- feromón tarzálné žléze** -a -- -- m → feromón stopálne žléze
- feromón tergálné žléze** -a -- -- m feromon, ki ga izloča hrbtana žleza na zadku matice, omogoča čebelam delavkam, da jo prepoznajo, in zavira gradnjo matičnikov in razvoj jajčnikov pri delavkah
ang.: tergal pheromone
nem.: Pheromon der Rückenschuppendrüse n.
- feromón tróta** -a -- m feromon, ki ga izloča čeljustna žleza pri trotih, omogoča zbiranje trotov v zbirališčih in privablja matice
ang.: drone pheromone
nem.: Drohnenpheromon n.
- feromón zalége** -a -- m feromon, ki se sprošča iz nepokrite in pokrite zalege, preprečuje razvoj jajčnikov pri čebelah delavkah in jih spodbuja k nabiranju cvetnega prahu
ang.: brood recognition pheromone
nem.: Brutpheromon n.
- figurálni páňj** -ega -a m panj, oblikovan kot lik živali, navadno medveda, ali človeka, iz debela z naravno ali umetno izdolbeno duplino, zlasti za okras vrtov
ang.: sculptured beehive
nem.: Bildstock m., Figurenbeute f.
- filamentózni vírus** -ega -a m virus, ki se razmnožuje v jajčnikih odraslih čebel, povzroča mlečno belo obarvanost hemolimfe in se pojavi ob nose mavosti
ang.: filamentous virus
nem.: Filamentoses Virus n.
- filtrirani méd** -ega medú in -ega méda m med, iz katerega se s filtriranjem odstrani večji del cvetnega prahu in morebitni drugi delci
ang.: filtered honey
nem.: Filterhonig m.
- filtrni prekát** -ega -a m del prebavila listnih ušic in kaparjev, skozi katerega se pretaka večina vsrkanih rastlinskih sokov in se pri tem ne prebavijo
ang.: --
nem.: --
- finišêr** -ja m strok. pog. → rednik
- fitofarmacévtsko srédstvo** -ega -a s kemično sredstvo za selektivno zatiranje zlasti rastlin, navadno na površinah z določeno kulturno rastlino, ki ob nepravilni uporabi pomori čebele
ang.: phytopharmaceutical agent
nem.: phytopharmazeutischer Wirkstoff m.
- fiziolóška trótoška** -e -e ž nav. mn. → čebéla trótoška
- flagelát** -a m → bičkar
- floém** -a m sitaste cevi rastline, po katerih se prevajajo organske snovi, nastajajoče pri asimilaciji
ang.: phloem
nem.: Phloem n.
- floémški sók** -ega -a m → rastlinski sók
- floralni medôvnik** -ega -a m → cvétni medôvnik

flumetrín -a m nekđaj sintetično pridobljeno kemofarmacevsko sredstvo na osnovi peritroida za uničevanje pajkovcev, tudi varoj

PRIM.: fluvalinát

ang.: Flumethrin

nem.: Flumetrin n.

fluvalinát -a m nekđaj kemofarmacevsko sredstvo na osnovi peritroida za zatiranje varoze

PRIM.: flumetrín

ang.: Fluvalinat

nem.: Fluvalinat n.

fólbeks -a m nekđaj kemofarmacevsko sredstvo na osnovi brompropilata za zatiranje pršičavosti, varoze v obliki lističev za dimljenje čebel

ang.: Folbex

nem.: Folbex n.

folikulárna cética -e -e ž del jajčne cevke v spolni žlezi matice, v kateri nastajajo jajčeca

ang.: granulosa cell

nem.: Granulosazelle f.

formaldehíd -a m snov ostrega vonja, tudi v medu, ki nastane z oksidacijo metanola

ang.: formaldehyde

nem.: Formaldehyd f.

fótotáktična metoda -e -e ž metoda, pri kateri čebele zaradi osvetljenosti s sata v druge dele panja prenašajo kristalizirano mano in jo s pomočjo vode in encimov predelajo v tekoči med **PRIM.:** osvetljèni pánj

ang.: phototactic method

nem.: phototaktische Methode f.

Fránčič-Debelákova zakláda -e -e in fránčič-debelákova zakláda -e -e ž zaklada z vgrajeno matično rešetko, s pokončno postavljenimi AŽ-sati na hladno stavbo in z dodanimi satiči v zgornjem delu, imenovana po konstruktorjih Igorju Frančiču in Marjanu Debelaku

ang.: --

nem.: --

Fránčičev pitálnik -ega -a in fránčičev pitálnik -ega -a m pitálnik v velikosti okenca AŽ-panja, pri katerem se z velikostjo odprtine za prehod čebel uravnava hitrost odzemanja hrane, imenovan po konstruktorju Igorju Frančiču

ang.: Frančič feeder

nem.: Frančič-Futterspender m.

frontálni dvóspôlnik -ega -a m dvospolna žuželka, tudi čebela, pri kateri imata spodnja in zgornja polovica telesa različna zunanja telesna znamenja, ena ženskega, druga moškega spola

ang.: frontal gynandromorph

nem.: Frontalzwitter m.

fruktóza -e ž v vodi dobro topen monosaharid, ena glavnih sestavin medu, ki povzroča njegovo počasno kristalizacijo **S:** sádni sládkor

ang.: fructose

nem.: Fruktose f.

fungicíd -a m kemofarmacevsko sredstvo za zatiranje gliv, plesni **PRIM.:** akaricíd, herbicíd, insekticíd, pesticíd, varoacíd, želódčni insekticíd

ang.: fungicide

nem.: Fungizid n.

furlánska čebéla -e -e ž nestrok. pog. čebela križanec med kranjsko in italijansko čebelo, razširjena na Primorskem, na območju med Slovenijo in Italijo in v Furlaniji

ang.: Friulian honey bee

nem.: Friaulische Biene f.

furlánski méd -ega medú in -ega méda m → škržátov méd

FV-pánj -a in pánj FV -a -- [fəvə] m nizkonakladni panj z 10 sati na toplo ali hladno stavbo z enako dolžino in širino naklad, z višino naklad 168 mm in z zunanjimi merami satnika 354 mm x 160 mm, imenovan po konstruktorju Matjažu Vehovcu **S:** Véhovčev pánj

ang.: FV-beehive

nem.: FV-Beute f.

G

gáber -bra m nav. mn. gozdna drevesa z napiljenimi listi, ki nudijo čebelam zlasti pelodno, občasno pa tudi manino pašo, lat. *Carpinus* spp.

ang.: hornbeam

nem.: Weißbuche f.

gádovec -vca m nav. mn. zelate rastline ali polgrmi s pokončnim dlakavim stebлом in rdečimi, belimi, bledovijoličastimi cvetovi v dolgih cilindričnih metličastih socvetjih, ki nudijo čebelam zelo dobro medicínsko in skromno pelodno pašo, lat. *Echium* spp.

ang.: blueweed, viper's bugloss

nem.: Natternkopf m.

galaktóza -e ž monosaharid, ki je kemično vezan v laktozi in se med presnovo spremeni v glukozo

ang.: galactose

nem.: Galactose f.

gánglij -a m skupek živčnega tkiva z veliko različnimi telesi in prepleti živčnih vlaken, ki je pri nevretenčarjih, tudi čebelah, del osrednjega živčevja **S:** živčni vozlič

ang.: ganglion, nerve-knot

nem.: Ganglion n.

Gašperínova mátičnica -e -e in gašperínova mátičnica -e -e ž nekdam podolgovata dodajalna matičnica iz žične mreže s kovinskim obešalom, ki je na enem koncu zaprta z nepremičnim, na drugem pa s snemljivim lesenim čepom, imenovana po konstruktorju Gašperinu

ang.: Gašperin queen cage

nem.: Gašperin-Weiselkäfig m.

gávčo -a m kemofarmaceutsko sredstvo za zatiranje žuželk z aktivno snovjo imidakloprid, ki že v majhnih količinah škodljivo vpliva na čebele

ang.: Gaucho

nem.: Gaucho n.

geográfsko porêklo medú -ega -a -- in geográfsko porêklo méda -ega -a -- s oznaka medu, ki izhaja iz določenega območja in mora ustrezati zakonsko določenim predpisom o vsebnosti vode, hidroksimetilfurfurala, o ustrezni električni prevodnosti in določenih kemičnih, bioloških in senzoričnih lastnostih

ang.: geographical origin of honey

nem.: geographische Herkunft des Honigs f.

germárij -a m vrhnji del jajčne cevke v jajčniku čebelje matice, v katerem nastajajo jajčeca

PRIM.: vitelárij

ang.: germarium

nem.: Germarium n.

gêrstungovec -vca m nekdam → Gêrstungov pánj

Gêrstungov pánj -ega -a in gêrstungov pánj -ega -a m nekdam panj z upravljanjem od zadaj in zgoraj, ki ima v plodišču pokončne satnike zunanje mere 260 mm x 410 mm postavljene na toplo stavbo, premično medišče pa ima sate polovične mere, imenovan po konstruktorju Ferdinandu Gerstungu **S:** gêrstungovec

ang.: Gerstung beehive

nem.: Gerstungbeute f., Gerstung-Beute f.

Glavárjev pánj -ega -a in glavárjev pánj -ega -a m nekdam panj z nepremičnim satjem, ki ga sestavljajo nizki, kranjičem podobni nastavki, z zunanjimi merami 325 mm x 199 mm x 780 mm, ki jih je mogoče s pomočjo veh in z odstranitveno podnico sestavljati v večje enote, imenovan po konstruktorju Petru Pavlu Glavarju

ang.: Glavar beehive

nem.: Glavar-Beute f.

glavíнец -nca m nav. mn. rastline s celorbimi ali pernatimi listi in škrlatnimi, nekatere vrste tudi z modrimi ali rumenimi cvetovi v koških, ki nudijo čebelam zelo dobro medicinsko in pelodno pašo, lat. *Centaurea* spp.

ang.: knapweed, star thistle

nem.: Flockenblume f.

glávna čebélja páša -e -e -e ž páša, na kateri je v pašni sezoni največji donos medu

ang.: main honey flow

nem.: Haupttracht f.

glávna spomladánska čebélja páša -e -e -e -e ž páša, na kateri je spomladi največji donos medu

ang.: main spring honey flow

nem.: Hauptfrühlingstracht f.

glavníček -čka m polkrožna zajeda na zgibu prvega para čebeljih nog, ki skupaj s trnom služi za čiščenje tipalnic

ang.: antenna comb, strigilis

nem.: Putzkamm m., Putzscharte f.

glávni vír medênja -ega -a -- m medovita rastlina z izločanjem medicíne ali mane, ki omogoča največji donos medu v pašni sezoni

ang.: major nectar source

nem.: Haupttrachtquelle f.

glávno žrêlo -ega -a s največje žrelo na spodnji steni panja, navadno spodnje

ang.: main entrance

nem.: Hauptflugloch n.

gledíčevka -e ž visoko listnato parkovno drevo z mogočno zračno krošnjo, s trni poraslami vejami, rumenkastozelenimi cvetovi v pazdušnih grozdastih socvetjih in plodovi v sabljastih strokih, ki nudi čebelam zelo dobro medicinsko in pelodno pašo, lat. *Gleditschia triacanthos* **S:** nestrok. pog. gledíčija

ang.: honey locust, three-thorned acacia

nem.: Gledischie f.

gledíčija -e ž nestrok. pog. → gledíčevka

glínasti váljasti pánj -ega -ega -a m nekdam panj iz glíne v obliki valja s premerom približno 30 cm, postavljen pokončno, ali z manjšim premerom, nameščen vodoravno

ang.: cylindrical clay beehive

nem.: zylinderförmige Tonbeute f.

globôka célica -e -e ž žarg. → podáljšana célica

glòg glóga m nav. mn. trnati listopadni grmi ali nizka drevesa z napiljenimi listi in belimi cvetovi v pokončnih kobulastih latih, ki

nudijo čebelam dobro medicinsko in pelodno pašo, lat. *Crataegus* spp.

ang.: hawthorn, may, whitethorn

nem.: Weißdorn m.

glosométer -tra m → rilčkomér

glúho čebélje jájčece -ega -ega -a s jajčece, iz katerega se zaradi podhladitve, pregretja, genetske poškodbe dedne snovi ne razvije ličinka **S:** slépo čebélje jájčece

ang.: addled honeybee egg

nem.: taubes Bienenerei n.

glukónska kislína -e -e ž najpomembnejša organska kislina v medu, ki nastaja iz glukoze pod vplivom izločkov čebeljih žlez medorenjem medu

ang.: gluconic acid

nem.: Gluconsäure f.

glukóza -e ž v vodi slabo topen monosaharid, ena glavnih sestavin medu, ki ob visoki vsebnosti povzroča njegovo hitro kristalizacijo **S:** grózdni sládkor, dekstróza

ang.: glucose

nem.: Glucose f.

glukóza oksidáza -e -e ž encim, tudi v medu, ki razgradi glukozo v glukonsko kislino in vodikov peroksid

ang.: glucose oxidase

nem.: Glucoseoxidase f.

gnezdíšče -a s prostor, v katerem čebele samotarke, čmrlji pripravljajo gnezda, zalegajo jajčeca, shranjujejo hrano

ang.: nesting site

nem.: Nistplatz m.

gnézdó -a s **1.** strok. pog. → čebélje gnézdó (1) **2.** strok. pog. → zímška grúča

gníla čebélja zaléga -e -e -e ž čebelja zalega, ki razpade zaradi okužbe z bakterijami hude gnilobe čebelje zalege

ang.: addled brood

nem.: faule Brut f.

gnilóba -e ž **1.** nestrok. pog. → húda gnilóba čebélje zalége **2.** nestrok. pog. → pohlévna gnilóba čebélje zalége

gnilóba čebélje zalége -e -- -- ž **1.** nestrok. pog. → húda gnilóba čebélje zalége **2.** nestrok. pog. → pohlévna gnilóba čebélje zalége

golén -i ž četrti člen čebelje noge, lat. tibia

ang.: shinbone, tibia

nem.: Schiene f.

golénsko-stopálni sklèp -ega sklépa m del čebeljih nog, na tretjem paru razvit v stiskalni

sklep za stiskanje cvetnega prahu v grudice

PRIM.: stiskální sklèp

ang.: pollen press

nem.: Pollenschieber m.

gólša -e ž strok. pog. → médna gólša

gólt -a m del prebavne cevi med koreni ustnih delov, v katerega se stekajo izločki goltnih in slinskih žlez, lat. hypopharynx **S:** hipofárinks

ang.: hypopharynx

nem.: Schlund m.

góltna žléza -e -e ž žleza na sprednjem delu glave čebele delavke, ki pri mladih čebelah izloča matični mleček, lat. glandula hypopharyngealis **S:** krmíltna žléza, hípofaríngeálna žléza, mléčna žléza

ang.: brood-food gland, pharyngeal gland

nem.: Futtersaftdrüse f., Schlunddrüse f.

gorčíca -e ž nav. mn. oljni repici podobne enoletne rastline s celimi ali pernato deljenimi listi in rumenimi cvetovi, ki nudijo čebelam zelo dobro medicinsko in dobro pelodno pašo, lat. *Sinapis* spp. **S:** gorjúšica

ang.: mustard

nem.: Senf m.

gorénjski pánj -ega -a m nekdanj lesen ležeči panj z nepremičnim satjem, podoben kranjiču, v različnih merah, ki se je uporabljal zlasti na Gorenjskem

ang.: Gorenjska beehive, Upper Carniola beehive

nem.: Gorenjska-Bienenstock m., oberkrainischer Bienenstock m., Oberkrainer-Beute f.

gorénjski plemenílnik -ega -a m plemenilna enota, ki je z vzdolžno in prečno predelno steno razdeljena v 4 plemenilnike s po 3 satniki polovične AŽ-mere, pitalnikom in ločnim žrelom

ang.: Gorenjska mating hive, Upper Carniola mating hive

nem.: Gorenjska-Befruchtungskästchen n., Oberkrainer-Begattungskästchen n.

gorjúšica -e ž nav. mn. oljni repici podobne enoletne rastline s celimi ali pernato deljenimi listi in rumenimi cvetovi, ki nudijo čebelam zelo dobro medicinsko in dobro pelodno pašo, lat. *Sinapis* spp. **S:** gorčica

ang.: mustard

nem.: Senf m.

górski jávor -ega -ja m → béli jávor

górski méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne in mane, ki jo čebele naberejo na

cvetočih in drugih rastlinah, rastočih na planinskih travnikih, pašnikih, in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** planinski méd

ang.: mountain honey

nem.: Gebirgsblütenhonig m.

gósje peró -ega -ésa s posušen krajni del gosje peruti za odstranjevanje čebel s satja ali delov panja **PRIM.:** omélce

ang.: goose feather

nem.: Gänsefeder f.

gospodárska čebélja družína -e -e -e ž družina, navadno z velikim številom čebel, za pridobivanje čebeljih pridelkov in načrtno opravevanje zlasti kulturnih rastlin **S:** pridobitna čebélja družína

ang.: production bee colony, commercial bee colony

nem.: Wirtschaftsvolk n.

gospodárska lastnóšt čebél -e -i -- ž lastnost družine, matice, ki se kaže v donosu medu, cvetnega prahu in količini izdelanega satja **PRIM.:** proizvodna lastnóšt čebél

ang.: performance characteristic, production trait of honeybees

nem.: Leistungsmerkmal der Honigbienen n.

gospodárska mática -e -e ž matica, vzrejena v registriranem vzrejališču in namenjena za gospodarske družine

ang.: production queen, commercial queen

nem.: Leistungskönigin f., Wirtschaftskönigin f.

gospodárski pánj -ega -a m družina v panju za pridobivanje medu in/ali cvetnega prahu, matičnega mlečka, navadno optimalno razvita

ang.: commercial beehive

nem.: Wirtschaftsbeute f.

gósta sladkórna raztopína -e -e -e ž raztopina za krmljenje čebel, ki vsebuje več kot 50 odstotkov sladkorja **PRIM.:** rédka sladkórna raztopína

ang.: concentrated sugar syrup, heavy sugar syrup

nem.: dickflüssiger Zuckersirup m.

gósti méd -ega medú in -ega méda m med z nizko vsebnostjo vode

ang.: dense honey

nem.: dicker Honig m.

gózdna bolézen -e -zni ž → črna bolézen

gózdna čebélja družína -e -e -e ž **1.** nekdanja družina divjih čebel v času gozdnega čebelarjenja

ang.: forest bee colony

nem.: Zeidel-Bienenvolk n.

2. družina, ki se razvije iz pobeglega roja, se naseli navadno v drevesnih duplinah, skalnih votlinah in živi brez čebelarjevih posegov **S:** divja čebélja družína

ang.: wild bee colony

nem.: wildlebendes Bienenvolk n.

gózdna čebélja páša -e -e -e ž zlasti manina páša na iglavcih in listavcih

ang.: forest honeydew flow

nem.: Waldtracht f., Zeidelweide f.

gózdna lístna mána -e -e -e ž sladek izloček določenih vrst listnih ušic, ki vsrkajo rastlinski sok iz sitastih cevi gozdnih listavcev in ga delno predelajo

ang.: honeydew from deciduous trees

nem.: Blatt-Honigtau m.

gózdna mána -e -e ž sladek izloček rastlinskih ušic, kaparjev, medečih škržatov, ki vsrkajo rastlinski sok iz sitastih cevi gozdnih dreves in drugih zelenih rastlin in ga delno predelajo

ang.: honeydew

nem.: Honigtau m.

gózdna opazoválnica -e -e ž panj z družino na tehtnici na gozdni paši za spremljanje dnevnega donosa medu

ang.: honeydew flow observation post

nem.: Waldtracht-Beobachtungsstelle f.

gózdni čebelár -ega -ja m nekdanj čebelar, ki jemlje med in satje družinam, živečim v naravnih ali izdolbenih drevesnih duplinah, skalnih votlinah

ang.: forest beekeeper

nem.: Waldbienenzüchter m., Waldimker m., Zeidler m.

gózdni méd -ega medú in -ega méda m med iz mane, ki jo čebele naberejo zlasti na iglavcih ali listavcih in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** mánov méd, strok. pog. mánovec, mánin méd, medenoróšni méd

GL: cvetlično-gózdni méd

ang.: honeydew honey

nem.: Blatthonig m., Honigtauhonig m., Waldhonig m.

gózdno-cvetlični méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne na cvetočih rastlinah in mane na gozdnem rastlinju **S:** cvetlično-gózdni méd

ang.: honeydew-flower-honey

nem.: Wald-Blütenhonig m.

gózdno čebelarjenje -ega -a s nekdam čebelarjenje, ko družine živijo v naravnih ali izdelbenih drevesnih duplinah, skalnih votlinah **S:** gózdno čebelárstvo

ang.: forest beekeeping

nem.: Waldbienenzucht f., Zeidelwirtschaft f.

gózdno čebelárstvo -ega -a s → gózdno čebelarjenje

gózdno medênje -ega -a s izločanje mane na gozdnem rastlinju, tako da kaparji, ušice srkajo rastlinske sokove iz sitastih cevi rastlin in jih predelujejo **GL:** opazoválec gózdnega medênja, povzročitelj gózdnega medênja

ang.: honeydew flow

nem.: Honigtauerzeugung f.

gózdno pasišče -ega -a s pasišče, ki nudi čebelam navadno manino pašo na gozdnem rastlinju

ang.: woodland pasture area, wood pasture area

nem.: Waldtrachtgebiet n.

G-pánj -a in pánj G -a -- [gé] m skladovnični panj na osnovi AŽ-panja z 2 x 11 sati s širokimi ulicami na hladno stavbo, v obeh panjskih etažah povečan od zadaj s po 3 AŽ-sati na toplo stavbo, med oddelkoma z vodoravno pregrajenim dvojnimi žrelom na sredini panja in s pomožnim žrelom na dnu, imenovan po konstruktorju Ivanu Grajšu **S:** Grájšev pánj

ang.: Grajš beehive

nem.: Grajš-Beute f.

grabljíšče -a s nav. mn. travniške rastline z navadno vijoličastimi cvetovi v glavičastih socvetjih, ki nudijo čebelam zelo dobro medicinsko in skromno pelodno pašo, lat. *Knautia* spp.

ang.: scabious

nem.: Witwenblume f.

gráden -dna m hrast z veliko razvejeno krošnjo, z dolgocepljati listi in sedečimi plodovi, ki nudi čebelam medicinsko in pelodno, občasno pa tudi manino pašo, lat. *Quercus petraea*

ang.: durmast oak, sessile oak

nem.: Trauben-Eiche f.

gradílka -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla gradílka, čebéla gradíteljica

gradílina létev -lne -tve ž v plodiščnem okenecu AŽ-panja vodoravno vgrajena snemljiva lesena letvica med sati in mrežo okenca, na kateri čebele gradijo sat

ang.: building bar

nem.: Bauleiste f.

gradílina zapóra -e -e ž vodoravna plošča, položena v zgornji del visoke podnice nakladnega panja, spredaj ali zadaj nekoliko skrajšana zaradi omogočanja prehajanja čebel, s čimer se preprečuje gradnja satja v podnico

ang.: building barrier

nem.: Bausperre f.

gradílnik -a m → gradílni sátnik

gradílni nagòn -ega -óna m nagon čebel, da gradijo satje, ko se jim razvijejo voskovne žleze, zlasti po rojenju v vsajenem roju ali ob dobri spomladanski paši

ang.: building instinct

nem.: Bautrieb m.

gradílni sát -ega -a m sat, ki ga čebele izdelajo, navadno v praznem satniku **PRIM.:** gradílni sátnik

ang.: natural comb

nem.: Drogenwabenbau m., Naturwabenbau m.



Gradílni sát

- gradilni sátnik** -ega -a m pregrajeni satni okvir brez satnice, v katerem čebele prosto gradijo navadno trotovske celice, da se ugotavlja, preprečuje rojilno razpoloženje, biološko zatira varoza, pridobiva čebelji vosek **S:** gradilnik, kontrolni sátnik **PRIM.:** gradilni sát
ang.: building frame
nem.: Baurähmchen n., Baurahmen m.
- gradilno razpoložnje** -ega -a s stanje v družini, kadar čebele gradijo satje
ang.: building mood
nem.: Baustimmung f.
- graditeljica** -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla gradilka, čebéla graditeljica
- gradíti mátičnike** -ím -- nedov. **1.** v zvezi s čebéle v rojilnem razpoloženju, ob preleganju, po izgubi matice iz čebeljega voska delati matičnike **S:** strok. pog. vléči mátičnike
ang.: to build queen cells
nem.: Königinnenzellen bauen v., Königinnenzellen ziehen v.
2. v zvezi s čebéle pri umetni vzreji matic iz čebeljega voska delati matičnike v starterju, redniku **S:** strok. pog. vléči mátičnike
ang.: to build queen cells
nem.: Königinnenzellen bauen v., Königinnenzellen ziehen v.
- grádnja trotovine** -e -- ž izdelava satja samo s trotovsкими celicami navadno v dodanem gradilnem satniku, ki jo spodbudi čebelar
ang.: to building of drone comb
nem.: Drohnenbau m.
- gráhor** -ja m zelnata rastlina z navadno dolgim, poleglim stebлом in rožnatimi, temnordečimi ali belimi cvetovi v grozdastih socvetjih, ki nudi čebelam dobro medicinsko in skromno pelodno pašo, lat. *Lathyrus latifolius*
ang.: broad-leaved everlasting-pea
nem.: Breitblättrige Platterbse f.
- Grájšev pánj** -ega -a in grájšev pánj -ega -a m skladovnični panj na osnovi AŽ-panja z 2 x 11 sati s širokimi ulicami na hladno stavbo, v obeh panjskih etažah povečan od zadaj s po 3 AŽ-sati na toplo stavbo, med oddelkoma z vodoravno pregrajenim dvojnimi žrelom na sredini panja in s pomožnim žrelom na dnu, imenovan po konstruktorju Ivanu Grajšu **S:** G-pánj
ang.: Grajš beehive
nem.: Grajš-Beute f.
- grášica** -e ž enoletne ali večletne divje ali gojene rastline z vijoličastimi cvetovi, ki nudijo čebelam dobro medicinsko in skromno pelodno pašo, lat. *Vicia* spp.
ang.: vetch
nem.: Wicke f.
- grbasta zaléga** -e -e ž pokrita zalega v čebeljih celicah z dvignjeno, valovito površino, ki se razvije iz neoplojenih jajčec, iz katerih se izležejo šibkejši troti
ang.: brood of drone-laying queens, brood of laying workers
nem.: Buckelbrut f.
- grébljica** -e ž strok. pog. → čebelárska grébljica
- gregarína** -e ž nav. mn. zajedavske praživali, ki živijo pritrjene na steni srednjega črevesa odraslih čebel delavk, razred Sporozoa
ang.: gregarine
nem.: Gregarine f.
- grizálo** -a s ustni aparat mnogih žuželk, tudi čebel, iz zgornje ustne in sprednjih čeljusti za grizenje in žvečenje
ang.: mouthparts
nem.: Mundwerkzeug n.
- grízava čebéla** -e -e ž nav. mn. čebéla delavka, zbolela za grízavostjo
ang.: dysenteric honeybee, honeybee, sick with dysentery*
nem.: ruhrkranke Biene f.
- grízavost čebél** -i -- ž prebavna motnja čebel, zlasti zaradi uživanja neprimerne zimske hrane, na primer gozdnega medu **S:** dizenterija čebél
ang.: honeybee dysentery
nem.: Durchfallerkrankung f., Ruhr f.
- Grómov AŽ-pánj** -ega -a [ažé] m različica AŽ-panja zlasti z izboljšanim zračenjem in standardnimi ali nestandardnimi višinami satnikov, imenovan po konstruktorju Ignacu Gromu
ang.: Grom beehive
nem.: Grom-Beute f.
- grózdni sládkor** -ega -órja m v vodi slabo topen monosaharid, ena glavnih sestavin medu, ki ob visoki vsebnosti povzroča njegovo hitro kristalizacijo **S:** glukóza, dekstróza
ang.: grape sugar
nem.: Traubenzucker m.
- grška čebéla** -e -e ž medonosna čebéla podvrste *Apis mellifera cecropia*, razširjena v Grčiji
ang.: Cecropia honey bee, Greek honey bee
nem.: Südgriechische Biene f.
- grúča** -e ž **1.** strok. pog. → čebéla grúča **2.** strok.

pog. → rōjeva grúča **3.** strok. pog. → zímška grúča

grúčanje čebél -a -- s združevanje čebel v grozdasto ali okroglasto obliko

ang.: clustering of bees, festooning of bees, bearding of bees

nem.: Traubebildung f.

H

hálva -e ž sladica iz vzhodnega Sredozemlja iz medu, orehov in sezamovih semen

ang.: halva

nem.: Halva f.

Hánnemannova mátična rešêtká -e -e -e in hánnemannova mátična rešêtká -e -e -e ž režasta priprava iz pločevine, kovinskih palic, ki ločuje plodišče od medišča in zaradi manjšega oprsja omogoča prehod čebelam delavkam, preprečuje pa prehod matici in trotom, imenovana po konstruktorju Avgustu Hannemannu

ang.: Hannemann queen excluder, Hannemann-type of queen excluder

nem.: Hannemann-Absperrgitter f.

haploídni trót -ega -a m trót, ki se razvije iz neoplojenega jajčeca **PRIM.:** diploídni trót

ang.: haploid drone

nem.: haploide Drohne f.

hemocít -a m krvna celica v hemolimfi žuželk, tudi čebel, in drugih nevretenčarjev

ang.: haemocyte

nem.: Hämozyt m.

hemolímfá -e ž brezbarvna tekočina s hranilnimi snovmi in krvnimi telesci v telesu žuželk, tudi čebel, ki v celice prinašajo kisik in iz njih odnašajo ogljikov dioksid **S:** čebélja krí

ang.: haemolymph

nem.: Hämolymphe f.

hemovár -a m nekdanje sredstvo na osnovi amitraza za zatiranje varoze z dimljenjem ali pršenjem čebel

ang.: Hemovar

nem.: Hemovar n.

herbicíd -a m fitofarmacevtsko sredstvo, navadno selektivno, ki zavira rast rastlin ali jih uničuje **PRIM.:** akaricíd, fungicíd, insekticíd, pesticíd, varoacíd, želódčni insekticíd

ang.: herbicide

nem.: Herbizid n.

hercegōvska čebéla -e -e ž krajevni različek kranjske čebele, prilagojen razmeram v Hercegovini

ang.: honey bee from Herzegovina*

nem.: Honigbiene aus Herzegowina* f.

heritabilitéta -e ž zmožnost prenosa lastnosti iz ene generacije v drugo **S:** dedljívo

ang.: heritability

nem.: Heritabilität f.

heritabilitétni ínдек -ega -a m število ali formula, ki izraža medsebojni odnos dejavnikov, pomembnih za dedovanje

ang.: heritability index

nem.: Heritabilitätsindex m.

hermafrodít -a m → dvōspólnik

heteróza -e ž povečanje vitalnosti križancev, navadno ob križanju dveh genetsko različnih naravnih linij

ang.: heterosis

nem.: Heterosis f.

heterozigót -a m organizem z dvema različnima aleloma za določeno lastnost **PRIM.:** homozigót

ang.: heterozygote

nem.: Heterozygote m.

hibernírati -am nedov. in dov. prezimovati v otrplem stanju, na primer oprášene samice samotarskih čebel, os, čmrljev

ang.: to hibernate, to stay dormant during winter

nem.: hibernieren v., Winterschlaf halten v.

hibrídna mátičá -e -e ž → krížana mátičá

hidrogén peroksidáza -- -e ž → kataláza

hidróksimetílfurfural -a m **K:** HMF snov, ki nastaja v medu iz fruktoze ob dolgotrajnem skladiščenju pri višjih temperaturah ali ob premočnem segrevanju, izpostavljenosti soncu

ang.: hydroxymethylfurfural

nem.: Hydroxymethylfurfural n.

higroskópno **medú** -i -- in higroskópno **méda** -i -- ž lastnost medu, da vsrka vlago iz svoje okolice in jo zadržuje, zato lahko začne vreti, se kvariti

ang.: hygroscopicity of honey

nem.: Hygroskopizität des Honigs f.

himalájska čebéla -e -e ž azijska čebela podvrste *Apis cerana skorikovi*, razširjena na Himalaji do 4000 m visoko

ang.: Himalayan honey bee

nem.: Honigbiene des Himalajas f.

himalájska orjáška čebéla -e -e -e ž orjáška

čebela podvrste *Apis dorsata laboriosa*, ki živi na večjih nadmorskih višinah, od najsevernejšega območja Indije do severa Laosa
ang.: giant Himalayan honey bee
nem.: Riesenbergbiene vom Himalaja f.

hipofaringealna žleza -e -e ž → goltna žleza, krmilna žleza

hipofarinks -a m → golt

híšna čebéla -e -e ž nav. mn. → pánjška čebéla

híšni pájek -ega -jka m pajek, ki prede goste vodoravne mreže po kotih v zaprtih prostorih, čebeljakih, v katere se ulovijo čebele, lat. *Tegenaria domestica*

ang.: house spider

nem.: Hausspinne f.

hitín -a m dušična snov, iz katere je trden zunanji skelet žuželk

ang.: chitine

nem.: Chitin n.

hitínasta pokóžnica -e -e ž tanka plast hitina na površini tipalnic, ki prekriva vohalne jamice in prepušča vonj, preprečuje izsušitev živčnih končičev

ang.: hypodermis

nem.: Chitinschicht f.

hitínasta spirála -e -e ž hitinska tvorba na ostenu zračnic v obliki spirale za prožno oporo njihove notranjosti

ang.: spiral thread of tracheal tube

nem.: Chitinspirale f.

hitínasti oklèp -ega -épa m → hitinski oklèp

hitínjáča -e ž → hitinski oklèp

hitinski obróček -ega -čka m vsak od več obročkov iz hitina na čebeljem oprsju in zadku

ang.: chitine ring

nem.: Chitinring m.

hitínski oklèp -ega -épa m površina žuželčjega, tudi čebeljega telesa iz hitina, na katerega so z notranje strani pritrjene mišice in čebeli daje obliko, preprečuje izsušitev, lat. cuticula
S: hitínasti oklèp, kutíkula, hitínjáča, eksoskelét

ang.: exoskeleton

nem.: Aussenskelett n., Chitinpanzer m.

hládna stávba -e -e ž postavitev satov v panju vzdolžno v smeri izletavanja čebel, da zrak prehaja med sate **S:** mízla stávba **PRIM.:** tópla stávba

ang.: cold way, combs perpendicular to entrance

nem.: Kaltbau m., Längswabenstellung f.

hlapílina plóšča -e -e ž plošča, prepojena z

zmesjo timola, evkaliptovega olja, kafre, mentola, za zatiranje varoze

ang.: evaporation plate

nem.: Verdunstungsplatte f.

hlapílник -a m priprava za počasno, nadzorovano izhlapevanje navadno mravljinčne kisline ob zatiranju varoze **S:** dozátor (1) **GL:** vákuumski hlapílник **PRIM.:** kadílник

ang.: dispenser, evaporator

nem.: Applikator m.

HMF -- [haemèf] m kratica → hidróksimetílfurfurál

Hóffmanov okvír -ega -ja in hóffmanov okvír -ega -ja m nestrok. → Hóffmanov sátnik

Hóffmanov sátnik -ega -a in hóffmanov sátnik -ega -a m satnik za LR-panj zunanje mere 450 mm x 232 mm z ušescem na vsakem koncu, pri katerem sta stranski letvici v zgornji tretjini široki 36 mm, v spodnjih dveh pa 28 mm, imenovan po konstruktorju Juliusu Hoffmannu **S:** nestrok. Hóffmanov okvír

ang.: Hoffman frame

nem.: Hoffman-Rähmchen n.

hója -e ž → béla jélka

hójeva čebélja páša -e -e -e ž manina paša na jelki

ang.: silver fir honeydew flow

nem.: Weißtannentracht f.

hójeva mána -e -e ž sladek izloček različnih vrst hojevih ušic, kaparjev, ki vsrkajo rastlinski sok iz sitastih cevi jelke in ga delno predelajo

ang.: silver fir honeydew

nem.: Weißtannenhonigttau m.

hójevec -vca m strok. pog. → hójev méd

hójev kápar -ega -ja m → máli smrékov kápar

hójev méd -ega medú in -ega méda m med iz mane, ki jo čebele naberejo na jelki in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** hójin méd, strok. pog. hójevec, jélkov méd
ang.: silver fir honey

nem.: Weißtannenhonig m.

hójin méd -ega medú in -ega méda m → hójev méd

homozigót -a m organizem z dvema enakima aleloma za določeno lastnost **PRIM.:** heterozigót

ang.: homozygote

nem.: Homozygote f.

hordotonální orgán -ega -a m manjše število podolgovatih čutnih celic, oblikovanih v niz ali skupino, za zaznavanje vibracij, pri čebeli ob korenu prvega para kril

- ang.:** chordotonal organ
nem.: Chordotonales Organ n.
- hrámček** -čka m skupno ohišje za dva ali več plemenilnikov
ang.: box holding several mating hives*
nem.: Gehäuse zur Unterbringung mehrerer Befruchtungskästchen* n.
- hranilna célica** -e -e ž nav. mn. celica, ki z beljakovinami oskrbuje jajčeca v jajčni cevki matice ali čebele trotovke **S:** prehranjevalna célica
ang.: nutritive cell
nem.: Nährzelle f.
- hrást** -a m nav. mn. velika listnata gozdna drevesa s hrapavim lubjem, ki nudijo čebelam zelo dobro pelodno, občasno pa tudi manino pašo, lat. *Quercus* spp.
ang.: oak
nem.: Eiche f.
- hrástova mána** -e -e ž sladek izloček določenih vrst ušic, kaparjev, ki vsrkajo rastlinski sok iz sitastih cevi hrasta in ga delno predelajo
ang.: oak honeydew
nem.: Eichenhonigtau m.
- hrástov kápar** -ega -ja m strok. pog. → rdéčkasti hrástov kápar
- hrástov méd** -ega medú in -ega méda m med iz mane, ki jo čebele naberejo na hrastu in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez
ang.: oak honey
nem.: Eichenhonig m.
- hrástovo medênje** -ega -ga s izločanje mane na hrastovem drevju
ang.: oak honeydew flow
nem.: Eichentracht f.
- hrábtna žléza** -e -e ž nav. mn. žleza z izvodili ob četrtem, petem in šestem hrábtnem okrovu matice, ki izloča feromon **S:** tergálna žléza
ang.: tergal gland
nem.: Rückenschuppendrüse f.
- hrábtni obróček** -ega -čka m nestrok. → hrábtni okròv
- hrábtni okròv** -ega -ôva m zgornji del posameznega obročka čebeljega oprsja in zadka, lat. tergít **S:** nestrok. hrábtni obróček, tergít **PRIM.:** trebúšni okròv
ang.: dorsal plate, tergite
nem.: Rückenschuppe f.
- hrúška** -e ž nav. mn. sadna drevesa z belimi cvetovi in pečkatimi plodovi, navadno stožčaste oblike, ki nudijo čebelam dobro medičinsko in pelodno pašo, lat. *Pyrus* spp.

- ang.:** pear
nem.: Birnbaum m.

- Huberjev pánj** -ega -a in huberjev pánj -ega -a [ibêr-] m nekdanj panj z obodom iz premičnih okvirjev, ki so obenem tudi satniki, kar omogoča spreminjanje panjske prostornine, imenovan po konstruktorju Francoiseju Huberju
ang.: Huber beehive
nem.: Huber-Beute f.
- húda gnilôba** -e -e ž strok. pog. → húda gnilôba čebélje zalége
- húda gnilôba čebélje zalége** -e -e -- -- ž nalezljiva bolezen čebelje zalege, ki jo povzroča bakterija *Paenibacillus* (= *Bacillus*) *larvae*, pri kateri se pojavljata vlečljivost razkrojenih ličink in vonj, podoben vonju mizarskega kleja, lat. pestis apium **S:** amériška gnilôba čebélje zalége, amériška gnilôba, strok. pog. húda gnilôba, kúga čebélje zalége, čebélja kúga, nestrok. pog. gnilôba čebélje zalége (1), nestrok. pog. gnilôba (1) **PRIM.:** pohlévná gnilôba čebélje zalége
ang.: American foulbrood
nem.: bösertige Faulbrut f., Faulbrut f.

I

- ibérska čebéla** -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera iberiensis* (= *A. m. iberica*), naravno razširjena na Pirenejskem polotoku
ang.: Iberian honey bee
nem.: Iberische Biene f., Spanische Biene f., Biene Spaniens und Portugals* f.
- identifikácijska števílka čebelnjáka** -e -e -- ž uradno izdana registrska številka čebelnjaka, sestavljena iz dvočrkovne kode in šestmestne številke
ang.: identification number of apiary
nem.: Identifikationsnummer des Bienenstandes f.
- imágo** -a m odrasel osebek pri žuželkah
ang.: adult insect, imago
nem.: Imago f.
- imidaklopríd** -a m aktivna snov v insekticidu gavčo
ang.: Imidacloprid
nem.: Imidakloprid n.
- inbrídng** -a m parjenje v najožjem sorodstvu
ang.: inbreeding

- nem.:** Inzucht f.
- inbridna mática** -e -e ž matica, ki je potomka staršev iz najožjega sorodstva
ang.: inbreed queen
nem.: Inzucht-Königin f.
- indeks rojénja** -a -- m razmerje med nepokrito in pokrito čebeljo zalego
ang.: swarming index
nem.: Schwarm-Index m.
- indijska čebéla** -e -e ž azijska čebela podvrste *Apis cerana indica* (= *Apis indica*), razširjena na Indijski podcelini
ang.: Indian honey bee
nem.: Indische Biene f.
- industrijski méd** -ega medú in -ega méda m → pékovski méd
- infratopílnik za čebélji vósek** -a -- -- -- m priprava za taljenje čebeljega voska iz satja z oddajajočo toploto infražarnice
ang.: wax melter with infrared heater
nem.: WachsSchmelzer mit Infraroterhitzer m.
- inkarnátka** -e ž detelja z ovalnimi listi in škrlatnordečimi, bledordečimi ali rumenkastobelimi cvetovi v glavičastih socvetjih, ki nudi čebelam zelo dobro medicinsko in pelodno pašo, lat. *Trifolium incarnatum*
ang.: crimson clover
nem.: Inkarnat-Klee m.
- inkrustácija** -e ž strjevanje mane ob suši na iglicah, vejicah, listih, podrasti zaradi izhlapevanja vode
ang.: encrustation, incrustation
nem.: Inkrustation f., Inkrustierung f.
- inkubácija mátičnikov** -e -- ž razvoj matične bube v matičniku do izleženja matice
ang.: queen cell incubation
nem.: Inkubation von Weiselzellen f.
- inkubátor** -ja m strok. pog. → inkubátor za mátičnike, valílni inkubátor
- inkubátor za mátičnike** -ja -- -- m naprava, navadno z elektronskim uravnavanjem toplote in vlage, za dozorevanje pokritih matičnikov
S: strok. pog. inkubátor, valílni inkubátor
ang.: queen cell incubator
nem.: Weiselzellen-Inkubator m.
- insekticíd** -a m kemofarmaceutsko sredstvo za zatiranje žuželk **PRIM.:** akaricíd, fungicíd, herbicíd, pesticíd, varoacíd, želódčni insekticíd
ang.: insecticide
nem.: Insektizid n.
- inseminácija** -e ž → osemenjevanje (1, 2, 3), umétno osemenjevanje (1, 2)
- inseminácijska ígla** -e -e ž tanka steklena cevka v pripravi za osemenjevanje za vnos trotovskega semena v nožnico in jajcevode matice
ang.: insemination syringe
nem.: Inseminationsspritze f.
- inseminácijski aparát** -ega -a m priprava za umetno osemenjevanje matice
ang.: artificial insemination apparatus, insemination device
nem.: Besamungsapparat m.
- inseminirana mática** -e -e ž → osemenjéna mática
- invertáza** -e ž encim, ki ga izloča krmilna žleza čebel, v medicini, mani, medu razgradi saharozo na glukozo in fruktozo in s čim večjo vsebnostjo v medu kaže na njegovo svežost
S: álfa glukozidáza, saharáza
ang.: invertase
nem.: Invertase f.
- invertirana sladkórna raztopína** -e -e -e ž raztopina sladkorjev in vode, v kateri je saharoza razgrajena na fruktozo in glukozo
ang.: invert sugar syrup
nem.: Invertzuckersirup m.
- invertiranje** -a s proces, med katerim se v raztopini saharoza razgradi v glukozo in fruktozo
ang.: sugar inversion, inversion
nem.: Zuckerinversionierung f.
- invértni sládkor** -ega -órja m mešanica glukoze in fruktoze, ki nastane z invertiranjem saharoze **S:** reduktivni sládkor **GL:** vsébnost invértnega sládkórja
ang.: invert sugar
nem.: Invertzucker m.
- invérvzija ogljikovih hidrátov** -e -- -- ž proces razgrajevanja saharoze v glukozo in fruktozo
ang.: inversion of carbohydrates
nem.: Inversion von Kohlehydraten f., Inversion von Kohlenhydraten f.
- iskálka** -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla iskálka
- isomaltóza** -e [izo-] ž disaharid v medu iz dveh molekul glukoze
ang.: isomaltose
nem.: Isomaltose f.
- italijánka** -e ž strok. pog. → italijanska čebéla
- italijánka čebéla** -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera ligustica*, z rumenima prvima dvema ali tremi zadkovimi obročki, naravno razširjena na Apeninskem polotoku
S: strok. pog. italijánka, láška čebéla
ang.: Italian honey bee

nem.: Italienische Biene f., Ligustica f.

iva -e ž vrba s širokimi, jajčastimi, na spodnji strani belo dlakavimi listi, ki nudi čebelarom zgodaj spomladi dobro medicinsko in odlično pelodno, občasno pa tudi manino pašo, lat. *Salix caprea*

ang.: goat willow, palm

nem.: Salweide f.

izbežišče -a s zamrežen prostor v panju, ločen od plodišča in medišča, za umik čebel ob prevozu

ang.: escape chamber

nem.: Fluchtraum m.

izbljívati -am dov., v zvezi s čebele spraviti medicino ali mano iz medne golše

ang.: to regurgitate

nem.: auswürgen v.

izdátnost medênja -i -- ž stopnja izločanja medicine ali mane na medovitih rastlinah

ang.: nectar secretion rate, honeydew secretion rate

nem.: Ausgiebigkeit der Honigtausekretion f., Ausgiebigkeit der Nektarsekretion f.

izenačevánje čebéljih družín -a -- -- s odvzemanje zaleženih satov s čebelami ali samo čebel močnejšim ali rezervnim družinam in dodajanje gospodarskim družinam, ki so v razvoju zaostale

ang.: equalizing of honeybee colonies

nem.: Ausgleichen der Bienenvölker n.

izgúba mátiice -e -- ž stanje v družini, v kateri ni več matice, ker iz različnih vzrokov umre, jo čebelar ob pregledovanju nehote uniči ali se ne vrne s prahe

ang.: queenlessness

nem.: Weisellosigkeit f.

izkopánec -nca m strok. pog. → izkopáni cvétni práh

izkopáni cvétni práh -ega -ega prahú m z dodajanjem izločkov žlez delno predelan cvetni prah, ki se s posebnim orodjem izkoplje iz satnih celic **S:** cvétni práh izkopánec, strok. pog. izkopánec **PRIM.:** osmúkanec, ostřganec

ang.: bee bread

nem.: Bienenbrot n.

izkopávanje cvétnega prahú -a -- -- s pridobivanje fermentiranega cvetnega prahu iz satnih celic z žličkami ali cevkami z bati, prirejenimi za to opravilo

ang.: bee bread extraction

nem.: Bienenbrotgewinnung f.

izléči se -lézem se dov., nav. 3. os. **1.** po konča-

nem razvoju od jajčeca do odrasle žuželke, tudi čebele, zapustiti celico **S:** strok. pog. izvaliti se **PRIM.:** polégati se (1) **2.** pri žuželkah, tudi čebelah, razviti se iz jajčeca v ličinko **S:** strok. pog. izvaliti se **3.** po končanem razvoju matice v zrelem matičniku, čebele v pokriti čebelji ali trota v pokriti trotovske celici z obgrizenjem, razgrizenjem pokrovca zalege zapustiti matičnik, čebeljo ali trotovske celico **S:** strok. pog. izvaliti se **PRIM.:** polégati se (1)

ang.: to emerge, to hatch

nem.: auslaufen v., schlüpfen v.

izléganje -a s zapuščanje matičnika, čebelje ali trotovske celice z obgrizenjem, razgrizenjem pokrovca zalege po končanem razvoju matice v zrelem matičniku, čebele v pokriti čebelji ali trota v pokriti trotovske celici **S:** poléganje

ang.: emerging, hatching

nem.: Schlüpfen n.

izlèt -éta m **1.** dejanje, ko čebela, čebele v letu zapustijo panj **GL:** čistilni izlèt, orientacíjski izlèt (1, 2), parítveni izlèt, pášni izlèt, prašílني izlèt

ang.: flight

nem.: Ausflug m.

2. → izletávanje

izletálnica -e ž → žrêlo (1)

izletávanje -a s v zvezi s čebele zapuščanje panja v letu **S:** izlèt (2)

ang.: flying out

nem.: Ausfliegen n.

izletávati -am nedov., v zvezi s čebele v letu zapuščati panj **PRIM.:** obletávati, vletávati

ang.: to fly out

nem.: ausfliegen v.

izletíšče -a s → žrêlo (1)

izlétna čebéla -e -e ž nav. mn. → pášna čebéla

izlétna děščica -e -e ž → bráda (1)

izlétna dóba -e -e ž → izlétno obdóbjje

izlétna odprtína -e -e ž → žrêlo (1)

izlèt na práho -éta -- -- m → parítveni izlèt

izlétna strán čebelnjáka -e straní -- ž stran čebelnjaka, na katero so obrnjena pročelja panjev z žreli

ang.: flying side of the apiary

nem.: Flugseite des Bienenhauses f., Flugseite des Bienstandes f.

izlétni dán -ega dnéva m dan, ko čebele zaradi ugodnih vremenskih razmer lahko izletavajo iz panjev **PRIM.:** izlétno obdóbjje

ang.: flying day

nem.: Flugtag m.

izlétno obdobje -ega -a s obdobje od pomladi do jeseni, ko čebele zaradi ugodnih vremenskih razmer lahko izletavajo iz panjev **S:** izlétna dōba **PRIM.:** izlétni dán

ang.: flying season

nem.: Flugsaison f.

izlétno žrēlo -ega -a s žrelo, skozi katero čebele izletavajo iz panja

ang.: flight hole, hive entrance

nem.: Flugloch n.

izlézjenje -a s **1.** zapustitev celice po končanem razvoju od jajčeca do odrasle žuželke, tudi čebele **2.** pri žuželkah, tudi čebelah, dokončanje razvoja iz jajčeca v ličinko **3.** zapustitev matičnika, čebelje ali trotovske celice po končanem razvoju matice v zrelem matičniku, čebele v pokriti čebelji ali trota v pokriti trotovski celici z obgrizenjem, razgrizenjem pokrovca zalege

ang.: emergence, hatching

nem.: Ausschlüpfen n., Schlüpfen n.

iznašálka -e ž nav. mn., strok. pog. → čebēla iznašálka

izolátor -ja m za vzrejo matic v plodišče namēšen zabojček, obdan z matično rešetko, v katerem matica zalega na enem satu, da se ugotavlja starost zaleženih jajčec, ličink **S:** sátna kasēta

ang.: confinement box

nem.: Isolierkāfig m.

izpodrēzati matičnike -rēžem -- in spodrēzati matičnike -rēžem -- dov. → potfgati matičnike

izpodrēzati sāt -rēžem -- in spodrēzati sāt -rēžem -- dov. v panju z nepremičnim satjem z rezilom odstraniti sat zaradi pridobitve medu, čebeljega voska, preprečevanja rojilnega razpoloženja spomladi

ang.: to cut out a comb

nem.: Wabe ausschneiden v.

izprašiti se -ím se dov., nav. 3. os. → sprašiti se (2)

izrezovánje gradílnika -a -- s **1.** odstranjevanje navadno pokrite trotovske zalege iz gradílnika zaradi preprečevanja rojenja, odstranjevanja varoj, pridobivanja čebeljega voska **PRIM.:** izrezovánje trotovíne, prótirojilni ukrēp

ang.: cutting out building comb

nem.: Ausschneiden der Bauwabe n.

2. načrtno odstranjevanje pokrite trotovine iz gradílnika, navadno od aprila do junija, ko se ob trikratnem izrezu celotnega sata približno za polovico zmanjša število varoj

ang.: cutting out drone combs

nem.: Ausschneiden von Drohnenwaben n.

izrezovánje trotovíne -a -- s odstranjevanje zaleženega ali nezaleženega dela trotovskega satja iz gradílnika ali drugih satov zaradi preprečevanja rojenja, zmanjšanja površine trotovskega satja, zatiranja varoze, pridobivanja čebeljega voska **PRIM.:** izrezovánje gradílnika, prótirojilni ukrēp

ang.: cutting out drone combs

nem.: Ausschneiden von Drohnenwaben n.

izrezovánje zádñje zalēge -a -- -- s odstranjevanje zaleženega dela satja pozno jeseni in obenem varoj, ki kljub zatiranju ostanejo v panju

ang.: cutting out last broodcombs

nem.: Ausschneiden der letzten Brut n.

izrezováti čebēlje cēlice -újem -- -- nedov. pri načrtni vzreji matic odstranjevati čebelje celice, v katerih so jajčeca ali mlade ličinke, navadno za namestitev v rednik

ang.: to cut out cells, filled with eggs

nem.: bestiftete Bienenzellen ausschneiden v.

izrojēna čebēlja družína -e -e -e in izrōjena čebēlja družína -e -e -e ž družína, ki ostane v panju, ko ga je njen del z rojenjem zapustil **S:** izrojēnec

ang.: parent bee colony

nem.: abgeschwärmtes Volk n., Restvolk n.

izrojēnec -nca in izrōjenec -nca m družína, ki ostane v panju, ko ga je njen del z rojenjem zapustil **S:** prvōtna čebēlja družína, izrojēna čebēlja družína

ang.: parent colony

nem.: abgeschwärmtes Volk n., Restvolk n.

izrojítev -tve ž izletenje dela družine navadno skupaj s staro matico in troti iz panja v obliki roja

ang.: swarming out

nem.: Ausschwärmen n.

izrojíti -ím in zrojíti -ím dov. **1.** v zvezi s čebele izleteti iz panja, navadno skupaj s staro matico in troti v obliki roja **PRIM.:** rojíti

ang.: to swarm out

nem.: ausschwärmen v.

2. pred naravnim rojenjem ločiti del družine v obliki roja od matične družine

ang.: to make an artificial swarm

nem.: Kunstschwarm machen v.

izrojíti se -ím se in zrojíti se -ím se dov., v zvezi s čebelja družína pretirano izprazniti panj z večkratnim rojenjem v čebelarski sezoni, ko

ostane premalo čebel za normalno življenje izrojenca

ang.: to become weak by swarming*

nem.: durch Schwärmen volksarm werden* v.

izrópana čebélja družína -e -e -e ž družína, v kateri je zaradi vdiranja tujih čebel v panj, medsebojnega spopadanja, pikanja mrtva večina čebel in odnesena vsa hrana (med)

ang.: robbed bee colony

nem.: ausgeplündertes Bienenvolk n.

iztégnjena ličínka -e -e ž ličínka, ki zaradi vzravnane lege in rasti v celoti zapolni čebeljlo, trotovsko celico ali matičnik **S:** zléknjena ličínka

ang.: stretched larva

nem.: Streckmade f.

iztépanec -nca m družína, navadno preseljena iz kranjiča v prazen panj z iztepanjem, udarjanjem po obodu polnega panja

ang.: bee colony, transferred to an empty hive by drumming*

nem.: abgetrommeltes Bienenvolk n., Trommelableger m.

iztísnnjeni méd -ega medú in -ega méda m → stískani méd

iztóčeni sát -ega -a m sat, iz katerega je med odvzet s centrifugiranjem

ang.: extracted comb

nem.: geschleuderte Wabe f.

iztóčiti méd -tóčim -- dov. odvzeti med iz satja s centrifugiranjem

ang.: to extract honey

nem.: Honig schleudern v.

iztóčna cévka -e -e ž → štrcálna cévka

iztrébek -bka m nav. mn. delci neprebavljene hrane, ki jih ličinke ali odrasle čebele izločijo iz prebavil

ang.: excrement, faeces

nem.: Kot m.

iztrébiti se -im se dov. → otrébiti se

izvájalec pášnega réda -lca -- -- m organizacija, ki izpolnjuje pogoje, predpisane v pravilniku o katastru paše, čebelarskem pašnem redu, prometu s čebelami in času medenja, ki ga potrdi pristojno ministrstvo

ang.: performer of regulations for using foraging areas

nem.: Ausführender der Regelung der Trachtgebietnutzung m.

izvalíti se -ím se dov., nav. 3. os., strok. pog. → izléči se (1, 2, 3)

izvencvétni medóvnik -ega -a m medovnik, ki

izloča medičino zunaj cveta, navadno na peceljlu, listu ali v listni pazduhi **S:** ékstraflorální medóvnik, listní nektárij

ang.: extrafloral nektary

nem.: extraflorales Nektarium n.

izvídnicá -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla izvídnicá

izvórna rodóvniška knjíga -e -e -e ž knjíga o vodenju vzreje rodovniških matic, ki mora vsebovati zlasti rodovniško številko matice, rodovniško številko njene matere, rodovniške številke trotarjev ob opraititvi na plemenilni postaji, registrsko oznako čebelnjaka

ang.: stud book

nem.: Zuchtbuch n.

izzímiti -im dov. uspešno prezimiti čebele in pričeti z opravili v novi čebelarski sezoni

ang.: to overwinter

nem.: auswintern v.

izzímljena čebélja družína -e -e -e ž družína, ki preživi zimsko obdobje

ang.: overwintered bee colony

nem.: ausgewintertes Bienenvolk n.

J

jáblana -e ž nav. mn. sadna drevesa z rožnatimi cvetovi in navadno okroglimi pečkatimi plodovi, ki zlasti necepljena nudijo čebelam odlično medičinsko in pelodno pašo, lat. *Malus* spp.

ang.: apple

nem.: Apfelbaum m.

jábolčni kís z médóm -ega -a -- -- m pripravek, navadno iz dveh delov jabolčnega kisa in enega dela medu, ki ima zdravilen učinek

ang.: apple vinegar with honey

nem.: Apfelessig mit Honig m.

jágoda -e ž → jagodnják

jágodičev méd -ega medú in -ega méda m med iz medičine, ki jo čebele naberejo na cvetovih jagodičja in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez

ang.: honey from berry-bearing shrubs

nem.: Beerensträucher-Honig m.

jagodnják -a m nav. mn. nizke rastline s trojnati listi in belimi cvetovi, ki nudijo čebelam skromno medičinsko in pelodno pašo, lat. *Fragaria* spp. **S:** jágoda

ang.: strawberry

nem.: Erdbeerpflanze f.

jagodov méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih jagodnjaka in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez

ang.: strawberry honey

nem.: Erdbeerenhonig m.

jajcevòd -óda m vsaka od dveh cevk, po kateri se pomikajo jajčeca iz dveh jajčnikov matice in se združita v skupni jajcevod, lat. oviductus

S: jajčna vodnica, ovidúkt **PRIM.:** semenovòd

ang.: oviduct

nem.: Eileiter m.

jajčece -a s **1.** strok. pog. spolna celica, ki jo zaleže matica in se iz nje v stopenjskem razvoju od ličinke in bube razvije čebela delavka, matica ali trot, ali spolna celica čebele trotovke, iz katere se v stopenjskem razvoju od ličinke in bube razvije trot, lat. ovum **S:** čebélje jajčece **GL:** čebélje jajčece, glúho čebélje jajčece, nèoplojeno jajčece, oplojeno čebélje jajčece, trótovsko jajčece, zaléči jajčece **PRIM.:** búba (1), ličinka (1), seménčica **2.** spolna celica, ki jo zaleže samica žuželk in iz katere se v razvojnih stopnjah razvije odrasel osebek, lat. ovum

ang.: egg

nem.: Ei n.

jajčna célica -e -e ž celica, ki nastane iz zarodne celice v jajčni cevki navadno čebelje matice

ang.: egg cell

nem.: Eizelle f.

jajčna cévka -e -e ž vsaka od številnih cevk v posameznem parnem jajčniku matice, v kateri nastajajo in zorijo jajčeca, izjemoma tudi pri čebeli delavki, lat. ovariola **S:** ovariálna cévka, ovarióla **PRIM.:** seménska cévka

ang.: ovarian tubule, ovariole

nem.: Eischlauch m.

jajčna citoplázma -e -e ž celična snov, ki je v celici razporejena od jedra do celične membrane in prepreda jajčni rumenjaki

ang.: egg cell plasma

nem.: Zytoplasma der Eizelle f.

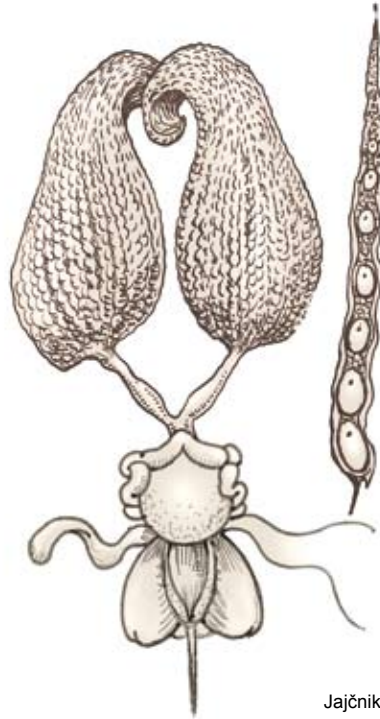
jajčna vodnica -e -e ž → jajcevòd

jajčnik -a m **1.** spolna žleza samic, v kateri nastajajo jajčeca, lat. ovarium **S:** ovárij

ang.: ovary

nem.: Eierstock m.

2. spolna žleza, v kateri nastajajo jajčeca, po-



Jajčnika matice

polno razvita pri matici, lat. ovarium **S:** ovárij

GL: atrofiija jajčnikov, nèrazvitost jajčnikov

ang.: ovarium

nem.: Ovar n., Ovarium n.

jajčni rumenják -ega -a m z beljakovinami in maščobami bogata snov, s katero se v matičinem jajcevodu obda jajčna celica, preden matica jajčece zaleže

ang.: egg yolk

nem.: Eidotter m.

jálova mática -e -e ž matica, ki ne zalega ali zalega samo neoplojena jajčeca **S:** strok. pog. jálovka

ang.: sterile queen, failing queen

nem.: sterile Königin f., fehlbrütige Königin f.

jálovec -vca m družina, ki v tekočem letu ne roji

ang.: barren colony

nem.: unfruchtbares Volk n.

jálovka -e ž strok. pog. → jálova mática

janšeslòvec -vca m proučevalec življenja in dela Antona Janše

ang.: researcher of Janša's life and work*

nem.: Erforscher Janšas Lebens und Werkes* m.

Jánševo odlikovanje -ega -a s → odlikovanje Antóna Jánše

Jánšev pánj -ega -a in jánšev pánj -ega -a m nek-
daj kranjiču podoben gorenjski panj, s kakr-
šnim je čebelaril Anton Janša

ang.: Janša beehive

nem.: Janša-Beute f.

Jánšev pánjški sistém -ega -ega -a in jánšev
pánjski sistém -ega -ega -a m nekdam čebelarje-
nje po zgledu Antona Janše v panjih z nepre-
mičnim satjem, podobnih kranjiču, pri kate-
rem je panjsko prostornino mogoče poveče-
vati z združevanjem dveh ali več med seboj z
veho povezanih panjev

ang.: Janša's beekeeping system

nem.: Janšas Bienenzucht-System n.

japónska čebéla -e -e ž azijska čebela podvrste
Apis cerana japonica, naravno razširjena na
japonskem otoku Honšu

ang.: Japanese honey bee

nem.: Japanische Biene f.

japónska kútina -e -e ž okrasni listopadni grm
z golimi, trnastimi vejami in rdečimi, rožna-
timi ali belimi cvetovi, ki cveti zgodaj spo-
mladi pred olistanjem in nudi čebelam zelo
dobro medicinsko in pelodno pašo, lat. *Chae-
nomeles japonica*

ang.: flowering quince

nem.: Schein-Zierquite f.

japónska sofóra -e -e ž visoko okrasno drevo
z robiniji podobnimi listi inbledorumenimi,
močno dišečimi cvetovi v latastih socvetjih,
ki nudi čebelam zelo dobro letoletno medicinsko
in dobro pelodno pašo, lat. *Sophora japo-
nica* **S:** nestrok. pog. sofóra

ang.: Japanese pagoda tree

nem.: Japanischer Schnurbaum m.

javánska čebéla -e -e ž vzhodna čebela podvr-
ste *Apis cerana javana*, naravno razširjena na
otokih od Jave do Timorja

ang.: Javanese honey bee

nem.: Java-Biene f., Javanische Biene f.

jávor -ja m nav. mn. navadno gozdna drevesa z
dlanasto razcepljenimi, dolgopecljati listi,
ki nudijo čebelam dobro medicinsko in pelodno,
občasno pa tudi manino pašo, lat. *Acer*
spp. **GL:** béli jávor, ostrolistni jávor

ang.: maple

nem.: Ahorn m.

jávorjeva mána -e -e ž sladek izloček določ-
nih vrst ušic, ki vsrkajo rastlinski sok iz sita-
stih cevi javorja in ga delno predelajo

ang.: maple honeydew

nem.: Ahorn-Honigtau m.

jávorjeva ščetínasta ušica -e -e -e ž listna
ušica iz družine Chaitophoridae, ki srka dre-
vesni sok iz sitastih cevi listnih pecljev in
grozdastih socvetij javorja in izloča mano,
lat. *Periphyllus villosus* **S:** ščetínasta jávorjeva
ušica, strok. pog. jávorova ušica

ang.: European maple aphid

nem.: Europäische Ahornborstenlaus f.

jávorova ušica -e -e ž strok. pog. → jávorjeva
ščetínasta ušica

jélka -e ž nestrok. pog. → béla jélka

jéلكov méd -ega medú in -ega méda m → hójev
méd

jélov kápar -ega -ja m → máli smrékov kápar

jélša -e ž nav. mn. drevesa ali grmi z nazobča-
nimi jajčastimi ali srčastimi listi in krogliča-
stimi plodovi, ki ob cvetenju nudijo čebelam
zelo dobro pelodno, občasno pa tudi manino
pašo, lat. *Alnus* spp.

ang.: alder

nem.: Erle f.

jémenska čebéla -e -e ž medonosna čebela
podvrste *Apis mellifera jemenitica*, razširje-
na v toplih in suhih predelih severovzhodne
Afrike in Arabskega polotoka **S:** arábska če-
béla, núbska čebéla

ang.: Arabian honey bee, Nubian honey bee

nem.: Arabische Biene f.

jésen -éna m nav. mn. 1. visoka drevesa s perna-
timi listi in črnovijoličastimi ali belimi cve-
tovi, ki nudijo čebelam zlasti dobro pelodno,
občasno pa tudi manino pašo, lat. *Fraxinus*
spp.

ang.: ash

nem.: Esche f.

2. nestrok. pog. → máli jésen 3. nestrok. pog. →
véliki jésen

jesénova čebélja páša -e -e -e ž zlasti manina
paša na jesenu

ang.: ash honeydew flow

nem.: Eschettracht f.

jesénova gnézdasta ušica -e -e -e ž listna uši-
ca iz družine Chaitophoridae, ki srka dreve-
sni sok iz sitastih cevi listnih pecljev jesena
in izloča mano, lat. *Periphyllus fraxini*

ang.: woolly ash aphid

nem.: Escenblattnestlaus f.

jesénska čebéla -e -e ž pozno poleti ali jeseni
izležena čebela, ki preživi zimo **S:** zímška če-
béla, dolgožíva čebéla (1) **PRIM.:** polétna čebéla
ang.: long-lived honeybee, winter honeybee
nem.: langlebige Biene f., Winterbiene f.

jesénska čebélja páša -e -e -e ž paša na rastlinah, ki medijo jeseni

ang.: autumn honey flow

nem.: Herbsttracht f.

jesénska résa -e -e ž nestrok. → jesénska vrésa

jesénska vrésa -e -e ž nizka grmičasta rastlina z igličastimi listi in jeseni cvetočimi rožnatimi cvetovi v enostranskih grozdastih socvetjih, ki nudi čebelam odlično medicinsko in skromno pelodno pašo, lat. *Calluna vulgaris*

S: nestrok. jesénska résa, nestrok. jesénsko résje, nestrok. pog. résa (2), nestrok. pog. résje (2), nestrok. pog. vrésje (2)

ang.: heather, ling

nem.: Heidekraut n.

jesénsko krmíljenje -ega -a s krmíljenje na zalogo jeseni, da se dopolni zimska zaloga hrane

ang.: autumn feeding

nem.: Herbstfütterung f.

jesénsko résje -ega -a s nestrok. → jesénska vrésa

jétnik -a m nestrok. pog. → navádni jétnik

jezíček -čka m podolgovat spodnji del čebeljega rilčka z žlebičem in lizalom na koncu za srkanje manjših količin tekočine, lat. glossa

ang.: tongue, glosa

nem.: Zunge f., Glossa f.

jéž -a m nav. mn. **1.** čokati žužkojedi sesalci s kratkimi nogami in bodicami po zgornjem delu telesa, ki v večernem in nočnem času pred čebelnjaki iščejo mrtve čebele in se hranijo z njimi, lat. *Erinaceus* spp.

ang.: hedgehog

nem.: Igel m.

2. valjasta priprava s kovinskimi iglami za odstranjevanje voščenih pokrovcev z medenega satja

ang.: honey punch

nem.: Entdeckungsroller m.

Johnstonov orgán -ega -a in johnstonov orgán -ega -a [džónston-] m organ na drugem členu tipalnic žuželk, tudi čebel, za zaznavanje vibracij, zračnih tokov, imenovan po Johnstonu

ang.: Johnston's organ

nem.: Johnstonsches Organ n.

jókati jókam nedov., v zvezi s čebele povzročati zvoke z utripanjem kril ob izgubi matice

PRIM.: brenčati, šuméti

ang.: to roar

nem.: brausen v., heulen v.

Jórdanov trísátni plemenílnik -ega -ega -a

in jórdanov trísátni plemenílnik -ega -ega -a m vzreji matic namenjen panj s tremi manjšimi sati z merami za vstavitev v AŽ-satnik, imenovan po konstruktorju R. Jordanu

ang.: three-frame Jordan-type mating hive

nem.: Jordan-Dreiwaben-Begattungskästchen n.

juvenílni hormón -ega -a m hormon žleze z no-tranjim izločanjem v glavi ličink in odraslih žuželk, ki pri ličinkah, tudi čebeljih, podaljšuje stopnjo ličinke in ovira zabubljenje **S:** mladostni hormón

ang.: juvenile hormone, neotenin

nem.: Juvenilhormon n.

júžna stépska čebéla -e -e -e ž → srednjerúska čebéla

K

kadilnik -a m priprava za vpihavanje dima, ki nastaja s tlenjem snovi v gorilni posodi, da se čebele pomirijo, umaknejo iz dela panja **GL:** kadilnik na baterijski pogon, kadilnik na méh, kadilnik z ventilátorjem **PRIM.:** hlapílnik, pihálnik

ang.: smoker

nem.: Rauchgerät n., Smoker m.



kadilnik na baterijski pogon -a -- -- -- m kadilnik, v katerem ventilator na električno ba-

terijo ustvarja tok zraka, da s tlenjem snovi v gorilni posodi nastaja dim, ki prehaja v panj
ang.: battery-powered smoker
nem.: Rauchgerät mit Batteriebetrieb n.

kadilnik na méh -a -- -- m kadilnik z vgrajenim mehom, s katerim se ustvarja tok zraka, da s tlenjem snovi v gorilni posodi nastaja dim, ki prehaja v panj
ang.: smoker with bellows
nem.: Rauchgerät mit Blasebalg n.

kadilnik z ventilátorjem -a -- -- m kadilnik, v katerem ventilator na električno baterijo ali vzmet ustvarja tok zraka, da s tlenjem snovi v gorilni posodi nastaja dim, ki prehaja v panj
ang.: smoker with battery-powered ventilator
nem.: Rauchgerät mit Gebläse n.

kadúlja -e ž nestrok. pog. → trávniška kadúlja

kalína -e ž nestrok. pog. → navádna kalína

kalúp za vlívanje sátnic -a -- -- m del stiskalnice za izdelavo satnic z odtisnjenimi zasnovami navadno čebeljih celic
ang.: comb foundation mold
nem.: Mittelwandgießform f.

kamníta zaléga -e -e ž → okamnéla zaléga (1)

kápar -ja m nav. mn. kljunate žuželke s ščitkom ali kapico iz podreda Coccoidea, ki srkajo drevesni sok iz sitastih cevi zlasti drevja in izločajo mano, lat. *Physocermes* spp. **S:** lekánija (2), ščitna ušica **GL:** máli smrékov kápar, rdéčkasti hrástov kápar, véliki smrékov kápar
ang.: armoured scale, scale, scale-bug, scale insect
nem.: Schildlaus f.

káparska mána -e -e ž sladek izloček kaparjev, ki vsrkajo rastlinski sok zlasti iz sitastih cevi drevja in ga delno predelajo
ang.: scale-bug honeydew
nem.: Schildlaus-Honigtau m.

kapilárni pitálnik -ega -a m pitalnik z navzdol obrnjeno posodo z luknjicami na pokrovu, iz katere se zaradi podtlaka izprazni le toliko raztopine, kolikor je čebele posrkajo **S:** vákuumski pitálnik
ang.: capillary feeder
nem.: Kapillar-Futterspender m.

kapilárno krmíjenje -ega -a s krmíjenje z navzdol obrnjeno posodo z luknjicami na pokrovu, skozi katere čebele srkajo raztopino **S:** vákuumsko krmíjenje
ang.: capillary feeding
nem.: Kapillarfütterung f.

kápska čebéla -e -e ž medonosna čebela pod-

vrste *Apis mellifera capensis*, naravno razširjena na skrajnem jugu Afrike
ang.: Cape honey bee
nem.: Kapbiene f.

karamelizácija medú -e -- in karamelizácija méda -e -- ž segrevanje medu pri previsoki temperaturi, zaradi česar med potemni, se v njem zviša vsebnost hidroksimetilfurfurala in postane nekakovosten **PRIM.:** denaturácija medú

ang.: caramelization of honey
nem.: Karamelisieren des Honigs n.

karboksílna skupína -e -e ž za organske kisline značilna, med seboj povezana skupina atomov ogljika, kisika in vodika (–COOH), ki ne obstaja samostojno, ampak le kot del spojine

ang.: carboxylgroup
nem.: Karboxylgruppe f.

kárnika -e in carnica -e [kárnika] ž žarg. → kránjska čebéla

karotén -a m naravno rastlinsko oranžno barvilo v medu, cvetnem prahu

ang.: carothene
nem.: Karothen m.

karpátska čebéla -e -e ž krajevni različek kranjske čebele, prilagojen razmeram na Karpatih

ang.: Carpathian honey bee
nem.: Karpatische Biene f.

kás -a m sredstvo za zatiranje varoze iz borovih vršičkov in pelina

ang.: --

nem.: --

kaséta -e ž **1.** kvadrasta žičnata košara v točilu za vstavitev satov

ang.: comb basket
nem.: Wabenkorb m.

2. strok. pog. → medíščna kaséta

kataláza -e ž encim, ki v medu pospešuje razpad vodikovega peroksida v vodo in kisik **S:** hidrogén peroksidáza

ang.: catalase
nem.: Katalase f.

katalépsa -e ž začasna otrplost matice, navadno med označevanjem **S:** katalepsiája

ang.: catalepsia
nem.: Katalepsy f., Starrsucht f.

katalepsiája -e ž → katalépsa

katálpa -e ž → navádni cigárar

katáster čebélje páše -tra -- -- m dokument, ki določa osnovno zmogljivost pasišč glede

na vrsto paše za območja občin v Republiki Sloveniji in je obvezno izhodišče za pripravo in izvajanje programa čebelarskega pašnega reda **S**: pašni kataster **PRIM.:** čebelarski pašni red

ang.: bee pasture management cadaster

nem.: Imkerkataster n., Trachtmanagement-Kataster n.

káveljč -a m vsaka od več zobcu podobnih hitinskih tvorb na bodalcu žela, ki čebeli ob piku onemogoči izvlečenje žela iz prožnega tkiva

ang.: barb

nem.: Widerhaken m.

káveljček -čka m vsak od več v obliki kavlja oblikovanih hitinskih delov na prednjem robu zadnjega para čebeljih kril, ki med letenjem spenja prednje in zadnje krilo

ang.: wing hook

nem.: Flügelhäkchen n.

kavkáška čebéla -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera caucasica* s sivim zadkom, naravno razširjena na območju Kavkaza **S**: kavkáška gòrska čebéla

ang.: Caucasian honey bee

nem.: Kaukasierbiene f., Kaukasische Biene f.

kavkáška gòrska čebéla -e -e -e ž → kavkáška čebéla

kiklóпка -e ž → énoóka čebéla

kipélna véha -e -e ž priprava za zamašitev posode, v kateri poteka alkoholno vrenje v vodi raztopljenega medu, da se prepreči dostop zraka in omogoči izhod ogljikovega dioksida

ang.: fermentation vent

nem.: Gäraufsatz m., schwimmender Deckel m.

kírar -ja m strok. pog. → Kírarjev pánj

Kírarjev Á-pánj -ega -a in kírarjev Á-pánj -ega -a m → máli Kírarjev pánj

Kírarjev B-pánj -ega -a in kírarjev B-pánj -ega -a [bé] m → véliki Kírarjev pánj

Kírarjev pánj -ega -a in kírarjev pánj -ega -a m skladovnični pánj, ki ima v plodišču do 13 visečih satov postavljenih na toplo stavbo, v medišču pa eno ali dve premični kaseti z globokimi celicami v satih na hladno stavbo, imenovan po konstruktorju Francu Kírarju **S**: strok. pog. kírar **GL:** máli Kírarjev pánj, srédnji Kírarjev pánj, véliki Kírarjev pánj

ang.: Kirar beehive

nem.: Kirar-Beute f.

Kírarjev sátnik -ega -a in kírarjev sátnik -ega -a

m **1.** satnik za plodiščni del velikega Kírarjevega panja zunanje mere 423 mm x 332 mm, imenovan po konstruktorju Francu Kírarju **2.** satnik za mediščni del Kírarjevega panja z zunanjimi merami 393 mm x 145 mm

ang.: Kirar frame

nem.: Kirar-Rähmchen n.

kísla gnílóba -e -e ž → pohlévna gnílóba čebélje zaléga

kísla zaléga -e -e ž zaradi delovanja bakterij *Streptococcus apis* okužena zalega s kiselkastim vonjem

ang.: brood, infected with *Streptococcus apis**

nem.: mit *Streptococcus apis* infizierte Brut* f.

kítájska čebéla -e -e ž vzhodna čebela podvrste *Apis cerana heimifeng*, razširjena na osrednji Kitajski

ang.: Black Chinese honey bee

nem.: Schwarze Honigbiene von China f.

kláda -e ž nekdanje navadno pokončno postavljen kos debla, izdolben s strani in zaprt z desko, za čebelarjenje z nepremičnim satjem **S**: stoják, stojéči pánj **PRIM.:** korítasti pánj

ang.: log gum

nem.: Klotzbeute f.

klája -e ž strok. pog. hrana za čebele

ang.: bee feed

nem.: Bienenfutter n.

klájno korítce -ega -a s manjša posoda brez pokrova za krmljenje čebel z vstavljenim plovcem, ki preprečuje njihovo utapljanje **S**: strok. pog. korítce

ang.: feeding trough

nem.: Futtertrog m.

klétká -e ž nestrok. → mátičnica

klínična ápiterapíja -e -e ž nadzorovano zdravljenje ljudi z zdravilnimi učinki čebeljih pridelkov, čebeljega strupa, matičnega mlečka, zlasti v bolnišnicah

ang.: clinical apitherapy

nem.: klinische Apitherapie f.

kobarški pánj -ega -a m nekdanje kranjčju podobne panj z notranjimi merami 300 mm x 200 mm x 700 mm, z visečim premičnim satjem na nosilnih letvicah dolžine 330 mm, z 2 x 9 sati, zaporedno postavljenimi na hladno stavbo, in upravljanjem od zgoraj, imenovan po konstruktorju Izidorju Pagliaruzziju - Pinču **S**: Pínčev pánj

ang.: Pinč beehive

nem.: Pinč-Beute f.

kokón -a m varovalni ovoj iz niti pri ličinkah žuželk s popolno preobrazbo, tudi pri čebeljih, v katerega se zapreduje, se z njim obdajo ob zabubljenju **S:** zaprédek

ang.: cocoon

nem.: Kokon m.

kôlček -čka m prvi člen čebelje noge, ki omogoča premikanje naprej in nazaj, lat. coxa

ang.: coxa, hipbone

nem.: Hüfte f.

kolektívna blagôvna známka slovénkega

medú -e -e -e -- -- in kolektívna blagôvna známka slovénkega méda -e -e -e --- ž s pravilnikom nacionalne čebelarke organizacije predpisana merila za vrednotenje medu, pridelanega v Sloveniji, ki jamčijo za njegovo kontrolirano visoko kakovost

ang.: collective commercial trademark of Slovenian honey

nem.: kollektive Handels-Schutzmarke des slowenischen Honigs f.

kolésce za vtíranje žíce -a -- -- -- s čebelarstvo orodje z drobno nazobčanim medeninastim kolescem s plitvim žlebičkom po sredini za pritrdjevanje satnice v zažičeni satnik

ang.: spur embedder

nem.: Einlöt-Rillenrädchen n.

kompáva -e ž nav. mn. zelnate rastline brez stbla, z bodičasto listno rozeto in bledorumenimi cvetovi v glavičastem socvetju neposredno na zemlji, ki nudijo čebelam zelo dobro medicinsko in pelodno pašo, lat. *Carlina* spp. **S:** bodéča néža

ang.: thistle

nem.: Silberdistel f.

končnica -e ž strok. pog. → pánska končnica (1)

konduktométer -tra m priprava za merjenje električne prevodnosti raztopin, tudi medu, s katero se določa vrsta medu, zlasti cvetlični in gozdni

ang.: conductometer

nem.: Konduktometer n.

kongestija -e ž povečanje števila čebel v družini, kar onemogoča prosto gibanje matici in čebelam spremljevalkam in s tem prenos feromonov in povzroči rojilno razpoloženje

ang.: congestion

nem.: Übervölkerung f.

konsisténca medú -e -- in konsisténca méda -e -- ž **1.** razmerje med trdnimi in tekočimi sestavinami medu **2.** gostotno stanje iste vrste

medu glede na viskoznost, stopnjo kristaliziranosti

ang.: consistency of honey

nem.: Konsistenz des Honigs f.

kontaktni feromón -ega -a m manj hlapen feromon, ki ga čebele zaznavajo in prenašajo z medsebojnim dotikanjem s tipalnicami

ang.: contact pheromone

nem.: Kontaktpheromon n.

kontéjner -ja m velik zaboj s kovinskim ogrodjem, v katerem so panji, navadno na obeh vzdolžnih straneh, ki se namesti na tovorno vozilo in se po premiku postavi na pasišče **S:** zabójnik **PRIM.:** prevózni čebelnják (3)

ang.: bee transport container

nem.: Bienentransport-Container m.

kontrolirano opráševanje mátic -ega -a -- s opráševanje na plemenilnih postajah, kjer so proti kontroliranega izvora, ali umetno osemenjevanje matic, če je v postopku vzreje troto dokumentirana njihova mati

ang.: controlled queen mating

nem.: kontrollierte Paarung der Königinnen f.

kontrolna čebéla družína -e -e -e ž **1.** družina v panju na tehtnici za spremljanje dnevnih donosov medicíne, mane, stanja zalog in sprememb v družini **2.** družina v panju za spremljanje zdravstvenega stanja čebel, razmer na celotnem pasišču, vedenja, rasne čistosti čebel

ang.: test bee colony

nem.: Prüfvolk n., Kontrollvolk n.

kontrolna skupína čebéljih družín -e -e -- -- ž skupina družin zlasti za raziskovalne namene

ang.: test group of honeybee colonies

nem.: Kontrollgruppe von Bienenvölkern f.

kontrolni pánj -ega -a m **1.** panj na tehtnici za spremljanje dnevnih donosov medicíne, mane, stanja zalog in sprememb v družini

ang.: scale beehive

nem.: Waagstock m.

2. panj, s katerim se primerjajo učinki čebelarjevih posegov v drugih panjih

ang.: check beehive, test beehive

nem.: Kontrollbeute f.

kontrolni sátnik -ega -a m → gradilni sátnik

kontrolni spomladánski pregléd -ega -ega -éda m prvi poseg v družino v čebelarstvu sezoni, pri katerem se preverijo količina hrane, obseg zalege, številnost čebel

ang.: spring inspektion
nem.: Frühjahrsrevision f.

Kóplanova metoda premeščanja pánjev -e -e -- -- ž postopek premeščanja družin na kratke razdalje, pri katerem se v družini za kratek čas dvigne temperatura in se po prestavitvi panja čebele ne vračajo na staro mesto, imenovan po Zvonku Koplantu

ang.: Koplan method
nem.: Koplan-Methode n.

Kóplanov pánj -ega -a in kóplanov pánj -ega -a m dvoetažni skladovnični panj z AŽ-satniki, postavljenimi na toplo stavbo, z možnostjo namestitve družin po dve in dve drugo za drugo in s štirimi ločenimi žreli, imenovan po konstruktorju Zvonku Koplantu

ang.: Koplan beehive
nem.: Koplan-Beute f.

korbíkula -e ž → kôšek

korítasti pánj -ega -a m nekdam panj, izdolben iz prirezanega debla, z daljšo stranico v vodoravni legi in pokrit z deščicami **S:** koríto, ležéči pánj, ležák **PRIM.:** kláda

ang.: gum hive, log gum
nem.: Klotzbeute f., liegender Klotz m.

korítce -a s strok. pog. → klájno korítce

koríto -a s → korítasti pánj

koróška bolézen čebél -e -zni -- ž zastar. → pršičavost

koróška čebéla -e -e ž nestrok. → kránjska čebéla

korúza -e ž enoletna kulturna rastlina s kolenčastim stebлом in velikimi storži, ki ob cvetenju nudi čebelam v vlažnem in toplem vremenu odlično pelodno pašo, lat. *Zea mays*

ang.: maize
nem.: Mais m.

kosír -ja m parni del srednjih čeljusti pri čebeljem rilčku, lat. *galea*

ang.: galea
nem.: Aussenlade f.

kosmáti méd -ega medú in -ega méda m teža medu, satja, zalege in čebel brez panja

ang.: gross weight honey
nem.: Bruttogewicht-Honig m.

kôstanj -ánja m **1.** nestrok. pog. → právi kôstanj **2.** nestrok. pog. → dívji kôstanj

kostánjeva čebélja páša -e -e -e ž páša na cvetovih pravega kostanja **S:** čebélja páša na pravém kostánju

ang.: sweet chestnut honeyflow
nem.: Kastanientracht f.

kostánjeva lahnída -e -e ž → kostánjeva ušica
kostánjeva ušica -e -e ž listna ušica iz družine Lachnidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi eno- in večletnih vej pravega kostanja in izloča mano, lat. *Lachnus longipes* **S:** kostánjeva lahnída

ang.: --
nem.: Eßkastanienrindenlaus f.

kostánjevec -vca m strok. pog. → kostánjev méd

kostánjev méd -ega medú in -ega méda m med, zlasti iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih pravega kostanja in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** strok. pog. kostánjevec

ang.: chestnut honey
nem.: Kastanienhonig m.

kôš kôša m **1.** manjši kupolast enooddelčni panj z nepremičnim satjem, spleten iz slame, šibja, ličja, ločja, premazan tudi z mešanico ilovice in kravjaka **S:** košára

ang.: skep
nem.: Bienenkorb m., Stülper m.

2. tri-, štiri- ali šeststrani žičnati obod v točilu z navpično osjo za tangencialno vstavitvev 3 do 6 satov **S:** kôš za točilo

ang.: frame extractor basket
nem.: Wabenkorb m.



košára -e ž → kôš (1)

kôšek -ška m vdolbinica na golenih zadnjega para nog pri čebeli delavki, ki ima na robovih daljše dlačice, za zbiranje, prenos cvetnega prahu, zadelavine, lat. *corbiculum* **S:** korbíkula

ang.: corbiculum, pollen basket

nem.: Körbchen n.

Košévníkova žléza -e -e ž gl. Košévníkova žléza
kòš za točílo kòša -- -- m → kòš (2)

kótnik za pánj -a -- -- m kovinska ploščica v obliki črke L z luknjami za vijake, ki se pritrdi na vogale sten na zadnjem delu AŽ-panja za okrepitev spojev med stenami in zaščito vogalov panja med prevažanjem

ang.: securing strap

nem.: Winkelschiene f.

kováčnik -a m lesnata rastlina z velikimi rumenkastorožnatimi cvetovi v glavičastih so cvetjih, ki nudi čebelam medicinsko in pelodno pašo, lat. *Lonicera caprifolium*

ang.: perfoliate honeysuckle

nem.: Garten-Geißblatt n.

kozica -e ž navadno zložljivo stojalo za začasno odlaganje satov pri pregledovanju družin

ang.: frame holder

nem.: Wabenbock m., Wabenknecht m.



Kozinčev pánj -ega -a in kozinčev pánj -ega -a m skladovnični panj na podlagi AŽ-panja, z 2 x 11 sati na hladno stavbo brez matične rešetke, v obeh panjskih etažah povečan od zadaj s po 3 AŽ-sati, postavljenimi na toplo stavbo, z glavnim žrelom na dnu panja in pomožnim žrelom na sredini panja, imenovan po konstruktorju Branetu Kozincu **S:** AŽK-pánj, pánj AŽK

ang.: Kozinc beehive

nem.: Kozinc-Beute f.

kožekrilec -lca m nav. mn. žuželke z dvema paroma kožnatih kril, tudi čebele, od katerih je sprednji par večji od zadnjega, lat. Hymenoptera

ang.: hymenopteran

nem.: Hautflügler m.

Košévníkova žléza -e -e in Košévníkova žléza -e -e ž žleza nad želtnim aparatom matice in čebele delavke, ki do enega leta starosti pri oprášeni matici izloča feromon, s katerim privlači čebele delavke, pri njih pa izloča alarmni feromon, imenovana po Aleksandroviču Grigoriju Košévníkovu

ang.: Koschevnikov gland, Koschevnikov's gland

nem.: Koschevnikov-Drüse f.

krajévní razlíček čebél -ega -čka -- m na določen življenjski prostor, območje prilagojena populacija zelo razširjene podvrste čebel, ki kaže majhne dedne razlike v telesni obliki in/ali v delovanju organizma **S:** ekotíp čebél

ang.: ecotype

nem.: Ekotyp m.

kraljica -e ž zastar. → mática

kranjica -e ž → kránjska čebéla

kranjič -íča m nekdanj panj iz desk z nepremičnim satjem, ki ga je mogoče zlagati v skladovnice in med seboj povezovati z vstavljanjem dodatnih naklad, podklad in medklad, z zunanjimi merami okoli 300 mm širine, 160 mm višine in 700 mm dolžine, pogosto s poslikano sprednjo končnico **S:** kránjski pánj

GL: dzierzoniirani kranjič

ang.: kranjič (traditional Carniolan beehive)

nem.: Kranjič (historischer Krainer Bauernstock) m.

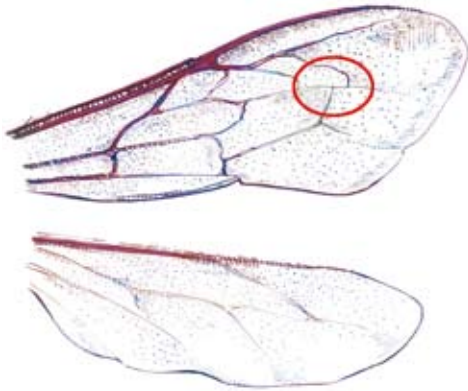
kranjičar -ja m nekdanj čebelar, ki čebelari z družinami v kranjičih

ang.: beekeeper who kept his bees in kranjič-s*

nem.: Bienenhalter, der mit Krainer Bauernstöcken imkerte* m.

kránjska čebéla -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera carnica*, s tremi ali štirimi širokimi sivimi pasovi dlačic na hrbtnih okrovih temnega zadka, naravno razširjena na zahodnem delu Balkana, vzhodnem in jugovzhodnem delu Srednje Evrope do Karpatov **S:** kranjica, kránjska sívka, sívka (1), nóriška čebéla, žarg. kárnika, nestrok. koróška čebéla **GL:** álpska kránjska čebéla, panónska kránj-

- ska čebéla, zootéhniško spričevalo za pleménsko kránjsko čebélo
ang.: Carniolan honey bee, Carniolan gray
nem.: Krainer Biene f., Carnica-Biene f., Carnica f.
- kránjska mática** -e -e ž matica kranjske čebele
ang.: Carniolan queen bee
nem.: Krainer Bienenkönigin f., Carnica Bienenkönigin f.
- kránjska mátičnica** -e -e ž nekđaj matičnica, ki je na koncu krajših stranic pravokotnega lesenega dna zaprta s polkrožnima deščicama, v katerih so gosto vpete tanke kovinske palice, žice
ang.: Carniolan queen cage
nem.: Krainer Weiselkäfig m.
- kránjska razpošiljalna mátičnica** -e -e -e ž nekđaj matičnica iz deščice, navadno s tremi okroglimi vdolbinami, ki so med seboj vzdolžno povezane in pokrite z mrežico, pri katerih je ena namenjena za sladkorno testo, drugi dve pa za matico in čebele spremljevalke
ang.: Carniolan mailing queen cage
nem.: Krainer Königinnenversandkäfig m.
- kránjska sívka** -e -e ž → kránjska čebéla
- kránjski družbeni pánj** -ega -ega -a m nekđaj kranjič s premičnim satjem, navadno uporabljan na Kranjskem
ang.: kranjič with movable frames*, Carniolan national movable frame beehive*
nem.: Kranjič mit beweglichen Waben* m., Krainer Bauernstock mit beweglichen Waben* m.
- kránjski pánj** -ega -a m nekđaj → kranjič
- krastáča** -e ž nav. mn. manjše brezrepe dvoživke s širokim trupom in daljšimi zadnjimi okončinami, ki se hranijo s čebelami, lat. *Bufo* spp.
ang.: toad
nem.: Kröte f.
- kráška čebéla** -e -e ž krajevni različek kranjske čebele, prilagojen razmeram na Krasu
ang.: Karst-type honey bee
nem.: Karstbiene f.
- kráški šetráj** -ega -a m pritlikav grmiček s črtlasto suličastimi listi in rožnatimi, vijoličastimi ali belimi cvetovi v metličastih socvetjih, ki nudi čebelam odlično medičinsko in dobro pelodno pašo, lat. *Satureja montana* **S:** béli žépek, nestrok. pog. žépek (1)
ang.: winter savory
- nem.:** Bergbohnenkraut n., Winterbohnenkraut n.
- kráški típ čebelnjáka** -ega -a -- m iz kamna zgrajen čebelnjak, značilen za kraško območje Slovenije
ang.: Karst-type apiary
nem.: Karst-Bienenhaus n.
- kratkodláka čebéla** -e -e ž nav. mn. čebela, ki ima na zadku kratke dlake, na primer kranjska čebela
ang.: short-haired honey bee
nem.: kurzhaarige Biene f.
- kratkožíva čebéla** -e -e ž nav. mn. **1.** čebela, ki se izleže spomladi ali poleti **PRIM.:** dolgožíva čebéla (1)
ang.: short-lived honey bee
nem.: kurzlebige Biene f.
- 2.** čebela s podpovprečno življenjsko dobo **PRIM.:** dolgožíva čebéla (2)
ang.: honey bee with lifespan below average*
nem.: Biene mit unterdurchschnittlich kurzer Lebensdauer* f.
- krémni méd** -ega medú in -ega méda m naravni med, med mešanjem in dodajanjem kristaliziranega predelan v fino kristaliziran med **PRIM.:** vódena kristalizácija medú
ang.: creamed honey
nem.: Creme-Honig m.
- krémpelj** -a m spodnji del stopalca čebelje noge ob oprijemalni blazinici za oprijemanje na hrapavih površinah, lat. unguis
ang.: claw
nem.: Kralle f.
- krétska čebéla** -e -e ž medonosna čebela iz podvrste *Apis mellifera adami*, razširjena na Kreti
ang.: Cretan honey bee
nem.: Kretische Biene f.
- křhljar** -ja m → pelódna véšča
- krílna míšica** -e -e ž vsaka od mišic krilatih žuželk, tudi čebel, za premikanje kril **S:** letálna míšica
ang.: flight muscle
nem.: Flugmuskel m.
- krílni índeks** -ega -a m → kubitální índeks
- krílo** -a s nav. mn., strok. pog. → čebélje krílo
- krímska čebéla** -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera taurica*, razširjena na osrednji severni obali Črnega morja in na Krimu
ang.: Crimean honey bee
nem.: Krim-Biene f.



Čebelje krilo s kubitalnimi celicami

kristálasti méd -ega medú in -ega méda m med iz mane, ki se v satju spremeni v kristale

ang.: crystalloid honey

nem.: kristalliner Honig m.

kristalizácija medú -e -- in kristalizácija méda -e -- ž naravni fizikalni pojav v medu, ko zaradi večje vsebnosti glukoze kot fruktoze ali večje količine melecitoze postopoma nastajajo kristali in se strdi **S:** strjevanje medú, kristaliziranje medú **GL:** vódena kristalizácija medú

PRIM.: dekrystalizácija medú

ang.: crystallization of honey

nem.: Kristallisations des Honigs f.

kristalizacijsko jédro -ega -a s droben delec v medu na začetku kristalizacije, na primer kristal glukoze, ob katerem nastajajo drugi kristali

ang.: crystallization nucleus

nem.: Kristallisationskern m.

kristalizirani méd -ega medú in -ega méda m med, ki je zaradi večje vsebnosti glukoze kot fruktoze ali večje količine melecitoze strjen **S:** strjeni méd

ang.: candied honey, crystallized honey

nem.: kandierter Honig m., kristallisierter Honig m.

kristaliziranje medú -a -- in kristaliziranje méda -a -- s → kristalizácija medú

kristalizirati -am dov. in nedov., v zvezi z med spremeniti se iz tekočega v trdno stanje zaradi večje vsebnosti glukoze kot fruktoze ali večje količine melecitoze

ang.: to crystallize

nem.: kristallisieren v.

kristálni sládkor -ega -órja m jedilni sladkor v obliki kristalov

ang.: crystal sugar, table sugar

nem.: Kristallzucker m.

krížana čebélja družína -e -e ž družína matice, ki je potomka staršev različnih podvrst čebel **S:** strok. pog. krížanec, strok. pog. bastárd **ang.:** cross-bred bee colony, hybridized bee colony

nem.: Kreuzungs-Bienenvolk n.

krížana mática -e -e ž matica, ki je potomka staršev različnih podvrst čebel **S:** hibrídna mática

ang.: cross-bred queen

nem.: Kreuzungs-Königin f.

krížanec -nca m strok. pog. → krížana čebélja družína

krmilka -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla krmilka

krmilna črpálka -e -e ž črpalka za prečrpavanje sladkorne raztopine iz rezervoarja, soda ali večje posode v pitalnike panjev ob zimskem krmljenju

ang.: feed pump

nem.: Futterpumpe f.

krmilna pogáča -e -e ž krmilno testo v obliki plošče, navadno v plastičnem ovitku, za krmljenje čebel, na primer sladkorna pogáča, pogáča s cvetnim prahom, medeno-sladkorna pogáča **S:** strok. pog. pogáča **GL:** medéno-sladkórna pogáča, pelódna pogáča, sladkórna pogáča, sladkórno-beljakovínska pogáča, sladkórno-medéna pogáča

ang.: candy

nem.: Zuckerteig m.

krmilna žléza -e -e ž žléza v sprednjem delu glave čebele delavke, ki pri mladih čebelah izloča matični mleček, lat. glandulae hypopharyngealis **S:** góltna žléza, hipofaringeálna žléza, mléčna žléza

ang.: brood-food gland, hypopharyngeal gland

nem.: Futtersaftdrüse f.

krmilni méd -ega medú in -ega méda m med za krmljenje čebel

ang.: feed honey

nem.: Futterhonig m.

krmilni mléček -ega -čka m → mátični mléček

krmilno koríto -ega -a s posoda v obliki korita za krmljenje čebel, navadno v prostoru za sati ali nad njimi, s plovcem, ki preprečuje utapljanje čebel **S:** nestrok. pitálno koríto

ang.: feeding trough

nem.: Futtertrog m.

krmilno testó -ega -á s zmes mletega sladkor-

ja, sladkornega sirupa, tudi medu in cvetnega prahu, na primer sladkorno testo, medeno-sladkorno testo, za krmljenje čebel **GL**: medéno-sladkórno testó, sladkórno-beljakovínsko testó, sladkórno-medéno testó, sladkórno testó

ang.: candy

nem.: Futterteig m.

krmilno védro -ega -a s večja, navadno plastična posoda za krmljenje čebel, nameščena v panjskem prostoru, s slamo, ki preprečuje njihovo čebel **S**: vedrícá, nestrok. pitálno védro

ang.: feed pail

nem.: Futtereimer m.

krmíti čebéle -im -- nedov. dajati, dodajati družini sladkorno raztopino, sladkorno ali medeno-sladkorno testo, ledenec, med, suhi sladkor, cvetni prah, nekđaj tudi beljakovinske pripravke **S**: nestrok. pítati čebéle

ang.: to feed bees

nem.: Bienen füttern v.

krmljenje čebél -a -- s dajanje, dodajanje sladkorne raztopine, sladkornega ali medeno-sladkornega testa, ledenca, medu, suhega sladkorja, cvetnega prahu, nekđaj tudi beljakovinskih pripravkov družini **S**: nestrok. pítanje čebél **GL**: beljakovínsko krmljenje, dopolnilno krmljenje, dražílno krmljenje (1, 2), jesénsko krmljenje, kapilárno krmljenje, krmljenje na vmésni pokròv, krmljenje na zalógo, krmljenje s súhim sladkórjem, nadoméstno krmljenje, spomladánsko krmljenje, súho krmljenje, vákuumsko dražílno krmljenje, zímsko krmljenje

ang.: feeding

nem.: Fütterung f.

krmljenje na vmésni pokròv -a -- -- -- s krmljenje s sladkorno raztopino, krmilno pogačo, z medeno-sladkornim testom, s sladkornim testom, suhim sladkorjem s pitalnikom nad odprtino na vmesnem pokrovu, zlasti pri nakladnih panjih

ang.: feeding on top of the inner cover

nem.: Fütterung auf Innendeckel* f.

krmljenje na zalógo -a -- -- s → dražílno krmljenje (1)

krmljenje na zalógo -a -- -- s dajanje, dodajanje sladkorne raztopine družini po zadnjem točenju medu, ko se v nekaj obrokih doda toliko hrane, kolikor je čebele potrebujejo za preživetje zime in zgodnji spomladanski razvoj **S**: zímsko krmljenje, nestrok. pítanje na zalógo

ang.: feeding ahead

nem.: Fütterung auf Vorrat f.

krmljenje s súhim sladkórjem -a -- -- -- s krmljenje v brezpašnem obdobju, navadno v poletnem času, s suhim sladkorjem, ki ga čebele počasi ližejo, da se ohrani razvoj družine

ang.: feeding dry sugar

nem.: Fütterung mit trockenem Zucker f.

krójačícá -e ž nav. mn. čebela samotarka iz vrste *Megachile centuncularis*

ang.: leaf cutter, leaf-cutting bee, patchwork leaf-cutting bee

nem.: Blattschneiderbiene f.

krónica -e ž → pomladánski véliki zvòncek

krónična čebélja paralíza -e -e -e ž čebelja paralíza, ki se najpogosteje pojavlja poleti, navadno ob obilni medičinski paši in pomanjkanju cvetnega prahu, z živčnimi motnjami, nezmožnostjo letenja, podrhtavanja s krili, plezanja po bilkah, lat. paralysis chronica apium

ang.: chronic bee paralysis

nem.: chronische Bienenparalyse f.

kròšnja -e ž nekđaj priprava, podobna nahrbtniku, za prenašanje panjev, zlasti kranjičev

ang.: hawker's basket

nem.: Rückentrage f.

kròtkost čebél -i -- ž dedna lastnost družine, ki se kaže v nenapadalnosti

ang.: gentleness of honey bees

nem.: Sanftmut der Honigbienen m.

kròvni sát -ega -a m navadno medeni sat z obnožino na robu gnezda

ang.: honey and pollen comb on the margin of the broodnest*

nem.: Brutnestrandwabe f., Deckwabe f., Randwabe f.

kròžíti kròžim nedov., v zvezi s čebela plesalka premikati se, zlasti na satu, v obliki kròžnice, pri čemer čebela pobrenčava, potresava z zadkom in občasno oddaja nabrano hrano in tako drugim čebelam sporoča obilnost in vrsto vira paše, ki je v neposredni bližini

ang.: to perform round dance

nem.: Rundtanz verrichten v.

kròžni plés -ega -a m premikanje čebele, zlasti na satu, v obliki kròžnice, pri čemer pobrenčava, potresava z zadkom in občasno oddaja nabrano hrano in tako drugim čebelam sporoča obilnost in vrsto vira paše, ki je v neposredni bližini **S**: plés v krògu, plés v kròžnici **PRIM.:** stresajóci plés, osmícenje, zibajóci plés

ang.: round dance

nem.: Rundtanz m.

křpelj -plja m nav. mn. **1.** nestrok. → varója (1) **2.** nestrok. → čebélja úš

krváva čebéla -e -e ž nav. mn. čebele samotarke iz rodu *Sphecodes* spp., ki uničujejo jajčeca ali ličinke v gnezdih drugih čebel samotark in tja odložijo svoja jajčeca

ang.: blood bee

nem.: Blutbiene f.

krvénka -e ž nestrok. pog. → navádna krvénka

krvomóčnica -e ž nav. mn. zelnote rastline s pokončnim stebлом in izrazitimi rdečkastovijoličastimi cvetovi, ki nudijo čebelam dobro medicínsko in pelodno pašo, lat. *Geranium* spp.

ang.: cranesbill, crane's bill, geranium

nem.: Storchschnabel m.

ksantofil -a m osnovno rumeno ali rjavo naravno rastlinsko barvilo v medu, cvetnem prahu

ang.: phylloxanthin, xanthophyll

nem.: Xanthophyll n.

kubitálna célica -e -e ž eden od treh delov z žilami omejene površine na prvem paru čebeljih kril za podolgovato radialno celico, od katerih razmerje dolžin dveh žil določa kubitálni indeks **S:** kubitálno pólje **PRIM.:** radiálna célica

ang.: cubital cell

nem.: Kubitalzelle f.

kubitální indeks -ega -a m razmerje med dvema odsekoma spodnje žile tretje kubitálne celice na sprednjem robu prvega para čebeljih kril, ki je eno od meril za določanje podvrst medonosne čebele *Apis mellifera* **S:** kritní indeks

ang.: cubital index

nem.: Kubital-Index m.

kubitálno pólje -ega -a s → kubitálna célica

kúga čebélje zalége -e -- -- ž → húda gníloba čebélje zalége

kuhálník voščín -a -- m priprava za taljenje čebeljega voska s segrevanjem satja, voščín v vodi

ang.: wax melter

nem.: Wachschmelzer m.

kúhati čebélji vósek -am -- -- nedov. s pomočjo vrele vode, pare segrevati satje toliko časa, da se iz njega izloči čebelji vosek

ang.: to extract beeswax

nem.: Bienenwachs schmelzen v.

kúkavičja čebéla -e -e ž → čebéla zajedávka

kumafós -a m kemično aktivna snov z zelo dolgo razpolovno dobo, v raznih preparatih

v obliki prahu ali tekočina, ki se uporablja za zatiranje varoze **PRIM.:** perizin

ang.: Choumaphos

nem.: Choumaphos n.

Kuntzschev dvójček -ega -čka in kuntzschev dvójček -ega -čka [kúnč-] m → Kuntzschev pánj

Kuntzschev pánj -ega -a in kuntzschev pánj -ega -a [kúnč-] m nekđaj panj, zgrajen kot dvojček za dve družini, s sati zunanje mere 330 mm x 250 mm, nameščenimi v plodišču na hladno stavbo, v medišču pa na toplo stavbo, imenovan po konstruktorju Maksu Kuntzschu **S:** Kuntzschev dvójček

ang.: Kuntzsch beehive

nem.: Kuntzsch-Zwilling m., Kuntzsch-Beute m.

kutíkula -e ž → hitínski oklěp

kúžna bolézen -e -zni ž bolezen, ki jo pri čebelah povzročajo virusi, bakterije, plesni in se prenaša z neposrednim stikom ali s posrednikom **S:** nalezljíva bolézen

ang.: infectious disease

nem.: ansteckende Krankheit f.

kúžní króg bolézni -ega -a -- m območje, ki je zaradi kužne bolezni čebel zaprto za promet z njimi in premeščanje družin in njegovo velikost na podlagi preletne razdalje čebel predpiše pristojna služba

ang.: quarantine

nem.: Sperrbezirk m.

kváčica -e ž žica v obliki črke V, ki se s posebno pripravo zabije s krakoma zlasti v sprednjo steno in okvir okenca AŽ-panja in se tako določi razmik med satniki

ang.: --

nem.: --

kvadrátasti nakládni pánj -ega -ega -a m nakladni panj z enako širino in dolžino naklad

ang.: box hive with equal width and length

nem.: rechteckige Magazinbeute f.

kvákanje mátime -a -- s **1.** oglašanje matice v pokritem matičniku tik pred izleženjem s krajšimi, nižjimi zvoki v družini, ki se pripravljata na rojenje in ima že matico pevko **PRIM.:** mática pévka, pétje mátime

ang.: quacking

nem.: Quacken n.

2. prepevanje kvakajoče matice v matičniku kot odziv na prepevanje druge matice **PRIM.:** pétje mátime

ang.: piping

nem.: Tüten n.

kvakarica -e ž strok. pog. matica v pokritem matičniku tik pred izleženjem, ki se oglašča s krajšimi, nižjimi zvoki, in je v družini, ki se pripravlja na rojenje in ima že matico pevko
ang.: quacking queen

nem.: quakende Königin f.

kvasína -e ž → ferment

kvášenje -a s → fermentácija

L

láhka gníloba -e -e ž → pohlévná gníloba čebélje zalége

láhka gníloba čebélje zalége -e -e -- -- ž → pohlévná gníloba čebélje zalége

lahnída -e ž nav. mn. 1. strok. pog. → lúbna ušíca
2. strok. pog. → lístna ušíca

lákotník -a m strok. pog. → ròj lákotník

lákotni ròj -ega ròja m → ròj lákotník

laktóza -e ž disaharid iz molekule glukoze, vezane na molekulo galaktoze, sestavina mleka, v manjših količinah tudi v medu **S:** mléčni sládkor

ang.: lactose

nem.: Laktose f.

Langstrothova méra sátnika -e -e -- [lankstrót-] ž velikost standardnega LR-sátnika, ki ima zunanje mere 450 mm x 232 mm, imenovana po Lorenzu Lorainu Langstrothu

ang.: Langstroth frame dimension

nem.: Langstroth-Rähmchenmaß n.

langstrothovec -vca [lankstrót-] m strok. pog. → LR-pánj, pánj LR, Langstroth-Rootov pánj

Langstrothov nakládni pánj -ega -ega -a in langstrothov nakládni pánj -ega -ega -a [lankstrót-] m → LR-pánj, pánj LR, Langstroth-Rootov pánj

Langstrothov pánj -ega -a in langstrothov pánj -ega -a [lankstrót-] m → LR-pánj, pánj LR, Langstroth-Rootov pánj

Langstrothov pánjski sistém -ega -ega -a in langstrothov pánjski sistém -ega -ega -a [lankstrót-] m panjski sistem za čebelarjenje z LR-panji, imenovan po Lorenzu Lorainu Langstrothu

ang.: Langstroth hive system

nem.: Langstroth-Beutensystem n.

Langstroth-Rootov pánj -ega -a in langstroth-

-rootov pánj -ega -a [lankstrót-rút-] m nakladni panj na hladno stavbo z 10 visečimi satniki standardne zunanje mere 450 mm x 232 mm, navadno v dveh ali več nakladah, imenovan po konstruktorjih Lorenzu Lorainu Langstrothu in Amosu Ivesu Rootu **S:** LR-pánj, pánj LR, Langstrothov pánj, Langstrothov nakládni pánj, strok. pog. langstrothovec, amériški nakládni LR-pánj, amériški nakládni pánj, ameríkanski pánj, strok. pog. ameríkánek

ang.: Langstroth-Root beehive

nem.: Langstroth-Root-Beute f.

Langstroth-Rootov sátnik -ega -a in langstroth-rootov sátnik -ega -a [lankstrót-rút-] m sátnik za LR-panj standardne zunanje mere 450 mm x 232 mm s podaljšano zgornjo nosilno letvico za obešanje satnikov v naklado, imenovan po konstruktorjih Lorenzu Lorainu Langstrothu in Amosu Ivesu Rootu **S:** LR-sátnik, sátnik LR, nestrok. LR-okvír

ang.: Langstroth-Root frame

nem.: Langstroth-Root-Rähmchen n.

lapúh -a m rastlina z velikimi srčastimi listi in rumenim cvetom, ki nudi čebelam dobro zgodnjepomladansko medicínsko in pelodno pašo, lat. *Tussilago farfara*

ang.: colt's-foot

nem.: Huflattich m.

lárva -e ž → líčínka (1, 2), žérka (1, 2)

látno testiranje mátic -ega -a -- s → diréktno testiranje mátic

láška čebéla -e -e ž → italijánska čebéla

látnati mehúrník -ega -a m okrasno listnato drevo z gosto okroglo krošnjo in rumenimi cvetovi v velikih metličastih socvetjih na koncih vejic, ki nudi čebelam zelo dobro medicínsko in pelodno pašo, lat. *Koelreuteria paniculata*

S: nestrok. pog. mehúrník

ang.: golden-rain tree

nem.: Blasenbaum m., Blasesesche f., Lampionbaum m.

lavánda -e ž → práva sívka

lážna gníloba -e -e ž z nalezljíva bolezen pokrite zalege z močnim, neprijetnim vonjem, ki jo povzročá bakterija *Paenibacillus* (= *Bacillus*) *alvei* **S:** smrdljíva gníloba

ang.: European foulbrood disease

nem.: Europäische Faulbrut f., Gutartige Faulbrut f., Sauerbrut f.

lážna mática -e -e ž → čebéla trótoška

léct -a m pobarvano pecivo iz medenega testa v obliki figur z okraski

- ang.:** gingerbread
nem.: Lebkuchen m., Lebzelten m.
- léči jajčeca** léžem -- nedov., v zvezi z matica, čebele trotovske odlagati jajčeca navadno na dno čebelje, trotovske celice ali na dno nastavka matičnika
ang.: to lay eggs
nem.: Eier legen v.
- ledénc** -nca m z malo vode staljen in nato ohlajen sladkor za krmljenje čebel
ang.: candy made of sugar, melted in a small amount of water*
nem.: Zuckerteig aus Zucker den man in einer kleiner Menge Wasser aufkocht* m.
- legát** -a m živopisana ptica, ki se hrani s čebelami, lat. *Merops apiaster* **S:** čebélar, čebelójeđec
ang.: bee eater
nem.: Bienenfresser m.
- lekánija** -e ž nav. mn. **1.** žuželka iz družine Lecanidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi zlasti drevja in izloča mano
ang.: scale insect
nem.: Lekanien f. pl., Napfschildläuse f. pl.
2. → kápar
- lekánijski méđ** -ega medú in -ega méda m med iz mane, ki jo izločajo kaparji na iglavcih in nekaterih listavcih, naberejo čebele in jo predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez
ang.: honey from scale insects
nem.: Honig der Lekanien m., Napfschildlausshonig m.
- lésica** -e ž čebelarSKI pripomoček z režami, ki se postavi na žrelo panja, da onemogoča izlet matice iz panja in se prepreči rojenje **PRIM.:** zapáh
ang.: mesh screen put in front of the entrance*
nem.: Absperrgitter vor dem Flugloch n.
- léska** -e ž nav. mn. grmi z nazobčanimi listi in visečimi mačicami, ki nudijo čebelam dobro zgodnjepomladansko pelodno pašo, lat. *Corylus* spp.
ang.: hazel
nem.: Hasel f.
- lésna čebéla** -e -e ž nav. mn. čebele samotarke, ki izdolbejo gnezdo v mrtev les, lat. *Xylocopa* spp.
ang.: carpenter bee
nem.: Holzbiene f.
- lesníka** -e ž samorasla, necepljena jablana, ki

- ob cvetenju nudi čebelam odlično medicinsko in pelodno pašo, lat. *Malus sylvestris*
ang.: crab-apple, wild apple
nem.: Wilder Apfel m.
- letálka** -e ž nav. mn., strok. pog. → pášna čebéla
letálna míšica -e -e ž → krílina míšica
letálnica -e ž → bráda (1)
- létni donòs medú** -ega -ôsa -- in létni donòs méda -ega -ôsa -- m količina medu, ki jo čebelar odvzame družini v čebelarSKI sezoni
ang.: honey yield per year
nem.: Jahres-Honigertrag m.
- létošnja mática** -e -e ž čebelja matica, ki zalega v letu, ko se izleže **PRIM.:** dvólétna mática, ênolétna mática, trílétna mática
ang.: young queen
nem.: diesjährlige Königin f., Jungkönigin f.
- levítev** -tve ž menjava toge hitinaste povrhnjice zaradi rasti z novo, večjo, tudi pri ličinkah čebel delavk, trotoV in matic
ang.: ecdysis, moult
nem.: Häutung f.
- levíti se** -ím se nedov., nav. 3. os. menjati togo hitinasto povrhnjico zaradi rasti z novo, večjo, tudi pri ličinkah čebel delavk, trotoV in matic
ang.: to moult
nem.: häuten sich v.
- levítveni hormón** -ega -a m hormon, ki pri žuželkah, tudi čebelah, sproži, omogoči levitev
ang.: ecdysone, moulting hormone
nem.: Häutungshormon n.
- ležák** -a m nekđaj → korítasti pánj
ležéči pánj -ega -a m nekđaj → korítasti pánj
ležéči sát -ega -a m sat, ki je z daljšo stranico nameščen vodoravno **PRIM.:** pokónčni sát
ang.: comb placed horizontally
nem.: Breitwabe f.
- ličínka** -e ž **1.** čebela delavka, matica ali trot na razvojni stopnji med jajčecem in bubo, ko jih v čebeljih, trotoVskih celicah ali matičnikih z matičnim mlečkom, pri čebelah delavkah in trotih pa ob izleženju z matičnim mlečkom, pozneje te z mešanico medu, cvetnega prahu in vode hranijo čebele krmilke **S:** žérka (1), lárva **GL:** cepíti ličínke, čebéla ličínka, dvákrátno presájanje ličínk, dvójno cépljenje ličínk, ênkrátno cépljenje ličínk, iztégnjena ličínka, ličínka čebéle délavke, mátična ličínka, mumificírana ličínka, precépljena ličínka, presadíti ličínko, presájanje ličínk, presájanje ličínk na čépke, trótoVska ličínka, uvíta ličínka, vcepíti ličínko, vzrêja mátic s presájanjem



Čebelja ličinka

ličink, vzrêja matic z dvakrátim presájanjem ličink
PRIM.: jajčece (1), búba (1) **2.** živalski osebek z grizalom na razvojni stopnji med jajčecem in bubo nekaterih dvokrilcev in večine kožekrilcev **S:** žërka (2), lárva

ang.: larva

nem.: Larve f.

ličinka čebéle délavke -e -- -- ž čebela delavka na razvojni stopnji med čebeljim jajčecem in čebeljo bubo, ko jo ob izleženju v čebeljih celicah z matičnim mlečkom, pozneje z mešanico medu, cvetnega prahu in vode hranijo čebele krmilke **PRIM.:** čebélja ličinka, čebélja žërka, maticna ličinka, maticna žërka, trótovska ličinka, trótovska žërka

ang.: worker bee larva

nem.: Arbeiterinlarve f.

ličinka maticice -e -- ž → maticna ličinka, maticna žërka

ličinka tróta -e -- ž → trótovska ličinka, trótovska žërka

Ličnov pánj -ega -a in ličnov pánj -ega -a m → trítetážni pánj (2)

lijákasti sipálnik -ega -a m dvodelna pločevinasta priprava iz lijaka in valjaste posode za ometanje, stresanje čebel **S:** lijasti sipálnik

ang.: bee funnel

nem.: Abkehrtrichter m.



lijasti sipálnik -ega -a m → lijákasti sipálnik

limónovec -vca m zimzeleno južno drevo z močno razvejeno krošnjo, maslnimi jajčastimi listi in belimi cvetovi v listnih pazduhah, ki nudi čebelam zelo dobro medicínsko in pelodno pašo, lat. *Citrus limonum*

ang.: lemon

nem.: Zitronenbaum m.

limónov méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih limonovca in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez

ang.: lemon-blossom honey

nem.: Zitronenblüten-Honig m.

linijska vzrêja matic -e -e -- ž vzreja matic v odbrani matični liniji čebel v okviru določene vzrejališča

ang.: line breeding

nem.: Linienzucht f.

liofilizirati -am nedov. in dov. zmanjševati vsebnost vode z zamrzovanjem pri nižjem tlaku zaradi ohranjanja organskih sestavin, zlasti v matičnem mlečku

ang.: to freeze-dry, to lyophilize

nem.: lyophilisieren v.

lípa -e ž nestrok. pog. → navádna lípa

lípek -pka m → lípovec (1)

Lipičnikova zakláda -e -e in lipičnikova zakláda -e -e ž zakláda, ki se doda medišču AŽ-panja z ležečimi sati, postavljenimi na hladno stavbo, imenovana po konstruktorju Stanku Lipičniku

ang.: Lipičnik expansion box

nem.: Lipičnik-Zusatzkasten

lipídi -ov m mn. v vodi netopne maščobne organske snovi s zapleteno kemično sestavo, tudi sestavine cvetnega prahu in matičnega mlečka

ang.: lipides, lipids, lipins, lipoids

nem.: Lipiden n. pl.

lípova čebélja páša -e -e -e ž zlasti medicínska páša na cvetovih lipe, lipovca

ang.: linden honey flow

nem.: Lindentracht f.

lípova mána -e -e ž sladke izloček določenih vrst ušic, ki vsrkajo rastlinski sok iz sitastih cevi lipe in ga delno predelajo

ang.: linden honeydew

nem.: Linden-Honigtau m.

lípovec -vca m **1.** lipi sorodno visoko, košato drevo z nekoliko manjšimi listi in z več rumenkastobelimi, prijetno dišečimi cvetovi v socvetjih, ki nudi čebelam zelo dobro medi-

čínsko in skromno pelodno, občasno pa tudi manino pašo, lat. *Tilia cordata* **S:** lípek
ang.: linden, small-leaved lime
nem.: Winter-Linde f.

2. strok. pog. → lípov méd

lípov méd -ega medú in -ega méda m med zlasti iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih lípe in lípovca in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** strok. pog. lípovec (2)

ang.: linden honey

nem.: Lindenblütenhonig m.

lísasta macésnova lahnída -e -e -e ž → lísasta macésnova ušica

lísasta macésnova ušica -e -e -e ž listna ušica iz družine Lachnidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi na soncu izpostavljenih delov krošnje macesna in izloča mano, lat. *Cinaria loricis* **S:** lísasta macésnova lahnída

ang.: larch aphid

nem.: Gefleckte warzigborstige Lärchenrindenlaus f.

lístna mána -e -e ž → mána lístavcev

lístna úš -e uší ž nav. mn. → lístna ušica

lístna ušica -e -e ž nav. mn. žuželke iz podreda Aphidina, tudi iz družine Lachnidae, ki srkajo sok iz sitastih cevi rastlin, zlasti drevja, in izločajo mano **S:** strok. pog. ušica (2), strok. pog. lahnída (2), afída, lístna úš, nestrok. pog. úš (3)

GL: brístna hójeva ušica, črnobleščéča hrástova ušica, jávorjeva ščetínasta ušica, jesénova gnéz-dasta ušica, kostánjeva ušica, lísasta macésnova ušica, močno púhasta smrékova ušica, rdécer-jáva púhasta smrékova ušica, rjávóčrna hrástova ušica, sívorjáva macésnova ušica, sívozeléna lísasta smrékova ušica, ščetínasta ušica, vélika črna smrékova ušica, vélika macésnova ušica, vélika rjáva bôrova ušica, vélika rjáva hójeva ušica, vélika vrbova ušica, zeléna hójeva ušica, zelénoprógasta smrékova ušica

ang.: aphid, green fly, leaf louse

nem.: Blattlaus f.

lístni nektárij -ega -a m → izvencvétni medóvník

lístovni pánj -ega -a m panj z upravljanjem od zadaj, navadno kot del skladovnice, v katerem so sati nameščeni vzdolžno v smeri izletavanja čebel in jih je mogoče premikati kot liste v knjigi **PRIM.:** nakládni pánj, skládovnični pánj

ang.: leaf hive

nem.: Blätterstock m.

lístovni pánjski sistém -ega -ega -a m **1.** panjski sistem za čebelarjenje z listovnimi panji

ang.: leaf hive system

nem.: Blätterstock-System n.

2. čebelarjenje z listovnimi panji

ang.: keeping bees in leaf hives

nem.: Blätterstockimkerei f.

lízáló -a s skrajni spodnji del čebeljega jezička, s katerim čebele uživajo goste sladkorne raztopine **S:** žlíčka, lopática

ang.: labellum

nem.: Löffelchen n.

ločílina dëska -e -e ž pokončno nameščena deska, vstavljena namesto enega sata, za zoževanje panjskega prostora **S:** slépi sát **PRIM.:** pregrádna dëska

ang.: dummy frame

nem.: Schied m.

lójtrica za odkrivanje sátov -e -- -- -- ž žarg. žičnata priprava v obliki črke A za naslonitev medenega sata med odstranjevanjem voščenihih pokrovcev z njega, ki se postavi na posodo, kamor odteka med

ang.: comb support

nem.: Wabenaufgabe f.

lopática -e ž → lízáló, žlíčka

lopática za méd -e -- -- ž lopatica iz nerjavne pločevine, navadno z lesenim ročajem, za odzemanje kristaliziranega medu iz posode

ang.: honey spade

nem.: Honigspaten m.

lovílec mátic -lca -- m steklena cevka z razširjenim delom v obliki pipe na eni strani, na drugi z ožjim delom z zamaškom za lovljenje matice na satu zaradi označitve

ang.: queen catcher, queen catching glass

nem.: Königin-Abfangglas n., Weiselfänger m.

lovílna plôšča -e -e ž plošča določene velikosti z gladko površino, ki se namesti pod izbrana zlasti smrekova ali hojeva drevesa za napovedovanje in ugotavljanje gozdnega medenja ali njegove obilnosti

ang.: honeydew testing plate

nem.: Honigtautestplatte f.

lovílnik rôjev -a -- m podolgovat lesen zaboj z mrežo zgoraj in zadaj in zaporo spredaj za prestrezanje rojev na žrelu panja **S:** prestrezáló za rôje **PRIM.:** vřša

ang.: swarm catcher

nem.: Schwarm-Rückleitungsgerät n., Schwarmabfangbeutel m., Schwarmabfang-Kasten m.

lovílnik trótov -a -- m zabojčku podobna pri-

prava, nameščena na žrelo panja, za preprečevanje odleta trotoev iz panja

ang.: drone trap

nem.: Dronenfalle f.

lovilni sát -ega -a m sat z nepokrito, navadno trotoevsko zalogo, vstavljen v panj, da se nanjo naselijo varoje, ki jih čebelar odstrani skupaj s satom, ko je zaloga pokrita

ang.: drone comb

nem.: Dronenwabe f.

lôvor -ja m nestrok. pog. → navadni lôvor

LR-nakláda -e in nakláda LR -e -- [elèr] ž naklada LR-panja z desetimi visečimi satniki standardne zunanje mere 450 mm x 232 mm

S: vélika nakláda

ang.: LR-box

nem.: LR-Zarge f.

LR-okvír -ja in okvír LR -ja -- [elèr] m nestrok. → LR-sátnik, sátnik LR, Langstroth-Rootov sátnik

LR-pánj -a in pánj LR -a -- [elèr] m nakladni panj na hladno stavbo z 10 visečimi satniki standardne zunanje mere 450 mm x 232 mm, navadno v dveh ali več nakladah, imenovan po konstruktorjih Lorenzu Lorainu Langstrothu in Amosu Ivesu Rootu **S:** Langstroth-Rootov pánj, Langstrothov pánj, Langstrothov nakladni pánj, strok. pog. langstrothovec, amêriški nakladni LR-pánj, amêriški nakladni pánj, ameríkanski pánj, strok. pog. ameríkaneec **GL:** dvôtretjinski LR-pánj, nízkonakladni LR-pánj

ang.: LR-beehive

nem.: LR-Beute f.

LR-sát -a in sát LR -a -- [elèr] m sat za LR-panj

ang.: LR-comb

nem.: LR-Wabe f.

LR-sátnik -a in sátnik LR -a -- [elèr] m satnik za LR-panj standardne zunanje mere 450 mm x 232 mm s podaljšano zgornjo nosilno letvico za obešanje satnikov v naklado, imenovan po konstruktorjih Lorenzu Lorainu Langstrothu in Amosu Ivesu Rootu **S:** Langstroth-Rootov sátnik, nestrok. LR-okvír

ang.: LR-frame

nem.: LR-Rähmchen n.

lúbna ušíca -e -e ž nav. mn. žuželke iz družine Lachnidae, ki srkajo drevesni sok iz sitastih cevi olesenelih delov listavcev ali majskih poganjkov iglavcev in izločajo mano **S:** drevesna ušica, strok. pog. ušica (1), strok. pog. lah-nída (1), nestrok. pog. úš (2)

ang.: bark louse

nem.: Baumlaus f., Rindenlaus f.

lucêrna -e ž krmna rastlina s trojnatimi listi in modrovijoličastimi cvetovi v grozdastih so-cvetjih, ki nudi čebelam zelo dobro medicínsko in skromno pelodno pašo, lat. *Medicago sativa*

ang.: alfalfa, lucerne

nem.: Blaue Luzerne f., Gewöhnliche Luzerne f.

luknjáč za sátnike -a -- -- m kovinska priprava z vzvodom na vzmet in z iglo za delanje lukenj v satnike zaradi poznejšega žičenja

ang.: comb punch

nem.: Wabenlocher m.

lúknjíčasta zaléga -e -e ž → preslédkasta zaléga

lúpa -e ž → povečeválno stéklo

lúžni kámen -ega -mna m → nátrijev hidroksíd

M

macêsen -sna m nav. mn. gozdna drevesa z mehkimi, tankimi, jeseni odpadlimi iglicami, ki nudijo čebelam skromno pelodno, občasno pa tudi manino pašo, lat. *Larix* sp.

ang.: larch

nem.: Lärche f.

macêsnova čebélja páša -e -e -e ž manina paša na macesnu

ang.: larch honeydew flow

nem.: Lärchentracht f.

macêsnova mána -e -e ž sladek izloček določenih vrst lubnih ušic, ki vsrkajo rastlinski sok iz sitastih cevi macesna in ga delno predelajo

ang.: larch honeydew

nem.: Honigtau von Lärche m.

macêsnov méd -ega medú in -ega méda m med iz mane, ki jo čebele naberejo na macesnu in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez

ang.: larch honey

nem.: Lärchenhonig m.

máčica -e ž nav. mn. socvetje, navadno v obliki podolgovate kepice na vrbah, leskah, jelšah, na katerem čebele nabirajo pelod in medicínsko

ang.: willow catkin

nem.: Weidenkätzchen n.

madagáskarska čebéla -e -e ž medonosna če-

bela podvrste *Apis mellifera unicolor*, naravno razširjena na Madagaskarju

ang.: Madagasy honey bee

nem.: Madagaskarbiene f.

mahónija -e ž nestrok. pog. → navadna mahónija
majarón -a m močno dišeča grmičasta začimbna rastlina z majhnimi okroglimi listi, ki nudi čebelam dobro medicinsko in skromno pelodno pašo, lat. *Majorana hortensis*

ang.: marjoram

nem.: Majoran m.

májska bolézen -e -zni ž nenalezljiva bolezen mladih čebel delavk, ko se zlasti spomladi zaradi pomanjkanja vode črevesje zapolni s cvetnim prahom, kar povzroči nabreklost zadkov, lazenje po bradi in okolici, množično umiranje

ang.: May sickness

nem.: Maikrankheit f.

màk máka m nav. mn. kulturne ali divje rastline z velikimi zvezdastimi, navadno rdečimi cvetovi, ki nudijo čebelam zelo dobro pelodno pašo, lat. *Papaver* spp.

ang.: poppy

nem.: Mohn m.

makedónska čebéla -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera macedonica*, naravno razširjena od južne Romunije, Bolgarije in Srbije do Grčije

ang.: Macedonian honey bee

nem.: Mazedonische Biene f.

maklèn -éna m javor z manjšimi krpatici listi, ki ob cvetenju nudi čebelam dobro medicinsko in pelodno, občasno pa tudi manino pašo, lat. *Acer campestre*

ang.: field maple

nem.: Feld-Ahorn m.

máksi AŽ-pánj -- -a in pánj AŽ-máksi -a -- [ažé] m skupina drug vrh drugega naloženih AŽ-panjev, povezanih med seboj z vmesnimi odprtini

ang.: maxi-AŽ-beehive

nem.: Maxi-AŽ-Beute f.

maksíla -e ž → srédnja čeljust

mála čebéla -e -e ž → prtilíkava čebéla

mála hójeva lekánija -e -e -e ž → máli smrékov kápar

mála lekánija -e -e ž → máli smrékov kápar

mála nakláda -e -e ž → polovíčna LR-nakláda

mála smrékova lekánija -e -e -e ž → máli smrékov kápar

mála strúpnica -e -e ž žleza, ki izloča del se-

stavin čebeljega strupa v strupni mešiček **S:** nestrok. pog. strúpnica (1)

ang.: small alkaline gland

nem.: alkalische Drüse f.

mála voščéna véšča -e -e -e ž od 10 do 13 mm dolg nočni metulj s srebrnosivimi krili, z glavo, poraščeno z rumenkastimi dlačicami, katerega samica v celice nezasedenega satja odlaga jajčeca, iz katerih se izležejo manjše belkaste ličinke, ki se hranijo s satjem, lat. *Achroea grisella* **S:** nestrok. voščéna véšča (2), nestrok. voščéni mólj (2)

ang.: lesser wax moth

nem.: Kleine Wachsmotte f.

máli hójev kápar -ega -ega -ja m → máli smrékov kápar

máli jésen -ega -éna m jesen z belimi cvetovi v metličastih socvetjih, ki nudi čebelam skromno medicinsko, dobro pelodno, občasno pa tudi manino pašo, lat. *Fraxinus ornus* **S:** nestrok. pog. jésen (2)

ang.: manna ash

nem.: Blumenesche f., Manna-Esche f., Orne f.

máli kápar -ega -ja m → máli smrékov kápar

máli Kirarjev pánj -ega -ega -a in máli Kirarjev pánj -ega -ega -a m skladovnični panj brez matične rešetke, s plodiščem na toplo stavbo z do 13 visečimi satniki zunanje mere 318 mm x 301 mm in z dvema kasetama v medišču, zunanje mere mediščnih satnikov z globokimi celicami na aluminijasti plošči pa so 393 mm x 145 mm x 144 mm, imenovan po konstruktorju Francu Kirarju **S:** Kirarjev Á-pánj **PRIM.:** srédnji Kirarjev pánj, véliki Kirarjev pánj **ang.:** small Kirar beehive **nem.:** kleine Kirar-Beute f.

malína -e ž → malinják

malinják -a m na posekah in gozdnih obronkih divje rastoča ali gojena grmičasta rastlina z belimi cvetovi in navadno rdečimi plodovi, ki nudi čebelam odlično medicinsko in zelo dobro pelodno pašo, lat. *Rubus idaeus* **S:** malína

ang.: raspberry

nem.: Himbeere f.

malínov méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih malinjaka in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez

ang.: raspberry honey

nem.: Himbeerenhonig m.

máli pánski hrôšč -ega -ega hrôšča m nekoliko več kot pol centimetra velik hrôšč temnorjave barve, ki se v panju prehranjuje z medom, cvetnim prahom, zalego in onesnažuje zaloge medu, lat. *Aethina tumida* **S:** strok. pog. pánski hrôšč

ang.: small hive beetle

nem.: Kleiner Beutenkäfer m.

máli smrékov kápar -ega -ega -ja m kapar s ščitkom ali kapico iz družine lekanijs, Lecanidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi zlasti v pazduhah vejic smreke in jelke in izloča mano, lat. *Physocermes hemicryphus* **S:** máli kápar, máli hójev kápar, jélov kápar, hójev kápar, mála smrékova lekánija, mála lekánija, mála hójeva lekánija, strok. pog. smrékov kápar (1)

ang.: spruce bud scale

nem.: Kleine Fichtenquirlschildlaus f.



máli zvônček -ega -čka m → navadni máli zvônček

málo čebelárstvo -ega -a s čebelarstvo z do 40 gospodarskimi družinami

ang.: small scale beekeeping

nem.: Kleinimkereei f.

Malpighijeva cévka -e -e [malpígi-] ž nav. mn. drobne cevke s tanko steno, ki v zadnji del črevesa žuželk izločajo odvečno tekočino in ostanke presnove, imenovane po Marcellu Malpighiju

ang.: malpighian tubule

nem.: Malpighisches Gefäss n.

malteška čebéla -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera ruttneri*, razširjena na Malti

ang.: Maltese honey bee

nem.: Maltesische Biene f., Malteser-Biene f.

máltotrióza -e ž trisaharid iz treh molekul glukoze, v majhnih količinah sestavina medu

ang.: maltotriose

nem.: Maltotriose f.

maltóza -e ž disaharid iz dveh molekul glukoze, tudi sestavina medu, nastajajoč pri encimski razgradnji škrobov **S:** sládni sládkor

ang.: maltose

nem.: Maltose f.

mána -e ž sladek izloček ušic, kaparjev, medečih škržatov, ki vsrkajo rastlinski sok iz sitastih cevi dreves ali drugih zelenih rastlin in ga delno predelajo **S:** medéna rôsa **GL:** bôrova mána, brínjeva mána, búkova mána, gózdna lístna mána, gózdna mána, hójeva mána, hrástova mána, jávorjeva mána, káparska mána, lípova mána, macésnova mána, mána íglavcev, mána lístavcev, smrékova mána, škržátova mána **PRIM.:** gózdni méd, medičína

ang.: honeydew

nem.: Honigtau m.

mána íglavcev -e -- ž sladek izloček določenih vrst ušic, kaparjev, ki vsrkajo rastlinski sok iz sitastih cevi íglavcev in ga delno predelajo

ang.: conifer honeydew, coniferous honeydew

nem.: Nadelbaumhonigtau m.

mána lístavcev -e -- ž sladek izloček določenih vrst ušic, kaparjev, ki vsrkajo rastlinski sok iz sitastih cevi listavcev in ga delno predelajo

S: lístna mána

ang.: leaf-tree honeydew

nem.: Laubbaumhonigtau m.

mandarínovec -vca m manjše zimzeleno južno drevo z močno razvejeno krošnjo, z usnjatimi listi in belimi pazdušnimi cvetovi, ki nudi čebelam zelo dobro medicinsko in pelodno pašo, lat. *Citrus nobilis*

ang.: king orange, king orange tree, temple orange tree

nem.: Mandarinenbaum m.

mandíbula -e ž → sprédnja čeljúst

mandibulárna žléza -e -e ž → čeljústna žléza

mándljevec -vca m **1.** sredozemsko listopadno drevo ali grm s suličastimi listi in bledorožnatimi ali belimi cvetovi, ki nudi čebelam dobro zgodnjepomladansko medicinsko in pelodno pašo, lat. *Prunus dulcis*

ang.: almond

nem.: Mandelbaum m.

2. strok. pog. → mándljev méd

mándljev méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih mandljevca in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** strok. pog. mándljevec (2)

ang.: almond honey

nem.: Mandelblütenhonig m.

mánina čebélja páša -e -e ž páša, na kateri čebele nabirajo mano

ang.: honeydew flow

nem.: Honigtautracht f.

mánin méd -ega medú in -ega méda m → mánov méd

mánovec -vca m strok. pog. → gózdni méd

mánov méd -ega medú in -ega méda m → gózdni méd

marélica -e ž sadno drevo z belimi cvetovi in koščičastimi rumenimi plodovi, ki nudi čebelam dobro zgodnjepomladansko medicínsko in pelodno pašo, lat. *Prunus armeniaca*

ang.: apricot

nem.: Aprikose f., Marille f.

mástni sát -ega -a m strok. pog. → medéni sát (2)

maščóbná kislína -e -e ž organska kislina iz verige ogljikovodika in karboksilne skupine (–COOH), ki je v manjših količinah tudi sestavina matičnega mlečka

ang.: fatty acid

nem.: Fettsäure f.

máterina dúšica -e -e ž nav. mn. dišeče zelnote ali delno olesenele rastline z drobnimi listi in navadno vijoličastimi cvetovi v okroglastih socvetjih, ki nudijo čebelam zelo dobro medicínsko in skromno pelodno pašo, lat. *Thymus* spp. **S:** tímijan

ang.: thyme

nem.: Thymian m.

máterna čebélja družína -e -e -e ž izvorna družina, iz katere izhajajo neoprašene matice ali troti

ang.: parent bee colony

nem.: Muttervolk n.

máti mátere ž zastar. → mática

mática -e in čebélja mática -e -e ž **1.** spolno razvita samica, večja od čebel delavk, ki v družini zalega oplojena in neoplojena jajčeca **S:** zastar. kraljica, zastar. máti **GL:** bárvanje mátic, bárвна oznáka mátrice, beloóka mática, čebelárjenje z dvéma máticama, čebelárjenje z éno mático, čebelárjenje z več máticami v ístem pánju, čistopásemska pleménska mática, devíška mática, diréktno testíranje mátic, dodájanje mátic, dodájanje mátic na sát, dodájanje mátic na sátih iz plemenílnika, dodájanje mátic po Kírarrju, dodájanje mátic skozi žrêlo, dodájanje mátic s pomočjó alcohóla, dodájanje mátic v mátičnici, dvólétna mática,



énoletná mática, evidénčna oznáka mátrice, gospodárska mática, híbrídná mática, inbrídná mática, inseminírána mática, izgúba mátrice, jálova mática, kontrolíráno opaševánje mátic, kránjska mática, krížana mática, kvákanje mátrice, létošnja mática, línijska vzrêja mátic, lovílec mátic, mática hčí, mática pévka, mática pôlséstra, mática séstra, mática trótočka, Míllerjeva metoda vzrêje mátic, mláda mática, nèoprašéna mática, neposrédno dodájanje mátic, nèsprášéna mática, obkóljena mática, opašéna mática, osemenjéna mática, označevánje mátrice, pétje mátrice, pík mátrice, posrédno dodájanje mátic, prelegálna mática, preléžena mática, pripíranje mátic, progéno testíranje mátic, prósto párjenje mátic, práva mática, rásno čísta mática, rezérvna mática, rodóvniška mática, rodóvniška števílka mátrice, rójeva mática, rojiva mática, sprášéna mática, stára mática, števílka oznáče mátrice, testíranje mátic, trílétna mática, tutajóča mática, vzrejalíšče mátic, vzrêja mátic, vzrêja mátic iz narávnih mátičnikov, vzrêja mátic na čépkih, vzrêja mátic na réz, vzrêja mátic ob rézih na sátih, vzrêja mátic po Rauchfussovi metodí, vzrêja mátic s presájanjem líčínk, vzrêja mátic z dvákrátnim presájanjem líčínk, vzrêja mátic z razrezovánjem sáta v trakóve, vzrêja mátic z rézom v lóku, vzrejeválec mátic, zaprta mática, zasílina mática, zasílina vzrêja mátic **PRIM.:** čebéla délavka, trót

ang.: queen bee

nem.: Weisel m., Bienenkönigin f., Stockmutter f.

2. spolno razvita samica pri nekaterih žuželkah

ang.: queen

nem.: Königin f.

mática hčí -e hčíere ž prednica čebelje matice glede na prvo stopnjo sorodstva, pri kateri se ugotavljajo dedne lastnosti

ang.: daughter queen

nem.: Tochter f.

mátična pévka -e -e ž mlada matica tik po izleženju v družini, ki nima več stare matice in se pripravlja na rojenje **S:** prva matica, strok. pog. pévka **PRIM.:** pétje mátiče, kvákanje mátiče **ang.:** piping queen

nem.: tütende Königin f., tütender Weisel m.

mátična pôlsêstra -e -e ž vsaka od matic potomk nesorodnih očetov in iste matere, izleženih v istem časovnem razponu in v isti družini **ang.:** half-sister

nem.: Halbschwester f.

mátična preléženka -e -e ž → preléžena matica

mátična sêstra -e -e ž vsaka od matic istega očeta in iste matere, izleženih v istem časovnem razponu in v isti družini

ang.: sister queen

nem.: Schwester f.

mátična trótovka -e -e ž čebelja matica, ki zalega samo neoplojena jajčeca **S:** trótovska mátiča, strok. pog. trótovka (1), strok. pog. trótavka (1) **ang.:** drone laying queen

nem.: drohnenbrütige Königin f.

mátičar -ja m družina z majhno rojivostjo, nadpovprečno nabiralno vnemo, mirnostjo, izrazitim čistilnim nagonom, brez rumenih zadkovih obročkov, iz katere se vzame vzrejno gradivo **S:** odbrána čebélja družina, mátična družina, plemenják **PRIM.:** redník, stárter

ang.: breeder hive, breeding colony

nem.: Zuchtvolk n.

mátična búrza -e -e ž → nóžnični zatič

mátičje izvodílo -ega -a s odprtina na koncu zadka matice, v katero trot iz štrcalne cevke z močnim pritiskom izbrizga seme

ang.: reproductive passage

nem.: Geschlechtsöffnung f.

mátična búba -e -e ž matica na razvojni stopnji med mátično ličinko in odraslim osebkom, ko se v mátičniku, pokritem s pokrovcem, dokončno izoblikujejo vsi organi **S:** búba mátiče

PRIM.: čebélja búba, prèdbúba, trótovska búba

ang.: queen pupa

nem.: Königin-Puppe f.

mátična célica -e -e ž → mátičnik (1)

mátična družína -e -e ž → mátičar, odbrána čebélja družína

mátična klétka -e -e ž nestrok. → mátičnica

mátična ličínka -e -e ž matica na razvojni stopnji med čebeljim jajčecem in mátično bubo, ko jo v mátičniku z mátičnim mlečkom hranijo čebele krmilke **S:** mátična žérka, ličínka máti-

ce **PRIM.:** čebélja ličínka, čebélja žérka, ličínka čebéle délavke, trótovska ličínka, trótovska žérka

ang.: queen larva

nem.: Königin-Larve f.

mátična línija čebél -e -e -- ž línija matic, katerih potomke izhajajo neposredno iz predhodnice

ang.: queen line

nem.: Königinnen-Linie f.

mátična mréža -e -e ž → mátična rešétka

mátična rešétka -e -e ž režasta priprava, ki zlasti ločuje plodišče od medišča in zaradi manjšega oprsja omogoča prehod čebelam delavkam, preprečuje pa prehod matici in trotom **S:** mátična mréža **GL:** Hännemannova mátična rešétka, žična mátična rešétka

ang.: queen excluder

nem.: Königinabspergitter n., Abspergitter n.



mátična snôv -e snóví ž snóv, ki jo izloča čeljustna žleza čebelje matice in vpliva na dejavnost družine **PRIM.:** mátični feromón

ang.: queen substance

nem.: Weiselstoff n.

mátična žérka -e -e ž matica na razvojni stopnji med čebeljim jajčecem in mátično bubo, ko jo v mátičniku z mátičnim mlečkom hranijo čebele krmilke **S:** mátična ličínka, ličínka máti-

PRIM.: čebélja ličínka, čebélja žérka, ličínka čebéle délavke, trótovska ličínka, trótovska žérka

ang.: queen larva

nem.: Königinlarve f.

mátične kléšče -ih kléšč ž mn. kleščam podoben pločevinast pripomoček iz dveh delov z odprtini za zračenje, namenjen lovljenju in prenašanju matic **PRIM.:** čebelárske kléšče, sátne kléšče

ang.: queen catcher

nem.: Königin-Abfangklip m., Königin-Zange f.

mátičnica -e ž škatlici podoben predmet iz lesa ali umetne snovi z mrežico ali iz same mrežice z lesenimi čepki za začasno hrambo matice, njeno razpošiljanje, dodajanje navadno brezmatični družini, valjenje **S:** nestrok. klétká, nestrok. mátična klétká **GL:** Bentónova mátičnica, dodajálna mátičnica, Gašperínova mátičnica, kránjska mátičnica, kránjska razpošiljálna mátičnica, Millerjeva dodajálna mátičnica, Pavlétičeva mátičnica, razpošiljálna mátičnica, valílina mátičnica, Věrbičeva mátičnica, Wohlgemuthova mátičnica, Zandrova mátičnica

ang.: queen cage

nem.: Weiselkäfig m.

mátični feromón -ega -a m feromon, ki ga izloča čeljustna žleza čebelje matice in vpliva na dejavnost družine **PRIM.:** mátična snóv

ang.: queen pheromone

nem.: Weiselpheromon n.

mátičnik -a m 1. celica iz voska, v kateri je oplojeno jajčece in jo čebele naredijo navadno na spodnjem in stranskih robovih sata ob pripravljanju na rojenje ali preleganju **S:** mátična célica, narávni mátičnik **GL:** cépljeni mátičnik, črni mátičnik, gradíti mátičnike (1, 2), inkubácija mátičnikov, inkubátor za mátičnike, narávni mátičnik, nastávek mátičnika (1, 2), nêpokríti mátičnik, odbráni mátičnik, odkríti mátičnik, pokríti mátičnik, potegníti mátičnike, potrgati mátičnike, prelegální mátičnik, prisílíni mátičnik, rójev mátičnik, umétni mátičnik (1, 2), umétni nastávek mátičnika, vcepíti mátičnik, vcepíti zréli mátičnik, vcépljeni mátičnik, vírus črnih mátičnikov, vzrêja mátic iz narávnih mátičnikov, vzrêjni mátičnik (1, 2), zaléženi mátičnik, zasílíni mátičnik, zgrízeni mátičnik, zréli mátičnik **PRIM.:** čebélja célica, trótovska célica

ang.: queen cell

nem.: Königinzelle f., Weiselwiese f., Weiselzelle f.

2. strok. pog. → nastávek mátičnika (1) **3.** strok.



pog. → umétni mátični lónček, umétni nastávek mátičnika **4.** → zasílíni mátičnik

mátični lónček -ega -čka m **1.** → nastávek mátičnika (1) **2.** → umétni mátični lónček, umétni nastávek mátičnika

mátični mléček -ega -čka m izloček krmilnih žlez v glavi mlade čebele delavke, ki vsebuje beljakovine, aminokisljine, vitamine, maščobne kisljine, rudnjine, sladkor, antibiotike, hormone in je hrana za mátične ličinke, matice in zelo mlade čebelje in trotovske ličinke **S:** krmílíni mléček, strok. pog. mléček

ang.: royal jelly

nem.: Weiselfuttersaft m., Weiselsaft m.

mátični nastávek -ega -vka m → nastávek mátičnika (1)

mátični želni aparát -ega -ega -a m želni aparat matice, ki ima bolj razvito strupno žlezo, večji strupni mešiček, šibkejši bodalci in manj kaveljcev kot pri čebeli delavki

ang.: queen bee sting organ

nem.: Königin-Stachelapparat m.

mátičnják -a m → plemenílínik

mazílina žléza -e -e ž → alkálna strúpnica

méd medú in méda m naravno sladka snov, ki jo čebele predelajo iz medicíne ali mane z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez in jo shranjujejo v satnih celicah, v katerih pred-

vsem zaradi prezračevanja dozoreva **S:** zastar. stfřd **GL:** ájdov méd, akácijev méd, borovničev méd, bršljánov méd, cedílo za méd, ceměntni méd, cvetlični méd, cvetlično-gózdni méd, čebelárjenje na méd, črpálka za méd, dekristalizácija medú, denaturácija medú, dételjni méd, deviški méd, dívji méd, dněvni donòs medú, donòs medú, eléktrična prevódnost medú, evkalíptov méd, facélijin méd, fermentírani méd, filtrírani méd, geográfsko porěklo medú, gòrski méd, gósti méd, gózdni méd, gózdno-cvetlični méd, higroskópnost medú, hójev méd, hrástov méd, iztísnjeni méd, iztočíti méd, jábolčni kís z médom, jágodičev méd, jágodov méd, karamelizácija medú, kolektivna blagóvna známka slověnskega medú, konsistěncá medú (1, 2), kosmátí méd, kostánjev méd, krěmni méd, kristálasti méd, kristalizácija medú, kristalizírani méd, krmíl-ni méd, lekánijski méd, létni donòs medú, limónov méd, lípov méd, lopática za méd, macěsnov méd, malínov méd, mándljev méd, méd samotòk, méd s sátjem, méd v sátju, melecitózni méd, mešál-nik za méd, méšani méd, métov méd, nabíratí méd, narávni méd, néktarni méd, něpokrítí méd, něprečíščeni méd, nosílka za méd, organoléptična lastnóst medú, organoléptična ocěna medú, pékovski méd, pelódna analíza medú, planínski cvetlični méd, planínski méd, pokládati méd, pokrítí méd, pomaránčni méd, ponarejěni méd, porézati méd, posnėmati méd, povprěčni donòs medú, precějati méd, přědpakírani méd, přeglědník medú, přegle-dovánje medú, pregrěti méd, prezimovátí čeběle na mėdu, régratov méd, répični méd, résin méd, robí-dov méd, rózmarinov méd, sátje v mėdu, senzórič-na ocěna medú, senzórično ocenjevánje medú, sívkov méd, skísani méd, skladiščna posóda za méd, sladkórni méd, slověnski méd, smrékov méd, sónčnični méd, sórtni méd, spomladánski méd, stískani méd, světlí méd, šetrájev méd, škržátov méd, tekóči méd, tēmni méd, tímijanov méd, tóčeni méd, točítí méd, umětní méd, vódena kristalizá-cija medú, vřbov méd, vrěnje medú, vrěsov méd, zorěnje medú, zrěli méd, zřnati méd, žájbljev méd, žěpkov méd, žídkost medú

ang.: honey

nem.: Honig m.

medár -ja m **1.** družina s podedovano nadpovprečno nabiralno v nemo in nadpovprečnim donosom medu

ang.: record-yield colony

nem.: Rekordertrag-Volk n.

2. trgovec z medom

ang.: honey dealer, honey merchant

nem.: Honig-Händler m.

medarica -e ž **1.** → medonòsna čebéla **2.** matica iz družine z velikim donosom medu

ang.: high-yield queen, production queen

nem.: Wirtschaftskönigin f.

mědcélična stěna sáta -e -e -- ž satnici podobna tanka plast iz voska, ki je podlaga za celice na obeh straneh sata

ang.: comb foundation between cells in natural comb building*

nem.: Mittelwand bei Naturwabenbau f.

meděča rastlína -e -e ž **1.** → medovíta rastlína **2.** rastlina z medovniki, ki izločajo medičino

ang.: nectar secreting plant

nem.: honigende Trachtpflanze f.

meděči škržát -ega -a m škržat, ki sesa soko-ve iz sitastih cevi različnih rastlin, na primer koprive, robide, in v poletnih mesecih izloča mano, lat. *Metcalfa pruinosá* **S:** meděni škržát

ang.: citrus flatid planthopper

nem.: Zikade f.

medéna bárva -e -e ž navadno barvi cvetlične-ga medu podobna barva

ang.: honey colour

nem.: Honigfarbe f.

medéna dételja -e -e ž nav. mn. prijetno dišeče grmičasto razraščene dvoletne rastline z belimi ali rumenimi cvetovi v grozdastih socvetjih, ki nudijo čebelam odlično medičinsko in zelo dobro pelodno pašo, lat. *Melilotus* spp.

ang.: melilot

nem.: Honigklee m.

medéna gólša -e -e ž nestrok. pog. → médna gólša

medéna klája -e -e ž → medéna raztopína

medéna penína -e -e ž alkoholna pijača iz medu, izdelana po postopku za peneča vina **PRIM.:** meděni kís, meděni likěr, meděni napítek, meděno pívó, meděnovéc, meděno žgánje, medíca

ang.: honey sparkling wine

nem.: Honig-Schaumwein m., Honigsekt m.

medéna raztopína -e -e ž raztopina medu in vode v različnih razmerjih za krmíjenje čebel **S:** medéna klája **GL:** meděno-sladkórna raztopína, sladkórno-medéna raztopína

ang.: honey syrup

nem.: Honigsirup m.

medéna rósá -e -e ž → mána

medéna zalóga -e -e ž zaloga medu v panju, ki jo čebele pripravijo za potrebe družine

ang.: honey stores

nem.: Honigvorrat m.

medéni kís -ega -a m kís, ki nastane po kemičnem procesu oksidacije iz medice **PRIM.:** medéna penína, medéni likêr, medéni napítek, medéno pivo, medénovec, medéno žgánje, medíca

ang.: honey vinegar

nem.: Honigessig m.

medéni krúhek -ega -hka m pecivo, v katerem je ena bistvenih sestavin med, ki mu daje značilen okus **PRIM.:** medéno pecivo

ang.: honey pastry

nem.: Lebkuchen m.

medéni likêr -ega -ja m pijača, zlasti iz sadnega žganja in medu, lahko z dodatkom vode **S:** nestrok. medéno žgánje (2) **PRIM.:** medéna penína, medéni kís, medéni napítek, medéno pivo, medénovec, medéno žgánje, medíca

ang.: honey liqueur

nem.: Bärenfang m.

medéni lónček -ega -čka m nestrok. → médni lónček

medéni mehúr -ega -ja m nestrok. pog. → médna gólša

medéni napítek -ega -tka m brezalkoholna pijača iz medu in vode **PRIM.:** medéna penína, medéni likêr, medéno pivo, medénovec, medéno žgánje, medíca

ang.: honey drink

nem.: Honiggetränk n., Honigtrunk m.

medéni pokrôvec -ega -vca m nestrok. → voščéni pokrôvec (1)

medéni sát -ega -a m **1.** sát, v katerem je med **PRIM.:** medéno sátje (1)

ang.: honeycomb

nem.: Honigwabe f.

2. sát, na katerem so po iztočenju še ostanki medu **S:** strok. pog. mástni sát **PRIM.:** medéno sátje (2)

ang.: wet comb

nem.: honigfeuchte Wabe f.

medéni škržát -ega -a m → medéči škržát

medéni vènc -ega -nca m med, shranjen ob zgornjem in stranskih robovih sata, v sredini zaleženega ali s cvetnim prahom napolnjene sata

ang.: arch of honey above brood nest

nem.: Honigkranz m.

medenják -a m **1.** nav. mn. drobno pecivo z dodatkom medu in dišav **PRIM.:** medéni krúhek, medéno pecivo

ang.: honey pastry

nem.: Lebkuchen m.

2. biskvitu podobno pecivo z dodatkom medu in dišav

ang.: small honey cakes

nem.: Honiggebäck n.

medênje -a s **1.** izločanje medičine iz cvetnih in izvencvetnih medovnikov medovitih rastlin **GL:** dvójno medênje, fenográm medênja, medênje akácije, melecitózno medênje

ang.: nectar secretion, nectar flow

nem.: Nektarabsonderung f., Nektarerzeugung f.

2. izločanje mane na medovitih rastlinah, ki ga povzročajo kaparji, ušice s tem, da srkajo rastlinske sokove iz sitasti cevi rastlin in jih predelujejo **GL:** gózdno medênje, hrástovo medênje, medênje na smréki

ang.: honeydew flow, honeydew secretion

nem.: Honigtauabsonderung f., Honigtauerzeugung f.

medênje akácije -a -- s izločanje medičine iz cvetnih medovnikov grozdastega socvetja robinije

ang.: acacia nectar flow

nem.: Akazientracht f.

medênje na smréki -a -- -- s izločanje mane na smréki, ki ga povzročajo lubne ušice in kaparji

ang.: honeydew flow on spruce

nem.: Fichtentracht f.

medéno-obnóžinski sát -ega -a in medéno-obnožinski sát -ega -a m nestrok. → médno-obnóžinski sát

medéno pecivo -ega -a s drobno pecivo z dodatkom medu in dišav **PRIM.:** medéni krúhek, medenják (1)

ang.: honey pastry

nem.: Honiggebäck n.

medéno pivo -ega -a s pivu podobna pijača, v kateri je ena izmed sestavin med in njegove sladkorje kvasovke predelajo v alkohol **PRIM.:** medéni kís, medéni likêr, medéni napítek, medénovec, medéna penína, medíca, medéno žgánje

ang.: honey ale

nem.: Honigbier n.

medenorôšni méd -ega medú in -ega méda m → gózdni méd

medéno sátje -ega -a s **1.** sátje, v katerem je med **S:** médno sátje **PRIM.:** medéni sát (1)

ang.: deep combs, honeycombs

nem.: Honigwabe f.

2. sátje, na katerem so po iztočenju še ostanki medu **S:** médno sátje **PRIM.:** medéni sát (2)

ang.: extracted combs, wet combs

nem.: honigfeuchte Waben f. pl., geschleuderte Waben f. pl.

medéno-sladkórna pogáča -e -e ž zmes mletega sladkorja in tekočega medu v obliki plošče, navadno v plastičnem ovitku, za krmljenje čebel **S:** sladkórno-medéna pogáča, médno-sladkórna pogáča, strok. pog. čebélja pogáča (2)

ang.: honey-sugar candy

nem.: Honig-Zucker-Futterteig m.

medéno-sladkórna raztopína -e -e ž raztopina medu, kristalnega sladkorja in vode v različnih razmerjih za krmljenje čebel **S:** sladkórno-medéna raztopína, médno-sladkórna raztopína

ang.: honey-sugar syrup

nem.: Honig-Zuckersirup m.

medéno-sladkórno testó -ega -á s zmes mletega sladkorja in tekočega medu za krmljenje čebel **S:** sladkórno-medéno testó, médno-sladkórno testó

ang.: honey-sugar candy

nem.: Honig-Zuckerteig m., honighaltiger Zuckerteig m.

medénovec -vca m medeno žganje z dodanim zeliščem **PRIM.:** medéna penína, medéni kís, medéni likêr, medéni napitek, medéno pívo, medéno žgánje, medica

medéno víno -ega -a s nestrok. → medica

medéno žgánje -ega -a s 1. žganje iz destilirane fermentirane mešanice medu in vode **PRIM.:** medéni kís, medéni likêr, medéni napitek, medénovec, medica, medéna penína, medéno pívo

ang.: honey brandy, mead brandy

nem.: Honiglikör m.

2. nestrok. → medéni likêr

medíca -e ž alkoholna pijača iz fermentirane mešanice medu in vode, znana že pri starih Slovanih **S:** nestrok. medéno víno **PRIM.:** medéni kís, medéni likêr, medéni napitek, medénovec, medíçar (2), medéno žgánje, medéno pívo, medéna penína

ang.: mead

nem.: Honigwein m., Met m.

medicínska stekleníca -e -e ž steklenica s kontroliranim iztekanjem tekočine, uporabljana tudi pri zatiranju varoze z mravljinčno kislino

ang.: medical bottle

nem.: medizinische Flasche f.

medíçar -ja m 1. kdor izdeluje in/ali prodaja zlasti medeno pecivo

ang.: honey pastry baker

nem.: Lebkuchenbäcker m., Lebzelter m.

2. kdor izdeluje in/ali prodaja pijače iz medu ali z dodatkom alkohola **PRIM.:** medica

ang.: producer and/or seller of honey drinks*

nem.: Hersteller und/oder Verkäufer von Honiggetränken* m.

medíčarstvo -a s 1. izdelovanje in/ali prodajanje zlasti medenega peciva

ang.: production and/or selling of honey pastry*

nem.: Lebkuchenbäckerei f.

2. izdelovanje in/ali prodajanje pijač iz medu ali z dodatkom alkohola

ang.: production and/or selling of drinks, made of honey with addition of alcohol*

nem.: Herstellung und/oder Verkauf von Honiggetränken mit Zugabe von Alkohol* f.

medíčina -e ž sladek sok, ki se izloča v cvetnih in izvencvetnih medovnikih medovitih rastlin

S: néktar **PRIM.:** mána

ang.: nectar

nem.: Nektar m.

medicínska čebélja páša -e -e -e ž paša, na kateri čebele na medovitih rastlinah nabirajo medičino **S:** néktarna čebélja páša

ang.: nectar flow

nem.: Nektartracht f.

medíšče -a s prostor v panju s satjem, v katerem čebele odlagajo medičino in mano in v njem poteka zorenje medu **GL:** medišče na hládnó stávbo, medišče na tópló stávbo **PRIM.:** plodíšče

ang.: honey chamber

nem.: Honigraum m.

medíšče na hládnó stávbo -a -- -- -- s medišče s sati, postavljenimi vzdolžno v smeri izletavanja čebel **PRIM.:** plodíšče na tópló stávbo, plodíšče na hládnó stávbo, medišče na tópló stávbo

ang.: honey chamber in cold way

nem.: Honigraum im Kaltbau m.

medíšče na tópló stávbo -a -- -- -- s medišče s sati, postavljenimi prečno na smer izletavanja čebel **PRIM.:** plodíšče na hládnó stávbo, plodíšče na tópló stávbo, medišče na hládnó stávbo

ang.: honey chamber in warm way

nem.: Honigraum im Warmbau m.

medíščna kaséta -e -e ž del nekaterih tipov skladovničnih panjev, podoben predalu, za vstavitev satov v medišče **S:** strok. pog. kaséta

(2) **PRIM.:** izolátor, máli Kírarjev pánj, srédnji Kírarjev pánj, véliki Kírarjev pánj
ang.: honey chamber box, honey chamber eke
nem.: Honigraumeinsatz m.

mediščna nakláda -e -e ž naklada z mediščnim delom panja, postavljena nad plodišč
PRIM.: plodiščna nakláda
ang.: honey super
nem.: Honigraumaufsatz m., Honigraumzarge f.

mediščna zakláda -e -e ž zaklada, pritrjena na mediščni del AŽ-panja **PRIM.:** plodiščna zakláda
ang.: extension to the AŽ-hive's honey chamber, attached from behind*
nem.: Hintersatz zu dem AŽ-Beute-Honigraum* m.

mediščni sát -ega -a m sat v mediščnem delu panja **PRIM.:** plodiščni sát
ang.: honeycomb
nem.: Honigrauwabe f., Honigwabe f.

mediščno ôkence -ega -a s lesen okvir z mrežico in kvačicami, ki v zadnjem delu skladovničnega panja zapira medišče **S:** strok. pog. ôkence (2) **PRIM.:** plodiščno ôkence
ang.: honey chamber window screen
nem.: Honigraumfenster n.

mediščno žrêlo -ega -a s žrelo v mediščnem delu panja
ang.: honey chamber entrance
nem.: Honigraumflugloch n.

medíti -ím nedov., nav. 3. os. **1.** izločati medičino iz cvetnih in izvencvetnih medovnikov medovitih rastlin
ang.: to produce nectar, to secrete nectar
nem.: Nektar absondern v., Nektar erzeugen v.

2. izločati mano na medovitih rastlinah tako, da kaparji, ušice srkajo rastlinske sokove iz sitasti cevi rastlin in jih predelujejo
ang.: to produce honeydew, to secrete honeydew
nem.: Honigtau absondern v., Honigtau erzeugen v.

medkláda -e ž priklada, ki se panju doda med dva oddelka **S:** nestrok. mēdstávek **PRIM.:** nadkláda, nakláda, podkláda, prikláda, zakláda
ang.: addition between two hive compartments
nem.: Nebensatz zwischen zwei Stockräumen* m.

médna gólša -e -e ž del prebavne cevi čebele

delavke, v katerem shranjuje medičino, mano, vodo od njihovega vira do vleta v panj, lat. ingluvies **S:** médni želóddček, médni mehúr, nestrok. pog. medéna gólša, nestrok. pog. medéni mehúr, strok. pog. gólša, nestrok. sociální želóddček
ang.: honey bag, honey sac, honey stomach
nem.: Honigblase f.

médna nakláda -e -e ž naklada s sati, v katerih je med
ang.: honey super
nem.: Honigzarge f.

médna vrédnost -e -i ž vrednost čebel, zalege, satja, preračunana v količino medu, za ugotavljanje donosa v čebelarški sezoni, pomembna zlasti pri odbiri družin **GL:** médna vrédnost odvzête zalége, médna vrédnost odvzétih čebél, médna vrédnost sátja v gradílniku, médna vrédnost zgrajénega sátja **PRIM.:** selekcijski indeks
ang.: honey countervalue
nem.: Honig-Gegenwert* m.

médna vrédnost odvzête zalége -e -i -- -- ž vrednost zalege, ki se odvzame družini, preračunana v količino medu, za ugotavljanje donosa v čebelarški sezoni, pomembna zlasti pri odbiri družin
ang.: honey countervalue of the brood, taken away from a bee colony*
nem.: Honig-Gegenwert der von dem Bienenvolk entnommenen Brut* m.

médna vrédnost odvzétih čebél -e -i -- -- ž vrednost čebel, ki se odvzamejo družini, preračunana v količino medu, za ugotavljanje donosa v čebelarški sezoni, pomembna zlasti pri odbiri družin
ang.: honey countervalue of the bees, taken away from a bee colony*
nem.: Honig-Gegenwert der von dem Bienenvolk entnommenen Bienen* m.

médna vrédnost sátja v gradílniku -e -i -- -- ž vrednost satja, ki ga družina naredi v gradilniku, preračunana v količino medu, za ugotavljanje donosa v čebelarški sezoni, pomembna zlasti pri odbiri družin
ang.: honey countervalue of comb, drawn by a bee colony in the building frame*
nem.: Honig-Gegenwert des Wabenwerks, gebaut vom Bienenvolk im Baurahmen* m.

médna vrédnost zgrajénega sátja -e -i -- -- ž vrednost satja, ki ga naredi družina, preračunana v količino medu, za ugotavljanje donosa v čebelarški sezoni, pomembna zlasti pri odbiri družin

- ang.:** honey countervalue of comb, drawn by a bee colony*
- nem.:** Honig-Gegenwert des von dem Bienenvolk gebildeten Wabenwerks* m.
- médni lónček** -ega -čka m del satja v gnezdu neželatih čebel in čmrljev za hrambo medu
S: nestrok. medéni lónček
ang.: honey cup
nem.: Honigbecher m.
- médni mehúr** -ega -ja m → médna gólša
- médni pokrôvec** -ega -vca m → voščéni pokrôvec (1)
- médni želódček** -ega -čka m → médna gólša
- médno-obnóžinski sát** -ega -a in médno-obnóžinski sát -ega -a m sat z medom in cvetnim prahom **S:** nestrok. medéno-obnóžinski sát
ang.: honey-pollen comb
nem.: Honig-Pollen-Wabe f.
- médno sátje** -ega -a s → medéno sátje (1, 2)
- médno-sladkórna pogáča** -e -e ž → medéno-sladkórna pogáča, sladkórno-medéna pogáča
- médno-sladkórna raztopína** -e -e ž → medéno-sladkórna raztopína, sladkórno-medéna raztopína
- médno-sladkórno testó** -ega -á s → medéno-sladkórno testó, sladkórno-medéno testó
- medonóсна чébéла** -e -e ž gospodarsko pomembna prava čebela iz vrste *Apis mellifera*
S: čebéla medaríca, medaríca (1), domáča čebéla, zahódna medonóсна чébéла
ang.: honey bee, hive bee
nem.: Honigbiene f., honigtragende Biene* f.
- medonóсна чébéла паша** -e -e -e ž pašá, na kateri čebele nabirajo medicíno, mano
ang.: honey pasture
nem.: Honigtracht f.
- medonóсна drevésna vrsta** -e -e -e ž drevesna vrsta, na primer akacija, kostanj, ki obilneje izloča zlasti medicíno, ali na primer smreka, hoja, na kateri ušice, kaparji izločajo mano
ang.: nectariferous tree species
nem.: honigerzeugende Baumart* f.
- medonóсна rastlína** -e -e ž → medovíta rastlína
- medonóсна** -e ž strok. pog. → medovíta rastlína
- medovíta rastlína** -e -e ž rastlína, ki nudi čebelam medicínsko in/ali občásno manino pašo, navadno tudi pelodno **S:** medéča rastlína (1), medonóсна rastlína, strok. pog. medonóсна
ang.: bee plant, nectar plant
nem.: Bienepflanze f., Nektarpflanze f., Trachtpflanze f.
- medovitost** -i ž lastnost rastline, da iz cvetnih in izvencvetnih medovnikov izloča medicíno in/ali da je gostiteljica ušicam in kaparjem, ki izločajo mano
ang.: feature of a plant to provide nectar or honeydew*
nem.: Eigenschaft Nektar zu erbringen* f., Eigenschaft Honigtau zu erbringen* f., Trachtergiebigkeit* f.
- medóvnik** -a m žleza, navadno v cvetu, ki izloča medicíno **S:** nektárij **GL:** cvétni medóvnik, izvencvétni medóvnik
ang.: nectary
nem.: Honigdrüse f.
- méd samotòk** medú -óka in méda -óka m med, pridobljen z iztekanjem, brez centrifugiranja, stiskanja iz odkritih satov **S:** odtóčeni méd, strok. pog. samotòk
ang.: drained honey
nem.: Tropfhonig m.
- méd s sátjem** medú -- -- in méda -- -- m med, ki dalj časa ne kristalizira in v katerem so kosi pokritega deviškega satja **PRIM.:** sátje v médu
ang.: chunk honey, cut comb honey
nem.: Wabenhonig m.
- médstávek** -vka m nestrok. → medkláda
- médsténa** -e ž nestrok. → sátnica
- médved** -éda m nestrok. pog. → rjávi médved
- medvédova táca** -e -e ž nav. mn. → déžen
- medvéjka** -e ž nav. mn. okrasni grmi s pokončnimi šibastimi vejami in z drobnimi belimi ali modrikastordečimi cvetovi, oblikovanimi na koncu poganjkov v socvetja, ki nudijo čebelam zelo dobro medicínsko in pelodno pašo, lat. *Spirea* spp.
ang.: spirea
nem.: Spierstrauch m.
- méd v sátju** medú -- -- in méda -- -- m med, ki se kot živilo uporablja s satjem vred
ang.: chunk honey, comb honey
nem.: Wabenhonig m.
- mêhki osát** -ega -a m rastlína z rumenkastozelelenimi ovršnimi listi, ki raste na vlažnih travnikih, v močvirjih, ob potokih in si na njenih cvetovih čebele poškodujejo krila, lat. *Cirsium oleraceum* **S:** srpje
ang.: cabbage thistle
nem.: Kohl-Kratzdistel f.
- Mehringova sátnica** -e -e in mehringova sátnica -e -e [mêring-] ž nekđaj satnica, izdelana s pomočjo dveh hruškovih plohov, z negativno obliko podlag satnih celic, med katera se

vstavi tanka, sveže narejena voščena plošča, na katero se pod pritiskom odtisnejo dna celic, imenovana po konstruktorju Johannesu Mehringu

ang.: Mehring-type of comb foundation

nem.: Mittelwand nach Mehring f.

mehúrník -a m nestrok. pog. → látnati mehúrník

melanín -a m črno do rjavo telesno barvilo, s katerim je obarvana hitinjača žuželk

ang.: melanin

nem.: Melanin n.

melanóza -e ž vsaka od več bolezni čebel, na primer počrnlost jajčnikov, ki jih povzročajo različni mikroorganizmi, pri kateri se zaradi kopičenja melanina spremeni barva notranjih organov **S:** počrnlost jajčnikov

ang.: melanosis

nem.: Eischwarzsucht f., Melanose f.

melecitóza -e in melicitóza -e ž trisaharid v medu, sestavljen iz dveh molekul glukoze, med katerima je vezana molekula fruktoze, ki povzroča hitrejšo kristalizacijo kot druge vrste sladkorja

ang.: melecitose

nem.: Melezitose f.

melecitózna čebélja páša -e -e -e in melicitózna čebélja páša -e -e -e ž páša z nadpovprečnim deležem melecitose v mani

ang.: melecitose honey flow

nem.: Melezitosestracht f.

melecitózni méd -ega medú in -ega méda in melicitózni méd -ega medú in -ega méda m med z večjo vsebnostjo melecitose

ang.: melecitose honey

nem.: Melezitosehonig m.

melecitózno medénje -ega -a in melicitózno medénje -ega -a s medenje z nadpovprečnim deležem melecitose v mani

ang.: melecitose honeydew flow

nem.: Melezitosestracht f.

melicitóza -e ž gl. melecitóza

melicitózna čebélja páša -e -e -e ž gl. melecitózna čebélja páša

melicitózni méd -ega medú in -ega méda m gl. melicitózni méd

meliponína meliponín s mn. neželate čebele iz rodu *Melipona* spp.

ang.: stingless bees

nem.: stachellose Bienen f. pl.

melísa -e ž nestrok. pog. → navádna melísa

méra AŽ -e -- [ažé] ž ↔ AŽ-méra

merilni sátník -ega -a m na enake kvadrate vo-

doravno in navpično z žico predeljen satnik, ki služi za ugotavljanje površine zalege v panju ali količine pokritega medu za zimsko zalogo

ang.: measuring frame

nem.: Meßrahmchen n.

mešálna pálica -e -e ž nerjavna jeklena palica, z enega konca izdelana v obliki spirale, lopatice ali vetrnice, z drugega oblikovana za vpetje v vrtni stroj ali podobno napravo, zlasti za mešanje med pripravo kremnega medu

ang.: stirring stick

nem.: Rührstab m.

mešálnik na eléktrični pogòn -a -- -- -- m večja posoda iz nerjavne pločevine z vodovodno pipo pri dnu, z mešalno palico na elektromotorni pogon za pripravo zlasti sladkorne raztopine

ang.: electrically driven mixer

nem.: elektrisch betriebenes Rührgerät n.

mešálnik za méd -a -- -- m naprava s plastično ali nerjavno posodo, opremljeno z mešali na elektromotorni pogon in s časovno uravnavo vrtenja, z odtočno pipo za pripravo zlasti kremnega medu

ang.: honey mixer

nem.: Honigmischer m.

méšani méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne in mane ali iz medicíne različnih izvorov

ang.: blended honey

nem.: Mischhonig m.

mešíčkasta zaléga -e -e ž čebelja zalega, zbolela za nalezljivo virusno boleznijo pokrite zalege in mladih delavk, z ličinkami vrečkaste oblike, ki se pojavlja navadno spomladi in poleti **S:** vréčkasta zaléga

ang.: sack brood

nem.: Sackbrut f.

méta -e ž nav. mn. zelzate rastline, navadno z vijoličastimi cvetovi v klasastih ali glavičastih socvetjih, ki nudijo čebelam bogato medicínsko in skromnejšo pelodno pašo, lat. *Mentha* spp.

ang.: mint

nem.: Minze f.

metanójska kislína -e -e ž → mravljinčna kislína

metanól -a m najenostavnejši alkohol v fermentiranem medu

ang.: methanol

nem.: Methanol n.

metóda naréjanja rôjev Taránova -e -- -- -- ž narejanje rojev, navadno pri nakladnem čebelarjenju, z ometanjem družine v rojilnem razpoloženju na desko, poševno nameščeno in nekoliko odmaknjeno od brade panja, imenovana po Georgiju Filipoviču Taranovu

ang.: Taran method

nem.: Taran-Methode f.

métovec -vca m strok. pog. → méto v méd

métov méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih mete in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** strok. pog. métovec

ang.: mint honey

nem.: Minzehonig m.

metúljnica -e ž nav. mn. rastline z metuljastimi cvetovi, ki pogosto nudijo čebelam medicínsko in pelodno pašo, lat. Fabaceae

ang.: papilionaceous plant

nem.: Schmetterlingsblütler m.

metúl j smrtoglávec -a -vca m → smrtoglávec

Míllerjeva dodajálna mátičnica -e -e -e in míllerjeva dodajálna mátičnica -e -e -e ž podolgovata matičnica iz kovinske mrežice, na koncih zaprta z različno dolgima lesenima čepoma, krajši z luknjo premera 6 mm s kosom matične rešetke na notranji strani, daljši z luknjo premera 8 mm, ki se zapolnita s sladkornim testom, imenovana po konstruktorju C. C. Millerju

ang.: Miller-type queen cage

nem.: Miller-Zusatzkäfig m.

Míllerjeva metóda vzrêje mátic -e -e -- -- ž vzreja matic, pri kateri se v matičar vstavi satnik s štirimi koničastimi trakovi satnic, ki se potem, ko jih čebele dogradijo in v celice matica odloži jajčeca, prestavijo navadno v brezmatični rednik, da čebele na robovih sata zgradijo matičnike, imenovana po C. C. Millerju

ang.: Miller method of queen rearing

nem.: Königinnenzuchtmethod e nach Miller f.

Míllerjev pitálnik -ega -a in míllerjev pitálnik -ega -a m pitálnik v velikosti širine in dolžine naklade, visok od 40 mm do 80 mm, ki se pri nakladnih panjih namesti nad čebelje gnezdo, imenovan po konstruktorju C. C. Millerju

ang.: Miller hive top feeder

nem.: Miller-Futtertrog m.

mírnost čebél -i -- ž dedna lastnost družine, ki se kaže v nenapadalnosti, da čebele ob čebe-

larjevem posegu v panj mirno sedijo na zalegi

ang.: gentleness

nem.: Sanftmut m., Wabensitz m.

míš míši ž nav. mn. majhni glodavci z golim repom, ki zlasti pozimi zlezejo skozi prevelika žrela v panje, v katerih uničujejo satje in vznemirjajo čebele, lat. Muridae

ang.: mouse

nem.: Maus f.

míšica dilatátor -e -ja ž → míšica raztegoválka

míšica konstriktor -e -ja ž → míšica stiskálka

míšica raztegoválka -e -e ž míšica, ki v organizmu žuželk, tudi čebel, omogoča gibanje dela telesa, na primer okončin, kril, tipalnic, ali širjenje posameznega organa, na primer srca, žil, prebavne cevi, lat. musculus dilatator **S:** míšica dilatátor **GL:** míšica raztegoválka zádka **PRIM.:** míšica stiskálka

ang.: dilatator muscle

nem.: Dilatatormuskel m.

míšica raztegoválka zádka -e -e -- ž míšica, ki v organizmu žuželk, tudi čebel, širi zadek in s tem omogoča dihanje, musculus dilatator abdominalis **PRIM.:** míšica stiskálka zádka

ang.: protractor muscle

nem.: Protraktormuskel m.

míšica stiskálka -e -e ž míšica, ki v organizmu žuželk, tudi čebel, omogoča gibanje dela telesa, na primer okončin, kril, tipalnic, ali krčenje posameznega organa, na primer srca, žil, prebavne cevi, lat. musculus constrictor **S:** míšica konstriktor **GL:** míšica stiskálka zádka

PRIM.: míšica raztegoválka

ang.: constrictor muscle

nem.: Konstriktormuskel m.

míšica stiskálka zádka -e -e -- ž míšica, ki v organizmu žuželk, tudi čebel, krči zadek in s tem omogoča dihanje, lat. musculus constrictor abdominalis **PRIM.:** míšica raztegoválka zádka

ang.: retractor muscle

nem.: Retraktormuskel m.

mláda čebéla -e -e ž → mladica

mláda mática -e -e ž **1.** čebelja matica, zlasti prvo leto po izleženju

ang.: young queen

nem.: Jungkönigin f.

2. matica, ki se izleže, ko stara matica ob rojenju zapusti panj

ang.: unmated queen

nem.: unbegattete Jungkönigin f.

mláda zaléga -e -e ž → odkrita zaléga, nepokrita zaléga

mladica -e ž čebela, ki opravlja dela v panju in še ne izletava **S:** mláda čebéla
ang.: house bee, young bee
nem.: Jungbiene f.

mladostni hormón -ega -a m → juvenilni hormón

mléček -čka m strok. pog. → mátični mléček

mléčkanje -a s strok. pog. pridobivanje matičnega mlečka
ang.: royal jelly production, bee milk production
nem.: Gewinnung von Bienemilch f.

mléčkar -ja m strok. pog. čebelar, ki se ukvarja s pridobivanjem matičnega mlečka
ang.: royal jelly producer, bee milk producer
nem.: Bienemilch-Hersteller m.

mléčna kislína -e -e ž brezbarvna, gosto tekoča higroskopična organska kislina, ki nastaja v mišicah ob pomanjkanju kisika in pri fermentaciji sladkorjev, tudi tistih v cvetnem prahu in medu, in se uporablja za zatiranje varoze in invertiranje saharoze
ang.: lactic acid, milk acid
nem.: Milchsäure f.

mléčna žléza -e -e ž → góltna žléza, krmíltna žléza

mléčni sládkor -ega -órja m disaharid iz molekule glukoze, vezane na molekulo galaktoze, sestavina mleka, v manjših količinah tudi v medu **S:** laktóza
ang.: milk sugar
nem.: Milchzucker m.

mléčnokislínsko vrénje -ega -a s zaporedje kemičnih reakcij, pri katerem z delovanjem fermentov mlečnokislinskih bakterij nastaja mlečna kislina **PRIM.:** fermentácija
ang.: lactic-acid fermentation
nem.: Milchsäuregärung f.

mléčno-sladkórna raztopína -e -e ž raztopina sladkorja, posnetega mleka in vode v različnih razmerjih za krmljenje čebel, zlasti v spomladanskem času
ang.: milk-sugar syrup
nem.: Milch-Zucker-Sirup m.

mnóžični čebélji róp -ega -ega -a m rop z veliko čebelami, zlasti pri čebelarjevih nepravilnih posegih v panj navadno v brezpašni dobi
ang.: massive robbery
nem.: massenhafte Räuberei f.

močíti móčim nedov. **1.** v zvezi s čebelja družina oddajati odvečno vlago na oblogo za paženje

panja in notranjost panjskih sten ob prezimovanju
ang.: to give off moisture
nem.: Nässe abgeben v.

2. v zvezi s čebelja družina oddajati vlago, kar je ob hladnih jutrih v obliki kapljic opazno na bradah tik pred žreli panjev
ang.: to produce moisture
nem.: Stocknässe bilden v.

môčna čebélja družína -e -e -e ž družina, ki ima v določenem letnem obdobju nadpovprečno število čebel **S:** živálna čebélja družína
ang.: strong bee colony
nem.: starkes Bienenvolk n.

močno púhasta lahnída -- -e -e ž strok. pog. → močno púhasta smrékova ušica

močno púhasta smrékova ušica -- -e -e -e ž listna ušica iz družine Lachnidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi stranskih tankih in zasenčenih vej smreke in izloča mano, lat. *Lachniella* (= *Cinara*) *costata* **S:** strok. pog. púhasta smrékova ušica (1), strok. pog. močno púhasta lahnída, strok. pog. púhasta ušica (1)
ang.: spruce wooly aphid
nem.: Stark bemehlte Fichtenrindenlaus f.

módrí glavínec -ega -nca m rastlina z modrimi cvetovi v koških, ki raste zlasti kot plevel med žitom in nudi čebelam zelo dobro medicínsko in pelodno pašo, lat. *Centaurea cyanus* **S:** plavica
ang.: cornflower
nem.: Kornblume f.

mónosaharíd -a m ogljikov hidrat v obliki brezbarvnih, v vodi dobro topnih kristalov sladkega okusa, katerih molekul ni mogoče razcepiti v manjše **S:** enostávní sládkor **PRIM.:** díсахaríd, pólisaharíd, sestávljeni sládkor
ang.: monosaccharide
nem.: Monosaccharid n., Monose f.

montážni čebelnják -ega -a m → zložljívi čebelnják

morfolóška značilnost čebél -e -i -- ž značilnost čebeljega telesa, ki se nanaša na njegovo zgradbo, podobo
ang.: morphologic characteristic of honeybees
nem.: morphologische Eigenschaft der Bienen f.

moríti čebéle -ím -- nedov. **1.** nekđaj jeseni z žveplenim dimom uničevati čebele zaradi pridobivanja medu z odvzemanjem satja iz panja **2.** zaradi hude gnilobe čebelje zalege z žveplenim dimom uničevati čebele

- ang.:** to sulphur bees
nem.: Bienen abschweifeln v.
- motiv naróbe svetá** -a -- -- m na panjskih končnicah upodobljen šaljiv motiv z zamenjanimi vlogami ljudi in živali glede na realni svet, ko na primer lisica s puško meri na lovca ali živali nesejo lovca k pogrebu
ang.: the world-turned-upside-down theme
nem.: Verkehrte-Welt-Motiv n.
- môtinja propádanja čebéljih družín** -e -- -- -- ž
K: CCD postopno izginjanje čebel v panjih s še ne docela pojasnjenimi vzroki
ang.: colony collapse disorder
nem.: Bienenvolk-Kollaps m.
- motórno gonílo** -ega -a s priprava z elektromotorjem in s polžem na letvi za pogon koša, ki se pritrdi na obod točila
ang.: motor drive
nem.: Motorantrieb m.
- mrávlja** -e ž nav. mn. drobne žuželke, ki živijo v velikih skupinah, nekatere vrste razjedajo les, druge zlezejo v panje, kjer zlasti vznemirjajo čebele, lat. Formicidae
ang.: ant
nem.: Ameise f.
- mravljínčna kislína** -e -e ž brezbarvna, hlapljiva organska kislina v naravnem okolju, tudi v izločkih nekaterih žuželk, zlasti mravelj, ki se uporablja za sonaravno zatiranje varoze **S:** metanójska kislína
ang.: formic acid
nem.: Ameisensäure f.
- mréžasti vlóžek** -ega -žka m pri nakladnem panju navadno lesen premični okvir z žično, plastično mrežo za preprečevanje prehajanja čebel, matice in trotov iz enega dela panja v drugega **S:** nótranji pokròv (3), strok. pog. žična mreža
ang.: wire mesh screen
nem.: Gittereinlage n.
- mréžasti zráčnik** -ega -a m → prezračevalna rešétka
- mréžasto okó** -ega očésa s → sestávljeno okó
- mréža za zráčenje** -e -- -- ž → prezračevalna rešétka
- mrtva kopríva** -e -e ž nav. mn. rastline z dvo-ustnatimi rdečimi, belimi ali rumenimi cvetovi, ki nudijo čebelam dobro medicínsko in skromno pelodno pašo, lat. *Lamium* spp.
ang.: dead nettle
nem.: Taubnessel f.
- mrtvíca** -e ž mrtva čebela delavka
ang.: dead worker bee
nem.: abgestorbene Arbeitsbiene f.
- mřzla stávbá** -e -e ž → hládna stávbá
- múhá grbavka** -e -e ž pol centimetra dolga, navadni muhi podobna žuželka z izbočenim oprsjem, ki odlaga jajčeca na čebelje ličinke v bolnih družinah, lat. *Phora incrassata*
ang.: scuttle fly
nem.: Buckelfliege f.
- mukózna žléza** -e -e ž → slúzna žléza
- mumificírana ličínka** -e -e ž ličínka, odmrla in otrdela, navadno pri poapneli zalegi
ang.: mummified larva
nem.: mumifizierte Larve f.
- mumificírati** -am dov. in nedov., v zvezi s čebele z zadelavino prevleči odmrlé organizme, tujke v panju, da otrdijo in se prenehajo razkrajati
ang.: to mummify
nem.: mumifizieren v.

N

- nabiráalka** -e ž nav. mn., strok. pog. → pášna čebéla
- nabírálna vnéma** -e -e ž lastnost družine, ki se kaže v izrazitem prinašanju medicíne, mane v panj **S:** pášna vnéma
ang.: foraging zeal
nem.: Sammeleifer m.
- nabírálni nagòn** -ega -óna m nagon čebel, da nabirajo in prinašajo medicíno, mano, cvetni prah v panj **S:** pášni nagòn
ang.: foraging instinct
nem.: Sammelinstinkt m.
- nabírati méd** -am -- nedov., nestrok., v zvezi s čebele srkati medicíno, mano na medovitih rastlinah in jo spravljati v medno golšo
ang.: to collect honey, to gather honey
nem.: Honig sammeln v.
- nádgòltník** -a m → nádržélni gánglij
- nadkláda** -e ž nekđaj premični dodatek, ki se panju doda zgoraj **PRIM.:** medkláda, nakláda, podkláda, prikláda, zakláda
ang.: hive box, added from the top*
nem.: von oben beigegebene Zarge* f.
- nadoméstno krmljenje** -ega -a s krmljenje družine, da se nadomesti neustrezna hrana za prezimovanje
ang.: supplemental feeding

nem.: Nachfütterung f.

nàdržèlni gánglij -ega -a m vsak od ganglijev v dveh parih nad žrelom v čebelji glavi **S:** nàdgòltnik

ang.: supra-oesophageal ganglion

nem.: Oberschlundganglion n.

nagòn -òna m dedna lastnost čebel, ki se kaže v teženju k določenemu ravnanju, k določenim dejavnosti v panju ali zunaj njega **GL:** čistilni nagòn, gradilni nagòn, nabirálni nagòn, rojilni nagòn

ang.: impulse, instinct

nem.: Trieb m.

nájlnski kónični filter -ega -ega -tra m priprava za cejenje medu v obliki stožca iz goste najlonske mreže, ki ob uporabi grelne spirale ne prepušča drobnih kristalov, da se odloži kristalizacija medu

ang.: nylon conical strainer

nem.: Nylonspitzsieb n.

Naj medii! slovenski čebelarški pozdrav, ki izraža željo po obilnem medenju

ang.: May there be a good honey flow! (Slovenian beekeepers' greeting)*

nem.: Volle Honigtöpfe! (slowenischer Imkergruß)*

nakláda -e ž premični del nakladnega panja v obliki oboda, zlasti za namestitev satja

S: nestrok. nastávek **GL:** Dádantova nakláda, desétsátna nakláda, dvótretjinska nakláda, Fár-rarjeva nakláda, LR-nakláda, medíščna nakláda, médna nakláda, nakláda DB-pánja, nizka nakláda, plodíšče v dvéh nakládah, plodíščna nakláda, podstávljena nakláda, polovíčna LR-nakláda, polovíčna medíščna nakláda, polovíčna nakláda, spódnja nakláda, stándardna nakláda, visòka nakláda, zgórnja nakláda **PRIM.:** medkláda, nadkláda, podkláda, prikláda, zakláda

ang.: hive box

nem.: Zarge f., Bienenkiste f.

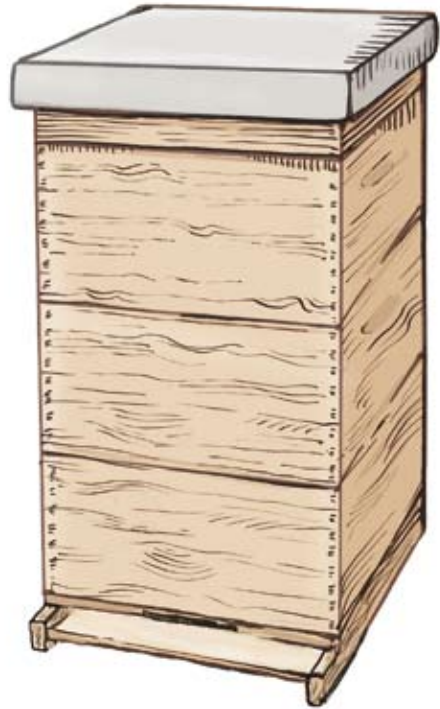
nakláda DB-pánja -e -- [dòbà] ž naklada Dá-dant-Blattovega panja, plodíščna z 11 visečimi satniki zunanje mere 440 mm x 300 mm, medíščna z 11 visečimi satniki zunanje mere 440 mm x 145 mm

ang.: DB-hive box

nem.: DB-Zarge f.

nakláda LR -e -- [elèr] ž ↔ LR-nakláda

nakládni pánj -ega -a m panj z upravljanjem od zgoraj, s sestavljivimi deli, ki se nalagajo drug vrh drugega, da je mogoče poljubno povečevati ali zmanjševati prostornino **GL:**



dvónakládni pánj, kvadrátasti nakládni pánj, nízkonakládni LR-pánj, nízkonakládni pánj, večnakládni pánj **PRIM.:** lístovni pánj, skládovnični pánj

ang.: box hive

nem.: Magazin n., Magazin-Beute f.

nakládni pánjški sistém -ega -ega -a m 1. panjski sistem za čebelarjenje v nakladnih panjih

S: strok. pog. nakládni sistém **PRIM.:** nakládno čebelarjenje

ang.: box hive system

nem.: Magazinbeutensystem n.

2. čebelarjenje v nakladnih panjih **S:** strok. pog. nakládni sistém

ang.: box hive beekeeping

nem.: Magazinbeuten-Betriebsweise f.

nakládni sistém -ega -a m strok. pog. → nakládni panjski sistém (1, 2)

nakládno čebelarjenje -ega -a s čebelarjenje v nakladnih panjih **PRIM.:** nakládni panjski sistém

ang.: keeping bees in box hives

nem.: Imkern mit Magazinbeuten n., Magazinbeuten-Betriebsweise f.

nalèt -éta m okrepitev družine s pašnimi čebelami v panju, ki se postavi na prvotno mesto drugam prestavljenega panja

ang.: --

nem.: Zuflug m.

naletênc -nca m umetna družina iz naletenih čebel, ki se vrnejo na prvotno mesto drugam prestavljene družine, in z dodano matico
ang.: colony consisting of bees, returned to the former site of the relocated colony*

nem.: Flugling m.

naletêne čebéle -ih čebél ž mn. čebele, ki se zaradi okrepitve na novo nameščene družine vrnejo na prvotno mesto drugam prestavljene družine

ang.: bees, returned to the former site of the relocated colony*

nem.: zugeflogene Bienen f. pl.

nalétna dêska -e -e ž deska pred panji v dolžini čebelnjaka, na katero posebno ob obilni paši sedajo čebele ob vračanju v panje

ang.: alighting board

nem.: Anflugbrett n.

nalezljíva bolézen -e -zni ž bolezen, ki jo pri čebelah povzročajo virusi, bakterije, plesni in se prenaša z neposrednim stikom ali s posrednikom **S:** kúžna bolézen

ang.: infectious disease

nem.: Bienenseuche f.

napajálnik -a m navadno posoda s čisto vodo za napajanje čebel

ang.: drinking place

nem.: Bienentränke f.

napájanje čebél -a -- s oskrba čebel z vodo

ang.: water supply

nem.: Wasserversorgung f.

napenjálec žíce -lca -- m čebelarški pripomoček z dvema vrtečima se zobatima koleščkom na koncu plastičnega ročaja v obliki črke U, ki se uporablja za napenjanje žice v satnikih

ang.: frame wire tightener

nem.: Rähmchendrahtspanner m.

napenjálnik -a m del spenjalnega obroča na pokrovu posode za med za njeno neprodušno zapiranje

ang.: tightening lever

nem.: Spannbügel m.

narávni mátičnik -ega -a m → mátičnik (1)

narávni méd -ega medú in -ega méda m med, ki mu ni nič dodano ali odvzeto

ang.: natural honey

nem.: naturbelassener Honig m., Naturhonig m.

narávni ròj -ega rôja m večja skupina čebel, ki zaradi rojilnega razporeženja v družini navadno skupaj s staro matico in troti izleti iz panja **S:** ròj (1)

ang.: natural swarm

nem.: Naturschwarm m.

narêjanje čebéljih družín -a -- -- s pridobivanje novih družin z zaleženimi, obnožinskimi in medenimi sati ali z ometenimi čebelami iz ene ali več družin in s pokritim matičnikom ali z dodano matico **S:** narêjanje ròjev

ang.: forming nucleus colonies, making up nucleus colonies, starting new colonies

nem.: Ablegerbildung f.

narêjanje ròjev -a -- s → narêjanje čebéljih družín

narejênc -nca m strok. pog. umetno narejena družina iz enega sata ali več satov zalege, medenega sata, obnožinskega sata in dodane matice ali matičnika **S:** narejêni ròj, sestávljenec

PRIM.: ometênc, umétna čebélja družina

ang.: nucleus colony

nem.: Ableger m.

narejênc brez zalége -nca -- -- m → ometênc

narejêni ròj -ega rôja m → narejênc

Nasánova žléza -e -e ž → Nasónova žléza

Nasánov feromón -ega -a m → feromón Nasónove žléze

naséljeni plemenílnik -ega -a m manjši panj, v katerem so čebele za oskrbo matice pred oprasitvijo in po njej

ang.: established mating hive

nem.: besiedeltes Begattungskästchen n.

Nasónova žléza -e -e ž vonjavna žleza na prednjem robu sedmega hrbtnega okrova na zadku čebele delavke, ki izloča feromon, imenovana po Nikolaju Viktoroviču Nasonovu **S:** Nasónova žléza, Nasónova žléza, dišávna žléza

ang.: Nasonov's organ, Nassanoff's gland

nem.: Nassanoffdrüse f., Nassanoffsche Drüse f.

Nasónov feromón -ega -a m → feromón Nasónove žléze

nastávek -vka m nestrok. → nakláda

nastávek mátičnika -vka -- m 1. želodovi kapici podoben voščen lonček, ki ga čebele naredijo navadno na spodnjem in stranskih robovih sata, kadar družina prehaja v rojilno razporeženje ali zaradi preleganja **S:** mátični lónček (1), strok. pog. mátičnik (2), mátični nastávek

ang.: queen cell cup

nem.: Weiselnäpfchen n., Weiselwiege f.

2. strok. pog. → umétni mátični lónček, umétni nastávek mátičnika

nastávljanje -a s vstavljanje satja spomladi v

medišče, ko se odpre plodišče, da se družini poveča prostor

ang.: --

nem.: --

nátrijev hidroksid -ega -a m spojina natrija s hidroksilno skupino (NaOH), ki se v vodni raztopini uporablja za razkuževanje panja in čebelarskega orodja **S:** lúžni kámen **PRIM.:** nátrijev lúg

ang.: caustic soda, soda lye, sodium hydroxide

nem.: Ätznatron n., kaustische Soda f., Natriumhydroxid n.

nátrijev lúg -ega -a m vodna raztopina natrijevega hidroksida za razkuževanje lesenih delov panja in čebelarske opreme, navadno ob pojavu hude gnilobe čebelje zalege **PRIM.:** nátrijev hidroksid

ang.: natron lye

nem.: Natronlauge f.

navádna dôbra mísel -e -e -sli ž zdravilna rastlina z drobnimi, navadno škrlatnimi cvetovi v latasto kobulastih socvetjih, ki nudi čebelam zelo dobro medicinsko in dobro pelodno pašo, lat. *Origanum vulgare* **S:** nestrok. pog. dôbra mísel

ang.: oregano, wild marjoram

nem.: Dost m., wilder Majoran m., Wintermajoran m.

navádna kalína -e -e ž grm s suličastimi listi, belimi cvetovi v metličastih socvetjih in črnimi jagodami, ki nudi čebelam dobro medicinsko in skromno pelodno pašo, lat. *Ligustrum vulgare* **S:** nestrok. pog. kalína

ang.: wild privet

nem.: Gewöhnlicher Liguster m., Rainweide f.

navádna krvénka -e -e ž močvirska rastlina s pokončnimi stebli, suličastimi listi in vijoličastimi cvetovi v klasastih socvetjih, ki nudi čebelam zelo dobro medicinsko in dobro pelodno pašo, lat. *Lythrum salicaria* **S:** nestrok. pog. krvénka

ang.: purple loosestrife

nem.: Blut-Weiderich m.

navádna lípa -e -e ž gozdno ali parkovno drevo s srčastimi listi in dišečimi cvetovi v ščitastih socvetjih, ki nudi čebelam odlično medicinsko in dobro pelodno pašo, lat. *Tilia platyphyllos* **S:** nestrok. pog. lípa

ang.: broad-leaved lime, large-leaved lime

nem.: Gewöhnliche Sommer-Linde f.



navádna mahónija -e -e ž zimzeleni okrasni grm s trnato nazobčanimi usnjatimi listi in rumenimi cvetovi v pokončnih grozdastih ali metličastih socvetjih, ki nudi čebelam zelo dobro medicinsko in dobro pelodno pašo, lat. *Mahonia aquifolium* **S:** nestrok. pog. mahónija

ang.: oregon grape

nem.: Machonie f.

navádna melísa -e -e ž zelnata rastlina navadno s pokončnim razvejenim stebлом in belimi, modrikastimi, bledorožnatimi ali rumenkastimi cvetovi, ki nudi čebelam dobro medicinsko in skromno pelodno pašo, lat. *Melissa officinalis* **S:** nestrok. pog. melísa

ang.: lemon balm

nem.: Melisse f.

navádna nokôta -e -e ž zelnata rastlina s poleglimi ali pokončnimi golimi ali nekoliko dlakavimi stebli ter rumenimi cvetovi v ščitastih socvetjih na koncih stebel in stranskih vejic, rastoča po travnikih, pašnikih, gozdnih obronkih, ki nudi čebelam zelo dobro medicinsko in pelodno pašo, lat. *Lotus corniculatus* **S:** nestrok. pog. nokôta

ang.: common bird's foot treefoil

nem.: Gewöhnlicher Hornklee m.

navádna ógrščica -e -e ž kolerabi sorodna rastlina z rumenimi cvetovi, ki se goji zaradi oljnatega semena in nudi čebelam odlično medicínsko in pelodno pašo, lat. *Brassica napus* **S:** nestrok. pog. ógrščica, óljna ógrščica
ang.: rape

nem.: Raps m., Rapskohl m.

navádna smréka -e -e ž iglasto gozdno drevo s temno zelenimi, koničastimi iglicami in visečimi storži, ki občasno nudi čebelam odlično manino pašo, lat. *Picea abies* **S:** nestrok. pog. smréka

ang.: Norway spruce

nem.: Fichte f., Rottanne f.

navádna sónčnica -e -e ž kulturna rastlina z velikim okroglim rumenorjavim socvetjem v košku na visokem stebli, ki se goji predvsem zaradi olja, in nudi čebelam zelo dobro medicínsko in pelodno pašo, lat. *Helianthus annuus* **S:** nestrok. pog. sónčnica

ang.: sunflower

nem.: Gewöhnliche Sonnenblume f.

navádna strígalica -e -e ž rjava, ploščata, podolgasta žuželka s kleščam podobnima izrastkoma na koncu zadka, ki vznemirja čebele, če jih več zleze v notranjost panja, lat. *Forficula auricularia* **S:** nestrok. pog. strígalica

ang.: earwig

nem.: Gemeiner Ohrwurm m.

navádna túrška dételja -e -e ž krmna rastlina z lihopernatimi listi in rožnatordečimi cvetovi, ki nudi čebelam odlično medicínsko in pelodno pašo, lat. *Onobrychis viciifolia* **S:** esparzéta

ang.: esparcet, French grass, sainfoin

nem.: Futter-Esparssette f.

navádni brin -ega brína m zimzelen iglast grm z drobnimi temnomodrimi jagodami, ki ob cvetenju nudi čebelam pelodno pašo, lat. *Juniperus communis* **S:** nestrok. pog. brin

ang.: juniper

nem.: Gewöhnlicher Wacholder m.

navádni cigárar -ega -ja m visoko okrasno drevo z blizu tal razvejenim debлом, s široko okroglasto krošnjo, z belimi cvetovi v dolgih pokončnih metličastih socvetjih in rjavimi usnjatimi, cigaram podobnimi plodovi, ki nudi čebelam dobro medicínsko in skromno pelodno pašo, lat. *Catalpa bignonioides* **S:** katálpa

ang.: catalpa, Indian bean tree

nem.: Katalpe f., Trompetenblume f.

navádni jétrnik -ega -a m zimzelena rastlina s trokrpimi listi in modrimi cvetovi, ki nudi čebelam skromno zgodnjepomladansko medicínsko in skromno pelodno pašo, lat. *Hepatica nobilis* **S:** nestrok. pog. jétrnik

ang.: liverleaf

nem.: Leberblümchen n.

navádni lõvor -ega -a m navadno gojen zimzeleni grm ali drevo toplejših krajev z lesketajočimi se usnjatimi listi in bledorumenimi cvetovi v listnih pazduhah, ki nudi čebelam dobro zgodnjepomladansko medicínsko in pelodno pašo, lat. *Laurus nobilis* **S:** nestrok. pog. lõvor

ang.: sweet bay, victor's laurel

nem.: Lorbeer m.

navádni máli zvõnček -ega -ega -čka m rastlina z belim kimastim cvetom zvončaste oblike, ki nudi čebelam dobro zgodnjepomladansko medicínsko in pelodno pašo, lat. *Galanthus nivalis* **S:** máli zvõnček, nestrok. pog. zvõnček (2)

ang.: snowdrop

nem.: Echtes Schneeglöckchen n.

navádni ognjéni trń -ega -ega -a m zelo trnat zimzeleni grm z belimi cvetovi v grozdstih socvetjih in s koralnordečimi ali rdečimi jagodastimi plodovi v kobulih, ki nudi čebelam dobro medicínsko in pelodno pašo, lat. *Pyraecantha coccinea* **S:** nestrok. pog. ognjéni trń

ang.: firethorn

nem.: Feuertorn m.

navádni õreh -ega -éha m drevo z močnimi vejami in redko krošnjo, rumenkastozelenimi moškimi cvetovi v dolgih visečih mačicah na prejšnjeletnih poganjkih in s čašastimi ženskimi cvetovi na novih poganjkih, ki nudi čebelam dobro pelodno pašo, lat. *Juglans regia* **S:** nestrok. pog. õreh

ang.: walnut tree

nem.: Nußbaum m.

navádni régrat -ega -a m rastlina s podolgovatimi listi in rumenimi cvetovi v glavičastih socvetjih, ki nudi čebelam dobro medicínsko in odlično pelodno pašo, lat. *Taraxacum officinale* **S:** nestrok. pog. régrat

ang.: dandelion

nem.: Löwenzahn m.

navádni rózmarin -ega -a m grmičasta sredozemska rastlina z ozkimi, močno dišečimi listi in drobnimi modrikastimi cvetovi v klasiastih socvetjih, ki nudi čebelam dobro medi-

činsko in skromno pelodno pašo, lat. *Rosmarinus officinalis* **S:** nestrok. pog. rózmarin
ang.: rosemary
nem.: Rosmarin m.

navadni sléz -ega -a m zelnata rastlina s pokončnim dlakavim stblom in velikimi svetlorožnatimi ali belimi cvetovi, ki nudi čebelam dobro medicinsko in skromno pelodno pašo, lat. *Althaea officinalis* **S:** nestrok. pog. sléz

ang.: marsh-mellow

nem.: Echter Eibisch m., Heilwurz f.

navadni šipek -ega -pka m grmičasta rastlina z dolgimi trnatimi vejami in svetlorožnatimi ali belimi posamičnimi cvetovi ali cvetovi v manjših skupinah, ki nudi čebelam dobro medicinsko in pelodno pašo, lat. *Rosa canina* **S:** nestrok. pog. šipek

ang.: dogrose

nem.: Hecken-Rose f., Hundrose f.

navadni volóvski jézik -ega -ega -íka m zelnata rastlina z močnim pokončnim dlakavim stblom in trobentastimi, modrikastordečimi, pozneje modrovijoličastimi cvetovi, ki nudi čebelam zelo dobro medicinsko in dobro pelodno pašo, lat. *Anchusa officinalis* **S:** nestrok. pog. volóvski jézik

ang.: alkanet

nem.: Gewöhnliche Ochsenzunge f.

negováika -e ž nav. mn., nestrok. → čebéla krmílka
Neiserjev pánj -ega -a in neiserjev pánj -ega -a [nájzer-] m nekđaj v Prekmurju razširjen lesen ali iz slame pleten panj z visečimi sati na toplo stavbo, ki je navadno z več enakimi nameščen v skupnem obodu, imenovan po konstruktorju Györgyju Neiserju

ang.: Neiser beehive

nem.: Neiser-Beute f.

néktar -ja m sladek sok, ki se izloča v cvetnih in izvencvetnih medovnikih medovitih rastlin **S:** medicína

ang.: nectar

nem.: Nektar m.

néktárij -a m → medóvnik

néktarna čebélja páša -e -e -e ž → medicínska čebélja páša

néktarni méđ -ega medú in -ega méđa m → cvetlíčni méđ

néktarno-pelódna čebélja páša -e -e -e ž páša, na kateri čebele nabirajo medicíno in cvetni prah

ang.: nectar-pollen pasture

nem.: Nektar- und Pollentracht f.

némška čebéla -e -e ž → tèmna čebéla

némška črna čebéla -e -e -e ž → tèmna čebéla

némška tèmna čebéla -e -e -e ž → tèmna čebéla

nèobhójena mática -e -e ž → nèoprašèna mática, nèsprášèna mática

nèoplemenjèna mática -e -e ž → nèoprašèna mática, nèsprášèna mática

nèoplojèna mática -e -e ž nestrok. → nèoprašèna mática, nèsprášèna mática

nèoplojèno jájčece -ega -a s čebelje jajčece, ki ni oplojeno s semenom trota in se iz njega v stopenjskem razvoju od trotovske ličinke in trotovske bube razvije trot **S:** trójtje jájčece, trótovsko jájčece

ang.: unfertilized egg

nem.: unbefruchtetes Ei n., unbesamtes Ei n.

nèoprašèna mática -e -e ž matica, ki (še) ni oprášèna, osemenjena **S:** nèsprášèna mática, nèobhójena mática, nèoplemenjèna mática, devíška mática, nestrok. nèoplojèna mática

ang.: unmated queen

nem.: unbegattete Königin f.

nèpokríta cèlica -e -e ž čebelja ali trotovska celica, napolnjena z medom, ali zaležena celica, ki še ni ali ni več pokrita z voščnim pokrovcem **S:** odkríta cèlica, odpíta cèlica **PRIM.:** nèpokríti mátičnik, odkríti mátičnik, pokríta čebélja cèlica, pokríta trótovska cèlica, pokríti mátičnik

ang.: uncapped cell, unsealed cell

nem.: unverdeckelte Zelle f.

nèpokríta trotovína -e -e ž → odkríta trótovska zaléga, nèpokríta trótovska zaléga

nèpokríta trótovska zaléga -e -e -e ž zalega z neoplojenimi jajčeci, trotovske ličinkami v trotovske celicah, na katerih čebele delavke še niso naredile pokrovcev zalege **S:** odkríta trótovska zaléga, odkríta trotovína, nèpokríta trotovína **PRIM.:** pokríta trótovska zaléga

ang.: uncapped drone brood, unsealed drone brood

nem.: unverdeckelte Drohnenbrut f.

nèpokríta zaléga -e -e ž zalega z jajčeci, ličinkami čebel delavk v čebeljih ali trotov v trotovske celicah, na katerih čebele delavke še niso naredile pokrovcev zalege **S:** odkríta zaléga, mláda zaléga **PRIM.:** pokríta zaléga

ang.: uncapped brood, unsealed brood

nem.: unverdeckelte Brut f.

nèpokríti mátičnik -ega -a m matičnik, v katerem se matična ličinka še ni zapredla in ni

- pokrit s pokrovcem **S:** odkriti mátičnik **PRIM.:** nèpokrítá célica, odkrítá célica, pokrítá čebélja célica, pokrítá trótovska célica, pokrítá mátičnik
ang.: uncapped queen cell, unsealed queen cell
nem.: unverdeckelte Königinnenzelle f.
- nèpokrítí méd** -ega medú in -ega méda m navadno še ne zadosti zrel med v satu, ko čebele satne celice še niso pokrile z voščenimi pokrovci
ang.: uncapped honey
nem.: unverdeckelter Honig m.
- nèpopólna metamorfóza** -e -e ž → nèpopólna preobrázba
nèpopólna preobrázba -e -e ž razvoj iz jajčeca v odraslo žival brez stopnje bube pri nekaterih žuželkah **S:** nèpopólna metamorfóza **PRIM.:** popólna preobrázba
ang.: incomplete metamorphosis
nem.: unvollkommene Metamorphose f.
- neposrédno dodájanje mátic** -ega -a -- s → dodájanje mátic na sát
nèprečiščeni méd -ega medú in -ega méda m med neposredno po točenju ali stiskanju, ki ni precejen
ang.: unclarified honey
nem.: nicht abgeschäumter Honig m.
- nèpremično sátje** -ega -a s satje, ki ga čebele zgradijo navadno na strop panja brez čebelarjevega poseganja
ang.: fixed combs
nem.: festeingebautes Wabenwerk n., Stabilbau m.
- nèprozórni sát** -ega -a m → črni sát
nèrazvítost jájčnikov -i -- ž nepopolna, nedokončna razvítost jajčnikov pri čebelah delavkah **S:** zakrnélost jájčnikov
ang.: atrophy of the ovaria
nem.: Verkümmierung der Eierstöcke f.
- nèrojíva čebélja družína** -e -e -e ž družína, ki ni nagnjena k rojenju
ang.: bee colony, disinclined to swarming*
nem.: schwarmträges Bienenvolk n.
- nèrojívost** -i ž podpovprečna nagnjenost družin k rojenju **PRIM.:** rojívost (1, 2)
ang.: disinclination to swarming
nem.: Schwarmtrághheit f.
- nèsprašéna mática** -e -e ž matica, ki (še) ni oprášena, osemenjena **S:** nèoprašéna mática, nèobhójena mática, nèoplemenjéna mática, devíška mática, nestrok. nèoplojéna mática
ang.: unmated queen
nem.: unbegattete Königin f.
- nèzapážena čebélja družína** -e -e -e ž družína, ki z izolacijskimi oblogami navadno znotraj panja ni dodatno zavarovana proti mrazu in prepihu, zlasti v zimskem času
ang.: unwrapped bee colony
nem.: unverpacktes Bienenvolk n., unverschaltetes Bienenvolk n.
- nèzasédeno sátje** -ega -a s satje v panju, na katerem ni čebel
ang.: bee-free combs
nem.: bienenleere Wabe f., unbesetzte Wabe f.
- nèželáta čebéla** -e -e ž nav. mn. v skupnosti živeča čebela brez žela na tropskem območju
ang.: stingless bee
nem.: stachellose Biene f.
- nímfa** -e ž nestrok. → búba (1, 2)
- nízka nakláda** -e -e ž naklada, nižja od najvišje pri določenem tipu nakladnega panja **PRIM.:** visóka nakláda
ang.: shallow hive box
nem.: Flachzarge f.
- nízka pódnica** -e -e ž podnica nakladnega panja z notranjo višino oboda navadno 20 mm
ang.: low bottom board
nem.: flacher Unterboden m., Flachboden m.
- nízki sát** -ega -a m sát, ki je pri določenem tipu panja nižji od najvišje standardne mere **PRIM.:** visóki sát
ang.: shallow comb
nem.: Flachwabe f.
- nízki sátnik** -ega -a m satnik, ki je pri določenem tipu panja nižji od najvišje standardne mere
ang.: shallow frame
nem.: Flachrähmchen n.
- nízkonakládni LR-pánj** -ega -a [elèr] m LR-panj z nakladami, nižjimi od najvišje
ang.: LR-hive consisting of shallow hive boxes*
nem.: LR-Flachzargenbeute f.
- nízkonakládni pánj** -ega -a m nakladni panj z nakladami, nižjimi od najvišje
ang.: beehive consisting of shallow hive boxes*
nem.: Flachzargenbeute f.
- nokóta** -e ž nestrok. pog. → navádna nokóta
- nóriška čebéla** -e -e ž → kránjska čebéla
- Nosánova žléza** -e -e ž → Nasónova žléza
- Nosánov feromón** -ega -a m → feromón Nasónove žléze

noséma -e ž **1.** pražival, ki povzroča čebeljo bolezen nose mavost, lat. *Nosema apis*
ang.: nosema spore
nem.: Nosema Spore f.
2. strok. pog. → nose mavost

nosemák -a m nekaj zdravilo proti nose mavosti
ang.: Nosemac
nem.: Nosemak n.

nosematóza -e ž → nose mavost

nosemávost -i ž zajedavska bolezen v srednjem črevesu odraslih čebel, ki jo povzroča pražival nose ma, lat. *nosemosis apium* **S:** nose móza, nose matóza, strok. pog. noséma (2)
ang.: nosema disease
nem.: Nosematose f., Nosemose f., Nosemosis f.

nosemóza -e ž → nose mavost

nosilka za méd -e --- ž zložljiv, kartonski škaltli podoben pripomoček za prenašanje kozarca medu, navadno kot darila
ang.: gift bag for honey jar
nem.: Geschenktüte für Honigglas f.

notranja méra sátnika -e -e -- ž vsaka od dveh razdalj med obema paroma vzporednih letov sátnika z notranje strani **PRIM.:** zunánja méra sátnika
ang.: inner frame dimension
nem.: Rähmchen-Innenmaß n.

notranja pršica -e -e ž nav. mn. → pršica (2)

notranji pokròv -ega -òva m **1.** pri nakladnem panju lesena, lesonitna plošča z okvirjem, s katero je pokrita vrhnja naklada, in z odprtino za prehajanje čebel ob krmljenju ali za vstavitve begalnice **2.** pri nakladnem panju lesena, lesonitna plošča z okvirjem z zaprto odprtino za ločitev družin, ki sta nameščeni druga vrh druge zlasti zaradi medsebojnega ogrevanja v hladnem obdobju **S:** vmésni pokròv
ang.: inner cover
nem.: Innendeckel m.
3. → mréžasti vlóžek

nožnica -e ž del spolnega organa matice med skupnim jajcevodom in spolno odprtino, v katero ob združitvi trot vbrizgne seme
ang.: vagina
nem.: Scheide f., Vagina f.

nožnični prekát -ega -a m del spolovila matice, v katerem se ob parjenju kopiči trotovsko seme, ki v približno 24 urah preide skozi semensko odvodnico v semensko mošnjico
ang.: --

nem.: --

nožnični zatič -ega -íča m kožnata guba v nožnici matice, ki zapira prehod iz nožnice v nožnično preddverje, ob opraitvi preprečuje iztekanje semenske tekočine in pri zaleganju zadržuje čebelja jajčeca, da se oplodijo, lat. bursa copulatrix **S:** mátičina búrsa

ang.: valvefold

nem.: Scheidenzapfen m.

nožnično preddverje -ega -a s del spolnega organa med nožnico in spolno odprtino pri matici za začasno hrambo trotovskega semena

ang.: vaginal vestibule

nem.: Scheidenvorhof m.

nož za izpodrezovanje nôža -- -- m daljši nož za izrezovanje satja v panjih z nepremičnim satjem

ang.: knife for cutting out combs

nem.: Messer zum Ausschneiden der Waben n.

núbska čebéla -e -e ž → jémenska čebéla

núkleus -a m → plemenílnik

núnka -e ž rastlina s črtalastimi listi, ki zgodaj spomladi požene iz gomolja navadno bele cvetove in nudi čebelam dobro medicínsko in odlično pelodno pašo, lat. *Crocus vernus albiflorus* **PRIM.:** pomladánski žafrán

ang.: spring crocus

nem.: Alpen-Frühlings-Krokus m.

nuptiálni medòvnik -ega -a m → cvétni medòvnik

O

občasna čebélja páša -e -e -e ž páša, ki se ne pojavlja vsako leto **PRIM.:** periódíčna čebélja páša, rédna čebélja páša

ang.: irregularly occurring nectar flow or honeydew flow

nem.: unregelmäßig auftretende Bienentracht f.

obgòltni živčni obròč -ega -ega -a m obroč živčnih vlaken, ki obkroža prebavno cev v glavi čebele

ang.: --

nem.: --

obhódni dél plésa -ega -a -- m del zibajočega plesa, ko se čebela vrača po zaokroženem delu osmice na izhodišče zibanja v njenem središču

- ang.:** return run
nem.: Rücklauf m.
- obhójena mática** -e -e ž → oprasěna mática, sprasěna mática
- obirálka** -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla obirálka
- obírati se** -am nedov., v zvezi s čebele medsebojno odstranjovati tujke, varoje s površine čebeljega telesa **PRIM.:** čistiti se (1), očistiti se (1)
ang.: to groom each other
nem.: sich untereinander putzen v.
- obkóljena mática** -e -e ž matica, zlasti kadar ni pravilno dodana družini, ki jo čebele delavke tako tesno obdajajo, da je ogroženo njeno življenje
ang.: balled queen
nem.: eingeknäuelte Bienenkönigin f.
- obletávati** -am nedov., v zvezi s čebele letati okrog cvetov, virov medicíne, mane, hrane, panjev **PRIM.:** izletávati, vletávati
ang.: to fly around, to work a plant
nem.: anfliegen v., umfliegen v.
- obnávljati sátje** -am -- nedov. → pomlajeváti sátje (1, 2)
- obnóžina** -e in obnožína -e ž grudice, ki jih čebele s prašnikov cvetov semenk v koških zadnjih nog prinašajo v panj, jih delno predelajo in shranjujejo v satne celice za hrano ličink in odraslih osebkov **S:** cvétni práh (2) **PRIM.:** izkopáni cvétni práh, osmúkanec, ostfganec
ang.: pollen pellets, polen load
nem.: Pollenhörschen n.
- obnóžinska čebélja páša** -e -e -e in obnožínska čebélja páša -e -e -e ž páša, na kateri čebele nabirajo zlasti cvetni práh **S:** beljakovínska čebélja páša, pelódna čebélja páša
ang.: pollen pasture
nem.: Pollentracht f.
- obnóžinska grúdice** -e -e in obnožínska grúdice -e -e ž več z izločki čebeljih žlez sprijetih zrn cvetnega prahu, ki jih čebela nabere na prašnikih cvetov in zbere v koških zadnjih nog
ang.: pollen pellet
nem.: Pollenhörschen n.
- obnóžinski sát** -ega -a in obnožínski sát -ega -a m sat, v katerem je zlasti cvetni práh
ang.: pollen comb
nem.: Pollenwabe f.
- obrádek** -dka m neparni srednji del spodnje ustne pri čebeljem rilčku, lat. praementum
ang.: prementum
nem.: Präementum n.
- obróček** -čka m del hitinskega oklepa čebeljega oprsja in zadka **GL:** četrti oprsni obróček, drúgi oprsni obróček, hitinski obróček, oprsni obróček, prvi oprsni obróček, prvi zádkov obróček, sédmi zádkov obróček, tretji oprsni obróček, zád-kov obróček
ang.: Segment
nem.: segment n.
- obftec** -tca m drugi člen čebelje noge, ki povezuje kolček z daljšim, vitkejšim stegnom, lat. trochanter
ang.: trochanter
nem.: Schenkelring m., Trochanter m.
- obsedéli rój** -ega rója m → usédeni rój
- obústni aparát** -ega -a m → ústni aparát
- óčetna kislína** -e -e ž brezbarvna organska kislina ostrega vonja, ki nastaja pri oksidaciji fermentiranih sadnih sokov, za razkuževanje satja, razredčena na dlaneh pa za odganjanje čebel **S:** etanójska kislína
ang.: ethanoic acid
nem.: Ethansäure f.
- očetna čebélja družína** -e -e -e ž → trótar (1, 2)
- očístiti se** -im se dov. **1.** v zvezi s čebele medsebojno odstraniti tujke, zlasti varoje, cvetni práh s površine telesa **PRIM.:** čistiti se (1), obírati se
ang.: to groom oneself
nem.: sich putzen v.
2. → otrébiti se
- obdíra čebél** -e -- ž izbor najboljših družin glede na rasno čistost, donos medu, rojivost, mirnost, nadpovprečno živalnost za nadaljnje razmnoževanje **S:** selékcija čebél
ang.: selection
nem.: Kórunge f.
- odbrána čebélja družína** -e -e -e ž družina z majhno rojivostjo, nadpovprečno nabiralno vnemo, mirnostjo, izrazitim čistilnim nagonom, brez rumenih zadkovih obročkov, iz katere se vzame vzrejno gradivo **S:** mátičar, mátična družína, plemenják
ang.: selected bee colony
nem.: gekórtés Zuchtvolk n., selektioniertes Zuchtvolk n.
- odbráni čebélji ród** -ega -ega rodú m načrtno izbrana vzrejna veja določenega krajevnega različka čebel z najboljšimi biološkimi in gospodarskimi lastnostmi
ang.: selected honeybee strain

- nem.:** gekörte Zuchtlinie f.
- odbráni mátičnik** -ega -a m mátičnik pravilne velikosti in oblike, ki ga čebelar izbere glede na ugotovljene ugodne biološke in gospodarske lastnosti matice
- ang.:** selected queen cell
- nem.:** gekörte Königinnenzelle f., gekörte Weiselzelle f.
- odéti čebéle** odénem -- dov. dodatno zavarovati družino v panju, zunanost panjev proti mrazu, prepihu zlasti v zimskem času
- ang.:** to wrap bees
- nem.:** Bienen mit Kälteschutz verpacken v.
- odkrita célica** -e -e ž čebelja ali trotovska celica, napolnjena z medom, ali zaležena celica, ki še ni ali ni več pokrita z voščenim pokrovcem **S:** nêpokrita célica, odpíta célica **PRIM.:** nêpokriti mátičnik, odkriti mátičnik, pokrita čebélja célica, pokrita trótovska célica, pokriti mátičnik
- ang.:** uncapped cell
- nem.:** unverdeckelte Zelle f.
- odkrita trotovína** -e -e ž → odkrita trótovska zaléga, nêpokrita trótovska zaléga
- odkrita trótovska zaléga** -e -e ž zalega z neoplojenimi jajčeci, trotovskimi ličinkami v trotovskih celicah, na katerih čebele delavke še niso naredile pokrovcev zalege **S:** nêpokrita trótovska zaléga, odkrita trotovína, nêpokrita trotovína **PRIM.:** pokrita trótovska zaléga
- ang.:** uncapped drone brood, unsealed drone brood
- nem.:** unverdeckelte Drohnenbrut f.
- odkrita zaléga** -e -e ž zalega z jajčeci, ličinkami čebel delavk v čebeljih ali troto v trotovskih celicah, na katerih čebele delavke še niso naredile pokrovcev zalege **S:** mláda zaléga, nêpokrita zaléga **PRIM.:** pokrita zaléga
- ang.:** uncapped brood
- nem.:** unverdeckelte Brut f.
- odkriti čebélji róp** -ega -ega -a m rop z veliko mrtvicami, med katerim čebele hitro izletavajo in vletavajo v panj, se med seboj spopadajo, pikajo
- ang.:** open robbery
- nem.:** offene Räuberei f.
- odkriti mátičnik** -ega -a m mátičnik, v katerem se mátična ličinka še ni zapredla in na njem čebele delavke še niso naredile pokrovca **S:** nêpokriti mátičnik **PRIM.:** nêpokrita célica, odkrita célica, pokrita čebélja célica, pokrita trótovska célica, pokriti mátičnik
- ang.:** uncapped queen cell, unsealed queen cell
- nem.:** unverdeckelte Königinnenzelle f., unverdeckelte Weiselzelle f.
- odkriti sát** -ega -a m sat z medom, s katerega so odstranjeni voščeni pokrovci
- ang.:** uncapped comb
- nem.:** entdeckelte Wabe f.
- odkrívati sátje** -am -- nedov. z vilicami, nožem, strojno odstranjevati voščene pokrovce z medenega satja
- ang.:** to uncap combs
- nem.:** Waben entdecken v.
- odlagálni zabój** -ega -ôja m lesen ali plastičen zaboj z ročaji in pokrovom za odlaganje medenih satov pri ometanju in prenašanju
- ang.:** storage container
- nem.:** Abstellbehälter m.
- odlikovánje Antóna Jánše** -a -- -- s čebelarско priznanje prve, druge in tretje stopnje, ki ga podeljujejo osrednja slovenska čebelarska organizacija ali čebelarska društva svojim članom za pomembne dosežke na področju čebelarstva **S:** Jánševo odlikovánje
- ang.:** Janša Medal
- nem.:** Janša-Medaille f.
- odmrla čebélja družína** -e -e ž družína, ki zaradi osirotelosti, lakote, trotavosti, bolezni, zastrupitve propade **S:** pádla čebélja družína
- ang.:** perished bee colony
- nem.:** abgestorbenes Bienenvolk n.
- odmrla zaléga** -e -e ž zalega, ki zaradi neugodnih razmer za razvoj propade
- ang.:** addled brood, dead brood
- nem.:** abgestorbene Brut f., taube Brut f.
- odpádlá varója** -e -e ž nav. mn. varoja, ki ni več v stiku s čebelami in pade navadno na testni vložek, podnico panja
- ang.:** varroa fall
- nem.:** Varroa-Fall m.
- odpíta célica** -e -e ž → nêpokrita célica, odkrita célica
- odtóčeni méd** -ega medú in -ega méda m → méd samotók
- odtóčna pípa** -e -e ž pipa, pritrjena na spodnji del posode za med ali točila, za odtakanje medu
- ang.:** honey tap
- nem.:** Abblabahn m.
- oglávní štít** -ega -a m sprednja stran čebelje predustne votline, lat. clypeus
- ang.:** clypeus
- nem.:** Clypeus m.
- ogljíkov hidrát** -ega -a m nav. mn. brezbarvna

- organska spojina ogljika z vodikom in kisikom, pomembna sestavina medu
ang.: carbohydrate
nem.: Kohlenhydrat n.
- ognjéni trń** -ega -a m nestrok. pog. → navádni ognjéni trń
- ogrebálnik** -a m navadno lesena priprava, v katero se začasno ogrebe roj **S:** ogrébnik **PRIM.:** ogrebálo
ang.: swarm catching box
nem.: Schwarmfangkasten m.
- ogrebálo** -a s čebelarški pripomoček, na primer omelce, gosje pero, za ogrebanje čebeljih rojev **PRIM.:** ogrebálnik
ang.: swarm catching tool
nem.: Schwarmfanghilfe m.
- ogrébati rój** -am -- nedov. spravljati roj s prostora, kamor se je umestil ob rojenju, navadno v ogrebálniku
ang.: to catch a swarm, to hive a swarm, to take a swarm
nem.: Schwarm einfangen v., Schwarm fangen v.
- ogrebéni rój** -ega rója m roj, premeščen navadno v ogrebálniku s prostora, na katerem se je umestil ob rojenju **S:** zastar. ogrénjeni rój
ang.: hived swarm
nem.: eingefangener Schwarm m.
- ogrébnik** -a m → ogrebálnik
- ogrébsti rój** ogrébem -- dov. spraviti roj s prostora, kamor se je umestil ob rojenju, navadno v ogrebálniku **S:** zastar. ogréniti rój
ang.: to catch a swarm, to hive a swarm, to take a swarm
nem.: Schwarm einfangen v., Schwarm fangen v.
- ogreníti rój** ogrénem -- dov., zastar. → ogrébsti rój
- ogrénnjeni rój** -ega rója m zastar. → ogrebéni rój
- ógrščica** -e ž nestrok. pog. → navádna ógrščica
- okamenéla zaléga** -e -e ž gl. okamnéla zaléga
- okamnéla zaléga** -e -e in okamenéla zaléga -e -e ž **1.** nalezljiva bolezen ličink in bub, ki jo najpogosteje povzroča plesen *Aspergillus flavus*, lat. aspergillosis apis **S:** kamnita zaléga, okamnélost zaléga, aspergilóza **2.** zaradi delovanja plesni *Aspergillus flavus* odmrla in otrdelá zaléga
ang.: stone brood
nem.: Steinbrut f.
- okamnélost zaléga** -i -- ž → okamnéla zaléga (1)
- ókence** -a s **1.** strok. pog. → plodiščno ókence **2.** strok. pog. → mediščno ókence
- ókenski pitálnik** -ega -a m pitálnik, vložen v plodiščno ali mediščno ókence
ang.: hive screen feeder
nem.: Beutenfenster-Futterspender m.
- okróglo žrélo** -ega -a s žrelo v steni navadno nakladnega panja
ang.: round entrance
nem.: rundes Flugloch n., rundes Seitenflugloch n.
- oksálna kislína** -e -e ž brezbarvna, kristalna organska kislina, ki se kot raztopina uporablja za sonaravno zatiranje varoze, v vezani obliki v rabarbari, zajčji deteljici, v sledeh v medu
ang.: oxalic acid
nem.: Oxalsäure f.
- okvír** -ja m nestrok. → sátnik
- okvír LR** -ja -- m ↔ LR-okvír
- óligosaharíd** -a m nav. mn. težje prebavljiv ogljikov hidrat iz 3 do 9 molekul monosaharida, v medu v zelo majhnih količinah
ang.: oligosaccharide
nem.: Oligosaccharid n.
- óljna ógrščica** -e -e ž → navádna ógrščica
- óljna répica** -e -e ž kulturna rastlina z rumenimi cvetovi v češuljastih socvetjih, ki se goji zaradi oljnatega semena in nudi čebelam odlično medičinsko in dobro pelodno pašo, lat. *Brassica rapa* **S:** nestrok. pog. répica
ang.: wild turnip
nem.: Rábe m., Rüben-Kohl m., Rübsem m.
- omélce** -a s čebelarsko orodje, na daljšem držalu iz konjske žime ali umetnih snovi za ometanje čebel s satov, iz panjev, z drugih površin **PRIM.:** gósjé peró
ang.: bee brush
nem.: Bienenbesen m.
- ometálnik** -a m električna naprava za ometanje čebel s satov
ang.: bee blower
nem.: Bienen-Abkehrvorrichtung f.
- ométanje čebél** -a -- s odstranjevanje čebel s satov z omelcem, gosjimi peresi, ometálnikom
ang.: brushing bees off comb, shaking bees off comb
nem.: Abfegen der Bienen n.
- ométati** -am nedov. odstranjevati čebele s satov, iz panjev, z drugih površin z omelcem, gosjimi peresi, ometálnikom
ang.: to brush, to shake bees from comb
nem.: abfegen v., abkehren v.



Ometalnik

ometê nec -nca m umetno narejena družina iz suhih čebel, navadno ometenih iz več panjev, z dodano, že oprášeno matico **S:** narejê nec brez zalêge, umêtni røj **GL:** brezmatični ometê nec **PRIM.:** narejê nec, pakêtnê çebêlé, sùhe çebêlé, umêtna çebêlja družina

ang.: shaken swarm, shook swarm

nem.: Fegling m., Kehrschwarm m.

ometêne çebêlé -ih çebêl ž mn. çebele, ki jih çebelar omete iz enega ali več panjev

ang.: brushed bees, shaken bees

nem.: abgefegte Bienen f. pl.

ometêni sât -ega -a m sat, s katerega so odstranjene çebele, zlasti z ometanjem

ang.: brushed comb

nem.: abgefegte Wabe f.

opalitna plôščica -e -e ž → bârvna plôščica

opazovâlec gôzdnega medênja -lca -- -- m kdor načrtno spremlja pojavljanje in potek gozdnega medenja in o tem obvešča çebelarje

ang.: honeydew flow observer

nem.: Waldtrachtbeobachter m.

opazovâlni pânj -ega -a m z obeh strani zastekljen panj, navadno z dvema satoma, ki sta nameščena drug nad drugim, in premakljivima zunanjima polknoma za načrtno ljubiteljsko spremljanje razvoja družine

ang.: observation beehive

nem.: Beobachtungsbeute f., Schaubeute f., Schau-Bienenstock m., Schaukasten m.

oplemenitev mâtice -tve -- ž → oprášteev (2)

oplemeniti se -im se dov. → opráštiti se (2), spráštiti se (1)

oplemenjêna mâtica -e -e ž → oprášêna mâtica, sprášêna mâtica

oplodítveni izlêt -ega -êta m nestrok. → parítveni izlêt

oplojêna mâtica -e -e ž nestrok. → oprášêna mâtica, sprášêna mâtica

oplojêno çebêlje jâjçeece -ega -ega -a s çebelje jâjçeece, ki je oplojeno s semenom trota in iz katerega se v stopenjskem razvoju od liçinke in bube razvije çebela delavka ali matica

ang.: fertilized egg

nem.: befruchtetes Ei n., besamtes Ei n.

oprašêna mâtica -e -e ž matica po oprástitvi ali umetni osemenitvi **S:** sprášêna mâtica, obhójena mâtica, oplemenjêna mâtica, nestrok. oplojêna mâtica

ang.: mated queen

nem.: begattete Königin f.

opraševâlec -lca m žuželka, tudi çebela, ki zaradi nabiranja mediçine seda na cvetove žužkocvetnih rastlin in prenaša cvetni prah s prašnikov cveta na brazdo pestiça navadno drugega cveta iste rastlinske vrste **S:** opráševâlka

ang.: pollenizer, pollinator, pollinizer

nem.: Blütenbestäuber m.

opraševâlka -e ž žuželka, tudi çebela, ki zaradi nabiranja mediçine seda na cvetove žužkocvetnih rastlin in prenaša cvetni prah s prašnikov cveta na brazdo pestiça navadno drugega cveta iste rastlinske vrste **S:** opráševâlec

ang.: pollenizer, pollinator, pollinizer

nem.: Blütenbestäuber m.

opraševâlna postâja -e -e ž çebelnjak, stojišçe z družinami, načrtno nameščenimi za opráševanje žužkocvetnih rastlin na določenem obmoçju

ang.: pollination station

nem.: Bestäubungsstation f.

opraševânje -a s **1.** prenašanje cvetnega prahu s pomoçjo vetra ali žuželk s prašnikov na brazdo pestiça navadno drugega cveta iste rastlinske vrste **2.** sprejemanje cvetnega prahu na brazdi pestiça s prašnikov navadno drugega cveta iste rastlinske vrste

ang.: pollination

nem.: Bestäubung f.

3. spolno združevanje matice in trotov med paritvenim izletom, pri çemer ti vnesejo seme

- v njeno nožnico in jajcevode **S**: práha, prašenje (2), praštef (2)
ang.: mating
nem.: Begattung f., Paarung f.
- opraševáti** -újem nedov., nav. 3. os. **1.** s pomočjo vetra ali žuželk prenašati cvetni prah s prašnikov na brazdo pestiča navadno drugega cveta iste rastlinske vrste
ang.: to pollenize, to pollinate, to pollinize
nem.: bestäuben v.
2. v zvezi s troti med paritvenim izletom vnašati seme v nožnico in jajcevode matice **PRIM.:** oprášiti (2)
ang.: to inseminate
nem.: besamen v.
- opraševáti se** -újem se nedov., nav. 3. os. **1.** v zvezi s cvetnice sprejemati cvetni prah na brazdi pestiča s prašnikov navadno drugega cveta iste rastlinske vrste
ang.: to become pollinated
nem.: bestäubt werden v.
2. v zvezi z matica spolno se združevati med paritvenim izletom, pri čemer troti vnesejo seme v nožnico in jajcevode matice **S**: prašiti se (2), plemeniti se **PRIM.:** sprášiti se (1)
ang.: to mate
nem.: sich begatten v., sich paaren v.
- oprašítev** -tve ž **1.** prenos cvetega prahu s pomočjo vetra ali žuželk s prašnikov na brazdo pestiča navadno drugega cveta iste rastlinske vrste
ang.: pollination
nem.: Bestäubung f.
2. vnos trotovega semena v nožnico in jajcevode matice med paritvenim izletom **S**: oplemenítev málice, parítev (1), párjenje (1) **PRIM.:** sprašénost
ang.: insemination
nem.: Besamung f.
- oprašíti** -ím dov., nav. 3. os. **1.** s pomočjo vetra ali žuželk prenesti cvetni prah s prašnikov na brazdo pestiča navadno drugega cveta iste rastlinske vrste
ang.: to pollinate
nem.: bestäuben v.
2. v zvezi s troti med paritvenim izletom vnesti seme v nožnico in jajcevode matice **S**: osemeníti (2) **PRIM.:** opráševáti (2), oprášiti se (2), sprášiti se (1)
ang.: to inseminate
nem.: begatten v., inseminieren v.
- oprašíti se** -ím se dov., nav. 3. os. **1.** v zvezi s cvetnice sprejeti cvetni prah na brazdi pestiča s prašnikov navadno drugega cveta iste rastlinske vrste
ang.: to become pollinated
nem.: bestäubt werden v.
2. v zvezi z matica spolno se združiti med paritvenim izletom, pri čemer troti vnesejo seme v nožnico in jajcevode matice **S**: sprášiti se (1), oplemeníti se **PRIM.:** oprášiti (2)
ang.: to become mated
nem.: begattet werden v.
- oprávljanje od zádaj** -a -- -- s poseganje v skladovnični panj, ki se odpira z zadnje strani, da se uredi čebelje gnezdo, odvzemajo in dodajajo sati **S**: uprávljanje od zádaj
ang.: hive managing from behind
nem.: Hinterbehandlung f.
- oprávljanje od zgôraj** -a -- -- s poseganje v nakladni panj, ki se odpira z zgornje strani, da se uredi čebelje gnezdo, odvzemajo in dodajajo sati **S**: uprávljanje od zgôraj
ang.: hive managing from the top
nem.: Oberbehandlung f.
- oprijemálna blazínica** -e -e ž neparni organ v obliki lepljive opne med krepeljčema na stopalu čebelje noge za oprijemanje na zelo gladkih površinah in za premikanje po njih, lat. pulvillus **S**: blazínica stopála, prisèsni mešiček
ang.: arolium
nem.: Haftläppchen n., Arolium n.
- oprsje** -a s del telesa med glavo in zadkom žuželk, tudi čebel, lat. thorax **PRIM.:** četrti oprsni obróček, drugi oprsni obróček, prvi oprsni obróček, tretji oprsni obróček, predprsjje, sredoprsje, zaprsje, priprsje
ang.: thorax
nem.: Brust f., Thorax m.
- oprsni obróček** -ega -čka m vsak od več delov hitinastega oklepa čebeljega oprsja, spojenih med seboj **S**: prsni obróček **GL:** četrti oprsni obróček, drugi oprsni obróček, prvi oprsni obróček, tretji oprsni obróček **PRIM.:** zádakov obróček
ang.: thoracic segment
nem.: Brustsegment n.
- oprsni oklèp** -ega -épa m trdno hitinsko ogrodje oprsja žuželk, tudi čebel
ang.: breast plate
nem.: Brustpanzer m.
- oprsni okròv** -ega -ôva m spodnji del posameznega obročka čebeljega oprsja
ang.: sternum, ventral plate

nem.: Bauchschuppe f., Sternit m.

oránževец -vca m **1.** → pomaránčevец (1) **2.** strok. pog. → pomaránčni méd

oránžni méd -ega medú in -ega méda m → pomaránčni méd

óreh -éha m nestrok. pog. → navadni óreh

organoléptična lastnosť medú -e -i -- in organoléptična lastnosť méda -e -i -- ž vsaka od lastnosti medu, ki se zazna s čutili, na primer vonj, okus, barva

ang.: organoleptic property of honey

nem.: organoleptisches Merkmal des Honigs n.

organoléptična océna medú -e -e -- in organoléptična océna méda -e -e -- ž ocena načrtnega vrednotenja kakovosti vzorcev medu, zlasti njegove konsistence, barve, vonja, okusa določene vrste **S:** senzórična océna medú

ang.: organoleptic appraisal of honey

nem.: organoleptische Bewertung des Honigs f.

orgánska kislína -e -e ž v vodi lahko topna spojina kislega okusa, ki vsebuje značilno karboksilno skupino (–COOH), na primer mravljinčna kislina, oksalna kislina, mlečna kislina

ang.: organic acid

nem.: organische Säure f.

orgán za slúh -a -- -- m organ na drugem členu tipalnice, s katerim čebele zaznavajo zvočne dražljaje

ang.: auditory sense organ, tympanal organ

nem.: Tympanalorgan n.

orgán za típ -a -- -- m organ na tipalnicah čebel, s katerim zaznavajo okolje

ang.: organ of touch

nem.: Tastorgan n.

orgán za vóh -a -- -- m organ za zaznavanje hlapnih snovi, pri čebelah tipalnice s čutnicami

ang.: odor sensing organ, scent perception organ

nem.: Geruchsorgan n., Riechorgan n.

orientacijski izlèt -ega -éta m **1.** izlet mladih čebel iz panja, da spoznajo bližnjo okolico čebelnjaka, stojišča **S:** orientacijski polèt (1)

ang.: play flight

nem.: Orientierungsflug m.

2. prvi izlet mlade matice iz panja, da spozna bližnjo okolico čebelnjaka, stojišča **S:** orientacijski polèt (2) **3.** izlet čebel iz preseljenega panja, da spoznajo njegovo novo okolico **S:** orientacijski polèt (3)

ang.: orientation flight

nem.: Orientierungsflug m.

orientacijski polèt -ega -éta m **1.** izlet mladih čebel iz panja, da spoznajo bližnjo okolico čebelnjaka, stojišča **S:** orientacijski izlèt (1)

ang.: play flight

nem.: Orientierungsflug m.

2. prvi izlet mlade matice iz panja, da spozna bližnjo okolico čebelnjaka, stojišča **S:** orientacijski izlèt (2) **3.** izlet čebel iz preseljenega panja, da spoznajo njegovo novo okolico **S:** orientacijski izlèt (3)

ang.: orientation flight

nem.: Orientierungsflug m.

orjáška čebéla -e -e ž nav. mn. prava čebela vrste *Apis dorsata*, razširjena v jugovzhodni Aziji **S:** vèlečebéla, čebéla velikánka

ang.: giant honey bee

nem.: Riesenhonigbiene f.

ósa -e ž nav. mn. čebeli podobne žuželke s tankim rumenkastim telesom, ki zlasti proti koncu poletja in jeseni vletavajo v čebelnjake, panje in se hranijo z medom, lat. *Vespidae*

ang.: wasp

nem.: Wespe f.

osát -a m nav. mn. zelnote rastline s pokončnimi dlakavimi, v zgornjem delu razvejenimi stebli, z bodičastimi listi in navadno škrlatnordečimi cvetovi v glavičastih socvetjih na koncih stebel in stranskih poganjkov, ki nudijo čebelam zelo dobro medicinsko in skromno pelodno pašo, lat. *Cirsium* spp.

ang.: thistle

nem.: Kratzdistel f.

osemeníti -ím dov. **1.** vnesti samčevo seme v rodila

ang.: to inseminate

nem.: inseminieren v.

2. v zvezi s troti med paritvenim izletom vnesti seme v nožnico in jajcevode matice **S:** oprášiti (2)

ang.: to inseminate

nem.: besamen v., inseminieren v.

3. vnesti trotovsko seme v nožnico in jajcevode matice z votlo iglo v pripravi za osemnjanje **S:** umétno osemniti (2)

ang.: to inseminate artificially

nem.: künstlich besamen v.

osemenjéna mática -e -e ž matica, ki ima v semenski mošnjici trotovsko seme **S:** inseminirana mática

ang.: inseminated queen

nem.: besamte Königin f.

osemenjevanje -a s 1. vnašanje samčevega semena v rodila **S**: inseminacija

ang.: insemination

nem.: Besamung f.

2. vnašanje trotovskega semena v nožnico in jajcevode matice med paritvenim izletom **S**: inseminacija

ang.: insemination

nem.: Besamung f., Insemination f.

3. vnašanje trotovskega semena v nožnico in jajcevode matice z votlo iglo v pripravi za osemenjevanje **S**: umétno osemenjevanje (2), inseminacija

ang.: instrumental insemination

nem.: instrumentelle Besamung f.

osipálnik -a m → sipálnik

osirotéla čebélja družína -e -e -e ž družína, ki je izgubila matico **S**: brezmatična čebélja družína, strok. pog. brezmatičnik

ang.: orphan bee colony, queenless bee colony

nem.: weiselloses Bienenvolk n.

oslabljéna čebélja družína -e -e -e ž družína z zmanjšanim številom čebel, navadno zaradi slabih življenjskih razmer, bolezní, neprimernih čebelarjevih posegov, izgubljenih pašnih čebel **PRIM.:** slabič

ang.: weakened bee colony

nem.: geschwächtes Bienenvolk n.

oslád -áda m nestrok. pog. → bréstovólstni oslád

osmičenje -a s premikanje čebele plesalke, zlasti na satu, v obliki številke osem, ko pobrenčava, potresava z zadkom, občasnó oddaja nabrano hrano in tako drugim čebelam sporoča obilnost vira paše, smer, vrsto vira in da paša ni v neposredni bližini, pri čemer se z oddaljenostjo paše zmanjšuje hitrost ritma plesa, podaljšuje pa se trajanje tresenja **PRIM.:** króžni plés, stresajóči plés, zibajóči plés, zíbanje zádka

ang.: performing waggle dance

nem.: Vorführung des Schwänzeltanzes n.

osmičiti -im nedov., v zvezi s čebela plesalka premikati se, zlasti na satu, v obliki številke osem, ko čebela pobrenčava, potresava z zadkom, občasnó oddaja nabrano hrano in tako drugim čebelam sporoča obilnost vira paše, smer, vrsto vira in da paša ni v neposredni bližini, pri čemer se z oddaljenostjo paše zmanjšuje hitrost ritma plesa, podaljšuje pa se trajanje tresenja

ang.: to perform waggle dance

nem.: Schwänzeltanz vorführen v.

osmukáč -a m → osmukálnik

osmukálec -lca m → osmukálnik

osmukálna plóšča -e -e ž del osmukalnika v obliki manjše kovinske ali plastične plošče z odprtini, pri čemer robovi ob tesnem prehodu čebele skozi osmukajo cvetni prah s koškov na zadnjem paru čebeljih nog **S**: osmukálna šablóna

ang.: pollen screen

nem.: gelochte Platte f.

osmukálna šablóna -e -e ž → osmukálna plóšča

osmukálnik -a m priprava za odstranjevanje cvetnega prahu s čebeljih koškov, nameščena pred žrelom panja, na njegovem dnu ali na podnici **S**: smukálnik, osmukálec, osmukáč **GL**: osmukálnik s túlci

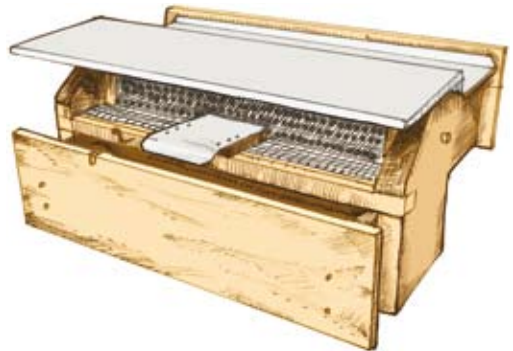
ang.: pollen trap

nem.: Pollenfalle f.

osmukálnik s túlci -a -- -- m osmukalnik z vgrajenimi kratkimi cevkami za lažje izletavanje čebel, troto in njihovo varovanje pred poškodbami

ang.: pollen trap with ergonomic tubes*

nem.: Pollenfalle mit ergonomischen Hülsen* f.



osmúkanec -nca m s pomočjo osmukalne plošče v osmukalniku z zadnjega para čebeljih nog ostrgan cvetni prah **PRIM.:** izkopáni cvétni práh, ostfganec

ang.: trapped fresh pollen

nem.: abgestreifter Frischpollen m.

osmúkati se -am se dov., v zvezi s čebele delavke ob tesnem prehodu skozi odprtine osmukalne plošče odstraniti cvetni prah s koškov na zadnjem paru nog

- ang.:** to remove fresh pollen
nem.: Frischpollen abstreifen v.
- osmukávati** -am nedov. v času obilne pelodne paše pridobivati cvetni prah s pomočjo osmukalnika **S:** žarg. smúkati
ang.: to gather pollen by means of pollen trap
nem.: Frischpollen mittels Pollenfalle gewinnen* v.
- ostrganec** -nca m cvetni prah, z rezilom postrgan s sata skupaj s stenami satnih celic, ki jih čebelar naknadno loči od cvetnega prahu
PRIM.: izkopáni cvétni práh, osmúkanec
ang.: honeycomb-pollen
nem.: Naturpollen aus der Wabe m., Wabepollen m.
- ostróga** -e ž prvi člen stopala na zadnjem paru čebeljih nog
ang.: --
nem.: --
- ostrolístni jávor** -ega -ja m javor s peterokrpi mi listi, na katerih so listni zobci podaljšani v dolge konice, ki nudi čebelam zelo dobro medicinsko in dobro pelodno, občasno pa tudi manino pašo, lat. *Acer platanoides*
ang.: Norway maple
nem.: Spitz-Ahorn m., Spitzblättriger Ahorn m.
- osvetljèni pánj** -ega -a m panj, konstruiran za proučevanje vpliva svetlobe na čebele in za predelavo v satu kristalizirane mane s pomočjo fototaktične metode
ang.: light-exposed beehive
nem.: beleuchtete Beute f.
- otrèbiti se** -im se dov., v zvezi s čebele navadno zunaj panja izločiti neprebavljene delce hrane iz prebavil **S:** iztrèbiti se, očistiti se (2)
ang.: to defecate, to relieve themselves (bees)
nem.: Kotblase entleeren v.
- otrèsti sát** otrésem -- dov. s sunkom rok ob satnik odstraniti čebele s sata
ang.: to shake a comb
nem.: Wabe abstoßen v.
- ovariálna cévka** -e -e ž → jájčna cévka
ovárij -a m → jájčnik (1, 2)
ovarióla -e ž → jájčna cévka
ovidúkt -a m → jajcevod
- ozkolístno cíprje** -ega -a s visoka rastlina z rožnatimi cvetovi, rastoča po gozdnih robovih in posekah, ki nudi čebelam odlično medicinsko in zelo dobro pelodno pašo, lat. *Chamaenerion angustifolium* **S:** nestrok. pog. cíprje
ang.: rosebay willowherb
- nem.:** Schmalblättriges Weidenröschen n., Wald-Weidenröschen n.
- označeválec čebelnjákov** -lca -- m čebelar, navadno predsednik pristojnega čebelarskega društva, ki ga osrednja slovenska čebelarska organizacija pooblasti, da organizira označitev čebelnjakov na njihovem območju
ang.: person in charge of apiary marking
nem.: zur Bienenstand-Bezeichnung verpflichteter Imker* m.
- označeválna cév** -e ceví ž plastična cevasta priprava z redko mrežico na koncu in z mehko obloženim batom za priporo matice ob označevanju
ang.: queen marking tube
nem.: Zeichenrohr n.
- označevální žebljíček** -ega -čka m risalnemu žebličku podoben žebliček v petih barvah zlasti za označevanje letnice rojstva matice, ki se pritrdi na vratca AŽ-panja ali na obod plodiščne naklade
ang.: thumbtack
nem.: Reißnagel m.
- označeválno písálo** -ega -a s flomastru podobno pisalo za nanašanje barvne oznake na hrbtni del oprsja matice
ang.: queen marking pen
nem.: Königinnen-Zeichenstift m.
- označevánje čebelnjákov** -a -- s nameščanje, pritrjevanje identifikacijskih števil na vidno mesto, navadno na sprednjo stran čebelnjaka, izpolnitev vse potrebne dokumentacije in vnos podatkov v register čebelnjakov
ang.: marking of apiaries
nem.: Bezeichnung der Bienenstände f.
- označevánje mátrice** -a -- s nanašanje barve na matico, lepljenje barvnih ploščic s številkami ali brez njih na hrtni del njenega oprsja zaradi ugotavljanja starosti in pripadnosti panju, lažjega iskanja med čebelami
ang.: queen marking
nem.: Königinnen-Zeichnen n.

P

- páidla čebélja družína** -e -e -e ž → odmfla čebélja družína
pájek -jka m nav. mn. živali s štirimi pari dolgih, tankih nog in s predilnimi bradavicami na

zadku, ki izločajo lepljivo snov za pajčevino, v katero se ujamejo čebele, lat. Aranea

ang.: spider

nem.: Spinne f.

pakétné čebéle -ih čebél ž mn. trgovanju namenjene suhe čebele z dodano, že oprášeno matico v posebnem zabojčku z zagotovljenim prezračevanjem in z dodatkom vode in hrane **PRIM.:** ometêneç

ang.: package bees

nem.: Packetbienen f. pl.

palestínska čebéla -e -e ž → sírska čebéla

palinologíja -e ž veja botanike, ki proučuje cvetni prah, spore mahov in praprotnic

ang.: palynology

nem.: Palynologie f.

Palteaujev pánj -ega -a in palteaujev pánj -ega -a [paltó-] m nekđaj panj z nepremičnim satjem in nizkimi nastavki, s katerimi se panjska prostornina poljubno uravnava, imenovana po konstruktorju J. Palteauju

ang.: Palteau beehive

nem.: Palteau-Beute f.

pánj -a in čebélji pánj -ega -a m **1.** lesena, zaboju podobna priprava z odprtino za izletavanje in vletavanje čebel, navadno na njegovi sprednji steni, za bivanje družine in čebelarjenje **S:** zastar. úl **GL:** Albértijev pánj, Ambrózičev pánj, AŽ-pánj, Boczonadijev pánj, BRŽ-pánj, čebelárjenje z več maticami v istem pánju, Dádant-Bláttov pánj, Dádantov pánj, DB-pánj, desétsátni AŽ-pánj, desétsátni pánj, devétsátni AŽ-pánj, devétsátni pánj, dnó pánja, dúnajski pánj, dvanájstsátni AŽ-pánj, dvónakládni pánj, dvótretjínski LR-pánj, Dzierzonov pánj, ekspórtni pánj, enájstsátni AŽ-pánj, Fárrarjev pánj, figurálni pánj, FV-pánj, Gêrstungov pánj, Glavárjev pánj, glínasti váljasti pánj, gorénjski pánj, Grájšev pánj, Grómov AŽ-pánj, Huberjev pánj, Jánšev pánj, Kírarjev pánj, kobariški pánj, kontrólni pánj (1, 2), Kóplanova metóda preméščanja pánjev, Kóplanov pánj, korítasti pánj, kótnik za pánj, Kozínčev pánj, kránjski družbeni pánj, Kuntzschev pánj, kvadrátski nakládni pánj, Langstroth-Rootov pánj, lístovni pánj, LR-pánj, máksi AŽ-pánj, máli Kírarjev pánj, nakláda DB-pánja, nakládni pánj, Neiserjev pánj, nízkonakládni LR-pánj, nízkonakládni pánj, opazoválni pánj, osvettljèni pánj, Palteaujev pánj, pánj AŽ, pánj AŽ-máksi, pánj BRŽ, pánj DB, pánj dvójček, pánj FV, pánj G, pánj LR, pánj na hládno in tóplo stávbo, pánj na hládno stávbo, pánj na tóplo stávbo, pánj z ñepremíčnim sáttjem, paviljónski pánj, Pavlínov pánj, pétsátni pánj, Pínčev pánj, pódnica pá-

nja, polovíčni AŽ-pánj, polóžni pánj, Poréntov pánj, pročélje pánja, Prokópovičev pánj, regálni pánj, rezêrvi pánj, sédemsátni AŽ-pánj, sédemsátni pánj, skládovnica pánjev, skládovnični pánj, skočidólski pánj, slušálo za pánje, srédnji Kírarjev pánj, stránica pánja, stréha pánja, stróp pánja, štírísátni pánj, trítážni pánj (1, 2), trísátni pánj, věčnakládni pánj, Véhovčev pánj, véliki Kírarjev pánj, vélikoprostornínski pánj, vélikoprostornínski skládovnični pánj, Virjéntov pánj, vrátca pánja, Zandrov pánj, zapáženi pánj, zazímljeni pánj, Zdéšarjev pánj, Žníderšičev pánj **PRIM.:** bráda (1), kláda, kòš, kranjíc, pánjeva véha, pánjska enóta, žrélo (1)

ang.: beehive, hive

nem.: Beute f., Bienenbeute f., Bienenstock m.

2. družina v taki pripravi **GL:** brezmatíčni pánj, dvómátíčni pánj, gospodárski pánj

ang.: beehive

nem.: Bienenstock m.

pánj AŽ -a -- [ažé] m ↔ AŽ-pánj

pánj AŽK -a -- [ažeká] m ↔ AŽK-pánj

pánj AŽ-máksi -a -- [ažé] m ↔ máksi AŽ-pánj

pánj BRŽ -a -- [brəžə] m ↔ BRŽ-pánj

pánj DB -a -- [dòbə] m ↔ DB-pánj

pánj dvójček -a -čka m panj, prirejen za dve med seboj ločeni družini

ang.: twin-hive

nem.: Zwillingbeute f.

pánjeva pódnica -e -e ž → pódnica pánja

pánjeva stránica -e -e ž → stránica pánja

pánjeva véha -e -e ž izrez ali izvrtina na stropu pánja, navadno z nepremičnim satjem, s pomočjo katere se panji ali panjski deli med seboj funkcionalno povezujejo v večjo enoto **S:** strok. pog. véha

ang.: bunghole in the inner cover of the hive

nem.: Deckelspundloch* (am Krainer Bauernstock) n.

pánj FV -a -- [fəvə] m ↔ FV-pánj

pánj G -a -- [gé] m ↔ G-pánj

panjíc -íča m nekđaj majhen panj za rezervne družinice **S:** čmfj (2)

ang.: small beehive

nem.: kleiner Bienenkasten m.

pánj LR -a -- [elèr] m ↔ LR-pánj

pánj na hládno in tóplo stávbo -a -- -- -- -- -- m panj, v katerem je del satov postavljenih vzdolžno v smeri izletavanja čebel in del prečno na smer izletavanja čebel

ang.: beehive with frames set in cold way and in warm way

nem.: Kaltbau-Warmbaubeute f.

pánj na hládno stávbo -a -- -- -- m panj s sati, postavljenimi vzdolžno v smeri izletavanja čebel **PRIM.:** pánj na tóplo stávbo

ang.: beehive with frames set in cold way

nem.: Bienenbeute mit Wabenstellung längs zum Flugloch f., Kaltbaubeute f.

pánj na tóplo stávbo -a -- -- -- m panj s sati, postavljenimi prečno na smer izletavanja čebel **PRIM.:** pánj na hládno stávbo

ang.: beehive with frames set in warm way

nem.: Bienenbeute mit Wabenstellung quer zum Flugloch f., Warmbaubeute f.

pánjska bráda -e -e ž → bráda (1)

pánjska čebéla -e -e ž nav. mn. čebela v obdobju od izleženja do izletavanja na pašo **S:** híšna čebéla

ang.: hive bee, house bee

nem.: Stockbiene f.

pánjska enôta -e -e ž iz več oddelkov sestavljen panj **GL:** premična pánjska enôta **PRIM.:** pánj

ang.: beehive unit

nem.: Beuteneinheit f.

pánjska etáža -e -e ž vsaka od enako ali različno visokih enot panja, nameščenih druga nad drugo, ki so lahko ločene z matično rešetko **S:** strok. pog. etáža

ang.: hive body, hive box

nem.: Aufsatz m., Beutenetage* f.

pánjska končnica -e -e ž **1.** sprednji ali zadnji, navadno snemljivi leseni del panja zlasti pri kranjičih **S:** strok. pog. končnica **GL:** poslíkana pánjska končnica, poslíkava pánjskih končnic, sprédnja pánjska končnica, zádnya pánjska konč-

nica **PRIM.:** stranica pánja, dnò pánja, pódnica pánja, stréha pánja, stròp pánja

ang.: beehive frontboard, beehive panel

nem.: Bienenstockstirn Brett n.

2. → poslíkana pánjska končnica (1, 2)

pánjska pódnica -e -e ž → pódnica pánja

pánjska téhtnica -e -e ž → čebelárska téhtnica

pánjska úlica -e -e ž prostor med dvema satoma ali med satom in notranjo steno panja **S:** strok. pog. úlica

ang.: bee way

nem.: Wabengasse f.

pánjski hròšč -ega hròšča m strok. pog. → máli pánjski hròšč

pánjski líst -ega -a m kos papirja z zapiski o stanju posamezne družine, zlasti o maticah, hrani, rojenju, navadno pritrjen na panj

ang.: hive inspection sheet

nem.: Stockkarte f.

pánjski nôž -ega nôža m → čebelársko dléto

pánjski sistém -ega -a m **1.** celota opreme, zlasti panjev, orodij za čebelarjenje z določeno vrsto panja **GL:** Jánšev pánjski sistém, Langstrothov pánjski sistém, lístovni pánjski sistém, nakládni pánjski sistém, pánjski sistém **AŽ 2.** čebelarjenje z določeno vrsto panja

ang.: beehive system

nem.: Beutensystem n.

pánjski sistém AŽ -ega -a -- [ažé] m panjski sistem za čebelarjenje z AŽ-panji

ang.: AŽ-hive system

nem.: AŽ-Beute-System n.

pánjsko čebelarjenje -ega -a s čebelarjenje z vzrejo čebel v izdelanih panjih

ang.: keeping bees in beehives



Poslíkana pánjska končnica

nem.: Imkern in Beuten n.

pánjsko dléto -ega -a s → čebelársko dléto

pánjsko dnò -ega -à s → dnò pánja

pánjsko žrèlo -ega -a s → žrèlo (1)

pánj z nèpremičnim sátjem -a -- -- m nek-daj panj, na primer kranjič, v katerem čebele zgradijo satje, navadno na strop, brez čebelarjevega poseganja

ang.: fixed combs hive

nem.: Beute mit unbeweglichen Waben f.

panónska kránjska čebéla -e -e -e ž krajevni različek kranjske čebele, prilagojen razmeram v panonskih predelih

ang.: Pannonian Carniolan honey bee

nem.: Pannonische Krainerbiene f., Pannonische Carnica-Biene f.

panónski típ čebelnjáka -ega -a -- m čebelnjak z nesimetrično dvokapno streho, prvotno s stebri iz akacijevega lesa vkopan v zemljo, s stenami, pletenimi iz šibja, krit s slamo, s panji v dveh, tudi treh vrstah, značilen za panonsko območje Slovenije

ang.: pannonian-type apiary

nem.: pannonisches Bienenhaus n.

panóza -e ž trisaharid iz treh molekul glukoze, ki so med seboj različno povezane, v majhnih količinah tudi v medu

ang.: panose

nem.: Panose f.

paralíza čebél -e -- ž strok. pog. → čebélja paralíza

parazít -a m → zajedávec

parazítška bolézen -e -zni ž → zajedávška bolézen

parítev -tve ž **1.** → oprášítev (2) **2.** spolna združitev dveh živalskih osebkov različnega spola **S:** párenje (2)

ang.: copulation, mating

nem.: Begattung f., Paarung f.

parítveni izlèt -ega -éta m izlet matice, med katerim troti ob spolni združitvi z njo vnesejo seme v njeno nožnico in jajcevode **S:** izlèt na práho, parítveni polèt, plemenílno polèt, svátbeni polèt, svátovski polèt, ženitovánjski polèt, nestrok. oplodítveni izlèt, **PRIM.:** práha

ang.: mating flight, nuptial flight

nem.: Begattungsflug m., Hochzeitsflug m., Jungfernflug m.

parítveni polèt -ega -éta m → parítveni izlèt

párjenje -a s **1.** → oprášítev (2) **2.** spolna združitev dveh živalskih osebkov različnega spola **S:** parítev (2)

ang.: copulation, mating

nem.: Begattung f., Paarung f.

párni topílnik -ega -a m priprava za izločanje čebeljega voska iz satja s pomočjo segrete pare

ang.: steam wax melter

nem.: Dampfschmelzer m.

párni uparjálnik za voščíne -ega -a -- -- m priprava z električnim ali plinskim grelcem za nastajanje pare med taljenjem voščin

ang.: evaporator for comb-wax

nem.: Verdampfer für Wabenwachs m.

pártenogenéza -e ž → devíška ródnost

pásanka -e ž strok. pog. čebela z enim ali več rumenkastimi zadkovimi obročki

ang.: honeybee with one or more yellowish abdomen bands*

nem.: Honigbiene mit einem oder mehreren gelblichen Hinterleibsringen* f.

pásišče -a s območje v naravi z razmerami, ugodnimi za pašo **GL:** gózdno pasišče, zmogljívnost pasišč

ang.: forage area

nem.: Trachtgebiet n.

páša -e ž ↔ čebélja páša (1, 2, 3)

pašarína -e ž plačilo za namestitev panjev na pasišču

ang.: forage fee

nem.: Weidegebühr f.

pášna čebéla -e -e ž nav. mn. čebela, ki prinaša v panj medičino, mano, cvetni prah, rastlinske smole, vodo, oprášuje večíno žužkocvetnih rastlin **S:** čebéla letálka, čebéla nabirálka, strok. pog. letálka, strok. pog. nabirálka, izlétna čebéla, délavka nabirálka

ang.: forager, forager bee, foraging bee

nem.: Flugbiene f., Sammelbiene f., Trachtbiene f.

pášna plesálka -e -e ž nav. mn. → čebéla plesálka

pášna sezóna -e -e ž obdobje, ko je v naravi paša **S:** pášno obdóbjje, čebélja páša (3) **PRIM.:** brezpášno obdóbjje

ang.: foraging season

nem.: Trachtsaison f.

pášna vnéma -e -e ž → nabirálna vnéma

pášni čebelnják -ega -a m čebelnjak za naselitev z družinami samo v času določene paše

ang.: migratory apiary, temporary apiary

nem.: Wanderbienenstand m.

pášni izlèt -ega -éta m izletavanje čebel delavk na pašo **S:** pášni polèt

- ang.:** forage flight
nem.: Sammelausflug m.
- pášni katáster** -ega -tra m → katáster čebélje páše
- pášni nagòn** -ega -òna m → nabirálni nagòn
- pášni okóliš** -ega -a m območje v naravi, na katerem so medovite rastline tako razširjene, da je postavitev čebelnjaka, stojišča gospodarsko donosna
ang.: foraging area
nem.: Trachtgebiet n.
- pášni polèt** -ega -éta m → pášni izlèt
- pášno obdóbje** -ega -a s obdobje, ko je v naravi paša **S:** pášna sezóna, čebélja páša (3) **PRIM.:** brezpášno obdóbje
ang.: honey flow period
nem.: Trachtzeit f.
- paviljón** -a m dovršeno oblikovan čebelnjak, navadno z dvema do šestimi panji skladovničnega tipa **PRIM.:** čebelnják
ang.: bee pavilion
nem.: Bienenpavillon m.
- paviljónski pánj** -ega -a m panj, ki ga je mogoče zlagati v skladovnice in se upravlja od zadaj **S:** skládovnični pánj
ang.: pavilion-type beehive
nem.: Pavillon-Beute f.
- paviljónsko čebelárjenje** -ega -a s čebelarjenje s panji, ki jih je mogoče zlagati v skladovnice, navadno v čebelnjakih, in se upravlja od zadaj
ang.: keeping bees in pavilion-type beehives
nem.: Imkern mit Pavillon-Beuten f.
- Pavlétičeva mátičnica** -e -e in pavlétičeva mátičnica -e -e ž dodajalna mátičnica, ki ima v ploščatem lesenem čepku izvrtana dva rova različnih dolžin s premerom 8 mm in na kateri je na notranji strani krajšega dela pritrjen košček mátične rešetke, imenovana po konstruktorju A. Pavletiču
ang.: Pavletič queen cage
nem.: Pavletič-Weiselkäfig m.
- pavlinovec** -vca m nekđaj → Pavlínov pánj
- Pavlínov pánj** -ega -a in pavlínov pánj -ega -a m nekđaj panj z dvojnimi ali enojnimi stenami in z 11 satniki notranje mere 425 mm x 215 mm, obešenimi na hladno stavbo, imenovan po konstruktorju Petru Pavlinu **S:** pavlínovec
ang.: Pavlin beehive
nem.: Pavlin-Beute f.
- páženje čebéljih družín** -a -- -- s nameščanje izo-
- lacijskih oblog navadno znotraj panja za dodatno zavarovanje družin proti mrazu in prepihu
ang.: wrapping of bee colonies
nem.: Verpacken von Bienenvölkern mit Kälteschutz n., verscalen n.
- pékovski méd** -ega medú in -ega méda m pre-gret med neizrazitega okusa ali vonja z višjo vsebnostjo hidroksimetilfurfurala, vode, kislin, kot je predpisano **S:** industrijski méd, slaščičárski méd
ang.: baking honey
nem.: Backhonig m.
- Pellétova metóda** -e -e ž metoda vzreje mlade matice v zgornji, tretji nakladi nakladnega panja ob stari matici, ki je z mátično rešetko ločena od drugih delov panja v spodnji, prvi nakladi, imenovana po Pelletu
ang.: Pellet method
nem.: Pellet-Methode f.
- pélod** -óda m → cvétni práh (1)
- pelódna analíza medú** -e -e -- in pelódna analíza méda -e -e -- ž načrtno ugotavljanje izvora pelodnih zrn določenih vrst rastlin v medu
ang.: pollen analysis
nem.: Pollenanalyse f.
- pelódna čebélja páša** -e -e -e ž paša, na kateri čebele nabirajo zlasti cvetni práh **S:** obnóžinska čebélja páša, beljakovinska čebélja páša
ang.: pollen forage
nem.: Pollentracht f.
- pelódna pogača** -e -e ž pogača iz mletega sladkorja, sladkornega sirupa in cvetnega prahu, navadno v plastičnem ovitku, za krmljenje čebel
ang.: pollen candy
nem.: Pollenfutterteig m.
- pelódna véšča** -e -e ž véšča, katere ličinke se hranijo s suhim sadjem, semenjem, cvetnim prahom, ki ga zlasti ob neprimernem skladiščenju prepredejo s pajčevinastimi nitmi in onesnažijo z iztrebki, lat. *Plodia interpunctella* **S:** křhijar
ang.: Indian meal moth
nem.: Kupferrote Dörrobst-Motte f.
- pelódni nadoméstek** -ega -tka m nekđaj beljakovinski dodatek v krmilni pogači, na primer sojina moka, posneto mleko v prahu, kvas, ki se čebelam doda spomladi in jeseni ob pomankanju cvetnega prahu
ang.: pollen substitute
nem.: Pollenersatz m.
- pelódno zróno** -ega -a s najmanjši del cvetnega prahu v prašniku cveta
ang.: pollen grain

- nem.:** Pollenkorn n.
- pelodonôсна rastlina** -e -e ž cvetoča travniška, poljska, gozdna rastlina, na kateri čebele nabirajo zlasti cvetni prah
ang.: pollen plant
nem.: Pollenpflanze f.
- pelodovíta drevésna vrsta** -e -e -e ž drevesasta ali grmasta rastlina, na kateri čebele nabirajo zlasti cvetni prah, na primer jelša, topol, trepetlika, leska
ang.: pollen producing tree species
nem.: Pollen-spendende Baumart* f.
- pentóza** -e ž monosaharid z molekulo, ki vsebuje pet atomov ogljika
ang.: pentose
nem.: Pentose f.
- periódična čebélja páša** -e -e -e ž vnaprej predvidljiva paša, ki se pojavlja v določenem časovnem obdobju **PRIM.:** občasna čebélja páša, rédna čebélja páša
ang.: periodic bee pasture
nem.: periodische Bienentracht f.
- perizín** -a m sredstvo z aktivno snovjo kumafos za zatiranje varoze **PRIM.:** kumafos
ang.: Perizin
nem.: Perizin n.
- pêrzijska čebéla** -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera meda*, razširjena zlasti v Iranu in Iraku do jugovzhodne Turčije in severne Sirije
ang.: Persian honey bee
nem.: Persische Biene f.
- pésni sládkor** -ega -órja m disaharid iz molekule glukoze, vezane na molekulo fruktoze, v manjši količini tudi sestavina medu **S:** saharóza, trstni sládkor
ang.: beet sugar
nem.: Rübenzucker m.
- pesticíd** -a m kemofarmaceutsko sredstvo za selektivno uničevanje rastlinskih, živalskih organizmov **PRIM.:** akaricid, fungicid, herbicid, insekticid, varoacid, želódní insekticid
ang.: pesticide
nem.: Pestizid n.
- pestič** -íča m ženski spolni organ cveta z brazdo **PRIM.:** prášnik
ang.: pistil
nem.: Stempel m.
- pêta čebélje nôge** -e -- -- ž del stopala čebelje noge, na katerem so dlačice za obiranje cvetnega prahu s površine telesa čebele, lat. basitarsus **S:** ščét
- ang.:** basitarsus
nem.: Basitarsus m., Ferse f.
- petelinček** -čka m nav. mn. rastline z belorumenimi ali rdečimi cvetovi v grozdstih socvetjih, ki nudijo čebelam dobro medicinsko in pelodno pašo, lat. *Corydalis* spp.
ang.: corydalis
nem.: Lerchensporn m.
- pétje mádice** -a -- s oglašanje matice tik po izleženju z daljšimi, visokimi zvoki v družini, ki nima več stare matice in se pripravlja na rojenje **S:** prepévanje mádice, tútanje mádice **PRIM.:** mática pévka, kvákanje mádice (1, 2)
ang.: piping of queen bee
nem.: Tüten der Bienenkönigin n.
- pétsátar** -ja m strok. pog. → pétsátni pánj
- pétsátni pánj** -ega -a m panj s petimi sati v eni etaži **S:** strok. pog. pétsátar **PRIM.:** desétsátni pánj, devétsátni pánj, sédemsátni pánj, štírisátni pánj, trísátni pánj
ang.: five-frame beehive
nem.: fünf-Waben-Beute f.
- pévec** -vca m **1.** strok. pog. → pívec s pévko **2.** strok. pog. → rój s pévko
- pévka** -e ž strok. pog. → mática pévka, pívca mática
- píčiti** -im dov., v zvezi s čebela vbosti z želom v tkivo in izbrizgati strup vanj
ang.: to sting
nem.: stechen v.
- pígment** -ênta m naravno barvilo v organizmih, tudi čebeljih, ki jim daje značilno barvo
ang.: pigment
nem.: Farbstoff n., Pigment n.
- píhálnik** -a m priprava za odstranjevanje, spihovanje čebel s satja **PRIM.:** kadílnik
ang.: bee blower
nem.: Bienenbläser m.
- píkčasto okó** -ega očesa s eno od treh samostojno delujočih očesc na vrhu čebelje glave za zaznavanje jakosti svetlobe, lat. ocellus
ang.: simple eye
nem.: Punktauge n.
- pík mádice** -a -- m vbod matice z želom v drugo matico v zrelem matičniku ali v zadek druge matice
ang.: queen bee sting
nem.: Königinnenstich m.
- pilórična válvula** -e -e ž vsaka od več zaklopnic čebelje prebavne cevi, ki uravnava prehod vsebine srednjega črevesa v tanko črevo

ang.: pyloric valve

nem.: --

Pínčev pánj -ega -a in pínčev pánj -ega -a m nek-daj kranjiču podoben panj z notranjimi merami 300 mm x 200 mm x 700 mm, z visečim preničnim satjem na nosilnih letvicah dolžine 330 mm, z 2 x 9 sati, zaporedno postavljenimi na hladno stavbo, in upravljanjem od zgoraj, imenovan po konstruktorju Izidorju Pagliaruzziju - Pinču **S:** kobariški pánj

ang.: Pinč beehive

nem.: Pinč-Beute f.

pipálka zádne čeljústi -e -- -- ž → tipálčica

Pislákov priklópnik -ega -a in pislákov priklópnik -ega -a m priklada z ležečimi sati na hladno stavbo, ki se doda medišču ali vstavi v plodišče AŽ-panja od zadaj, imenovan po konstruktorju Janezu Pislaku

ang.: Pislak side addition

nem.: Pislak-Nebensatz m.

pitálnik -a m posoda za krmljenje čebel s sladkorno raztopino, sladkorno-medeno raztopino, sladkorno-medenim testom **GL:** Boardmanov pitálnik, dvójni sátni pitálnik, dvósátni pitálnik, ênosátni pitálnik, Fráncičev pitálnik, kapilárni pitálnik, Míllerjev pitálnik, ôkenski pitálnik, pitálnik z nadzorováno hitróstjo odvzéma kláje, pločevinasti pitálnik, sátni pitálnik, vákuumski pitálnik

ang.: feeder

nem.: Futterspender m., Futtertrog m., Trog m.

pitálnik z nadzorováno hitróstjo odvzéma kláje -a -- -- -- -- m pitálnik, pri katerem se z velikostjo odprtine za prehod čebel uravnava hitrost odzemanja čebelje hrane

ang.: feed dispenser with feeding speed control*

nem.: Futterspender mit kontrollierter Fütterungsgeschwindigkeit* m.

pitálno korító -ega -a s nestrok. → krmílno korító

pitálno vêdro -ega -a s nestrok. → krmílno vêdro, vedríca

pitánje čebél -a -- s nestrok. → krmljenje čebél

pitánje na zalégo -a -- -- s nestrok. → dražilno krmljenje (1)

pitánje na zalógo -a -- -- s nestrok. → krmljenje na zalógo, zímsko krmljenje

pitáti čebéle -am -- nedov., nestrok. → krmíti čebéle

planínski cvetlíčni méd -ega -ega medú in -ega -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo zlasti na cvetovih rastlin, rastočih na

planinskih travnikih, pašnikih, in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez

ang.: mountain flower honey

nem.: Gebirgsblumen-Honig m.

planínski méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne in mane, ki jo čebele naberejo na cvetočih in drugih rastlinah, rastočih na planinskih travnikih, pašnikih, in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** gôrski méd **GL:** planínski cvetlíčni méd

ang.: wildflower honey from the mountains

nem.: Bergwiesenhonig m., Gebirgshonig m.

plavíca -e ž → módrí glavíneec

plazéča dételja -e -e ž detelja s plazečim se stebлом, s koreninami na kolencih in belimi cvetovi v glavičastih socvetjih, ki nudi čebelam odlično medičinsko in zelo dobro pelodno pašo, lat. *Trifolium repens* **S:** béla dételja

ang.: white clover

nem.: Gewöhnlicher Weiß-Klee m., Kriechender Klee m.

plemenílček -čka m strok. pog. → plemenílnik

plemenílna enôta -e -e ž več med seboj s predelnimi stenami pregrajenih plemenílnikov z ločenimi žreli v istem ohišju za vzrejo matic

ang.: queen breeding unit

nem.: Zuchteinheit f.

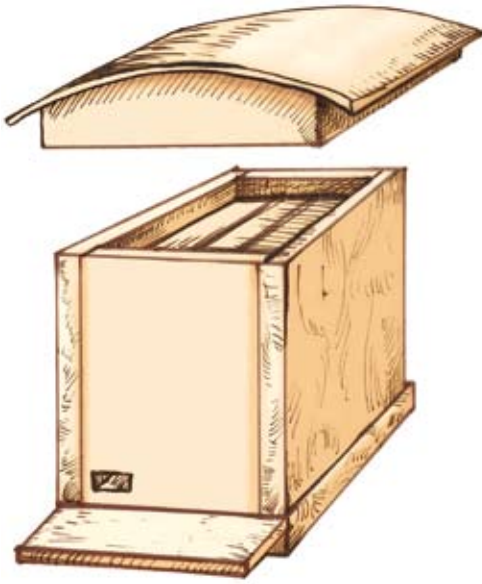
plemenílna postája -e -e ž stojíšče na zelo odmaknjenem, od drugih čebel in zlasti trovov ločenem kraju, na katerem se v odbranih družinah v večjem številu vzrejajo troti za nadzorovano opraševanje tja prinesenih matic

ang.: breeding station

nem.: Zuchtstation f.



plemenílnik -a m panj z enim, dvema ali več satniki manjše mere in prostorom za sladkorno



testo ali s pregrado ločen del večjega panja za vzrejo matic **S**: prašilnik, strok. pog. plemenilček, matičnják, nukleus **GL**: dodájanje matic na sátih iz plemenilnika, dvósátni plemenilnik, ênosátni plemenilnik, gorénjski plemenilnik, Jórdanov trísátni plemenilnik, náséljeni plemenilnik, Rauchfussov plemenilnik, štírisátni plemenilnik, trísátni plemenilnik, Zandrov ênosátni plemenilnik

ang.: mating hive

nem.: Befruchtungskästchen n.

plemenilni polèt -ega -éta m → parítveni izlèt

plemeníšče -a s stojišče, na katerem troti oprá-
šujejo matice

ang.: queen mating apiary

nem.: Belegstand m., Belegstelle f.

plemeníti se -ím se nedov. → opráševáti se (2),
prašíti se (2)

plemenják -a m → mátičár, odbrána čebélja
družína

plesálka -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla ple-
sálka

plés čebél -a -- m → čebélji plés

plésen -sni ž glive, ki se hranijo z organskimi
snovmi in pri rastlinah, živalih, tudi čebelah,
pogosto povzročajo bolezni, na primer poap-
nelost, okamnelost zalege

ang.: mould

nem.: Schimmelpilz m.

plesnivo sáetje -ega -a s večkrat zaleženo satje,
ki ga zaradi vlage napade plesen in postane
sivo

ang.: moulded combs

nem.: Schimmelwabe f.

plésno sporazumévanje -ega -a s sporazume-
vanje čebel s plesom **PRIM.:** čebélji plés

ang.: dance communication of honeybees

nem.: Tanzsprache der Bienen f.

plés v krógu -a -- -- m → króžni plés

plés v króžnici -a -- -- m → króžni plés

plés v oblíki osmíce -a -- -- -- m → zibajóči
plés

plešóča čebéla -e -e ž nav. mn. → čebéla ple-
sálka

plevrít -a m stranski kožni del med hrbtnim in
trebušnim okrovom čebeljega oprsja

ang.: lateral plate, pleurite

nem.: Seitenplatte m.

plíniti -ím nedov. **1.** z žveplenim dímom pov-
zročáti, da se satje zaščíti zlasti proti mali in
veliki voščeni vešči **PRIM.:** zaplíniti (1)

ang.: to sulphur

nem.: abschwefeln v.

2. nekđaj vpíhavati v panj kemična sredstva,
zlasti za zatiranje varoze **PRIM.:** dímiti (2, 3),
zadímiti (2), zaplíniti (2)

ang.: to fumigate

nem.: begasen v.

pljúčnik -a m nav. mn. gozdne ali travniške dla-
kave rastline z rdečimi in vijoličastimi cveto-
vi v kobulastih socvetjih, ki nudijo čebelam
skromno zgodnjepomladansko medičinsko in
pelodno pašo, lat. *Pulmonaria* spp.

ang.: lungwort

nem.: Lungenkraut n.

pločevínasti pitálnik -ega -a m pitalnik na panj-
ski podnici z ožjim podaljškom in tulcem, se-
gajočim iz prostora s čebelami, v katerega se
namesti navzdol obrnjena steklenica s slad-
korno raztopino za krmljenje čebel

ang.: tinplate feeder

nem.: Blechfutterspender m.

plodišče -a s prostor v panju, v katerem mati-
ca zalega jajčeca in čebele gojijo zalego **GL:**
dvótretjinsko plodišče, plodišče na hládnó stávbo,
plodišče na tóplo stávbo, plodišče v dvéh naklá-
dah, spódnje plodišče, zgórnje plodišče **PRIM.:**
medíšče

ang.: brood chamber

nem.: Brutraum m.

plodišče na hládnó stávbo -a -- -- -- s plodišče
s sati, postavljenimi vzdolžno v smeri izle-
tavanja čebel **PRIM.:** medíšče na tóplo stávbo,
medíšče na hládnó stávbo, plodišče na tóplo stáv-
bo

ang.: brood chamber in cold way

nem.: Brutraum im Kaltbau m.

plodišče na tóplo stávbo -a -- -- -- s plodišče s sati, postavljenimi prečno na smer izletavanja čebel **PRIM.:** medišče na hládnó stávbo, medišče na tóplo stávbo, plodišče na hládnó stávbo

ang.: brood chamber in warm way

nem.: Brutraum im Warmbau m.

plodišče v dvéh nakládah -a -- -- -- s prostor v nakladnem panju, v katerem matica zalega jajčeca in čebele gojijo zalego, v dveh panjskih etažah

ang.: brood chamber in two hive bodies

nem.: zweizargiger Brutraum m.

plodiščna nakláda -e -e ž nakláda s plodiščnim delom panja, postavljena na podnico **PRIM.:** mediščna nakláda

ang.: brood chamber hive body

nem.: Brutraummagazin n., Brutraumzarge f.

plodiščna zakláda -e -e ž zakláda, pritrjena na plodiščni del AŽ-panja **PRIM.:** mediščna zakláda

ang.: brood chamber back addition

nem.: Brutraum-Hintersatz m.

plodiščni sát -ega -a m sat v plodiščnem delu panja **PRIM.:** mediščni sát

ang.: brood comb

nem.: Brutwabe f.

plodiščno ôkence -ega -a s lesen okvir z mrežico in kvačicami, ki v zadnjem delu skladovničnega panja zapira plodišče **S:** strok. pog. ôkence (1) **PRIM.:** mediščno ôkence

ang.: brood chamber screen, brood chamber window

nem.: Brutraumfenster n.

poapnéla zaléga -e -e ž **1.** nalezljiva bolezen pokrite zalege, ki jo povzroča plesen *Ascosphaera apis*, lat. ascosphaerosis apis **S:** poapnélost čebélje zalége, askosferóza **2.** zaradi delovanja plesni *Ascosphaera apis* odmrla in otrdela zalega

ang.: chalk brood

nem.: Kalkbrut f.

poapnélost čebélje zalége -i -- -- -- ž → poapnéla zaléga (1)

pobégli rôj -ega rôja m roj, navadno z mlado matico, ki odleti z mesta, kamor se je usedel ob rojenju, preden ga čebelar ogrebe

ang.: absconding swarm

nem.: ausreissender Schwarm m., Ausreisser m.

počasna čebélja paralíza -e -e -e ž čebelja pa-

ralíza, ki jo povzroča virus in pri kateri čebele umirajo približno po dvanajstih dneh od okužbe

ang.: slow honeybee paralysis

nem.: langsame Bienenparalyse f.

počrnélost jájčnikov -i -- ž → melanóza

podáljšana célica -e -e ž čebelja celica, globlja od običajne, kamor čebele shranjujejo med **S:** žarg. globôka célica

ang.: extended cell

nem.: länger ausgezogene Zelle f., tiefe Zelle f., verlängerte Zelle f.

podáljšati célice -am -- dov., strok. pog., v zvezi s čebele delavke ob obilnem medenju dograditi celice, če so sati preveč razmaknjeni **PRIM.:** potegniti célice

ang.: to enlarge cells, to extend cells

nem.: Zellen länger ausziehen v.

podbrádek -dka m neparni zgornji del spodnje ustne pri čebeljem rilčku, lat. postmentum

ang.: labial plate, postmentum

nem.: Postmentum n.

podgôltnik -a m → podžrélni gánглиj

podhlajéna zaléga -e -e ž zalega, ki odmre zaradi predolge izpostavljenosti prenizki temperaturi **S:** prehlajéna zaléga

ang.: chilled brood

nem.: erkältete Brut f.

podkláda -e ž premični dodatek, ki se doda panju spodaj **S:** nestrok. podstávek **PRIM.:** medkláda, nadkláda, nakláda, prikláda, zakláda

ang.: bottom supering, sub-addition to the hive

nem.: unten aufgesetzte Zarge f.

podlésna vétrnica -e -e ž med grmovjem in v redkih listnatih gozdovih rastoča rastlina s pecljatimi, dlanasto deljenimi nazobčanimi listi in navadno belim cvetom, ki nudi čebelam dobro zgodnjepomladansko pelodno pašo, lat. *Anemone nemorosa*

ang.: blue anemone, wood anemone

nem.: Busch-Windröschen n.

pódnica pánja -e -- ž spodnji premakljivi del nakladnega panja, na katerem je žrelo, ali spodnji, navadno leseni del oboda panja pri skladovničnem panju **S:** pánjska pódnica, pánjeva pódnica **GL:** nízka pódnica, pódnica s premakljivim žrêlom, pódnica z brádo, visôka pódnica **PRIM.:** žrêlo (1), dnô pánja, pánjska končnica (1), stranica pánja, stréha pánja, strôp pánja

ang.: bottom board

nem.: Unterboden m.

pódnica s premakljivim žrêlom -e -- -- -- ž podnica nakladnega panja s premakljivo letevico, ki ima navadno različno veliki žrelni odprtini za prilagajanje letnemu času ali paši
ang.: bottom board with entrance reducer
nem.: Unterboden mit Fluglochverschlusskeil m.

pódnica z brádo -e -- -- ž spodnji leseni del panja, ki sega nekaj centimetrov pred panjsko končnico, navadno pri kranjiču
ang.: bottom board with alighting board
nem.: Unterboden mit Anflugbrett m.

pódnični vlóžek -ega -žka m → téstni vlóžek

podréti čebéljo družíno -drêm -- -- dov. **1.** nek-daj odstraniti družino iz panja zaradi pridobitve medu, čebeljega voska, zlasti pri kranjičih

ang.: to destroy a colony

nem.: Bienenvolk zerstören v.

2. žarg. odstraniti družino iz panja in dodati sate s čebelami, morebitno zalego in medom drugim družinam

ang.: to take a honeybee colony apart

nem.: Bienenvolk auflösen v.

podréti mátičnike -drêm -- dov. **1.** žarg. → potrgati mátičnike **2.** žarg., v zvezi s čebele z grizenjem uničiti mátičnike

ang.: to tear down the queen cells

nem.: Weiselzellen zerbeißen v.

podsédati -am nedov., v zvezi s čebele zadrževati se pod sati v panju zaradi velikega števila čebel v družini **PRIM.:** sedéti

ang.: to sit under combs

nem.: unter den Waben sitzen v.

podstávek -vka m nestrok. → podkláda

podstávljena nakláda -e -e ž naklada, ki se vstavi pod plodiščno naklado

ang.: hive body, placed under the brood chamber*

nem.: unter die Brutraumzarge aufgesetzte Zarge* f.

pòdržêlni gánglij -ega -a m eden od ganglijev v dveh parih pod žrelom v čebelji glavi **S:** pòdgôltnik

ang.: suboesophageal ganglion

nem.: Unterschlundganglion n.

pogáča -e ž strok. pog. → krmílna pogáča

pohlévna gnilóba -e -e ž strok. pog. → pohlévna gnilóba čebélje zalége

pohlévna gnilóba čebélje zalége -e -e -- -- ž nalezljiva bolezen nepokrite zalege, ki jo

povzroča bakterija *Melissococcus* (= *Bacillus*, *Streptococcus*) *pluton* **S:** evrópska gnilóba čebélje zalége, evrópska gnilóba, strok. pog. pohlévna gnilóba, láhka gnilóba čebélje zalége, láhka gnilóba, kísla gnilóba, blága gnilóba, nestrok. pog. gnilóba čebélje zalége (2), nestrok. pog. gnilóba (2)

PRIM.: húda gnilóba čebélje zalége

ang.: European foulbrood

nem.: Europäische Faulbrut f., gutartige Faulbrut f.

pojálíšče -a s zastar. → trotovíšče

pokadíti skozi vého -ím -- -- dov., nestrok. pog. pred pregledovanjem družine v nakladnem panju puhniti dim skozi vého notranjega pokrova, da se čebele umaknejo

ang.: to smoke through the top entrance of the inner cover*

nem.: Rauch durch das Flugloch im Innendeckel geben* v.

pokládati méd -am -- nedov. krmiti čebele z medom

ang.: to feed honey

nem.: mit Honig füttern v.

pokônčni sát -ega -a m sát, nameščen v panju z daljšo stranico navpično **PRIM.:** ležéči sát

ang.: comb, placed vertically

nem.: Hochwabe f.

pokríta čebélja célica -e -e -e ž čebelja celica, v kateri je čebelja buba in na njej čebele delavke naredijo pokrovec zalege, ali čebelja celica, napolnjena z medom, na kateri čebele delavke naredijo voščeni pokrovec **PRIM.:** nêpokríta célica, nêpokríti mátičnik, odkríta célica, odkríti mátičnik, pokríta trótovska célica, pokríti mátičnik

ang.: capped cell, sealed cell

nem.: verdeckelte Zelle f.

pokríta trotovína -e -e ž → pokríta trótovska zaléga

pokríta trótovska célica -e -e -e ž trotovska celica, v kateri je trotovska buba in na njej čebele delavke naredijo pokrovec zalege, ali trotovska celica, napolnjena z medom, na kateri čebele delavke naredijo voščeni pokrovec **PRIM.:** nêpokríta célica, nêpokríti mátičnik, odkríta célica, odkríti mátičnik, pokríta čebélja célica, pokríti mátičnik

ang.: capped drone cell, sealed drone cell

nem.: verdeckelte Drohnenzelle f.

pokríta trótovska zaléga -e -e -e ž zalega s trotovsкими bubami v satnih celicah, na katerih čebele delavke naredijo pokrovce zalege **S:**

pokrita trotovina **PRIM.:** nêpokrita trótovska zaléga, odkrita trótovska zaléga

ang.: capped drone brood, sealed drone brood

nem.: verdeckelte Drohnenbrut f.

pokrita zaléga -e -e ž zalega s čebeljimi ali trotojskimi bubami v satnih celicah, na katerih čebele delavke naredijo pokrovce zalege **S:** stára zaléga **PRIM.:** nêpokrita zaléga, odkrita zaléga

ang.: capped brood, sealed brood

nem.: verdeckelte Brut f.

pokriti célico -krijem -- dov., v zvezi s čebele delavke narediti voščeni pokrovec na celici, napolnjeni z medom, ali narediti pokrovec zalege na celici, v kateri je čebelja ali trotojska buba **S:** žarg. zadélati célico

ang.: to cap the cell, to seal the cell

nem.: Zelle verdeckeln v.

pokriti mátičnik -ega -a m matičnik, v katerem se matična ličinka po zadnji levitvi zaprede in ga čebele delavke zaprejo s pokrovcem **PRIM.:** nêpokrita célica, nêpokriti mátičnik, odkrita célica, odkriti mátičnik, pokrita čebélja célica, pokrita trótovska célica

ang.: capped queen cell, sealed queen cell

nem.: verdeckelte Königinnenzelle v., verdeckelte Weiselzelle v.

pokriti méd -ega medú in -ega méda m satne celice, napolnjene z medom, na katerih čebele delavke naredijo voščene pokrovce

ang.: capped honey

nem.: verdeckelter Honig m.

pokrôvček -čka m **1.** strok. pog. → voščeni pokrôvec (1) **2.** strok. pog. → pokrôvec zalége

pokrôvec -vca m **1.** strok. pog. → voščeni pokrôvec (1) **2.** strok. pog. → pokrôvec zalége

pokrôvec zalége -vca -- m tanka porozna prevleka iz voska, celuloze, cvetnega prahu in vode, s katero čebele delavke pokrijejo celico, ko se ličinka zabubi **S:** célični pokrôvec (2), strok. pog. pokrôvček (2), strok. pog. pokrôvec (2), voščeni pokrôvec (2)

ang.: brood capping

nem.: Brutdeckel m.

pokrôv pánja -ôva -- m → stréha pánja

poláj -a m zelnata rastlina z vijoličastimi cvetovi v glavičastih socvetjih, ki nudi čebelam zelo dobro medičinsko in skromno pelodno pašo, lat. *Mentha pulegium*

ang.: pennyroyal, pudding grass

nem.: Poleiminze f.

polegajóča se zaléga -e -- -e ž zalega v času, ko čebele v pokriti čebelji celici ali troti v pokriti trotojski celici s pregrizenjem pokrovca zalege zapuščajo čebeljo ali trotojsko celico

ang.: emerging brood

nem.: schlüpfende Brut f.

poléganje -a s zapuščanje matičnika, čebelje ali trotojske celice z obgrizenjem, razgrizenjem pokrovca zalege po končanem razvoju matice v zrelem matičniku, čebele v pokriti čebelji celici ali trota v pokriti trotojski celici **S:** izléganje

ang.: emerging

nem.: Schlüpfen n.

polégati se -am se nedov. **1.** po končanem razvoju matice v zrelem matičniku, čebele v pokriti čebelji celici ali trota v pokriti trotojski celici z obgrizenjem, razgrizenjem pokrovca zalege zapuščati matičnik, čebeljo ali trotojsko celico **S:** strok. pog. valíti se **PRIM.:** izléči se (1, 3)

ang.: to emerge

nem.: auslaufen v., schlüpfen v.

2. v zvezi z matica dozorevati v pokritem matičniku v inkubatorju **S:** strok. pog. valíti se

ang.: to emerge inside incubator

nem.: schlüpfen im Inkubator v.

polétna čebéla -e -e ž čebela, ki se izleže pozno pomladi ali zgodaj poleti, v času najbolj donosnih paš **PRIM.:** jesénska čebéla, zímška čebéla

ang.: summer bee

nem.: Sommerbiene f.

polétno žrêlo -ega -a s večje žrelo, ki se za namenjava z manjšim v nakladnih panjih namesti poleti **PRIM.:** zímsko žrêlo

ang.: summer entrance

nem.: Sommerflugloch n.

pólisaharid -a m ogljikov hidrat iz treh ali več molekul monosaharidov, na primer iz glukoze in fruktoze **PRIM.:** díсахaríd, mónosaharíd, sestávljeni sládkor

ang.: polyose, polysaccharide, polysaccharose

nem.: Polysaccharid n.

pólakláda -e ž → polovíčna nakláda

polnílec -lca m pravna ali fizična oseba, ki odkupuje, polni med in druge čebelje pridelke v embalažo za maloprodajo

ang.: honey retailer

nem.: Honig-Händler m.

polnílna napráva -e -e ž samodejna naprava

- za odmerjanje količine medu in polnjenje v kozarce
ang.: honey filling machine
nem.: Abfüllgerät n.
- polnilnica** -e ž prostor, kjer se čebelji pridelki ali izdelki polnijo v embalažo za maloprodajo
ang.: honey bottling and packing room
nem.: Abfüll- und Packraum m.
- pôlni sát** -ega -a m sat z medom, na katerem so celice večinoma pokrite z voščenimi pokrovcji
ang.: honeycomb full of honey
nem.: volle Honigwabe f.
- polovičar** -ja m strok. pog. → polovični AŽ-pánj
- polovična AŽ-méra** -e -e [ažé] ž mera polovice AŽ-satnika, pri katerem je višina satnika enaka, dolžina pa pol krajša od standardnega AŽ-satnika
ang.: half AŽ-dimension
nem.: halbes AŽ-Maß n.
- polovična LR-nakláda** -e -e [elèr] ž nizka, navadno za medišče namenjena naklada LR-panja s satniki zunanje mere 450 mm x 147 mm
S: mála nakláda
ang.: LR-shallow super
nem.: LR-Flachzarge f.
- polovična mediščna nakláda** -e -e -e ž mediščna naklada s satniki polovične višine standardnih satnikov
ang.: shallow honey super
nem.: Honigraum-Halbzarge f.
- polovična nakláda** -e -e ž naklada, navadno za medišče, s satniki polovične višine standardnih mer pri določenem tipu nakladnega panja, pri LR-panju 147 mm
S: pôlnakláda
ang.: shallow box
nem.: Halbzarge f.
- polovični AŽ-pánj** -ega -a [ažé] m panj, navadno z 9 ali 10 AŽ-sati v eni etaži
S: strok. pog. polovičar
PRIM.: desétsátni pánj, devétsátni pánj
ang.: AŽ-half hive
nem.: AŽ-Halbbeute f.
- polovični Dádant-Bláttov sátnik** -ega -ega -a in polovični dádant-bláttov sátnik -ega -ega -a m satnik za polovično naklado Dadant-Blatovega panja z zunanjimi merami 440 mm x 145 mm
ang.: Dadant-Blatt shallow frame
nem.: Dadant-Blatt Halbrähmchen n.
- polovični Langstroth-Rootov sátnik** -ega -ega -a in polovični langstroth-rootov sátnik -ega -ega -a [lankstrót-rút-] m → polovični LR-sátnik
- polovični LR-sátnik** -ega -a [elèr] m satnik za polovično naklado LR-panja z zunanjimi merami 450 mm x 145 mm
S: polovični Langstroth-Rootov sátnik
ang.: LR-shallow frame
nem.: LR-Halbrähmchen n.
- polovični sát** -ega -a m sat v velikosti polovice standardnega sata pri določenem tipu panja
ang.: halfcomb
nem.: Halbwabe f.
- polóžka** -e ž **1.** nekdam panj z upravljanjem od zgoraj, z mediščem levo ali desno od plodišča in s skupno okoli 20 sati notranje mere 400 mm x 400 mm, po izvoru iz Vojvodine
ang.: traditional horizontal beehive originating from Vojvodina*
nem.: historische Horizontalbeute aus Vojvodina* f.
- 2.** panj z upravljanjem od zgoraj, z možnostjo širitve gnezda v isti ravnini in z več žreli, ki so odprta po potrebi, navadno na eni od daljših stranic
ang.: beehive type, called Lagerbeute
nem.: Lagerbeute f.
- polóžni pánj** -ega -a m nekdam iz desk zbit ležeči panj kvadraste oblike z nepremičnim satjem, ki ima širino navadno približno dvakrat večjo od višine, razširjen v preteklosti zlasti v južnejšem delu Evrope
S: truga
ang.: long beehive, trough beehive
nem.: Trogbeute f.
- pôlsêstra** -e ž matica ali čebela, ki je potomka iste matice in trota, ki ni v sorodu z očetom prvih dveh
ang.: half-sister
nem.: Halbschwester f.
- pôltôpla stávba** -e -e ž sati v panjih z nepremičnim satjem, zgrajeni poševno na smer izletavanja čebel
ang.: warm way with combs transversely to the entrance*
nem.: Querbau m.
- pôlzapórica** -e ž kljukici podobna kovinska zapiralka, ki ima na enem koncu navoj za privitje v steno, na drugem pa pod pravim kotom sploščeni del, ki se lahko vrti in tako odpira ali zapira navadno vratca, brado AŽ-panja
ang.: casement fastener
nem.: Wiener Vorreiber m.
- pôľž** -a m del točila iz dveh pravokotno posta-

vljenih zobatih kolesc, ki omogoča prehod iz navpičnega v vodoravno vrtenje koša in spreminja hitrost njegovega vrtenja

ang.: worm steering mechanism

nem.: Schnecke f.

pomaránčevac -vca m **1.** zimzeleni grm ali nizko drevo z usnjatimi jajčastimi ali okroglastimi listi in močno dišečimi belimi cvetovi, ki nudi čebelam zelo dobro medicinsko in pelodno pašo, lat. *Citrus aurantium* **S:** oránčevac (1)

ang.: orange

nem.: Orangenbaum m.

2. strok. pog. → pomaránčni méd

pomaránčni méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih pomaránčevca in jo predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** strok. pog. pomaránčevac (2), oránžni méd, strok. pog. oránževac (2)

ang.: orange blossom honey

nem.: Orangenblütenhonig m.

poméšanec -nca m strok. pog. → poméšani rój

poméšani rój -ega rója m roj, v katerem so čebele iz dveh ali več hkrati roječih družin **S:** strok. pog. poméšanec

ang.: blended swarm

nem.: durcheinandergemengter Schwarm* m.

pomladánska résa -e -e ž → spomladánska résa

pomladánski véliki zvónček -ega -ega -čka m rastlina s črtalastima listoma in navadno enim kimastim cvetom zvončaste oblike, ki nudi čebelam skromno zgodnjepomladansko medicinsko in pelodno pašo, lat. *Leucojum vernum* **S:** véliki zvónček, krónica, nestrok. pog. zvónček (1)

ang.: spring snowflake

nem.: Märzglöckchen n.

pomladánski žafrán -ega -a m rastlina s črtalastimi listi in z vijoličastim ali belim cvetom, rastočim iz gomolja, ki nudi čebelam zgodaj spomladi dobro medicinsko in odlično pelodno pašo, lat. *Crocus vernus* **S:** nestrok. pog. žafrán **PRIM.:** núnka

ang.: spring crocus

nem.: Gewöhnlicher Frühlings-Safran m., Gewöhnlicher Frühlings-Krokus m.

pomládna čebéla -e -e ž čebela, ki se izleže zgodaj spomladi

ang.: spring bee

nem.: Frühlingsbiene f.

pomlajeváti sátje -újem -- nedov. **1.** vstavljati družinam satnike s satnicami za izdelavo novih satov in za zamenjavo starih **S:** obnávljati sátje

ang.: to renew the combs

nem.: Waben erneuern v.

2. nekđaj pri panjih z nepremičnim satjem izrezovati staro satje, da se naredi prostor za zgraditev novega **S:** obnávljati sátje

ang.: to cut out old, dark combs

nem.: alte dunkle Waben ausschneiden v.

pomòr čebél -òra -- m množično uničenje čebel na določenem območju zaradi neustrezne uporabe fitofarmaceutskih sredstev

ang.: killing off of honeybees

nem.: Bienemord m.

pomòžna čebélja družína -e -e -e ž → rezérvna čebélja družína

pomòžno žrèlo -ega -a s žrelo panja, navadno manjše od glavnega

ang.: additional entrance

nem.: zusätzliches Flugloch n.

ponarejèni méd -ega medú in -ega méda m sladka snov iz saharoze ali drugih sladkorjev, po videzu in kemični sestavi podobna medu **S:** umétni méd, sladkórni méd

ang.: adulterated honey

nem.: gefälschter Honig m.

popólna metamorfóza -e -e ž → popólna preobrázba

popólna preobrázba -e -e ž razvoj v stopenjskem razvoju od jajčeca do ličinke in bube v odraslo žival pri nekaterih žuželkah, tudi čebelah **S:** popólna metamorfóza **PRIM.:** nēpopólna preobrázba

ang.: complete metamorphosis

nem.: vollkommene Metamorphose f.

Poréntov pánj -ega -a in poréntov pánj -ega -a m nekđaj kranjiču podoben panj s premičnim satjem na toplo stavbo z zunanjimi merami 312 mm x 182 mm x 715 mm, konstruktor Luka Porenta

ang.: Porenta beehive

nem.: Porenta-Beute f.

porézati méd -réžem -- dov., žarg. z nožem odstraniti medeno satje, zlasti v panju z nepremičnim satjem

ang.: to cut out honeycomb

nem.: Honigwaben ausschneiden v.

posédati -am nedov. **1.** v zvezi s čebelo mirno se zadrževati na bradi ali v zadnjem delu panja

ang.: to sit about inactive

nem.: träge herumsitzen v.

2. → sedéti

poskusna čebélja družína -e -e -e ž družína za preizkušanje različnih metod čebelarjenja, zdravljenja čebel, zatiranja škodljivcev

ang.: test bee colony

nem.: Prüfvolk n.

poskusna postája -e -e ž enota pri raziskovalni ustanovi za izvajanje poskusov na družinah, navadno s poskusnim čebelnjakom in čebelarskim laboratorijem

ang.: experiment station

nem.: Versuchstation f.

poskusni čebelnják -ega -a m čebelnjak za izvajanje poskusov na družinah

ang.: test apiary, trial apiary

nem.: Versuchsbienenstand m.

poslíkana pánjjska končnica -e -e -e ž **1.** zlasti pri kranjičih s slikarskim motivom okrašen sprednji, navadno snemljivi leseni del panja z izrezom za žrelo **S:** pánjjska končnica (2)

PRIM.: poslikáva pánjjskih končnic

ang.: painted beehive panel

nem.: bemaltes Bienenstockstimbrett n.

2. tak izdelek umetne obrti za dekoracijo prostorov **S:** pánjjska končnica (2)

ang.: reproduction of a painted beehive panel
nem.: Reproduktion eines bemalten Bienenstockstimbretts f.

poslikáva pánjjskih končnic -e -- -- ž krašenje pročelj panjev, navadno kranjičev, s slikarskimi motivi, značilna za slovensko ozemlje zlasti v 18. in 19. stoletju **PRIM.:** poslíkana pánjjska končnica

ang.: painting on the beehive panels

nem.: Bemalung von Bienenstockstimbrettern f.

posnémati méd -am -- nedov. odstranjevati drobce voska in druge delce s površine medu v posodi po točenju

ang.: to scum honey

nem.: Honig abschäumen v.

posóda za odkrívanje sátov -e --- -- ž plastična ali nerjavna kovinska posoda z vloženim odcejalnikom za odtekanje medu, navadno z žičnatim naslonjalom za medeni sat

ang.: uncapping tub

nem.: Entdeckelungswanne f.

posréдно dodájanje mátic -ega -a -- s → dodájanje mátic v mátičnici

postópno prestávlanje sátov -ega -a -- s protiroljni ukrep, s katerim se zlasti v AŽ-panju dá matici prostor za zaleganje tako, da čebelar večkrat premesti del zaleženih satov v medišče, ki jih v plodišču nadomesti z mladimi sati in/ali satnicami

ang.: step by step reversing

nem.: schrittweises Umhängen n.

pošíljalna mátičnica -e -e ž → razpošíljalna mátičnica

potegníti célice -em -- dov., strok. pog., v zvezi s čebele delavke narediti, dograditi celice

PRIM.: podáljšati célice

ang.: to extend cells

nem.: Zellen länger ausziehen v., Zellen verlängern v.

potegníti mátičnike -em -- dov., strok. pog. narediti, dograditi mátičnike



Poslíkana pánjjska končnica

- ang.:** to draw queen cells
nem.: Königinnenzellen ziehen v., Weiselzellen ziehen v.
- potíiti** -im nedov., strok. pog., v zvezi s čebele izločati vosek v obliki voščenih lusk iz voskovnih žlez
ang.: to exude (wax scales)
nem.: ausschwitzen (Wachsplättchen) v.
- potópní grélec** -ega -lca m priprava za utekočinjanje kristaliziranega medu z električnim grelcem, opremljenim s termostatom in temperaturnim tipalom na grelnem telesu
ang.: immersion heater
nem.: Tauchsieder m.
- potrgati mátičnike** -am -- dov. odstraniti matičnike iz družine **S:** žarg. podréti mátičnike (1), izpodrézati mátičnike
ang.: to destroy queen cells
nem.: Weiselzellen ausbrechen v.
- potróiti se** -im se dov., žarg., v zvezi z matica zalegati samo še neoplojena jajčeca
ang.: to become a drone layer
nem.: drohnenbrütig werden v.
- povečeválo stétklo** -ega -a s pripomoček za ugotavljanje starosti ličink pri presajanju v matične nastavke in prisotnosti varoj na listu testnega vložka, jajčec **S:** lúpa
ang.: magnifying glass
nem.: Lupe f.
- povézniti rój** -em -- dov., nekdaj namestiti roj z odvzeto matico v panj, ki se postavi na drugega tako, da se čebele pridružijo spodnji družini
ang.: to put on a swarm
nem.: Schwarm aufsetzen v.
- povpréčni donòs medú** -ega -òsa -- in povpréčni donòs méda -ega -òsa -- m količina medu, preračunana na panj, ki jo čebelar odvzame družini v čebelnjaku, na stojišču v določnem obdobju ali na določeni paši
ang.: average yield of honey
nem.: Durchschnittsertrag des Honigs m.
- povrhñjica** -e ž enojna plast celic nevretenčarjev, tudi čebel, pokrita z neprepustno pokožnico **S:** epidermis, epitélíj
ang.: epidermis
nem.: Epidermis f.
- povzročítelj gózdnega medénja** -a -- -- m žuželka, zlasti kapar, listna ušica, ki za hrano srka rastlinske sokove iz sitasti cevi rastlin in izloča mano **S:** proizvajálec gózdnega medénja
ang.: honeydew producer
nem.: Honigtauerzeuger m.
- póznopolétna čebélja páša** -e -e -e ž paša na rastlinah, ki medijo v drugi polovici koledarskega poletja
ang.: late summer honey flow
nem.: Spätsommertracht f.
- požirálník** -a m del prebavne cevi, ki pri čebeli sega od žrela do medne golše, lat. oesophagus
ang.: oesophagus
nem.: Ösophagus n., Speiseröhre f.
- prábábica** -e ž prednica čebelje matice glede na tretjo stopnjo sorodstva, pri kateri se ugotavljajo dedne lastnosti
ang.: great-grandmother
nem.: Groß-Großmutter f.
- práha** -e ž spolno združevanje matice in trotoev med paritvenim izletom, pri čemer ti vnesejo seme v njeno nožnico in jajcevode **S:** prašénje (2), opráševánje (3), prašítev (2) **PRIM.:** parítveni izlét
ang.: mating
nem.: Begattung f.
- prašéča se čebéla** -e -- -e ž s krili utripajoča čebela na bradi panja s privzdignjenim zadkom in dvignjenim šestim hrbtnim okrovom, da se vidi Nasonova žleza na prednjem robu sedmega hrbtnega okrova, iz katere izloča feromon
ang.: fanning bee
nem.: fächelnde Biene f., sterzelnde Biene f.
- prašénje** -a s 1. utripanje čebel s krili ob močno dvignjenih zadkih in izločanju feromonov iz Nasonove žleze na bradi panja po vrnitvi mladice z orientacijskega poleta, ob pričakovanju vrnitve matice s prahe, po prvem pomladanskem izletu, ob vsajanju roja, po preselitvi **S:** prašítev (1) **PRIM.:** prezračévánje (1)
ang.: fanning
nem.: Sterzeln n.
2. spolno združevanje matice in trotoev med paritvenim izletom, pri čemer vnesejo seme v njeno nožnico in jajcevode **S:** práha, opráševánje (3), prašítev (2)
ang.: mating
nem.: Begattung f.
- prašílček** -čka m 1. zlasti tri-, štiri- ali petsatni panj za rezervne družine **S:** prašílec
ang.: mating hive, nucleus
nem.: Begattungskästchen n.
2. rezervna družina s tremi do petimi sati **S:** prašílec

ang.: nucleus colony

nem.: Reserveableger m.

prašilec -lca m → prašilček (1, 2)

prašilni izlèt -ega -éta m izletavanje mladih čebel, ki spoznavajo bližnjo okolico čebelnjaka, stojišča in na bradi, obrnjene proti žrelu, utripajo s krili in izločajo feromone iz Nasonove žleze

ang.: mating flight

nem.: Hochzeitsflug m.

prašilnik -a m → plemenilnik

prašítev -tve ž **1.** → prašenje (1) **2.** → opraveševanje (3), práha, prašenje (2)

prašítí se -ím se nedov., nav. 3. os. **1.** v zvezi s čebele, čebele delavke utripati s krili ob močno dvignjenih zadkih in izločanju feromonov iz Nasonove žleze na bradi panja po vrnitvi mladice z orientacijskega poleta, ob pričakovanju vrnitve matice s praha, po prvem pomladanskem izletu, ob vsajanju roja, po preselitvi **PRIM.:** sprašiti se (2)

ang.: to fan

nem.: sterzeln v.

2. v zvezi z matica spolno se združevati med paritvenim izletom, pri čemer proti vnesejo seme v nožnico in jajcevode matice **S:** opraveševati se (2), plemeniti se **PRIM.:** opraveševati se (2), oprášiti se (2), sprašiti se (1)

ang.: to mate

nem.: sich begatten v.

prašnik -a m moški spolni organ cveta, v katerem nastajajo zrnca cvetnega prahu **PRIM.:** brázda, pestič

ang.: stamen

nem.: Staubblat n.

práva ciprésa -e -e ž visoko piramidasto zimzeleno drevo s prileglimi ali razprostrtimi vejami, drobnimi rumenkastimi moškimi cvetovi v resastih socvetjih in drobnimi rumenkastozelenimi ženskimi cvetovi, ki nudi čebelam zelo dobro pelodno pašo, lat. *Cupressus sempervirens*

ang.: funeral cypress, Italian cypress

nem.: Echte Zypresse f.

práva čebéla -e -e ž nav. mn. čebele iz rodu *Apis* spp.

ang.: honey bee

nem.: Honigbiene f.

práva sívka -e -e ž močno dišeča divja ali gojena sredozemska rastlina z dlakavimi listi in vijoličastomodrimi cvetovi v klasastih socvetjih, ki nudi čebelam zelo dobro medicinsko pašo,

lat. *Lavandula officinalis* **S:** lavánda, nestrok.

pog. sívka (2)

ang.: common lavender, spike lavender

nem.: Echter Lavendel m.

právi kôstanj -ega -ánja m drevo s suličastimi listi in drobnimi rumenkastobelimi cvetovi v klasastih socvetjih, ki nudi čebelam odlično medicinsko in zelo dobro pelodno, občasno pa tudi manino pašo, lat. *Castanea sativa* **S:** nestrok, pog. kôstanj (1)

ang.: Spanish chestnut, sweet chestnut

nem.: Echte Kastanie f., Edel-Kastanie f.



práživál -i ž nav. mn. najpreprostejše, enocelične, navadno mikroskopsko majhne živali, izmed katerih nekatere povzročajo čebelje bolezni, lat. Protozoa **S:** protozój

ang.: protozoa, protozoon

nem.: Protozoon n.

precéjati méd -am -- nedov. s cedili odstranjevati drobce voska in druge delce, ki se ob točenju iz satja pojavijo v medu

ang.: to strain honey

nem.: Honig sieben v.

precépljena ličínka -e -e ž čim mlajša ličinka, prenesena iz čebelje celice odbrane družine v nastavek matičnika **PRIM.:** presájanje ličínk

ang.: grafted larva

nem.: umgesetzte Larve f.

préčna zapóra -e -e ž → préčna zapórica

préčna zapórica -e -e ž letev iz trdega lesa z luknjo in vdolbenim navojem na vsakem koncu, s posebnima vijakoma iz lesa ali drugih snovi za pritrditev mediščnih, plodiščnih okenc v AŽ-panju **S:** préčna zapóra, strok, pog. zapórica

ang.: cross bar

nem.: Querlatte f.

prèdbúba -e ž razvojna stopnja nekaterih žuželk, tudi čebel, med ličinko in bubo, ko je negiben osebek še podoben ličinki in se ne

- hrani več **PRIM.:** čebélja búba, mátična búba, trótovska búba
ang.: prepupa
nem.: Vorpuppe f.
- predilna žleza** -e -e ž nav. mn. žleza v telesu ličinke, katere izloček se strdi v niti, s katerimi se ličinka zaprede v kokon
ang.: silk gland
nem.: Spinndrüse f.
- prédnje črevó** -ega -ésa s prvi del prebavne cevi nekaterih žuželk, tudi čebel, iz ustne votline, žrela, požiralnika in medne golše, lat. stomodeum **S:** sprédnje črevó
ang.: foregut, stomadeum
nem.: Vorderdarm m.
- prèdpakírani méd** -ega medú in -ega méda m med, skladiščen v kozarcu, z ustrezno nalepko čez pokrovček, namenjen potrošnikom
ang.: pre-packed honey
nem.: vorverpackter Honig m.
- prèdpáša** -e ž najzgodnejša spomladanska paša, ki spodbuja hitrejši razvoj družin **PRIM.:** čebélja páša (1)
ang.: early spring forage
nem.: Vorfrühlingstracht f.
- predpršje** -a s prvi del čebeljega oprsja, ki nosi prvi par nog, med glavo, s katero je gibljivo povezan, in sredopršjem, na katero se veže z membrano, lat. prothorax **PRIM.:** zapršje, sredopršje, opršje, pripršje
ang.: prothorax
nem.: Prothorax m., Vorderbruststring m.
- prèdústna votlína** -e -e ž del prebavne poti čebel za oglavnim ščitom in zgornjo ustno z izvodili nekaterih žlez, ki se nadaljuje v ustno votlino, lat. cibarium **S:** preoralna votlína
ang.: preoral cavity
nem.: Vormundhöhle f.
- prèdželódec** -dca m del prebavne poti čebel, ki ima na začetku zapiralko, sega v medno golšo in se na drugi strani razširi v srednje črevo, lat. proventriculus
ang.: proventriculus
nem.: Proventriculus n.
- preglédnik medú** -a -- in preglédnik méda -a -- m čebelar, usposobljen za ocenjevanje vrste in kakovosti medu, kot jo določa pravilnik o slovenskem medu kontrolirane kakovosti
ang.: honey inspector
nem.: Honig-Prüfer m.
- pregledovánje medú** -a -- in pregledovánje méda -a -- s ugotavljanje kakovosti medu s postopki, predpisanimi v pravilniku, ki ga opravljajo pregledniki medu in je pogoj za pridobitev kolektivne blagovne znamke slovenski med
ang.: honey inspection
nem.: Honigprüfung f.
- pregrádna dëska** -e -e ž pokončno nameščena deska za ločevanje panjskega prostora, navažno v nakladnih panjih **PRIM.:** ločilna dëska
ang.: division board
nem.: Shiedbrett n.
- pregréta zaléga** -e -e ž čebelja zalega, ki je odmrta zaradi predolge izpostavljenosti previsoki temperaturi **PRIM.:** prehlajéna zaléga
ang.: overheated brood
nem.: überhitzte Brut f.
- pregréti méd** -ega medú in -ega méda m med brez pomembnih sestavin, uničenih s segrevanjem pri previsoki temperaturi, in s povišano vsebnostjo hidroksimetilfurfurala
ang.: overheated honey
nem.: überhitzter Honig m.
- prehlajéna zaléga** -e -e ž zalega, ki odmre zaradi predolge izpostavljenosti prenizki temperaturi **S:** podhlajéna zaléga **PRIM.:** pregréta zaléga
ang.: chilled brood
nem.: erkaltete Brut f.
- prehódna célica** -e -e ž celica nepravilne oblike, na satu med skupino čebeljih in trotovskih celic
ang.: transition cell
nem.: Übergangszelle f.
- prehódni plés** -ega -a m ples z oblikami, ki so prehodi med krožnim in zibajočim plesom
ang.: crescent dance, sickle dance, transition dance
nem.: Übergangstanz m.
- prehranjévalna célica** -e -e ž nav. mn. → hranilna célica
- preizkuševališče** -a s → téstna postája
- prekátni čistílnik** -ega -a m naprava z več predeljenimi prostori za cejenje medu v točilnih linijah v večjih čebelarstvih
ang.: multi-chamber clarifying plant (facility)
nem.: gekammerte Kläranlage f.
- prelegajóča čebélja družína** -e -e ž družína, ki gradi matičnike, da bi zamenjala staro matico z mlado brez čebelarjevega posega ali rojenja
ang.: superseding bee colony
nem.: still umweiselndes Bienenvolk n.

prelegálna mática -e -e ž matica, ki jo čebele delavke zamenjajo z mlado matico brez čebelarjevega posega ali rojenja

ang.: supersedure queen

nem.: Umweiselungskönigin f.

prelegálni mátičnik -ega -a m matičnik, ki ga čebele delavke gradijo, da bi zamenjale staro matico z mlado brez čebelarjevega posega ali rojenja

ang.: supersedure queen cell

nem.: Umweiselungszelle f.

preleganec -nca m družina, ki zamenja staro matico z mlado brez rojenja ali čebelarjevega posega

ang.: supersedure bee colony

nem.: still umgeweiseltens Bienenvolk* n.

preleganje -a s zamenjava stare matice z mlado brez rojenja ali čebelarjevega posega, kadar je sposobnost zaleganja stare matice zmanjšana zaradi starosti, poškodbe

ang.: to supersedure

nem.: stille Umweiselung f.

prelegati -am nedov., zlasti v zvezi s čebelja družina zamenjati staro matico z mlado brez rojenja ali čebelarjevega posega, kadar je sposobnost zaleganja stare matice zmanjšana zaradi starosti, poškodbe

ang.: to supersede

nem.: still umweiseln v.

prelétna razdálja -e -e ž pot, ki jo čebela preleti od panja do vira paše in je odvisna od izoblikovanosti terena, rastlinskih kultur, pašnih in vremenskih razmer

ang.: flight distance

nem.: Flugweite f.

preléžena mática -e -e ž matica, ki jo čebele vzredijo med preleganjem **S:** mática preléženka

ang.: supersedure queen

nem.: Umweiselungskönigin f.

premična lopúta -e -e ž nekdanji del čebelnjaka za zapiranje pročelja v mrzlem zimskem obdobju

ang.: sliding shutter

nem.: Frontschieber m.

premična pánjjska enóta -e -e ž skupina panjev, ki se kot celota premika, prevaža

ang.: movable hive unit

nem.: bewegliche Bienenstockeinheit f.

premični pánjjski dodátek -ega -ega -tka m del, ki se panju doda ali odvzame, na primer zaklada, doklada, kaset, priklopnik

ang.: movable extension to a beehive

nem.: beweglicher Bienenstockzusatz m.

premični sát -ega -a m sát s satnikom, ki ga je mogoče poljubno premeščati

ang.: movable comb

nem.: bewegliche Wabe f.

premik čebél -a -- m prevoz panjev z enega na drugo pasišče ali na prezimovališče

ang.: transport of bees

nem.: Bienenwanderung f.

prenóšni čebelnják -ega -a m → zloščljiv čebelnják

preorálna votlína -e -e ž → prédústna votlína

prepévanje mátime -a -- s → pétje mátime

preprečeváti rojénje -újem -- nedov. s prestavljanjem in delnim odvzemom zalege, zamenjavo plodiščnih naklad, dodajanjem satnic, povečanjem prostornine panja z zakladami ali nakladami čebelam omogočiti delo, da ne preidejo v rojilno razpoloženje

ang.: to prevent swarming

nem.: Schwärmen verhindern v.

presadíti ličínko -ím -- dov. prenesti najmlajšo ličinko iz čebelje celice v nastavek matičnika **S:** vcepíti ličínko

ang.: to transfer a larva, to transpose a larva

nem.: Larve umsetzen v.

presájanje ličínk -a -- s prenašanje najmlajših ličink iz zaleženega sata odbrane družine v nastavke matičnikov, ki se nato vstavijo v starter ali rednik **GL:** dvákrátno presájanje ličínk, presájanje ličínk na čepke, vzrêja mátime s presájanjem ličínk, vzrêja mátime z dvákrátnim presájanjem ličínk **PRIM.:** precépljena ličínka

ang.: transfer of larvae, transposition of larvae

nem.: Umsetzen von Larven n.

presájanje ličínk na čépké -a -- -- -- s prenašanje najmlajših ličink iz zaleženega sata odbrane družine v nastavke matičnikov, pritrdjene na lesenih čepkih vzrejnih letvic

ang.: grafting in queen cups, transposition in queen cups

nem.: Umsetzen in Weiselnapfchen n.

preslédkasta zaléga -e -e ž zalega, pri kateri so med zaleženimi celicami prazne, ker niso bile zaležene ali so bila v njih gluha čebelja jajčeca ali odmrla zalega **S:** lúkničasta zaléga

ang.: brood with spotty pattern

nem.: lückenhafte Brut f.

prestávljanje sátov -a -- s **1.** premeščanje zaleženih sátov zlasti v AŽ-panju iz plodišča v

medišče **S:** zastar. prevéšanje sátov **GL:** délno prestávljanje sátov, postópno prestávljanje sátov **PRIM.:** Preussova metóda, Prokópovičev pánj **ang.:** reversing of brood frames **nem.:** Umhängen von Brutwaben n.

2. premeščanje satov znotraj ene ali več naklad v nakladnih panjih

ang.: reversing of frames within one or more hive boxes* **nem.:** Umhängen von Waben innerhalb von einer oder mehreren Zargen* n.

prestávljati sáte -am -- nedov. **1.** premeščati zaležene sate zlasti v AŽ-panju iz plodišča v medišče **S:** zastar. prevéšati sáte **ang.:** to reverse brood combs **nem.:** Brutwaben umhängen v.

2. premeščati sate znotraj ene ali več naklad v nakladnih panjih

ang.: to reverse combs **nem.:** Waben umhängen v.

prestávljenec -nca m družina ali njen del, predstavljena na drugo mesto znotraj stojišča panjev **ang.:** relocated bee colony **nem.:** umgesetztes Volk n., verstelltes Volk n.

prestrezálo za rôje -a -- -- s → lovílnik rôjev (1) **preša cvétnega prahú** -e -- -- ž → stískální sklèp

préšanec -nca m strok. pog. → stískani méd **préšani méd** -ega medú in -ega méda m strok. pog. → stískani méd

pretrésanje čebél -a -- s premeščanje čebel iz enega panja v drugega, navadno iz okuženega s hudo gnilobo čebelje zalege v neokuženi panj

ang.: shaking bees **nem.:** Umschütten der Bienen n.

Preussova metóda -e -e [prójs-] ž metoda širjenja prostora za zaleganje v panju s prestavljanjem zaleženih satov iz plodišča v medišče ob uporabi matične rešetke, imenovana po Emilu Preussu **PRIM.:** prestávljanje sátov **ang.:** Preuss method **nem.:** Preuss-Methode f.

prevéšanje sátov -a -- s zastar. → prestávljanje sátov (1)

prevéšati sáte -am -- nedov., zastar. → prestávljati sáte (1)

prevózna enóta -e -e ž prevozno sredstvo, na primer tovorno vozilo, zabojnik, avtomobilska prikolica, za namestitev, prevoz panjev zlasti na različna pasišča

ang.: transport unit **nem.:** Transporteinheit f.

prevózni čebelnják -ega -a m **1.** čebelnjak na avtomobilski prikolici za prevažanje na različna pasišča

ang.: migratory apiary **nem.:** Wanderbienenstand m.

2. v čebelnjak predelan tovornjak ali avtobus za prevažanje na različna pasišča

ang.: flatbed truck, transformed into a migratory apiary* **nem.:** Bienenwagen m.

3. čebelnjak, grajen kot zabojnik in prilagojen za prevažanje s tovornim vozilom ali vlačilcem **PRIM.:** kontéjner **ang.:** bee truck, container-type apiary, transported by a truck **nem.:** beweglicher Container-Bienenhaus n., Wanderwagen m.

prezimovalíšče -a s prostor, kjer so nameščeni naseljeni panji čez zimo

ang.: overwintering site **nem.:** Überwinterungsplatz m.

prezimoválné rozmére -ih rozmér ž mn. okoliščine preživetja čebel čez zimo glede na lego čebelnjaka, sončno toploto, vlago, veter, nizke temperature, vrsto hrane, zdravstveno stanje družine

ang.: overwintering conditions **nem.:** Überwinterungsverhältnisse n. pl.

prezimoválnje čebél -a -- s omogočanje čebelam ugodno preživeti zimo z ureditvijo gnezda, zadostno in ustrezno zalogo hrane, s paženjem panjev

ang.: overwintering of honeybees **nem.:** Einwinterung der Honigbienen f.

prezimováti čebéle -újem -- nedov. omogočiti čebelam ugodno preživljati zimo z ureditvijo gnezda, zadostno in ustrezno zalogo hrane, s paženjem panjev **GL:** prezimováti čebéle na čistem sladkórju, prezimováti čebéle na médu, prezimováti čebéle na tèmnem sátju

ang.: to overwinter honeybees **nem.:** Bienen einwintern v.

prezimováti čebéle na čistem sladkórju -újem -- -- -- nedov. omogočati čebelam ugodno preživeti zime tako, da je za zimsko hrano v satih samo predelana sladkorna raztopina

ang.: to overwinter bees only on sugar syrup **nem.:** Bienen auf Zuckersirup einwintern v.

prezimováti čebéle na médu -újem -- -- -- nedov. omogočati čebelam ugodno preživeti

zime tako, da je za zimsko hrano v satih samo med

ang.: to overwinter bees on honeycombs

nem.: Bienen auf Honig einwintern v.

prezimováti čebéle na tēmnem sātju -újem -- -- -- nedov. pustiti čebele, da preživijo zimo na starih, večkrat zaleženih satih

ang.: to overwinter bees on dark combs

nem.: Bienen auf dunklen Waben einwintern v.

prezračeválka -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla prezračeválka

prezračeválna lopúta -e -e ž odprtina, navadno na vratcih panja, za prezračevanje zlasti med prevozom čebel **S:** ventilacijska lopúta

ang.: vent hole

nem.: Lüftungsschlitz m.

prezračeválna rešētká -e -e ž kovinska ali plastična mreža, nameščena čez panjsko odprtino, za prezračevanje panja, zlasti med prevozom čebel **S:** mrézasti zráčnik, mréza za zráčenje

ang.: ventilation mesh

nem.: Lüftungsgitter n.

prezračevánje -a s **1.** utripanje čebel s krili ob obilni paši zvečer na bradi panja zaradi usmerjanja zračnega toka iz panja **S:** ventilácija, zráčenje

ang.: fanning

nem.: Fächeln n.

2. omogočanje dostopa svežega zraka v panj, da se preprečuje zadušitev čebel, zlasti med prevozom **S:** zráčenje, ventilácija

ang.: ventilation

nem.: Belüftung f.

prezračeváti -újem nedov. **1.** v zvezi s čebele ob obilni paši zvečer utripati s krili na bradi panja zaradi usmerjanja zračnega toka iz panja **S:** ventilírati

ang.: to fan

nem.: fächeln v.

2. omogočati dostop svežega zraka v panj, da se preprečuje zadušitev čebel zlasti med prevozom **S:** ventilírati

ang.: to provide ventilation, to ventilate

nem.: belüften v.

preživálna čebélja družína -e -e -e ž družína s prevelikim številom čebel na prostorninsko enoto panja, kar lahko povzroči rojilno razpoloženje, zadušitev ali pregretje zalege pri prevozu

ang.: overcrowded bee colony, overpopulated bee colony

nem.: übertölkertes Bienenvolk* n.

pridobítna čebélja družína -e -e -e ž → go-spodárska čebélja družína

pridružítí rōj -drúžim -- dov. vrniti roj z odvzeto matico matični družini, izrojencu ali ga dodati drugi družini **S:** vrniti rōj

ang.: to reunite a swarm and the parent bee colony

nem.: Schwarm zurück vereinigen mit dem Muttervolk v.

prijémna célíca -e -e ž nepravilno oblikovana čebelja, trotovska celica ali njun del, ki nastane ob pritrditvi sata na satnik ali na strop panja

ang.: attachment cell

nem.: angehaftete Zelle f.

prijezičnik -a m eden od dveh kratkih podaljškov obradka na čebeljem rilčku, lat. paraglossa

ang.: paraglossa

nem.: Nebenzunge f., Paraglossa f.

prikláda -e ž premični dodatek v obliki zaboja, ki se doda panju za povečanje njegove prostornine **S:** dokláda **PRIM.:** medkláda, nadkláda, nakláda, podkláda, zakláda

ang.: extra body of a hive

nem.: Zusatz m.

priklópnik -a m → zakláda

prikólični čebelnják -ega -a m čebelnjak, vgrajen, nameščen na avtomobilsko prikolico

ang.: apiary, mounted on a trailer

nem.: Bienenanhänger m.

prikríta trótovska -e -e ž nav. mn. čebelja mladiča, ki se ji zaradi uživanja matičnega mlečka razvijejo spolne žleze in zalega neoplojena jajčeca **S:** anatómska trótovska

ang.: drone-laying young worker bee

nem.: drohnenbrütige Jungbiene f.

prikrítí čebélji róp -ega -ega -a m → tíhi čebélji róp

pripíránje mátic -a -- s omejitve gibanja matice, da se zapre v matičnico ali se zmanjša zaleganje na 2 do 3 sate, za povečanje donosa medu ali za pridobivanje čebeljih jajčec

ang.: confining of queens

nem.: Einsperrung der Königinnen f.

pripřsje -a s zadnji del oprsja čebel, ki se povezuje z zaprsjem in je nastal iz prvega člena zadka, lat. propodeum **PRIM.:** oprsje, predpřsje, sredopřsje, zapřsje

ang.: propodeum

nem.: Propodeum n.

prirezoVANJE čEBÉLJIH KRIL -a -- -- s odstriženje približno tretjine sprednjega krila opraseni matici, da se ji ob rojenju onemogoči oddaljeitev od panja in se prepreči izguba rojevih čebel **S:** strizenje kril

ang.: clipping

nem.: Flügelschneiden n.

prisèsni mešiček -ega -čka m → oprijemálna blazinica

prisiljeni rój -ega rôja m roj iz družine, v kateri se spodbuja rojilno razpoloženje tudi za pridobitev rojilnih matičnikov

ang.: forced swarm

nem.: erzwungener Schwarm m.

prisilni mátičnik -ega -a m → zasilni mátičnik

prtilikava čEBÉLA -e -e ž prava čebela vrste *Apis florea*, razširjena v jugovzhodni Aziji **S:** mála čebéla

ang.: red dwarf honey bee

nem.: Zwerghonigbiene f.

prtilikavi šetráj -ega -a m zlasti na kraških tleh na grušču, v skalnih razpokah rastoča prtilikava grmičasto razrasla rastlina z drobnimi vijoličastimi cvetovi, ki nudi čebelam odlično medicinsko in dobro pelodno pašo, lat. *Satureja subspicata* **S:** nestrok. pog. žepek (2)

ang.: summer savory

nem.: Zwerg-Bohnenkraut n.

prizidek -dka m strok. pog. → voščéni prizidek

pročélje pánja -a -- s sprednji del panja z žrelom za izletavanje, vletavanje čebel

ang.: front beehive panel

nem.: Bienenstockstirn Brett n.

progéno testíranje mátic -ega -a -- s testiranje plemenskih matic s pomočjo potomcev

PRIM.: diréktno testíranje mátic

ang.: offspring testing of queens, progeny-testing

nem.: Nachkommenprüfung von Bienenköniginnen f.

prognóstična slúžba -e -e ž načrtno delovanje strokovnjaka ali skupine, ki spremlja razvoj ušic, kaparjev, cvetenja na medovitih rastlinah in napove intenzivnost medenja v določenem obdobju na posameznih vrstah rastlin izbranega območja

ang.: honeydew flow forecasting service

nem.: Waldtracht-Vorhersagedienst m.

proizvajálec gózdnega medénja -lca -- -- m → povzročitelj gózdnega medénja

proizvódna lastnóst čEBÉL -e -i -- ž lastnost družine, da nabere in v panj prinese medi-

čino, mano, cvetni prah, kar se ugotavlja z donosom medu, cvetnega prahu **PRIM.:** gospodárska lastnóst čebél

ang.: honey production trait of a bee colony

nem.: Honigleistung eines Bienenvolkes f.

prokariót -a m nav. mn. enocelični organizmi, zlasti bakterije, ki nimajo z membrano omejenega jedra in povzročajo čebelje bolezni

ang.: procaryote

nem.: Prokariot m., Prokariot m.

Prokópovičev pánj -ega -a in prokópovičev pánj -ega -a m nekdanji prvi panj s premičnimi sati in matično rešetko, ki se je upravljal od zadaj, imenovan po konstruktorju Petru Ivanoviču Prokopoviču **PRIM.:** prestávljanje sátov (1)

ang.: Prokopovič beehive

nem.: Prokopovič-Beute f.

prolín -a m aminokislina z veliko vsebnostjo v medu, ki kaže na njegovo kakovost

ang.: prolin, proline

nem.: Prolin n.

própolis -a m **1.** lepljiva aromatična smolnata snov zelenorumenega do temnorjave barve, ki jo čebele naberejo na različnih rastlinah, zlasti na njihovih brstih, jo predelajo z dodajanjem izločkov žlez in z njo prevlečejo notranje dele panja, stene satnih celic, zadelajo špranje, mumificirajo tujke **S:** zadelavína, zastar. zamáz **GL:** brézovo-topólov própolis, brézov própolis, topólov própolis

ang.: bee-glue, propolis

nem.: Propolis f.

2. nestrok. → própolisova tinktúra

própolisova tinktúra -e -e ž v alkoholu raztopljen propolis, ki ima zdravilne učinke **S:** nestrok. própolis (2), tinktúra zadelavine

ang.: propolis tincture

nem.: Propolistinktur f.

propolizácija -e ž aktivnost čebel, ko odlagajo zadelavino v notranjost panja, prevlečejo z njo satne celice, stene panja, satnike, zatesnijo manjše odprtine

ang.: propolization

nem.: Überzug mit Propolis m.

propolizírati -am nedov. in dov., v zvezi s čebele odlagati zadelavino v notranjost panja, prevleči z njo satne celice, stene panja, satnike, zatesniti manjše odprtine

ang.: to propolize

nem.: mit Propolis überziehen v., mit Propolis verstopfen v., propolisieren v.

prôsta grádnja sátja -e -e -- ž gradnja satja v

nezažičenih satnikih, na premičnih letvicah ali na stropu panja

ang.: natural comb building

nem.: Naturwabenbau m.

prôsto gradíti -- -ím nedov., v zvezi s čebele brez čebelarjevega poseganja, izdelovati satje, voščene prizidke, matičnike

ang.: to build natural combs

nem.: Naturwaben bauen v.

prôsto párjenje mátic -ega -a -- s parjenje matic brez kontrole izvora trotov

ang.: uncontrolled mating of queens

nem.: unkontrollierte Paarung von Bienenköniginnen f.

prótirojílني ukrêp -ega -épa m ukrep, s katerim se preprečuje rojenje, zlasti s prestavljanjem in delnim odvzemom zalege, zamenjavo plodiščnih naklad, dodajanjem satnic, povečanjem prostornine panja z zakladami ali nakladami **PRIM.:** izrezovánje gradílnika (1), izrezovánje trotovine

ang.: swarm prevention

nem.: Schwarmverhinderung f.

prótivarózni ukrêp -ega -épa m ukrep, s katerim se preprečuje prevelika številnost varoj v družinah

ang.: varroa control measure

nem.: Maßnahme gegen die Varroa f.

protonímfa -e ž razvojna stopnja varoje s štirimi pari nog, ki se še v jajčecu razvije po levitvi ličinke s tremi pari nog **PRIM.:** dev-tonímfa

ang.: protonymphe

nem.: Protonymphe f.

protozój -a m nav. mn. → práživál

prásna slínavka -e -e ž → slínska žléza

prásna slínska žléza -e -e -e ž → slínska žléza

prásna žléza -e -e ž → slínska žléza

prásni gánglij -ega -a m eden od ganglijev v treh parih v čebeljem oprsju

ang.: thoracic ganglion

nem.: Brustganglion n.

prásni obróček -ega -čka m → oprásni obróček

prásica -e ž **1.** nav. mn. drobní pajkovci, ki živijo v telesu gostitelja ali na njem, navadno s štirimi pari nog in neizrazito členjenim telesom na glavoprsje in zadek, lat. *Acarina* **S:** akarina

ang.: acarine mite

nem.: Milbe f.

2. nav. mn. zajedavska prásica, ki povzroča prásicavost, lat. *Acarapis woodi* **S:** akarína, nótranja prásica

ang.: honeybee tracheal mite

nem.: Milbe f., Tracheenmilbe f.

3. strok. pog. → prásicavost

prásicava čebéla -e -e in prásicáva čebéla -e -e ž nav. mn. čebéla, zbolela za prásicavostjo

ang.: bee, affected by tracheal mite disease

nem.: an Tracheenmilbe erkrankte Biene f.

prásicavost -i in prásicávost -i ž zajedavska bolezen dihal odraslih čebel, zlasti prvega para zračnic, ki jo povzročajo prásice vrste *Acarapis woodi*, lat. acariosis apium **S:** akarióza, akaróza, strok. pog. prásica (3), zastar. koróška bolézen čebél **PRIM.:** prásicava čebéla

ang.: acariosis

nem.: Acarapiose f., Milbenseuche f.

práva mática -e -e ž mlada matica tik po izleženju v družini, ki nima več stare matice in se pripravlja na rojenje **S:** mática pévka, strok. pog. pévka

ang.: piping queen

nem.: tütende Königin f.

právec -vca m → právi rôj (1, 2)

právec s pévko -vca -- -- m prvi roj s še neoprašeno matico, če stara matica umre pred rojenjem **S:** strok. pog. pévec (1)

ang.: prime swarm, headed by virgin queen

nem.: Vorschwarm mit tütender Königin m.

právi oprásni obróček -ega -ega -čka m negibljev del pred drugim oprásnim obročkom hitinskega oklepa čebeljega oprásja, iz katerega izrašča prvi par čebeljih nog **PRIM.:** četrti oprásni obróček, drúgi oprásni obróček, tretji oprásni obróček

ang.: prothorax

nem.: Prothorax m.

právi pár čebéljih kríl -ega -a -- -- m večji od dveh parov čebeljih kríl, ki je bližje glavi in izrašča iz drugega oprásnega obročka **S:** sprédnji pár čebéljih kríl **PRIM.:** drúgi pár čebéljih kríl

ang.: fore wings

nem.: Vorderflügel-Paar n.

právi pár čebéljih nóg -ega -a -- -- m prvi od treh parov čebeljih nog, ki izrašča iz prvega oprásnega obročka, za premikanje po podlagi, čiščenje glave in tipalnic, na katerem je organ za zbiranje cvetnega prahu s površine telesa **S:** sprédnji pár čebéljih nóg **PRIM.:** drúgi pár čebéljih nóg, tretji pár čebéljih nóg

ang.: first pair of legs

nem.: Vorderbeinpaar n., vorderes Beinpaar n.

právi rôj -ega rôja m **1.** po vrsti prvi roj, ki izleti iz panja, navadno z oprášeno staro matico **S:**

přvec **PRIM.:** drúgi rój, třetí rój **2.** roj, první po vrstí, ki izleti iz panja v čebelarški sezoni **S:** přvec

ang.: prime swarm

nem.: Vorschwarm m.

prvi zádkov obróček -ega -ega -čka m del hitinskega oklepa, ki je zraščen s tretjim oprsnim obročkom **PRIM.:** sědmi zádkov obróček

ang.: first abdominal segment

nem.: erster Hinterleibring m.

prvótna čebělja družína -e -e -e ž → izrojěnec **psevódvodvómátični systém** -ega -a m čebelarjenje v Kirarjevih panjih, pri katerem se v času razvoja in slabše paše vzrejajo mlade matice in delajo rezervne družine, ob nastopu obilne paše pa se gospodarske družine okrepijo z njimi

ang.: pseudo double queen system

nem.: Pseudo-Zweiköniginnen-System* n.

púhasta rdéčerjáva smrékova ušíca -e -e -e -e ž → rdéčerjáva púhasta smrékova ušíca

púhasta smrékova ušíca -e -e -e ž **1.** strok. pog. → močno púhasta smrékova ušíca **2.** strok. pog. → rdéčerjáva púhasta smrékova ušíca

púhasta ušíca -e -e ž nav. mn. **1.** strok. pog. → močno púhasta smrékova ušíca **2.** strok. pog. → rdéčerjáva púhasta smrékova ušíca

púnska čebéla -e -e ž → severnoáfriška čebéla

R

radiálna célica -e -e ž podolgovata površina ob sprednjem robu prvega čebeljega krila **S:** radiálno pólje **PRIM.:** kubitálna célica

ang.: radial cell

nem.: Radialzelle f.

radiálno pólje -ega -a s → radiálna célica

radiálno točílo -ega -a s točílo, navadno na elektromotorni pogon in s samodejnim krmiljenjem hitrosti in časa vrtenja, ki ima ležišča, kamor se vložijo satí, nameščena v vrtljivem košu žarkasto okrog navpične osi

ang.: radial honey extractor

nem.: Radialhonigschleuder f.

rafínóza -e ž trisaharid iz molekule glukoze, galaktoze in fruktoze

ang.: raphinose

nem.: Raphinose f.

rákíta -e ž vrbov grm s kratkimi vejami, ki ra-

ste po močvirjih in gozdovih in nudi čebelam zlasti pelodno pašo, lat. *Salix aurita*

ang.: eared willow

nem.: Ohr-Weide f.

ránjak -a m nav. mn. travniške rastline s pernatimi listi in rumenimi ali rdečkastimi metuljastimi cvetovi v glavičastih socvetjih, ki nudijo čebelam medicínsko in pelodno pašo, lat. *Anthyllis* spp.

ang.: kidney vetch

nem.: Wundklee m.

rásno čístá mática -- -e -e ž matica, ki ima zunanje znake in druge značilnosti določene čebelje podvrste ali rase **PRIM.:** čistopásemska pleménska mática

ang.: purebred queen

nem.: rassenreine Königin f.

rastlínska smóla -e -e ž aromatična snov, ki jo izločajo rastline in je glavna sestavina zadelavine

ang.: plant resin

nem.: Pflanzenharz n.

rastlínska ušíca -e -e ž nav. mn. na rastlinah živeča ušíca, ki se prehranjuje z rastlinskim sokom in izloča mano

ang.: plant louse

nem.: Pflanzenlaus f.

rastlínski sók -ega -a m tekočina z raztopljenimi organskimi snovmi, ki se po sitastih ceveh rastlin prevaja od mesta nastanka proti mestu porabe oziroma skladiščenja **S:** floémski sók

ang.: plant sap, sap

nem.: Pflanzensaft m.

Rauchfussov plemenílnik -ega -a in rauchfussov plemenílnik -ega -a [ráuhfus-] m eden od s pregradami ločenih delov polovične LR- ali Dadantove naklade, z ozkim trakom matične rešetke povezan z drugimi plemenilniki ali mediščem, za vzrejo matic, imenovan po konstruktorju Hermanu Rauchfussu

ang.: Rauchfuss-type mating hive

nem.: Rauchfuss-Begattungskästchen n.

ravnálnik sátov -a -- m pripomoček, navadno deščica s kovinskimi razstojišči, s katero se hkrati enakomerno razmaknejo satí v listovnih, navadno AŽ-panjih, za lažje vstavljanje mediščnih in plodiščnih okenc **S:** razmėrník

ang.: frame spacer

nem.: Wabenabstandslehre f.

razmėrník -a m → ravnálnik sátov

razpóšíljalna mátičnica -e -e ž matičnica s prostorom za matico s čebelami spremljeval-



kami in prostorom za sladkorno testo za pošiljanje po pošti, prenos, prevoz **S:** pošiljalna mátičnica, transpórtna mátičnica

ang.: queen mailing cage

nem.: Königinnen-Versandkäfig m.

razpršilnik -a m naprava, s katero se prši po čebelah sredstvo za zatiranje varoze ali voda, da se pomirijo

ang.: spray bottle

nem.: Sprühdose f.

razstojšče -a s **1.** razmik med dvema satoma v panju

ang.: frame spacing

nem.: Rähmchenabstand m.

2. nazobčana letvica, ki določa razmik med sati v panju

ang.: castellated spacer

nem.: Rähmchenabstandsleiste f.

3. kovinski trak z zobci za določanje razmika med sati pri AŽ-panjih in kozicah

ang.: castellated spacer

nem.: Rähmchenabstandshalter m.

4. razmik med zobcema sosednjih kvačic

ang.: spacing between notches

nem.: Abstand zwischen den Nocken m.

raztrésena zaléga -e -e ž zaléga ob dobri paši, ko čebele v plodišču med zaleganjem matice posamezne vmesne celice napolnijo z medom

ang.: scattered brood

nem.: verstreute Brut f.

razvójna čebélja páša -e -e -e ž páša, ki spodbuja zlasti hitrejši spomladanski razvoj družin **S:** dražilna čebélja páša

ang.: stimulative honey flow

nem.: Entwicklungstracht f.

rdéča čebéla -e -e ž prava čebela vrste *Apis koschevnikovi*, razširjena zlasti na Malajskem polotoku, Borneu, Javi in Sumatri **S:** súndska čebéla

ang.: Sundaland honey bee

nem.: Asiatische Rote Honigbiene f., Rote Biene von Borneo f.

rdéčerjáva púhasta smrékova lahnída -e -e -e ž → rdéčerjáva púhasta smrékova ušica

rdéčerjáva púhasta smrékova ušica -e -e -e ž listna ušica iz družine Lachnidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi majskih poganjkov smreke in izloča mano, lat. *Cinara* (= *Cinaropsis*) *pilicornis* **S:** púhasta rdéčerjáva smrékova ušica, strok. pog. rdéčerjáva smrékova ušica, strok. pog. rjavordéča púhasta ušica, strok. pog. púhasta smrékova ušica (2), strok. pog. rdéčerjáva ušica, rdéčerjáva púhasta smrékova lahnída, strok. pog. púhasta ušica (2), strok. pog. rjavordéča lahnída

ang.: spruce shoot aphid

nem.: Rotbraun bepuderte Fichtenrindenlaus f.

rdéčerjáva smrékova ušica -e -e -e ž strok. pog. → rdéčerjáva púhasta smrékova ušica

rdéčerjáva ušica -e -e ž strok. pog. → rdéčerjáva púhasta smrékova ušica

rdéči bór -ega bôra m zimzeleni iglavec z rdéčerjavo skorjo in presvetljeno krošnjo, ki uspeva na slabih tleh in čebelam občasno nudi manino pašo, lat. *Pinus sylvestris* **S:** nestrok. pog. bór

ang.: Scots pine

nem.: Wald-Föhre f., Wald-Kiefer f.

rdéčkasti hrástov kápar -ega -ega -ja m kapar s ščitkom ali kapico iz družine Lekaniidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi zlasti mlajših olesenelih poganjkov hrasta in izloča mano, lat. *Eulecanium rufulum* **S:** hrástov kápar

ang.: oak soft scale

nem.: Eichennapfschildlaus f.

rdéka sladkórna raztopína -e -e -e ž sladkorna raztopina za krmljenje čebel, ki vsebuje manj kot 50 odstotkov sladkorja **PRIM.:** gósta sladkórna raztopína

ang.: light syrup

nem.: leichte Zuckerlösung f.

rdéna čebélja páša -e -e -e ž navadno medičinska páša, ki se pojavlja ob določenem času na določenih rastlinah vsako leto **PRIM.:** občasna čebélja páša, periódčna čebélja páša

ang.: regular nectar flow

nem.: regelmäßige Bienentracht f.

rednik -a m družina z veliko čebelami krmilkami, ki ob načrtni vzreji matic v matičnikih goji ličinke ali je pripravljena za pridobivanje matičnega mlečka **S:** vzrénja čebélja družína, nestrok. zrénja čebélja družína, redníška čebélja družína, strok. pog. finišér **GL:** brezmatični rednik **PRIM.:** mátičar, stárter

ang.: cell-finishing colony, nurse colony

nem.: Pflegevolk n.

redniška čebélja družina -e -e -e ž → rednik

reduktivni sládkor -ega -órja m → invértni sládkor

refraktóméter -tra m priprava za ugotavljanje vsebnosti vode v medu

ang.: refractometer

nem.: Refraktometer n.



regálni pánj -ega -a m posamezen skladovnični panj v konstrukcijsko neločljivo povezani celoti s skupno steno med dvema sosednjima panjema

ang.: stacked up beehive

nem.: Regal-Bienenkasten m.

regíster čebelnjákov -tra -- m uradni seznam čebelnjakov pri pristojnem ministrstvu, v katerem so vpisani zlasti podatki o njihovi lokaciji, lastništvu, o čebelarjih na območju Republike Slovenije

ang.: apiary register

nem.: Register der Bienenstände n.

regístrska oznáka čebelnjáka -e -e -- ž plošča iz obstojnega materiala rumene barve v predpisani velikosti, na kateri so podatki o identifikaciji objekta in identifikacijska številka čebelnjaka **S:** táblíca za čebelnják

ang.: apiary registration number

nem.: Registernummer des Bienenstandes f.

régrat -a m nestrok. pog. → navádni régrat

régratova čebélja páša -e -e -e ž páša na cvetovih regrata

ang.: dandelion nectar flow

nem.: Löwenzahntracht f.

régratov méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih regrata in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez

ang.: dandelion honey

nem.: Löwenzahnhonig m.

rèja čebél -e -- ž nestrok. → vzrèja čebél

rekordér -ja m strok. pog. panj v čebelnjaku ali na stojšču z družino, ki ima največji donos medu

ang.: record-yield hive

nem.: Rekordertrag-Beute f.

rekordérka -e ž strok. pog. čebélja družina, ki ima največji donos medu

ang.: record-yield colony

nem.: Rekordertrag-Volk n.

rekrútka -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla rekrútka

rektálna žléza -e -e ž nav. mn. žleza v čebeljem blatniku, ki z izločki omogoča vsrkavanje maščob, soli in vode v hemolimfo

ang.: rectal gland

nem.: Rektaldrüse f.

repelènt -ènta m kemično sredstvo za odvráčenje žuželk, tudi čebel

ang.: repellent

nem.: Repellent n.

répica -e ž nestrok. pog. → óljna répica

répíčna čebélja páša -e -e -e ž páša na cvetovih oljne repice, ogrščice

ang.: rape nectar flow

nem.: Rapstracht f.

répíčni méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih oljne repice, ogrščice in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez

ang.: rape honey

nem.: Rapshonig f.

repíniec -nca m nav. mn. zelnote rastline z močnim pokončnim puhastim stebлом in škrlatanordečimi cvetovi v okroglastih glavicah, združenih v česuljastih socvetjih, ki nudijo čebelam zelo dobro medicínsko in pelodno pašo, lat. *Arctium* spp.

ang.: burdock

nem.: Klette f.

repúh -a m nav. mn. rastline z velikimi listi in belimi ali rdečkastimi cvetovi v koških, rastoče na nabrežjih, v močvirjih in na vlažnem grušču, ki nudijo čebelam medicínsko in pelodno pašo, lat. *Petasites* spp.

ang.: butterbur

nem.: Pestwurz f.

résa -e ž **1.** nestrok. pog. → spomládanska résa **2.** nestrok. pog. → jesénska vrésa

résasti glavník -ega -a m glavniku podoben organ na tretjem paru čebeljih nog, s katerim si čebela pobira cvetni prah s telesa in čisti čistilni kavelj, lat. rastellum **S:** čistilni glavníček

ang.: rastellum

nem.: Pollenkamm m.

résin méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih

rese in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez

ang.: heather honey

nem.: Heidekraut-Honig m.

résje -a s **1.** nestrok. pog. → spomladánska résa **2.** nestrok. pog. → jesénska vrésa

retinálna célica -e -e ž čutilna celica na dnu posameznega očesca, ki je eden od delov sestavljenega očesa čebel

ang.: retinula

nem.: Retinula f., Sehzelle f.

rezêrвна čebélja družína -e -e -e ž družina za nadomestitev osirotele ali oslABLJENE družine v gospodarskem panju ali družina, iz katere se odvzemajo čebele in zalega zlasti za okrepitev gospodarskih družin **S:** pomóžna čebélja družína

ang.: spare bee colony

nem.: Reservevolk n.

rezêrвна mática -e -e ž oprášena matica, navadno v plemenilniku ali prašilčku, za nadomestitev izgubljené ali za zamenjavo stare neprimerne matice

ang.: spare queen

nem.: Reservekönigin f.

rezêrвni pánj -ega -a m panj z rezervno družino

ang.: spare beehive

nem.: Reservebeute f.

rezêrвno sáetje -ega -a s satje zunaj naseljenega panja, ki se uporabi po potrebi

ang.: spare combs

nem.: Reservewaben f. pl.

ribonukleínska kislína -e -e ž **K:** RNK organska spojina v živih celicah, tudi čebeljih, ki vsebuje sladkor ribozo in ima pomembno vlogo pri nastajanju beljakovin, v nekaterih virusih tudi dedna snov

ang.: ribonuclein acid

nem.: Ribonukleinsäure f.

ribóza -e ž pentoza, ki je sestavni del ribonukleinske kisline

ang.: ribose

nem.: Ribose f.

Riharjevo točílo -ega -a in ríharjevo točílo -ega -a s točilo na elektromotorni pogon s štirimi dvojnimi kvadrastimi žičnatimi košarami, ki se ročno obračajo, in se vanje tangencialno vstavita po dva sata, imenovan po konstruktorju Jožetu Riharju

ang.: Rihar-type honey extractor

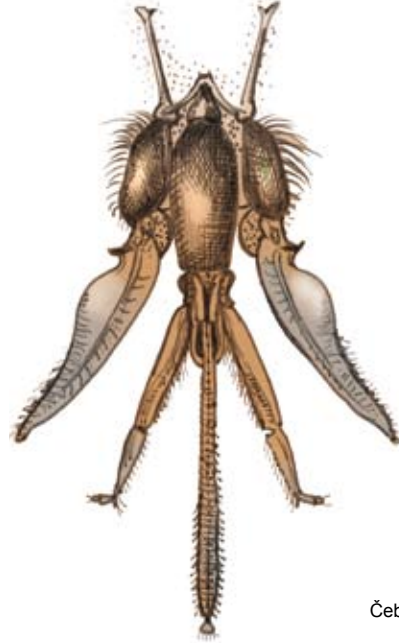
nem.: Rihar-Honigschleuder f.

rikécija -e ž rod bakterij, ki se razvijajo v notranjosti celic vretenčarskih ali žuželčjih gostiteljev in okužujejo ličinke, bube, odrasle čebele, lat. *Rickettsia* spp.

ang.: rickettsia

nem.: Rickettsie f.

rílček -čka m strok. pog. → čebélji rílček



Čebelji rílček

rílčkomér -a m priprava za merjenje dolžine čebeljega rílčka na podlagi globine, do katere seže, ko čebela sesa sladkorno raztopino, med iz ustrezne posodice **S:** glosométer

ang.: proboscis measuring device

nem.: Rüsselmesser m.

rjáva hrástova ušica -e -e -e ž → rjavočrna hrástova ušica

rjáva lahnída -e -e ž strok. pog. → vélika rjáva hójeva ušica

rjáví médved -ega -éda m zver z gostim kožuhom in močnimi kratkimi nogami, ki močno poškoduje naseljene panje, da se nahrani s satjem, v katerem sta med in čebelja zalega, lat. *Ursus arctos*

ang.: brown bear

nem.: Braunbär m.

rjáví srakopêr -ega -ja m ptica pevka rjave barve z ravnim, na koncu ukrivljenim kljunom, ki pleni čebele in se hrani z njimi, lat. *Lanius collurio*

ang.: red-backed shrike

nem.: Neuntöter m.

rjavočrna hrástova lahnída -e -e -e ž →
rjavočrna hrástova ušica

rjavočrna hrástova ušica -e -e -e ž listna ušica iz družine Lachnidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi eno- in dveletnih vej hrasta in izloča mano, lat. *Lachnus roboris* **S:** rjavočrna hrástova lahnída, rjava hrástova ušica

ang.: clouded-winged oak aphid

nem.: Braunschwarze Eichenrindenlaus f.

rjavordéča lahnída -e -e ž strok. pog. → rdéče-rjava púhasta smrékova ušica

rjavordéča púhasta ušica -e -e -e ž strok. pog. → rdéčerjava púhasta smrékova ušica

RNK -- [erenká] m kratica → ribonukleinska kislína

robída -e ž trnate grmičaste rastline z belimi cvetovi v grozdastem ali latastem socvetju in užitnimi črnimi plodovi, ki nudijo čebelam zelo dobro medicínsko in pelodno pašo, lat. *Rubus fruticosus*

ang.: blackberry, bramble

nem.: Brombeere f.

robídov méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih robide in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez

ang.: blackberry honey

nem.: Brombeerenhonig m.

robínija -e ž trnato drevo ali grm z dišečimi belimi cvetovi v grozdastih socvetjih, ki nudi čebelam odlično medicínsko in dobro pelodno pašo, lat. *Robinia pseudacacia* **S:** nestrok. akácija

ang.: false acacia

nem.: Falsche Akazie f., Robinie f., Silberregen m.



ročica -e ž → držálce

rôčna dozirna brizga -e -e -e ž injekcijska brizga z dodatno podaljšano cevko, s katero se kaplja razredčena oksalna kislina po čebelah med zatiranjem varoze

ang.: manual sprinkler

nem.: handbetätigte Dosierspritze f.

ročník -a m prvi, osnovni člen tipalnice, lat. scapus **PRIM.:** držálce

ang.: scapus

nem.: Scapus m.

ročno gonílo -ega -a s ročica s podaljšano osjo, polžem in letvijo, ki se pritrdi na obod tangencialnega točila, za vrtenje koša

ang.: hand-operated driving gear

nem.: handbetriebener Schneckentrieb m.

rododéndron -a m → sléč

rodôvniška mática -e -e ž čebelja matica z znanim poreklom po materini in očetovi strani, ki ustreza predpisanim morfološkim značilnostim in etološkim lastnostim, potrebnim za vpis v izvorno rodovniško knjigo

ang.: purebred queen

nem.: Reinzuchtkönigin f.

rodôvniška števílka mátere -e -e -- ž neponovljiva številka matere določene rodovniške matice, vpisana v izvorno rodovniško knjigo **PRIM.:** rodôvniška številka mátere, rodôvniška številka trótarja

ang.: registration number of the mother

nem.: Zuchtbuchnummer der Mutter f.

rodôvniška števílka márice -e -e -- ž neponovljiva številka matice, vpisana v izvorno rodovniško knjigo **PRIM.:** rodôvniška številka mátere, rodôvniška številka trótarja

ang.: registration number of the queen

nem.: Zuchtbuchnummer der Königin f.

rodôvniška števílka trótarja -e -e -- ž neponovljiva številka trotarja, vpisana v izvorno rodovniško knjigo **PRIM.:** rodôvniška številka mátere, rodôvniška številka márice

ang.: registration number of paternal colony

nem.: Zuchtbuchnummer des Vätervolkes f.

rodôvniško vzrejališče -ega -a s vzrejališče za vzrejo rodovniških matic, na katerem se pariyo z izbranimi troti

ang.: purebred queen mating station

nem.: Reinzuchtbelegstelle f., Belegstelle f., Belegeinrichtung f.

ròj rôja m **1.** večja skupina čebel, ki zaradi rojilnega razpóženja v družini navadno skupaj s staro matico in troti izleti iz panja **S:** naráv-



ni rój **GL:** čebelárjenje na rōje, drúgi rój, metóda naréjanja rōjev Taránova, narávni rój, prisíljeni rój, prví rój, rój lákotnik, rój negódnik, rój s pévko, rój s stárko, sedéti na rój, tréjti rój, trótoovski rój, varózni rój, vzrēja rōjev

ang.: swarm

nem.: Schwarm m.

2. večja skupina čebel, navadno v obliki grozda, na mestu, kjer se usedejo ob rojenju **GL:** brizgálka za rōje, lovílnik rōjev, obsedéli rój, ogrébatí rój, ogreběni rój, ogrěbsti rój, pobégli rój, poméšani rój, povézni rój, pridružíti rój, usédeni rój, vsadíti rój, vsájanje rōjev, vsajěni rój

ang.: swarm cluster

nem.: Schwarmtraube f.

3. čas ob takem izletu iz panja

ang.: swarming

nem.: Schwarmakt m., Schwarmauszug m.

rojéča čebéla -e -e ž nav. mn. čebela, ki roji

ang.: swarming bee

nem.: Schwarmbiene f.

rojénje -a s izletenje dela družine iz panja, navadno skupaj s staro matico in troti v obliki roja **GL:** índeks rojénja, preprečeváti rojénje

ang.: swarming

nem.: Schwarmakt m., Schwarmauszug m.

rōjeva čebéla -e -e ž čebela, ki ob rojenju zapusti panj in se pridruži roju

ang.: swarm bee

nem.: Schwarmbiene f.

rōjeva grúča -e -e ž čebele, matica in troti, združeni v grozdasto obliko, navadno ob rojenju **S:** strok. pog. grúča (2)

ang.: swarm cluster

nem.: Schwarmtraube f.

rōjeva mática -e -e ž matica, ki ob rojenju zapusti panj skupaj z rojem

ang.: swarm queen

nem.: Schwarmkōnigin f.

rōjev mátičnik -ega -a m matičnik, ki ga čebele naredijo med rojilnim razpoloženjem **S:** rojilni mátičnik, rójni mátičnik

ang.: swarm cell

nem.: Schwarmzelle f.

rōjevo léto -ega -a s → rojivo léto

rojílni mátičnik -ega -a m → rōjev mátičnik

rojílni nagòn -ega -óna m nagon čebel, ki jih spodbuja k rojenju

ang.: swarming impulse

nem.: Schwarmtrieb m.

rojílno obdóbjje -ega -a s obdobjje v čebelarski sezoni, ko se pri čebelah pojavi rojilni nagon

ang.: swarming season

nem.: Schwarmzeit f., Schwarmseason f.

rojílno razpoložénje -ega -a s stanje v družini, ko se pripravlja na rojenje

ang.: swarming fever

nem.: Schwarmstimmung f.

rojíti -ím nedov., v zvezi s čebele leteti iz panja, navadno skupaj s staro matico in troti v obliki roja **PRIM.:** izrojiti

ang.: to swarm

nem.: schwärmen v.

rojíva čebélja družína -e -e ž družina, ki je

(nadpovprečno) nagnjena k rojenju

ang.: bee colony, prone to swarming

nem.: schwarmfreudiges Bienenvolk n., schwarmlustiges Bienenvolk n.

rojíva mática -e -e ž matica, ki je (nadpovprečno) nagnjena k rojenju **S:** strok. pog. rojívka

ang.: queen bee, prone to swarming

nem.: schwarmfreudige Königin f., schwarmlustige Königin f.

rojívka -e ž strok. pog. → rojíva mática

rojívo léto -ega -a s čebelarska sezona, v kateri družine nadpovprečno pogosto rojijo **S:** rōjevo léto

ang.: swarming year

nem.: Schwarmjahr n.
rojivost -i ž **1.** lastnost čebel, da izletavajo iz panja, navadno skupaj s staro matico in troti v obliki roja **2.** nadpovprečno izražena taka lastnost **PRIM.:** nërojivost
ang.: predisposition to swarming
nem.: Schwarmneigung f., Schwarmtendenz f.
ròj lákotnik rôja -a m družina, ki kot roj zapusti panj zaradi pomanjkanja hrane **S:** strok. pog. lákotnik, lákotni ròj
ang.: hunger swarm
nem.: Hungerschwarm m., Hüngler m.
ròj negódnik rôja -a m zastar. družina, ki kot roj zapusti panj zaradi bolezni ali pomanjkanja hrane
ang.: absconding swarm
nem.: Notschwarm m.
ròjni mátičnik -ega -a m → rójev mátičnik
ròj s pévko rôja -- -- m roj z neoprašeno matico, navadno drugi, tretji iz iste družine v isti čebelarski sezoni **S:** strok. pog. pévec (2)
ang.: swarm with piping queen
nem.: Singerschwarm m.
ròj s stárko rôja -- -- m prvi roj iz družine v čebelarski sezoni s staro, oprášeno matico
ang.: prime swarm with old queen
nem.: Vorschwarm mit Altkönigin m.
romič -íča m zastar. → sátnik
róp -a m strok. pog. → čebélji róp
rópána čebélja družína -e -e -e ž družina, v katere panj nasilno vdirajo tuje čebele in iz njega odnašajo hrano (med) **S:** strok. pog. rópánc
ang.: robbed bee colony
nem.: beräubertes Bienenvolk n.
rópánc -nca m strok. pog. → rópána čebélja družína
rópánje -a s vdiranje čebel v tuje panje in odnašanje hrane (medu) iz njih
ang.: robbing
nem.: Rauben n., Räuberei f.
rópar -ja m družina, ki vdira v tuj panj in odnaša hrano (med) iz njega
ang.: robber, robbing colony
nem.: Raubvolk n.
róparica -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla rópárica
rópáti -am nedov., v zvezi s čebele, čebelja družina nasilno vdirati v tuje panje in odnašati hrano (med) iz njih
ang.: to rob
nem.: rauben v.

rotacijsko čebelárjenje -ega -a s → čebelárjenje v krógu
ròvka -e ž nav. mn. mišim podobni, navadno temnorjavi sesalci z zelo ostrimi zobmi, ki zlezajo skozi preveliko žrelo v notranjost panja, vznemirjajo čebele in se hranijo z njimi, lat. Soricidae
ang.: shrew
nem.: Spitzmaus f.
rožiček pénisa -čka -- m eden od dveh izrastkov na spolnem organu trota, lat. cornum
ang.: bursal cornu, horn
nem.: Hörnchen n.
róžmarin -a m nestrok. pog. → navádni róžmarin
róžmarínovec -vca m strok. pog. → róžmarinov méd
róžmarinov méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih rožmarina in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** strok. pog. rožmarínovec
ang.: rosemary honey
nem.: Rosmarinhonig m.
ruména kavkáška čebéla -e -e -e ž → arménska čebéla
rúska stépska čebéla -e -e -e ž → srednjerúska čebéla

S

sádni sládkor -ega -órja m v vodi dobro topen monosaharid, ena glavnih sestavin medu, ki povzroča njegovo počasno kristalizacijo **S:** fruktóza
ang.: fruit sugar
nem.: Fruchtzucker m.
sádna drévje -ega -a s kulturne drevesaste rastline, ki rodijo pečkate ali koščicaste plodove in nudijo čebelam medicínsko in pelodno pašo
ang.: fruit trees
nem.: Obstbäume m. pl.
saharáza -e ž → álfa glukozidáza, invertáza
saharóza -e ž disaharid iz molekule glukoze, vezane na molekulo fruktoze, v manjši količini tudi sestavina medu **S:** péсни sládkor, tfstni sládkor
ang.: saccharose
nem.: Saccharose f.

sahárska čebéla -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera sahariensis*, razširjena na ozkem območju severozahodne Afrike, vzdolž južnih pobočij gorovja Atlas

ang.: Sahara honey bee

nem.: Saharabiene f.

sámoobračáľno točilo -ega -a s točilo na elektromotorni pogon, pri katerem se samodejno krmilijo hitrost, smer in čas vrtenja in ima štiri ali več žičnatih, za vstavitve satov namenjenih košar žarkasto nameščenih okrog navpične osi, ki se ob vrtenju obrnejo tangencialno na krožnico

ang.: self-turning honey extractor

nem.: Selbstwendeschleuder f.

samotárka -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla samotárka

samotárska čebéla -e -e ž → čebéla samotárka

samotòk -òka m strok. pog. → méd samotòk

sápnica -e ž cevasti del dihalnega aparata, ki se prične z dihalnico, za dotok zraka pri žuželkah, tudi čebelah **S:** trahéja, zráčnica

ang.: trachea

nem.: Luftröhre f., Trachee f.

sát -a in čebélji **sát** -ega -a m **1.** skupek celic šesterokotne oblike, ki ga čebele z ustnim aparatom izdelajo iz voska, za odlaganje medu, cvetnega prahu in gojenje zalege, skupaj s satnikom ali brez njega **GL:** AŽ-sát, črni sát, déľno prestávljanje sátov, devíški sát, dodájanje mátic na sát, dodájanje mátic na sátih iz plemenilnika, gradíľni sát, izpodrézati sát, iztòčeni sát, kròvni sát, ležéči sát, lójtrica za odkrívanje sátov, lovíľni sát, LR-sát, médcéľična sténa sáta, medéni sát, medíščni sát, méđno-obnòžinski sát, nížki sát, obnòžinski sát, odkrítí sát, ometéni sát, otrésti sát, plodíščni sát, pokòňčni sát, pòľni sát, polovíční sát, posòda za odkrívanje sátov, postòpno prestávljanje sátov, premíční sát, prestávljanje sátov, prestávljati sáte, ravnáľnik sátov, sát LR, sát polovíčne mére, sát s podáľjšanimi céľicami, slépi sát, tróťovski sát, viséči sát, visòki sát, vzrêja mátic ob rézih na sátih, vzrêja mátic z razrezováňjem sáta v trakòve, vzrêjni sát, zaléženi sát **PRIM.:** páňjska úľica, satic (1, 2), sátnica

ang.: comb

nem.: Wabe f.

2. tak skupek, zlasti s čebeljimi celicami

ang.: honeybee comb

nem.: Bienenwabe f.

3. skupek celic, ki ga nekatere žuželke izdelajo z ustnim aparatom

ang.: comb

nem.: Wabenwerk n.

sát AŽ -a -- m ↔ AŽ-sát

satic -íča m **1.** sat manjše mere za plemenilnik

S: saticek

ang.: small comb frame

nem.: kleines Rähmchen n.

2. sat manjše mere za prodajo medu v satju **S:** saticek

ang.: section frame

nem.: kleines Rähmchen zur Gewinnung von Wabenhonig* n.

saticek -čka m → satic (1, 2)

sátje -a s več satov, sati, kot celota, ki ustrezajo določenemu namenu, na primer za uporabo spomladi ali kot rezerva v čebelarški sezoni **S:** satòvje **GL:** béľiti sátje, črno sátje, méđno sátje (1, 2), méđ s sáťjem, nêpremično sátje, nêzaséđeno sátje, odkrívati sátje, páňj z nêpremičnim sáťjem, plesnivo sátje, pomlajeváti sátje, rezêľvno sátje, sátje v méđu, voščéno sátje

ang.: combs

nem.: Wabenwerk n.

sátje v méđu -a -- -- s kosi z medom napolnjenega satja v tekočem medu **PRIM.:** méđ s sáťjem

ang.: comb honey

nem.: Wabenhonig m.

sát LR -a -- m ↔ LR-sát

sátna céľica -e -e ž posodici podoben osnovni del čebeljega sata v obliki pravilne pokončne šesterostrane prizme, ki ga čebele izdelajo iz voska, izločenega iz voskovnih žlez, za razvoj čebelje zalege, hrambo medu, cvetnega prahu, večji za troťovsko zalego ali za hrambo medu **S:** voščéna céľica **PRIM.:** čebéľja céľica, tróťovska céľica

ang.: comb cell

nem.: Wabenzelle f.

sátna kaséta -e -e ž → izolátor

sátna létvica -e -e ž vsaka od letvic, ki sestavlja satnik

ang.: frame bar

nem.: Rähmchenleiste f.

sátna osnòva -e -e ž nestrok. → sátnica

sátné kléščé -ih kléšč ž mn. kléščam podobno čebelarško orodje, zlasti za vlečenje satov iz panja **S:** čebelárske kléščé **PRIM.:** mátične kléščé

ang.: frame puller

nem.: Wabenzange f.

sátnica -e ž voščéna ploščá, navadno z za-

snovanimi čebeljimi celicami, ki se vstavi v satnik in je podlaga za zgraditev satja **S**: nestrok. mëdstëna, nestrok. sätna osnôva **GL**: Mehrlingova sätnica, trótofska sätnica, umëtna sätnica **PRIM.**: sät

ang.: comb foundation

nem.: Mittelwand f.

sätnica s trótofskimi osnôvami -e - - - - ž → trótofska sätnica

sätnik -a m navadno lesen okvir pravokotne oblike, kamor se vstavi satnica, da čebele zgradijo satje **S**: nestrok. okvir, zastar. romič, nestrok. sätni okvir **GL**: AŽ-sätnik, dvótretjinski sätnik, Färrarjev sätnik, gradilni sätnik, Höffmanov sätnik, Kírarjev sätnik, Langstrothova mëra sätnika, Langstroth-Rootov sätnik, LR-sätnik, luknjáč za sätnike, merilni sätnik, nízkí sätnik, nótranja mëra sätnika, polovični Dádant-Blättov sätnik, polovični LR-sätnik, sätnik AŽ, sätnik LR, sätnik visôke mëre, stojálo za zbíjanje sätnikov, svëtla mëra sätnika, ušësce na sätniku, visëči sätnik, vzrëjni sätnik, zažíçiti sätnik, zunánja mëra sätnika, žíçiti sätnik **PRIM.**: sät

ang.: comb frame

nem.: Rähmchen n.



AŽ-sätnik

sätnik AŽ -a -- [ažé] m ↔ AŽ-sätnik

sätnik LR -a -- [elèr] m ↔ LR-sätnik

sätnik visôke mëre -a - - - m najvišji od različno visokih satnikov, na primer pri Kirarjevem panju, LR-panju

ang.: deep frame

nem.: Hochrähmchen n.

sätni okvir -ega -ja m nestrok. → sätnik

sätni pitálnik -ega -a m pitalnik v širini enega ali več satnikov, ki se vloži navadno neposredno ob čebelje gnezdo

ang.: frame feeder

nem.: Futtertasche f.

sätni plemenilnik -ega -a m → ênosätni plemenilnik

satnišnica -e ž obrat z opremo za izdelovanje satnic iz čebeljega voska

ang.: beeswax processing plant

nem.: Wachsverarbeitungsanlage f.

satôvje -a s → sätje

sät polovične mëre -a - - - m **1.** sat v velikosti polovice standardne mere za uporabo navadno v plemenilniku

ang.: half-frame

nem.: Halbrähmchen n.

2. sat polovične naklade LR-panja, Dadant-Blattovega panja

ang.: DB-half-frame, LR-half-frame

nem.: DB-Halbrähmchen n., LR-Halbrähmchen n.

sät s podäljšanimi celicami -a - - - - m sat, navadno v medišču, na katerem zlasti zaradi večjega medsatnega razmika čebele ob dobri paši dogradijo stene satnih celic

ang.: deep-cell comb, extended-cell comb

nem.: Dickwabe f.

sédemsätar -ja m **1.** strok. pog. → sédemsätni pánj **2.** strok. pog. → sédemsätni AŽ-pánj

sédemsätni AŽ-pánj -ega -a [ažé] m **K**: AŽ-7 AŽ-panj z 2 x 7 sati **S**: strok. pog. sédemsätar (2) **PRIM.**: desésätni AŽ-pánj, devésätni AŽ-pánj, dvanájstsätni AŽ-pánj, enájstsätni AŽ-pánj, trítážni pánj (2)

ang.: seven-frame AŽ-beehive

nem.: sieben-Rähmchen-AŽ-Beute f.

sédemsätni pánj -ega -a m panj s 7 sati v eni etaži **S**: strok. pog. sédemsätar (1) **PRIM.**: desésätni pánj, devésätni pánj, pétsätni pánj, štírisätni pánj, trísätni pánj

ang.: seven-frame hive

nem.: sieben-Rähmchen-Beute f.

sédëti -ím nedov., v zvezi s čebelja družina, čebele zadrževati se na satu in v njem gojiti zalego

S: posédati (2), zasédati **PRIM.**: podsédati

ang.: to sit on combs

nem.: auf Waben sitzen v.

sédëti na rôj -ím - - - nedov., v zvezi s čebele, čebelja družina ob zmanjšani nabiralni vnemi, zmanjšanjem zaleganju matice zadrževati se v panju in se pripravljati na rojenje

ang.: to be in preparation for swarming

nem.: in Schwarmvorbereitung sein v.

sédmi zádkov obróček -ega -ega -čka m del hitinastega oklepa na čebeljem zadku, ki je

gibljin in ni trdno spojen s sosednjim šestim obročkoma **S:** zádni zádok obróček **PRIM.:** prvi zádok obróček

ang.: seventh abdominal segment

nem.: siebentes Hinterleibsegment m.

segmènt zádka -ènta -- m → zádok obróček

selékcija čebél -e -- ž izbor najboljših družin glede na rasno čistost, donos medu, rojivost, mirnost, nadpovprečno živalnost za nadaljnje razmnoževanje **S:** odbira čebél

ang.: selective breeding

nem.: züchterische Auslese f.

selekcíjska postája -e -e ž organizacijska enota s čebelnjakom, stojiščem za odbiro matic, trotov

ang.: selection station

nem.: Selektionsstation f., Prüfstand m.

selekcíjski índeks -ega -a m izračun, navadno donosa medu, na podlagi merljivih gospodarskih lastnosti družine za primerjavo z drugimi družinami **PRIM.:** médna vrédnost

ang.: selection index

nem.: Selektionsindex m.

séme -éna s strok. pog. → trótovska séme

seméncíca -e ž spolna celica samcev, tudi troto, ki se združi z jajčecem, lat. spermium **S:** spémij **PRIM.:** jájčece (1)

ang.: sperm cell, spermatozoon

nem.: Samenzelle f., Spermie f.

semenovód -óda m tanka cevka v telesu trota, po kateri se pomikajo semenčice, ki nastajajo in zorijo v modih, lat. vas deferens **S:** seménska vodníca **PRIM.:** jajcevod

ang.: seminal duct

nem.: Hodenkanälchen n., Samenleiter m., Samenschlauch m.

seménska cévka -e -e ž vsaka od cevk v modih samca žuželk, tudi trota, v kateri nastajajo in zorijo semenčice, lat. testiola **S:** testiola **PRIM.:** jájčna cévka

ang.: testicular tubule, testiole

nem.: Sammenschlauch m., Testiole f.

seménska mošnjíca -e -e ž organ v zadku matice v obliki mehúrčka, ki se na prahi napolni s semení več trotov, lat. spermatheca **S:** seménska vréčka, seménski mošnjíček, spermatéka

ang.: seminal sac, spermatheca

nem.: Samentasche f.

seménska odvódnica -e -e ž tanka cevka, ki pri matici povezuje semensko mošnjico s skupnim jajcevodom in po kateri drsijo semenčice v jajcevod, lat. ductus spermaticus

ang.: spermathecal duct

nem.: Samenblasengang m.

seménska vezíkula -e -e ž → seménski mehúr

seménska vodníca -e -e ž → semenovód

seménska vréčka -e -e ž → seménska mošnjíca

seménski mehúr -ega -ja m del trotovih spolnih organov, v katerem dozorevajo semenčice, lat. vesicula seminalis **S:** seménska vezíkula, seménski mešíček

ang.: seminal vesicle

nem.: Samenblase f.

seménski mešíček -ega -čka m → seménski mehúr

seménski mošnjíček -ega -čka m → seménska mošnjíca

senzórična océna medú -e -e -- in senzórična océna méda -e -e -- ž océna načrtnega vrednotenja kakovosti vzorcev medu, zlasti njegove konsistence, barve, vonja, okusa določene vrste **S:** organoléptična océna medú

ang.: sensory assessment of honey

nem.: sensorische Bewertung der Honige f.

senzórično ocenjevánje medú -ega -a -- in senzórično ocenjevánje méda -ega -a -- s načrtno vrednotenje kakovosti vzorcev medu zlasti glede na konsistenco, barvo, vonj, okus določene vrste medu v skladu s pravilnikom o medu

ang.: sensory assessment of honey

nem.: sensorische Bewertung der Honige f.

senzórna dláčica -e -e ž → čútilna dláčica

septíkemíja -e ž nalezljiva bolezen hemolimfe odraslih čebel in ličink, ki jo povzroča zlasti bakterija *Pseudomonas apisepctica*

ang.: septicaemia

nem.: Sepsis f., Septikämie f.

sesálni aparát -ega -a m del ustnega aparata, s katerim čebela srka, sesa medicino, tekočo mano, vodo

ang.: sucking apparatus

nem.: Saugapparat m.

sestávljenec -nca m → narejéneč

sestávljeni sládkor -ega -órja m sladkor iz dveh ali več med seboj povezanih molekul enostavnih sladkorjev **PRIM.:** mónosaharíd, pólisaharíd, díсахaríd

ang.: compound sugar

nem.: zusammengesetzter Zucker m.

sestávljeno okó -ega očésa s eno od dveh očes žuželk, tudi čebel, iz več majhnih samostojnih očesc, ki deluje kot celota **S:** mrézasto okó

ang.: compound eye

- nem.:** Faszettenaug n.
- sêstra** -e ž matica ali čebela, ki je potomka iste matice in enega od trotoev, ki so med seboj bratje
- ang.:** sister queen
- nem.:** Schwester f.
- séverna gózdna čebéla** -e -e -e ž → tèmna čebéla
- séverna tèmna čebéla** -e -e -e ž → tèmna čebéla
- severnoáfriška čebéla** -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera intermissa*, razširjena vzdolž severnoafriške obale od Tunizije do Maroka, na jugu do pogorja Atlas **S:** púnska čebéla
- ang.:** Tellian honey bee
- nem.:** Punische Biene f., Tellbiene Nordafrikas f.
- sicilijánska čebéla** -e -e ž → sicílska čebéla
- sicílska čebéla** -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera siciliana* (= *A. m. sicula*), ki živi na Siciliji **S:** sicilijánska čebéla
- ang.:** Sicilian honey bee
- nem.:** Sizilianische Biene f.
- siníca** -e ž nav. mn. majhne ptice pevke, navadno s črnim temenom in z rumenkastim ali umazano belim trebuhom, ki zlasti pozimi s kljuvanjem po proceljih panjev izvajajo čebele iz panja in se hranijo z njimi, lat. *Parus* spp.
- ang.:** tit
- nem.:** Meise f.
- sipálnik** -a m lesena, pločevinasta plošča z nizkimi stranicami na treh straneh, ki se pritakne odprtemu skladovničnemu panju kot podaljšano dno za ometanje čebel s satov v panj, stresanje rojev v panj, za prestrezanje odpadlih mladice in matice pri pregledovanju **S:** usipálnik, osipálnik **GL:** lijákasti sipálnik, Stójkovičev sipálnik
- ang.:** shaker funnel
- nem.:** Abkehrtrichter m., Siebkasten m.
- sírjska čebéla** -e -e ž → sírska čebéla
- sírska čebéla** -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera syriaca*, razširjena vzdolž vzhodne obale Sredozemskega morja, od Sirije na severu do puščave Negev na jugu **S:** palestínska čebéla, sírjska čebéla
- ang.:** Syrian honey bee
- nem.:** Syrische Biene f.
- sírska svílnica** -e -e ž sívkasta trajnica s pokončnim, nerazvejenim ali malo razvejenim dlakavim stebлом in dišečimi bledorožnatimi cvetovi v kobulastih socvetjih, ki nudi čebelam odlično medicínsko in dobro pelodno pašo, lat. *Asclepias syriaca* **S:** nestrok. pog. svílnica
- ang.:** common milkweed
- nem.:** Syrische Seidenpflanze f.
- sistémik** -a m **1.** kemično sredstvo za zatiranje varoze, ki po zaužitju preide v hemolimfo čebel in uniči varoje, ki se hranijo z njo **2.** fitofarmaceutsko sredstvo, navadno insekticid, ki pride v rastlino z namakanjem semen v njem ali s škropljenjem po rastlini in škodljivo deluje na žuželke, tudi čebele, z zaužitjem teh rastlin, njihovega cvetnega prahu, medicíne
- ang.:** systemic
- nem.:** Systembiozid n.
- sítasta cév** -e cévi ž nav. mn. žive cevaste celice, po katerih se v rastlinah prevaja rastlinski sok **PRIM.:** floém
- ang.:** phloem companion cell
- nem.:** Phloemgleitzelle f.
- síva čebéla** -e -e ž nav. mn. čebela sive barve, na primer kranjska čebela in kavkaška čebela
- ang.:** grey honey bee
- nem.:** graue Honigbiene f.
- síva vrba** -e -e ž vrba z ozkimi, dolgimi, na robovih zavihanimi listi, rastoča na prodiščih in obrežjih alpskih rek in potokov, ki nudi čebelam zlasti obilno zgodnjepomladansko pelodno pašo, lat. *Salix eleagnos*
- ang.:** olive willow
- nem.:** Gewöhnliche Lavendel-Weide f.
- sívka** -e ž **1.** → kránjska čebéla **2.** nestrok. pog. → práva sívka
- sívkovec** -vca m strok. pog. → sívkov méd
- sívkov méd** -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih sívke in jo predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** strok. pog. sívkovec
- ang.:** lavender honey
- nem.:** Lavendelhonig m.
- sívorjáva macésnova lahnída** -e -e -e ž → sívorjáva macésnova ušica
- sívorjáva macésnova ušica** -e -e -e ž listna ušica iz družine Lachnidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi macesna in izloča mano, lat. *Cinara boernerii* **S:** sívorjáva macésnova lahnída
- ang.:** larch bark-sucking aphid
- nem.:** Graubraune Lärchenrindenlaus f.
- sívozeléna lísasta lahnída** -e -e -e ž strok. pog. → sívozeléna lísasta smrékova ušica

- sívozeléna lísasta smrékova ušica** -e -e -e
-e ž listna ušica iz družine Lachnidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi navadno gladkega lubja dvo- ali triletnih vej smreke in izloča mano, lat. *Cinara* (= *Cinaropsis*) *pruinosa* **S:** strok. pog. sívozeléna lísasta lahnída
ang.: spruce bark-sucking aphid
nem.: Graugrün gescheckte Fichtenrindenlaus f.
- skísani méd** -ega medú in -ega méda m med, ki zaradi previsoke vsebnosti vode in delovanja kvasovk zavre in zato izgubi svojo kakovost
S: fermentirani méd
ang.: fermented honey
nem.: gegärter Honig m.
- skládánica pánjev** -e -- ž → skládovnica pánjev
skládíščna posóda za méd -e -e -- -- ž iz plastike, primerne za hranjenje živil, ali iz nerjavne kovine izdelana posoda s tesnilnim pokrovom za hrambo medu
ang.: honey pail
nem.: Honigeimer m.
- skládovnica pánjev** -e -- tudi skládôvnica pánjev -e -- ž skupina panjev, zloženih vodoravno drug poleg drugega in navpično drug nad drugim **S:** skládánica pánjev
ang.: stack of beehives
nem.: Beutenstapel m.
- skládovnični pánj** -ega -a tudi skládôvnični pánj -ega -a m panj, ki ga je mogoče zlagati v skládovnice in se upravlja od zadaj **S:** paviljónski pánj **PRIM.:** listovni pánj, nakládni pánj
ang.: stack beehive
nem.: Stapelbeute f.
- sklépna spóna** -e -e ž pločevinast pregibni tečaj iz dveh kovinskih ploščic za odpiranje in zapiranje lažjih lesenih odprtín, kot so prezračevalne lopute in brade pri AŽ-panju **S:** šarnír
ang.: hinge
nem.: Scharnier n.
- sklerít** -a m negibljiivi hitinski deli povrhnjice žuželk, tudi čebel, kot sta na hrbtni strani tergít in na trebušni sternit
ang.: sclerite
nem.: Sklerit n.
- sklerotizácija** -e ž otrditev hitinskega oklepa žuželk, tudi čebel, ko nastaja sklerotín
ang.: sclerotization
nem.: Sklerotisation f.
- skočidólski pánj** -ega -a m nekđaj po zunanjo-sti kranjiču podoben panj s premakljivimi visečimi sati s samo zgornjimi letvicami na hladno stavbo, imenovan po konstruktorju I. Sumperju **S:** Súmerperjev pánj
ang.: Sumper beehive
nem.: Sumper-Beute f.
- skrájšana čebélja célica** -e -e -e ž z ostrim rezilom prirezana čebelja celica z najmlajšo ličinko, navadno prenesena v starter, iz katere čebele delavke zgradijo matičnik
ang.: punched cell
nem.: ausgeschnittene Zelle f.
- skřčena zaléga** -e -e ž zalega, ki nastane ob do-bri paši, ko je zaradi obilice medu ali cvetnega prahu v satih matici v plodišču omejeno zaleganje
ang.: restricted brood, honey bound brood-nest
nem.: eingeschränkte Brut f.
- skřčiti gnézdó** -im -- dov. → zóžiti gnézdó (1)
- skúpni jajcevód** -ega -óda m cevast organ čebelje matice, v katerega se združita jajcevoda in po njem drsijo jajčeca iz obeh jajčnikov
ang.: common oviduct
nem.: gemeinsamer Eileiter m.
- slabič** -íča m družina, ki ima v določenem letnem obdobju majhno število čebel in jo čebelar pridruži močni ali jo zaradi bolezni uniči **PRIM.:** oslabljena čebélja družina
ang.: weak colony
nem.: Schwächling m.
- sladkórna pogáča** -e -e ž krmilna pogáča iz sladkornega testa, navadno v plastičnem ovitku, za krmljenje čebel **S:** strok. pog. čebélja pogáča (1)
ang.: candy
nem.: Zuckerteig m.
- sladkórna raztopína** -e -e ž raztopina sladkorja in vode v različnih razmerjih za krmljenje čebel **GL:** eléktrični mešálnik sladkórne raztopíne, gósta sladkórna raztopína, invertirana sladkórna raztopína, medéno-sladkórna raztopína, mléčno-sladkórna raztopína, rédka sladkórna raztopína, sladkórno-medéna raztopína
ang.: sugar syrup
nem.: Zuckerlösung f.
- sladkórni méd** -ega medú in -ega méda m → ponarejéni méd, umétni méd
- sladkórni sírup** -ega -a m gostejša raztopina sladkorja in vode
ang.: heavy sugar syrup
nem.: Zuckersirup m.
- sladkórno-beljakovínska pogáča** -e -e ž slad-

korno-beljakovínsko testo v obliki plošče, navadno v plastičnem ovitku, za krmljenje čebel

ang.: sugar candy with protein supplement, sugar-protein candy

nem.: Zucker-Eiweiß-Futterteig* m.

sladkórno-beljakovínsko testó -ega -á s zmes mletega sladkorja, sladkornega sirupa in cvetnega prahu za krmljenje čebel

ang.: sugar candy with protein supplement, sugar-protein candy

nem.: eiweißhaltiger Zuckerteig* m.

sladkórno-medéna pogáča -e -e ž zmes mletega sladkorja in tekočega medu v obliki plošče, navadno v plastičnem ovitku, za krmljenje čebel **S:** medéno-sladkórna pogáča, médno-sladkórna pogáča, strok. pog. čebélja pogáča (2)

ang.: sugar candy with honey supplement, sugar-honey candy

nem.: honighaltiger Futterteig* m., Zucker-Honig-Futterteig m., Zucker-Honig Futterteig* m.

sladkórno-medéna raztopína -e -e ž raztopina medu, kristalnega sladkorja in vode v različnih razmerjih za krmljenje čebel **S:** medéno-sladkórna raztopína, médno-sladkórna raztopína

ang.: sugar-honey syrup

nem.: Zucker-Honig-Lösung f.

sladkórno-medéno testó -ega -á s zmes mletega sladkorja in tekočega medu za krmljenje čebel **S:** medéno-sladkórno testó, médno-sladkórno testó

ang.: sugar-honey candy

nem.: honighaltiger Zuckerteig* m., Zucker-Honigteig* m.

sladkórno testó -ega -á s zmes mletega sladkorja in sladkornega sirupa za krmljenje čebel

ang.: sugar candy

nem.: Zuckerteig m.

sládni sládkor -ega -órja m disaharid iz dveh molekul glukoze, tudi sestavina medu, nastajajoč pri encimski razgradnji škrobov **S:** maltóza

ang.: malt sugar

nem.: Maltose f.

slámarica -e ž iz slame narejena blazina za toplotno izolacijo plodišča, zlasti v AŽ-panju pozimi

ang.: straw blanket

nem.: Strohpolyester n.

slanínar -ja m nav. mn. majhni hrošči, katerih

ličinke se hranijo z mrtvimi čebelami, lat. Dermastidae

ang.: carpet beetle

nem.: Speckkäfer m.

slaščičárski méd -ega medú in -ega méda m → pékovski méd

sléč -a m nav. mn. grmičaste listopadne ali zimzelene rastline, navadno z usnjatimi listi in rdečimi ali rumenimi cvetovi v socvetjih, ki nudijo čebelam dobro medicinsko in pelodno pašo, lat. *Rhododendron* spp. **S:** rododéndron

ang.: azalea, rhododendron

nem.: Alpenrose f.

sledílka -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla sledílka

slédna žléza -e -e ž nav. mn. → stopálna žléza

slédni feromón -ega -a m → feromón stopálne žléze

slépa čebélja zaléga -e -e -e ž zalezena gluha čebelja jajčeca

ang.: addled brood

nem.: taube Brut f.

slépi sát -ega -a m → ločilna dëska

slépo čebélje jájčece -ega -ega -a s → glúho čebélje jájčece

sléz -a m nestrok. pog. → navádni sléz

slezénovec -vca m nav. mn. zelnate rastline z razvejenim, pri tleh olesenim dlakavim stebrom in posamičnimi modrikastimi velikimi cvetovi z rdečkastimi vzdolžnimi progami, ki nudijo čebelam dobro medicinsko in skromno pelodno pašo, lat. *Malva* spp.

ang.: mallow

nem.: Malve f.

slínina nóžnica -e -e ž kanalček vzdolž bodalca pri listni ušici, skozi katerega izloča slino, ko prodira v rastlinsko tkivo

ang.: salivary channel

nem.: Speichelscheide f.

slínska žléza -e -e ž nav. mn. žleza, ki se pri čebeli delavki razvije iz predilne žleze v glavi in oprsju, njen izloček razgradi saharozo in maže ustni aparat zlasti pri gradnji satja, lat. glandula salivaris **S:** faringeálna žléza, žléza slínavka, prsna slínska žléza, prsna žléza, prsna slínavka

ang.: salivary gland

nem.: Speicheldrüse f.

slíva -e ž sadno drevo z belimi cvetovi in podolgastimi modrimi koščičastimi plodovi, ki nudi čebelam zelo dobro medicinsko in pelodno pašo, lat. *Prunus domestica*

ang.: wild plum

nem.: Zwetschghe m.

slovénski čebelnjak -ega -a m navadno lesena zgradba za čebelje panje, dvignjena od tal, zlasti pravokotnega tlorisa, z nesimetrično dvokapno streho, ki ima spredaj velik napušč, z navadno barvanimi panjskimi pročelji in veliko spodnjo naletno desko, značilna za Slovenijo

ang.: Slovenian beehouse

nem.: slowenisches Bienenhaus n.

slovénski méd -ega medú in -ega méda m med, pridelan na območju Slovenije

ang.: Slovenian honey

nem.: slowenischer Honig m.

slušálo za pánje -a -- -- s naprava v obliki cevi ali lesene palice s ploščico, ki se priglone k ušesu, za poslušanje zvokov v panju

ang.: listening device for beehives

nem.: Hörhilfe für Bienenstöcke* f.

slúzna žléza -e -e ž žleza v zadku trota, ki izloča belo snov, ki se po opravitvi matice na zraku strdi, lat. glandula mucosa **S:** mukózna žléza

ang.: mucous gland

nem.: Schleimdrüse f.

smrdljíva gníloba -e -e ž → lázna gníloba

smréka -e ž nestrok. pog. → navádna smréka

smrékova čebélja páša -e -e -e ž manina páša na smreki

ang.: spruce honeydew flow, spruce honeydew forage

nem.: Fichtentracht f.

smrékova mána -e -e ž sladek izloček različnih vrst smrekovih ušic, kaparjev, ki vsrkajo rastlinski sok iz sitastih cevi smreke in ga delno predelajo

ang.: spruce honeydew

nem.: Fichtenhonigtau m.

smrékovec -vca m strok. pog. → smrékov méd

smrékov kápar -ega -ja m **1.** strok. pog. → máli smrékov kápar **2.** strok. pog. → véliki smrékov kápar

smrékov méd -ega medú in -ega méda m med iz mane, ki jo čebele naberejo na smreki in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** strok. pog. smrékovec

ang.: spruce honey

nem.: Fichtenhonig m.

smrtnost čebéljih družín -i -- -- ž število odmrlih družín v primerjavi s skupnim številom v določenem obdobju, navadno po prezimovanju

ang.: mortality of honeybee colonies

nem.: Sterblichkeit von Bienenvölkern f.

smrtoglávec -vca m nočni metulj s svetlimi lisami v obliki mrtvaške glave na hrbtnem delu oprsja, ki vletava v panje in se hrani z medom, lat. *Acherontia atropos* **S:** metulj smrtoglávec

ang.: death head hawk moth

nem.: Totenkopfschwärmer m.

smukálnik -a m → osmukálnik

smúkanje obnóžine -a -- in smúkanje obnožine -a -- s odstranjevanje grudic cvetnega prahu s koškov zadnjega para nog med prehajanjem čebel v panj skozi odprtine osmukalne plošče

ang.: pollen trapping

nem.: Pollenabstreifen n.

smúkati -am nedov., žarg. → osmukávati

snažilka -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla čistilka

sociálni želódček -ega -čka m nestrok. → médna gólša

sociálno živéča čebéla -- -e -e ž nav. mn. → družbena čebéla

sofóra -e ž nestrok. pog. → japónska sofóra

sójjina móka -e -e ž nekđaj sipka prašnata snov iz zmletih sojinih zrn, ki se je razmaščena uporabljala kot nadomestek cvetnega prahu

ang.: soya flower, soya meal

nem.: Sojamehl m.

solitárna čebéla -e -e ž nav. mn. → čebéla samotárka

sónčnica -e ž nestrok. pog. → navádna sónčnica

sónčnična čebélja páša -e -e -e ž páša na cvetovih sončnice

ang.: sunflower nectar flow

nem.: Sonnenblumentracht f.



Sončni toplinik

sónčnični méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih sončnic in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez

ang.: sunflower honey

nem.: Sonnenblumenhonig m.

sónčni topílnik -ega -a m priprava za taljenje čebeljega voska iz satja s pomočjo sončne toplote

ang.: solar wax extractor, solar wax melter

nem.: Sonnenwachsschmelzer m.

sórní méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne ali mane, ki jo čebele naberejo navadno na eni vrsti medeče rastline in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez

ang.: graded honey, monofloral honey, single flower honey

nem.: Sortenhonig m.

spenjálni obróč -ega -a m okrogla kovinska priprava, navadno iz pocinkane pločevine, z napenjalnikom za pritrditev pokrova na posodo za med

ang.: container strain-hoop

nem.: Spannring für Behälter m.

spermatéka -e ž → seménska mošnjíca

spémij -a m → seméničica

spiroplazmóza -e ž bolezen zlasti mladih čebel z motnjami v gibanju in nezmožnostjo letenja, ki jo povzročajo prokarioti *Spiroplasma* spp.

ang.: spiroplasmosis

nem.: Spiroplasmose f.

spódnja bráda -e -e ž deščica pred spodnjim žrelom panja, zlasti za lažje vletavanje čebel

PRIM.: zgórnja bráda

ang.: lower alighting board

nem.: unteres Anflugbrett n.

spódnja čeljúst -e -i ž nav. mn. → srédnja čeljúst

spódnja nakláda -e -e ž naklada, postavljena na podnico dvo- ali večnakladnega panja

PRIM.: zgórnja nakláda

ang.: bottom box

nem.: untere Zarge f.

spódnja ústna -e -e ž nav. mn. zrasli del ustnega aparata na čebelji glavi, ki ga sestavljata obradek in podbradek, lat. labium **S:** ústnica, zádnja čeljúst **PRIM.:** zgórnja ústna

ang.: labium, lower lip

nem.: Labium n., Unterlippe f.

spódnje plodíšče -ega -a s spodnji del večodelčnega panja, v katerem zalega ena od navadno dveh matic **PRIM.:** zgórnje plodíšče

ang.: bottom brood chamber, lower brood chamber

nem.: unterer Brutraum m.

spódnje žrélo -ega -a s žrelo na spodnjem robu pročelja panja, navadno odprto celo leto

ang.: bottom entrance, lower entrance **PRIM.:** zgórnje žrélo

nem.: unteres Flugloch n.

spodrézati mátičnike -réžem -- dov. gl. izpodrézati mátičnike

spodrézati sát -réžem -- dov. gl. izpodrézati sát
spodrezoválnik -a m kovinsko orodje na daljšem ročaju z rezilom za izpodrezovanje, odstranjevanje na strop pritrjenih satov, voščenihih prizidkov ali delov satov v panju

ang.: comb knife

nem.: Wabenmesser n.



spólna dvóličnost -e -i ž → spólni dimorfízem

spólna tróba -e -e ž → trótovsko spolovílo

spólna žléza -e -e ž nav. mn. del spolnega organa, v katerem nastajajo spolne celice, pri matiči in čebeli delavki jajčnika, pri trotu moda

ang.: sex gland

nem.: Geschlechtsdrüse f.

spólni alél -ega -a m alél, ki pri žuželkah določa spol osebka

ang.: sex allele

nem.: Geschlechtsallel n.

spólni dimorfízem -ega -zma m izoblikovanost rastlinskega, živalskega organizma, tudi čebeljega, pri kateri se spola med seboj ločita po zunanosti **S:** spólna dvóličnost

ang.: sex dimorphism

nem.: Geschlechtsdimorphismus m.

spomladánska résa -e -e ž nizka grmičasta rastlina z igličastimi listi in navadno rdečimi cvetovi v enostranskih grozdastih socvetjih, ki nudi čebelam zgodaj spomladi zelo dobro medicínsko in pelodno pašo, lat. *Erica carnea* **S:** pomladánska résa, strok. pog. résa (1), nestrok. pog. réseje (1), nestrok. pog. vréseje (1)

ang.: winter-flowering heath, winter-heath

nem.: Frühlingshede f., Schneeheide f.

spomladánski čistílni izlèt -ega -ega -éta m → čistílni izlèt

spomladánski méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne ali mane, ki jo čebele nabere-

jo na spomladi medečih rastlinah in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez

ang.: spring honey

nem.: Frühlingshonig m.

spomladánski razvòj -ega -ôja m razvoj družine spomladi od začetka zaleganja matice do izleženja mladih čebel ob prinosu medicíne in cvetnega rahu v panj

ang.: spring built-up

nem.: Frühlingsentwicklung f.

spomladánsko izpodrezovánje -ega -a in spomladánsko spodrezovánje -ega -a s odstranjevanje satja z medom v panju z nepremičnim satjem z nožem spomladi ob obilnejši paši zaradi pridobitve medu, voska, preprečevanja rojilnega razpoloženja

ang.: spring cutting out

nem.: Frühlingsausschneiden n.

spomladánsko krmljenje -ega -a s krmljenje družine spomladi, navadno ob pomanjkanju hrane

ang.: spring feeding

nem.: Frühlingsfütterung f.

spomladánsko spodrezovánje -ega -a s gl. spomladánsko izpodrezovánje

spomladánsko stojíšče -ega -a s prostor za namestitev panjev ob spomladanski paši

ang.: spring apiary site

nem.: Frühlingsstand m.

sprašena mática -e -e ž čebelja matica po opráštívi ali umetni osemenitvi **S:** oprášena mática, obhójena mática, oplemenjéna mática, nestrok. oplojéna mática

ang.: mated queen

nem.: begattete Königin f.

sprašénost -i ž stanje matice po spolni združitvi s troti in vnosu njihovega semena v nožnico in jajcevodé ali po umetni osemenitvi

PRIM.: oprášteev

ang.: being mated

nem.: Begattetsein n.

sprašítí se -ím se dov., nav. 3. os. **1.** v zvezi z matica spolno se združití med paritvenim izletom, pri čemer troti vnesejo seme v nožnico in jajcevodé matice **S:** opráští se (2), oplemenítí se **PRIM.:** opráševátí se (2), opráští (2), prašítí se (2)

ang.: to mate

nem.: begattet werden v.

2. v zvezi s čebele, čebele delavke prenehati utripati s krili ob močno dvignjenih zadkih in izločanju feromonov iz Nasonove žleze na

bradi panja po vrnitvi z orientacijskega izleta, po prvem spomladanskem izletu **S:** izprašítí se **PRIM.:** prašítí se (1)

ang.: to stop fanning

nem.: aufhören zu sterzeln v.

sprédiња čeljúst -e -i ž parni del ustnega aparata z izvodilom čeljustne žleze na obeh straneh ustne odprtine za hranjenje, oprijemanje tujkov, grizenje pokrovcev zalege ob izleženju, gradnjo satja, lat. mandibula **S:** mandíbula

ang.: mandible

nem.: Oberkiefer m.

sprédiња pájnjska končnica -e -e -e ž sprednji, navadno snemljivi leseni del panja, zlasti kranjčica **S:** čelnica **PRIM.:** zádnja pájnjska končnica

ang.: front beehive panel

nem.: Bienenstockstirnbrett n.

sprédiње čebélje krílo -ega -ega -a s nav. mn. eno od čebeljih kril sprednjega para, večje od krila zadnjega para **PRIM.:** zádne čebélje krílo

ang.: fore wing of the honeybee

nem.: Vorderflügel der Honigbiene m.

sprédiње črevó -ega -ésa s → prédnje črevó

sprédinji pár čebéljih kríl -ega -a -- -- m → prvi pár čebéljih kríl

sprédinji pár čebéljih nóg -ega -a -- -- m → prvi pár čebéljih nóg

spremljeválka -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla spremljeválka (1)

sráčica -e ž → bréstovolístni oslád

srájčka -e ž ostanek zapredka, levitev in iztrebkov ličink, ki po izleženju čebele delavke, matice, trota ostane v celici sata

ang.: pupal shell

nem.: Puppenhäuschen n., Puppenhemd n.

srebrna lípa -e -e ž visoko drevo s košato krošnjo s srebrnkastosivimi srčastimi listi in dišečimi bledorumenimi cvetovi v ščitastih socvetjih, ki nudi čebelam odlično medicínsko in dobro pelodno pašo, lat. *Tilia tomentosa*

ang.: silver lime, silver linden

nem.: Silber-Linde f., Ungarische Linde f.

srédnja čeljúst -e -i ž nav. mn. parni del ustnega aparata čebel, ki je del čebeljega rilčka in ima deblo, stožer, kosir, lat. maxilla **S:** maksíla, spódnja čeljúst

ang.: maxilla

nem.: Maxille f., Mittelkiefer m.

srédnje črevó -ega -ésa s del prebavne cevi nekaterih žuželk, tudi čebel, ki se začne z zaklopnico, v katerem se s pomočjo izločenih

- prebavnih sokov prebavi hrana, lat. ventriculus **S:** želódec
ang.: stomach, ventriculus
nem.: Mitteldarm m., Ventriculus m.
- srednjerúska čebéla** -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera artemisia* (= *A. m. acervorum*), razširjena v osrednjih ruskih stepah **S:** júžna stépska čebéla, rúska stépska čebéla
ang.: Ukrainian honey bee
nem.: Ukrainische Biene f.
- srednji Kírarjev pánj** -ega -ega -a in srednji kírarjev pánj -ega -ega -a m skladovnični panj brez matične rešetke, s plodiščem na toplo stavbo z do 13 visečimi sati zunanje mere 385 mm x 330 mm in z 2 mediščnima kasetama s po 7 satov na hladno stavbo, zunanje mere mediščnih satnikov z globokimi celicami na aluminijasti plošči so 393 mm x 145 mm x 144 mm, imenovan po konstruktorju Francu Kírarju, priredil Franc Zarnec **PRIM.:** máli Kírarjev pánj, véliki Kírarjev pánj
ang.: middle size Kirar beehive
nem.: mittelgroße Kirar-Beute f.
- srednji pár čebéljih nóg** -ega -a -- -- m → drúgi pár čebéljih nóg
- sredoprsje** -a s del oprsja čebele, ki nosi prvi par kril in drugi par nog, z membrano povezan s predprsjem in z zaprsjem, lat. mesothorax **PRIM.:** predprsjje, zaprsje, oprsje, priprsje
ang.: mesothorax
nem.: Mesothorax m., Mittelbrustring m.
- srpjè** -à s → méhki osát
- sršèn** -éna m velika, osi podobna žuželka z rjavordečimi progami na glavi in oprsju, ki svoje ličinke hrani s čebelami, lat. *Vespa crabro*
ang.: hornet
nem.: Hornisse f.
- stacionárni čebelnják** -ega -a m → stálni čebelnják
- stálni čebelnják** -ega -a m čebelnjak za čebelarjenje samo na določenem mestu **S:** stacionárni čebelnják
ang.: permanently-placed apiary
nem.: ortsfester Bienenstand m.
- stándardna nakláda** -e -e ž naklada za določen tip nakladnega panja, pri LR-panju z 10 visečimi satniki na hladno stavbo zunanje mere 450 mm x 232 mm
ang.: standard beehive box
nem.: Standardzarge f.
- stára mática** -e -e ž **1.** čebelja matica, ki zalega tri ali več let
ang.: old queen
nem.: alte Königin f.
2. oprášena matica, ki z rojem zapusti panj **S:** stárka
ang.: old queen
nem.: Altkönigin f.
- stára zaléga** -e -e ž → pokríta zaléga
- stárka** -e ž → stára mática (2)
- stárter** -ja m **1.** zelo močna brezmatična družina brez odkrite zalege za sprejem vzrejnega gradiva, ko so matične ličinke v njem oskrbovane vsaj pol dneva in se nato prestavijo v rednik **PRIM.:** mátičar, redník
ang.: starter bee colony
nem.: Pfllegevolk n.
2. narejenec z veliko čebelami krmilkami, z dodanim obnožinskim satom in s satom z nepokritim medom ali s hrano napolnjenim pitalnikom
ang.: nucleus colony
nem.: Ableger m.
- stêgno** -a s tretji člen čebelje noge, lat. femur
ang.: femur, thigh
nem.: Schenkel m.
- sternít** -a m → trebušni okróv
- stígma** -e ž → dihálnica
- stískálnica za čebélji vósek** -e -- -- -- ž priprava za iztiskanje čebeljega voska iz predhodno v vodi prekuhanega satja ob hkratnem ločevanju voska od preostalih sestavin satja
ang.: wax press
nem.: Wachspress f.
- stískálnica za sátnice** -e -- -- ž naprava za izdelavo satnic iz staljenega čebeljega voska s pomočjo kalupa z odtisnjenimi zasnovami čebeljih celic
ang.: comb press
nem.: Wabenpresse f.
- stískální sklèp** -ega sklépa m del tretjega para čebeljih nog za stiskanje cvetnega prahu v grudice **S:** préša cvétnega prahú **PRIM.:** golénsko-stopálni sklèp
ang.: pollen press
nem.: Pollenschieber m.
- stískani méd** -ega médu in -ega méda m med, pridobljen iz satja s stiskanjem **S:** iztísnjeni méd, strok. pog. préšani méd, strok. pog. préšanec
ang.: pressed honey
nem.: Presshonig m.
- stoják** -a m nekđaj → kláda
- stojálo za zbíjanje sátnikov** -a -- -- -- s lesena priprava za vpetje letvic satnika in zbíjanje teh z žebli



Stojišče z nakladnimi panji

ang.: frame-building rack

nem.: Rämchenbau-Ständer m.

stojíči pánj -ega -a m nekđaj → kláda

stojíšče -a s prostor za namestitev panjev za eno pašo ali za daljše obdobje **S:** nestrok. pog. čebelnják (2) **GL:** spomladánsko stojíšče, táblica za stojíšče, zímsko stojíšče

ang.: apiary, bee yard

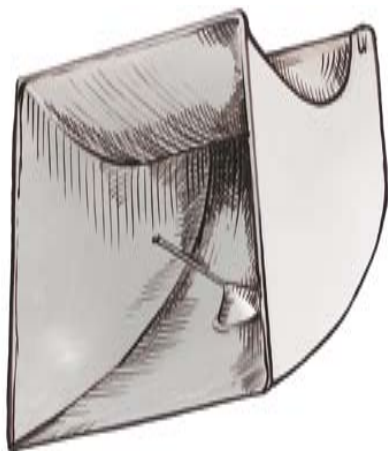
nem.: Bienenstand m., Stand m.

stojíščno čebelárjenje -ega -a s čebelárjenje z nameščanjem zlasti nakladnih panjev na izbranih stojíščih

ang.: keeping bees in bee yards

nem.: Standbienenzucht f.

Stojkovičev sipálnik -ega -a in stojkovičev sipálnik -ega -a m pločevinasta, na vrhu pravokotno oblikovana lijakasta priprava za ometanje čebel v panj, navadno z medenih satov, ki se prilega odprtini pod spodnjim okencem AŽ-panja, imenovan po konstruktorju Stojkoviču



ang.: Stojkovič shaker box

nem.: Stojkovič-Abkehrtrichter m.

stopálce -a s zadnji členek za stopalom čebelje noge s krepeljcem, med katerima je oprijemalna blazinica, lat. praetarsus **PRIM.:** stopálo

ang.: praetarsus

nem.: Praetarsus m.

stopálna žléza -e -e ž nav. mn. žleza v zadnjem stopalnem členu čebele delavke, matice in trota, ki izloča feromon stopalne žleze **S:** tarzálna žléza, slédna žléza, Árnhartova žléza

ang.: tarsal gland

nem.: Tarsaldrüse f.

stopální člének -ega -nka m eden od petih delov stopala čebelje noge

ang.: tarsal segment

nem.: Fußglied n., Tarsalsegment n.

stopální feromón -ega -a m → feromón stopálne žléze

stopálo -a s spodnji del čebelje noge iz petih členkov, od katerih je prvi večji, trije manjši, na petega se veže stopalce **PRIM.:** stopálce

ang.: foot, tarsus

nem.: Fuß m., Tarsus m.

stožér -a m parni zgornji del spodnje čeljusti pri čebeljem rilčku, lat. cardo

ang.: cardo

nem.: Angel f.

stranica pánja -e -e ž vsaka od sten oboda panja **S:** pánjeva stranica **PRIM.:** dnò pánja, pánjska končnica (1), pódnica pánja, stréha pánja, stròp pánja

ang.: side wall of a beehive

nem.: Beutenseite f., Seitenwand f.

stražárka -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla strážárka

stríd strdí ž zastar. → méd

stréha pánja -e -- ž zgornji del nakladnega pánja nad notranjim pokrovom, ki varuje panj pred neugodnimi vremenskimi razmerami **S**: pokrov pánja **PRIM.:** stròp pánja, straníca pánja, pánjska končnica (1), dnò pánja, pòdnica pánja
ang.: outer cover of a beehive
nem.: Aussendeckel m.

stresajóca čebéla -e -e ž čebela plesalka, ki se premika na satu, pobrenčava, potresava v hrbtno-trebušni smeri, zlasti z zadkom, med tem občasno s čeljustmi pograbi in stresa drugo čebelo delavko, matico in drugim čebelam sporoča informacije o paši
ang.: fanning bee
nem.: sterzelnde Biene f.

stresajóci plés -ega -a m premikanje čebele, zlasti na satu, pri čemer pobrenčava, potresava zlasti z zadkom v hrbtno-trebušni smeri, med tem občasno s čeljustmi pograbi in stresa drugo čebelo delavko, matico in drugim čebelam sporoča informacije o paši **S**: tresorépi plés **PRIM.:** króžni plés, osmíčenje, zibajóci plés
ang.: tremble dance, waggle dance
nem.: Schwänzeltanz m., Wackeltanz m., Zittertanz m.

strgálo -a s čebelarsko orodje za odstranjevanje voščenih prizidkov zlasti s površin v notranjosti panjev
ang.: frame scraper, hive scraper
nem.: Wabenheber m.

strígalica -e ž nestrok. pog. → navádna strígalica

stríženje kríl -a -- s → pírezovánje čebéljih kríl

stríjeni méd -ega medú in -ega méda m → kristalizirani méd

strjevánje medú -a -- in strjevánje méda -a -- s → kristalizácija medú

strínjena zaléga -e -e ž zalega v zaleženih celicah brez vmesnih praznih celic
ang.: uniform brood pattern
nem.: geschlossen angelegte Brut* f.

strínjenost zalége -i -- ž stanje zalege, kadar med zaleženimi celicami ni praznih celic
ang.: uniformity of brood pattern
nem.: Brutkontinuíerlichkeit* f., geschlossene Anlage der Brut* f.

stròp pánja stròpa -- m zgornji notranji del pánja **PRIM.:** stréha pánja, straníca pánja, pánjska končnica (1), pòdnica pánja, dnò pánja
ang.: inner cover

nem.: Innendeckel m.

strúp -a m strok. pog. → čebélji strúp (1, 2)

strúpna vréčka -e -e ž → strúpni mešiček

strúpna žléza -e -e ž žléza ob želu čebele delavke in matice, ki izloča čebelji strup **S**: žléza strúpna, vélika strúpna, nestrok. pog. strúpna (2)
ang.: acid gland
nem.: Giftdrüse f.

strúpni aparát -ega -a m → želni aparát (1, 2)

strúpna -e ž **1.** nestrok. pog. → mála strúpna **2.** nestrok. pog. → strúpna žléza **3.** nestrok. pog. → alkálna strúpna

strúpni kanál -ega -a m kanal v notranjosti bodalca, ki vodi iz strupnega mešička, in po njem čebela delavka, matica izbrizga strup v tkivo **S**: želni kanál
ang.: poison duct
nem.: Giftkanal m.

strúpni mehúrcék -ega -čka m → strúpni mešiček

strúpni mešiček -ega -čka m organ želnega aparata v obliki mehurčka, v katerem čebela delavka, matica hrani strup **S**: strúpni mehúrcék, strúpna vréčka
ang.: poison sack
nem.: Giftblase f.

sublimácija -e ž **1.** spreminjanje snovi iz trdnega stanja v plinasto in obratno **2.** tak pojav ob uplinjanju oksalne kisline med zatiranjem varoze
ang.: sublimation
nem.: Sublimation f.

sublimátor -ja m priprava, navadno z električnim grelcem, za uplinjanje oksalne kisline med zatiranjem varoze
ang.: sublimator, sublimer
nem.: Sublimator m.

súhe čebéle -ih čebél ž mn. ometene čebele, navadno mlade iz medišč, za sestavljanje ometencev, paketnih čebel ali za krepitev drugih družin
ang.: shaken bees
nem.: eingeschlagene Bienen f. pl.

súho krmíjenje -ega -a s krmíjenje čebel s krmilnimi pogačami, suhim ali ovlaženim sladkorjem
ang.: dry feeding
nem.: Trockenfütterung f.

súmatrska čebéla -e -e ž vzhodna čebela podvrste *Apis cerana johni*, omejena na otok Sumatra

ang.: Sumatra honey bee

nem.: Sumatra-Biene f.

Súmpjerjev pánj -ega -a in súmpjerjev pánj -ega
-a m → skočidólski pánj

súndska čebéla -e -e ž → rdéča čebéla

súperorganizem -zma m žarg. žuželke, na primer čebele skupaj z matico in poleti s troti, ki so samo v skupnosti sposobne preživetja

ang.: superorganism

nem.: Superorganismus n.

súpersêstra -e ž matica ali čebela, ki je potomka iste matice in istega trota

ang.: super sister

nem.: Superschwester f.

sušilec cvétnega prahú -lca -- -- m → sušilnik cvétnega prahú

sušilnik cvétnega prahú -a -- -- m omarica s predali, ki imajo mrežasto dno, za odstranjevanje vlage iz cvetnega prahu z ventilatorjem in grelcem **S:** sušilec cvétnega prahú

ang.: pollen drying chamber

nem.: Pollentrockner m.

svátbeni polèt -ega -éta m → parítveni polèt

svátbeno známenje -ega -a s odtrgana trotova čebulica s strjeno sluzjo na matičinem zadku po spolni združitvi trota in matice, ki jo čebele delavke po njeni vrnitvi s paritvenega izleta odstranijo

ang.: mating sign

nem.: Begattungszeichen n.

svátovski polèt -ega -éta m → parítveni izlèt

svétla méra sátnika -e -e -- ž notranja mera višine in širine satnika

ang.: inner dimension of the frame

nem.: Innenmaß des Rähmchen n.

svétli méd -ega medú in -ega méda m med, zlasti iz medicíne, navadno svetle barve, odvisne od vsebnosti mineralov v njem, na primer akacijev med

ang.: clear honey

nem.: klarer Honig m.

svílnica -e ž nestrok. pog. → sírska svílnica

Š

šarnír -ja m → sklépna spóna

ščét ščetí ž → pèta čebélje nôge

ščética -e ž nav. mn. zelate rastline s pokončnim bodičastim, zgoraj razvejenim stebлом

in navadno belimi cvetovi v jajčastih glavičastih socvetjih na koncu stebela in stranskih poganjkov, ki nudijo čebelam dobro medicínsko in zelo dobro pelodno pašo, lat. *Dipsacus* spp.

ang.: teasels

nem.: Karde f.

ščétínasta jávorjeva ušíca -e -e -e ž → jávorjeva ščetínasta ušíca

ščétínasta ušíca -e -e ž nav. mn. ušice iz družine Chaitophoridae, ki srkajo sok iz sitastih cevi rastlin in izločajo mano

ang.: bristled aphid

nem.: Borstenlaus f.

ščítna ušíca -e -e ž nav. mn. → kápar

šesterostrána célica -e -e ž čebelja ali trotovska celica, po obliki podobna pokončni pravilni šesterostrani prizmi

ang.: hexagonal cell

nem.: sechseckige Zelle f.

šetrájev méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih kraškega šetraj in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** žèpkov méd, strok. pog. žèpkovec

ang.: savory honey

nem.: Bohnenkrauthonig m.

šíbka čebélja družína -e -e -e ž družína, ki ima v določenem letnem obdobju podpovprečno število čebel

ang.: weak bee colony

nem.: schwaches Bienenvolk n.

šílo -a s čebelarsko orodje iz dolge čvrste igle z lesenim ročajem za delanje lukenj ob žičenju satnikov

ang.: pricking awl

nem.: Pfriem m.

šípek -pka m nestrok. pog. → navádni šípek

šíriti gnéздо -im -- nedov. **1.** v zvezi z matica povečevati obseg zaleganja spomladi zaradi večjega prinosa medicíne in cvetnega prahu v panj **PRIM.:** zóžiti gnéздо

ang.: to spread the brood nest

nem.: Brutnest erweitern v.

2. opravljati čebelarska opravila, s katerimi se matici omogoči večji obseg zaleganja

ang.: to expand the broodnest

nem.: Brutnest erweitern v.

škropíti čebéle -ím -- nedov. z drobnimi vodnimi kapljicami narahlo močiti in usmerjati zlasti čebele v roju, da se umestijo na primer-no mesto za ogrebanje

- ang.:** to spray bees
nem.: Bienen abspritzt v.
- škržátja čebélja páša** -e -e -e ž páša na mani, ki jo izločajo medeči škržati
ang.: cicada honeydew flow, cicada honeydew forage
nem.: Zikadentracht f.
- škržátova mána** -e -e ž sladke izloček medečih škržatov, ki iz sitastih cevi nekaterih rastlin vsrkajo rastlinski sok in ga delno predelajo
ang.: honeydew from cicada
nem.: Zikadenhonigttau n.
- škržátov méd** -ega medú in -ega méda m med iz mane, ki jo čebele naberejo navadno na zelenih delih rastlin, na katerih je povzročitelj izločanja mane medeči škržat, in jo predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** furlánski méd
ang.: cicada honey
nem.: Zikadenhonig m.
- šólski čebelnják** -ega -a m šoli pripadajoč čebelnjak za praktično usposabljanje učencev, navadno članov čebelarskega krožka
ang.: demonstration apiary
nem.: Lehrbienenhaus n.
- šólska čebéla** -e -e ž krajevni različek kranjske čebele, ki živi na otoku Šolta
ang.: Šolta Carniolan honey bee ecotype
nem.: Šolta-Ekotyp der Carnica-Biene m.
- špájka** -e ž nav. mn. rastline s pokončnim, pri vrhu razvejenim stebлом in drobnimi belimi ali svetlorožnatimi cvetovi v socvetjih na koncu stebła in stranskih poganjkov, ki nudijo čebelam dobro medicinsko in skromno pelodno pašo, lat. *Valeriana* spp.
ang.: valerian
nem.: Arznei-Baldrian m.
- špekulatívno krmljenje** -ega -a s zastar. → dražilno krmljenje (1, 2)
- špekulatívno pítanje** -ega -a s → dražilno krmljenje (1, 2)
- špiritni gorílnik** -ega -a m priprava zlasti za segrevanje kolesca ob vtiranju žice v satnico in za taljenje voska, kadar se zaliva satnica v zgornjo letvico satnika
ang.: spirit burner
nem.: Spiritus-Brenner m.
- števílka oznáče matice** -e -- -- ž številka na barvni ploščici matice v barvi, izbrani za nje-rojstno leto
ang.: queen designation number
nem.: Bezeichnungsnummer der Königin f.

- štírísátar** -ja m strok. pog. → štírísátni pánj
- štírísátni pánj** -ega -a m panj s štirimimi sati v eni etaži **S:** strok. pog. štírísátar **PRIM.:** desétsátni pánj, devétsátni pánj, pétsátni pánj, sédemsátni pánj, trísátni pánj
ang.: four-frame beehive
nem.: Kasten mit vier Waben m.
- štírísátni plemenílnik** -ega -a m plemenilnik s štirimimi sati **S:** zastar. štírísátni prašíltnik
ang.: four frame mating hive
nem.: vier-Waben Begattungskästchen n.
- štírísátni prašíltnik** -ega -a m zastar. → štírísátni plemeníltnik
- štírísátno točílo** -ega -a s točílo za hkratno točenje medu iz štirih satov **PRIM.:** trísátno točílo
ang.: four-frame extractor
nem.: vier-Waben-Honigschleuder f.
- štrcálna cévka** -e -e ž del spolovila trota, po katerem izbrizga seme, lat. ductus ejaculatorius **S:** iztóčna cévka
ang.: ejaculatory duct
nem.: Ausspritzungskanal m.
- šuméti** -ím nedov., v zvezi s čebele povzročati zvoke z utripanjem kril, navadno ob izgubi matice, rojenju, zračenju panja, prašenju **PRIM.:** brenčáti, jókati
ang.: to roar
nem.: brummen (Insekten) v., surren (Insekten) v.

T

- táblica za čebelnják** -e -- -- ž → registrska oznáka čebelnjáka
- táblica za stojíšče** -e -- -- ž tablica predpisane velikosti za oznako stojišča paše ob začasnem dovozu čebel, na kateri sta navedena upravljavec pasišča in evidenčna številka stojišča
ang.: apiary sign
nem.: Bienenstandschild n.
- talílnik za čebélji vósek** -a -- -- -- m priprava za taljenje čebeljega voska iz satja s segrevanjem **S:** topílnik za čebélji vósek
ang.: wax melter
nem.: Wachsschmelzer m.
- talíti čebélji vósek** -ím -- -- nedov. segrevati čebelji vósek, da se spreminja v tekoče stanje **S:** topíti čebélji vósek

ang.: to melt wax, to render wax

nem.: Wachs schmelzen v.

tangencialno točilo -ega -a s točilo na ročni ali elektromotorni pogon z vrtljivim žičnatim košem, kamor se vstavijo sati, da tangencialno ležijo ob obodu koša

ang.: tangential honey extractor

nem.: Tangential-Schleuder f.



tánko črevó -ega -ésa s del prebavne cevi nekatere žuželk, tudi čebel, s šestimi vzdolžnimi gubami, v katerih se s pomočjo izločenih prebavnih sokov dokončno prebavi hrana

ang.: small intestine

nem.: Dünndarm m.

tarzálna žléza -e -e ž nav. mn. → stopálna žléza

tarzálni feromón -ega -a m → feromón stopálne žléze

tekóči čebélji vósek -ega -ega -ska m do tekočega stanja segret čebelji vosek

ang.: runny beeswax

nem.: flüssiger Wachs m.

tekóči méd -ega medú in -ega méda m med v tekočem stanju, pridobljen iz satja s centrifugiranjem, stiskanjem ali iztekanjem

ang.: liquid honey, runny honey

nem.: flüssiger Honig m.

témna čebéla -e -e ž medonosna čebela podvrste *Apis mellifera mellifera* s temnim zadkom, prvotno razširjena v osrednji Evropi severno od Alp, na zahodu do južne Francije, na severu do južne Švedske, na vzhodu do

osrednje Rusije, tudi na Britanskem otočju **S:** séverna tèmna čebéla, séverna gózdna čebéla, némška tèmna čebéla, némška črna čebéla, črna čebéla (2), némška čebéla

ang.: European honey bee, Western honey bee

nem.: Dunkle Biene f., Dunkle Europäische Biene f., Nigra-Biene f.

tètni méd -ega medú in -ega méda m gozdni med, navadno temne barve

ang.: dark honey

nem.: dunkler Honig m.

tergálna žléza -e -e ž nav. mn. → hřbtna žléza

tergít -a m → hřbtni okròv

testiola -e ž → seménska cévka

testíranje mátic -a -- s preizkušanje rasnih in gospodarskih lastnosti matic v ugodnih razmerah za vzrejo **GL:** diréktno testíranje mátic, progéno testíranje mátic

ang.: testing of queen bees

nem.: Prüfen von Königinnen n.

téstna postája -e -e ž uradno organizirana skupina čebelarjev na zaokroženem ozemlju z najmanj 300 družinami, ki odbirajo matice glede na gospodarske, biološke lastnosti, pri čemer se upošteva razmejitev območij na posamezen krajevni različek kranjske čebele **S:** preizkuševališče **PRIM.:** vzrějno okròžje

ang.: performance station, testing station

nem.: Prüfstation f.

téstna rešétka -e -e ž → tétni vlóžek

tétni papír -ega -ja m trši, na robovih navadno z maščobo premazan bel papir, ki se položi pod mrežo na dnu panja, za ugotavljanje števila odpadlih varoj

ang.: test paper insert

nem.: Testpapier n.

tétni vlóžek -ega -žka m papirnata, kovinska, plastična svetla podlaga na podnici panja, nad katero je mreža, ki čebelam preprečuje odstranjevanje odpadlih zajedavcev, za ugotavljanje stopnje napadenosti z varojami **S:** pódnični vlóžek, tétna rešétka

ang.: varroa floor with an insert

nem.: Boden-Einschub mit aufgelegtem Varroagitter m.

testó -á s zmes mletega sladkorja s sladkornim sirupom, tudi z medom in cvetnim prahom za krmljenje čebel **GL:** krmlíno testó, medéno-sladkórno testó, sladkórno-beljakovínsko testó, sladkórno-medéno testó, sladkórno testó

ang.: candy

- nem.:** Futterteig m.
- tíhi čebélji róp** -ega -ega -a m rop, med katerim čebele odnašajo hrano (med) iz tujega panja in ropana družina zaradi slabše razvitega obrambnega nagona ali šibkosti tega ne zazna **S:** prikríti čebélji róp
ang.: silent robbery
nem.: stille Räuberei f.
- tímijan** -a m → máterina dúšica
- tímijanov méd** -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih materine dúšice in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez
ang.: thyme honey
nem.: Thymianhonig m.
- tímól** -a m sestavina nekaterih eteričnih olj, na primer v materini dúšici, za sonaravno zatiranje varoze
ang.: tymol
nem.: Tymol n.
- tinktúra zadelavíne** -e -- ž → própolisova tinktúra
- tipálčica** -e ž eden od dveh gibljivih delov ob spodnji ustni čebel, na katerem je čutilo za okus, lat. palpa labialis **S:** pipálka zádne čeljústi, nestrok. tipálka zádne čeljústi, nestrok. ústnična tipálka
ang.: labial, palp
nem.: Labialpalpus m.
- tipálka** -e ž → tipálnica
- tipálka zádne čeljústi** -e -- -- ž nestrok. → tipálčica
- tipálna dláčica** -e -e ž nav. mn. vsaka od več dláčic, zlasti na tipalnicah čebel, povezana z organom za tip, po kateri se prenašajo mehanski dražljaji
ang.: hair sensilla
nem.: Tasthaar n.
- tipálnica** -e ž členasti parni organ na glavi čebele delavke, matice in trota, na katerem so čutilni organi za voh, tip, sluh, ravnotežje in orientacijo, lat. antenna **S:** tipálka, strok. pog. anténa
ang.: antenna
nem.: Antenne f., Fühler m.
- tipálnični réženj** -ega -žnja m del centralnega živčevja, možganov čebel, v katerem je center za tip
ang.: antennal lobe
nem.: Fühlerlappen m., Antennenlappen m.
- tipálnični živec** -ega -vca m živec, ki povezuje čutila za tip in tipalnični réženj
ang.: antennal nerve
nem.: Fühlerm. n.
- točeni méd** -ega medú in -ega méda m med, pridobljen iz satja s centrifugiranjem
ang.: extracted honey
nem.: Schleuderhonig m.
- točilnica** -e ž prostor za začasno odlaganje, odkrivanje medenega satja, točenje medu, začasno hrambo iztočenega satja
ang.: extracting room, honey room
nem.: Honigschleuderraum m., Schleuderraum m.
- točilo** -a s priprava na ročni ali elektromotorni pogon iz pločevinastega oboda, z notranjim vrtljivim delom, kamor se vstavijo sati, za točenje medu s centrifugalno silo **S:** strok. pog. čebelárska centrifúga **GL:** radiálno točilo, Rlharjevo točilo, sámobračálno točilo, štírisátno točilo, tangenciálno točilo, trísátno točilo
ang.: honey extractor
nem.: Honigschleuder f., Schleuder f.
- točiti** tóčim nedov., strok. pog. → točiti méd
- točiti méd** tóčim -- nedov. izločati med iz satja s centrifugiranjem **S:** strok. pog. točiti
ang.: to extract honey
nem.: Honig schleudern v.
- tomènt** -ènta m pas dlačic na tretjem, četrtem in petem hrbtnem okrovu zadka čebele delavke **S:** tomèntni pás
ang.: tomentum
nem.: Haarstreifen m.
- tomèntni pás** -ega pasú m → tomènt
- topílna kómora** -e -e ž izoliran prostor, priključen na vir toplote, za utekočinjanje navadno večjih količin medu **S:** toplótna kómora
ang.: honey melting chamber
nem.: Honigauftau-Schrank m.
- topílnica čebéljega vóska** -e -- -- ž gospodarski obrat za pridobivanje čistega čebéljega voska s taljenjem satja, voščin
ang.: wax processing plant
nem.: Wachsverarbeitungsbetrieb m.
- topílnik za čebélji vósek** -a -- -- m priprava za taljenje čebéljega voska iz satja s pomočjo toplote **S:** talílnik za čebélji vósek
ang.: wax boiler, wax extractor, wax melting device
nem.: Wachsschmelzgerät n.
- topítí čebélji vósek** -ím -- -- nedov. → talíti čebélji vósek
- tópla stávba** -e -e ž postavitev satov v panju prečno na smer izletavanja čebel, da se pre-

- prečuje direkten pretok hladnega zraka med satí **PRIM.:** hládna stávba
ang.: warm way
nem.: Warmbau m.
- toplôtna kómora** -e -e ž → toplína kómora
- tôpol** -ôla m nav. mn. visoka listnata drevesa s cvetovi v mačicah, ki nudijo čebelam zelo dobro pelodno, občasno pa tudi manino pašo, lat. *Populus* spp.
ang.: poplar
nem.: Pappel f.
- topôlov própólis** -ega -a m lepljiva aromatična snov, ki jo čebele naberejo na smolnatih delih topola in predelajo z dodajanjem izločkov žlez
ang.: poplar propolis
nem.: Pappelpropolis f.
- trahéja** -e ž → sápnica, zrâčnica
- traheóla** -e ž zelo tanka cevka, ki vodi do tkiv, v katerih s pomočjo hemolimfe poteka izmenjava kisika in ogljikovega dioksida
ang.: tracheole
nem.: Tracheole f.
- trájna trótavost** -e -i ž nezmožnost zaleganja oplojenih jajčec zaradi izčrpanja semenčic iz semenske mošnjice, bolezenske, mehanske okvare rodil matice ali neoploditve v treh tednih po izleženju **PRIM.:** začásna trótavost, bolézenska trótavost
ang.: permanent drone laying
nem.: dauerhafte Drohnenbrütigkeit f.
- transpórtna mátičnica** -e -e ž → razpóšiljalna mátičnica
- tráva** -e ž nav. mn. splošno razširjene enoletne, dvoletne in trajne zelnote rastline, za čebele pomemben vir pelodne paše, lat. Poaceae (= Gramineae)
ang.: grass
nem.: Gras n.
- trávnica** -e ž nav. mn. hrošči, ki zaradi nerazvisti drugega para kril ne letajo in se njihove ličinke hranijo z ličinkami čebel, lat. *Meloe* spp. **PRIM.:** triungulina
ang.: blister beetle, oil beetle
nem.: Ölkäfer m.
- trávníška čebéja páša** -e -e -e ž páša na cvetóčih trávníških rastlinah
ang.: meadow bee pasture
nem.: Wiesentracht f.
- trávníška kadúlja** -e -e ž grmičasta rastlina suhих tal z usnatimi modrimi cvetovi, ki nudi čebelam zelo dobro medicínsko in skromno pelodno pašo, lat. *Salvia pratensis* **S:** nestrok. pog. kadúlja
ang.: meadow clary
nem.: Gewöhnliche Wiesen-Salbei f.
- trébež** -a m neprebavljeni delci hrane iz čebeljih prebavil
ang.: excrements
nem.: Kot m.
- trebílni izlèt** -ega -éta m → čistílni izlèt
- trébiti se** -im se nedov., v zvezi s čebele navadno zunaj panja izločati neprebavljene delce hrane iz prebavil **S:** čistiti se (2)
ang.: to spring-cleanse
nem.: Kotblase entleeren v.
- trebúšni obróček** -ega -čka m nestrok. → zádkov obróček
- trebúšni okròv** -ega -ôva m spodnji del posameznega obročka čebeljega zadka, lat. sternit **S:** sternit **PRIM.:** hřbtni okròv
ang.: abdominal sternite
nem.: Bauchschuppe f., Sternit m.
- trebušnjáča** -e ž splet živcev, ki poteka po trebušnem delu žuželk, tudi čebel, iz katerega se cepijo živci k telesnim delom
ang.: ventral nerve cord
nem.: Bauchmark n.
- trehalóza** -e ž disaharid v medu iz dveh molekul glukoze, v telesu čebele glavni vir energije za delovanje letalnih mišic
ang.: trehalose
nem.: Trehalose f.
- trékovec** -vca m zastar. → trétji rój
- trepetlíka** -e ž topol z dolgopecljatimi, skoraj okroglimi, v vetru trepetajočimi listi, ki nudi čebelam dobro pelodno, občasno pa tudi manino pašo, lat. *Populus tremula*
ang.: aspen
nem.: Espe f., Zitter-Pappel f.
- tresorépi plés** -ega -a m → stresajóči plés
- trétjec** -a m strok. pog. → trétji rój
- trétjevec** -vca m zastar. → trétji rój
- trétji oprsni obróček** -ega -ega -čka m negibljev del za drugim oprsnim obročkom hitinskega oklepa čebeljega oprsja, iz katerega izraščata trétji par nog in drugi par kril **PRIM.:** četrti oprsni obróček, drugi oprsni obróček, prvi oprsni obróček
ang.: the third thoracic segment
nem.: drittes Brustsegment n.
- trétji pár čebéljih nóg** -ega -a -- -- m zadnji od treh parov čebeljih nog, ki izrašča iz tretjega oprsnega obročka, za premikanje po podlagi,

na katerem sta koška za zbiranje in prenašanje cvetnega prahu, ostrogi za čiščenje cvetnega prahu z zadka **S:** zádni pár čebéljih nóg **PRIM.:** prvi pár čebéljih nóg, drúgi pár čebéljih nóg
ang.: the third pair of honeybee legs
nem.: drittes Beinpaar der Honigbiene n.

trétji ròj -ega rôja m po vrsti tretji roj iz iste družine v isti čebelarški sezoni s še neoprašeno matico **S:** strok. pog. trétjec, zastar. trétjevec, zastar. trékovec **PRIM.:** drúgi ròj, prvi ròj
ang.: the third swarm
nem.: dritter Nachschwarm m.

tríetážni pánj -ega -a m **1.** skladovnični panj v treh panjskih etažah
ang.: three-storey beehive
nem.: Dreietager m.

2. skladovnični panj, narejen na osnovi AŽ-panja, s 3 x 10 sati na hladno stavbo, imenovan po konstruktorju Antonu Ličenu **S:** AŽ-tríetážni pánj, Ličnov pánj **PRIM.:** desétsátni AŽ-pánj, devétsátni AŽ-pánj, dvanájstsátni AŽ-pánj, enájstsátni AŽ-pánj, sédemsátni AŽ-pánj
ang.: AŽ-type three-storey beehive
nem.: Dreietager des AŽ-Beutentyps m.

trigóna trigón ž mn. neželate čebele iz rodu *Trigona* spp.
ang.: stingless bee Trigona
nem.: stachellose Biene Trigona f.

trihód -a m → čebélji vólk (1)

trilétna mática -e -e ž čebelja matica tretje leto po izleženju **PRIM.:** dvólétna mática, ênólétna mática, létošnja mática
ang.: three year old queen
nem.: dreijährige Königin f.

trísaharíd -a m ogljikov hidrat iz treh molekul monosaharidov, v manjših količinah sestavi na medu
ang.: trisaccharide
nem.: Trisaccharid n.

trísátar -ja m strok. pog. → trísátni pánj

trísátni pánj -ega -a m panj s tremi sati v eni etaži **S:** strok. pog. trísátar **PRIM.:** desétsátni pánj, devétsátni pánj, pétsátni pánj, sédemsátni pánj, štírisátni pánj
ang.: three-frame beehive
nem.: Dreiwabenbeute f., Dreiwabenkasten m.

trísátni plemenílnik -ega -a m manjši panj za vzrejo matic s tremi satniki in prostorom za sladkorno testo
ang.: three-frame mating hive
nem.: Dreiwaben-Begattungskästchen n.

trísátno točiló -ega -a s točiló za hkratno točenje medu iz treh satov **PRIM.:** štírisátno točiló
ang.: three-frame extractor
nem.: Dreiwaben-Schleuder f.

trístránski čebelnják -ega -a m stalni čebelnjak, v katerem so panji s pročelji obrnjeni proti vzhodu, jugu in zahodu
ang.: three-sided apiary, three-sided beehouse
nem.: dreiseitiges Bienenhaus n.

triungulína -e ž ličinka travnic iz rodu *Meloe*, ki jo čebele samotarke, čmrlji, tudi medonosne čebele s cvetov prenesejo v svoja gnezda, v katerih se hrani z njihovimi ličinkami **PRIM.:** trávnica
ang.: blister beetle, oil beetle
nem.: Ölkäfer m.

tropiléloza -e ž zajedavska bolezen čebelje zalege, ki jo povzroča pršica *Tropilaelaps clareae*, lat. tropilelosis
ang.: tropilelosis
nem.: Tropilaelose f.

trót -a m čebelji samec, ki se razvije iz neoplojene čebeljega jajčeca in po opraitvi matice v zraku umre, preostale pa konec poletja ali na začetku jeseni čebele delavke na silo odstranijo iz panja **S:** čebelák **GL:** beloóki trót, devíško porájanje trótov, diploídni trót, feromón tróta, haploídni trót, lovílnik trótov, trót brát **PRIM.:** čebéla délavka, mática
ang.: drone, male bee
nem.: Drohne f.



trótar -ja m **1.** odbrana družina za vzrejo kakovostnih troto v vzrejališču, na plemenilni postaji, ko se s premeščanjem trotovske zalege v druge panje pospešuje tudi njihova številnost **S:** očetna čebélja družína
ang.: drone mother hive, drone rearing colony

nem.: Drohnenpflegevolk n., Drohnenvolk n.
2. panj s tako družino **S:** očétna čebélja družina
ang.: drone colony
nem.: Vaternvolk n.
trótavec -vca m → trótovec
trótavka -e ž **1.** strok. pog. → mática trótovka **2.** strok. pog. → čebéla trótovka
trótavost -i ž značilnost družine, kadar matica ali čebele trotoveke zalegajo samo neoplojena jajčeca **GL:** bolézenska trótavost, trájna trótavost, začásna trótavost
ang.: drone laying
nem.: Drohnenbrütigkeit f.
trótav pánj -ega -a m strok. pog. → trótovec
trót brát -a bráta m vsak od troto, ki je potomec iste matice
ang.: brother drone
nem.: Bruder m.
trótje jájcece -ega -a s → nèoplojëno jájcece, trótovsko jájcece
trótova čebúlica -e -e ž končni del izvitega spopolvila trota, na katerem sta belkasta sluz, ki se hitro strdí, in seme **S:** čebúlica spólne tróbe
ang.: bulb of endophallus, penis bulb
nem.: Zwiebel f., Zwiebelstück n.
trótovec -vca m družina z matico, ki zalega samo neoplojena jajčeca, ali brez matice in zalegajo čebele trotoveke **S:** trótovska družina, trótavec, strok. pog. trótav pánj
ang.: drone colony
nem.: Drohnenvolk n.
trótovina -e ž sat ali del sata samo s trotovkimi celicami
ang.: drone comb
nem.: Drohnenwabenbau m.
trótovišče -a s zavetrno mesto v zraku, kjer se zbirajo troti, lahko iz več čebelnjakov, in se nekateri od njih sparijo z mladimi, še neoprašenimi maticami **S:** zastar. pojališče
ang.: drone congregation area
nem.: Drohnensammelplatz m.
trótovka -e ž nav. mn. **1.** strok. pog. → mática trótovka **2.** strok. pog. → čebéla trótovka
trótovska búba -e -e ž trot na razvojni stopnji med ličinko in odraslim osebkom, ko se v trotovkah celici, pokriti s pokrovcem zalege, dokončno izoblikujejo vsi organi **S:** búba tróta **PRIM.:** čebélja búba, mátična búba, prèdbúba
ang.: drone pupa
nem.: Drohnenpuppe f.
trótovska célica -e -e ž od čebelje celice večja

šesterostrana celica, v kateri se iz neoplojene ga jajčeca izleže trot **GL:** pokríta trótovska célica **PRIM.:** čebélja célica, mátičnik, sátna célica
ang.: drone cell
nem.: Drohnenzelle f.
trótovska družína -e -e ž → trótovec
trótovska ličínka -e -e ž trot na razvojni stopnji med trotovkim jajčecem in trotovske bube, ko ga ob izleženju z matičnim mlečkom, pozneje z mešanico medu, cvetnega prahu in vode hranijo čebele krmilke **S:** trótovska žérka, ličínka tróta **GL:** iztégnjena ličínka, ličínka (1), mumificirana ličínka, uvíta ličínka **PRIM.:** čebélja ličínka, čebélja žérka, ličínka čebéle délavke, mátična ličínka, mátična žérka
ang.: drone larva
nem.: Drohnenlarve f.
trótovska mática -e -e ž → mática trótovka
trótovska sátnica -e -e ž satnica z zasnovami trotovkah celic **S:** sátnica s trótovskimi osnóvami
ang.: drone comb foundation
nem.: Drohnen-Mittelwand f.
trótovska zaléga -e -e ž razvojne oblike neoplojenega jajčeca, trotovske ličinke, trotovske bube in prehodi med njimi do izleženja troto navadno v trotovkah celicah **GL:** nèpokríta trótovska zaléga, odkríta trótovska zaléga, pokríta trótovska zaléga **PRIM.:** čebélja zaléga
ang.: drone brood
nem.: Drohnenbrut f.
trótovska žérka -e -e ž trot na razvojni stopnji med trotovkim jajčecem in trotovske bube, ko ga ob izleženju z matičnim mlečkom, pozneje z mešanico medu, cvetnega prahu in vode hranijo čebele krmilke **S:** ličínka tróta, trótovska ličínka **PRIM.:** čebélja ličínka, čebélja žérka, ličínka čebéle délavke, mátična ličínka, mátična žérka
ang.: drone pupa
nem.: Drohnenpuppe f.
trótovski pénis -ega -a m del trotovskega spopolvila, s katerim trot vnese semenčice v spolne organe matice
ang.: drone penis
nem.: Drohnenpenis m.
trótovski ròj -ega rója m žarg. večje število troto, lahko iz več čebelnjakov, na zavetnem mestu v zraku, kjer se nekateri od njih sparijo z mladimi, še neoprašenimi maticami
ang.: drone swarm
nem.: Drohnenschwarm m.

trótoovski sát -ega -a m sat zlasti s trotoovskimi celicami
ang.: drone comb
nem.: Drohnenbrutwabe f., Drohnenwabe f.

trótoovski téstis -ega -a m vsaka od dveh spolnih žlez v paru, v kateri nastajajo trotoovske semenčice
ang.: drone testis
nem.: Drohnenhoden m.

trótoovsko jájčece -ega -a s čebelje jajčece, ki ni oplojeno s semenom trota in se iz njega v stopenjskem razvoju od trotoovske ličinke in trotoovske bube razvije trot **S:** neoplojeno jajčece, trójtje jajčece **PRIM.:** čebélje jájčece
ang.: drone egg
nem.: Drohnenei n.

trótoovsko séme -ega -éna s izloček s semenčicami, ki nastajajo v trotoovski spolni žlezi **S:** strok. pog. séme
ang.: drone sperm
nem.: Drohnensamen m.

trótoovsko spolovílo -ega -a s spolni organ trota za oprášteev matice, lat. penis **S:** spólna tróba
ang.: drone reproduction organ, penis
nem.: Drohnengeschlechtsapparat m., Penis m.

trpótec -tca m nav. mn. zelate travniške rastline z enim ali več cvetnimi stebli in svetlovi-joličastimi ali sivkastovijoličastimi drobnimi cvetovi v klasastih socvetjih, ki nudijo čebelam zelo dobro pelodno pašo, lat. *Plantago* spp.
ang.: plantain
nem.: Wegerich m.

třstni sládkor -ega -órja m disaharid iz molekule glukoze, vezane na molekulo fruktoze, v manjši količini tudi sestavina medu **S:** saharóza, pészni sládkor
ang.: sugar cane sugar
nem.: Rohrzucker m.

trúga -e ž nekđaj → polóžni pánj

turanóza -e ž disaharid iz molekule glukoze in fruktoze, tudi v medu, ki nastaja v zelo majhnih količinah pri blagi hidrolizi melecitoze in je eno od meril pri določanju izvora medu
ang.: turanose
nem.: Turanose f.

třirinški balón -ega -a [třirín-] m okrog obrnjena posoda z luknjicami na pokrovu za kapilarno krmljenje čebel, ki se navadno namesti v izpraznjeno medišče
ang.: baloon feeder

nem.: Futterbalon m.

túrřka dételja -e -e ž nav. mn. krmne rastline z lihopernatimi listi in rožnatordečimi metuljastimi cvetovi v grozdastih socvetjih, ki nudijo čebelam dobro medičinsko in skromno pelodno pašo, lat. *Onobrychis* spp.

ang.: sainfoin

nem.: Esparsette f.

tutajóča mática -e -e ž matica pevka takoj po izleženju, ko se oglašá s petjem

ang.: piping queen

nem.: tütende Königin f.

tútanje mátime -a -- s → pétje mátime

U

účni čebelnják -ega -a m navadno stalni prostornejši čebelnjak za učenje in raziskovanje različnih načinov čebelarjenja

ang.: training apiary

nem.: Lehrbienenhaus n., Lehrbienenstand m.

ukrajinska čebéla -e -e ž medonosna čebela iz podvrste *Apis mellifera sossimai*, razširjena zlasti v Ukrajini, vzhodno do Kavkaza in južno do Kríma

ang.: Ukrainian honey bee

nem.: Ukrainische Biene f.

úlica -e ž strok. pog. → pánska úlica

úljl -a m zastar. → pánj

uljnják -a m zastar. → čebelnják (1)

umétna čebélja družína -e -e ž družína, ki jo sestavi čebelar **PRIM.:** narejé nec, ometé nec

ang.: artificial bee colony

nem.: künstliches Bienenvolk n.

umétna sátnica -e -e ž satnica iz plastične snovi

ang.: plastic foundation

nem.: Kunststoff-Mittelwand f.

umétni mátičnik -ega -a m 1. mátičnik, ki ga čebele izdelajo z dograjevanjem umetnega nastavka mátičnika

ang.: artificial queen cell

nem.: künstliche Königinnenzelle f., künstliche Weiselzelle f.

2. strok. pog. → umétni mátični lónček, umétni nastávek mátičnika

umétni mátični lónček -ega -ega -čka m želodovi kapici podoben lonček iz čebeljega voska ali umetne snovi za vzrejo matice ali

za pridobivanje matičnega mlečka **S:** umétni nastávek mátičnika, mátični lónček (2), strok. pog. nastávek mátičnika (2), strok. pog. umétni mátičnik (2), strok. pog. mátičnik (3)

ang.: artificial queen cell cup

nem.: künstliches Weiselnäpfchen n.

umétni méd -ega medú in -ega méda m sladka snov iz saharoze ali drugih sladkorjev, po videzu in kemični sestavi podobna medu **S:** ponarejêni méd, sladkórni méd

ang.: artificial honey

nem.: Kunsthonig m.

umétni nastávek mátičnika -ega -vka -- m želodovi kapici podoben lonček iz čebeljega voska ali umetne snovi za vzrejo matic ali za pridobivanje matičnega mlečka **S:** umétni mátični lónček, strok. pog. nastávek mátičnika (2), mátični lónček (2), strok. pog. umétni mátičnik (2), strok. pog. mátičnik (3)

ang.: artificial queen cell cup

nem.: künstliches Weiselnäpfchen n.

umétni ròj -ega ròja m → ometê nec

umétni vetrobrán -ega -a m namensko narejena zaščitna stena, ki varuje čebele pred močnim vetrom

ang.: artificial windbreak

nem.: künstlicher Windschutz m.

umétno izrojévanje -ega -a s **1.** čebelarski delovni postopek, s katerim se močni družini pred rojilnim razpoloženjem poveča prostornina tako, da se odvzame pokrita zalega in se pustijo vse čebele na satnicah in deviških satih **2.** čebelarski delovni postopek, s katerim se pašne čebele ločijo od preostalega dela družine, v kateri ostane tudi matica

ang.: artificial swarming

nem.: Kunstschwarmbildung f.

umétno osemeniti -- -ím dov. **1.** s pripravo vnesti samčevo seme v rodila **2.** vnesti trotovsko seme v nožnico in jajcevode matice z votlo iglo v pripravi za osemenjevanje **S:** osemeniti (3)

ang.: to inseminate artificially

nem.: künstlich besamen v.

umétno osemenjévanje -ega -a s **1.** vnašanje samčevega semena v rodila s pripravo **S:** inseminácija **2.** vnašanje trotovskega semena v nožnico in jajcevode matice z votlo iglo v pripravi za osemenjevanje **S:** inseminácija, osemenjévanje (3)

ang.: artificial insemination

nem.: künstliche Besamung f.

umréti umrêm dov., v zvezi s čebele prenehati živeti

ang.: to die

nem.: sterben v.

uprávljanje od zádaj -a -- -- s poseganje v skladovnični panj, ki se odpira z zadnje strani, da se uredi čebelje gnezdo, odvzemajo in dodajajo sati **S:** oprávljanje od zádaj **PRIM.:** oprávljanje od zgôraj, uprávljanje od zgôraj

ang.: hive management from behind

nem.: Hinterbehandlung f.

uprávljanje od zgôraj -a -- -- s poseganje v nakladni panj, ki se odpira z zgornje strani, da se uredi čebelje gnezdo, odvzemajo in dodajajo sati **S:** oprávljanje od zgôraj **PRIM.:** oprávljanje od zádaj, uprávljanje od zádaj

ang.: hive management from the top

nem.: Oberbehandlung f.

usédeni ròj -ega ròja m roj, ki zapusti panj in se za krajši čas namesti navadno na bližnje drevo, grm **S:** obsedéli ròj

ang.: settled swarm

nem.: sitzender Schwarm m.

usésti se usédem se dov., v zvezi z roj ob rojenju se za krajši čas namestiti navadno na bližnje drevo, grm

ang.: to settle down

nem.: setzen sich v.

usipálnik -a m → sipálnik

usmérjanje čebél na pášo -a -- -- -- s dodajanje manjše količine sladkorne raztopine z dodanimi izvlečki ali dodajanje medu v določnem okolju rastoče rastline družini, da bi zaradi spodbujanja k nabiranju sortnega medu, opráševanja kulturnih rastlin obiskovala le določene rastline **S:** dresírnanje čebél (1)

ang.: training bees to visit certain crops

nem.: Dressur von Honigbienen auf bestimmte Tracht f.

ústna -e ž nav. mn., nestrok. neparni gibljivi del ustnega aparata **GL:** spódnja ústna, zgórnja ústna

ang.: upper lip

nem.: Oberlippe f.

ústna votlína -e -e ž del prebavne poti v čebelji glavi s sesalnim aparatom, čvrsto mišično steno in z izvodili krmilnih in slinskih žlez, dejavna tudi pri praznjenju medne golše, lat. cavum oris

ang.: mouth cavity

nem.: Mundhöhle f.

ústna žléza -e -e ž → čeljústna žléza

ústni aparát -ega -a m organ iz čeljusti in sesalnega aparata, s katerim čebela delavka srka in izloča tekočine, gradi satje, čisti panj, matica srka tekočine, trot in matica sprejemata hrano

S: obústni aparát, ústni orgán

ang.: mouthparts

nem.: Mundapparat m.

ústnica -e ž → spodnja ústna

ústnična tipálka -e -e ž nestrok. → tipálčica

ústni orgán -ega -a m → ústni aparát

úš uší ž nav. mn. **1.** nestrok. pog. → čebélja úš **2.** nestrok. pog. → lúbna ušica **3.** nestrok. pog. → lístna ušica

ušésce na sátniku -a --- s podaljšana zgornja letvica satnika za obešanje sata

ang.: frame ear

nem.: Rähmchenohr n.

ušica -e ž nav. mn. **1.** strok. pog. → lúbna ušica **2.** strok. pog. → lístna ušica

úvita ličínka -e -e ž ličínka, ki na dnu čebelje, trotovske celice ali matičnika v obliki polkroga lebdi v matičnem mlečku ali v mešanici matičnega mlečka, medu, cvetnega prahu in vode

ang.: coiled larva

nem.: Rundmade f.

V

vákuumski hlapílnik -ega -a m hlapilnik za zatiranje varoze z navzdol obrnjeno posodo, iz katere se zaradi podtlaka izprazni le toliko mravljinčne kisline, kolikor je izhlapi na pivniku **S:** dozátor (2)

ang.: vacuum evaporator

nem.: Vakuum-Verdunster m.

vákuumski pitálnik -ega -a m pitalnik z navzdol obrnjeno posodo z luknjicami na pokrovu, iz katere se zaradi podtlaka izprazni le toliko raztopine, kolikor je čebele posrkajo **S:** kapilárni pitálnik

ang.: vacuum feeder

nem.: Vakuum-Futterspender m.

vákuumsko dražílno krmíjenje -ega -ega -a s krmljenje družine s pomočjo navzdol obrnjene posode z luknjicami na pokrovu, navadno spomladi, za pospeševanje razvoja družine in zaleganja matice

ang.: vacuum stimulative feeding

nem.: Vakuum-Reizfütterung f.

vákuumsko krmíjenje -ega -a s → kapilárno krmljenje

valílna mátičnica -e -e ž matičnica, do izleženja matice vstavljena v rednik ali inkubator, v kateri je na čepek prilepljen pokriti matičnik

ang.: incubator queen cage

nem.: Schlüpfweiselkäfig m.

valílni inkubátor -ega -ja m naprava, navadno z elektronskim uravnavanjem toplote in vlage, za dozorevanje pokritih matičnikov **S:** strok. pog. inkubátor, inkubátor za mátičnike

ang.: queen cell incubator

nem.: Brutapparat m.

valíti se -ím se nedov., nav. 3. os., strok. pog. → polégati se (1, 2)

váljčna stiskálnica -e -e ž naprava za izdelavo satnic iz staljenega čebeljega voska ali voščenih plošč s pomočjo valjev, ki imajo odtisne ne zasnovane čebeljih celic

ang.: cylinder power press

nem.: Walzenpresse f.

varitán -a m nekaj kemofarmaceutvsko sredstvo za zatiranje varoj z aktivno snovjo fenotiazin

ang.: Varitan

nem.: Varitan n.

varóa -e ž gl. varója

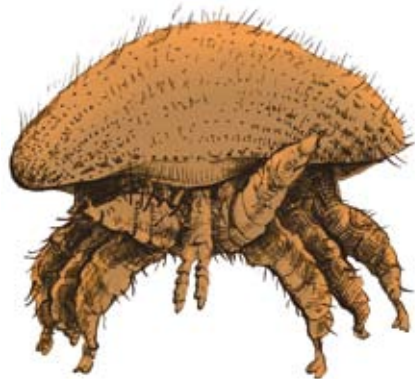
varoacid -a m kemofarmaceutvsko sredstvo za zatiranje varoze **PRIM.:** akaricid, fungicid, herbicid, insekticid, pesticid, želódčni insekticid

ang.: varroacid

nem.: Varroazid n.

varoatóza -e ž → varóza

varója -e tudi varóa -e ž nav. mn. **1.** zajedavska pršica, ki srka hemolimfo čebeljih bub, odraslih čebel delavk in trotov, na medonosni čebeli *Varroa destructor*, na azijski čebeli zlasti *Varroa jacobsoni* **S:** nestrok. krpelj (1) **GL:** odpádlá varója



- ang.:** varroa mite
nem.: Varroa f.
2. nestrok. pog. → varóza
- varoóza** -e ž gl. varóza
- varóza** -e tudi varoóza -e tudi varroóza -e ž zajedavska bolezen čebelje zalege in odraslih čebel, ki jo povzroča pršica varoja, lat. varroosis **S:** varoatóza, nestrok. pog. varója (2) **GL:** biolóško zatíranje varóze
ang.: varoosis, varroatosis
nem.: Varoose f., Varroatose f.
- varózni rój** -ega rója m družina, ki zapusti panj v obliki roja zaradi močne obolesti z varozo
ang.: varroa infested swarm
nem.: mit Varroa befallener Schwarm m.
- varroóza** -e ž gl. varóza
- vcepíti ličínko** vcépim -- dov. prenesti najmlajšo ličínko iz čebelje celice v nastavek matičnika **S:** presadíti ličínko
ang.: to graft a larva
nem.: Larve umsetzen v.
- vcepíti mátičnik** vcépim -- dov. navadno v brezmatično družino prenesti matičnik zlasti iz vzrejnega gradiva odbrane čebelje družine **GL:** vcepíti zréli mátičnik
ang.: to graft a queen cell
nem.: eine Weiselzelle umsetzen v.
- vcepíti zréli mátičnik** vcépim -- -- dov. navadno v brezmatično družino prenesti matičnik tik pred izleženjem matice zlasti iz vzrejnega gradiva odbrane čebelje družine **S:** dodáti zréli mátičnik
ang.: to transfer a ripe queen cell
nem.: schlüpfreife Weiselzelle umsetzen v.
- vcépljeni mátičnik** -ega -a m navadno v brezmatično družino prenesen matičnik zlasti iz vzrejnega gradiva odbrane čebelje družine **ang.:** transferred queen cell
nem.: umgesetzte Weiselzelle f.
- vècmátično čebelárjenje** -ega -a s čebelarjenje v nakladnih panjih z več, navadno z matično rešetko ločenimi plodišči s po eno matico in s skupnim mediščem **S:** čebelárjenje z več máticami v ístem pánju **PRIM.:** čebelárjenje z dvéma máticama, čebelárjenje z éno mático, dvómátično čebelárjenje, énomátično čebelárjenje
ang.: multi-queen operation
nem.: Mehr-Königinnen-Betrieb m.
- vècnakládni pánj** -ega -a m nakladni panj z več kot dvema nakladama
ang.: multi-body beehive
- nem.:** Zargenturm m.
- vèčstránski čebelnják** -ega -a m čebelnjak, v katerem so panji s pročelji obrnjeni na dve ali tri strani neba
ang.: multi-sided beehouse
nem.: mehrseitiges Bienenhaus n.
- vedrícá** -e ž večja, navadno plastična posoda za krmljenje čebel, nameščena v panjskem prostoru, v kateri je slama, ki preprečuje njihovo utapljanje **S:** krmílno védro, nestrok. pitálno védro
ang.: feed pail
nem.: Futtereimer m.
- véha** -e ž strok. pog. → pánjeva véha
- Véhovčev pánj** -ega -a in véhovčev pánj -ega -a m nizkonakladni panj z 10 sati na toplo ali hladno stavbo z enako dolžino in širino naklad, z višino naklad 168 mm in z zunanjimi merami satnika 354 mm x 160 mm, imenovan po konstruktorju Matjažu Vehovcu **S:** FV-pánj, pánj FV
ang.: Vehovec beehive
nem.: Vehovec-Beute f.
- vèlecvétna magnólija** -e -e ž zimzeleno okrasno drevo toplejših krajev z usnjatimi, lesketajočimi se elipsastimi listi in velikimi posamičnimi, navadno belimi cvetovi, ki nudi čebelam skromno medicínsko in zelo dobro pelodno pašo, lat. *Magnolia grandiflora*
ang.: evergreen magnolia, large-flower magnolia, southern magnolia
nem.: Großblüttige Magnolie f.
- vèlečebéla** -e ž → orjáška čebéla
- vèlečebelár** -ja m čebelar, ki čebelari z velikim številom, navadno z več sto gospodarskimi družinami
ang.: large-scale beekeeper
nem.: Großimker m.
- vèlečebelárstvo** -a s čebelarski obrat z velikim številom, navadno z več sto gospodarskimi družinami
ang.: large-scale beekeeping
nem.: Berufsimkerei f., Großimkerei f.
- vèlelístni vratic** -ega -íča m zelnata rastlina s pokončnim oglatim dlakavim stebлом in rjavobelimi cvetovi v glavicah, združenih v številnih koškastih socvetjih, ki nudi čebelam skromno medicínsko in zelo dobro pelodno pašo, lat. *Tanacetum macrophyllum*
ang.: rayed tansy
nem.: Großblättrige Wucherblume f.
- vélíka črna lahnída** -e -e -e ž strok. pog. → vélíka črna smrékova ušica

vélika črna smrékova ušica -e -e -e -e ž listna ušica iz družine Lachnidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi zlasti vršičkov glavnih vej smreke in izloča mano, lat. *Cinara* (= *Cinara rospis*) **S:** strok. pog. vélika črna lahnída
ang.: large spruce bark aphid

nem.: Große Schwarze Fichtenrindenlaus f.

vélika lekánija -e -e ž strok. pog. → véliki smrékov kápar

vélika macésnova lahnída -e -e -e ž → vélika macésnova ušica

vélika macésnova ušica -e -e -e ž listna ušica iz družine Lachnidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi vej, debel, korenin macesna in izloča mano, lat. *Laricaria* (= *Cinara*) *kochiana* **S:** vélika macésnova lahnída

ang.: larch limb aphid

nem.: Große Lärchenrindenlaus f.

vélika nakláda -e -e ž → LR-nakláda, nakláda LR

vélika rjáva bôrova lahnída -e -e -e -e ž → vélika rjáva bôrova ušica

vélika rjáva bôrova ušica -e -e -e -e ž listna ušica iz družine Lachnidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi mladih poganjkov iz eno- do dvoletnih vej bora in izloča mano, lat. *Cinara pinea* **S:** vélika rjáva bôrova lahnída

ang.: large pine aphid

nem.: Große Braune Kiefern rindenlaus f.

vélika rjáva hójeva ušica -e -e -e -e ž listna ušica iz družine Lachnidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi starejših vej, debel in korenin jelke in izloča mano, lat. *Todolachnus abieticola* **S:** strok. pog. rjáva lahnída

ang.: large fir bark aphid

nem.: Große Schwarzbraune Tannenrindenlaus f.

vélika smrékova lekánija -e -e -e ž → véliki smrékov kápar

vélika strúpnica -e -e ž → strúpná žléza

vélika voščéna véšča -e -e -e ž nočni metulj, dolg od 13 mm do 19 mm, s sivkastobelimi in drobno pikčastimi krili, katerega ličinke se zadržujejo v nezasedenem satju in se hranijo z njim, lat. *Galleria mellonella* **S:** nestrok. voščéna véšča (1), nestrok. voščéni mólj (1)

ang.: greater wax moth

nem.: Große Wachsmotte f.

vélika vrbova ušica -e -e -e ž listna ušica iz družine Lachnidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi mlajših vej različnih vrst vrbe in izloča mano, lat. *Tuberolachnus salignus*

ang.: giant willow aphid

nem.: Große Weidenrindenlaus f.

véliki jêsen -ega -éna m visoko drevo s pernatimi listi, rastoče po vlažnih bregovih in v listnatih gozdovih, ki nudi čebelam dobro pelodno, občasno pa tudi manino pašo, lat. *Fraxinus excelsior* **S:** nestrok. pog. jêsen (3)

ang.: ash

nem.: Gewöhnliche Esche f.

véliki kápar -ega -ja m strok. pog. → véliki smrékov kápar

véliki Kírarjev pánj -ega -ega -a in véliki kírarjev pánj -ega -ega -a m velikoprostorninski skládovnični panj brez matične rešetke s plodiščem na toplo stavbo z do 13 visečimi sati zunanje mere 423 mm x 332 mm in z mediščem, v katerem je na hladno stavbo v eni ali dveh kasetah po 8 mediščnih satov z globokimi celicami na aluminijasti plošči, z zunanjimi merami satnikov 393 mm x 145 mm x 144 mm, imenovan po konstruktorju Francu Kírarju **S:** Kírarjev B-pánj **PRIM.:** máli Kírarjev pánj, srédnji Kírarjev pánj

ang.: large-size Kirar beehive

nem.: Großraum-Kirar-Beute f.

véliki smrékov kápar -ega -ega -ja m kapar s ščitkom ali kapico iz družine lekanij, Lecanidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi zlasti v pazduhah prejšnjeletnih vejic smreke in izloča mano, lat. *Physocermes piceae* **S:** vélika smrékova lekánija, strok. pog. véliki kápar, strok. pog. smrékov kápar (2), strok. pog. vélika lekánija

ang.: spruce bud scale

nem.: Große Fichtenquirlschildlaus f.

véliki zvônček -ega -čka m → pomladánski véliki zvônček

vélikoprostornínski pánj -ega -a m panj z večjo prostornino od standardnega AŽ-panja

GL: vélikoprostornínski skládovnični pánj

ang.: large-volume beehive

nem.: Großraum-Beute f.

vélikoprostornínski skládovnični pánj -ega -ega -a m skládovnični panj z najmanj za tretjino večjo prostornino od standardnega AŽ-panja

ang.: large-volume stack beehive

nem.: Großraum-Stapelbeute f.

vélikoprostornínsko čebelárjenje -ega -a s čebelarjenje v panjih z najmanj za tretjino večjo prostornino od standardnega AŽ-panja

ang.: keeping bees in large-volume beehives

nem.: Großraum-Beuten-Betrieb m.

- ventilacija** -e ž → prezračevanje (1, 2)
- ventilacijska lopúta** -e -e ž → prezračevalna lopúta
- ventilacijska véha** -e -e ž vaha, zaprta z mrežo, za prezračevanje notranjosti panja
ang.: air vent
nem.: Lüftungslloch n.
- ventilirati** -am nedov. in dov. → prezračeváti (1, 2)
- veránda** -e ž prostor med žrelom in notranjim robom brade
ang.: porch of a beehive
nem.: Windfang des Bienenstocks m.
- Vêrbičeva mátičnica** -e -e in vêrbičeva mátičnica -e -e ž nekaj Zandrovi matičnici podobna valilna matičnica kvadraste oblike, imenovana po konstruktorju Josipu Verbiču
ang.: Verbič queen cage
nem.: Verbič-Königinnenkäfig m.
- vetrocvétka** -e ž nav. mn. rastline, pri katerih cvetni prah s prašnikov cveta na brazdo pestiča navadno drugega cveta iste rastlinske vrste prenaša veter **S:** vetrocvétna rastlina, anemofilna rastlina **PRIM.:** žužkocvétka
ang.: anemogamous plant, anemophilous plant
nem.: Windblüter m., windblütige Pflanze f.
- vetrocvétna rastlina** -e -e ž → vetrocvétka
- vílice za odkrivanje sátja** vílic -- -- -- ž mn. vílicam podobno čebelarško orodje za odkrivanje celic, v katerih je med pokrit z voščenimi pokrovci
ang.: uncapping fork
nem.: Entdeckelungsgabel f.



- vínska tríta** -e -e ž kulturna rastlina, ki se goji zaradi grozdja in vina in nudi čebelam skromno medicinsko in pelodno pašo, lat. *Vitis vinifera*
ang.: grape vine
nem.: Kultur-Weinrebe f.

- Virjéntov pánj** -ega -a in virjéntov pánj -ega -a m nekaj panj za upravljanje od zadaj s 13 sati na toplo stavbo, prirejen po modelu LR-panjev in razširjen zlasti v osrednji Sloveniji, imenovan po konstruktorju Jakobu Virjentu
ang.: Virjent beehive
nem.: Virjent-Beute f.
- vírus** -a m del dednega materiala, ki se razmnožuje samo v živi celici in lahko povzroča bolezní živih bitij, tudi čebel **GL:** čebélji vírus X, čebélji vírus Y, filamentózní vírus, vírus črnih mátičnikov, vírus môtnih čebéljih kríl, vírus popáčenih čebéljih kríl
ang.: virus
nem.: Virus m.
- vírus črnih mátičnikov** -a -- -- m virus, ki ob nosestavosti povzroči odmrtje matične ličinke ali matične bube in se stene matičnika obarvajo temnorjavo do črno
ang.: black queen cell virus
nem.: Virus der schwarzen Weiselzellen m.
- vírus deformiranih čebéljih kríl** -a -- -- -- m → vírus popáčenih čebéljih kríl
- vírus môtnih čebéljih kríl** -a -- -- -- m virus, ki ob obolesti z varozo zaradi poškodovane hitinjače povzroči, da čebelja krila niso več prosojna
ang.: cloudy wings virus
nem.: Trübe-Flügel-Virus m.
- vírus popáčenih čebéljih kríl** -a -- -- -- m virus, ki ob obolesti z varozo povzroči okužbo bube na razvojni stopnji s še neobarvanimi očmi in ima izgleda čebela nepravilno razvita krila **S:** vírus deformiranih čebéljih kríl **PRIM.:** deformácija čebéljih kríl
ang.: deformed wings virus
nem.: Stümmelflügelvirus m., Virus der trüben Flügel m.
- vírus X** -a -- [íks] m strok. pog. → čebélji vírus X
- vírus Y** -a -- [ípsilon] m strok. pog. → čebélji vírus Y
- viséči sát** -ega -a m sat s satnikom s podaljšano zgornjo nosilno letvico za obešanje v panje
ang.: hanging frame
nem.: hängendes Rähmchen n.
- viséči sátnik** -ega -a m satnik s podaljšano zgornjo nosilno letvico za obešanje v panje
ang.: hanging frame
nem.: hängendes Rähmchen n.
- viskóznost medú** -i -- in viskóznost méda -i -- ž → žídkost medú
- visôka nakláda** -e -e ž najvišja naklada pri do-

- ločenem tipu nakladnega panja, pri LR-panju s satniki zunanje mere 450 mm x 232 mm
PRIM.: nízka nakláda
ang.: deep hive body, full-depth hive body
nem.: Hochzarge f.
- visôka pôdnica** -e -e ž povišani spodnji del nakladnega panja, v katerega je lahko vgrajen osmukalnik, mreža s testnim vložkom za ugotavljanje števila odpadlih varoj, ali se uporablja za zračenje, krmljenje
ang.: elevated bottom board
nem.: Hochboden m., hohes Bodenbrett n.
- visôki sát** -ega -a m sat, pri tipih panjev z različno visokimi sati najvišji **PRIM.:** nízki sát
ang.: deep comb
nem.: Hochwabe f.
- višnja** -e ž češnji podobno sadno drevo z dolgopeceljatimi belimi cvetovi in navadno temno rdečimi koščičastimi plodovi, ki nudi čebelarjem zelo dobro medicinsko in pelodno pašo, lat. *Prunus cerasus*
ang.: amarelle cherry, sour cherry, tart cherry
nem.: Sauerkirsche f., Weichselkirsche f.
- vitamin C** -a -- [cé] m brezbarvna, kristalna organska kislina, sestavina cvetnega prahu, matičnega mlečka, medu, potrebna za razvoj in pravilno delovanje organizmov **S:** askorbinska kislína
ang.: vitamin C
nem.: Vitamin C n.
- vitelárij** -a m spodnji, postopoma se širéči del jajčne cevke v jajčniku čebelje matice, v katerem jajčeca dozorevajo in pridobivajo beljakovine **PRIM.:** germárij
ang.: vitelarium
nem.: Vitelarium n.
- vléči mátičnike** vléčem -- nedov., strok. pog. → gradíti mátičnike (1, 2)
- vletávati** -am nedov., v zvezi s čebele v letu prihajati v panj **PRIM.:** izletávati, obletávati
ang.: to fly in
nem.: einfliegen v.
- vletéti se** -ím se dov. **1.** v zvezi s čebele pri vletavanju se prilagodíti na novo mesto žrela
ang.: to get used to new entrance location*
nem.: einfliegen sich v.
2. v zvezi s čebele vrniti se z orientacijskega poleta
ang.: to return from orientation flight*
nem.: von dem Orientationsflug zurückkehren* v.
- vmésni pokròv** -ega -ôva m → nótranji pokròv (2)

- vnúk** -a m roj iz družine, ki se je razvila iz roja v istem letu **S:** devíčnik
ang.: virgin swarm
nem.: Jungfernschwarm m.
- vódena kristalizácija medú** -e -e -- in vódena kristalizácija méda -e -e -- ž kristalizácija medu, ko se med mešanjem nekristaliziranemu dodaja kristaliziran in nastaja kremni med
ang.: controlled cristallization of honey
nem.: kontrollierte Cremehonigerzeugung f.
- vodíkov peroksíd** -ega -a m snov v medu z močnim baktericidnim delovanjem
ang.: hydrogen peroxide
nem.: Wasserstoffperoxid n.
- vohálna jámica** -e -e ž organ za voh na čebelji tipalnici
ang.: Johnston's organ
nem.: Johnstonsches Organ n.
- volòvski jèzik** -ega -íka m nestrok. pog. → navádni volòvski jèzik
- vonjálna žléza** -e -e ž nav. mn. → feromónska žléza, vonjávna žléza
- vonjávna žléza** -e -e ž nav. mn. vsaka od več žlez, ki izločajo feromon, na primer čeljustna, Nasonova, Koževnikova **S:** feromónska žléza, vonjálna žléza
ang.: scent gland
nem.: Duftdrüse f.
- vósek** -ska m ↔ čebélji vósek (1, 2)
- vóskovna žléza** -e -e ž nav. mn. žleza čebel delavk na notranji strani hitinskega trebušnega okrova, ki izloča vosek v obliki voščenenih ploščic
ang.: wax gland
nem.: Wachsdrüse f.
- vóskovno ogledálo** -ega -a s → voščéno zrcálo
- voščéna célica** -e -e ž → sátna célica
- voščéna lúska** -e -e ž vosek v obliki prosojne ploščice, ki ga čebele delavke izločajo iz voskovnih žlez na notranji strani hitinskega trebušnega okrova zlasti ob dobri paši in z njim gradijo satje **S:** voščéna lúskica, voščéna plóščica, voščéni lístič
ang.: wax scale
nem.: Wachsplättchen n.
- voščéna lúskica** -e -e ž → voščéna lúska
- voščéna plóščica** -e -e ž → voščéna lúska
- voščéna svéča** -e -e ž sveča iz čebeljega voska
ang.: wax candle
nem.: Wachskerze f.

voščéna véšča -e -e ž **1.** nestrok. → vélika voščéna véšča **2.** nestrok. → mála voščéna véšča

voščéni lístič -ega -a m → voščéna lúska

voščéni mólj -ega mólja m **1.** nestrok. → vélika voščéna véšča **2.** nestrok. → mála voščéna véšča

voščéni móst -ega mostú m voščéni prizidek, zlasti med sati
ang.: bridge comb
nem.: Wachsbrücke f.

voščéni pokrôvček -ega -čka m → voščéni pokrôvec (1)

voščéni pokrôvec -ega -vca m **1.** tanka prevleka iz voska, s katero mlade čebele pokrijejo z medom napolnjene satne celice **S:** voščéni pokrôvček, célični pokrôvec (1), médni pokrôvec, nestrok. medéni pokrôvec, strok. pog. pokrôvec (1), strok. pog. pokrôvček (1)
ang.: capping, wax covering over honey
nem.: Zellendeckel m.
2. → pokrôvec zaléga

voščéni prizidek -ega -dka m del satja, ki ga čebele v panju prosto gradijo na robovih satnikov, na stranskih stenah, stropu in dnu panja **S:** strok. pog. prizidek
ang.: burr comb
nem.: Wildbauwachs n.

voščéno ogledálo -ega -a s → voščéno zrcálo

voščéno sátje -ega -a s satje iz voska
ang.: wax combs
nem.: Wachswaben f.

voščéno zrcálo -ega -a s površina na notranji strani trebušnih okrovov, na kateri se z iztekanjem čebeljega voska iz voskovnih žlez oblikujejo voščene luske **S:** vóskovno ogledálo, voščéno ogledálo
ang.: wax plate mirror
nem.: Wachsspiegel m.

voščína -e ž nav. mn. satje, voščéni prizidki, voščéni pokrovci, ki se predelujejo v čisti čebelji vosek
ang.: waste beeswax to be worked into pure wax*
nem.: Bienenwachs zur Gewinnung von Reinwachs* n.

votlák -a m nekaj preprost panj, izdolben iz debela in navadno nameščen pokončno
ang.: gum hive, log gum
nem.: Klotzbeute f.

vrábec -bca m nav. mn. manjše ptice s sivim in rjavim hrbtom, sivkastim trebuhom, živeče v bližini človeških bivališč ali na poljih, ki se hranijo s čebelami, lat. *Passer* spp.

ang.: sparrow
nem.: Sperling m.

vrátca pánja vrátca -- s mn. del skladovničnega panja za zapiranje njegove zadnje strani
ang.: back door of a stack beehive
nem.: Hintertür einer Stapelbeute f.

vřba -e ž nav. mn. drevesa ali grmi z dolgimi, šibastimi vejami in ozkimi, podolgovatimi, jajčastimi listi, ki nudijo zgodaj spomladi odlično medicinsko in pelodno, jeseni pa občasno manino pašo, lat. *Salix* spp. **GL:** béla vřba, síva vřba, vřba žalújka
ang.: willow
nem.: Weide f.

vřba žalújka -e -e ž okrasna vřba z visečimi vejami in cvetovi v podolgovatih mačicah, ki nudi čebelam zelo dobro zgodnjepomladansko medicinsko in pelodno pašo, lat. *Salix babylonica*
ang.: weeping willow
nem.: Trauer-Weide f.

vřbovec -vca m nav. mn. **1.** rastline s pokončnimi razvejenimi stebli, z nasprotno ali vretenčasto razvrščenimi listi in navadno rožnatimi cvetovi, ki nudijo čebelam zelo dobro medicinsko in dobro pelodno pašo, lat. *Epilobium* spp.
ang.: willowherb
nem.: Weidenröschen n.
2. strok. pog. → vřbov méd

vřbov méd -ega medú in -ega méda m med iz mane, ki jo čebele naberejo na vrbi in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** strok. pog. vřbovec (2)
ang.: willow honey
nem.: Weidenhonig f.

vřčkasta zaléga -e -e ž → mešičkasta zaléga

vřenje medú -a -- in vřenje méda -a -- s fermentacija medu zaradi previsokega odstotka vode, pri kateri iz sladkorja nastaja alkohol
ang.: fermentation of honey
nem.: Gärung des Honigs f.

vřésin méd -ega medú in -ega méda m → vrésov méd

vřésje -a s **1.** nestrok. pog. → spomladánska résa
2. nestrok. pog. → jesénska vrésa

vřésjev méd -ega medú in -ega méda m → vrésov méd

vřésovec -vca m strok. pog. → vrésov méd

vřésov méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih jesenske vrese in predelajo z dodajanjem

izložkov zlasti slinskih žlez **S:** vrésjev méd, vrésin méd, strok. pog. vrésovec
ang.: heather honey
nem.: Heidekraut-Honig m.

vrniti rój vrnem -- dov. → pridružiti rój

vrša -e ž nekdanj vreči podobna priprava iz platna z obroči in odprtino na eni strani za lovljenje rojev na žrelu panja **PRIM.:** lovlilnik rójev (1)
ang.: swarm trap
nem.: Schwarmabfangbeutel m.

vrtna vétrnica -e -e ž zelnata rastlina s pokončnimi ali poleglimi cvetnimi stebli in posamičnimi velikimi svetlo- do rdečevijoličastimi cvetovi, ki nudi čebelam dobro pelodno pašo, lat. *Anemone hortensis*
ang.: crown anemone, poppy anemone
nem.: Garten-Anemone f.

vrtořepi plés -ega -a m → zibajóči plés

vsadíti rój -ím -- dov. pretresti rój iz ogrebalnika v prazen panj, navadno s satnicami v satnikih
ang.: to shake the swarm into hives
nem.: Schwarm einschlagen v.

vsájanje rójev -a -- s pretresanje rojev iz ogrebalnika v prazne panje, navadno s satnicami v satnikih
ang.: shaking swarms into hives
nem.: Aufschlagen von Schwärmen n.

vsájěni rój -ega rója m rój, pretresen iz ogrebalnika v prazen panj
ang.: hived swarm, shaken swarm
nem.: eingeschlagener Schwarm m.

vsěbnost invěrtnega sladkórja -i -- -- ž seštevek mas fruktoze in glukoze v stogramskem vzorcu medu, ki je pomemben dejavnik pri ocenjevanju njegove kakovosti
ang.: invert sugar content
nem.: Invertzuckergehalt m.

vtiráč -a m priprava za vtiranje žice v satnico
ang.: wire embedder
nem.: Rillrädchen n.

vzdrževalna čebělja páša -e -e -e ž paša, ki zagotavlja normalen razvoj družine
ang.: bee forage enabling a normal build-up of a colony*
nem.: Läppertracht f.

vzhódna čebéla -e -e ž → ázijska čebéla

vzhodnoáfriška čebéla -e -e ž medonosna čebéla podvrste *Apis mellifera litorea*, razširjena ob vzhodni obali tropske Afrike, od Kenije do Mozambika
ang.: East African honey bee

nem.: Ostafrikanische Küstenbiene f.

vzhodnoázijska čebéla -e -e ž → ázijska čebéla

vzímíti -im dov. → zazímíti

vzímíjeni pánj -ega -a m → zazímíjeni pánj

vzlétna děščica -e -e ž → bráda (1)

vzřėja čebél -e ž dejavnost, ki se ukvarja s pridobivanjem novih družin, zlasti za gospodarsko donosno čebelarjenje **S:** nestrok. zřėja čebél, nestrok. rėja čebél **PRIM.:** čebelarjenje na rójje, vzřėja mátic
ang.: apiculture, bee breeding
nem.: Bienenzucht f.

vzrejalíšče mátic -a -- s čebelnjak, stojíšče, na katerem vzrejevalci v odbranih družinah umetno v večjem številu vzrejajo matice **S:** vzrejevalíšče mátic
ang.: queen breeding station
nem.: Belegstelle f.

vzřėja mátic -e -- ž dejavnost za pridobivanje novih matic na podlagi odbire družin z najboljšimi gospodarskimi lastnostmi, z odvzemom vzrejnega gradiva iz njih, z gojenjem matičnih ličink navadno v starterju in redniku, z oprasitvijo matic, nameščenih v plemenilnikih **GL:** línijska vzřėja mátic, Millerjeva metoda vzřėje mátic, vzřėja mátic iz naravnih mátičnikov, vzřėja mátic na čěpkih, vzřėja mátic ob rėzih na sátih, vzřėja mátic po Rauchfussovi metodi, vzřėja mátic s presájanjem ličink, vzřėja mátic z dvákrátnim presájanjem ličink, vzřėja mátic z razrezovánjem sáta v trakóve, vzřėja mátic z rėzom v lóku, zasilna vzřėja mátic **PRIM.:** čebelarjenje na rójje, vzřėja čebél
ang.: queen breeding, queen rearing
nem.: Königinnenzucht f., Weiselzucht f.

vzřėja mátic iz naravnih mátičnikov -e -- -- -- ž vzreja matic iz rojilnega, zasilnega ali prelegalnega matičnika, ki ga čebele naredijo brez čebelarjevega posega
ang.: queen breeding from natural queen cells
nem.: Königinnenzucht aus natürlichen Königinnenzellen f.

vzřėja mátic na čěpkih -e -- -- -- ž vzreja matic s prenašanjem najmlajših ličink iz zaleženega sata odbrane družine v nastavke matičnikov, pritrjene na lesenih čěpkih vzrejnih letvic
ang.: queen breeding on queen cell cups
nem.: Königinnenzucht auf Weiselnäpfchen f.

vzřėja mátic na rėz -e -- -- -- ž vzreja matic v brezmatični družini ali v starterju, pri kateri

se sat na spodnji strani odreže na mestu, kjer so v celicah najmlajše ličinke, da čebele naredijo matičnike, iz katerih se izležejo matice

S: vzrēja matic ob rézih na sátih

ang.: queen breeding by cutting comb cells with the youngest larvae*

nem.: Königinnenzucht durch Ausschneiden von Waben mit jüngsten Larven* f.

vzrēja matic ob rézih na sátih -e - - - - - ž
→ vzrēja matic na réz

vzrēja matic po Rauchfussovi metodi -e - - -
- - - [ráuhfus-] ž vzreja matic v predelkih polovičnih naklad LR- ali DB-panja s skupnim plodiščem in mediščem, navpično povezanih navadno z dvojno matično rešetko, in z ločenimi žreli, imenovana po Hermanu Rauchfussu

ang.: queen breeding according to Rauchfuss-method

nem.: Königinnenzucht nach Rauchfuss-Methode* f.

vzrēja matic s presájanjem ličink -e - - - - - ž
vzreja matic, pri kateri se prenašajo najmlajše ličinke iz zaleženega sata odbrane družine v nastavke matičnikov, nakar se vstavijo v starter ali rednik

ang.: queen breeding by grafting of larvae

nem.: Königinnenzucht mit Umlarven* f.

vzrēja matic z dvákrátim presájanjem ličink
-e - - - - - ž presajanje ličink, pri kateri začne starter ali rednik vcepljeno ličinko hraniti z matičnim mlečkom, nato se odstrani in vcepi novo, najmlajšo iz odbrane družine

ang.: queen breeding by double grafting of larvae

nem.: Königinnenzucht mit doppelem Umlarven* f.

vzrēja matic z razrezóvanjem sáta v trakóve
-e - - - - - ž vzreja matic, pri kateri se sat z najmlajšimi ličinkami iz odbrane družine razreže v trakove, celice skrajša za polovico, se obrnjene navzdol nalepijo na vzrejni satnik, nato se sat vstavi v starter ali brezmatično družino, da čebele naredijo matičnike

ang.: queen breeding by cutting the brood comb into strips

nem.: Königinnenzucht mit dem Aufschneiden der Brutwabe in Streifen* f.

vzrēja matic z rézom v lóku -e - - - - - ž
vzreja matic, pri kateri se zaležen sat iz odbrane družine odreže v loku, da so na robu jajčeca ali najmlajše ličinke in se vstavi v

starter ali brezmatično družino, da čebele naredijo matičnike

ang.: queen breeding by arched cut of a brood comb

nem.: Königinnenzucht mit dem Bogenschnitt* f.

vzrēja rójev -e - - ž → čebelárjenje na róje

vzrejeválec matic -lca - - m čebelar, ki se načrtno ukvarja z vzrejo matic **PRIM.:** čebelar

ang.: queen breeder

nem.: Königinnenzüchter m.

vzrejevališče matic -a - - s → vzrejalíšče matic

vzrējna čebélja družína -e -e -e ž → rednik

vzrējna létvica -e -e ž letvica v vzrejnem satniku, na katero se pritrdijo nastavki matičnikov in se vanje vcepijo mlade ličinke iz odbrane družine ali se prilepijo ozki trakovi zaleženega sata s skrajšanimi čebeljimi celicami

ang.: cell cup bar

nem.: Zuchtlatte f.

vzrėjni čebelnják -ega -a m čebelnjak za vzrejo matic

ang.: queen breeding apiary

nem.: Reinzuchtbelegstelle f., Zucht-Bienenstand m.

vzrėjni materiál -ega -a m → vzrėjno gradívo

vzrėjni mátičnik -ega -a m **1.** matičnik za vzrejo matice s pomočjo starterja, rednika, zgrajen na osnovi vcepljenega vzrejnega gradiva iz odbrane družine, matičarja **S:** nestrok. zrėjni mátičnik

ang.: breeding queen cell

nem.: Zuchtweiselzelle f.

2. matičnik, ki se pridobi iz odbrane družine brez presajanja ličink **S:** nestrok. zrėjni mátičnik

ang.: selected natural queen cell

nem.: gekörte natürliche Weiselzelle f.

vzrėjni okóliš -ega -a m območje, na katerem čebelarji odbirajo matice glede na ustrezne rasne značilnosti in gospodarske lastnosti

ang.: breeding area

nem.: Zuchtgebiet n.

vzrėjni okvír -ega -ja m nestrok. → vzrėjni sátnik

vzrėjni sát -ega sáta m sat z matičniki za vzrejo matic

ang.: queen breeding comb

nem.: Zuchtwabe f.

vzrėjni sátnik -ega -a m satnik, v katerem sta po dolgem nameščeni dve ali tri letvice, na katere se pritrdijo nastavki matičnikov in vanje vcepijo mlade ličinke iz odbrane družine



ali se prilepijo ozki trakovi zaleženega sata s skrajšanimi čebeljimi celicami **S:** nestrok, vzrêjni okvir, nestrok, zrêjni sátnik

ang.: queen breeding frame
nem.: Zuchtrahmen m.

vzrêjno gradivo -ega -a s čebelja jajčeca in zelo mlade ličinke za vzrejo matic, odvzete iz odbrane družine **S:** vzrêjni materiál

ang.: breeding material
nem.: Zuchtmaterial n., Zuchtstoff m.

vzrêjno okróžje -ega -a s območje z vsaj 100 do 500 panji, najmanj 10 km oddaljeno od sosednjih čebelnjakov, na katerem se nekaj let zaporedoma za zamenjavo jemljejo le matice odbranega rodu in se pospešuje vzreja trotov v družinah z rasno čistimi maticami **PRIM.:** téstna postája

ang.: breeding area
nem.: Zuchtbezirk m.

W

Wohlgemuthova mátičnica -e -e in wohlgemuthova mátičnica -e -e [vólgemut-] ž nekdanja lesena dodajalna mátičnica, pripeta na letvico, za vstavitev v izpraznjen prostor med sati, z zamrženim prostorom za matico, iz



katerega na spodnji strani vodi kanal za zapolnitev s sladkornim testom, imenovana po konstruktorju Wohlgemuthu

ang.: Wohlgemuth introduction cage
nem.: Wohlgemuth-Zusatzkäfig m.

Z

zabójnik -a m → kontêjner

zabúbiti se -im se dov., v zvezi z ličinka preobraziti se v bubo v pokriti čebelji ali trotovski celici ali v pokitem mátičniku in se pri tem s tankimi nitmi zapresti v kokon

ang.: to pupate
nem.: verpuppen sich v.

záčásna trótavost -e -i ž značilnost družine, kadar oprášena mlada matica na začetku zaleganja odlaga v čebelje celice neoplojena jajčeca **PRIM.:** trájna trótavost, bolézenska trótavost

ang.: temporary drone laying
nem.: vorübergehende Drohnenbrütigkeit* f.

záčepítev jajcevéoda -tve -- ž neprehodnost jajcevéoda matice zaradi otdritve sluzi, semenčic, dela trotovega spolovila **S:** zastar. zagátenje jájčnih vodnic

ang.: clogging of oviduct
nem.: Eileiterverstopfung f.

zádek -dka m členjen zadnji del telesa žuželke, tudi čebele, v katerem so spolni organi, želni aparat pri čebelah delavkah in matici, voskovne žleze pri čebelah delavkah, feromonske žleze, del ožilja, del prebavil z medno golšo, del dihalnega aparata, lat. abdomen

ang.: abdomen
nem.: Abdomen n., Hinterleib m.

zadélati célico -am -- dov., žarg. → pokríti célico
zadelavina -e ž lepljiva aromatična smolnata snov zelenorumené do temnorjave barve, ki jo čebele naberejo na različnih rastlinah, zlasti na njihovih brstih, jo predelajo z dodajanjem izločkov žlez in z njo prevlečejo notranje dele

panja, stene satnih celic, izdelajo špranje, mufificirajo tujke **S:** própolis (1), zastar. zamáz
ang.: propolis
nem.: Kittharz n., Propolis f.

zadímíti -im dov. **1.** vpihniti dim v panj navadno s kadilnikom, da se čebele pomirijo, umaknejo iz dela panja **PRIM.:** dímiti (1)
ang.: to smoke
nem.: abräuchern v.

2. vpihniti dim v panj skozi žrelo s kadilnikom, v katerem je tleča snov za zatiranje varoze **PRIM.:** dímiti (2), plíniti (2)
ang.: to smoke
nem.: räuchern v.

3. povzročiti, da se s tlečim dimnim lističem, prepojenim s kemično snovjo, v panju sprošča plin za zatiranje varoze, pršičavosti **PRIM.:** dímiti (3)
ang.: to fumigate
nem.: begasen v.

zádkov gánglij -ega -a m eden od ganglijev v šestih parih v čebeljem zadku
ang.: abdominal ganglion
nem.: Abdominalganglion n.

zádkov obróček -ega -čka m del hitinskega oklepa iz hrbtnega in trebušnega okrova na čebeljem zadku, ki ni trdno spojen s sosednjim obročkom **S:** nestrok. trebúšni obróček, segment zádká **GL:** prvi zádkov obróček, sédmi zádkov obróček **PRIM.:** opřsni obróček
ang.: abdominal segment
nem.: Abdominalring m.

zádnja čeljúst -e -i ž → spódnja ústna

zádnja pánjjska končnica -e -e -e ž zadnji, navadno snemljivi leseni del panja, zlasti pri kranjčih **PRIM.:** sprédnja pánjjska končnica
ang.: back beehive panel
nem.: hinteres Bienenstockbrett n.

zádnje čebélje krilo -ega -ega -a s nav. mn. eno od čebeljih kril zadnjega para, manjše od sprednjega, na katerega zadnji rob se spenja s kaveljci **PRIM.:** sprédnje čebélje krilo
ang.: hind wing of the honeybee
nem.: Hinterflügel der Honigbiene m.

zádnje črevó -ega -ésá s del prebavne cevi čebel iz tankega črevesa in blatnika, lat. proctodeum
ang.: hind gut, proctodeum
nem.: Hinterdarm m.

zádnji pár čebéljih kríl -ega -a -- -- m → drúgi pár čebéljih kríl

zádnji pár čebéljih nóg -ega -a -- -- m → trétji pár čebéljih nóg

zádnji zádkov obróček -ega -ega -čka m → sédmi zádkov obróček

zádrúžno živéča čebéla -- -e -e ž nav. mn., zastar. → drúžbena čebéla

zagátenje jájčnih vodníc -a -- -- s zastar. → záčepítev jajcevóda

zahódna medonósna čebéla -e -e -e ž → medonósna čebéla

zahodnoáfriška čebéla -e -e ž medonosna čebéla podvrste *Apis mellifera adansonii*, naravno razširjena na območju zahodne Afrike, od Nigra na severu in Senegala na zahodu in do Zaira na jugu
ang.: West African honey bee
nem.: Westafrikanische Biene f.

zajedávec -vca m žival ali rastlina, ki živi na gostitelju ali v njem in črpa hrano iz njega **S:** parazit
ang.: parasite
nem.: Parasit m., Schmarotzer m.

zajedávka -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla zajedávka

zajedávská bolézen -e -zni ž bolezen, ki jo pri čebelah povzročajo praživali, pršice, na primer varoje **S:** parazítska bolézen
ang.: parasitic disease
nem.: parasitische Krankheit f.

zajedávski čmrlj -ega -a m nav. mn. čmrlji, katerih samice ležejo jajčeca v gnezda drugih vrst čmrljev
ang.: cuckoo bumblebee
nem.: Schmarotzerhummel f.

zakláda -e ž premični dodatek v obliki pokončnega zaboja za povečanje panjske prostornine, ki se doda od zadaj navadno AŽ-panju **S:** priklópnik **GL:** AŽ-zakláda, Fránčič-Debelákova zakláda, Lipičnikova zakláda, medíščna zakláda, plodíščna zakláda **PRIM.:** medkláda, nadkláda, nakláda, podkláda, prikláda
ang.: eke, added from behind
nem.: Hintersatz m.

zakláda AŽ -e -- [ažé] ž ↔ AŽ-zakláda

zakládno čebelárjenje -ega -a s čebelarjenje z dodajanjem zaklad, navadno AŽ-panjem
ang.: keeping bees by adding ekes from behind
nem.: Imkern mit Zugabe von Hintersätzen n.

zaklópnica -e ž **1.** organ pri čebeli v prebavni cevi, ki uravnava dotok hrane iz medne golše v srednje črevo
ang.: honey stopper, proventricular valve

nem.: Kelch des Ventiltrichters m.

2. guba na meji med dihalnico in zračnimi mehovi, ki uravnava vhod in izhod zraka

ang.: closing apparatus

nem.: Chitin-Klappe* f.

zakrnélost jájčnikov -i -- ž → nêrazvítost jájčnikov

zaléči jájčece -lêžem -- dov., v zvezi z matica, čebele trotovske odložiti jajčece navadno na dno čebelje, trotovske celice ali na dno nastavka matičnika

ang.: to lay an egg

nem.: Ei ablegen v.

zaléga -e ž razvojne oblike jajčeca, ličinke, bube in prehodi med njimi do izleženja čebel delavk, trotovske **GL:** čebélja zaléga, feromón zaléga, gníla čebélja zaléga, grbasta zaléga, húda gníloba čebélje zaléga, izrezováňje zádnje zaléga, kísla zaléga, médna vrédnost odvzéte zaléga, mešičkasta zaléga, nêpokrítá trótovska zaléga, nêpokrítá zaléga, odkrítá trótovska zaléga, odkrítá zaléga, odmíla zaléga, okamnéla zaléga (2), poapnéla zaléga (2), podhlájéna zaléga, pohlévna gníloba čebélje zaléga, pokrítá trótovska zaléga, pokrítá zaléga, pokrôvec zaléga, polegájóča se zaléga, pregréta zaléga, prehlájéna zaléga, preslédkasta zaléga, raztrésena zaléga, skřčena zaléga, slépa čebélja zaléga, střnjená zaléga, střnjenost zaléga, trótovska zaléga

ang.: brood

nem.: Brut f.

zaléganje -a s odlaganje jajčec matice ali čebele trotovske v očíščene čebelje ali trotovske celice ali nastavke matičnikov

ang.: egg laying

nem.: Eiablage f.

zalégati -am nedov., v zvezi z matica, čebele trotovske odlagati jajčeca v očíščene čebelje ali trotovske celice ali nastavke matičnikov

ang.: to lay eggs

nem.: stiften v.

zaletávanje čebél -a -- s pojav, da čebele delavke ob vračanju v domači panj pomotoma zaidejo v tujega

ang.: drifting

nem.: Verfliegen n.

zaletéla čebéla -e -e ž čebela delavka, ki ob vračanju v domači panj pomotoma zaide v tujega

ang.: drifted bee

nem.: verflogene Biene f.

zaléžena célica -e -e ž čebélja ali trotovska celica z jajčecem, ličinko ali bubo

ang.: filled cell

nem.: belegte Zelle f., bestiftete Zelle f.

zaléžena trotovína -e -e ž trotovske celice na satu, v katere je matica zalegla neoplojena jajčeca

ang.: drone brood

nem.: Drogenbrut f.

zaléženi mátičnik -ega -a m matičnik, navadno ob robu sata, v katerega je matica zalegla jajčece

ang.: filled queen cell

nem.: belegte Königinzelle f., bestiftete Königinzelle f.

zaléženi sát -ega -a m sat, v katerem so jajčeca, ličinke in/ali pokrita zalega

ang.: brood comb

nem.: bebrütete Wabe f., mit Brut belegte Wabe f.

zamáz -áza m zastar. → própolis, zadelavína

zamedíti -ím dov., nav. 3. os. začeti mediti

ang.: to start secreting nectar, to start secreting honeydew

nem.: beginnen zu honigen v.

zamegljevánje -a s postopek, s katerim se s posebnimi pripravami v naseljene panje vnašajo kemična sredstva v obliki megle za zatiranje varoze **PRIM.:** dímljenje (1, 2, 3)

ang.: fumigation

nem.: Räuchern n.

Zandrova mátičnica -e -e in zandrova mátičnica -e -e [cándr-] ž valilna matičnica kvadratne oblike z okroglim prostorom, pokritim na obeh straneh z mrežico, z odprtino za dodajanje matice, za čepek z matičnikom in z luknjico ali vdolbinico za kristalizirani med na spodnji strani, imenovana po konstruktorju Enochu Zanderju

ang.: Zander queen cage

nem.: Zander-Weiselkäfig m.

Zandrov ênosátni plemenílnik -ega -ega -a in zandrov ênosátni plemenílnik -ega -ega -a [cándr-] m manjši panj za vzrejo matic z enim satom polovične mere AŽ-satnika, obdan na obeh večjih površinah s steklom, s prostorno testo, imenovan po konstruktorju Enochu Zanderju **S:** Zandrov plemenílnček

ang.: Zander one-frame mating hive

nem.: Zander-Einwabe-Begattungskästchen n.

Zandrov páňj -ega -a in zandrov páňj -ega -a [cándr-] m nakladni panj s satniki zunanje

mere 420 mm x 220 mm, imenovan po konstruktorju Enochu Zanderju

ang.: Zander beehive

nem.: Zander-Magazin n.

Zandrov plemenilček -ega -čka in zandrov plemenilček -ega -čka [cándr-] m → Zandrov ênosátni plemenilnik

zapáh -áha m kovinska priprava z zobci na žrelu panja, ki se drsno zapira ali pripira, zlasti za preprečevanje vstopa rovkam **GL:** zapáh za ôkence **PRIM.:** lésica

ang.: entrance reducer

nem.: Fluglochschieber m.

zapáh za ôkence -áha -- -- m pocinkan pločevinast trak, na eni strani razširjen v okroglo ploskev z luknjico, na drugi s pravokotnim zavihkom za pritrjevanje okenc pri manjših panjih, prašilčkih

ang.: eccentric window stop

nem.: Exzenter Fenster-Feststeller m.

zapážena čebélja družína -e -e -e ž družina, ki je z izolacijskimi oblogami navadno znotraj panja dodatno zavarovana proti mrazu in prepihu, zlasti v zimskem času

ang.: wrapped bee colony

nem.: mit Kälteschutz verpacktes Volk n.

zapáženi pánj -ega -a m panj z družino, ki je z izolacijskimi oblogami navadno znotraj panja dodatno zavarovana proti mrazu in prepihu, zlasti v zimskem času

ang.: wrapped hive

nem.: mit Kälteschutz verpackte Beute f.

zaplíniti -im dov. **1.** z žveplenim dimom povzročiti, da se satje zaščiti zlasti proti mali in veliki voščeni večši **PRIM.:** plíniti (1)

ang.: to sulphur

nem.: abschwefeln v.

2. nekdam vpihniti v panj kemično sredstvo, zlasti za zatiranje varoze **PRIM.:** plíniti (2)

ang.: to fumigate

nem.: räuchern v.

zapórica -e ž strok. pog. → prêčna zapórica

zaprédek -dka m varovalni ovoj iz niti pri ličinkah žuželk s popolno preobrazbo, tudi pri čebeljih, v katerega se zapredejo, se z njim obdajo ob zabubljenju **S:** kokón

ang.: cocoon

nem.: Kokon m.

zaprsje -a s del oprsja čebele, ki nosi drugi par kril in tretji par nog, med sredopršjem, s katerim je povezan, in pripršjem, lat. metathorax

PRIM.: oprsje, predpršje, pripšje, sredoprsje

ang.: metathorax

nem.: Metathorax m.

zaprta mática -e -e ž matica v matičnici med dodajanjem brezmatični družini ali med transportom

ang.: caged queen

nem.: gekäfigte Bienenkönigin f.

zaródnica -e ž samica listne ali lubne ušice, ki se izvali zgodaj spomladi iz prezimljenega oplojenega jajčeca in se razmnožuje deviško-rodno z rojevanjem ličink

ang.: fundatrix

nem.: Fundatrix f., Stammutter f.

zasédati -am nedov. → sedéti

zasédenost úlice -i -- ž poseljenost ulic panja s čebelami

ang.: bee way occupation

nem.: Besetzung der Wabengasse f.

zasílna mática -e -e ž matica, ki jo čebele osirotele družine vzredijo iz ličinke v čebelji celici, povečani v matičnik

ang.: emergency queen

nem.: Nachschaffungskönigin f.

zasílna vzrêja mátic -e -e -- ž gospodarsko neustrezna vzreja matic, ki se izležejo iz zasilnih matičnikov

ang.: emergency queen rearing

nem.: Nachschaffung von Königinnen f.

zasílni čebelnják -ega -a m čebelnjak za začasno zavarovanje panjev in čebel pred vremenskimi in drugimi neugodnimi okoliščinami

ang.: provisional apiary, temporary apiary

nem.: provisorisches Bienenhaus n., provisorisches Bienenstand m.

zasílni mátičnik -ega -a m matičnik, ki ga čebele osirotele družine izdelajo s povečanjem čebelje celice, v kateri je mlada ličinka **S:** mátičnik (4), prisílni mátičnik

ang.: emergency queen cell

nem.: Nachschaffungszelle f.

zastrupítev čebél -tve -- ž uničenje čebel zaradi stika z zanje škodljivimi kemičnimi snovmi, navadno insekticidi, ali če zaužijejo tako hrano, mano, medicino, cvetni prah

ang.: bee poisoning, poisoning of bees

nem.: Trachtkrankheit f., Trachtvergiftung f.

zaščitna máska -e -e ž maska za preprečevanje vdihavanja za človeka strupenih plinov, ki jo nosi čebelar zlasti med zatiranjem varoze

ang.: gas mask

nem.: Schutzmaske f.

zaščitna mreža -e -e ž navadno prednja stran

čebelarskega klobuka iz mreže, ki varuje pred piki

ang.: protective mesh of a bee hat

nem.: Netzschleier vom Imkerhut m.

zatična odprtina -e -e ž odprtina v zadnjem delu ogrodja čebelarje glave, lat. foramen occipitale

ang.: foramen

nem.: Hinterhauptsloch n.

zazimiti -im dov. pripraviti družino za uspešno prezimljenje z ureditvijo gnezda, s pravočasno pripravo zadostne zaloge ustrezne hrane, s paženjem panjev **S:** vzimiti **PRIM.:** dokfmiti čebéle

ang.: to prepare bees for winter, to winter

nem.: einwintern v.

zazimljena čebélja družina -e -e -e ž družina, pripravljena za prezimovanje, z urejenim gnezdom, z zadostno zalogo ustrezne hrane in zapažena

ang.: bee colony, prepared for winter

nem.: eingewintertes Bienenvolk n.

zazimljeni pánj -ega -a m panj z družino, pripravljeno za prezimovanje, ki ima urejeno gnezdo, zadostno zalogo ustrezne hrane in je zapažen **S:** vzimljeni pánj

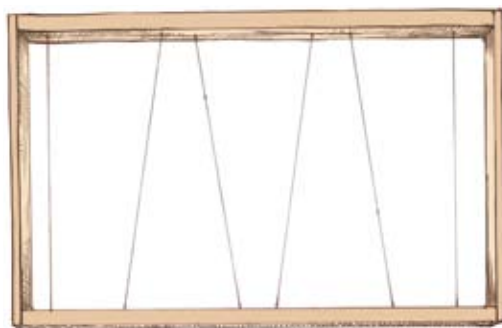
ang.: beehive, prepared for winter

nem.: eingewintertes Bienenstock m.

zazičiti sátnik -im -- dov. napeljati žico v satnik za pritrditev, ojačitev satnice

ang.: to wire a wax foundation

nem.: Mittelwand drahten v.



zažvepláti -ám dov. 1. prižgati žvepleni listič, da se sprošča plin, ki v zaprtem skladiščnem prostoru zaščiti satje pred malo in veliko voščeno večjo **PRIM.:** žvepláti (1)

ang.: to treat with sulphur

nem.: abschweifeln v.

2. zlasti za preprečitev širjenja hude gnilobe čebelarje zalege prižgati žvepleni listič, da se v panjih sprošča plin, ki pomori čebele **PRIM.:** žvepláti (2)

ang.: to sulphur

nem.: abschweifeln v.

zbirálnik čebéljega strúpa -a -- -- m priprava za zbiranje čebelarje strupa, navadno z žicami nad steklom, po katerih s prekinitvami teče enosmerni električni tok, ki čebelo ob stiku z njimi vznemiri, da izloči strup

ang.: bee venom collector

nem.: Bienengift-Sammelgerät n.

Zdésárjev pánj -ega -a in zdésárjev pánj -ega -a m na osnovi AŽ-panja narejen panj z 2 x 12 sati na hladno stavbo, povečan od zadaj s po 3 prečno postavljenimi sati v vsaki etaži, in z možnostjo menjave razstojšča za 12 satov pozimi in za 11 satov poleti, imenovan po konstruktorju Pavlu Zdešarju

ang.: Zdešar beehive

nem.: Zdešar-Beute f.

združéváanje čebéljih družín -a -- -- s postopek, pri katerem iz dveh ali več družin nastane ena, močnejša, navadno z eno matico

ang.: uniting

nem.: Völkervereinigung f.

zeléna hójeva ušica -e -e -e ž listna ušica iz družine Lachnidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi eno- do štiriletnih vej jelke in izloča črna, lat. *Cinara* (= *Buchneria*) *pectinatae* **S:** zeléna jélkova ušica, zeléna jélova ušica

ang.: green striped fir aphid

nem.: Grüne Tannenhoniglaus f.



zeléna jélkova ušica -e -e -e ž → zeléna hójeva ušica

zeléna jélova ušica -e -e -e ž → zeléna hójeva ušica

zeléna žólna -e -e ž zelenkasta gozdna ptica s črno-rdečo progó ob grlu in rdečim temenom, ki zlasti pozimi s kljuvanjem po panjih izvabi čebele iz panja in se hrani z njimi, lat. *Picus viridis*

ang.: green woodpecker

nem.: Grünspecht m.

- zelénoprógasta lahnída** -e -e ž strok. pog. → zelénoprógasta smrékova ušica
- zelénoprógasta smrékova ušica** -e -e -e ž listna ušica iz družine Lachnidae, ki srka drevesni sok iz sitastih cevi starejših poganjkov smreke, od julija dalje tudi iz sitastih cevi majskih poganjkov, in izloča mano, lat. *Cinara cistata* **S:** strok. pog. zelénoprógasta lahnída, strok. pog. zelénoprógasta ušica
ang.: green striped spruce aphid
nem.: Grüngestreifte Fichtenrindenlaus f.
- zelénoprógasta ušica** -e -e ž strok. pog. → zelénoprógasta smrékova ušica
- zêmeljski čmrlj** -ega -a m do 3 cm dolg čmrlj s črnimi, na sprednjem robu oprsja in na drugem zadkovem obročku z rumenimi dlačicami, ki gradi gnezda v zemlji, navadno v nekdanjih mišjih gnezdih, lat. *Bombus terrestris*
ang.: buff-tailed bumblebee, large earth bumblebee
nem.: Erdhummel f.
- zgódnjepomladánska čebélja páša** -e -e -e ž prva paša na začetku čebelarske sezone
ang.: early spring honeyflow, early spring pasture
nem.: Vorfrühlingstracht f.
- zgórnja bráda** -e -e ž deščica pred zgornjim žrelom v AŽ-panjih, zlasti za lažje vletavanje čebel **PRIM.:** spódnja bráda
ang.: top alighting board, upper alighting board
nem.: oberes Anflugbrett m.
- zgórnja nakláda** -e -e ž naklada pri dvo- ali večnakladnem panju, na katero je postavljen pokrov panja **PRIM.:** spódnja nakláda
ang.: top hive box, upper hive box
nem.: oberes Magazin n., obere Zarge f.
- zgórnja ústna** -e -e ž nav. mn. neparni gibljivi del v obliki ploščice, ki s sprednje strani pokriva ustni aparat in pripomore, da čebela zdrobi tujke, lat. labrum **PRIM.:** spódnja ústna
ang.: labrum
nem.: Labrum n., Oberlippe f.
- zgórnje plodíšče** -ega -a s zgornji del večodelčnega panja, v katerem zalega ena od navadno dveh matic **PRIM.:** spódnje plodíšče
ang.: top brood chamber, upper brood chamber
nem.: oberer Brutraum m.
- zgórnje žrélo** -ega -a s žrelo v zgornji etaži ali nakladi, ki se uporablja po potrebi
ang.: top entrance, upper entrance **PRIM.:** spódnje žrélo
nem.: oberes Flugloch n.
- zgrízeni mátičnik** -ega -a m od strani z grizenjem odprt matičnik, iz katerega čebele odstranijo bubo ali neizleglo matico
ang.: chewed queen cell
nem.: ausgebissene Weiselzelle f.
- zibajóči plés** -ega -a m premikanje čebele, zlasti na satu, v obliki številke osem, pri čemer pobrenčava, potresava z zadkom, občasno oddaja nabrano hrano in tako drugim čebelam sporoča obilnost in razdaljo od vira paše, smer in vrsto vira in se z oddaljenostjo paše zmanjšuje hitrost ritma plesa, podaljšuje pa se trajanje tresenja **S:** plés v obliki osmice, vratorépi plés **PRIM.:** króžni plés, osmičenje, stresajóči plés
ang.: waggle dance, wag-tail dance
nem.: Schwänzeltanz m.
- zibanje zádká** -a -- s potresavanje čebele plesalke z zadkom med čebeljim plesom **PRIM.:** osmičenje
ang.: fanning
nem.: Sterzeln n.
- zidárka** -e ž nav. mn., strok. pog. → čebéla zidárka
- zimóvnik** -a m nekaj navadno v zemljo vkopan prostor za prezimovanje čebeljih družin na območjih z mrzlimi zimami
ang.: underground wintering place for bee colonies*
nem.: unterirdischer Überwinterungsplatz für Bienenvölker* m.
- zimska čebéla** -e -e ž pozno poleti ali jeseni izležena čebela, ki preživi zimo **S:** jesénska čebéla, dolgožíva čebéla (1) **PRIM.:** polétna čebéla
ang.: winter bee, winter honeybee
nem.: Winterbiene f.
- zimska grúča** -e -e ž čebele delavke z matico, na satju stisnjene v okroglasto skupino, da zaradi medsebojnega ogrevanja lažje preživijo mrzlo zimsko obdobje **S:** zimsko gnéздо, čebélje gnéздо (2), strok. pog. gnéздо (2), čebélja króglá, strok. pog. grúča (3)
ang.: winter cluster
nem.: Wintertraube f.
- zimska hrána** -e -e ž v satju shranjen med, cvetni prah in predelan sladkorni sirup, ki družini omogoča preživetje zime in zgodnji spomladanski razvoj

ang.: winter feed, winter supply of feed
nem.: Winterfutter n.

zimski drobír -ega -ja m drobci zgrizenih voščenih pokrovcev, delčkov satja, cvetnega prahu, ki pri porabi hrane v zimskem času padejo na dno panja

ang.: winter debris

nem.: Wintergemüll m.

zimsko gnéздо -ega -a s → zimška grúča

zimsko krmiljenje -ega -a s dajanje, dodajanje sladkorne raztopine družini po zadnjem točenju medu, ko se v nekaj obrokih doda toliko hrane, kolikor je čebele potrebujejo za preživetje zime in zgodnji spomladanski razvoj **S:** krmiljenje na zalógo, nestrok. pitanje na zalógo

ang.: winter feeding

nem.: Wintereinfütterung f.

zimsko stojšče -ega -a s stojišče, na katerem so nameščeni panji od jeseni do pomladi

ang.: winter apiary, winter bee yard

nem.: Winterstand m.

zimsko žrêlo -ega -a s manjše žrelo, navadno ob spodnjem robu pročelja nakladnega panja, ki se uporablja čez zimo **PRIM.:** polétno žrêlo

ang.: winter entrance

nem.: Winterflugloch n.

zláta čebéla -e -e ž nav. mn. neželate čebele iz rodu *Euglossa* spp., razširjene v tropski Ameriki

ang.: gold bee, orchid bee

nem.: Euglossa-Biene f.

zláta rózga -e -e ž nav. mn. zelnate rastline s pokončnimi stebli in spodaj jajčastimi, v sredini suličastimi, zgoraj črtalastimi listi in rumenimi cvetovi v grozdastih socvetjih, ki nudijo čebelam dobro poletno in jesensko medicínsko in pelodno pašo, lat. *Solidago* spp.

ang.: goldenrod

nem.: Goldrute f.

zléknjena ličínka -e -e ž → iztégnjena ličínka

zložljívi čebelnják -ega -a m čebelnjak, ki ga je razstavljenega mogoče prepeljati na drugo pasišče in ga ponovno sestaviti **S:** montážni čebelnják, prenosni čebelnják

ang.: demountable apiary

nem.: zerlegbarer Bienenstand m.

zmogljívnost pasíšč -i -- ž s katastrofom paše določeno število panjev, ki se lahko namestijo na posameznem območju glede na vrsto čebelje paše

ang.: capacity of foraging areas

nem.: Honigertrag je Hektar m.

zoonóza -e ž nalezljiva bolezen živali, nevarna tudi za človeka, na primer okamnela zalega

ang.: zoonosis

nem.: Zoonose f.

zootéhniško spríčeválo za pleménsko kránj-sko čebélo -ega -a -- -- -- s dokument, v katerem so navedeni ime izvorne rodovniške knjige, ime in sedež priznane rejske organizacije, ime in naslov odobrenega vzrejališča, rodovniška številka matice, registrska oznaka čebelnjaka, stojišča, kjer je bila matica vzrejena, rodovniška številka trotarja

ang.: zootechnical certificate for the purebred Carniolan bee

nem.: zootechnisches Zertifikat für die Reinzucht-Carnica n.

zorênje medú -a -- in zorênje méda -a -- s nastajanje zrelega medu v satnih celicah s pomočjo čebeljih encimov iz medicíne, mane, ko čebele z zračenjem znižujejo vsebnost vode v njem

ang.: honey ripening

nem.: Honigreifung f.

zóziti čebéljo družíno -im -- -- dov. šibkejšim družinam navadno s pregradno desko zmanjšati panjski prostor na toliko satov, kolikor jih čebele na gosto posedajo

ang.: to contract a bee colony

nem.: Bienenvolk einengen v.

zóziti gnéздо -im -- -- dov. **1.** gospodarski družini zmanjšati plodiščni prostor pred pričakovano obilnejšo pašo zaradi večjega donosa medu **S:** skřčiti gnéздо, zóziti plodišče **PRIM.:** širiti gnéздо **2.** zmanjšati plodiščni prostor zgodaj spomladi ob začetku zaleganja zaradi ohranjanja toplote

ang.: to contract the brood chamber

nem.: Brutnest einengen v.

zóziti plodišče -im -- -- dov. → zóziti gnéздо (1)

zráčenje -a s → prezračevánje (1, 2)

zráčnica -e ž cevasti del dihalnega aparata, ki se prične z dihalnico, za dotok zraka pri žuželkah, tudi čebelah **S:** sápnica, trahéja

ang.: air tube, trachea

nem.: Luftröhre f., Trachee f.

zráčni méh -ega -a m razširjeni del dihalnega aparata za zračnim preddvorom, iz katerega izhajajo zračnice

ang.: air sac, tracheal sac

nem.: Luftsack m.

zráčni přèddvòr -ega -ôra m polkrožna jamica za dihalnicami, poraščena z dlačicami, ki

preprečujejo vstop prašnih delcev, nečistoč v zračnico in zračne mehove **S:** átrij

ang.: atrium

nem.: Atrium hinter dem Atemloch* n.

zrêja čebél -e -- ž nestrok. → vzrêja čebél

zrêjna čebélja družína -e -e -e ž nestrok. → re-dnik

zrêjni mátičnik -ega -a m nestrok. → vzrêjni mátičnik (1, 2)

zrêjni sátnik -ega -a m nestrok. → vzrêjni sátnik

zréli mátičnik -ega -a m pokriti matičnik, iz katerega se kmalu izleže matica

ang.: ripe queen cell

nem.: schlupfreie Weiselzelle f.

zréli méd -ega medú in -ega méda m med z nizko vsebnostjo vode, v satju navadno pokrit z voščenimi pokrovci

ang.: ripe honey, ripened honey

nem.: reifer Honig m.

zrnatí méd -ega medú in -ega méda m kristalizirani med z večjimi kristali

ang.: granulated honey

nem.: granulierter Honig m.

zrojíti -ím dov. gl. izrojíti

zrojíti se -ím se dov. gl. izrojítiti se

zunánja méra sátnika -e -e -- ž vsaka od dveh razdalj med obema paroma vzporednih letev satnika z zunanje strani **PRIM.:** nótranja méra sátnika

ang.: outer dimensions of a frame

nem.: Aussenmaß eines Rähmchen n.

zunánja pršícá -e -e ž nav. mn. pršica, ki živi v panju in ne povzroča pršičavosti

ang.: external mite

nem.: Aussenmilbe f.

zvônček -čka m **1.** nestrok. pog. → pomladánski véliki zvônček **2.** nestrok. pog. → navádni máli zvônček

zvončícá -e ž nav. mn. zelnate rastline s pokončnimi stebli in navadno bledovijoličastimi zvončastimi cvetovi, ki nudijo čebelam dobro medicínsko in pelodno pašo, lat. *Campanula* spp.

ang.: bellflower, campanula

nem.: Glockenblume f.

Ž

žafrán -a m nestrok. pog. → pomladánski žafrán



Čebela na gojenem žafranu

žágasti nóž -ega nóža m nóž z nazobčanim rezilom, katerega zobci so z ene strani obrušeni, da se pri odstranjevanju voščenih pokrovcev ne zatikajo ob letvice satnika

ang.: uncapping knife with serrated blade

nem.: Entdeckungsmesser mit gezackter Klinge* n.

žájbelj -blja m dišeča grmičasta rastlina z dlakavimi listi in svetlovijoličastimi cvetovi v klasastih socvetjih, ki nudi čebelam odlično pomladansko medicínsko in skromno pelodno pašo, lat. *Salvia officinalis*

ang.: common sage

nem.: Echte Salbei f., Garten-Salbei f.

žájbljeva čebélja páša -e -e -e ž páša na cvetovih žajblja

ang.: sage nectar flow

nem.: Salbeitracht f.

žájbljevec -vca m strok. pog. → žájbljev méd

žájbljev méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih žajblja in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** strok. pog. žájbljevec

ang.: sage honey

nem.: Salbeihonig m.

žélni aparát -ega -a m **1.** organ, s katerim se žuželke branijo, napadajo **S:** strúpní aparát

ang.: sting chamber, sting organ

nem.: Stachelapparat m.

2. organ pri čebelah delavkah medonosnih čebel in maticah na koncu zadka iz alkalne strupnice, strupne žleze, strupnega mešička, strupnega kanala, živčnega ganglija, mišičja in žela, s katerim pikajo **S:** strúpní aparát



Žélni aparat čebele delavke

ang.: sting organ

nem.: Stachelapparat m.

žélni kanál -ega -a m → strúpní kanál

žélni prekát -ega -a m → žlebič

žélo -a s strok. pog. → čebélje želó

želódčni insekticíd -ega -a m kemofarmaceutsko sredstvo za zatiranje žuželk, nevarno tudi za čebele, ki pride v njihovo telo z zaužitjem, aktivna snov pa prodira v organizem skozi stene prebavil **PRIM.:** akaricíd, fungicíd, herbicíd, insekticíd, pesticíd, varoacíd

ang.: gastrointestinal insecticid

nem.: Magen-Darm-Trakt Insektizid n.

želódec -dca m → srédnje črevó

ženitovánjski polèt -ega -éta m → paritveni izlèt

žêpek -pka m **1.** nestrok. pog. → kráški šetráj **2.** nestrok. pog. → prítlkavi šetráj

žêpkova čebélja páša -e -e -e ž páša na cvetovih šetraja

ang.: winter savory nectar flow, winter savory nectar pasture

nem.: Winterbohlenkraut-Tracht f.

žêpkovec -vca m strok. pog. → žêpkov méd, šetrájev méd

žêpkov méd -ega medú in -ega méda m med iz medicíne, ki jo čebele naberejo na cvetovih šetraja in predelajo z dodajanjem izločkov zlasti slinskih žlez **S:** šetrájev méd, strok. pog. žêpkovec

ang.: winter savory honey

nem.: Winterbohlenkraut-Honig m.

žérka -e ž **1.** čebela delavka, matica ali trot na

razvojni stopnji med jajčecem in bubo, ko jih v čebeljih, trotovskih celicah ali matičnikih z matičnim mlečkom, pri čebelah delavkah in trotih pa ob izleženju z matičnim mlečkom, pozneje z mešanico medu, cvetnega prahu in vode hranijo čebele krmilke **S:** ličinka (1), lárva **2.** živalski osebek z grizalom na razvojni stopnji med jajčecem in bubo nekaterih dvokrilcev in večine kožekrilcev **S:** ličinka (2), lárva

ang.: larva

nem.: Made f.

3. strok. pog. → čebélja žérka

žíciti sátnik -im -- nedov. napeljevati žico v sátnik pred vtiranjem v sátnico za njeno pritrditev, ojačitev izdelanega sata

ang.: to wire frame

nem.: Ráhmchen drahten v.

žícna mátična rešétka -e -e -e ž matična rešétka iz tankih kovinskih paličic

ang.: wire grid queen excluder

nem.: Draht-Absperrgitter n.

žícna mréža -e -e ž strok. pog. → mréžasti vlóžek

žídkost medú -i -- in žídkost méda -i -- ž lastnost medu, da težko teče **S:** viskóznost medú

ang.: viscosity of honey

nem.: Viskosität des Honigs f.

živálna čebélja družína -e -e -e ž → móčna čebélja družína

živálnost čebélje družíne -i -- -- ž številnost, gostota čebel v družini

ang.: level of congestion

nem.: Volksstärke f.

živčni vozlič -ega -íča m → gánglij

žléb -a m podolgovata vdolbina na zadnjem robu prvega para čebeljih kril, v katero se med letenjem ujamejo in zapnejo kaveljčki drugega para kril

ang.: fold

nem.: Haftfalte f.

žlebič -íča m pri čebeli delavki in matici del žela v obliki kanalčka, po katerem ob piku steče čebelji strup, lat. stylet **S:** žélni prekát

ang.: sting stylet

nem.: Stachelrinne f.

žléza seménske mošnjíce -e -- -- ž žleza matice ob semenski mošnjici, ki izloča snov za redčenje semena trotov, lat. glandula spermathecae

ang.: spermathecal gland

nem.: Samenblasendrüse f.

žléza slínavka -e -e ž → slínska žléza

žléza strúpnica -e -e ž → strúpná žléza

žléza z nótranjim izlóčanjem -e -- -- -- ž žleza, ki v čebeljo hemolimfo izloča snovi za uravnavanje delovanja notranjih organov in presnove **S:** endokrína žléza

ang.: endocrine gland

nem.: endokrine Drüse f.

žléza z zunánjim izlóčanjem -e -- -- -- ž žleza z izvodilom v telesno votlino ali iz telesa, ki pri čebelah izloča snovi za predelavo medicíne, mane v med, za obrambo, obveščanje med njimi **S:** eksokrína žléza **PRIM.:** feromón

ang.: exocrine gland

nem.: exokrine Drüse f.

žlíčka -e ž skrajni spodnji del jezička, s katerim čebele uživajo goste sladkorne raztopine **S:** lizálo, lopática

ang.: labellum, spoon

nem.: Löffelchen n.

žníderšič -a m strok. pog. → Až-pánj, pánj Až, Žníderšičev pánj

Žníderšičev pánj -ega -a in žníderšičev pánj -ega -a m skladovnični pánj na hladno stavbo z 2 x 9 ali 2 x 10 sati po Albertijevem vzoru, z upravljanjem od zadaj in s satniki zunanje mere 410 mm x 260 mm, ki so enaki v plodišču in medišču, imenovan po konstruktorju Antonu Žníderšiču **S:** Až-pánj, pánj Až, Albéti-Žníderšičev pánj, strok. pog. žníderšič

ang.: Žníderšič beehive

nem.: Žníderšič-Beute f.

žrélna létev -e -tve ž premakljiva letev z izrezanim žrelom na spodnjem robu pročelja panja

ang.: entrance reducer cleat

nem.: Fluglochverschlusskeil m.

žrélna zapórica -e -e ž lesen pripomoček za zapiranje ali pripiranje žrela panja

ang.: entrance reducer

nem.: Fluglochschieber m.

žrélo -a s **1.** odprtina za izletavanje in vletavanje čebel iz panja, navadno v njegovi sprednji steni **S:** pánjsko žrélo, izlétna odprtína, izletíšče, izletálnica **GL:** amériško žrélo, dodájanje mátic skozi žrélo, dvójno žrélo, glávno žrélo, izlétno žrélo, mediščno žrélo, okróglo žrélo, pódnica s premakljivim žrelom, polétno žrélo, pomóžno žrélo, spódnje žrélo, zgórnje žrélo, zímsko žrélo **PRIM.:** bráda (1), dnò pánja, pódnica pánja

ang.: entrance

nem.: Flugloch n.

2. del prebavne cevi čebel med usti in požiralnikom, lat. pharynx

ang.: pharynx

nem.: Pharynx m., Schlund m.

žuželka -e ž členonožec s telesom, izrazito deljenim na glavo, oprsje in zadek, tremi pari členastih nog in navadno s krili, tipalnicami

ang.: insect

nem.: Insekt n.

žužkocvétka -e ž nav. mn. rastline, pri katerih cvetni prah s prašnikov cveta na brazdo pestiča navadno drugega cveta iste rastlinske vrste prenašajo žuželke **S:** žužkocvétna rastlína, entomofílna rastlína **PRIM.:** vetrocvétka

ang.: enthomophilous plant, entomogamous plant

nem.: entomophile Blütenpflanze f., insektblütige Pflanze f., Insektenblütler m.

žužkocvétna rastlína -e -e ž → žužkocvétka

žužkoslòvje -a s → entomologíja

žveplálna posóдика -e -e ž kovinska posoda z luknjicami na obodu za izhajanje dima, v kateri tli prižgani žvepleni listič

ang.: sulphur fumigation pot

nem.: Schwefeldose f.

žveplálnik -a m priprava za ognjevarno žveplanje satja ali obolelih družin

ang.: sulphur fumigator

nem.: Wabenschwefler m.

žvepláti -ám nedov. **1.** prižigati žveplene lističe, da se sprošča plin, ki v zaprtem skladiščnem prostoru zaščiti satje pred malo in veliko voščeno veččo **PRIM.:** zažvepláti (1)

ang.: to sulphur

nem.: schwefeln v.

2. zlasti zaradi preprečitve širjenja hude gnilobe čebelje zalege prižigati žveplene lističe, da se v panjih sprošča plin, ki pomori čebele **PRIM.:** zažvepláti (2)

ang.: to sulphur

nem.: abschwefeln v.

žvepléni listič -ega -a m s tekočim žveplom prepojen papirnat trak, ki se prižge, da se sprošča plin, ki v zaprtem skladiščnem prostoru zaščiti satje pred malo in veliko voščeno veččo **S:** zastar. žvepléni zakàd

ang.: sulphur strip

nem.: Schwefelstreifen m.

žvepléni zakàd -ega -áda m zastar. → žvepléni listič

ANGLEŠKO-SLOVENSKI USTREZNIKI

- abdomen ⇒ zádek
abdominal ganglion ⇒ zádkov gánglij
abdominal segment ⇒ zádkov obróček
abdominal sternite ⇒ trebúšni okròv
absconding swarm ⇒ pobégli ròj, ròj negódnik
acacia honey ⇒ akácijev méd
acacia nectar flow ⇒ akácijeva čebélja páša, čebélja páša na akáciji, medênje akácije
acaricide ⇒ akaricíd
acarine mite ⇒ pršíca (1)
acariosis ⇒ pršičavost
acid gland ⇒ strúpna žléza
acute bee paralysis ⇒ akútna čebélja paralíza
adding foundation ⇒ dodájanje sátnic
adding frames of foundation ⇒ dodájanje sátnic
additional entrance ⇒ pomóžno žrêlo
addition between two hive compartments ⇒ medkláda
addled brood ⇒ gníla čebélja zaléga, odmrla zaléga, slépa čebélja zaléga
addled honeybee egg ⇒ glúho čebélje jájčece
adulterated honey ⇒ ponarejêni méd
adult insect ⇒ imágo
affiliated beekeepers society ⇒ čebelárska po-družnica
African honey bee ⇒ áfriška čebéla
Africanized honey bee ⇒ afrikanizirana čebéla
afterswarm ⇒ drúgi ròj
air sac ⇒ zráčni méh
air tube ⇒ zráčnica
air vent ⇒ ventilácijska véha
alarm pheromone ⇒ alárمني feromón
Alberti beehive ⇒ Albértijev pánj
albinism ⇒ belíčnost
albino bee ⇒ albíno čebéla
albino drone ⇒ beloóki trót
albino queen ⇒ beloóka mática
alkaline gland ⇒ alkálna strúpnic
aldehyde ⇒ aldehíd
alder ⇒ jélša
alfalfa ⇒ lucérna
alighting board ⇒ bráda (1), nalétna dêska
alkanet ⇒ navádni volòvski jêzik
allele ⇒ alél
almond ⇒ mándljevec (1)
almond honey ⇒ mándljev méd
alpha-glucosidase ⇒ álfa glukozidáza
alpha-glucosidehydrolase ⇒ álfa glukozidáza
alpine Carniolan ⇒ álpska kránjska čebéla
alpine Carniolan honey bee ⇒ álpska kránjska čebéla
alpine-type apiary ⇒ álpski típ čebelnjáka
amarelle cherry ⇒ víšnja
Ambrožič beehive ⇒ Ambróžičev pánj
American foulbrood ⇒ húda gníloba čebélje zalége
amino acid ⇒ amínokislína
amoeba disease ⇒ amebóza
amylase ⇒ amiláza
amylose ⇒ amilóza
Anatolian honey bee ⇒ anatólska čebéla
anemogamous plant ⇒ vetrocvétka
anemophilous plant ⇒ vetrocvétka
ant ⇒ mrávlja
antenna ⇒ tipálnica
antenna cleaner ⇒ čistílina jámica
antenna comb ⇒ glavniček
antennal lobe ⇒ tipálnični rézenj
antennal nerve ⇒ tipálnični žívec
aphid ⇒ lístna ušica
aphidology ⇒ afidologíja
apiarist ⇒ čebelár
apiary ⇒ čebelárstvo (2), čebelnják (1), stojíšče
Apiary Code of Practice ⇒ čebelárski kódeks
apiary, mounted on a trailer ⇒ prikólični čebelnják
apiary reference number ⇒ evidénčna številka stojíšča
apiary register ⇒ regíster čebelnjákov
apiary registration number ⇒ regístrska oznáka čebelnjáka
apiary sign ⇒ táblíca za stojíšče
apicultural technology ⇒ ápitéhnik

- apiculture ⇒ ápickultúra (1), čebelárjenje, čebelárstvo (1), vzrêja čebél
- apidologist ⇒ apidológ
- apidology ⇒ apidológija
- Apiguard ⇒ apiguárd
- Apimondia ⇒ apimóndija
- apiology ⇒ čebelárstvo (4)
- apiprophyllaxis ⇒ ápipreventíva
- Apistan strip ⇒ apistán
- apitechnical measure ⇒ ápitéhnični ukrep
- apitherapeutic chamber ⇒ ápickómora
- apitherapist ⇒ ápiterapévt
- apitherapy ⇒ ápiterápija
- apitherapy related apiary ⇒ ápiterapévtski čebelnják
- apitoxine ⇒ čebélji strúp (2)
- apple ⇒ jáblana
- apple vinegar with honey ⇒ jábolčni kís z médom
- apricot ⇒ marélica
- Arabian honey bee ⇒ jémenska čebéla
- arch of honey above brood nest ⇒ medéni vênec
- areometer ⇒ areométer
- Armenian honey bee ⇒ arménska čebéla
- armoured scale ⇒ kápar
- arolium ⇒ oprijemálna blazinica
- arthropod ⇒ členonóžec
- artificial bee colony ⇒ umétna čebélja družína
- artificial honey ⇒ umétni méd
- artificial insemination ⇒ umétno o semenjevanje (1, 2)
- artificial insemination apparatus ⇒ inseminacijski aparát
- artificial queen cell ⇒ umétni mátičnik (1)
- artificial queen cell cup ⇒ umétni mátični lónček, umétni nastávek mátičnika
- artificial swarming ⇒ umétno izrojévanje (1, 2)
- artificial windbreak ⇒ umétni vetrobrán
- art propolis* ⇒ árt própolis
- ash ⇒ jêsen (1), véliki jêsen
- ash honeydew flow ⇒ jesénova čebélja páša
- Asian honey bee ⇒ ázijska čebéla
- aspen ⇒ trepetlíka
- atrium ⇒ zráčni prëddvôr
- atrophy of ovaries ⇒ atrofija jájčnikov
- atrophy of the ovaria ⇒ nêrazvítost jájčnikov
- attachment cell ⇒ prijémna célica
- attendant ⇒ čebéla spremljeváka (1)
- attendant bee ⇒ čebéla spremljeváka (1)
- attending bee ⇒ čebéla spremljeváka (1)
- auditory sense of the honeybee ⇒ čebélji slúh
- auditory sense organ ⇒ orgán za slúh
- automatic sprinkler ⇒ avtomátska dozírna brizga
- automatic touch controlled grafting tool ⇒ avtomátska cepílina ígla
- autumn feeding ⇒ jesénsko krmíljenje
- autumn honey flow ⇒ jesénska čebélja páša
- average yield of honey ⇒ povprëčni donôs medú
- azalea ⇒ slëč
- AŽ-beehive ⇒ AŽ-pánj
- AŽ-comb ⇒ AŽ-sát
- AŽ-frame ⇒ AŽ-sáttnik
- AŽ-frame size ⇒ AŽ-méra
- AŽ-half hive ⇒ polovični AŽ-pánj
- AŽ-hive system ⇒ pánjski sistém AŽ
- AŽ-twin beehive ⇒ AŽ-dvojček (1, 2)
- AŽ-type three-storey beehive ⇒ tríetážni pánj (2)
- back beehive panel ⇒ zádnja pánjska končnica
- back door of a stack beehive ⇒ vrátca pánja
- baking honey ⇒ pékovski méd
- balled queen ⇒ obkóljena mática
- balloon feeder ⇒ túrínški balón
- balsam twig aphid ⇒ brstna hójeva ušica
- Banat honey bee ⇒ banátska čebéla
- barb ⇒ káveljc
- bark louse ⇒ lúbna ušica
- barren colony ⇒ jálovec
- basitarsus ⇒ péta čebélje nôge
- battery-powered smoker ⇒ kadílnik na baterijski pogòn
- bearding ⇒ čebélji gròzd
- bearding of bees ⇒ grúčanje čebél
- to become a drone layer ⇒ potrótití se
- to become mated ⇒ oprášiti se (2)
- to become pollinated ⇒ oprásevátí se (1), oprášiti se (1)
- to become weak by swarming* ⇒ izrojítí se
- bee ⇒ čebéla (1)
- bee, affected by tracheal mite disease ⇒ pršičava čebéla
- bee beetle ⇒ čebélji vòlk (1)
- bee biology ⇒ biologija čebél
- bee blower ⇒ ometálnik, pihálnik
- bee botany ⇒ čebelárska botánika
- bee bread ⇒ cvétni práh (2), fermentírani cvétni práh, izkopáni cvétni práh
- bee bread extraction ⇒ izkopávanje cvétnega prahú

bee breeding ⇒ vzrêja ãebél	bee jacket ⇒ ãebelárski jópiã
bee breeding material ⇒ ãebélji pleménski ma- teriál	beekeeper ⇒ ãebelár
bee breeding stock ⇒ ãebélji pleménski ma- teriál	beekeepers hat ⇒ ãebelárski klobúk
bee brush ⇒ omêlce	beekeepers hat with veil ⇒ ãebelárska kápa
beech ⇒ búkev	beekeepers mask ⇒ ãebelárska máska
beech honeydew ⇒ búkova mána	beekeepers pipe ⇒ ãebelárska pípa
bee colony, disinclined to swarming* ⇒ nêrojíva ãebélja družína	beekeeper's shop ⇒ ãebelárna
bee colony on frames of comb ⇒ ãebélja družína na sátju	beekeepers trousers ⇒ ãebelárske hláãe
bee colony, prepared for winter ⇒ zazímljena ãebélja družína	beekeeper who kept his bees in kranjiã-s* ⇒ kranjiãar
bee colony, prone to swarming ⇒ rojíva ãe- bélja družína	beekeeping ⇒ ãebelárjenje, ãebelárstvo (1)
bee colony, transferred to an empty hive by drumming* ⇒ iztêpanec	beekeeping appliances ⇒ ãebelárski pribòr
bee eater ⇒ ãebelár, legát	beekeeping banner ⇒ ãebelárski prápor
bee escape ⇒ begálnica	beekeeping by rotation system ⇒ ãebelárjenje v krógu
bee feed ⇒ klája	Beekeeping Code of Practice ⇒ ãebelárski kó- deks
bee forage enabling a normal build-up of a co- lony* ⇒ vzdrzéválna ãebélja páša	beekeeping equipment ⇒ ãebelárska opréma
bee forage forcastable in terms of time ⇒ ãa- sòvno predvidlíjiva ãebélja páša	beekeeping flag ⇒ ãebelárski prápor
bee forage not forcastable in terms of time ⇒ ãasòvno nêpredvidlíjiva ãebélja páša	beekeeping instructor ⇒ ãebelárski uãítelj
bee-free combs ⇒ nêzasédeno sátje	beekeeping laboratory ⇒ ãebelárski labora- tórj
bee funnel ⇒ lijákasti sipálnik	beekeeping path ⇒ ãebelárska pót
bee genus ⇒ ãebélji ród (1)	beekeeping school ⇒ ãebelárska šóla
bee glove ⇒ ãebelárska rokováica	beekeeping season ⇒ ãebelárska sezóna
bee-glu ⇒ própolis (1)	beekeeping supplies ⇒ ãebelárska opréma
beehive ⇒ pánj (1, 2)	beekeeping technology ⇒ ãebelárska teho- logija
beehive consisting of shallow hive boxes* ⇒ nízkonakládni pánj	beekeeping tools ⇒ ãebelársko oródje
beehive frontboard ⇒ pánjaska konãníca (1)	beekeeping year ⇒ ãebelársko léto (1)
beehive panel ⇒ pánjaska konãníca (1)	bee louse ⇒ ãebélja úš
beehive, prepared for winter ⇒ zazímljeni pánj	bee master ⇒ ãebelárski mójster (1, 2)
beehive scale ⇒ ãebelárska téhtnica	bee milk producer ⇒ mléãkar
beehive system ⇒ pánjaski sistém (1, 2)	bee milk production ⇒ mléãkanje
beehive type, called Lagerbeute ⇒ polóžka (2)	bee pasture ⇒ ãebélja páša (1)
beehive unit ⇒ pánjaska enòta	bee pasture management cadaster ⇒ katáster ãebélje páše
beehive with frames set in cold way ⇒ pánj na hládno stávbo	bee pasture on buckwheat ⇒ ãebélja páša na ájdi
beehive with frames set in cold way and in warm way ⇒ pánj na hládno in tòplo stávbo	bee pavilion ⇒ paviljón
beehive with frames set in warm way ⇒ pánj na tòplo stávbo	bee plant ⇒ medovíta rastlína
beehouse ⇒ ãebelnják (1)	bee poisoning ⇒ zastrupítev ãebél
bee inspector ⇒ ãebelárski preglédnik	bee scoop ⇒ ãebelárska žlíca
	bees forage and pasture management regulati- ons ⇒ ãebelárski pášni réd
	bee space ⇒ ãebélji razmík
	bees, returned to the former site of the relocated colony* ⇒ naletêne ãebele
	bee suit ⇒ ãebelárski kombinezón
	beeswax ⇒ ãebélji vósek (1, 2)
	beeswax processing plant ⇒ satníšnica
	bee transport container ⇒ kontêjner

- bee truck ⇒ prevózni čebelnják (3)
- beet sugar ⇒ pésni sládkor
- bee veil ⇒ čebelárski pajčolán
- bee venom ⇒ čebélji strúp (1)
- bee venom collector ⇒ zbirálnik čebéljega strúpa
- bee way ⇒ pánjska úlica
- bee way occupation ⇒ zasédenost úlice
- bee wolf ⇒ čebélji vólkec
- bee yard ⇒ čebelárstvo (2), stojíšče
- being mated ⇒ sprašenost
- to be in preparation for swarming ⇒ sedéti na røj
- Belčič method ⇒ Bělčičeva metóda
- bellflower ⇒ zvončica
- Benton cage ⇒ Bentónova mátičnica
- Benton queen cage ⇒ Bentónova mátičnica
- to be populous ⇒ býti živálen
- bilaterally gynandromorph honeybee ⇒ bíla-terálno dvóspólna čebéla
- billberry ⇒ borovnica
- biological feature of honeybee ⇒ biolóška lastnosť čebél
- biological varroa control ⇒ biolóško zatíranje varóze
- biotechnics ⇒ biotéhnik
- birch propolis ⇒ brézov própolis
- bird cherry ⇒ črémsa
- blackberry ⇒ robída
- blackberry honey ⇒ robídov méd
- Black Chinese honey bee ⇒ kitájska čebéla
- black dwarf honey bee ⇒ črna pritlikava čebéla
- black hairless bee, sick with melanosis* ⇒ črna čebéla (1)
- black locust nectar flow ⇒ čebélja páša na akácii
- black poplar ⇒ črni tópol
- black queen cell ⇒ črni mátičnik
- black queen cell virus ⇒ vírus črnh mátičnikov
- blackthorn ⇒ črni trn
- blended honey ⇒ mészani méd
- blended swarm ⇒ pomészani røj
- blister beetle ⇒ trávnic, triungulína
- blood bee ⇒ krváva čebéla
- blue anemone ⇒ podlésna vétrnica
- blueberry ⇒ borovnica
- blueberry honey ⇒ borovníčev méd
- bluweed ⇒ gádovec
- Boardman feeder ⇒ Boardmanov pitálnik
- Boczonadi hive* ⇒ Boczonadijev pánj
- borage ⇒ bóreč
- bottom board ⇒ pódnica pánja
- bottom board scraper ⇒ čebelárska grébljica
- bottom board with alighting board ⇒ pódnica z brádo
- bottom board with entrance reducer ⇒ pódnica s premakljívim žrêlom
- bottom box ⇒ spódnja nakláda
- bottom brood chamber ⇒ spódnje plodíšče
- bottom entrance ⇒ spódnje žrêlo
- bottom supering ⇒ podkláda
- box hive ⇒ nakládni pánj
- box hive beekeeping ⇒ nakládni pánjski systém (2)
- box hive system ⇒ nakládni pánjski systém (1)
- box hive with equal width and length ⇒ kvadrátasti nakládni pánj
- box holding several mating hives* ⇒ hrámček
- box tree ⇒ evkalípt
- bramble ⇒ robída
- breast plate ⇒ opřsni oklêp
- breeder hive ⇒ mátičar
- breeding area ⇒ vzrêjni okóliš, vzrêjno okróžje
- breeding colony ⇒ mátičar
- breeding material ⇒ vzrêjno gradivo
- breeding queen cell ⇒ vzrêjni mátičnik (1)
- breeding station ⇒ plemenílina postája
- bridge comb ⇒ voščéni móst
- bristled aphid ⇒ ščetinasta ušica
- broad-leaved everlasting-pea ⇒ gráhor
- broad-leaved lime ⇒ navádna lípa
- brood ⇒ zaléga
- brood capping ⇒ pokrôvec zalége
- brood chamber ⇒ plodíšče
- brood chamber back addition ⇒ plodíščna zakláda
- brood chamber hive body ⇒ plodíščna nakláda
- brood chamber in cold way ⇒ plodíšče na hládno stávbo
- brood chamber in two hive bodies ⇒ plodíšče v dvéh nakládah
- brood chamber in warm way ⇒ plodíšče na tóplo stávbo
- brood chamber screen ⇒ plodíščno ôkence
- brood chamber window ⇒ plodíščno ôkence
- brood comb ⇒ plodíščni sát, zalézéni sát
- brood-food gland ⇒ gôltna žléza, krmílina žléza
- brood, infected with *Streptococcus apis** ⇒ kísla zaléga

- brood of drone-laying queens ⇒ gr̄basta zaléga
 brood of laying workers ⇒ gr̄basta zaléga
 brood recognition pheromone ⇒ feromón zaléga
 brood with spotty pattern ⇒ preslédkasta zaléga
 brother drone ⇒ trót brát
 brown bear ⇒ rjáví mēdvēd
 to brush ⇒ ométati
 brushed bees ⇒ ometēne čebéle
 brushed comb ⇒ ometēni sát
 brushing bees off comb ⇒ ométanje čebél
 BRŽ-beehive ⇒ BRŽ-pánj
 Buckfast bee ⇒ buckfaška čebéla
 buckwheat ⇒ ájda
 buckwheat honey ⇒ ájdov méd
 buckwheat nectar flow ⇒ ájdova čebélja páša, čebélja páša na ájdi
 buff-tailed bumblebee ⇒ zēmeljski čmrlj
 building bar ⇒ gradílina létev
 building barrier ⇒ gradílina zapóra
 building frame ⇒ gradílni sátnik
 building instinct ⇒ gradílni nagón
 building mood ⇒ gradílno razpoložēnje
 building of drone comb ⇒ grádnja trotovíne
 to build natural combs ⇒ prōsto gradíti
 to build queen cells ⇒ gradíti mátičnike (1, 2)
 bulb of endophallus ⇒ trótova čebúlica
 bumblebee ⇒ čmrlj (1)
 bumblebee house ⇒ čmrlják
 bumblebee keeper ⇒ čmrljár
 bunghole in the inner cover of the hive ⇒ pá-njeva véha
 burdock ⇒ repíneć
 burr comb ⇒ voščēni prizídeć
 bursal cornu ⇒ rožíček pénisa
 butterbur ⇒ repúh
 to buzz ⇒ brenčáti
 Byvarol ⇒ bayvarol
 cabbage thistle ⇒ mēhki osát
 caged queen ⇒ zapřta mática
 campanula ⇒ zvončica
 candied honey ⇒ kristalizírani méd
 candy ⇒ krmílina pogáća, krmílno testó, sladkórna pogáća, testó
 candy made of sugar, melted in a small amount of water* ⇒ ledēneć
 capacity of foraging areas ⇒ zmogljívosť pa-síšć
 Cape honey bee ⇒ kápska čebéla
 capillary feeder ⇒ kapilárni pitálnik
 capillary feeding ⇒ kapilárno krmíjenje
 capped brood ⇒ pokríta zaléga
 capped cell ⇒ pokríta čebélja célica
 capped drone brood ⇒ pokríta trótovska zaléga
 capped drone cell ⇒ pokríta trótovska célica
 capped honey ⇒ pokríti méd
 capped queen cell ⇒ pokríti mátičnik
 capping ⇒ voščēni pokrōvec (1)
 to cap the cell ⇒ pokríti célico
 caramelization of honey ⇒ karamelizácija medú
 carbohydrate ⇒ ogljikov hidrát
 carboxylgroup ⇒ karboksílina skupína
 cardo ⇒ stožér
 Carniolan gray ⇒ kránjska čebéla
 Carniolan honey bee ⇒ kránjska čebéla
 Carniolan mailing queen cage ⇒ kránjska raz-pošiljalna mátičnica
 Carniolan national movable frame beehive* ⇒ kránjski družbeni pánj
 Carniolan queen ⇒ kránjska mática
 Carniolan queen cage ⇒ kránjska mátičnica
 carothene ⇒ karotén
 Carpathian honey bee ⇒ karpátska čebéla
 carpenter bee ⇒ lésna čebéla
 carpet beetle ⇒ slanínar
 to carry out varroa smoke treatment ⇒ dímiti (3)
 caseament fastener ⇒ pólzapórica
 castellated spacer ⇒ razstojíšće (2, 3)
 catalase ⇒ kataláza
 catalepsis ⇒ katalépsa
 catalpa ⇒ navádni cigárar
 to catch a swarm ⇒ ogrēbati rōj, ogrēbsti rōj
 Caucasian honey bee ⇒ kavkáška čebéla
 caustic soda ⇒ nátrijev hidróksíd
 Cecropia honey bee ⇒ gr̄ška čebéla
 cell ⇒ célica (1, 2, 3)
 cell cup bar ⇒ vzrējna létvica
 cell-finishing colony ⇒ redník
 cement honey ⇒ cemētni méd
 chalk brood ⇒ poapnéla zaléga (1, 2)
 check beehive ⇒ kontrolní pánj (2)
 chequered beetle ⇒ čebélji vōlk (1)
 chestnut honey ⇒ kostánjev méd
 chewed queen cell ⇒ zgrízēni mátičnik
 chilled brood ⇒ podhlajēna zaléga, prehlayēna zaléga
 chitine ⇒ hitín
 chitine ring ⇒ hitínski obrōček
 chordotonal organ ⇒ hordotonální orgán

- Choumaphos ⇒ kumafós
 Christmas rose ⇒ črni tēloh
 chronic bee paralysis ⇒ krónična čebēlja paraliza
 chunk honey ⇒ mēd s sātjem, mēd v sātju
 cicada honey ⇒ škržátov mēd
 cicada honeydew flow ⇒ škržátja čebēlja páša
 cicada honeydew forage ⇒ škržátja čebēlja páša
 citric acid ⇒ citrónska kislína
 citrus flatid planthopper ⇒ medéči škržát
 to clarify ⇒ čistiti se (3)
 claw ⇒ krémpelj
 cleaning bee ⇒ čebēla čistilka
 cleansing flight ⇒ čistilni izlēt
 to clean the cell ⇒ čistiti célico
 clear honey ⇒ svētili mēd
 clinical apitherapy ⇒ klínična ápiterapija
 clipping ⇒ prirezovánje čebēljih kríl
 clogging of oviduct ⇒ začepítev jajcevóda
 closing apparatus ⇒ zaklópnica (2)
 clouded-winged oak aphid ⇒ rjávočrna hrástova ušica
 cloudy wings virus ⇒ vírus mōtnih čebēljih kríl
 clover ⇒ dételja
 clover honey ⇒ dételjni mēd
 clustering of bees ⇒ grúčanje čebēl
 clypeus ⇒ oglávni štít
 cockoo bee ⇒ čebēla zajedávka
 cocoon ⇒ kokón, zaprédek
 coiled larva ⇒ uvíta ličínka
 cold way ⇒ hládna stávba
 to collect honey ⇒ nabírati mēd
 collective commercial trademark of Slovenian honey ⇒ kolektívna blagóvna známka slovénskega medú
 colony collapse disorder ⇒ mōtnja propádanja čebēljih družín
 colony consisting of bees, returned to the former site of the relocated colony* ⇒ naletēnec
 colour index ⇒ bárvni índeks
 colour marking of queen ⇒ bárvna oznáka mátiice
 colt's-foot ⇒ lapúh
 comb ⇒ sát (1, 3)
 comb basket ⇒ kaséta (1)
 comb cell ⇒ sátna célica
 comb foundation ⇒ sátnica
 comb foundation between cells in natural comb building* ⇒ mēdcélična sténa sáta
 comb foundation mold ⇒ kalúp za vlívanje sátnic
 comb frame ⇒ sátnik
 comb honey ⇒ mēd v sátju, sátje v médu
 comb honey section ⇒ bóks
 comb knife ⇒ spodrezoválnik
 comb placed horizontally ⇒ ležéči sát
 comb, placed vertically ⇒ pokónčni sát
 comb press ⇒ stiskálnica za sátnice
 comb punch ⇒ luknjáč za sátnike
 combs ⇒ sátje
 combs perpendicular to entrance ⇒ hládna stávba
 comb support ⇒ lójtrica za odkrívánje sátov
 commercial bee colony ⇒ gospodárska čebēlja družína
 commercial beehive ⇒ gospodárski pánj
 commercial queen ⇒ gospodárska mática
 common bird's foot treefoil ⇒ navádna nokóta
 common lavender ⇒ práva sívka
 common milkweed ⇒ sírska svílnica
 common oak ⇒ dób
 common osier ⇒ béka
 common oviduct ⇒ skúpní jajcevód
 common sage ⇒ žájbelj
 complete metamorphosis ⇒ popólna preobrázba
 compound eye ⇒ sestávjljeno okó
 compound sugar ⇒ sestávjljeni sládkor
 concentrated sugar syrup ⇒ gósta sladkórna raztopína
 conductometer ⇒ konduktométer
 confinement box ⇒ izolátor
 confining of queens ⇒ pripíránje mátiice
 congestion ⇒ kongestíja
 conical bee escape board ⇒ amēriška begálnica
 conifer honeydew ⇒ mána íglavcev
 coniferous honeydew ⇒ mána íglavcev
 consistency of honey ⇒ konsisténca medú (1, 2)
 constrictor muscle ⇒ míšica stiskálka
 contact pheromone ⇒ kontáktni feromón
 container strain-hoop ⇒ spenjáljni obróč
 container-type apiary, transported by a truck ⇒ prevózni čebelnják (3)
 to contract a bee colony ⇒ zóžiti čebēljo družíno
 to contract the brood chamber ⇒ zóžiti gnézdo (1, 2)

- controlled cristallization of honey ⇒ vódena kristalizácia medú
- controlled queen mating ⇒ kontrolirano opraševanje mátic
- copulation ⇒ parítev (2), párenje (2)
- Cornelian cherry ⇒ drèn
- cornflower ⇒ módri glavinec
- corydalis ⇒ petelínček
- cowberry ⇒ brúsnica
- cow-wheat ⇒ črnílec
- coxa ⇒ kôlček
- crab-apple ⇒ lesníka
- cranesbill ⇒ krvomóčnica
- crane's bill ⇒ krvomóčnica
- creamed honey ⇒ krémni méd
- crescent dance ⇒ prehódni plés
- Cretan honey bee ⇒ krétska čebéla
- Crimean honey bee ⇒ krímska čebéla
- crimson clover ⇒ inkarnátka
- cristallization nucleus ⇒ kristalizácijsko jédro
- cristallization of honey ⇒ kristalizácia medú
- to cristallize ⇒ kristalizirati
- cristallized honey ⇒ kristalizirani méd
- cross bar ⇒ préčna zapórica
- cross-bred bee colony ⇒ križana čebélja družína
- cross-bred queen ⇒ križana mática
- crown anemone ⇒ vítna vétnica
- crystalloid honey ⇒ kristálasti méd
- crystal sugar ⇒ kristálni sládkor
- cubital cell ⇒ kubitálna célica
- cubital index ⇒ kubitálni indeks
- cuckoo bumblebee ⇒ zajedávski čmřlj
- curbiculum ⇒ kôšek
- cut comb honey ⇒ méd s sáťjem
- to cut out a comb ⇒ izpodrézati sáť
- to cut out cells, filled with eggs ⇒ izrezováťi čebélje célice
- to cut out honeycomb ⇒ porézati méd
- to cut out old, dark combs ⇒ pomlajeváťi sáťje (2)
- cutting out building comb ⇒ izrezováňje gradílnika (1)
- cutting out drone combs ⇒ izrezováňje gradílnika (2), izrezováňje trotovine
- cutting out last broodcombs ⇒ izrezováňje zádnje zalége
- cyclop honeybee ⇒ ênoóka čebéla
- cylinder power press ⇒ váľjčna stiskálnica
- cylindrical clay beehive ⇒ glínasti váľjasti páňj
- Cyprian honey bee ⇒ cíprska čebéla
- Dadant beehive ⇒ Dádantov páňj
- Dadant-Blatt beehive ⇒ Dádant-Bláťtov páňj
- Dadant-Blatt shallow frame ⇒ polovični Dádant-Bláťtov sáťnik
- Dadant hive box ⇒ Dádantova nakláda
- daily yield of honey ⇒ dnévni donòs medú
- Dalmatian honey bee ⇒ dalmatínska čebéla
- dance communication of honeybees ⇒ plésno sporazuméváňje
- dancer bee ⇒ čebéla plesáľka
- dandelion ⇒ navádní régrat
- dandelion honey ⇒ régratov méd
- dandelion nectar flow ⇒ régratova čebélja páša
- dark comb ⇒ čřni sáť
- dark honey ⇒ tèmni méd
- dark queen cell ⇒ čřni máťičník
- daughter queen ⇒ máťica hčľ
- DB-beehive ⇒ DB-páňj
- DB-half-frame ⇒ sáť polovične mére (2)
- DB-hive box ⇒ nakláda DB-páňja
- dead brood ⇒ odmřla zaléga
- dead nettle ⇒ mřtva kopríva
- dead worker bee ⇒ mřtvica
- dearth period ⇒ brezpášno obdobíe
- death head hawk moth ⇒ smrtogľávec
- debris ⇒ drobír
- debris remover ⇒ čebéla iznašáľka
- debris remover bee ⇒ čebéla iznašáľka
- decrystallization of honey ⇒ dekrystalizácia medú
- deep-cell comb ⇒ sáť s podáľšjaními célicami
- deep comb ⇒ visòki sáť
- deep combs ⇒ medéno sáťje (1)
- deep frame ⇒ sáťnik visòke mére
- deep hive body ⇒ visòka nakláda
- to defecate ⇒ bláťiti (2), otrébiti se
- deformed wings virus ⇒ vírus popáčeníh čebéljích kríľ
- demareeing ⇒ demaríranje
- Demaree-method ⇒ demaríranje
- demonstration apiary ⇒ šóľski čebelnják
- demountable apiary ⇒ zložľiví čebelnják
- denatured sugar ⇒ denaturírani sládkor
- denaturing of honey ⇒ denaturácia medú
- dense honey ⇒ gòsti méd
- dequeened nursing bee colony ⇒ brezmatíční redník
- desoxyribonuclein acid ⇒ dezóksiribonukleínska kislína
- to destroy a colony ⇒ podréťi čebéljo družíno (1)

to destroy queen cells ⇒ potrgati mátičnike
 deutonymph ⇒ devtonímfa
 dextrine ⇒ dekstrín
 diagnostic fumigation ⇒ diagnóstično dímljenje
 to die ⇒ umréti
 dilator muscle ⇒ míšica raztegoválka
 Dinaric Karst honey bee ⇒ dínarsko-kráška
 čebéla
 diploid drone ⇒ diploídni trót
 diploid worker bee ⇒ diploídna délavka
 diptera pl. ⇒ dvókrílec
 direct queen testing ⇒ diréktno testíranje
 mátic
 disaccharide ⇒ díсахaríd
 disease prevention by means of hive products*
 ⇒ ápipreventíva
 disinclination to swarming ⇒ nérójivost
 dispenser ⇒ hlapílnik
 dissacharose ⇒ díсахaríd
 division board ⇒ pregrádna dëska
 dogrose ⇒ navádni šípek
 dogwood ⇒ drèn
 dorsal plate ⇒ hrébtni okròv
 double brood chamber beehive ⇒ dvoják (2)
 double entrance ⇒ dvójno žrèlo
 double-frame feeder ⇒ dvójni sátni pitálnik,
 dvósátni pitálnik
 double grafting ⇒ dvákrátno presájanje ličínk,
 dvójno cépljenje ličínk
 double mesh screen ⇒ dvójni mréžasti vlóžek
 double nectar flow ⇒ dvójno medénje
 double queen beehive ⇒ dvómátični pánj
 double strainer ⇒ dvójno síto
 double sugar ⇒ díсахaríd, dvójni sládkor
 drained honey ⇒ méd samotòk
 to draw queen cells ⇒ potegnúti mátičnike
 drifted bee ⇒ zaletéla čebéla
 drifting ⇒ zaletávanje čebél
 drinking place ⇒ napajálnik
 drone ⇒ trót
 drone brood ⇒ trótovska zaléga, zaléžena tro-
 tovína
 drone cell ⇒ trótovska célica
 drone colony ⇒ trótar (2), trótovec
 drone comb ⇒ lovílni sát, trotovína, trótovski
 sát
 drone comb foundation ⇒ trótovska sátnica
 drone congregation area ⇒ trotovíšče
 drone egg ⇒ trótovsko jájčece
 drone larva ⇒ trótovska ličínka
 drone laying ⇒ trótavost
 drone laying queen ⇒ mática trótovska

drone-laying young worker bee ⇒ prikrita
 trótovska
 drone mother hive ⇒ trótar (1)
 drone penis ⇒ trótovski pénis
 drone pheromone ⇒ feromón tróta
 drone pupa ⇒ trótovska búba, trótovska žërka
 drone rearing colony ⇒ trótar (1)
 drone reproduction organ ⇒ trótovsko spolo-
 vílo
 drone sperm ⇒ trótovsko séme
 drone swarm ⇒ trótovski ròj
 drone testis ⇒ trótovski téstis
 drone trap ⇒ čebelársko síto (2), lovílnik
 trótovs
 dry feeding ⇒ súho krmljenje
 dummy frame ⇒ ločílna dëska
 durmast oak ⇒ gráden
 dysenteric honeybee ⇒ grížava čebéla
 Dzierzon beehive ⇒ Dzierzonov pánj
 Dzierzon rule ⇒ Dzierzonovo diamántno
 pravílo
 eared willow ⇒ rakíta
 early spring forage ⇒ prèdpáša
 early spring honeyflow ⇒ zgódnjepomladán-
 ska čebélja páša
 early spring pasture ⇒ zgódnjepomladánska
 čebélja páša
 earwig ⇒ navádna strígalica
 East African honey bee ⇒ vzhodnoáfriška če-
 béla
 East African mountain honey bee ⇒ áfriška
 gòrska čebéla
 Eastern honey bee ⇒ ázijska čebéla
 eccentric window stop ⇒ zapáh za òkence
 ecdysis ⇒ levítev
 ecdysone ⇒ levítveni hormón
 ecotype ⇒ krajévni razlíček čebél
 egg ⇒ jájčece (1, 2)
 egg cell ⇒ jájčna célica
 egg cell plasma ⇒ jájčna citoplázma
 egg laying ⇒ zaléganje
 egg yolk ⇒ jájčni rumenják
 Egyptian honey bee ⇒ egíptovska čebéla
 ejaculatory duct ⇒ štrcálna cévka
 eke, added from behind ⇒ zakláda
 eke, added to AŽ-hive from behind ⇒ AŽ-za-
 kláda
 electrical conductivity of honey ⇒ eléktrična
 prevódnost medú
 electrically driven mixer ⇒ mešálnik na elék-
 trični pogòn
 electric comb knife ⇒ eléktrični izrezoválnik

- electric syrup mixer ⇒ eléktrični mešálnik
sladkórne raztopíne
- electric uncapping fork ⇒ eléktrične vílice
- electric uncapping knife ⇒ eléktrični nôž
- electric wax extractor ⇒ eléktrični kuhálnik
voščín
- electric wax melter ⇒ eléktrični kuhálnik če-
béljega vóska, eléktrični topílnik voščín
- electric wire embedder ⇒ eléktrični zažičevál-
nik
- electronic beehive scale ⇒ elektrónska téhtni-
ca
- elevated bottom board ⇒ visóka pódnica
- eleven-frame AŽ-beehive ⇒ enájstsátni AŽ-
pánj
- elm ⇒ brést
- to emerge ⇒ izléči se (1, 2, 3), polégati se (1)
- to emerge inside incubator ⇒ polégati se (2)
- emergence ⇒ izlěženje (1, 2, 3)
- emergency queen ⇒ zasílina mática
- emergency queen cell ⇒ zasílmi mátičnik
- emergency queen rearing ⇒ zasílina vzrěja
mátic
- emerging ⇒ izlěganje, poléganje
- emerging brood ⇒ polegajóča se zaléga
- encaustic painting ⇒ enkávstika
- encrustation ⇒ inkrustácija
- endocrine gland ⇒ žléza z nótranjim izlóča-
njem
- to enlarge cells ⇒ podáljšati célice
- entomophilous plant ⇒ žužkocvétka
- entomogamous plant ⇒ žužkocvétka
- entomology ⇒ entomologija
- entrance ⇒ žrělo (1)
- entrance feeder ⇒ Boardmanov pitálnik
- entrance reducer ⇒ zapàh, žrělna zapórica
- entrance reducer cleat ⇒ žrělna létev
- enzyme ⇒ encím (1)
- epidermis ⇒ povrhnjica
- epizootiologic investigation ⇒ epizootioló-
ška ankéta
- equalizing of honeybee colonies ⇒ izenačevá-
nje čebéljih družín
- erlose ⇒ erlóza
- escape chamber ⇒ izbežišče
- esparcet ⇒ navádna túrška dételja
- established mating hive ⇒ naséljeni plemenil-
nik
- ethanoic acid ⇒ ócetna kislína
- ethereal oil ⇒ etěrično ólje
- etologic property of honeybees ⇒ etolóška la-
stnóst čebél
- eucalypt ⇒ evkalípt
- eucalypt honey ⇒ evkalíptov méd
- euodia ⇒ evódija
- European alder ⇒ črna jélša
- European foulbrood ⇒ pohlěvna gnilóba če-
bélje zalége
- European foulbrood disease ⇒ lážna gnilóba
- European honey bee ⇒ těmna čebéla
- European maple aphid ⇒ jávorjeva ščetínasta
ušica
- European silver-fir ⇒ béla jélka
- evaporation plate ⇒ hlapílna plóšča
- evaporator ⇒ hlapílnik
- evaporator for comb-wax ⇒ pármi uparjálnik
za voščíne
- evergreen magnolia ⇒ vèlecvétna magnólija
- excrement ⇒ iztrěbek
- excrements ⇒ trěbež
- to excrete undigested food particles* ⇒ blátiti
(1)
- exocrine gland ⇒ žléza z zunánjim izlócanjem
- exoskeleton ⇒ hitínski oklěp
- to expand the broodnest ⇒ šíriti gnězdo (2)
- experiment station ⇒ poskúсна postája
- export beehive with seven AŽ-frames* ⇒ ek-
spórtmi pánj
- to extend cells ⇒ podáljšati célice, potegniti
célice
- extended cell ⇒ podáljšana célica
- extended-cell comb ⇒ sát s podáljšanimi céli-
cami
- extension to the AŽ-hive's honey chamber, atta-
ched from behind* ⇒ medíščna zakládá
- external mite ⇒ zunánja pršica
- extra body of a hive ⇒ prikláda
- to extract beeswax ⇒ čistiti čebélji vósek, kú-
hati čebélji vósek
- extracted comb ⇒ iztóčeni sát
- extracted combs ⇒ medéno sátje (2)
- extracted honey ⇒ tóčeni méd
- to extract honey ⇒ iztóčiti méd, točiti méd
- extracting room ⇒ točilnica
- extrafloral nectary ⇒ ízvencvétmi medóvnik
- to exude (wax scales) ⇒ potíti
- faeces ⇒ iztrěbek
- failing queen ⇒ jálova mática
- false acacia ⇒ robinija
- to fan ⇒ prašiti se (1), prezračeváti (1)
- fanning ⇒ prašěnje (1), prezračěvanje (1), zí-
banje zádka
- fanning bee ⇒ čebéla prezračeválka, prašěča
se čebéla, stresajóča čebéla

- Farrar beehive ⇒ Fárarjev pánj
 Farrar frame ⇒ Fárarjev sátnik
 Farrar hive box ⇒ Fárarjeva nakláda
 fatty acid ⇒ maščóbná kislína
 feature of a plant to provide nectar or honeydew* ⇒ medovíftost
 to feed additionally ⇒ dokrmiti čebéle
 to feed bees ⇒ krmiti čebéle
 feed dispenser with feeding speed control* ⇒ pitálnik z nadzorováno hitróstjo odvzéma kláje
 feeder ⇒ pitálnik
 feed honey ⇒ krmílno méd
 to feed honey ⇒ pokládati méd
 feeding ⇒ krmljenje čebél
 feeding ahead ⇒ krmljenje na zalógo
 feeding dry sugar ⇒ krmljenje s súhim sladkórijem
 feeding on top of the inner cover ⇒ krmljenje na vmésni pokròv
 feeding trough ⇒ klájno koritce, krmílno koríto
 feed pail ⇒ krmílno védro, vedríca
 feed pump ⇒ krmílno črpálka
 femur ⇒ stégno
 feral bee colony ⇒ dívja čebélja družína
 ferment ⇒ encím (2), ferment
 fermentation ⇒ fermentácija
 fermentation of honey ⇒ vrénje medú
 fermentation vent ⇒ kipélno véha
 fermented honey ⇒ fermentírani méd, skísani méd
 fertilized egg ⇒ oplojeno čebélje jájcece
 festooning of bees ⇒ grúčanje čebél
 field maple ⇒ maklèn
 filamentous virus ⇒ filamentózní vírus
 filled cell ⇒ zaléžena célica
 filled queen cell ⇒ zaléženi mátičnik
 filtered honey ⇒ filtrírani méd
 firethorn ⇒ navádni ognjéni trn
 first abdominal segment ⇒ prví zádkov obróček
 first pair of legs ⇒ prví pár čebéljih nóg
 five-frame beehive ⇒ pétsátní pánj
 fixed combs ⇒ nèpremično sátnje
 fixed combs hive ⇒ pánj z nèpremičnim sátnjem
 flagellate ⇒ bíčkar
 flagellum ⇒ bíč
 flatbed truck, transformed into a migratory apiary* ⇒ prevózni čebelnják (2)
 flight ⇒ izlèt (1)
 flight distance ⇒ prelétna razdálja
 flight hole ⇒ izlétno žrèlo
 flight muscle ⇒ krílno mišica
 flower and forest honey ⇒ cvetlíčno-gózdni méd
 flower forage ⇒ cvetlíčna čebélja páša
 flower honey ⇒ cvetlíčni méd
 flowering plant ⇒ cvétnica
 flowering quince ⇒ japónska kútina
 Flumethrin ⇒ flumetrín
 Fluvalinat ⇒ fluvalínát
 to fly around ⇒ obletávati
 to fly in ⇒ vletávati
 flying day ⇒ izlétni dán
 flying out ⇒ izletávanje
 flying season ⇒ izlétno obdóbjé
 flying side of the apiary ⇒ izlétna strán čebelnjáka
 to fly out ⇒ izletávati
 Folbex ⇒ fólbeks
 fold ⇒ žléb
 follower bee ⇒ čebéla sledílka
 foot ⇒ stopálo
 footprint pheromone ⇒ feromón stopálne žléze
 forage area ⇒ pasíšče
 forage fee ⇒ pašarína
 forage flight ⇒ pášni izlèt
 forager ⇒ pášna čebéla
 forager bee ⇒ pášna čebéla
 foraging area ⇒ pášni okóliš
 foraging bee ⇒ pášna čebéla
 foraging instinct ⇒ nabírálno nagòn
 foraging season ⇒ pášna sezóna
 foraging zeal ⇒ nabírálno vnéma
 foramen ⇒ zatílno odprtína
 forced swarm ⇒ prisíljeni rój
 foregut ⇒ prédnje črevó
 forest bee colony ⇒ gózdna čebélja družína (1)
 forest beekeeper ⇒ gózdni čebelár
 forest beekeeping ⇒ gózdno čebelárjenje
 forest honeydew flow ⇒ gózdna čebélja páša
 fore wing of the honeybee ⇒ sprédnje čebélje krílo
 fore wings ⇒ prví pár čebéljih kríl
 formaldehyde ⇒ formaldehíd
 formic acid ⇒ mravljínčna kislína
 forming nucleus colonies ⇒ naréjanje čebéljih družín
 four-frame beehive ⇒ štírísátní pánj
 four-frame extractor ⇒ štírísátno točilo
 four frame mating hive ⇒ štírísátní plemenílnik

- frame bar ⇒ sátna létvica
 frame-building rack ⇒ stojálo za zbíjanje sátnikov
 frame ear ⇒ ušésce na sátniku
 frame extractor basket ⇒ kòš (2)
 frame feeder ⇒ sátni pitálnik
 frame holder ⇒ kozíca
 frame puller ⇒ sátné kléšče
 frame scraper ⇒ strgálo
 frame spacer ⇒ ravnálnik sátov
 frame spacing ⇒ razstojíšče (1)
 frame tongs ⇒ čebelárske kléšče
 frame wire tightener ⇒ napenjálec žíce
 Frančič feeder ⇒ Fránčičev pitálnik
 to freeze-dry ⇒ liofilizirati
 French grass ⇒ navádna túrška dételja
 Friulian honey bee ⇒ furlánska čebéla
 frontal gynandromorph ⇒ frontálni dvóspólnik
 front beehive panel ⇒ pročelje pánja, sprédnja pánjska končnica
 fructose ⇒ fruktóza
 fruit sugar ⇒ sádni sládkor
 fruit trees ⇒ sádna dréveje
 full-depth hive body ⇒ visóka nakláda
 full width entrance with small opening in the entrance reducer* ⇒ amêriško žrêlo
 fumes ⇒ dim (2)
 fumigant strip ⇒ dímní lístič
 to fumigate ⇒ dímiti (2), plíniti (2), zadímiti (3), zaplíniti (2)
 fumigation ⇒ dímljenje (2), zamegljevánje
 fumigation strip ⇒ dímní lístič
 fundatrix ⇒ zaródnica
 funeral cypress ⇒ práva ciprésa
 fungicide ⇒ fungicíd
 FV-beehive ⇒ FV-pánj
 galactose ⇒ galaktóza
 galea ⇒ kosír
 ganglion ⇒ gánглиj
 gas mask ⇒ zaščítna máska
 gastrointestinal insecticide ⇒ želódní insekticíd
 Gašperin queen cage ⇒ Gašperínova mátičnica
 to gather honey ⇒ nabírati méd
 to gather pollen by means of pollen trap ⇒ osmukávati
 Gaucho ⇒ gávčo
 gean ⇒ čéšnja
 gentleness ⇒ mírnost čebél
 gentleness of honey bees ⇒ kròtkost čebél
 geographical origin of honey ⇒ geográfsko poréklo medú
 geranium ⇒ krvomóčnica
 germarium ⇒ germárij
 Gerstung beehive ⇒ Gêrstungov pánj
 to get used to new entrance location* ⇒ vletéti se (1)
 giant honey bee ⇒ orjáška čebéla
 giant Himalayan honey bee ⇒ himalájska orjáška čebéla
 giant willow aphid ⇒ vélika vrbova ušica
 gift bag for honey jar ⇒ nosílka za méd
 gingerbread ⇒ léct
 to give off moisture ⇒ močiti (1)
 Glavar beehive ⇒ Glavárjev pánj
 glosa ⇒ jezíček
 gluconic acid ⇒ glukónska kislína
 glucose ⇒ glukóza
 glucose oxidase ⇒ glukóza oksidáza
 goat willow ⇒ íva
 gold bee ⇒ zláta čebéla
 golden-rain tree ⇒ látnati mehúrník
 goldenrod ⇒ zláta rózga
 good beekeeping practice ⇒ dôbra čebelárska práksa
 goose feather ⇒ gósje peró
 Gorenjska beehive ⇒ gorénjski pánj
 Gorenjska mating hive ⇒ gorénjski plemeníl-ník
 graded honey ⇒ sórtni méd
 to graft a larva ⇒ vcepiti ličínko
 to graft a queen cell ⇒ vcepiti mátičnik
 grafted larva ⇒ precépljena ličínka
 grafted queen cell cup ⇒ cépljeni mátičnik
 grafting in queen cups ⇒ presájanje ličínk na čêpke
 grafting needle ⇒ cepílina ígla
 to graft larvae ⇒ cepíti ličínke
 Grajš beehive ⇒ G-pánj, Grájšev pánj
 grandmother ⇒ bábica
 granulated honey ⇒ zrnati méd
 granulosa cell ⇒ folikulárna célica
 grape sugar ⇒ grózdni sládkor
 grape vine ⇒ vínska títa
 grass ⇒ tráva
 greater wax moth ⇒ vélika voščéna véšča
 great-grandmother ⇒ prábábica
 Greek honey bee ⇒ grška čebéla
 green fly ⇒ lístna ušica
 green striped fir aphid ⇒ zeléna hojêva ušica
 green striped spruce aphid ⇒ zelênoprógasta smrêkova ušica
 green woodpecker ⇒ zeléna žólna
 gregarine ⇒ gregarína

- grey honey bee ⇒ síva čebéla
 Grom beehive ⇒ Grómov AŽ-pánj
 to groom each other ⇒ čistiti se (1), obírati se
 grooming bee ⇒ čebéla obiráka
 grooming instinct ⇒ čistilni nagón
 grooming invitation dancer bee ⇒ čebéla čistilna plesáka
 to groom oneself ⇒ očistiti se (1)
 gross weight honey ⇒ kosmáti méd
 guard bee ⇒ čebéla stražárka
 gum hive ⇒ korítasti pánj, votlák
 gynandromorph ⇒ dvóspólna čebéla
 gynandromorph bee ⇒ dvóspólna čebéla
 haemocyte ⇒ hemocít
 haemolymph ⇒ hemolímfá
 hair ⇒ dláčica
 hair sensilla ⇒ tipálna dláčica
 half AŽ-dimension ⇒ polovična AŽ-méra
 halfcomb ⇒ polovični sát
 half-frame ⇒ sát polovične mére (1)
 half-sister ⇒ mática pôlsêstra, pôlsêstra
 halva ⇒ hálva
 hand-operated driving gear ⇒ rôčno gonílo
 hanging frame ⇒ viséči sát, viséči sátnik
 Hannemann queen excluder ⇒ Hánnemanno-va mátična rešétka
 Hannemann-type of queen excluder ⇒ Hánnemannova mátična rešétka
 haploid drone ⇒ haploídni trót
 to hatch ⇒ izléči se (1, 2, 3)
 hatching ⇒ izléganje (1, 2, 3)
 hawker's basket ⇒ krôšnja
 hazel ⇒ léska
 heather ⇒ jesénska vrésa
 heather honey ⇒ résin méd, vrésov méd
 heavy sugar syrup ⇒ gósta sladkórna raztopína, sladkórni sírup
 hedgehog ⇒ jéž (1)
 Hemovar ⇒ hemovár
 herbicide ⇒ herbicíd
 heritability ⇒ heritabilitéta
 heritability index ⇒ heritabilitétni ínдек
 hermaphrodite ⇒ dvóspólník
 heterosis ⇒ heteróza
 heterozygote ⇒ heterozigót
 hexagonal cell ⇒ šesterostrána célica
 to hibernate ⇒ hibernírati
 high swarming tendency ⇒ rojvíst
 high-yield queen ⇒ medaríca (2)
 Himalayan honey bee ⇒ himalájška čebéla
 hind gut ⇒ zádnye črevó
- hind wing of the honeybee ⇒ zádnye čebélje krílo
 hind wings ⇒ drúgi pár čebéljih kríl
 hinge ⇒ sklépna spóna
 hipbone ⇒ kôlček
 hive ⇒ pánj (1)
 to hive a swarm ⇒ ogrébati rój, ogrêbsti rój
 hive bee ⇒ medonôsna čebéla, pánjska čebéla
 hive body ⇒ pánjska etáza
 hive body, placed under the brood chamber* ⇒ podstávljena nakláda
 hive bottom board ⇒ dnò pánja
 hive box ⇒ nakláda, pánjska etáza
 hive box, added from the top* ⇒ nadkláda
 hived swarm ⇒ ogrebêni rój, vsajêni rój
 hive entrance ⇒ izlétno žrêlo
 hive floor board ⇒ dnò pánja
 hive inspection sheet ⇒ pánjski líst
 hive management from behind ⇒ uprávljanje od zádaj
 hive management from the top ⇒ uprávljanje od zgôraj
 hive managing from behind ⇒ oprávljanje od zádaj
 hive managing from the top ⇒ oprávljanje od zgôraj
 hive of bees on frames of comb ⇒ čebéle na sátju
 hive product ⇒ čebélji pridélek, čebélji proizvod
 hive scraper ⇒ čebelárski nôž, strgálo
 hive screen feeder ⇒ ôkenskí pitálník
 hive tool ⇒ čebelársko dléto
 Hoffman frame ⇒ Hóffmanov sátník
 hogweed ⇒ déžen
 homozygote ⇒ homozigót
 honey ⇒ méd
 honey ale ⇒ medéno pívó
 honey and pollen comb on the margin of the broodnest* ⇒ krôvni sát
 honey bag ⇒ médna gólša
 honey bee ⇒ čebéla (2), medonôsna čebéla, práva čebéla
 honeybee brood ⇒ čebélja zaléga
 honeybee brood nest ⇒ čebélje gnézdo (1)
 honeybee cluster ⇒ čebélja grúča
 honeybee colony ⇒ čebélja družína
 honeybee comb ⇒ sát (2)
 honeybee comb cell ⇒ čebélja célica
 honeybee dance ⇒ čebélji plés
 honeybee dysentery ⇒ grízavost čebél

- honeybee egg ⇒ čebélje jájcece
honeybee feed ⇒ čebélja hrána
honeybee forage ⇒ čebélja páša (2)
honeybee forage without gathering of pollen ⇒ brezpelódna čebélja páša
honeybee foraging zeal ⇒ čebélja marljivost
honeybee forehead ⇒ čebélje čelo
honey bee from Herzegovina* ⇒ hercegôvska čebéla
honeybee gland ⇒ čebélja žléza
honeybee grooming behaviour ⇒ čistilno vedénje čebél
honeybee head ⇒ čebélja gláva
honeybee heart ⇒ čebélje srcé
honeybee industriousness ⇒ čebélja marljivost
honeybee larva ⇒ čebélja ličínka, čebélja žérka
honeybee leg ⇒ čebélja nôga
honeybee paralysis ⇒ čebélja paralíza
honeybee pest ⇒ čebélji škodlívéc
honeybee proboscis ⇒ čebélji ríľček
honeybee pupa ⇒ čebélja búba
honeybee race ⇒ čebélja rása
honeybee robbing ⇒ čebélji róp
honeybee scent perception ⇒ čebélji vón
honeybee sense of sight ⇒ čebélji víd
honeybee, sick with dysentery* ⇒ grízava čebéla
honeybee species ⇒ čebélja vrsta
honeybee sting ⇒ čebélji pík (1, 2)
honeybee stinger ⇒ čebélje žélo
honeybee tracheal mite ⇒ pršícá (2)
honeybee virus X ⇒ čebélji vírus X
honeybee virus Y ⇒ čebélji vírus Y
honeybee wing ⇒ čebélje krílo
honey bee with lifespan below average* ⇒ kratkožíva čebéla (2)
honey bee with long overhair ⇒ dolgodláka čebéla
honey bee with long proboscis ⇒ dolgoríľčna čebéla
honeybee with one or more yellowish abdomen bands* ⇒ pásanka
honey bottling and packing room ⇒ polnílnica
honey bound broodnest ⇒ skríčena zaléga
honey brandy ⇒ medéno žgánje (1)
honey chamber ⇒ medišče
honey chamber box ⇒ mediščna kaséta
honey chamber eke ⇒ mediščna kaséta
honey chamber entrance ⇒ mediščno žrêlo
honey chamber in cold way ⇒ medišče na hládno stávbo
honey chamber in warm way ⇒ medišče na tóplo stávbo
honey chamber window screen ⇒ mediščno ôkence
honey colour ⇒ medéna bárvá
honeycomb ⇒ medéni sát (1), mediščni sát
honeycomb full of honey ⇒ pôlni sát
honeycomb-pollen ⇒ ostřganec
honeycombs ⇒ medéno sátje (1)
honey countervalue ⇒ médna vrédnost
honey countervalue of comb, drawn by a bee colony* ⇒ médna vrédnost zgrajénega sátja
honey countervalue of comb, drawn by a bee colony in the building frame* ⇒ médna vrédnost sátja v gradíľniku
honey countervalue of the bees, taken away from a bee colony* ⇒ médna vrédnost odvzétih čebél
honey countervalue of the brood, taken away from a bee colony* ⇒ médna vrédnost odvzété zalége
honey crop ⇒ donòs medú
honey cup ⇒ médni lónček
honey dealer ⇒ medár (2)
honeydew ⇒ gózdna mána, mána
honeydew collecting ⇒ čebélja páša (2)
honeydew flow ⇒ čebélja páša (1), gózdno medénje, mánina čebélja páša, medénje (2)
honeydew-flower-honey ⇒ gózdno-cvetlíčni méd
honeydew flow forecasting service ⇒ prognóstična slúžba
honeydew flow observation post ⇒ gózdna opazoválnica
honeydew flow observer ⇒ opazoválec gózdnega medénja
honeydew flow on spruce ⇒ medénje na smréki
honeydew from cicada ⇒ škržátova mána
honeydew from deciduous trees ⇒ gózdna lístna mána
honeydew honey ⇒ gózdni méd
honeydew producer ⇒ povzročítel gózdnega medénja
honeydew secretion rate ⇒ izdátnost medénja, medénje
honeydew testing plate ⇒ lovílna plôšča
honey drink ⇒ medéni napítek
honey extractor ⇒ točílo

- honey filling machine ⇒ polnílna napráva
honey flow ⇒ čebélja páša (1)
honey flow period ⇒ pášno obdobje
honey from berry-bearing shrubs ⇒ jágodičev
méd
honey from scale insects ⇒ lekánijski méd
honey inspection ⇒ pregledovanje medú
honey inspector ⇒ preglédnik medú
honey liqueur ⇒ medéni likêr
honey locust ⇒ gledíčevka
honey melting chamber ⇒ topílina kómora
honey merchant ⇒ medár (2)
honey mixer ⇒ mešálnik za méd
honey pail ⇒ skladiščna posóda za méd
honey pastry ⇒ medéni krúhek, medenják (1),
medéno pecívo
honey pastry baker ⇒ medíčar (1)
honey pasture ⇒ medonôdna čebélja páša
honey-pollen comb ⇒ médno-obnóžinski sát
honey production trait of a bee colony ⇒ proi-
zvódna lastnóst čebél
honey pump ⇒ črpálka za méd
honey punch ⇒ jéž (2)
honey retailer ⇒ polnílec
honey ripening ⇒ zorênje medú
honey room ⇒ točilnica
honey sac ⇒ médna gólša
honey spade ⇒ lopática za méd
honey sparkling wine ⇒ medéna penína
honey stomach ⇒ médna gólša
honey stopper ⇒ zaklópnica (1)
honey stores ⇒ medéna zalóga
honey strainer ⇒ cedílo za méd, čebelársko
síto (1)
honey-sugar candy ⇒ medéno-sladkórna po-
gáča, medéno-sladkórno testó
honey-sugar syrup ⇒ medéno-sladkórna raz-
topína
honey super ⇒ medíščna nakláda, médna na-
kláda
honey syrup ⇒ medéna raztopína
honey tap ⇒ odtóčna pípa
honey vinegar ⇒ medéni kís
honey yield ⇒ béra (2), donôs medú
honey yield per year ⇒ létni donôs medú
horn ⇒ rožíček pénisa
hornbeam ⇒ gáber
hornet ⇒ sršên
horse chestnut ⇒ dívji kôstanj
hot wax painting ⇒ enkávstika
house bee ⇒ mladíca, pánjjska čebéla
house spider ⇒ híšni pájek
- howthorn ⇒ glòg
Huber beehive ⇒ Huberjev pánj
to hum ⇒ brenčáti
hunger swarm ⇒ rój lákotnik
hybridized bee colony ⇒ križana čebélja
družína
hydrogen peroxide ⇒ vodíkov peroksíd
hydroxymethylfurfural ⇒ hidróksimetílfurfurál
hygienic instinct ⇒ čistílni nagòn
hygroscopicity of honey ⇒ higroskópnost
medú
hymenopteran ⇒ kožekrílec
hypodermis ⇒ hitínasta pokóžnica
hypopharynx ⇒ gólť
hypopharyngeal gland ⇒ krmílina žléza
Iberian honey bee ⇒ ibêrska čebéla
identification number of apiary ⇒ identifikáci-
ska števílka čebelnjáka
imago ⇒ imágo
Imidacloprid ⇒ imidaklopríd
immersion heater ⇒ potópni grélec
impulse ⇒ nagòn
inbreeding ⇒ inbrídng
inbreeding depression of honeybees ⇒ depre-
síja čebél
inbreed queen ⇒ inbrídna mática
incomplete metamorphosis ⇒ nêpopólna pre-
obrázba
incrustation ⇒ inkrustácija
incubator queen cage ⇒ valílina mátičnica
Indian bean tree ⇒ navádni cigárar
Indian honey bee ⇒ índijska čebéla
Indian meal moth ⇒ pelódna véšča
indigo-bush ⇒ amórfa
infectious disease ⇒ kúžna bolézen, nalezljívá
bolézen
inner cover ⇒ nótranji pokròv (1, 2), stròp pánja
inner dimension of the frame ⇒ svêtla méra
sátnika
inner frame dimension ⇒ nótranja méra sátni-
ka
insect ⇒ žužélka
insecticide ⇒ insekticíd
to inseminate ⇒ opráševáti (2), oprášiti (2),
osemeníti (1, 2)
to inseminate artificially ⇒ osemeníti (3),
umétno osemeníti (1, 2)
inseminated queen ⇒ osemenjêna mática
insemination ⇒ oprášteev (2), osemenjevanje
(1, 2)
insemination device ⇒ inseminácijski aparát
insemination syringe ⇒ inseminácijska ígla

- instinct ⇒ nagòn
- instrumental insemination ⇒ osemenjevanje (3)
- introduction cage ⇒ dodajalna mátičnica
- introduction of caged queens ⇒ dodájanje mátic v mátičnici
- inversion of carbohydrates ⇒ invêrziya ogljikovih hidrátov
- invertase ⇒ invertáza
- inversion ⇒ invertíranje
- invert sugar ⇒ invêrtni sládkor
- invert sugar content ⇒ vsébnost invêrtnega sládkórja
- invert sugar syrup ⇒ invertírana sládkórna raztopína
- irregularly occurring nectar flow or honeydew flow ⇒ občásna čebélja páša
- isomaltose ⇒ isomáltóza
- Italian cypress ⇒ práva ciprésa
- Italian honey bee ⇒ italijánska čebéla
- ivy ⇒ bršlján
- ivy honey ⇒ bršljánov méd
- Janša beehive ⇒ Jánšev pánj
- Janša Medal ⇒ odlikovánje Antóna Jánše
- Janša's beekeeping system ⇒ Jánšev pánjjski systém
- Japanese honey bee ⇒ japónska čebéla
- Japanese pagoda tree ⇒ japónska sofóra
- Javanese honey bee ⇒ javánska čebéla
- Johnston's organ ⇒ Johnstonov orgán, vohálna jámica
- juniper ⇒ navádni brín
- juniper honeydew ⇒ brínjeva mána
- juvenile hormone ⇒ juvenílni hormón
- Karst-type apiary ⇒ kráški típ čebelnjáka
- Karst-type honey bee ⇒ kráška čebéla
- to keep bees ⇒ čebeláriti
- keeping bees ⇒ čebelárjenje
- keeping bees by adding ekes from behind ⇒ zakládno čebelárjenje
- keeping bees for honey harvest ⇒ čebelárjenje na méd
- keeping bees for pollen harvest ⇒ čebelárjenje na cvétni práh
- keeping bees in beehives ⇒ pánjjsko čebelárjenje
- keeping bees in bee yards ⇒ stojíščno čebelárjenje
- keeping bees in box hives ⇒ nakládno čebelárjenje
- keeping bees in large-volume beehives ⇒ vélikoprostornínsko čebelárjenje
- keeping bees in leaf hives ⇒ lístovni pánjjski systém (2)
- keeping bees in pavilion-type beehives ⇒ paviljónsko čebelárjenje
- keeping bees using queen excluder ⇒ čebelárjenje z uporábo mátične rešêtkê
- keeping bees without use of queen excluder ⇒ čebelárjenje brez uporábe mátične rešêtkê
- kidney vetch ⇒ ránjak
- killing off of honeybees ⇒ pomòr čebél
- king orange ⇒ mandarínovec
- king orange tree ⇒ mandarínovec
- Kírar beehive ⇒ Kírarjev pánj
- Kírar frame ⇒ Kírarjev sátnik
- Kírar honey chamber frame ⇒ Kírarjev sátnik
- Kírar shallow frame ⇒ Kírarjev sátnik
- knapweed ⇒ glavíneck
- knife for cutting out combs ⇒ nôž za izpodrezovánje
- Koplan beehive ⇒ Kóplanov pánj
- Koschevnikov gland ⇒ Kožévníkova žléza
- Koschevnikov's gland ⇒ Kožévníkova žléza
- Kozinc beehive ⇒ Kozínčev pánj
- kranjič (traditional Carniolan beehive) ⇒ kranjič
- kranjič-type beehive, converted to a movable bar hive* ⇒ dzierzonirani kranjič
- kranjič with movable frames* ⇒ kránjski družbeni pánj
- Kuntzsch beehive ⇒ Kuntzschev pánj
- labellum ⇒ lizálo, žlíčka
- labial palp ⇒ tipálčica
- labial plate ⇒ podbrádek
- labium ⇒ spódnja ústna
- labrum ⇒ zgórnja ústna
- lactic acid ⇒ mléčna kislína
- lactic-acid fermentation ⇒ mléčnokislínsko vrênje
- lactose ⇒ laktóza
- lancet ⇒ bodálce (1)
- Langstroth frame dimension ⇒ Langstrothova méra sátnika
- Langstroth hive system ⇒ Langstrothov pánjjski systém
- Langstroth-Root beehive ⇒ Langstroth-Rootov pánj
- Langstroth-Root frame ⇒ Langstroth-Rootov sátnik
- larch ⇒ macêsen
- larch aphid ⇒ lísasta macêsnova ušíca
- larch bark-sucking aphid ⇒ sívorjáva macêsnova ušíca

- larch honey ⇒ macêsnov méd
larch honeydew flow ⇒ macêsnova čebélja páša, macêsnova mána
larch limb aphid ⇒ vélika macêsnova ušica
large earth bumblebee ⇒ zêmeljski čmflj
large fir bark aphid ⇒ vélika rjáva hójeva ušica
large-flower magnolia ⇒ vèlecvétna magnólija
large-leaved lime ⇒ navádna lípa
large pine aphid ⇒ vélika rjáva bôrova ušica
large-scale beekeeper ⇒ vèlečebelár
large-scale beekeeping ⇒ vèlečebelárstvo
large-size Kirar beehive ⇒ véliki Kírarjev pánj
large spruce bark aphid ⇒ vélika črna smrékova ušica
large-volume beehive ⇒ vélikoprostorníski pánj
large-volume stack beehive ⇒ vélikoprostorníski skládovnični pánj
larva ⇒ ličinka (1, 2), žërka (1, 2)
lateral plate ⇒ plevrit
late summer honey flow ⇒ pôznoopolétna čebélja páša
lavender honey ⇒ sívkov méd
to lay an egg ⇒ zaléči jájčece
to lay eggs ⇒ léči jájčeca, zalégati
laying worker ⇒ čebéla trótovka
leaf cutter ⇒ krojačica
leaf-cutting bee ⇒ krojačica
leaf hive ⇒ lístovni pánj
leaf hive system ⇒ lístovni pánjski systém (1)
leaf louse ⇒ lístna ušica
leaf-tree honeydew ⇒ mána lístavcev
lemon ⇒ limónovec
lemon balm ⇒ navádna melísa
lemon-blossom honey ⇒ limónov méd
lesser wax moth ⇒ mála voščéna vèšča
level of congestion ⇒ živálnost čebélje družíne
light-exposed beehive ⇒ osvetljèni pánj
light syrup ⇒ rédka sladkórna raztopína
linden ⇒ lípovec (1)
linden honey ⇒ lípov méd
linden honeydew ⇒ lípova mána
linden honey flow ⇒ lípova čebélja páša
line breeding ⇒ línijska vzrêja mátic
ling ⇒ jesénska vrésa
Lipičnik expansion box ⇒ Lipičnikova zakláda
lipides ⇒ lipídi
lipids ⇒ lipídi
lipins ⇒ lipídi
lipoids ⇒ lipídi
liquid honey ⇒ tekóči méd
listening device for beehives ⇒ slušálo za pánje
liverleaf ⇒ navádni jétnik
log gum ⇒ kláda, korítasti pánj, votlák
long beehive ⇒ polóžni pánj
long-lived bee ⇒ dolgožíva čebéla (1)
long-lived honeybee ⇒ jesénska čebéla
low bottom board ⇒ níзка pódnica
lower alighting board ⇒ spódnja bráda
lower brood chamber ⇒ spódnje plodíšče
lower entrance ⇒ spódnje žrêlo
lower lip ⇒ spódnja ústna
LR-beehive ⇒ LR-pánj
LR-box ⇒ LR-nakláda
LR-comb ⇒ LR-sát
LR-frame ⇒ LR-sátnik
LR-half-frame ⇒ sát polovíčne mére (2)
LR-hive consisting of shallow hive boxes* ⇒ nízkonakládni LR-pánj
LR-shallow frame ⇒ polovíčni LR-sátnik
LR-shallow super ⇒ polovíčna LR-nakláda
lucerne ⇒ lucêrna
lungwort ⇒ pljúčnik
to lyophilize ⇒ líofilizírati
Macedonian honey bee ⇒ makedónska čebéla
Madagasy honey bee ⇒ madagáskarska čebéla
magnifying glass ⇒ povečeválo stêklo
main entrance ⇒ glávno žrêlo
main honey flow ⇒ glávna čebélja páša
main spring honey flow ⇒ glávna spomladánska čebélja páša
maize ⇒ korúza
major nectar source ⇒ glávni vír medênja
to make an artificial swarm ⇒ izrojíti (2)
making up nucleus colonies ⇒ narêjanje čebéljih družín
male bee ⇒ trót
mallow ⇒ slezénovec
malpighian tubule ⇒ Malpighijeva cévka
Maltese honey bee ⇒ maltéška čebéla
maltose ⇒ maltóza
maltotriose ⇒ máltotrióza
malt sugar ⇒ sládni sládkor
mandible ⇒ sprédnja čeljúst
mandible of honeybee ⇒ čebélja čeljúst
mandibular gland ⇒ čeljústna žléza
manna ash ⇒ máli jêsen
manual sprinkler ⇒ rôčna dozírna brízga

- maple ⇒ jávor
 maple honeydew ⇒ jávorjeva mána
 marjoram ⇒ majarón
 marking of apiaries ⇒ označevanje čebel-njâkov
 marsh-mellow ⇒ navâdni sléz
 mason bee ⇒ čebéla zidârka
 massive robbery ⇒ mnôžični čebélji rôp
 master beekeeper ⇒ čebelârski mójster (3)
 to mate ⇒ opráševâti se (2), prašiti se (2), sprâšiti se (1)
 mated queen ⇒ oprâšena mâtica, sprâšena mâtica
 mating ⇒ oprâševanje (3), parítev (2), párje-nje (2), práha, prašenje (2)
 mating flight ⇒ parítveni izlèt, prašilni izlèt
 mating hive ⇒ plemenilnik, prašilček (1)
 mating sign ⇒ svâtbeno znâmenje
 maxi-AŽ-beehive ⇒ mâksi AŽ-pânj
 maxilla ⇒ srédnja čeljust
 may ⇒ glòg
 May sickness ⇒ mâjska bolézen
 May there be a good honey flow! (Slovenian beekeepers' greeting)* ⇒ Naj medí!
 mead ⇒ medíca
 mead brandy ⇒ medéno žgânje (1)
 meadow bee pasture ⇒ trâvniška čebélja páša
 meadow clary ⇒ trâvniška kadúlja
 meadowsweet ⇒ bréstovolístni oslâd
 measuring frame ⇒ merílني sâtnik
 medical bottle ⇒ medicínska stekleníca
 Mehring-type of comb foundation ⇒ Meh-ringova sâtnica
 melanin ⇒ melanín
 melanosis ⇒ melanóza
 melecitose ⇒ melecitóza
 melecitose honey ⇒ melecitózni méd
 melecitose honeydew flow ⇒ melecitózno medênje
 melecitose honey flow ⇒ melecitózna čebélja páša
 melilot ⇒ medéna dételja
 to melt wax ⇒ talíti čebélji vósek
 mesh screen put in front of the entrance* ⇒ lésica
 mesothorax ⇒ drúgi opísní obróček, sredopí-sje
 metathorax ⇒ zapírsje
 methanol ⇒ metanól
 middle legs ⇒ drúgi pár čebéljih nôg
 middle size Kirar beehive ⇒ srédnji Kírarjev pânj
 midland-type apiary ⇒ celínski típ čebelnjâka
 midlegs ⇒ drúgi pár čebéljih nôg
 migratory apiary ⇒ pášni čebelnjâk, prevózni čebelnjâk (1)
 migratory beekeeper ⇒ čebelâr prevaževâlec
 migratory beekeeping ⇒ čebelârjenje s pre-vâžanjem
 milk acid ⇒ mléčna kislína
 milk sugar ⇒ mléčni slâdkor
 milk-sugar syrup ⇒ mléčno-slâdkórna razto-pína
 Miller hive top feeder ⇒ Millerjev pitâlnik
 Miller method of queen rearing ⇒ Millerjeva metoda vzrêje mátic
 Miller-type queen cage ⇒ Millerjeva dodajâlna mátičnica
 mint ⇒ méta
 mint honey ⇒ méto v méd
 mistletoe ⇒ béla oméla
 monofloral honey ⇒ sórtni méd
 monosaccharide ⇒ mónosaharíd
 morbid drone laying ⇒ bolézenska trótavost
 morphologic characteristic of honeybees ⇒ morfolóška značilnost čebél
 mortality of honeybee colonies ⇒ smítnost čebéljih družín
 motor drive ⇒ motórno gonílo
 mould ⇒ plésen
 moulded combs ⇒ plesnívo sâtje
 moult ⇒ levítev
 to moult ⇒ levítí se
 moulting hormone ⇒ levítveni hormón
 mountain flower honey ⇒ planínski cvetlíčni méd
 mountain honey ⇒ gôrski méd
 mouse ⇒ miš
 mouth cavity ⇒ ústna votlína
 mouthparts ⇒ grízâlo, ústni aparât
 movable comb ⇒ premíčni sâť
 movable extension to a beehive ⇒ premíčni pánski dodátek
 movable hive unit ⇒ premíčna pánska enôta
 mucous gland ⇒ slúzna žléza
 multi-body beehive ⇒ večnakládni pánj
 multi-chamber clarifying plant (facility) ⇒ prekâtní čistílnik
 multi-queen operation ⇒ večmâtično čebelâr-jenje
 multi-sided beehouse ⇒ večstrânski čebelnjâk
 mummified larva ⇒ mumificírana ličínka
 to mummify ⇒ mumificírati
 mustard ⇒ gorčíca, gorjúšica

- Nasonov gland pheromone ⇒ feromón Nasónove žléze
- Nasonov pheromone ⇒ feromón Nasónove žléze
- Nasonov's organ ⇒ Nasónova žléza
- Nassanoff's gland ⇒ Nasónova žléza
- Nassanov gland secretion ⇒ feromón Nasónove žléze
- natron lye ⇒ nátrijev lúg
- natural comb ⇒ gradílni sát
- natural comb building ⇒ prôsta grádnja sátja
- natural honey ⇒ narávni méd
- natural swarm ⇒ narávni ròj
- nectar ⇒ medicína, néktar
- nectar collecting ⇒ čebélja páša (2)
- nectar flow ⇒ čebélja páša (1), medênje (1), medicínska čebélja páša
- nectar flow on fruit trees ⇒ čebélja páša na sádnech drévju
- nectariferous tree species ⇒ medonôdna drevesna vrsta
- nectarine ⇒ bréskev
- nectar plant ⇒ medovíta rastlína
- nectar-pollen pasture ⇒ néktarno-pelódna čebélja páša
- nectar secreting plant ⇒ medéča rastlína (2)
- nectar secretion ⇒ medênje (1)
- nectar secretion rate ⇒ izdátnost medênja
- nectary ⇒ cvétni medôvnik, medôvnik
- Neiser beehive ⇒ Neiserjev pánj
- neotenin ⇒ juvenílmi hormón
- nerve-knot ⇒ gánglij
- nesting site ⇒ gnezdíšče
- nine-frame AŽ-beehive ⇒ devétsátmi AŽ-pánj
- nine-frame beehive ⇒ devétsátmi pánj
- non-foraging period ⇒ brezpášno obdobíe
- Norway maple ⇒ ostrolístni jávor
- Norway spruce ⇒ navádna smréka
- Nosemac ⇒ nosemák
- nosema disease ⇒ nosemávost
- nosema spore ⇒ noséma (1)
- Nubian honey bee ⇒ jémenska čebéla
- nucleus ⇒ prašílček (1)
- nucleus colony ⇒ narejê nec, prašílček (2), stárter (2)
- nuptial flight ⇒ parívtveni izlêt
- nurse bee ⇒ čebéla dojílja, čebéla krmílka
- nurse colony ⇒ redník
- nutritive cell ⇒ hranílna célica
- nylon conical strainer ⇒ nájlonski kónični filter
- oak ⇒ hrást
- oak blight ⇒ črnobleščeča hrástova ušica
- oak honey ⇒ hrástov méd
- oak honeydew ⇒ hrástova mána
- oak honeydew flow ⇒ hrástovo medênje
- oak soft scale ⇒ rdéčkasti hrástov kápar
- observation beehive ⇒ opazoválni pánj
- odor sensing organ ⇒ orgán za vóh
- oesophagus ⇒ požirálrik
- offspring testing of queens ⇒ progéno testíránje mátic
- oil beetle ⇒ trávnicka, triungulína
- old, dark combs ⇒ črno sátje
- old queen ⇒ stára mática (1, 2)
- old wives' mill ⇒ bábji mlín
- oligosaccharide ⇒ óligosaharíd
- olive willow ⇒ síva vrba
- one third frame* ⇒ ênotretjínski satič
- one year old queen ⇒ ênolétna mática
- open robbery ⇒ odkriti čebélji róp
- orange ⇒ pomarâncevec (1)
- orange blossom honey ⇒ pomarâncni méd
- orchid bee ⇒ zláta čebéla
- oregano ⇒ navádna dôbra mísel
- oregon grape ⇒ navádna mahónija
- organic acid ⇒ orgánska kislína
- organ of touch ⇒ orgán za típ
- organoleptic appraisal of honey ⇒ organoléptična océna medú
- organoleptic property of honey ⇒ organoléptična lastnosť medú
- orientation flight ⇒ orientácijski izlêt (2, 3), orientácijski polêt (2, 3)
- orphan bee colony ⇒ osirotéla čebélja družína
- outer cover of a beehive ⇒ stréha pánja
- outer dimensions of a frame ⇒ zunánja méra sátnika
- ovarian atrophy ⇒ atrofíja jájčnikov
- ovarian tubule ⇒ jájčna cévka
- ovariole ⇒ jájčna cévka
- ovarium ⇒ jájčnik (2)
- ovary ⇒ jájčnik (1)
- overcrowded bee colony ⇒ preživálna čebélja družína
- overheated brood ⇒ pregréta zaléga
- overheated honey ⇒ pregréti méd
- overpopulated bee colony ⇒ preživálna čebélja družína
- to overwinter ⇒ izzímíti
- to overwinter bees on dark combs ⇒ prezimováti čebéle na tèmnech sátju
- to overwinter bees on honeycombs ⇒ prezimováti čebéle na médu

- to overwinter bees only on sugar syrup ⇒ prezimováti čebéle na čistem sladkórju
- overwintered bee colony ⇒ izzímljena čebélja družína
- to overwinter honeybees ⇒ prezimováti čebéle
- overwintering conditions ⇒ prezimoválné razmére
- overwintering of honeybees ⇒ prezimovánje čebél
- overwintering site ⇒ prezimovališče
- oviduct ⇒ jajcevòd
- oxalic acid ⇒ oksálna kislína
- package bees ⇒ pakétné čebéle
- painted beehive panel ⇒ poslíkana pánjska končnica (1)
- painting on the beehive panels ⇒ poslikáva pánjskih končnic
- palm ⇒ íva
- Palteau beehive ⇒ Palteaujev pánj
- palynology ⇒ palinologíja
- Pannonian Carniolan honey bee ⇒ panónska kránjska čebéla
- pannonian-type apiary ⇒ panónski típ čebelnjáka
- panose ⇒ panóza
- papilionaceous plant ⇒ metúljnica
- paraglossa ⇒ prijezíčnik
- paralysis during honeydew flow ⇒ čfna bolézen
- parasite ⇒ zajedávec
- parasitic bee ⇒ čebéla zajedávka
- parasitic disease ⇒ zajedávka bolézen
- parent bee colony ⇒ izrojéna čebélja družína, máterna čebélja družína
- parent colony ⇒ izrojénec
- parthenogenesis ⇒ devíška ródnost
- parthenogenesis of drones ⇒ devíško porájanje tróto
- partial reversal ⇒ délno prestávjanje sátov
- patchwork leaf-cutting bee ⇒ krojačica
- pavilion-type beehive ⇒ paviljónski pánj
- Pavletič queen cage ⇒ Pavlétičeva mátičnica
- Pavlin beehive ⇒ Pavlínov pánj
- peach ⇒ bréskev
- pear ⇒ hrúška
- pedicell ⇒ držálec
- Pellet method ⇒ Pellétova metoda
- penis ⇒ tróto
- penis bulb ⇒ trótova čebúlica
- pennyroyal ⇒ poláj
- pentose ⇒ pentóza
- perfoliate honeysuckle ⇒ kováčnik
- performance characteristic ⇒ gospodárska lastnosť čebél
- performance station ⇒ téstna postája
- performer of regulations for using foraging areas ⇒ izvájalec pášnega réda
- performing waggle dance ⇒ osmíčenje
- to perform round dance ⇒ krožíti
- to perform waggle dance ⇒ osmíčiti
- periodic bee pasture ⇒ períodična čebélja páša
- perished bee colony ⇒ odmrla čebélja družína
- Perizin ⇒ perizín
- permanent drone laying ⇒ trájna trótavost
- permanently-placed apiary ⇒ stálni čebelnják
- Persian honey bee ⇒ pèrzijska čebéla
- person in charge of apiary marking ⇒ označeválec čebelnjákov
- pesticide ⇒ pesticíd
- phacelia ⇒ facélija
- phacelia honey ⇒ facélijin méd
- pharyngeal gland ⇒ gòltna žléza
- pharynx ⇒ žrêlo (2)
- phenogram of nectar flow ⇒ fenográm medénja
- phenological calendar ⇒ fenolóški koledár
- phenylalanine ⇒ fenilalanín
- pheromone ⇒ feromón
- pheromone regulation of behaviour ⇒ feromónska regulácia vedénja
- pheromone secreting gland ⇒ feromónska žléza
- phloem ⇒ floém
- phloem companion cell ⇒ sístava cév
- phototactic method ⇒ fótotáktična metoda
- phyllotoxin ⇒ ksantofíl
- phytopharmaceutical agent ⇒ fitofarmacévtsko srédstvo
- pigment ⇒ pigment
- Pinč beehive ⇒ kobaríški pánj, Pínčev pánj
- pine honeydew ⇒ bôrova mána
- piping ⇒ kvákanie málice (2)
- piping of queen bee ⇒ pétje málice
- piping queen ⇒ málica pévka, prva málica, tutajóča málica
- Pislak side addition ⇒ Pislákov priklópnik
- pistil ⇒ pestič
- plantain ⇒ trpôtec
- plant louse ⇒ rastlínka ušica
- plant resin ⇒ rastlínka smôla
- plant sap ⇒ rastlínski sók
- plastic foundation ⇒ umétna sátnica

- play flight ⇒ orientacijski izlèt (1), orientacijski polèt (1)
- pleurite ⇒ plevrít
- poison duct ⇒ strúpní kanál
- poisoning of bees ⇒ zastrupítev čebél
- poison sack ⇒ strúpní mešiček
- polen load ⇒ obnóžina
- pollen ⇒ cvétni práh (1, 3)
- pollen analysis ⇒ pelódna analíza medú
- pollen basket ⇒ kôšek
- pollen candy ⇒ pelódna pogáča
- pollen comb ⇒ obnóžinski sát
- pollen drying chamber ⇒ sušílnik cvétnega prahú
- pollen flow ⇒ beljakovínska čebélja páša
- pollen forage ⇒ pelódna čebélja páša
- pollen grain ⇒ pelódno zrno
- to pollinize ⇒ opráševáti (1)
- pollenizer ⇒ opráševálec, opráševálka
- pollen pasture ⇒ obnóžinska čebélja páša
- pollen pellet ⇒ obnóžinska grúdice
- pollen pellets ⇒ obnóžina
- pollen plant ⇒ pelodonôsna rastlína
- pollen press ⇒ golénsko-stopálni sklèp, stískálni sklèp
- pollen producing tree species ⇒ pelodovíta drevésna vrsta
- pollen screen ⇒ osmukálna plôšča
- pollen substitute ⇒ pelódni nadoméstek
- pollen trap ⇒ osmukálnik
- pollen trapping ⇒ smúkanje obnóžine
- pollen trap with ergonomic tubes* ⇒ osmukálnik s túlci
- to pollinate ⇒ opráševáti (1), oprášiti (1)
- pollination ⇒ opráševánje (1, 2), oprášítev (1)
- pollination station ⇒ opráševálna postája
- pollinator ⇒ opráševálec, opráševálka
- to pollinize ⇒ opráševáti (1)
- pollinizer ⇒ opráševálec, opráševálka
- polyose ⇒ pólisaharíd
- polysaccharide ⇒ pólisaharíd
- polysaccharose ⇒ pólisaharíd
- poplar ⇒ tôpol
- poplar and birch propolis ⇒ brézovo-topôlov própolis
- poplar propolis ⇒ topôlov própolis
- poppy ⇒ màk
- poppy anemone ⇒ vítna vétrnica
- porch of a beehive ⇒ veránda
- Porenta beehive ⇒ Poréntov pánj
- postmentum ⇒ podbrádek
- practice of Demaree plan ⇒ demaríranje
- praetarsus ⇒ stopálec
- predisposition to swarming ⇒ rojívost
- prementum ⇒ obrádek
- preoral cavity ⇒ prèdústna votlína
- pre-packed honey ⇒ prèdpakírani méd
- to prepare bees for winter ⇒ zazímiti
- prepupa ⇒ prèdbúba
- pressed honey ⇒ stískani méd
- Preuss method ⇒ Preussova metóda
- to prevent swarming ⇒ preprečeváti rojênje
- pricking awl ⇒ šilo
- prime swarm ⇒ prví ròj (1, 2)
- prime swarm, headed by virgin queen ⇒ prvec s pévko
- prime swarm with old queen ⇒ ròj s stárko
- proboscis measuring device ⇒ rilčkomér
- procaryote ⇒ prokariót
- proctodeum ⇒ zádne črevó
- to produce honeydew ⇒ medíti (2)
- to produce moisture ⇒ močíti (2)
- to produce nectar ⇒ medíti (1)
- producer and/or seller of honey drinks* ⇒ medíčar (2)
- production and/or selling of drinks, made of honey with addition of alcohol* ⇒ medíčarstvo (2)
- production and/or selling of honey pastry* ⇒ medíčarstvo (1)
- production bee colony ⇒ gospodárska čebélja družína
- production queen ⇒ gospodárska mática, medaríca (2)
- production trait of honeybees ⇒ gospodárska lastnóst čebél
- productive bee pasture ⇒ ekonómska čebélja páša
- progeny-testing ⇒ progéno testíranje mátic
- Prokopovič beehive ⇒ Prokópovičev pánj
- prolin ⇒ prolín
- proline ⇒ prolín
- propodeum ⇒ četrti opršni obróček, pripřsje
- propolis ⇒ própolis (1), zadelavína
- propolis tincture ⇒ própolisova tinktúra
- propolization ⇒ propolizácija
- to propolize ⇒ propolizírati
- protective mesh of a bee hat ⇒ zaščítna mréža
- proteinaceous feed ⇒ beljakovínska hrána
- proteinaceous feeding ⇒ beljakovínsko krmíjenje

- protein feed ⇒ beljakovínska hrána
protein feeding ⇒ beljakovínsko kŕmljenje
prothorax ⇒ predprsje, prvi opršni obróček
protonymphe ⇒ protonímfa
protozoa ⇒ práživál
protozoon ⇒ práživál
protector muscle ⇒ mišica raztegoválka zádká
proventricular valve ⇒ zaklópnica (1)
proventriculus ⇒ prèdželódec
to provide ventilation ⇒ prezračeváti (2)
provisional apiary ⇒ zasílmi čebelnják
pseudo double queen system ⇒ psévdodvómátični systém
pudding grass ⇒ poláj
punched cell ⇒ skrájšana čebélja célica
pupa ⇒ búba (1, 2)
pupal shell ⇒ srájčka
to pupate ⇒ zabúbiti se
pure beeswax ⇒ čísti čebélji vósek
purebred queen ⇒ čistopásemska pleménska mática, rásno čístá mática, rodóvniška mática
purebred queen mating station ⇒ rodóvniško vzrejalíšče
purple loosestrife ⇒ navádna krvénka
to put on a swarm ⇒ povézniiti rój
pyloric valve ⇒ pilórična válvula
quacking ⇒ kvákanje mátime (1)
quacking queen ⇒ kvákarica
quarantine ⇒ kúžni króg bolézni
queen ⇒ mática (2)
queen bee ⇒ mática (1)
queen bee, prone to swarming ⇒ rojíva mática
queen bee sting ⇒ pik mátime
queen bee sting organ ⇒ mátični žélmi aparát
queen breeder ⇒ vzrejeválec mátime
queen breeding ⇒ vzrèja mátime, vzrèja mátime iz narávnih mátičnikov
queen breeding according to Rauchfuss-method ⇒ vzrèja mátime po Rauchfussovi metódi
queen breeding apiary ⇒ vzrèjni čebelnják
queen breeding by arched cut of a brood comb ⇒ vzrèja mátime z rézom v lóku
queen breeding by cutting comb cells with the youngest larvae* ⇒ vzrèja mátime na réz
queen breeding by cutting the brood comb into strips ⇒ vzrèja mátime z razrezovánjem sáta v trakóve
queen breeding by double grafting of larvae ⇒ vzrèja mátime z dvákrátmi presájanjem líčink
queen breeding by grafting of larvae ⇒ vzrèja mátime s presájanjem líčink
queen breeding comb ⇒ vzrèjni sát
queen breeding frame ⇒ vzrèjni sátnik
queen breeding from natural queen cells ⇒ vzrèja mátime iz narávnih mátičnikov
queen breeding on queen cell cups ⇒ vzrèja mátime na čèpkih
queen breeding station ⇒ vzrejalíšče mátime
queen breeding unit ⇒ plemenílma enóta
queen cage ⇒ mátičnica
queen catcher ⇒ lovílec mátime, mátične kléšče
queen catching glass ⇒ lovílec mátime
queen cell ⇒ mátičnik (1)
queen cell cup ⇒ nastávek mátičnika (1)
queen cell cup holder ⇒ čèpek
queen cell incubation ⇒ inkubácija mátičnikov
queen cell incubator ⇒ inkubátor za mátičnike, valílni inkubátor
queen designation number ⇒ števílka oznáče mátime
queen excluder ⇒ mátična rešétka
queen introduction ⇒ dodájanje mátime
queen introduction according to Kirar ⇒ dodájanje mátime po Kírarju
queen introduction by means of alcohol ⇒ dodájanje mátime s pomočjó alkohóla
queen introduction on combs from a mating hive ⇒ dodájanje mátime na sátih iz plemenílnika
queen introduction on open brood comb ⇒ dodájanje mátime na sát
queen introduction through the entrance ⇒ dodájanje mátime skozi žrèlo (1, 2)
queen larva ⇒ mátična líčinka, mátična žérka
queenless bee colony ⇒ brez mátična čebélja družína, osirotéla čebélja družína
queenless beehive ⇒ brez mátični pánj
queenlessness ⇒ brez mátičnost, izgúba mátime
queenless shaken swarm ⇒ brez mátični ometênc
queen line ⇒ mátična línija čebél
queen mailing cage ⇒ razpošíljalna mátičnica
queen mandibular pheromone ⇒ feromón čeljústne žléze
queen marking ⇒ bárvanje mátime, označevánje mátime
queen marking colour code disc ⇒ bárvna plóščica
queen marking pen ⇒ označeválmno písálo

- queen marking tube ⇒ označeválna cév
 queen mating apiary ⇒ plemeníšče
 queen pheromone ⇒ mátični feromón
 queen pupa ⇒ mátična búba
 queen rearing ⇒ vzrêja mátic
 queen reference number ⇒ evidénčna oznáka málice
 queen substance ⇒ mátična snôv
 radial cell ⇒ radiálna célica
 radial honey extractor ⇒ radiálno točilo
 rape ⇒ navádna ógršcica
 rape honey ⇒ répični méd
 rape nectar flow ⇒ répična čebélja páša
 raphinose ⇒ rafinóza
 raspberry ⇒ malinják
 raspberry honey ⇒ malínov méd
 rastellum ⇒ résasti glavník
 Rauchfuss-type mating hive ⇒ Rauchfussov plemenílnik
 rayed tansy ⇒ vèlèlistni vratič
 record-yield colony ⇒ medár (1), rekordêrka
 record-yield hive ⇒ rekordêr
 recruited bee ⇒ čebéla rekrútká
 rectal gland ⇒ rektálna žléza
 rectum ⇒ blátnik
 red-backed shrike ⇒ rjávi srakopêr
 red clover ⇒ črna dételja
 red dwarf honey bee ⇒ pritlíkava čebéla
 refractometer ⇒ refraktométer
 registration number of paternal colony ⇒ rodôvniška števílka trótarja
 registration number of the mother ⇒ rodôvniška števílka mátere
 registration number of the queen ⇒ rodôvniška števílka málice
 regular nectar flow ⇒ rédna čebélja páša
 to regurgitate ⇒ izbljúvati
 to relieve themselves (bees) ⇒ otrébiti se
 relocated bee colony ⇒ prestávljenec
 to remove fresh pollen ⇒ osmúkati se
 to render wax ⇒ talfti čebélji vósek
 to renew the combs ⇒ pomlajeváti sátje (1)
 repellent ⇒ repelènt
 reproduction of a painted beehive panel ⇒ poslákana pánska končnica (2)
 reproductive passage ⇒ mátičje izvodílo
 researcher of Janša's life and work* ⇒ janšeslôvec
 restricted brood ⇒ skřčena zaléga
 retinula ⇒ retinálna célica
 retractor muscle ⇒ míšica stiskálka zádka
 to return from orientation flight* ⇒ vletéti se (2)
 return run ⇒ obhódni dél plésa
 to reunite a swarm and the parent bee colony ⇒ pridružití rój
 to reverse brood combs ⇒ prestávljati sáte (1)
 to reverse combs ⇒ prestávljati sáte (2)
 reversing of brood frames ⇒ prestávljanje sátov (1)
 reversing of frames within one or more hive boxes* ⇒ prestávljanje sátov (2)
 rhododendron ⇒ sléč
 ribonuclein acid ⇒ ribonukleínska kislína
 ribose ⇒ ribóza
 rickettsia ⇒ rikécija
 Rihar-type honey extractor ⇒ Riharjevo točilo
 ripe honey ⇒ zréli méd
 to ripen ⇒ dozoréti
 ripened honey ⇒ zréli méd
 ripe queen cell ⇒ zréli mátičnik
 to roar ⇒ jókati, šuméti
 to rob ⇒ rópati
 robbed bee colony ⇒ izrópana čebélja družína, rópana čebélja družína
 robber ⇒ rópar
 robber bee ⇒ čebéla róparica
 robbing ⇒ rópanje
 robbing colony ⇒ rópar
 rosebay willowherb ⇒ ozkolístno cíprje
 rosemary ⇒ navádni rózmarin
 rosemary honey ⇒ rózmarinov méd
 round dance ⇒ króžni plés
 round entrance ⇒ okróglo žrêlo
 royal jelly ⇒ mátični mléček
 royal jelly producer ⇒ mléčkar
 royal jelly production ⇒ mléčkanje
 running multi-queen hives ⇒ čebelárjenje z vèč máticami v ístem pánju
 running single queen hives ⇒ čebelárjenje z êno mático
 running two-queen hives ⇒ čebelárjenje z dvéma máticama
 runny beeswax ⇒ tekóči čebélji vósek
 runny honey ⇒ tekóči méd
 saccharose ⇒ saharóza
 sack brood ⇒ mešíčkasta zaléga
 sage honey ⇒ žájbljev méd
 sage nectar flow ⇒ žájbljeva čebélja páša
 Sahara honey bee ⇒ sahárska čebéla
 sainfoin ⇒ navádna túrska dételja, túrska dételja
 salivary channel ⇒ slínina nóžnica

- salivary gland ⇒ slínska žláza
 sap ⇒ rastlínski sók
 savory honey ⇒ šetrájev méd
 scabious ⇒ grabljíšče
 scale ⇒ kápar
 scale beehive ⇒ kontróláni pánj (1)
 scale-bug ⇒ kápar
 scale-bug honeydew ⇒ káparska mána
 scale insect ⇒ kápar, lekánija (1)
 scapus ⇒ ročnik
 scattered brood ⇒ raztrésena zaléga
 scent gland ⇒ vonjávna žláza
 scent perception organ ⇒ orgán za vóh
 science-oriented training of honeybees ⇒ dre-
 síranje čebél (2)
 sclerite ⇒ sklerít
 sclerotization ⇒ sklerotizácija
 Scots pine ⇒ rdéči bór
 scout bee ⇒ čebéla iskálka, čebéla izvidnica
 sculptured beehive ⇒ figurálni pánj
 to scum honey ⇒ posnémati méd
 scuttle fly ⇒ múha grbavka
 sealed brood ⇒ pokríta zaléga
 sealed cell ⇒ pokríta čebélja célica
 sealed drone brood ⇒ pokríta trótovska za-
 léga
 sealed drone cell ⇒ pokríta trótovska célica
 sealed queen cell ⇒ pokríti mátičnik
 to seal the cell ⇒ pokríti célico
 to secrete honeydew ⇒ medíti (2)
 to secrete nectar ⇒ medíti (1)
 section frame ⇒ satič (2)
 securing strap ⇒ kótnik za pánj
 seed bearing plant ⇒ cvétnica
 seed plant ⇒ cvétnica
 segment ⇒ obróček
 selected bee colony ⇒ odbrána čebélja
 družína
 selected honeybee strain ⇒ odbráni čebélji ród
 selected natural queen cell ⇒ vzrêjni mátičnik
 (2)
 selected queen cell ⇒ odbráni mátičnik
 selection ⇒ odbíra čebél
 selection index ⇒ selekcijski índeks
 selection station ⇒ selekcijska postája
 selective breeding ⇒ selékcija čebél
 self-turning honey extractor ⇒ sámooobračálno
 točiló
 seminal duct ⇒ semenovód
 seminal sac ⇒ seménska mošnjíca
 seminal vesicle ⇒ seménski mehúr
 sense hair ⇒ čutílina dláčica
 sense of taste ⇒ čutiló za okús
 sense of touch ⇒ čutiló za tít
 sense peg ⇒ čútna péga
 sense plate ⇒ čútna plóščica
 sensillum ⇒ čútnica
 sensory assessment of honey ⇒ senzórična
 océna medú, senzórično ocenjevánje medú
 sensory cell ⇒ čútnica
 sensory hair ⇒ čutílina dláčica
 septicaemia ⇒ septikemíja
 sessile oak ⇒ gráden
 to settle ⇒ čistiti se (3)
 to settle down ⇒ usésti se
 settled swarm ⇒ usédeni rój
 seven-frame AŽ-beehive ⇒ sédemsátni AŽ-
 pánj
 seven-frame hive ⇒ sédemsátni pánj
 seventh abdominal segment ⇒ sédmi zádokov
 obróček
 sex allele ⇒ spólni alél
 sex dimorphism ⇒ spólni dimorfízem
 sex gland ⇒ spólina žláza
 to shake a comb ⇒ otrésti sát
 to shake bees from comb ⇒ ométati
 shaken bees ⇒ ometéne čebéle, súhe čebéle
 shaken swarm ⇒ ometéneč, vsajéni rój
 shaker funnel ⇒ sipálnik
 to shake the swarm into hives ⇒ vsadíti rój
 shaking bees ⇒ pretrésanje čebél
 shaking bees off comb ⇒ ométanje čebél
 shaking swarms into hives ⇒ vsájanje rójev
 shallow box ⇒ polovíčna nakláda
 shallow comb ⇒ nízki sát
 shallow frame ⇒ nízki sátnik
 shallow hive box ⇒ nízka nakláda
 shallow honey super ⇒ polovíčna medíščna
 nakláda
 shinbone ⇒ golén
 shook swarm ⇒ ometéneč
 short-haired honey bee ⇒ kratkodláka čebéla
 short-lived honey bee ⇒ kratkožíva čebéla (1)
 shrew ⇒ róvka
 Sicilian honey bee ⇒ sicílska čebéla
 sickle dance ⇒ prehódni plés
 side wall of a beehive ⇒ straníca pánja
 silent robbery ⇒ tíhi čebélji róp
 silk gland ⇒ predílina žláza
 silver fir honey ⇒ hójev méd
 silver fir honeydew ⇒ hójeva mána
 silver fir honeydew flow ⇒ hójeva čebélja
 páša
 silver lime ⇒ srebína lípa

silver linden ⇒ srebřna lípa
 simple eye ⇒ pikčasto okó
 single flower honey ⇒ sóřtni méd
 single frame feeder ⇒ ênosátni pitálník
 single frame mating hive ⇒ ênosátni plemeníl-
 ník
 single grafting ⇒ ênkratno cépljenje ličínk
 single queen operation ⇒ ênomátično čebelár-
 jenje
 sister queen ⇒ mářica sêštra, sêštra
 to sit about inactive ⇒ posédati (1)
 to sit on combs ⇒ sedéti
 to sit under combs ⇒ podsédati
 skep ⇒ kôš (1)
 skep beekeeping ⇒ čebelárjenje v kôših
 sliding shutter ⇒ premična lopúta
 sloe ⇒ čřni trń
 Slovenian beehouse ⇒ slovênski čebelnják
 Slovenian honey ⇒ slovênski méd
 slow honeybee paralysis ⇒ počásna čebélja
 paralíza
 small alkaline gland ⇒ mála strúpnica
 small beehive ⇒ panjč
 small comb frame ⇒ satič (1)
 small hive beetle ⇒ máli pánjski hrôšč
 small honey cakes ⇒ medenják (2)
 small intestine ⇒ táńko čřevó
 small Kirar beehive ⇒ máli Kirarjev pánj
 small-leaved lime ⇒ lípovec (1)
 small scale beekeeping ⇒ málo čebelárstvo
 smoke ⇒ dim (1)
 to smoke ⇒ dímiti (1), zadímíti (1, 2)
 smoker ⇒ kadílník
 smoker with battery-powered ventilator ⇒ ka-
 dílník z ventilátorjem
 smoker with bellows ⇒ kadílník na méh
 to smoke through the top entrance of the inner
 cover* ⇒ pokadíti skozi vého
 smoking ⇒ dímljenje (1)
 snowdrop ⇒ navádni máli zvônček
 social honeybee ⇒ družbena čebéla
 soda lye ⇒ nářrijev hidroksíd
 sodium hydroxide ⇒ nářrijev hidroksíd
 to soil with excrements ⇒ blátíti (2)
 solar wax extractor ⇒ sónčni topílník
 solar wax melter ⇒ sónčni topílník
 solitary bee ⇒ čebéla samotárka
 sour cherry ⇒ víšnja
 southern magnolia ⇒ vélecvétna magnólija
 soya flower ⇒ sójina móka
 soya meal ⇒ sójina móka
 spacing between notches ⇒ razstojíšče (4)

spacing insert between brood chamber and ho-
 ney chamber* ⇒ distánčni vlóžek
 Spanish chestnut ⇒ právi kôstanj
 spare bee colony ⇒ rezêřvna čebélja družína
 spare beehive ⇒ rezêřvni pánj
 spare combs ⇒ rezêřvno sáťje
 spare queen ⇒ rezêřvna mářica
 sparrow ⇒ vrábec
 spermatheca ⇒ seménska mošńjica
 spermathecal duct ⇒ seménska odvódnica
 spermathecal gland ⇒ žléza seménske mo-
 šńjice
 spermatozoon ⇒ seménčica
 sperm cell ⇒ seménčica
 spider ⇒ pájek
 spike lavender ⇒ práva sívka
 spine ⇒ čistílni trń
 spiracle ⇒ dihálnica
 spiral thread of tracheal tube ⇒ hitínasta spi-
 rála
 spirea ⇒ medvêjka
 spirit burner ⇒ špírítni gorílník
 spiroplasmosis ⇒ spiroplazmóza
 spoon ⇒ žlíčka
 to spray bees ⇒ škropíťi čebéle
 spray bottle ⇒ razpršílník
 to spread the brood nest ⇒ šířiti gnézdó (1)
 spring apiary site ⇒ spomladáńsko stojíšče
 spring bee ⇒ pomládńa čebéla
 spring built-up ⇒ spomladáński razvòj
 to spring-cleanse ⇒ trébiti se
 spring crocus ⇒ núnka, pomladáński žafrán
 spring cutting out ⇒ spomladáńsko izpodre-
 zovánje
 spring feeding ⇒ spomladáńsko křmljenje
 spring honey ⇒ spomladáński méd
 spring inspektion ⇒ kontrólńi spomladáński
 preglèd
 spring snowflake ⇒ pomladáński véliki zvôn-
 ček
 spruce bark-sucking aphid ⇒ sívozeléna lísa-
 sta smřékova ušícá
 spruce bud scale ⇒ máli smřékov kápar, véliki
 smřékov kápar
 spruce honey ⇒ smřékov méd
 spruce honeydew ⇒ smřékova mána
 spruce honeydew flow ⇒ smřékova čebélja
 páša
 spruce honeydew forage ⇒ smřékova čebélja
 páša
 spruce shoot aphid ⇒ rdéčërjáva púhasta
 smřékova ušícá

- spruce wooly aphid ⇒ močno púhasta smrékova ušica
- spur embedder ⇒ ameriškansko kolésce, kolésce za vtiranje žice
- stack beehive ⇒ skládovnični pánj
- stacked up beehive ⇒ regálni pánj
- stack of beehives ⇒ skládovnica pánjev
- stag's-horn sumac ⇒ dlákavi óctovec
- stainless steel double sieve ⇒ cedílina posóda
- stamen ⇒ prášnik
- standard beehive box ⇒ stándardna nakláda
- starter bee colony ⇒ stárter (1)
- star thistle ⇒ glavíнец
- starting new colonies ⇒ narêjanje čebéljih družín
- to start secreting honeydew ⇒ zamedíti
- to start secreting nectar ⇒ zamedíti
- stationary beekeeping ⇒ čebelárjenje na stálem méstú
- to stay dormant during winter ⇒ hibernírati
- steam wax melter ⇒ párni topílnik
- step by step reversing ⇒ postópnó prestávljanje sátov
- sterile queen ⇒ jálova mática
- sternum ⇒ opírsni okróv
- stigma ⇒ brázda
- stimulative feeding ⇒ dražílno krmíjenje (1, 2)
- stimulative honey flow ⇒ razvójna čebélja páša
- to sting ⇒ píčiti
- sting chamber ⇒ žélni aparát (1)
- stingless bee ⇒ něželáta čebéla
- stingless bees ⇒ meliponína
- stingless bee Trigona ⇒ trigóna
- sting organ ⇒ žélni aparát (1, 2)
- sting stylet ⇒ žlebič
- stipes ⇒ déblo
- stirring stick ⇒ mešálna pálica
- Stojkovič shaker box ⇒ Stójkovičev sipálnik
- stomach ⇒ srédnje črevó
- stomodeum ⇒ prédnje črevó
- stone brood ⇒ okamnéla zaléga (1, 2)
- to stop fanning ⇒ sprášti se (2)
- storage container ⇒ odlagálni zabòj
- strain ⇒ čebélji ród (2)
- to strain honey ⇒ precêjati méd
- strawberry ⇒ jagodnják
- strawberry honey ⇒ jágodov méd
- straw blanket ⇒ slámarica
- stretched larva ⇒ iztégnjena ličínka
- strigilis ⇒ glavníček
- strong bee colony ⇒ móčna čebéla družína
- stud book ⇒ izvórna rodóvniška knjíga
- stylet ⇒ bodálice (2)
- sub-addition to the hive ⇒ podkláda
- sublimation ⇒ sublimácija (1, 2)
- sublimator ⇒ sublimátor
- sublimer ⇒ sublimátor
- suboesophageal ganglion ⇒ pòdržéltni gánglij
- sucking apparatus ⇒ sesální aparát
- sugar candy ⇒ sladkórno testó
- sugar candy with honey supplement ⇒ sladkórno-medéna pogáča
- sugar candy with protein supplement ⇒ sladkórno-beljakóvinska pogáča, sladkórno-beljakóvinsko testó
- sugar cane sugar ⇒ trístni sládkor
- sugar-honey candy ⇒ sladkórno-medéna pogáča, sladkórno-medéno testó
- sugar-honey syrup ⇒ sladkórno-medéna raztopína
- sugar inversion ⇒ invertíranje
- sugar-protein candy ⇒ sladkórno-beljakóvinska pogáča, sladkórno-beljakóvinsko testó
- sugar syrup ⇒ sladkórna raztopína
- to sulphur ⇒ plíniti (1), zaplíniti (1), zažvepláti (2), žvepláti (1, 2)
- to sulphur bees ⇒ moríti čebéle (1, 2)
- sulphur fumigation pot ⇒ žveplálna posódice
- sulphur fumigator ⇒ žveplálnik
- sulphur strip ⇒ žvepléni lístič
- Sumatra honey bee ⇒ súmatrska čebéla
- summer bee ⇒ polétna čebéla
- summer entrance ⇒ polétno žrêlo
- summer savory ⇒ prítlíkavi šetráj
- Sumper beehive ⇒ skočidólski pánj
- Sundaland honey bee ⇒ rdéča čebéla
- sunflower ⇒ navádna sónčnica
- sunflower honey ⇒ sónčnični méd
- sunflower nectar flow ⇒ sónčnična čebélja páša
- superorganism ⇒ súperorganizem
- to supersede ⇒ prelégati
- superseding bee colony ⇒ prelegajóča čebélja družína
- supersedure ⇒ preléganje
- supersedure bee colony ⇒ preléganec
- supersedure queen ⇒ prelegálna mática, preléžena mática
- supersedure queen cell ⇒ prelegálni mátičnik
- super sister ⇒ súpersêstra
- supplemental feeding ⇒ dopolnílno krmíjenje, nadomésto krmíjenje

supra-oesophageal ganglion ⇒ nádžrëlno gán-
glij
swarm ⇒ ròj (1)
to swarm ⇒ rojiti
swarm bee ⇒ ròjeva čebéla
swarm beekeeping ⇒ čebelárjenje na ròje
swarm catcher ⇒ lovlínik ròjev
swarm catching box ⇒ ogrebálník
swarm catching tool ⇒ ogrebálo
swarm cell ⇒ ròjev mátičnik
swarm cluster ⇒ ròj (2), ròjeva grúča
swarming ⇒ ròj (3), rojênje
swarming bee ⇒ rojéča čebéla
swarming fever ⇒ rojilno razpoložênje
swarming impulse ⇒ rojilni nagòn
swarming index ⇒ índeks rojênja
swarming out ⇒ izrojítev
swarming season ⇒ rojilno obdóbjje
swarming year ⇒ rojívno léto
to swarm out ⇒ izrojíti (1)
swarm prevention ⇒ prótirojilni ukrèp
swarm queen ⇒ ròjeva mática
swarm spray ⇒ brizgálka za ròje
swarm trap ⇒ víša
swarm with piping queen ⇒ ròj s pévko
sweet bay ⇒ navádni lôvor
sweet chestnut ⇒ právi kôstanj
sweet chestnut honeyflow ⇒ kostánjeva če-
bélja páša
sweet chestnut nectar flow ⇒ čebélja páša na
právem kostánju
sycamore ⇒ béli jávor
Syrian honey bee ⇒ sírska čebéla
systemic ⇒ sistémik (1, 2)
Šolta Carniolan honey bee ecotype ⇒ šóltška
čebéla
table sugar ⇒ kristálno sládkor
tactile hair ⇒ čútilna dláčica
to take a honeybee colony apart ⇒ podréti če-
béljo družíno (2)
to take a swarm ⇒ ogrébati ròj, ogrébsti ròj
tangential honey extractor ⇒ tangenciálno
točílo
Taran method ⇒ metóda narêjanja ròjev
Taránova
tarsal gland ⇒ stopálna žléza
tarsal pheromone ⇒ feromón stopálne žléze
tarsal scent ⇒ feromón stopálne žléze
tarsal segment ⇒ stopálno člénok
tarsus ⇒ stopálo
tart cherry ⇒ víšnja

to tear down the queen cells ⇒ podréti mátič-
nike (2)
teasels ⇒ ščetíca
Tellian honey bee ⇒ severnoáfriška čebéla
temple orange tree ⇒ mandarínovec
temporary apiary ⇒ pášni čebelnják, zasílno
čebelnják
temporary drone laying ⇒ začasna trótavost
ten-frame AŽ-beehive ⇒ desétsátin AŽ-pánj
ten-frame beehive ⇒ desétsátin pánj
ten-frame hive box ⇒ desétsátin nakláda
tergal gland ⇒ hrébtina žléza
tergal pheromone ⇒ feromón tergálne žléze
tergite ⇒ hrébtiní okròv
test apiary ⇒ poskúsní čebelnják
test bee colony ⇒ kontrolna čebélja družína (1,
2), poskúsná čebélja družína
test beehive ⇒ kontrolní pánj (2)
test group of honeybee colonies ⇒ kontrolna
skupína čebéljih družín
testicular tubule ⇒ seménska cévka
testing of queen bees ⇒ testírnanje mátic
testing station ⇒ téstna postája
testiole ⇒ seménska cévka
test paper insert ⇒ téstni papír
the hairless black syndrome ⇒ črna bolézen
the third pair of honeybee legs ⇒ trétji pár če-
béljih nóg
the third swarm ⇒ trétji ròj
the third thoracic segment ⇒ trétji opfnsí
obròček
the world-turned-upside-down theme ⇒ motív
naróbe svetá
thigh ⇒ stéugno
thistle ⇒ bodoglávec, kompáva, osát
thoracic ganglion ⇒ pfsní gánglij
thoracic segment ⇒ opfnsí obròček
thorax ⇒ opfnsje
three-frame beehive ⇒ trísátin pánj
three-frame extractor ⇒ trísátin točílo
three-frame Jordan-type mating hive ⇒ Jórda-
nov trísátin plemenílník
three-frame mating hive ⇒ trísátin plemení-
lník
three-sided apiary ⇒ tristránski čebelnják
three-sided beehouse ⇒ tristránski čebelnják
three-storey beehive ⇒ trítázni pánj (1)
three-thorned acacia ⇒ gledíčovka
three year old queen ⇒ trílétin mática
thumbtack ⇒ označevální žebljíček
thyme ⇒ máterina dúšica
thyme honey ⇒ tímijanov méd

- tibia ⇒ golén
- tightening lever ⇒ napenjálnik
- tinplate feeder ⇒ pločevínasti pitálnik
- tit ⇒ sinica
- toad ⇒ krastáča
- tomentum ⇒ tomènt
- tongue ⇒ jezíček
- top alighting board ⇒ zgórnja bráda
- top brood chamber ⇒ zgórnje plodíšče
- top entrance ⇒ zgórnje žrélo
- top hive box ⇒ zgórnja nakláda
- trachea ⇒ sápnica, zráčnica
- tracheal sac ⇒ zračni méh
- tracheole ⇒ traheóla
- traditional horizontal beehive originating from Vojvodina* ⇒ polóžka (1)
- training apiary ⇒ účni čebelnják
- training bees to visit certain crops ⇒ usmérjanje čebél na pášo
- to transfer a larva ⇒ presadíti ličínko
- to transfer a ripe queen cell ⇒ vcepíti zréli mátičnik
- transfer of hives according to Koplán method ⇒ Kóplanova metóda preměščanja pánjev
- transfer of larvae ⇒ presájanje ličínk
- transferred queen cell ⇒ vcépljeni mátičnik
- transition cell ⇒ prehódna célica
- transition dance ⇒ prehódni plés
- transport of bees ⇒ premík čebél
- transport unit ⇒ prevózna enóta
- to transpose a larva ⇒ presadíti ličínko
- transposition in queen cups ⇒ presájanje ličínk na čepke
- transposition of larvae ⇒ presájanje ličínk
- trapped fresh pollen ⇒ osmúkanec
- to treat with sulphur ⇒ zažvepláti (1)
- tree resin ⇒ drevésna smóla
- tree sap ⇒ drevésni sók
- trehalose ⇒ trehalóza
- tremble dance ⇒ stresajóči plés
- trial apiary ⇒ poskúsní čebelnják
- trisaccharide ⇒ trísaharíd
- trochanter ⇒ obrťec
- tropilelosis ⇒ tropilelóza
- trough beehive ⇒ polóžni pánj
- turanose ⇒ turanóza
- twelve-frame AŽ-beehive ⇒ dvanájstátní AŽ-pánj
- twin-hive ⇒ dvoják (1), pánj dvójček
- two-frame mating hive ⇒ dvósátní plemenílník
- two-hive box bee colony ⇒ dvónakládna čebélja družína
- two-hive box beehive ⇒ dvónakládni pánj
- two-queen bee colony ⇒ dvómátična čebélja družína
- two-queen beehive ⇒ dvómátični pánj
- two-queen operation ⇒ dvómátično čebelárjenje
- two-queen system ⇒ dvómátično čebelárjenje
- two-sided apiary ⇒ dvóstránski čebelnják
- two-sided migratory apiary ⇒ dvóstránski prevózni čebelnják
- two-storey wintering ⇒ dvóetážno prezimovánje čebéljih družín
- two-thirds shallow-depth brood chamber ⇒ dvótretjínsko plodíšče
- two-thirds shallow-depth LR-hive body ⇒ dvótretjínski LR-pánj
- two-thirds shallow frame ⇒ dvótretjínski sátník
- two-thirds shallow hive body ⇒ dvótretjínska nakláda
- two-winged fly ⇒ dvókrílec
- two year old queen ⇒ dvólétna mática
- tymol ⇒ timól
- tympanal organ ⇒ orgán za slúh
- Ukrainian honey bee ⇒ srednerúska čebéla, ukrajínska čebéla
- to uncap combs ⇒ odkrívati sátje
- uncapped brood ⇒ nêpokrítá zaléga, odkrítá zaléga
- uncapped cell ⇒ nêpokrítá célica, odkrítá célica
- uncapped comb ⇒ odkrítí sát
- uncapped drone brood ⇒ nêpokrítá trótovska zaléga, odkrítá trótovska zaléga
- uncapped honey ⇒ nêpokrítí méd
- uncapped queen cell ⇒ nêpokrítí mátičnik, odkrítí mátičnik
- uncapping fork ⇒ vílice za odkrívánie sátja
- uncapping knife with serrated blade ⇒ žágastí nôž
- uncapping tub ⇒ posóda za odkrívánie sátov
- unclarified honey ⇒ nêprečíščeni méd
- uncontrolled mating of queens ⇒ prôsto párenjenje mátic
- underground wintering place for bee colonies* ⇒ zimóvnik
- unfertilized egg ⇒ nêoplojéno jájčece
- uniform brood pattern ⇒ stfńjena zaléga
- uniformity of brood pattern ⇒ stfńjenost zalége
- uniting ⇒ združevánie čebéljih družín

- unmated queen ⇒ mláda mática (2), nèoprašèna mática, nèsprašèna mática
 unsealed brood ⇒ nèpokrítá zaléga
 unsealed cell ⇒ nèpokrítá célica
 unsealed drone brood ⇒ nèpokrítá trótovska zaléga, odkrítá trótovska zaléga
 unsealed queen cell ⇒ nèpokrítá mátičnik, odkrítá mátičnik
 unusually longevous bee ⇒ dolgožívá čebéla (2)
 unwrapped bee colony ⇒ nèzapážená čebélja družína
 upper alighting board ⇒ zgórnja bráda
 upper brood chamber ⇒ zgórnje plodišče
 Upper Carniola beehive ⇒ gorénjski pánj
 Upper Carniola mating hive ⇒ gorénjski plemenílnik
 upper entrance ⇒ zgórnje žrélo
 upper hive box ⇒ zgórnja nakláda
 upper lip ⇒ ústna
 vacuum evaporator ⇒ vákuumski hlapílnik
 vacuum feeder ⇒ vákuumski pitálnik
 vacuum stimulative feeding ⇒ vákuumsko dražílno krmíjenje
 vagina ⇒ nóžnica
 vaginal vestibule ⇒ nóžnično preddvérje
 valerian ⇒ špájka
 valvefold ⇒ devíška prepóna, nóžnični zatič
 Varitan ⇒ varitán
 varoosis ⇒ varóza
 varroacid ⇒ varoacid
 varroa control measure ⇒ prótivarózni ukrep
 varroa fall ⇒ odpádlá varója
 varroa floor with an insert ⇒ téstni vlóžek
 varroa fumigation treatment ⇒ dímljenje (3)
 varroa infested swarm ⇒ varózni rój
 varroa mite ⇒ varója (1)
 varroaosis ⇒ varóza
 Vehovec beehive ⇒ Véhovčev pánj
 vent hole ⇒ prezračéválna lopúta
 to ventilate ⇒ prezračéváti (2)
 ventilation ⇒ prezračévánie (2)
 ventilation mesh ⇒ prezračéválna rešètká
 ventral nerve cord ⇒ trebušnjáča
 ventral plate ⇒ opřsni okròv
 ventriculus ⇒ srédnje črevó
 Verbič queen cage ⇒ Vèrbičeva mátičnica
 vetch ⇒ grášica
 victor's laurel ⇒ navádni lôvor
 viper's bugloss ⇒ gádovec
 virgin comb ⇒ devíški sát
 virgin honey ⇒ devíški méd
- virgin swarm ⇒ vnúk
 virgin wax ⇒ devíški čebélji vósek
 Virjent beehive ⇒ Virjéntov pánj
 virus ⇒ vírus
 viscosity of honey ⇒ žídkost medú
 vitamin C ⇒ vitamín C
 vitelarium ⇒ vitelárij
 volatile oil ⇒ etèrično ólje
 waggle dance ⇒ stresajóči plés, zibajóči plés
 wag-tail dance ⇒ zibajóči plés
 wallnut tree ⇒ navádni ôreh
 warm way ⇒ tópla stávba
 warm way with combs transversly to the entrance* ⇒ pôltópla stávba
 wasp ⇒ ôsa
 waste beeswax to be worked into pure wax* ⇒ voščína
 water supply ⇒ napájanje čebél
 wax boiler ⇒ topílnik za čebélji vósek
 wax candle ⇒ voščèna svéča
 wax combs ⇒ voščèno sátje
 wax covering over honey ⇒ voščèni pokròvec (1)
 wax extractor ⇒ topílnik za čebélji vósek
 wax gland ⇒ vóskovna žléza
 wax making bee ⇒ čebéla gradílnka, čebéla gradíteljica
 wax melter ⇒ kuhálnik voščín, talílnik za čebélji vósek
 wax melter with infrared heater ⇒ ínfratopílnik za čebélji vósek
 wax melting device ⇒ topílnik za čebélji vósek
 wax plate mirror ⇒ voščèno zrcálo
 wax press ⇒ stiskálnica za čebélji vósek
 wax processing plant ⇒ topílnica čebéljega vóska
 wax scale ⇒ voščèna lúska
 weak bee colony ⇒ šíbka čebélja družína
 weak colony ⇒ slabíč
 weakened bee colony ⇒ oslabljèna čebélja družína
 weeping willow ⇒ vřba žalújka
 West African honey bee ⇒ zahodnoáfriška čebéla
 Western honey bee ⇒ tèmna čebéla
 wet comb ⇒ medéni sát (2)
 wet combs ⇒ medéno sátje (2)
 white clover ⇒ plazéča dételja
 white false-hellebore ⇒ béla čmeríka
 to whiten the combs ⇒ béliti sátje
 white silver-fir ⇒ béla jélka

- whitethorn ⇒ glòg
 white willow ⇒ béla vrba
 whole space wintering of bee colonies ⇒ célo-
 prostornísko prezimovánje čebéljih družín
 Vienna-hive* ⇒ dúnajsji pánj
 wild apple ⇒ lesníka
 wild bees ⇒ dívje čebéle
 wild bee colony ⇒ dívja čebélja družína, góz-
 dna čebélja družína (2)
 wild cherry ⇒ čéšnja
 wildflower honey from the mountains ⇒
 planínski méd
 wild honey ⇒ dívji méd
 wild marjoram ⇒ navádna dôbra mísel
 wild plum ⇒ slíva
 wild privet ⇒ navádna kalína
 wild turnip ⇒ óljna répica
 willow ⇒ vrba
 willow catkin ⇒ máčica
 willowherb ⇒ vřbovec (1)
 willow honey ⇒ vřbov méd
 wing deformation ⇒ deformácija čebéljih krřl
 wing hook ⇒ káveřčjek
 to winter ⇒ zazímiti
 winter apiary ⇒ zímsko stojíšče
 winter bee ⇒ dolgožíva čebéla (1), zímška če-
 béla
 winter bee yard ⇒ zímsko stojíšče
 winter cluster ⇒ zímška grúča
 winter debris ⇒ zímški drobřr
 winter entrance ⇒ zímško žrělo
 winter feed ⇒ zímška hrána
 winter feeding ⇒ zímško křmjenje
 winter-flowering heath ⇒ spomladánska résa
 winter-heath ⇒ spomladánska résa
 winter honeybee ⇒ jesénska čebéla, zímška
 čebéla
 winter savory ⇒ kráški šetráj
 winter savory honey ⇒ žěpkov méd
 winter savory nectar flow ⇒ žěpkova čebélja
 páša
 winter savory nectar pasture ⇒ žěpkova če-
 bélja páša
 winter supply of feed ⇒ zímška hrána
 to wire a wax foundation ⇒ zažičiti sátnik
 wire embedder ⇒ vtřáč
 to wire frame ⇒ žičiti sátnik
 wire grid queen excluder ⇒ žična mátična
 rešětka
 wire mesh screen ⇒ mrěžasti vlóžek
 Wohlgemuth introduction cage ⇒ Wohlge-
 muthova mátičnica
 woman beekeeper ⇒ čebelárka
 wood anemone ⇒ podlésna vétřnica
 woodland pasture area ⇒ gózdno pasíšče
 wood pasture area ⇒ gózdno pasíšče
 woolly ash aphid ⇒ jesénova gnězdasta ušica
 to work a plant ⇒ obletávati
 worker bee ⇒ čebéla (3), čebéla délavka
 worker bee larva ⇒ ličinka čebéle délavke
 worm steering mechanism ⇒ pôřž
 woundwort ⇒ čišřjak
 to wrap bees ⇒ oděti čebéle
 wrapped bee colony ⇒ zapážená čebélja
 družína
 wrapped hive ⇒ zapáženi pánj
 wrapping of bee colonies ⇒ páženje čebéljih
 družín
 xanthophyll ⇒ ksantofil
 young bee ⇒ mladíca
 young queen ⇒ létošnja mática, mláda mática
 (1)
 Zander beehive ⇒ Zandrov pánj
 Zander one-frame mating hive ⇒ Zandrov
 ěnosátni plemenřlnik
 Zander queen cage ⇒ Zandrova mátičnica
 Zdešar beehive ⇒ Zděšarjev pánj
 zoonosis ⇒ zoonóza
 zootechnical certificate for the purebred Carni-
 olan bee ⇒ zootěhniško spričeválo za ple-
 ménsko kránjsko čebélo
 Žnideršič beehive ⇒ Žnideršičev pánj

NEMŠKO-SLOVENSKI USTREZNIKI

- Abdomen n. ⇒ zádek
 Abdominalganglion n. ⇒ zádkov gánglij
 Abdominalring m. ⇒ zádkov obróček
 Abfall m. ⇒ drobír
 abfegen v. ⇒ ométati
 Abfegen der Bienen n. ⇒ ométanje čebél
 Abfüllgerät n. ⇒ polnílna napráva
 Abfüll- und Packraum m. ⇒ polnílnica
 abgefegte Bienen f. pl. ⇒ ometêne čebéle
 abgefegte Wabe f. ⇒ ometêni sát
 abgeschwärmtes Volk n. ⇒ izrojêna čebélja družína, izrojêneč
 abgestorbene Arbeitsbiene f. ⇒ mrtvíca
 abgestorbene Brut f. ⇒ odmřla zaléga
 abgestorbenes Bienenvolk n. ⇒ odmřla čebélja družína
 abgestreifter Frischpollen m. ⇒ osmúkanec
 abgetrommeltes Bienenvolk n. ⇒ iztépanec
 abkehren v. ⇒ ométati
 Abkehrtrichter m. ⇒ lijákasti sipálník, sipálník
 Ablaßhahn m. ⇒ odtóčna pípa
 Ableger m. ⇒ narejêneč, stárter (2)
 Ablegerbildung f. ⇒ naréjanje čebéljih družín
 abräuchern v. ⇒ zadímíti (1)
 abschweifeln v. ⇒ plíníti (1), zaplíníti (1), zažvepláti (1, 2), žvepláti (2)
 Absperrgitter n. ⇒ mátična rešêtká
 Absperrgitter vor dem Flugloch n. ⇒ léšica
 Abstammung f. ⇒ čebélji ród (2)
 Abstandseinlage zwischen Brutraum und Honigraum* f. ⇒ distáncni vlóžek
 Abstand zwischen den Nocken m. ⇒ razstojšêče (4)
 Abstellbehälter m. ⇒ odlagální zabój
 Acarapiose f. ⇒ pršičavost
 Acarizid n. ⇒ akaricíd
 Afidologie f. ⇒ afidologíja
 Afrikanische Hochlandbiene f. ⇒ áfriška čebéla
 afrikanisierte Biene f. ⇒ afrikanizírana čebéla
 Afterweisel m. ⇒ čebéla trótočka
 Ahorn m. ⇒ jávor
 Ahorn-Honigtau m. ⇒ jávorjeva mána
 Akazienhonig m. ⇒ akácijev méd
 Akazientracht f. ⇒ akácijeva čebélja páša, čebélja páša na akáciji, medênje akácije
 akute Bienenparalyse f. ⇒ akútna čebélja paralíza
 Alarmpheromon n. ⇒ alármni feromón
 Albertiblätterstock m. ⇒ Albêrtijev pánj
 Alberti-Breitwaben-Blätterstock m. ⇒ Albêrtijev pánj
 Albinismus m. ⇒ belíčnost
 Albino-Biene f. ⇒ albíno čebéla
 Aldehyd m. ⇒ aldehíd
 alkalische Drüse f. ⇒ alkálna strúpnicá, mála strúpnicá
 Allel n. ⇒ alél
 Alpen-Frühlings-Krokus m. ⇒ núnka
 alpenländische Carnica-Biene f. ⇒ álpska kránjska čebéla
 alpenländische Krainerbiene f. ⇒ álpska kránjska čebéla
 alpenländisches Bienenhaus n. ⇒ álpski típ čebelnjáka
 Alpenrose f. ⇒ sléč
 Alphaglukosidase f. ⇒ álfa glukozidáza
 alte dunkle Waben ausschneiden v. ⇒ pomlajeváti sátje (2)
 alte Königin f. ⇒ stára mática (1)
 altes Wabenwerk n. ⇒ črno sátje
 Alte-Weiber-Mühle f. ⇒ bábji mlín
 Altkönigin f. ⇒ stára mática (2)
 Ambrozič-Beute f. ⇒ Ambrózičev pánj
 Ameise f. ⇒ mrávlja
 Ameisensäure f. ⇒ mravljínčna kislína
 Aminosäure f. ⇒ amínokislína
 Ammenbiene f. ⇒ čebéla dojílja, čebéla krmilka
 Amöbenseuche f. ⇒ amebóza
 Amylase f. ⇒ amiláza
 Amylose f. ⇒ amilóza
 Anatolische Biene f. ⇒ anatólska čebéla
 andere Bienen säubernde Biene f. ⇒ čebéla obiráka
 anfliegen v. ⇒ obletávati

- Anflugbrett n. ⇒ bráda (1), nalétna dëska
 angehaftete Zelle f. ⇒ prijémna célica
 Angel f. ⇒ stožér
 angeschlossener Imkerverein m. ⇒ čebelárska
 podružnica
 anreifen v. ⇒ dozoréti
 ansteckende Krankheit f. ⇒ kúžna bolézen
 Antenne f. ⇒ tipálnica
 Antennenlappen m. ⇒ tipálnični réženj
 an Tracheenmilbe erkrankte Biene f. ⇒ pršiča-
 va čebéla
 Anwenden des Demaree-Plans n. ⇒ demaríra-
 nje
 Apfelbaum m. ⇒ jáblana
 Apfelessig mit Honig m. ⇒ jábolčni kís z mé-
 dom
 Apidologe m. ⇒ apidológ
 Apidologie f. ⇒ apidologija
 Apiguard n. ⇒ apiguárd
 Apikultur f. ⇒ ápikultúra (1), čebelárjenje
 Apimondia f. ⇒ apimóndija
 Apiprävention f. ⇒ ápipreventíva
 Apistan-Streifen m. ⇒ apistán
 apitechnische Maßnahme f. ⇒ ápitéhnični
 ukrep
 Apitherapeut m. ⇒ ápiterapévt
 apitherapeutische Kammer f. ⇒ ápikómora
 apitherapeutisches Bienenhaus n. ⇒ ápitera-
 pévtski čebelnják
 Apitherapie f. ⇒ ápiterapíja
 Apitherapiekammer f. ⇒ ápikómora
 Apitherapie-Kammer f. ⇒ ápikómora
 Apitoxin n. ⇒ čebélji strúp (2)
 Applikator m. ⇒ hlapílnik
 Aprikose f. ⇒ marélica
 Arabische Biene f. ⇒ jémenska čebéla
 Arbeiterin f. ⇒ čebéla délavka
 Arbeiterinlarve f. ⇒ ličinka čebéle délavke
 Arbeitsbiene f. ⇒ čebéla (3), čebéla délavka
 Armenische Biene f. ⇒ arménska čebéla
 Arolium n. ⇒ oprijemálna blazinica
 Ärometer m. ⇒ areométer
 Art Propolis* n. ⇒ árt própolis
 Arznei-Baldrian m. ⇒ špájka
 Asiatische Honigbiene f. ⇒ ázijska čebéla
 Asiatische Rote Honigbiene f. ⇒ rdéča če-
 béla
 Atemloch n. ⇒ dihálnica
 Atemöffnung f. ⇒ dihálnica
 Atrium hinter dem Atemloch* n. ⇒ zráčni
 prèddvòr
 Ätznatron n. ⇒ nátrijev hidroksíd
- aufhören zu sterzeln v. ⇒ sprašiti se (2)
 auf Pollenernte ausgerichtetes Imkern n. ⇒ če-
 belárjenje na cvétni práh
 Aufsatz m. ⇒ pánjska etaža
 Aufschlagen von Schwärmen n. ⇒ vsájanje
 rôjev
 auf Schwärme ausgerichtetes Imkern n. ⇒ če-
 belárjenje na rôje
 auf Waben sitzen v. ⇒ sedéti
 Ausfliegen n. ⇒ izletávanje
 ausfliegen v. ⇒ izletávati
 Ausflug m. ⇒ izlèt (1)
 Ausführender der Regelung der Trachtgebie-
 tnutzung m. ⇒ izvájalec pášnega réda
 ausgebissene Weiselzelle f. ⇒ zgrízeni mátičnik
 ausgeplündertes Bienenvolk n. ⇒ izrópana če-
 bélja družína
 ausgeschnittene Zelle f. ⇒ skrájšana čebélja
 célica
 ausgewintertes Bienenvolk n. ⇒ izzímljena če-
 bélja družína
 Ausgiebigkeit der Honigtausekretion f. ⇒ iz-
 dátnost medénja
 Ausgiebigkeit der Nektarsekretion f. ⇒ iz-
 dátnost medénja
 Ausgleichen der Bienenvölker n. ⇒ izenače-
 vánje čebéljih družín
 auslaufen v. ⇒ izléči se (1, 2, 3), polégati se
 (1)
 ausreisender Schwarm m. ⇒ pobégli rôj
 Ausreisser m. ⇒ pobégli rôj
 Ausschlüpfen n. ⇒ izléženje (1)
 Ausschneiden der Bauwabe n. ⇒ izrezová-
 nje gradílnika (1)
 Ausschneiden der letzten Brut n. ⇒ izrezová-
 nje zádne zalége
 Ausschneiden von Drohnenwaben n. ⇒ izre-
 zová- nje gradílnika (2), izrezová- nje trotovíne
 ausschwärmen v. ⇒ izrojíti (1)
 Ausschwärmen n. ⇒ izrojítev
 ausschwitzen (Wachsplättchen) v. ⇒ potíti
 Aussendeckel m. ⇒ stréha pánja
 Aussenlade f. ⇒ kosír
 Aussenmaß eines Rähmchen n. ⇒ zunánja
 méra sátnika
 Aussenmilbe f. ⇒ zunánja pršica
 Aussenskelett n. ⇒ hitínski oklèp
 Ausspritzungskanal m. ⇒ štrcálna cévka
 auswintern v. ⇒ izzímiti
 auswürgen v. ⇒ izbljúvati
 automatische Dosierspritze f. ⇒ avtomátska
 dozírna brízga

- automatische Umlarvnadel f. ⇒ avtomátska cepilna igla
 AŽ-Beute f. ⇒ AŽ-pánj
 AŽ-Beute-System n. ⇒ pánjski systém AŽ
 AŽ-Halbbeute f. ⇒ polovični AŽ-pánj
 AŽ-Hintersatz ⇒ AŽ-zakláda
 AŽ-Rähmchen n. ⇒ AŽ-sátnik
 AŽ-Rähmchenmaß n. ⇒ AŽ-méra
 AŽ-Wabe f. ⇒ AŽ-sát
 AŽ-Zwillingsbeute f. ⇒ AŽ-dvojček (1, 2)
 Backhonig m. ⇒ pékovski méd
 Banat-Biene f. ⇒ banátska čebéla
 Banater Biene f. ⇒ banátska čebéla
 Bärenfang m. ⇒ medéni likér
 Bärenklau m. ⇒ déžen
 Basitarsus m. ⇒ péta čebélje nõge
 Baubiene f. ⇒ čebéla gradílka, čebéla gradíte-ljica
 Bauchmark n. ⇒ trebušnjáča
 Bauchschuppe f. ⇒ opřsni okròv, trebúšni okròv
 Bauleiste f. ⇒ gradílna létev
 Baumharz n. ⇒ drevésna smòla
 Baumlaus f. ⇒ lúbna ušica
 Baumsaft m. ⇒ drevésni sók
 Baurähmchen n. ⇒ gradílni sátnik
 Baurahmen m. ⇒ gradílni sátnik
 Bausperre f. ⇒ gradílna zapóra
 Baustimmung f. ⇒ gradílno razpolòženje
 Bautrieb m. ⇒ gradílni nagòn
 bebrütete Wabe f. ⇒ zaléženi sát
 Beerensträucher-Honig m. ⇒ jágodičev méd
 befruchtetes Ei n. ⇒ oplojëno čebélje jájcece
 Befruchtungskästchen n. ⇒ plemenílnik
 begasen v. ⇒ dímiti (2), plńiti (2), zadímiti (3)
 Begasen n. ⇒ dímljenje (2)
 Begasung f. ⇒ dímljenje (2)
 begatten v. ⇒ opráštiti (2)
 begattete Königin f. ⇒ oprášèna mática, sprášèna mática
 Begattetsein n. ⇒ sprášènost
 begattet werden v. ⇒ opráštiti se (2), spráštiti se (1)
 Begattung f. ⇒ opráševánje (3), parítev (2), párjenje (2), práha, prašènje (2)
 Begattungsflug m. ⇒ parítveni izlèt
 Begattungskästchen n. ⇒ prašílček (1)
 Begattungszeichen n. ⇒ svátbeno známenje
 beginnen zu honigen v. ⇒ zamedíti
 belarvtes Weiselnapfchen n. ⇒ cépljeni mátič-nik
 Belčič-Methode f. ⇒ Bělčičeva metóda
 Belegeinrichtung f. ⇒ rodòvniško vzrejalíšče
 Belegstand m. ⇒ plemeníšče
 Belegstelle f. ⇒ plemeníšče, rodòvniško vzre-jalíšče, vzrejalíšče mátic
 belegte Königinzelle f. ⇒ zaléženi mátičnik
 belegte Zelle f. ⇒ zaléžena célica
 beleuchtete Beute f. ⇒ osvetljèni pánj
 belüften v. ⇒ prezračeváti (2)
 Belüftung f. ⇒ prezračevánje (2)
 bemaltes Bienenstockstirn Brett n. ⇒ poslíkana pánjska končnica (1)
 Bemalung von Bienenstockstirn Brettern f. ⇒ poslíkava pánjskih končnic
 Benton-Weiselkäfig m. ⇒ Bentónova mátičnica
 Beobachtungsbeute f. ⇒ opazovalni pánj
 beräubertes Bienenvolk n. ⇒ rópana čebélja družina
 Berg-Ahorn m. ⇒ béli jávor
 Bergbohnenkraut n. ⇒ kráški šetráj
 Bergwiesenhonig m. ⇒ planínski méd
 Berufsimkerei f. ⇒ vélečebelárstvo
 besamen v. ⇒ opráševáti (2), osemeníti (2)
 besamte Königin f. ⇒ osemenjèna mática
 besamtes Ei n. ⇒ oplojëno čebélje jájcece
 Besamung f. ⇒ oprášítev (2), osemenjevánje (1, 2)
 Besamungsapparat m. ⇒ inseminacijski aparát
 Besetzung der Wabengasse f. ⇒ zasédenost úlice
 besiedeltes Begattungskästchen n. ⇒ naséljeni plemenílnik
 bestäuben v. ⇒ opráševáti (1), opráštiti (1)
 bestäubt werden v. ⇒ opráševáti se (1), opráštiti se (1)
 Bestäubung f. ⇒ opráševánje (1, 2), oprášítev (1)
 Bestäubungsstation f. ⇒ opráševálna postája
 bestiftete Bienenzellen ausschneiden v. ⇒ izrezováti čebélje célice
 bestiftete Königinzelle f. ⇒ zaléženi mátič-nik
 bestiftete Zelle f. ⇒ zaléžena célica
 Betreuerin f. ⇒ čebéla spremljeváka (1)
 Betriebsweise mit einer Königin f. ⇒ ènomátično čebelárjenje
 Beute f. ⇒ pánj (1)
 Beute mit unbeweglichen Waben f. ⇒ pánj z nèpremičnim sátnjem
 Beutenboden m. ⇒ dnò pánja
 Beuteneinheit f. ⇒ pánjska enòta
 Beutenetage* f. ⇒ pánjska etáža

- Beutenfenster-Futterspender m. ⇒ ôkenski pi-tálnik
- Beutenseite f. ⇒ stranica pánja
- Beutenstapel m. ⇒ skládovnica pánjev
- Beutensystem n. ⇒ pánjski systém (1, 2)
- bewegliche Bienenstockeinheit f. ⇒ premična pánjska enôta
- beweglicher Bienenstockzusatz m. ⇒ premični pánjski dodátek
- beweglicher Container-Bienenhaus n. ⇒ pre-vôzni čebelnják (3)
- bewegliche Wabe f. ⇒ premični sât
- Beweisung von Bienenvölkern n. ⇒ dodájanje mátic
- Bezeichnung der Bienenstände f. ⇒ označevánje čebelnjákov
- Bezeichnungsnummer der Königin f. ⇒ številka oznáče málice
- Bien auf Waben m. ⇒ čebéle na sâtju
- Biene f. ⇒ čebéla (1)
- Biene mit unterdurchschnittlich kurzer Lebensdauer* f. ⇒ kratkoživa čebéla (2)
- Bienen-Abkehrvorrichtung f. ⇒ ometálnik
- Bienen abschwefeln v. ⇒ moríti čebéle (1, 2)
- Bienen abspritzen v. ⇒ škropíti čebéle
- Bienenabstand m. ⇒ čebélji razmik
- Bienenanhänger m. ⇒ prikólični čebelnják
- Bienen auf dunklen Waben einwintern v. ⇒ prezimováti čebéle na tèmnem sâtju
- Bienen auf Honig einwintern v. ⇒ prezimováti čebéle na médu
- Bienen auf Zuckersirup einwintern v. ⇒ prezimováti čebéle na čistem sladkórju
- Bienenbart m. ⇒ čebélji gròzd
- Bienenbesen m. ⇒ omélce
- Bienenbeute f. ⇒ pánj (1)
- Bienenbeute mit Wabenstellung längs zum Flugloch f. ⇒ pánj na hládno stávbo
- Bienenbeute mit Wabenstellung quer zum Flugloch f. ⇒ pánj na tòplo stávbo
- Bienenbiologie f. ⇒ biologija čebél
- Bienenbläser m. ⇒ pihálnik
- Bienenbotanik f. ⇒ čebelárska botánika
- Bienenbrot n. ⇒ cvétni práh (2), fermentirani cvétni práh, izkopáni cvétni práh
- Bienenbrotgewinnung f. ⇒ izkopávanje cvétnega práhu
- Bienenbrut f. ⇒ čebélja zaléga
- Bienenbrüse f. ⇒ čebélja žléza
- Bienenf. ⇒ čebélje jájčece
- Bienen einwintern v. ⇒ prezimováti čebéle
- Bienenergebnis n. ⇒ čebélji pridélek
- Bienenflucht f. ⇒ begálnica
- Bienenfluchtbrett mit konischen Ausgängen n. ⇒ amériška begálnica
- Bienenflügel m. ⇒ čebélje krílo
- Bienenfresser m. ⇒ čebélar, legát
- Bienenfuß m. ⇒ čebélja nôga
- Bienenfutter n. ⇒ čebélja hrána, klája
- Bienen füttern v. ⇒ křmíti čebéle
- Bienengattung f. ⇒ čebélji ród (1)
- Bienengift m. ⇒ čebélji strúp (1)
- Bienengift-Sammelgerät n. ⇒ zbirálnik čebéljega strúpa
- Bienen halten v. ⇒ čebeláriti
- Bienenhalter m. ⇒ čebelár
- Bienenhalter, der mit Krainer Bauernstöcken imkerte* m. ⇒ kranjčar
- Bienenhaltung f. ⇒ čebelárjenje
- Bienenhaltung im Rotationsverfahren f. ⇒ čebelárjenje v krógu
- Bienenhaltung in der Rotation f. ⇒ čebelárjenje v krógu
- Bienenhaus n. ⇒ čebelnják (1)
- Bienenhaus mit zwei Flugfronten n. ⇒ dvóstránski čebelnják
- Bienenherz n. ⇒ čebélje srcé
- Bienenjahr n. ⇒ čebelársko léto (1)
- Bienenkiste f. ⇒ nakláda
- Bienenkönigin f. ⇒ málica (1)
- Bienenkorb m. ⇒ kòš (1)
- Bienenkunde f. ⇒ čebelárstvo (3)
- Bienenlabor n. ⇒ čebelárski laboratórij
- Bienenlaus f. ⇒ čebélja úš
- bienenleere Wabe f. ⇒ nēzasédeno sâtje
- Bienenmade f. ⇒ čebélja žërka
- Bienenmeister m. ⇒ čebelárski mójster (3)
- Bienenmilch-Hersteller m. ⇒ mléčkar
- Bienen mit Kälteschutz verpacken v. ⇒ odéti čebéle
- Bienenmord m. ⇒ pomòr čebél
- Bienenparalyse f. ⇒ čebélja paralíza
- Bienenpavillon m. ⇒ paviljón
- Bienenpfad m. ⇒ čebelárska pót
- Bienenpflanze f. ⇒ medovíta rastlína
- Bienenprodukt n. ⇒ čebélji proizvod
- Bienenpuppe f. ⇒ čebélja búba
- Bienenrasse f. ⇒ čebélja rása
- Bienenräuberei f. ⇒ čebélji róp
- bienenreich sein* v. ⇒ býti živálen
- Bienensaugrüssel m. ⇒ čebélji rířček
- Bienenschädling m. ⇒ čebélji škodlívcek
- Bienenseuche f. ⇒ nalezljíva bolézen

- Bienenseuchensachverständiger m. ⇒ čebelárski preglédnik
- Bienenstand m. ⇒ čebelárstvo (2), stojíšče
- Bienenstandregisternummer f. ⇒ evidénčna števílka stojíšča
- Bienenstandschild n. ⇒ táblíca za stojíšče
- Bienenstich m. ⇒ čebélji pík (1, 2)
- Bienenstock m. ⇒ pánj (1, 2)
- Bienenstockstimbrett n. ⇒ pánjjska končnica (1), pročélje pánja, sprédnja pánjjska končnica
- Bientanz m. ⇒ čebélji plés
- Bientänzerin f. ⇒ čebéla plesálka
- Bientechnik f. ⇒ ápitéhnik
- Bienentracht f. ⇒ čebélja páša (1, 2)
- Bienentracht ohne Einsammeln von Pollen f. ⇒ brezpelódna čebélja páša
- Bienentränke f. ⇒ napajálnik
- Bienentransport-Container m. ⇒ kontéjner
- Bienentraube f. ⇒ čebélja grúča
- Bienen- und Trachtmanagement-Ordnung f. ⇒ čebelárski pášni réd
- Bienenvirus X m. ⇒ čebélji vírus X
- Bienenvirus Y m. ⇒ čebélji vírus Y
- Bienenvolk auf Waben n. ⇒ čebélja družína na sátju
- Bienenvolk einengen v. ⇒ zóžiti čebéljo družíno
- Bienenvolk-Kollaps m. ⇒ mótnja propádanja čebéljih družín
- Bienenvolk zerstören v. ⇒ podréti čebéljo družíno (1)
- Bienenwabe f. ⇒ sát (2)
- Bienenwachs n. ⇒ čebélji vósek (1, 2)
- Bienenwachs reinigen v. ⇒ čistiti čebélji vósek
- Bienenwachs schmelzen v. ⇒ kúhati čebélji vósek
- Bienenwachs zur Gewinnung von Reinwachs* n. ⇒ voščína
- Bienenwagen m. ⇒ prevózni čebelnják (2)
- Bienenwanderung f. ⇒ premík čebél
- Bienenweide f. ⇒ čebélja páša (1)
- Bienenwolf m. ⇒ čebélji vólkec
- Bienenzucht f. ⇒ čebelárjenje, čebelárstvo (1), vzrêja čebél
- Bienenzüchter m. ⇒ čebelár
- Bienenzüchterin f. ⇒ čebelárka
- Bienenzuchtlehrer m. ⇒ čebelárski učítelj
- Bienenzuchtmaterial n. ⇒ čebélji pleménski materiál
- Biene Spaniens und Portugals* f. ⇒ íbêrska čebéla
- Bienenvolk n. ⇒ čebélja družína
- Bienenvolk auflösen v. ⇒ podréti čebéljo družíno (2)
- bilateral gynandromorphe Honigbiene f. ⇒ bílaterálno dvóspólna čebéla
- Bildstock m. ⇒ figurální pánj
- binnenländischer Bienenhaustyp m. ⇒ celínski típ čebelnjáka
- biologisches Merkmal der Honigbiene n. ⇒ bíolólška lastnóst čebél
- biologische Varroabekämpfung f. ⇒ bíolólško zatíranje varóze
- Biotechnik f. ⇒ bíotéhnik
- Birkenpropolis f. ⇒ brézov própolis
- Birnbaum m. ⇒ hrúška
- Blasenbaum m. ⇒ látnati mehúrník
- Blasenesche f. ⇒ látnati mehúrník
- Blätterstock m. ⇒ lístovni pánj
- Blätterstockimkerei f. ⇒ lístovni pánjjski sistém (2)
- Blätterstock-System n. ⇒ lístovni pánjjski sistém (1)
- Blatthonig m. ⇒ gózdni méd
- Blatt-Honigtau m. ⇒ gózdna lístna mána
- Blattlaus f. ⇒ lístna ušíca
- Blattschneiderbiene f. ⇒ krojačíc
- Blaubeere f. ⇒ borovnic
- Blaubeerenhonig m. ⇒ borovničev méd
- Blaue Luzerne f. ⇒ lucérna
- Blechfutterspender m. ⇒ pločevínasti pitálník
- Blumenesche f. ⇒ máli jésen
- Blutbiene f. ⇒ krváva čebéla
- Blütenbestäuber m. ⇒ opraševálec, opraševálka
- Blütenhonig m. ⇒ cvetlíčni méd
- Blütenpflanze f. ⇒ cvétnica
- Blütenpollen m. ⇒ cvétní práh (1)
- Blütenstaub m. ⇒ cvétní práh (1)
- Blütentracht f. ⇒ cvetlíčna čebélja páša
- Blüten- und Waldhonig m. ⇒ cvetlíčno-gózdni méd
- Blut-Weiderich m. ⇒ navádna krvénka
- Boardman-Feeder* m. ⇒ Boardmanov pitálník
- Boczonadi-Beute* f. ⇒ Boczonadijev pánj
- Bodenbrett n. ⇒ dnó pánja
- Boden-Einschub mit aufgelegtem Varroagitter m. ⇒ téstni vlóžek
- Bohnenkrauthonig m. ⇒ šetrájev méd
- Borretsch m. ⇒ bóreč
- Borstenlaus f. ⇒ ščetínasta ušíca
- bösartige Faulbrut f. ⇒ húda gníloba čebélje zalége

Braunbär m. ⇒ rjavi mēdved	Büschelschön f. ⇒ facélija
Braunschwarze Eichenrindenlaus f. ⇒ rjavočfna hrástova ušica	Busch-Windröschen n. ⇒ podlésna vétrnica
brausen v. ⇒ jókati	Byvarol n. ⇒ bayvarol
Breitblättrige Platterbse f. ⇒ gráhor	Carnica f. ⇒ kránjska čebéla
Breitwabe f. ⇒ ležéci sát	Carnica-Biene f. ⇒ kránjska čebéla
Brombeere f. ⇒ robída	Carnica-Königin f. ⇒ kránjska mática
Brombeerenhonig m. ⇒ robídov méd	Chitin n. ⇒ hitín
Bruder m. ⇒ trót brät	Chitin-Klappe* f. ⇒ zaklópnicá (2)
brummen (Insekten) v. ⇒ šuméti	Chitinogenschicht f. ⇒ hitínasta pokóžnica
Brust f. ⇒ opřsje	Chitinpanzer m. ⇒ hitínski oklěp
Brustganglion n. ⇒ přsni gánglij	Chitinring m. ⇒ hitínski obróček
Brustpanzer m. ⇒ opřsni oklěp	Chitinspirale f. ⇒ hitínasta spirála
Brusttring m. ⇒ opřsni obróček	Chordotonales Organ n. ⇒ hordotonální orgán
Brustsegment n. ⇒ opřsni obróček	Choumaphos n. ⇒ kumafós
Brut f. ⇒ zaléga	chronische Bienenparalyse f. ⇒ krónična čebélja paralíza
Brutamme f. ⇒ čebéla dojilja	Citronensäure f. ⇒ citrónska kislína
Brutapparat m. ⇒ valfni inkubátor	Clypeus m. ⇒ oglávni ščit
Brutdeckel m. ⇒ pokrôvec zalége	Creme-Honig m. ⇒ krémni méd
Brutdistanzierung f. ⇒ demaríranje	Dadant-Beute f. ⇒ Dádantov pánj
Brutkontinuirlichkeit* f. ⇒ střnjenost zalége	Dadant-Blatt-Beute f. ⇒ Dádant-Bláttoř pánj
Brutnest der Honigbiene n. ⇒ čebélje gnézdo (1)	Dadant-Blatt Halbrähmchen n. ⇒ polovični Dádant-Bláttoř sátnik
Brutnest einengen v. ⇒ zóžiti gnézdo (1, 2)	Dadant-Kasten m. ⇒ Dádantov pánj
Brutnest erweitern v. ⇒ šíríti gnézdo (1, 2)	Dadant-Magazin n. ⇒ Dádantova nakláda
Brutnestrandwabe f. ⇒ króvni sát	Dadant-Zarge f. ⇒ Dádantova nakláda
Brutpflegerin f. ⇒ čebéla dojilja, čebéla krmílka	Dalmatinische Biene f. ⇒ dalmatínska čebéla
Brutpheromon n. ⇒ feromón zalége	Dampfschmelzer m. ⇒ pářni topílňik
Brutraum m. ⇒ plodíšče	dauerhafte Drohnenbrütigkeit f. ⇒ trájna trótařvost
Brutraumfenster n. ⇒ plodíščno ôkence	DB-Beute f. ⇒ DB-páňj
Brutraum-Hintersatz m. ⇒ plodíščna zakláda	DB-Halbrähmchen n. ⇒ sát polovične mére (2)
Brutraum im Kaltbau m. ⇒ plodíšče na hládno stávbo	DB-Zarge f. ⇒ nakláda DB-pánja
Brutraum im Warmbau m. ⇒ plodíšče na tóplo stávbo	Deckelspundloch* (am Krainer Bauernstock) n. ⇒ páňjeva véha
Brutraummagazin n. ⇒ plodíščna nakláda	Deckwabe f. ⇒ króvni sát
Brutraumzarge f. ⇒ plodíščna nakláda	Dekristallisation des Honigs f. ⇒ dekrystalizácija medú
Bruttogewicht-Honig m. ⇒ kosmáti méd	denaturierter Zucker m. ⇒ denaturírani sládkor
Brutwabe f. ⇒ plodíščni sát	Denaturierung des Honigs f. ⇒ denaturácija medú
Brutwaben umhängen v. ⇒ prestávljati sáte (1)	Desoxyribonukleinsäure f. ⇒ dezóksiribonukleínska kislína
BRŽ-Beute f. ⇒ BRŽ-páňj	Deutonimpe f. ⇒ devtonimfa
Buchen-Honigtau* m. ⇒ búkova mána	Dextrin n. ⇒ dekstrín
Buchweizen m. ⇒ ájda	diagnostisches Ausräuchern n. ⇒ diagnóstično dímljenje
Buchweizenhonig m. ⇒ ájdov méd	diagnostisches Begasen n. ⇒ diagnóstično dímljenje
Buchweizenrucht f. ⇒ ájdova čebélja páša, čebélja páša na ájdi	dicker Honig m. ⇒ gósti méd
Buckelbrut f. ⇒ grǵbasta zaléga	
Buckelfliege f. ⇒ múha grǵbavka	
Buckfast-Biene f. ⇒ buckfaška čebéla	
Buschbiene f. ⇒ čfna prítlákava čebéla	

- dickflüssiger Zuckersirup m. ⇒ gósta sladkór-na raztopína
- Dickwabe f. ⇒ sát s podáljšanimi célicami
- diesjährige Königin f. ⇒ létošnja mática
- Dilatatormuskel m. ⇒ mišica raztegoválka
- Dinarischer Karst-Biene f. ⇒ dínarsko-kráška čebéla
- diploide Arbeitsbiene f. ⇒ diploídna délavka
- diploide Drohne f. ⇒ diploídni trót
- Diptera m. pl. ⇒ dvókrílec
- direkte Königinnenprüfung f. ⇒ diréktno testíranje mátic
- Dissaccharid n. ⇒ díсахaríd
- Doppelbeute f. ⇒ dvoják (1)
- Doppel-Brutraum-Beute f. ⇒ dvoják (2)
- Doppel-Gitterschied m. ⇒ dvójni mréžasti vlóžek
- Doppelraumüberwinterung f. ⇒ dvóetážno prezimovánje čebéljih družín
- Doppelsieb n. ⇒ dvójno síto
- doppeltes Flugloch n. ⇒ dvójno žrêlo
- Doppeltes Umlarven n. ⇒ dvójno cépljenje ličínk
- doppeltes Umlarven n. ⇒ dvákrátno presájanje ličínk
- Doppeltracht f. ⇒ dvójno medénje
- Dorn m. ⇒ čistílni trń
- Dost m. ⇒ navádna dôbra mísel
- Draht-Absperrgitter n. ⇒ žična mátična rešétka
- Dreietager m. ⇒ tríetážni pánj (1)
- Dreietager des AŽ-Beutentyps m. ⇒ tríetážni pánj (2)
- dreijährige Königin f. ⇒ trílétna mática
- dreiseitiges Bienenhaus n. ⇒ trístránski čebel-nják
- Dreiwaben-Begattungskästchen n. ⇒ trísátni plemenílnik
- Dreiwabenbeute f. ⇒ trísátni pánj
- Dreiwabenkasten m. ⇒ trísátni pánj
- Dreiwaben-Schleuder f. ⇒ trísátno točilo
- Dressur von Honigbienen auf bestimmte Tracht f. ⇒ usmérjanje čebél na pášo
- dritter Nachschwarm m. ⇒ trétji ròj
- drittes Beinpaar der Honigbiene n. ⇒ trétji pár čebéljih nóg
- drittes Brustsegment n. ⇒ trétji opřsni obróček
- Drohne f. ⇒ trót
- Drohnenbau m. ⇒ grádnja trotovína
- Drohnenbrut f. ⇒ trótovska zaléga, zaléžena trotovína
- drohnenbrütige Jungbiene f. ⇒ prikřta trótovka
- drohnenbrütige Königin f. ⇒ mática trótovka
- Drohnenbrütigkeit f. ⇒ trótavost
- drohnenbrütig werden v. ⇒ potrótiti se
- Drohnenbrutwabe f. ⇒ trótovski sát
- Drohnennei n. ⇒ trótovsko jájčece
- Drohnengeschlechtsapparat m. ⇒ trótovsko spolovílo
- Drohnenhoden m. ⇒ trótovski téstis
- Drohnenlarve f. ⇒ trótovska ličínka
- Drohnen-Mittelwand f. ⇒ trótovska sátnica
- Drohnenmütterchen n. ⇒ čebéla trótovka
- Drohnenpenis m. ⇒ trótovski pénis
- Drohnenpflegevolk n. ⇒ trótár (1)
- Drohnenpheromon n. ⇒ feromón tróta
- Drohnenpuppe f. ⇒ trótovska búba, trótovska žerka
- Drohnensamen m. ⇒ trótovsko séme
- Drohnensammelplatz m. ⇒ trotovíšče
- Drohnenschwarm m. ⇒ trótovski ròj
- Drohnensieb n. ⇒ čebelársko síto (2)
- Drohnenvolk n. ⇒ trótár (1), trótovec
- Drohnenwabe f. ⇒ trótovski sát
- Drohnenwabenbau m. ⇒ gradílni sát, trotovína
- Drohnenzelle f. ⇒ trótovska célica
- Dronenfalle f. ⇒ lovílnik trótov
- Dronenwabe f. ⇒ lovílni sát
- Dufoursche Drüse f. ⇒ alkálna strúpnicá
- Duftdrüse f. ⇒ vonjávna žléza
- Dunkle Biene f. ⇒ tèmna čebéla
- Dunkle Europäische Biene f. ⇒ tèmna čebéla
- dunkler Honig m. ⇒ tèmni méd
- dunkles Wabenwerk n. ⇒ čřno sátje
- dunkle Wabe f. ⇒ čřni sát
- dunkle Weiselzelle f. ⇒ čřni mátičnik
- Dünndarm m. ⇒ tángo čřevó
- durcheinandergemengter Schwarm* m. ⇒ poméřani ròj
- Durchfallerkrankung f. ⇒ grízavost čebél
- Durchschnittsertrag des Honigs m. ⇒ povpréčni donòs medú
- durch Schwärmen volksarm werden* v. ⇒ izrojíti se
- Dzierzon-Beute f. ⇒ Dzierzonov pánj
- Dzierzons diamantene Regel f. ⇒ Dzierzonovo diamántno pravílo
- Dzierzons Regel f. ⇒ Dzierzonovo diamántno pravílo
- Echte Kastanie f. ⇒ právi kòstanj
- Echter Eibisch m. ⇒ navádni sléz
- Echter Lavendel m. ⇒ práva sívka
- Echte Salbei f. ⇒ žájbelj

- Echtes Mädesüß n. ⇒ bréstovolístni osläd
 Echtes Schneeglöckchen n. ⇒ navädni máli
 zvonček
 Echte Zypresse f. ⇒ práva ciprésa
 Edel-Kastanie f. ⇒ právi kóstanj
 Edelkastanientracht f. ⇒ čebélja páša na
 právem kóstánju
 Efeu m. ⇒ bršlján
 Efeuhonig m. ⇒ bršljánov méd
 Egyptische Biene f. ⇒ egíptovska čebéla
 Ei n. ⇒ jájčece (1, 2)
 Eiablage f. ⇒ zaléganje
 Ei ablegen v. ⇒ zaléči jájčece
 Eiche f. ⇒ hrást
 Eichenhonig m. ⇒ hrástov méd
 Eichenhonigtau m. ⇒ hrástova mána
 Eichennapfschildlaus f. ⇒ rdéčkasti hrástov
 kápar
 Eichentracht f. ⇒ hrástovo medénje
 Eidotter m. ⇒ jájčni rumenják
 Eier legen v. ⇒ léči jájčeca
 Eierstock m. ⇒ jájčnik (1)
 Eierstockatrophie f. ⇒ atrofija jájčnikov
 Eigenschaft Honigtau zu erbringen* f. ⇒ me-
 dovítost
 Eigenschaft Nektar zu erbringen* f. ⇒ medo-
 vítost
 Eileiter m. ⇒ jajcevod
 Eileiterverstopfung f. ⇒ začepítev jajcevéda
 einäugige Biene f. ⇒ énoóka čebéla
 Eindrittel-Rämchen* f. ⇒ énotretjinski satič
 eine Weiselzelle umsetzen v. ⇒ vcepíti mátičnik
 einfliegen v. ⇒ vletávati
 einfliegen sich v. ⇒ vletéti se (1)
 eingefangener Schwarm m. ⇒ ogrebèni rój
 eingeknäuelte Bienenkönigin f. ⇒ obkóljena
 mática
 eingeschlagene Bienen f. pl. ⇒ súhe čebéle
 eingeschlagener Schwarm m. ⇒ vsajèni rój
 eingeschränkte Brut f. ⇒ skřčena zaléga
 eingewintertes Bienenstock m. ⇒ zazímljeni
 pánj
 eingewintertes Bienenvolk n. ⇒ zazímljena
 čebélja družína
 einjährige Königin f. ⇒ énoletna mática
 Einlöt-Rillenrädchen n. ⇒ amerikánsko
 kolésce, kolésce za vtíránje žice
 einmaliges Umlarven n. ⇒ énkратно cépljenje
 ličink
 Einsperrung der Königinnen f. ⇒ pripíranje
 mátic
 Einwabenbefruchtungskästchen n. ⇒ énosátni
 plemenílnik
 Einwabenfuttertasche f. ⇒ énosátni pitálnik
 Einwabenkästchen n. ⇒ énosátni plemenílnik
 einwintern v. ⇒ zazímiti
 Einwinterung der Honigbienen f. ⇒ prezimo-
 vánje čebél
 Eischlauch m. ⇒ jájčna cévka
 Eischwarzsucht f. ⇒ melanóza
 Eiweißfütterung f. ⇒ beljakovínsko křmljenje
 eiweißhaltiger Zuckerteig* m. ⇒ sladkórno-
 beljakovínsko testó
 Eizelle f. ⇒ jájčna célica
 Eßkastanienrindenlaus f. ⇒ kóstánjeva ušica
 Ekotyp m. ⇒ krajévni razlíček čebél
 elektrisch beheizte Entdeckelungsgabel* f. ⇒
 eléktrične vilice
 elektrisch beheiztes Entdeckelungsmesser* n.
 ⇒ eléktrični nôž
 elektrisch beheiztes Wabenmesser* n. ⇒ elék-
 trični izrezoválnik
 elektrisch betriebener Zuckerlösung-Rühr-
 gerät* n. ⇒ eléktrični mešálnik sladkórne
 raztopine
 elektrisch betriebenes Rührgerät n. ⇒ mešál-
 nik na eléktrični pogòn
 elektrische Leitfähigkeit des Honigs n. ⇒ elé-
 ktrična prevódnost medú
 elektrischer Dampfwachsschmelzer m. ⇒ elé-
 ktrični kuhálnik voščín
 elektrischer Wachsschmelzer m. ⇒ eléktrični
 kuhálnik čebéljega vóska, eléktrični topílnik
 voščín
 elektrisches Einlötgerät n. ⇒ eléktrični zažiče-
 válnik
 elektronische Stockwage f. ⇒ elektrónska téh-
 nica
 Elf-Waben-AŽ-Beute f. ⇒ enájstsátni AŽ-pánj
 endokrine Drüse f. ⇒ žléza z nótranjim izlóča-
 njem
 Enkaustik f. ⇒ enkávstika
 entdeckelte Wabe f. ⇒ odkřiti sát
 Entdeckelungsgabel f. ⇒ vilice za odkřívánje
 sátja
 Entdeckelungsmesser mit gezackter Klinge* n.
 ⇒ žágasti nôž
 Entdeckungsroller m. ⇒ jéz (2)
 Entdeckungswanne f. ⇒ posóda za odkříva-
 nje sátov
 Entomologie f. ⇒ entomologija
 entomophile Blütenpflanze f. ⇒ žužkocvétka

- entweiseltes Pflegevolk n. ⇒ brezmatični re-
dnik
- Entwicklungstracht f. ⇒ razvojna čebélja
páša
- Enzym n. ⇒ encím (1)
- Epidermis f. ⇒ povrhñjica
- epizootiologische Umfrage f. ⇒ epizootioló-
ška ankéta
- Erdbeerenhonig m. ⇒ jágodov méd
- Erdbeerpflanze f. ⇒ jagodnják
- Erdhummel f. ⇒ zémeljski čmřlj
- Erforscher Janšas Lebens und Werkes* m. ⇒
janšeslôvec
- Ergänzungsfütterung f. ⇒ dopolnilno křmlje-
nje
- erkältete Brut f. ⇒ podhlajěna zaléga
- erkaltete Brut f. ⇒ prehlajěna zaléga
- Erle f. ⇒ jělša
- Erlose f. ⇒ erlôza
- erster Hinterleibring m. ⇒ prví zádkov
obrôček
- erzwungener Schwarm m. ⇒ prisiljeni řoj
- Escenblattnestlaus f. ⇒ jesénova gnézdasta
ušica
- Esche f. ⇒ jěsen (1)
- Eschetracht f. ⇒ jesénova čebélja pása
- Esparsette f. ⇒ túřska dételja
- Espe f. ⇒ trepetlíka
- Essigbaum m. ⇒ dlákavi ôctovec
- Ethansäure f. ⇒ ôcetna kislína
- etherisches Öl n. ⇒ etěrično ôlje
- etologisches Merkmal der Honigbiene n. ⇒
etolôška lastnôst čeběl
- Euglossa-Biene f. ⇒ zláta čebéla
- Eukalyptus m. ⇒ evkalípt
- Eukalyptushonig m. ⇒ evkalíptov méd
- Euodie f. ⇒ evódija
- Europäische Ahornborstenlaus f. ⇒ jávorjeva
ščetínasta ušica
- Europäische Faulbrut f. ⇒ lážna gnilôba, po-
hlěvna gnilôba čebélje zalége
- exokrine Drüse f. ⇒ žléza z zunánjim izlôča-
njem
- extraflorales Nektarium n. ⇒ izvencvétني me-
dôvnik
- Exzenter Fenster-Feststeller m. ⇒ zapáh za
ôkence
- fächeln v. ⇒ prezračeváti (1)
- Fächeln n. ⇒ prezračevánje (1)
- fächelnde Biene f. ⇒ prašěca se čebéla
- Falsche Akazie f. ⇒ robínija
- Farbindex m. ⇒ bárnvi índeks
- Farbplättchen n. ⇒ bárnva plôššica
- Farbstoff n. ⇒ pigment
- Farbzeichen der Königin n. ⇒ bárnva oznáka
mátice
- Farrar-Beute f. ⇒ Fárrarjev pánj
- Farrar-Magazin n. ⇒ Fárrarjeva nakláda
- Farrar-Ráhmchen n. ⇒ Fárrarjev sátnik
- Faulbrut f. ⇒ húda gnilôba čebélje zalége
- faule Brut f. ⇒ gníla čebélja zaléga
- Fazettenauge n. ⇒ sestávljeno okó
- Fegling m. ⇒ ometěneć
- fehlbrütige Königin f. ⇒ jálova mática
- Feld-Ahorn m. ⇒ maklěn
- Ferment n. ⇒ encím (2), ferměnt
- Fermentation f. ⇒ fermentácia
- fermentierter Honig m. ⇒ fermentírani méd
- Ferse f. ⇒ pěta čebélje nôge
- festeingebautes Wabenwerk n. ⇒ něpremično
sátje
- Fettsäure f. ⇒ maščôbna kislína
- Feuerdorn m. ⇒ navádni ognjěni trń
- Fichte f. ⇒ navádna smréka
- Fichtenhonig m. ⇒ smrékov méd
- Fichtenhonigtau m. ⇒ smrékova mána
- Fichtentracht f. ⇒ meděnje na smréki, smréko-
va čebélja pása
- Figurenbeute f. ⇒ figurálni pánj
- Filamentoses Virus n. ⇒ filamentôzni vírus
- Filterhonig m. ⇒ filtrírani méd
- Flachboden m. ⇒ nízka pôdnica
- flacher Unterboden m. ⇒ nízka pôdnica
- Flachrähmchen n. ⇒ nízki sátnik
- Flachwabe f. ⇒ nízki sát
- Flachzarge f. ⇒ nízka nakláda
- Flachzargenbeute f. ⇒ nízkonakládni pánj
- Flagellat m. ⇒ bíčkar
- Flagellum n. ⇒ bíč
- Flockenblume f. ⇒ glavíneć
- Fluchtraum m. ⇒ izbežíšě
- Flugbiene f. ⇒ pášna čebéla
- Flügeldeformation f. ⇒ deformácia čebéljih
kríl
- Flügelhäkchen n. ⇒ káveljčěk
- Flügel schneiden n. ⇒ prirezovánje čebéljih
kríl
- Flugling m. ⇒ naletěneć
- Flugloch n. ⇒ izlětno žřělo, žřělo (1)
- Flugloch in Ganzbreite mit kleinem Loch im
Fluglochschieber* n. ⇒ aměřiško žřělo
- Fluglochschieber m. ⇒ zapáh, žřělna zapóri-
ca

- Fluglochverschußkeil m. ⇒ žrêlna létev
 Flugmuskel m. ⇒ krilna mišica
 Flugsaison f. ⇒ izlétno obdóbjé
 Flugseite des Bienenhauses f. ⇒ izlétna strán
 čebelnjáka
 Flugseite des Bienstandes f. ⇒ izlétna strán
 čebelnjáka
 Flugtag m. ⇒ izlétni dán
 Flugweite f. ⇒ prelétna razdálja
 Flumetrin n. ⇒ flumetrín
 flüssiger Honig m. ⇒ tekóči méd
 flüssiger Wachs m. ⇒ tekóči čebélji vósek
 Fluvalinat n. ⇒ fluvalinát
 Folbex n. ⇒ fólbeks
 Folgebiene f. ⇒ čebéla sledílka
 Formaldehyd f. ⇒ formaldehyd
 Frančič-Futterspender m. ⇒ Fránčičev pitálnik
 Friaulische Biene f. ⇒ furlánska čebéla
 Frischpollen abstreifen v. ⇒ osmúkati se
 Frischpollen mittels Pollenfalle gewinnen* v.
 ⇒ osmukávati
 Frontalzwitter m. ⇒ frontálni dvóspôlnik
 Frontschieber m. ⇒ premična lopúta
 Fruchtzucker m. ⇒ sádni sládkor
 Frühjahrsrevision f. ⇒ kontrolní spomladánski
 preglèd
 Frühlingsschneiden n. ⇒ spomladánsko iz-
 podrezovánje
 Frühlingsbiene f. ⇒ pomládna čebéla
 Frühlingsentwicklung f. ⇒ spomladánski
 razvòj
 Frühlingsfütterung f. ⇒ spomladánsko krmlje-
 nje
 Frühlingsheide f. ⇒ spomladánska résa
 Frühlingshonig m. ⇒ spomladánski méd
 Frühlingsstand m. ⇒ spomladánsko stojíšče
 Fruktose f. ⇒ fruktóza
 Fühler m. ⇒ tipálnica
 Fühlerlappen m. ⇒ tipálnični rézenj
 Fühlernerve m. ⇒ tipálnični žívec
 Fundatrix f. ⇒ zaródnica
 fünf-Waben-Beute f. ⇒ pétsátni pánj
 Fungizid n. ⇒ fungicíd
 Fuß m. ⇒ stopálo
 Fußglied n. ⇒ stopálni člének
 Fußspur-Pheromon n. ⇒ feromón stopálne
 žléze
 Futterbalon m. ⇒ türínški balón
 Futtereimer m. ⇒ krmílno vèdro, vedríca
 Futter-Esparsette f. ⇒ navádna túrška dételja
 Futterhonig m. ⇒ krmílno méd
 Futterpumpe f. ⇒ krmílno črpálka
 Futtersaftdrüse f. ⇒ gòltna žléza, krmílno žlé-
 za
 Futterspender m. ⇒ pitálnik
 Futterspender mit kontrollierter Fütterungsge-
 schwindigkeit* m. ⇒ pitálnik z nadzorováno
 hitróstjo odvzéma kláje
 Futtertasche f. ⇒ sátni pitálnik
 Futterteig m. ⇒ krmílno testó, testó
 Futtertrog m. ⇒ klájno korítce, krmílno koríto,
 pitálnik
 Fütterung f. ⇒ krmíjenje čebél
 Fütterung auf Innendeckel* f. ⇒ krmíjenje na
 vmésni pokròv
 Fütterung auf Vorrat f. ⇒ krmíjenje na zalógo
 Fütterung mit trockenem Zucker f. ⇒ krmíjenje
 s súhim sladkórjem
 FV-Beute f. ⇒ FV-pánj
 Galactose f. ⇒ galaktóza
 Ganglion n. ⇒ gánglij
 Gänsefeder f. ⇒ gósje peró
 Ganzraum-Überwinterung der Bienenvölker*
 f. ⇒ céloprostornínsko prezimovánje če-
 béljih družín
 Gäraufsatz m. ⇒ kipélna véha
 gärer Honig m. ⇒ fermentírani méd
 Garten-Anemone f. ⇒ vrtna vétrnica
 Garten-Geißblatt n. ⇒ kováčnik
 Garten-Salbei f. ⇒ žájbelj
 Gärung des Honigs f. ⇒ vrénje medú
 Gašperin-Weiselkäfig m. ⇒ Gašperínova
 mátičnica
 Gaucho n. ⇒ gávčo
 Gebirgsblumen-Honig m. ⇒ planínski cvetlični
 méd
 Gebirgsblütenhonig m. ⇒ gòrski méd
 Gebirgshonig m. ⇒ planínski méd
 gefälschter Honig m. ⇒ ponarejèni méd
 Geflechte warzigborstige Lärchenrindenlaus f.
 ⇒ lísasta macésnova ušica
 gegärter Honig m. ⇒ skísani méd
 Gehäuse zur Unterbringung mehrerer Befruch-
 tungskästchen* n. ⇒ hrámček
 Gehörsinn der Honigbiene m. ⇒ čebélji slúh
 Geißel f. ⇒ bíč
 gekäfigte Bienenkönigin f. ⇒ zapfta mática
 gekammerte Kläranlage f. ⇒ prekátni čistílnik
 gekörte Königinnenzelle f. ⇒ odbráni mátič-
 nik
 gekörte natürliche Weiselzelle f. ⇒ vzrèjni
 mátičnik (2)
 gekörtes Zuchtvolk n. ⇒ odbrána čebélja
 družína

- gekörte Weiselzelle f. ⇒ odbráni mátičnik
gekörte Zuchtlinie f. ⇒ odbráni čebélji ród
gelochte Platte f. ⇒ osmukálna plôšča
Gemeiner Bienenkäfer m. ⇒ čebélji vólk (1)
Gemeiner Ohrwurm m. ⇒ navádna strígálica
gemeinsamer Eileiter m. ⇒ skúpni jajcevod
Gemüll m. ⇒ drobír
Gemüll ausräumende Biene* f. ⇒ čebéla iz-našálka
geographische Herkunft des Honigs f. ⇒ geografsko porêklo medú
Germarium n. ⇒ germárij
Gerstungbeute f. ⇒ Gêrstungov pánj
Gerstung-Beute f. ⇒ Gêrstungov pánj
Geruchsorgan n. ⇒ orgán za vóh
Geruchsvermögen der Honigbiene n. ⇒ čebélji vóh
Geschenktüte für Honigglas f. ⇒ nosílka za méd
Geschlechtsallel n. ⇒ spólni alél
Geschlechtsdimorphismus m. ⇒ spólni dimorfizem
Geschlechtsdrüse f. ⇒ spólna žléza
Geschlechtsöffnung f. ⇒ mátičje izvodilo
geschleuderte Wabe f. ⇒ iztóčeni sát
geschleuderte Waben f. pl. ⇒ medéno sátje (2)
geschlossen angelegte Brut* f. ⇒ stfńjena zaléga
geschlossene Anlage der Brut* f. ⇒ stfńjenost zaléga
Geschmacksorgan n. ⇒ čútílo za okús
geschwächtes Bienenvolk n. ⇒ oslabljéna čebélja družína
Gewinnung von Bienenmilch f. ⇒ mléčkanje
Gewöhnliche Christrose f. ⇒ čfni têloh
Gewöhnliche Esche f. ⇒ véliki jêsen
Gewöhnliche Lavendel-Weide f. ⇒ síva vrba
Gewöhnliche Luzerne f. ⇒ lucêrna
Gewöhnliche Ochsenzunge f. ⇒ navádni volôvski jêzik
Gewöhnlicher Bastardindigo m. ⇒ amórfa
Gewöhnlicher Frühlings-Krokus m. ⇒ pomladánski žafrán
Gewöhnlicher Frühlings-Safran m. ⇒ pomladánski žafrán
Gewöhnlicher Hornklee m. ⇒ navádna nokôta
Gewöhnlicher Liguster m. ⇒ navádna kalína
Gewöhnliche Roßkastanie f. ⇒ dívji kôstanj
Gewöhnlicher Wacholder m. ⇒ navádni brin
Gewöhnlicher Weiß-Klee m. ⇒ plazéča dételja
- Gewöhnliche Silber-Weide f. ⇒ béla vrba
Gewöhnliche Sommer-Linde f. ⇒ navádna lípa
Gewöhnliche Sonnenblume f. ⇒ navádna sónčnica
Gewöhnliche Traubenkirsche f. ⇒ črémsa
Gewöhnliche Wiesen-Salbei f. ⇒ trávniška kadúlja
Giftblase f. ⇒ strúpni mešíček
Giftdrüse f. ⇒ strúpna žléza
Giftkanal m. ⇒ strúpni kanál
Giftstachel der Honigbiene m. ⇒ čebélje žêlo
Gittereinlage n. ⇒ mrézasti vlóžek
Glavar-Beute f. ⇒ Glavárjev pánj
Gledische f. ⇒ gledíčevka
Gliederfüßler m. ⇒ členonóžec
Glockenblume f. ⇒ zvončica
Glossa f. ⇒ jeziček
Gluconsäure f. ⇒ glukónska kislína
Glucose f. ⇒ glukóza
Glucoseoxidase f. ⇒ glukóza oksidáza
Goldrute f. ⇒ zláta rózga
Gorenjska-Befruchtungskästchen n. ⇒ gorénjski plemenílник
Gorenjska-Bienenstock m. ⇒ gorénjski pánj
Grajš-Beute f. ⇒ Grájšev pánj
Grajš-Beute f. ⇒ G-pánj
granulierter Honig m. ⇒ zfńati méd
Granulosazelle f. ⇒ folikulárna célica
Gras n. ⇒ tráva
Graubraune Lärchenrindenlaus f. ⇒ sívorjáva macêsnova ušíca
graue Honigbiene f. ⇒ síva čebéla
Graugrün gescheckte Fichtenrindenlaus f. ⇒ sívozeléna lísasta smrékova ušíca
Gregarine f. ⇒ gregarína
Großimker m. ⇒ vélečebelár
Grom-Beute f. ⇒ Grómov AŽ-pánj
Großblättrige Wucherblume f. ⇒ vélelístni vratíč
Großblüchtige Magnolie f. ⇒ vélecvétna magnólija
Große Braune Kiefern-rindenlaus f. ⇒ vélika rjáva bôrova ušíca
Große Fichtenquirlschildlaus f. ⇒ véliki smrékov kápar
Große Lärchenrindenlaus f. ⇒ vélika macêsnova ušíca
Große Schwarzbraune Tannenrindenlaus f. ⇒ vélika rjáva hójeva ušíca
Große Schwarze Fichtenrindenlaus f. ⇒ vélika čfna smrékova ušíca

- Große Wachsmotte f. ⇒ vélika voščéna véšča
 Große Weidenrindenlaus f. ⇒ vélika vrbova ušica
 Groß-Großmutter f. ⇒ prábábica
 Großimkerei f. ⇒ vélečebelárstvo
 Großmutter f. ⇒ bábica
 Großraum-Beute f. ⇒ vélikoprostorníski pánj
 Großraum-Beuten-Betrieb m. ⇒ vélikoprostornísko čebelárjenje
 Großraum-Kirar-Beute f. ⇒ véliki Kírarjev pánj
 Großraum-Stapelbeute f. ⇒ vélikoprostorníski skládovnični pánj
 Grüne Tannenhoniglaus f. ⇒ zeléna hójeva ušica
 Grüngestreifte Fichtenrindenlaus f. ⇒ zelénoprogasta smrékova ušica
 Grünspecht m. ⇒ zeléna žólna
 Gurkenkraut n. ⇒ bóreč
 Gutartige Faulbrut f. ⇒ lážna gníloba
 gutartige Faulbrut f. ⇒ pohlévna gníloba čebélje zaléje
 gute imkerliche Betriebsweise f. ⇒ dôbra čebelárska práksa
 Haar n. ⇒ dláčica
 Haarstreifen m. ⇒ tomènt
 Haftfalte f. ⇒ žléb
 Haftläppchen n. ⇒ oprijemálna blazínica
 halbes AŽ-Maß n. ⇒ polovíčna AŽ-méra
 Halbbrähmchen n. ⇒ sát polovíčne mére (1)
 Halbschwester f. ⇒ mática pôlsêstra, pôlsêstra
 Halbwabe f. ⇒ polovíčni sát
 Halbzarge f. ⇒ polovíčna nakláda
 Halva f. ⇒ hálva
 Hämolymphe f. ⇒ hemolímfá
 Hämocyt m. ⇒ hemocít
 handbetätigte Dosierspritze f. ⇒ rôčna dozírna brízga
 handbetriebener Schneckenrieb m. ⇒ rôčno gonílo
 hängendes Rähmchen n. ⇒ viséči sát, viséči sátník
 Hannemann-Absperrgitter f. ⇒ Hännemanno-va mátična rešêtká
 haploide Drohne f. ⇒ haploidni trót
 Härchen n. ⇒ dláčica
 Harriegel m. ⇒ drèn
 Hasel f. ⇒ léska
 Hauptflugloch n. ⇒ glávno žrêlo
 Hauptfrühlingstracht f. ⇒ glávna spomladánska čebélja páša
 Haupttracht f. ⇒ glávna čebélja páša
 Haupttrachtquelle f. ⇒ glávni vír medénja
 Hausspinne f. ⇒ híšni pájek
 häuten sich v. ⇒ levíti se
 Hautflügler m. ⇒ kožekrílec
 Häutung f. ⇒ levítev
 Häutungshormon n. ⇒ levítveni hormón
 Hecken-Rose f. ⇒ navádni šípek
 Heidekraut n. ⇒ jesénska vréša
 Heidekraut-Honig m. ⇒ résin méd, vrésov méd
 Heidelbeere f. ⇒ borovnica
 Heilwurz f. ⇒ navádni sléz
 Heißwachsmalerei f. ⇒ enkávstika
 Hemovar n. ⇒ hemovár
 Herbizid n. ⇒ herbicíd
 Herbstfütterung f. ⇒ jesénsko krmíjenje
 Herbsttracht f. ⇒ jesénska čebélja páša
 Heritabilität f. ⇒ heritabilitéta
 Heritabilitätsindex m. ⇒ heritabilitétni índeks
 Hermaphrodit m. ⇒ dvóspólník
 Hersteller und/oder Verkäufer von Honiggetränken* m. ⇒ medíčar (2)
 Herstellung und/oder Verkauf von Honiggetränken mit Zugabe von Alkohol* f. ⇒ medíčarstvo (2)
 Heterosis f. ⇒ heteróza
 Heterozygote m. ⇒ heterozigót
 heulen v. ⇒ jókati
 hibernieren v. ⇒ hibernírati
 Himbeere f. ⇒ malínják
 Himbeerenhonig m. ⇒ malínov méd
 Hinterbehandlung f. ⇒ oprávljanje od zádaj, uprávljanje od zádaj
 Hinterdarm m. ⇒ zádne črevó
 hinteres Bienenstockbrett n. ⇒ zádna pánjska končnica
 Hinterflügel der Honigbiene m. ⇒ zádne čebélje krílo
 Hinterflügel paar n. ⇒ drúgi pár čebéljih kríl
 Hinterhauptsloch n. ⇒ zatílna odprtína
 Hinterleib m. ⇒ zádek
 Hintersatz m. ⇒ zakláda
 Hintersatz zu dem AŽ-Beute-Honigraum* m. ⇒ medíščna zakláda
 Hintertür einer Stapelbeute f. ⇒ vrátca pánja
 historische Horizontalbeute aus Vojvodina* f. ⇒ polóžka (1)
 Hochboden m. ⇒ visóka pódnica
 Hochrähmchen n. ⇒ sátník visóke mére
 Hochwabe f. ⇒ pokónčni sát, visóki sát
 Hochzarge f. ⇒ visóka nakláda

- Hochzeitsflug m. ⇒ parítveni izlèt, prašílني izlèt
- Hodenkanälchen n. ⇒ semenovòd
- Hoffman-Rähmchen n. ⇒ Hóffmanov sátnik
- Hofstaabiene f. ⇒ čebéla sprempljeváka (1)
- hohes Bodenbrett n. ⇒ visòka pòdnica
- hohe Schwarmfreudigkeit f. ⇒ rojívost
- Holzbiene f. ⇒ léсна čebéla
- Homozygote f. ⇒ homozigót
- Honig m. ⇒ méd
- Honig abschäumen v. ⇒ posnémati méd
- Honigauftau-Schrank m. ⇒ topílна kómora
- Honigbecher m. ⇒ médni lónček
- Honigbiene f. ⇒ čebéla (2), medonòсна čebéla, práva čebéla
- Honigbiene aus Herzegowina* f. ⇒ hercegòvska čebéla
- Honigbiene des Himalajas f. ⇒ himalájska čebéla
- Honigbiene mit einem oder mehreren gelblichen Hinterleibsringen* f. ⇒ pásanka
- Honigbienen-Art f. ⇒ čebélja vrsta
- Honigbier n. ⇒ medéno pívo
- Honigblase f. ⇒ médna gòlša
- Honig der Lekanien m. ⇒ lekánijski méd
- Honigdrüse f. ⇒ medòvnik
- Honigdrüse der Blüte f. ⇒ cvétni medòvnik
- Honigeimer m. ⇒ skladiščna posòda za méd
- honigende Trachtpflanze f. ⇒ medéča rastlína (2)
- Honigertrag m. ⇒ béra (2), donòs medú
- Honigertrag je Hektar m. ⇒ zmogljívost pasišč
- honigerzeugende Baumart* f. ⇒ medonòсна drevésna vrsta
- Honigessig m. ⇒ medéni kís
- Honigfarbe f. ⇒ medéna bárvá
- honigfeuchte Wabe f. ⇒ medéni sátnj (2)
- honigfeuchte Waben f. pl. ⇒ medéno sátnje (2)
- Honiggebäck n. ⇒ medenják (2), medéno pečívó
- Honig-Gegenwert* m. ⇒ médna vrédnost
- Honig-Gegenwert der von dem Bienenvolk entnommenen Bienen* m. ⇒ médna vrédnost odvzétih čebél
- Honig-Gegenwert der von dem Bienenvolk entnommenen Brut* m. ⇒ médna vrédnost odvzéte zalége
- Honig-Gegenwert des von dem Bienenvolk gebildeten Wabenwerks* m. ⇒ médna vrédnost zgrájéneга sátnja
- Honig-Gegenwert des Wabenwerks, gebaut vom Bienenvolk im Baurahmen* m. ⇒ médna vrédnost sátnja v gradílniku
- Honiggetränk n. ⇒ medéni napítek
- honighaltiger Futterteig* m. ⇒ sladkórno-medéna pogáča
- honighaltiger Zuckerteig m. ⇒ medéno-sladkórno testó
- honighaltiger Zuckerteig* m. ⇒ sladkórno-medéno testó
- Honig-Händler m. ⇒ medár (2), polnílec
- Honigimkern n. ⇒ čebelárjenje na méd
- Honigklee m. ⇒ medéna dételja
- Honigkranz m. ⇒ medéni vènc
- Honigleistung eines Bienevolkes f. ⇒ proizvodna lastnòst čebél
- Honiglikör m. ⇒ medéno žgánje (1)
- Honigmischer m. ⇒ mešálnik za méd
- Honig-Pollen-Wabe f. ⇒ médno-obnòžinski sátnj
- Honig-Prüfer m. ⇒ pregledník medú
- Honigprüfung f. ⇒ pregledovánje medú
- Honigpumpe f. ⇒ črpálka za méd
- Honigraum m. ⇒ medišče
- Honigraumaufsatz m. ⇒ mediščna nakláda
- Honigraumeinsatz m. ⇒ mediščna kaséta
- Honigraumfenster n. ⇒ mediščno ôkence
- Honigraumflugloch n. ⇒ mediščno žrélo
- Honigraum-Halbzarge f. ⇒ polovíčna mediščna nakláda
- Honigraum im Kaltbau m. ⇒ medišče na hládnò stávbo
- Honigraum im Warmbau m. ⇒ medišče na tòplo stávbo
- Honigraumwabe f. ⇒ mediščni sátnj
- Honigraumzarge f. ⇒ mediščna nakláda
- Honigreifung f. ⇒ zorénje medú
- Honig sammeln v. ⇒ nabírati méd
- Honig-Schaumwein m. ⇒ medéna penína
- Honigschleuder f. ⇒ točilo
- Honig schleudern v. ⇒ iztočíti méd, točíti méd
- Honigschleuderraum m. ⇒ točilnica
- Honigsekt m. ⇒ medéna penína
- Honigsieb n. ⇒ cedílo za méd, čebelársko síto (1)
- Honig sieben v. ⇒ precéjati méd
- Honigsirup m. ⇒ medéna raztopína
- Honigspaten m. ⇒ lopática za méd
- Honigtau m. ⇒ gòzдна mána, mána
- Honigtau absondern v. ⇒ medíti (2)
- Honigtauabsonderung f. ⇒ medénje (2)
- Honigtau erzeugen v. ⇒ medíti (2)

- Honigtauerzeuger m. ⇒ povzročitelj gózdnega medënja
- Honigtauerzeugung f. ⇒ gózdno medënje, medënje
- Honigtauhonig m. ⇒ gózdni méd
- Honigtausammeln n. ⇒ čebélja páša (2)
- Honigtaustestplate f. ⇒ lovilna plôšča
- Honigtautracht f. ⇒ mánina čebélja páša
- Honigtau von Lärche m. ⇒ macêsnova mána
- Honigtracht f. ⇒ medonôsna čebélja páša
- honigtragende Biene* f. ⇒ medonôsna čebéla
- Honigtrunk m. ⇒ medéni napítek
- Honigvorrat m. ⇒ medéna zalóga
- Honigwabe f. ⇒ medéni sât (1), medéno sâtje (1), medíščni sât
- Honigwaben ausschneiden v. ⇒ porézati méd
- Honigwein m. ⇒ medíca
- Honigzarge f. ⇒ médna nakláda
- Honig-Zucker-Futterteig m. ⇒ medéno-sladkórna pogáča
- Honig-Zuckersirup m. ⇒ medéno-sladkórna raztopína
- Honig-Zuckerteig m. ⇒ medéno-sladkórno testó
- Hörhilfe für Bienenstöcke* f. ⇒ slušálo za pánje
- Hörnchen n. ⇒ rožíček pénisa
- Hornisse f. ⇒ sršën
- Hörvermögen der Honigbiene n. ⇒ čebélji slúh
- Huber-Beute f. ⇒ Huberjev pánj
- Huflattich m. ⇒ lapúh
- Hüfte f. ⇒ kôlček
- Hummel f. ⇒ čmřlj (1)
- Hummelhalter m. ⇒ čmřljár
- Hummelhaus n. ⇒ čmřlják
- Hundsrose f. ⇒ navádni šípek
- Hungerschwarm m. ⇒ ròj lákotnik
- Hüngler m. ⇒ ròj lákotnik
- Hydroxymethylfurfural n. ⇒ hidróksimetílfurfurál
- Hygroskopizität des Honigs f. ⇒ higroskópnost medú
- Iberische Biene f. ⇒ ibêrska čebéla
- Identifikationsnummer des Bienenstandes f. ⇒ identifikačjska števílka čebelnjáka
- Igel m. ⇒ jéz (1)
- Imago f. ⇒ imágo
- Imidakloprid n. ⇒ imidaklopríd
- Imker m. ⇒ čebelár
- Imkeranzug m. ⇒ čebelárski kombinezón
- Imkerausrüstung f. ⇒ čebelárska opréma
- Imkerei f. ⇒ čebelárstvo (1)
- Imkerfahne f. ⇒ čebelárski prápor
- Imkergeräte n. pl. ⇒ čebelárska opréma
- Imkerhandschuh m. ⇒ čebelárska rokavíca
- Imkerhose f. ⇒ čebelárske hláče
- Imkerhut m. ⇒ čebelárski klobúk
- Imkerhut mit Schleier m. ⇒ čebelárska kápa
- Imkerin f. ⇒ čebelárka
- Imkerjacke f. ⇒ čebelárski jópíč
- Imkerkataster n. ⇒ katáster čebélje páše
- Imkerladen m. ⇒ čebelárna
- Imkerlehrer m. ⇒ čebelárski učítelj
- Imkermaske f. ⇒ čebelárska máska
- Imkermeister m. ⇒ čebelárski mójster (1, 2)
- imkern v. ⇒ čebeláriti
- Imkern n. ⇒ čebelárjenje
- Imkern in Beuten n. ⇒ pánjsko čebelárjenje
- Imkern mit einer Königin n. ⇒ čebelárjenje z êno mático
- Imkern mit Einsatz von Königinabsperrgitter n. ⇒ čebelárjenje z uporábo mátične rešêtk
- Imkern mit Magazinbeuten n. ⇒ nakládno čebelárjenje
- Imkern mit Pavillon-Beuten f. ⇒ paviljónsko čebelárjenje
- Imkern mit Zugabe von Hintersätzen n. ⇒ zakládno čebelárjenje
- Imkern ohne Einsatz von Königinabsperrgitter n. ⇒ čebelárjenje brez uporábe mátične rešêtk
- Imkerordnung f. ⇒ čebelárski kódeks
- Imkerpfad m. ⇒ čebelárska pót
- Imkerpfeife f. ⇒ čebelárska pípa
- Imkersaison f. ⇒ čebelárska sezóna
- Imkerschleier m. ⇒ čebelárski pajčólán
- Imkerschule f. ⇒ čebelárska šóla
- Imkerttechnologie f. ⇒ čebelárska tehnológija
- Imkerwerkzeuge n. pl. ⇒ čebelársko oródje
- Imkerzubehör n. ⇒ čebelárski pribòr
- Immenkäfer m. ⇒ čebélji vólk (1)
- Indische Biene f. ⇒ índijska čebéla
- Inkarnat-Klee m. ⇒ inkarnátka
- Inkrustation f. ⇒ inkrustácija
- Inkrustierung f. ⇒ inkrustácija
- Inkubation von Weiselzellen f. ⇒ inkubácija mátičnikov
- Innendeckel m. ⇒ nótranji pokròv (1, 2), stròp pánja
- Innenmaß des Rähmchen n. ⇒ svêtla méra sátnika

- in Schwarmvorbereitung sein v. ⇒ sedéti na røj
- Insekt n. ⇒ žuželka
- insektblütige Pflanze f. ⇒ žužkocvétka
- Insektenblütler m. ⇒ žužkocvétka
- Insektizid n. ⇒ insekticíd
- Insemination f. ⇒ osemenjevánje (2)
- Inseminationsspritze f. ⇒ inseminácijska ígla
- inseminieren v. ⇒ oprašíti (2), osemeníti (1, 2)
- instrumentelle Besamung f. ⇒ osemenjevánje (3)
- Inversion von Kohlehydraten f. ⇒ invèrzija ogljikovih hidrátov
- Inversion von Kohlenhydraten f. ⇒ invèrzija ogljikovih hidrátov
- Invertase f. ⇒ invertáza
- Invertzucker m. ⇒ invèrtní sládkor
- Invertzuckergehalt m. ⇒ vsébnost invèrtnega sladkórja
- Invertzuckersirup m. ⇒ invertírana sladkórna raztopína
- Inzucht f. ⇒ inbrídning
- Inzuchtdepression der Honigbienen f. ⇒ depresija čebél
- Inzucht-Königin f. ⇒ inbrídna mática
- Isolierkäfig m. ⇒ izolátor
- Isomaltose f. ⇒ isomaltóza
- Italienische Biene f. ⇒ italijánska čebéla
- Jahres-Honigertrag m. ⇒ létni donòs medú
- Janša-Beute f. ⇒ Jánšev pánj
- Janša-Medaille f. ⇒ odlikovánje Antóna Jánše
- Janšas Bienenzucht-System n. ⇒ Jánšev pánj-ski sistém
- Japanische Biene f. ⇒ japónska čebéla
- Japanischer Schnurbaum m. ⇒ japónska so-fóra
- Java-Biene f. ⇒ javánska čebéla
- Javanische Biene f. ⇒ javánska čebéla
- Johnstonsches Organ n. ⇒ Johnstonov orgán, vohálna jámica
- Jordan-Dreiwaben-Begattungskästchen n. ⇒ Jórdanov trísátni plemenílnik
- Jungbiene f. ⇒ mladíca
- Jungfernflug m. ⇒ parítveni izlèt
- Jungfernhonig m. ⇒ devíški méd
- Jungfernschwarm m. ⇒ vnúk
- Jungfernwabe f. ⇒ devíški sát
- Jungfernwachs n. ⇒ devíški čebélji vósek
- Jungfernzeugung f. ⇒ devíška ródnost
- Jungfernzeugung der Drohnen f. ⇒ devíško porájanje trótov
- jungfräuliches Wachs n. ⇒ devíški čebélji vósek
- jungfräuliche Wabe f. ⇒ devíški sát
- Jungkönigin f. ⇒ létošnja mática, mláda mática (1)
- Juvenilhormon n. ⇒ juvenilní hormón
- Kalkbrut f. ⇒ poapnéla zaléga, poapnéla zaléga (1, 2)
- Kaltbau m. ⇒ hládna stávba
- Kaltbaubeute f. ⇒ pánj na hládnò stávbo
- Kaltbau-Warmbaubeute f. ⇒ pánj na hládnò in tóplo stávbo
- kandierter Honig m. ⇒ kristalizírani méd
- Kapbiene f. ⇒ kápska čebéla
- Kapillar-Futterspender m. ⇒ kapilárni pitálnik
- Kapillarfütterung f. ⇒ kapilárno krmíjenje
- Karamelisieren des Honigs n. ⇒ karamelizáci-ja medú
- Karboxylgruppe f. ⇒ karboksílna skupína
- Karde f. ⇒ ščetica
- Karotten m. ⇒ karotén
- Karpatische Biene f. ⇒ karpátška čebéla
- Karstbiene f. ⇒ kráška čebéla
- Karst-Bienenhaus n. ⇒ kráški típ čebelnjáka
- Kastanienhonig m. ⇒ kostánjev méd
- Kastanientracht f. ⇒ kostánjeva čebélja páša
- Kasten mit vier Waben m. ⇒ štírísátni pánj
- Katalase f. ⇒ kataláza
- Katalepsy f. ⇒ katalépsa
- Katalpe f. ⇒ navádni cigárar
- Kaukasierbiene f. ⇒ kavkáška čebéla
- Kaukasische Biene f. ⇒ kavkáška čebéla
- kaustische Soda f. ⇒ nátrijev hidroksíd
- Kehrschwarm m. ⇒ ometéneç
- Kelch des Ventiltrichters m. ⇒ zaklópnicà (1)
- Kiefer-Honigtau* m. ⇒ bórova mána
- Kirar-Beute f. ⇒ Kírarjev pánj
- Kirar-Honigraumrähmchen n. ⇒ Kírarjev sátnik
- Kirar-Rähmchen n. ⇒ Kírarjev sátnik
- Kittharz n. ⇒ zadelavína
- klarer Honig m. ⇒ svétli méd
- Klee m. ⇒ dételja
- Kleehonig m. ⇒ dételjni méd
- Kleine Fichtenquirilschildlaus f. ⇒ máli smrékov kápar
- kleine Kirar-Beute f. ⇒ máli Kírarjev pánj
- Kleiner Beutenkäfer m. ⇒ máli pánjski hròšč
- kleiner Bienenkasten m. ⇒ panjìç
- kleines Rähmchen n. ⇒ satìç (1)
- kleines Rähmchen zur Gewinnung von Waben-honig* n. ⇒ satìç (2)

- Kleine Wachsmotte f. ⇒ mála voščéna véšča
 Kleinimkerei f. ⇒ málo čebelárstvo
 Klette f. ⇒ repíneč
 klinische Apitherapie f. ⇒ klínična ápiterápíja
 Klotzbeute f. ⇒ kláda, koritasti pánj, votlák
 Kohlenhydrat n. ⇒ ogljikov hidrát
 Kohl-Kratzdistel f. ⇒ méhki osát
 Kokon m. ⇒ kokón, zaprédek
 kollektive Handels-Schutzmarke des slowe-
 nischen Honigs f. ⇒ kolektívna blagóvna
 známka slovénskega medú
 Konduktometer n. ⇒ konduktométer
 Königin f. ⇒ mática (2)
 Königin-Abfangglas n. ⇒ lovílec mátic
 Königin-Abfangklip m. ⇒ mátične kléšče
 Königinabsperrgitter n. ⇒ mátična rešétká
 Königinlarve f. ⇒ mátična žérka
 Königin-Larve f. ⇒ mátična ličínka
 Königinnen-Linie f. ⇒ mátična línijska čebél
 Königinnenpheromon n. ⇒ feromón čeljústne
 žléze
 Königinnenstich m. ⇒ pik máticé
 Königinnen-Versandkäfig m. ⇒ razpošiljalna
 mátičnica
 Königinnen-Zeichnen n. ⇒ označevánje máticé
 Königinnenzellen bauen v. ⇒ gradíti mátičnike
 (1, 2)
 Königinnenzellen ziehen v. ⇒ gradíti mátični-
 ke (1, 2)
 Königinnenzellen ziehen v. ⇒ potegníti mátič-
 nike
 Königinnenzucht f. ⇒ vzrêja mátic
 Königinnenzucht auf Weiselnäpfchen f. ⇒
 vzrêja mátic na čépkih
 Königinnenzucht aus natürlichen Königinnen-
 zellen f. ⇒ vzrêja mátic iz narávnih mátič-
 nikov
 Königinnenzucht durch Ausschneiden von Wa-
 ben mit jüngsten Larven* f. ⇒ vzrêja mátic
 na réz
 Königinnenzüchter m. ⇒ vzrejeválec mátic
 Königinnenzuchtmethodé nach Miller f. ⇒
 Míllerjeva metóda vzrêje mátic
 Königinnenzucht mit dem Aufschneiden der
 Brutwabe in Streifen* f. ⇒ vzrêja mátic z
 razrezovánjem sáta v trakóve
 Königinnenzucht mit dem Bogenschnitt* f. ⇒
 vzrêja mátic z rézom v lóku
 Königinnenzucht mit doppeltem Umlarven*
 f. ⇒ vzrêja mátic z dvákrátnim presájanjem
 ličínk
 Königinnenzucht mit Umlarven* f. ⇒ vzrêja
 mátic s presájanjem ličínk
 Königinnenzucht nach Raufuss-Methode* f.
 ⇒ vzrêja mátic po Raufussovi metódi
 Königinnen-Zeichenstift m. ⇒ označeválno
 písálo
 Königin-Puppe f. ⇒ mátična búba
 Königin-Stachelapparat m. ⇒ mátični žélni
 aparát
 Königin-Zange f. ⇒ mátične kléšče
 Königinzelle f. ⇒ mátičnik (1)
 Konsistenz des Honigs f. ⇒ konsisténca medú
 (1, 2)
 Konstriktormuskel m. ⇒ míšica stiskálka
 Kontaktpheromon n. ⇒ kontaktni feromón
 Kontrollbeute f. ⇒ kontrólni pánj (2)
 Kontrollgruppe von Bienenvölkern f. ⇒ kon-
 trólna skupína čebéljih družín
 kontrollierte Cremehonigerzeugung f. ⇒ vó-
 dena kristalizácija medú
 kontrollierte Paarung der Königinnen f. ⇒
 kontrolírano opaševánje mátic
 Kontrollvolk n. ⇒ kontrólna čebélja družína
 (1, 2)
 Kopf der Honigbiene m. ⇒ čebélja gláva
 Koplan-Beute f. ⇒ Kóplanov pánj
 Koplan-Methode n. ⇒ Kóplanova metóda pre-
 méščanja pánjev
 Korbbienenzucht f. ⇒ čebelárjenje v kóših
 Körbchen n. ⇒ kóšek
 Korb-Weide f. ⇒ béka
 Kornblume f. ⇒ módri glavíneč
 Kornelkirsche f. ⇒ drén
 Körung f. ⇒ odbíra čebél
 Koschevnikov-Drüse f. ⇒ Kožévníkova žléza
 Kot m. ⇒ iztrébek, trébež
 Kotblase f. ⇒ blátnik
 Kotblase entleeren v. ⇒ otrébiti se, trébiti se
 koten im Bienenstock v. ⇒ blátiti (2)
 Kot im Stock absetzen v. ⇒ blátiti (2)
 Kozinc-Beute f. ⇒ Kozínčev pánj
 Krainer Bauernstock mit beweglichen Waben*
 m. ⇒ kránjski družbeni pánj
 Krainer Biene f. ⇒ kránjska čebéla
 Krainer Bienenkönigin f. ⇒ kránjska mática
 Krainer Königinnenversandkäfig m. ⇒ kránj-
 ska razpošiljalna mátičnica
 Krainer Weiselkäfig m. ⇒ kránjska mátičnica
 Kralle f. ⇒ krémpelj
 Kranjič (historischer Krainer Bauernstock) m.
 ⇒ kranjič

- Kranjič mit beweglichen Waben* m. ⇒ kránj-ski družbeni pánj
- Kranjič, umgebaut in einen Bienenstock mit beweglichen Wabenleisten* m. ⇒ dzierzonirani kranjič
- krankhafte Drohnenbrütigkeit f. ⇒ bolézenska trótavost
- Krankheitsverbeugung durch Bienenprodukte* f. ⇒ ápipreventíva
- Kratzdistel f. ⇒ osát
- Kretische Biene f. ⇒ krétska čebéla
- Kreuzungs-Bienenvolk n. ⇒ križana čebélja družína
- Kreuzungs-Königin f. ⇒ križana mática
- Kriechender Klee m. ⇒ plazéča dételja
- Krim-Biene f. ⇒ krímska čebéla
- kristalliner Honig m. ⇒ kristálasti méd
- Kristallisations des Honigs f. ⇒ kristalizácija medú
- Kristallisationskern m. ⇒ kristalizácijsko jêdro
- kristallisieren v. ⇒ kristalizírati
- kristallisierter Honig m. ⇒ kristalizírani méd
- Kristallzucker m. ⇒ kristálni sládkor
- Kröte f. ⇒ krastáča
- Kubital-Index m. ⇒ kubitálni índeks
- Kubitalzelle f. ⇒ kubitálna célica
- Kugeldistel f. ⇒ bodoglávec
- Kultur-Weinrebe f. ⇒ vínska tfta
- Kundschafterin f. ⇒ čebéla iskálka, čebéla izvidnica
- Kunsthonig m. ⇒ umétni méd
- künstlich besamen v. ⇒ osemeníti (3), umétno osemeníti (1, 2)
- künstliche Besamung f. ⇒ umétno osemenjevánje (1, 2)
- künstliche Königinnenzelle f. ⇒ umétni mátičnik (1)
- künstlicher Windschutz m. ⇒ umétni vetrobrán
- künstliches Bienenvolk n. ⇒ umétna čebélja družína
- künstliches Weiselnapfchen n. ⇒ umétni mátični lónček, umétni nastávek mátičnika
- künstliche Weiselzelle f. ⇒ umétni mátičnik (1)
- Kunstschwarmbildung f. ⇒ umétno izrojévanje (1, 2)
- Kunstschwarm machen v. ⇒ izrojíti (2)
- Kunststoff-Mittelwand f. ⇒ umétna sátnica
- Kuntzsch-Beute m. ⇒ Kuntzschev pánj
- Kuntzsch-Zwilling m. ⇒ Kuntzschev pánj
- Kupferrote Dörrobst-Motte f. ⇒ pelódna véšča
- kurzhaarige Biene f. ⇒ kratkodláka čebéla
- kurzlebige Biene f. ⇒ kratkožíva čebéla (1)
- Labialpalpus m. ⇒ tipálčica
- Labium n. ⇒ spódnja ústna
- Labrum n. ⇒ zgórnja ústna
- Lagerbeute f. ⇒ polóžka (2)
- Laktose f. ⇒ laktóza
- Lampionbaum m. ⇒ látinati mehúrník
- länger ausgezogene Zelle f. ⇒ podáljšana célica
- langlebige Biene f. ⇒ dolgožíva čebéla (1), jesénska čebéla
- langrüsselige Honigbiene f. ⇒ dolgorílična čebéla
- langsame Bienenparalyse f. ⇒ počásna čebélja paralíza
- Langstroth-Beutensystem n. ⇒ Langstrothov pánjski sistém
- Langstroth-Rähmchenmaß n. ⇒ Langstrothova méra sátnika
- Langstroth-Root-Beute f. ⇒ Langstroth-Rootov pánj
- Langstroth-Root-Rähmchen n. ⇒ Langstroth-Rootov sátník
- Längswabenstellung f. ⇒ hládna stávba
- Läppertracht f. ⇒ brezpášno obdóbye, vzdrževálna čebélja páša
- Lärche f. ⇒ macésen
- Lärchenhonig m. ⇒ macésnov méd
- Lärchentracht f. ⇒ macésnova čebélja páša
- Larve f. ⇒ ličínka (1, 2)
- Larve der Honigbiene f. ⇒ čebélja ličínka
- Larven umsetzen v. ⇒ cepíti ličínke
- Larve umsetzen v. ⇒ presadíti ličínko, vcepíti ličínko
- Laubbaumhonigtau m. ⇒ mána lístavcev
- Laubholz-Mistel f. ⇒ béla oméla
- Lavendelhonig m. ⇒ sívkov méd
- Leberblümchen n. ⇒ navádni jétník
- Lebkuchen m. ⇒ léct, medéni krúhek, medenják (1)
- Lebkuchenbäcker m. ⇒ medičar (1)
- Lebkuchenbäckerei f. ⇒ medičarstvo (1)
- Lebzelten m. ⇒ léct
- Lebzelter m. ⇒ medičar (1)
- Lehrbienenhaus n. ⇒ šólski čebelnják, účni čebelnják
- Lehrbienenstand m. ⇒ účni čebelnják
- leichte Zuckerlösung f. ⇒ rédka sladkórna raztopína
- Leistungskönigin f. ⇒ gospodárska mática

- Leistungsmerkmal der Honigbienen n. ⇒ go-
spodárska lastnosť čebél
- Lekanién f. pl. ⇒ lekánija (1)
- Lerchensporn m. ⇒ petelínček
- liegender Klotz m. ⇒ korítasti pánj
- Ligustica f. ⇒ italijská čebéla
- Lindenblütenhonig m. ⇒ lípov méd
- Linden-Honigtau m. ⇒ lípova mána
- Lindentracht f. ⇒ lípova čebélja páša
- Linienzucht f. ⇒ línijška vzrêja mátic
- Lipičník-Zusatzkasten m ⇒ Lipičníkova za-
kláda
- Lipiden n. pl. ⇒ lipídi
- Löffelchen n. ⇒ lizálo, žlíčka
- Lorbeer m. ⇒ navádni lõvor
- Löwenzahn m. ⇒ navádni régrat
- Löwenzahnhonig m. ⇒ régratov méd
- Löwenzahntracht f. ⇒ régratova čebélja páša
- LR-Beute f. ⇒ LR-pánj
- LR-Flachzarge f. ⇒ polovíčna LR-nakláda
- LR-Flachzargenbeute f. ⇒ nízkonakládni LR-
pánj
- LR-Halbrähmchen n. ⇒ polovíčni LR-sátnik,
sát polovíčne mére (2)
- LR-Rähmchen n. ⇒ LR-sátnik
- LR-Wabe f. ⇒ LR-sát
- LR-Zarge f. ⇒ LR-nakláda
- lückenhafte Brut f. ⇒ preslédkasta zaléga
- Luftrohre f. ⇒ sápnica, zráčnica
- Luftsack m. ⇒ zračni méh
- Lüftungsgitter n. ⇒ prezračeválna rešêtká
- Lüftungslloch n. ⇒ ventilácijská véha
- Lüftungsschlitz m. ⇒ prezračeválna lopúta
- Lungenkraut n. ⇒ pljúčnik
- Lupe f. ⇒ povečeválno stêklo
- lyophilisieren v. ⇒ liofilizírati
- Machonie f. ⇒ navádna mahónija
- Madagaskarbiene f. ⇒ madagáskarská čebéla
- Made f. ⇒ žêrka (1, 2)
- Magazin n. ⇒ nakládni pánj
- Magazin-Beute f. ⇒ nakládni pánj
- Magazinbeuten-Betriebsweise f. ⇒ nakládni
pánjský systém (2), nakládno čebelárjenje
- Magazinbeutensystem n. ⇒ nakládni pánjský
systém (1)
- Magen-Darm-Trakt Insektizid n. ⇒ želódčni
insekticíd
- Maikrankheit f. ⇒ májská bolézen
- Mais m. ⇒ korúza
- Majoran m. ⇒ majarón
- Malpighisches Gefäß n. ⇒ Malpighijeva cévka
- Malteser-Biene f. ⇒ maltéška čebéla
- Maltesische Biene f. ⇒ maltéška čebéla
- Maltose f. ⇒ maltóza, sládni sládkor
- Maltotriose f. ⇒ máltotrióza
- Malve f. ⇒ slezénovec
- Mandarinenbaum m. ⇒ mandarínovec
- Mandelbaum m. ⇒ mándljevéc (1)
- Mandelblütenhonig m. ⇒ mándljev méd
- Mandibel der Honigbiene f. ⇒ čebélja čeljúst
- Mandibeldrüse f. ⇒ čeljústna žléza
- Manna-Esche f. ⇒ máli jêsen
- Marille f. ⇒ marélica
- Märzglöckchen n. ⇒ pomladánský véliki zvõn-
ček
- massenhafte Räuberei f. ⇒ mnóžični čebélji
róp
- Maßnahme gegen die Varroa f. ⇒ prótivarózný
ukrêp
- Maurerbiene f. ⇒ čebéla zidárka
- Maus f. ⇒ miš
- Maxi-AŽ-Beute f. ⇒ máksi AŽ-pánj
- Maxille f. ⇒ srédnja čeljúst
- Mazedonische Biene f. ⇒ makedónská če-
béla
- medizinische Flasche f. ⇒ medicínská ste-
kleníca
- Mehr-Königinnen-Betrieb m. ⇒ věčmátično
čebelárjenje
- Mehr-Königinnen-Betriebsweise f. ⇒ čebelár-
jenje z věč máticami v ístem pánju
- mehrseitiges Bienenhaus n. ⇒ věčstránský če-
belnják
- Meise f. ⇒ siníca
- Melanin n. ⇒ melanín
- Melanose f. ⇒ melanóza
- Melezitose f. ⇒ melecitóza
- Melezitosehonig m. ⇒ melecitózni méd
- Melezitosetracht f. ⇒ melecitózna čebélja
páša, melecitózno medênje
- Melisse f. ⇒ navádna melísa
- Mesothorax m. ⇒ drúgi opýsni obróček, sre-
dopýsje
- Messer zum Ausschneiden der Waben n. ⇒
nõž za izpodrezovánje
- Meßrähmchen n. ⇒ merílني sátnik
- Met m. ⇒ medicá
- Metathorax m. ⇒ zapýsje
- Methanol n. ⇒ metanól
- Milbe f. ⇒ pršícá (1, 2)
- Milbenseuche f. ⇒ pršícavost
- Milchsäure f. ⇒ mléčna kislína
- Milchsäuregärung f. ⇒ mléčnokislínsko
vrênje

- Milchzucker m. ⇒ mléčni sládkor
 Milch-Zucker-Sirup m. ⇒ mléčno-slackórna raztopína
 Miller-Futtertrog m. ⇒ Millerjev pitálnik
 Miller-Zusatzkäfig m. ⇒ Millerjeva dodajalna mátičnica
 Minze f. ⇒ méta
 Minzehonig m. ⇒ métov méd
 Mischhonig m. ⇒ méšani méd
 mit Brut belegte Wabe f. ⇒ zaléženi sát
 mit Honig füttern v. ⇒ pokládati méd
 mit Kälteschutz verpackte Beute f. ⇒ zapáženi pánj
 mit Kälteschutz verpacktes Volk n. ⇒ zapážena čebélja družína
 mit langem Überhaar behaarte Honigbiene* f. ⇒ dolgodláka čebéla
 mit Propolis überziehen v. ⇒ propolizírati
 mit Propolis verstopfen v. ⇒ propolizírati
 mit *Streptococcus apis* infizierte Brut* f. ⇒ kísla zaléga
 Mittelbeinpaar n. ⇒ drúgi pár čebéljih nóg
 Mittelbrustring m. ⇒ drúgi opfsni obróček, sredopfsje
 Mitteldarm m. ⇒ srédnje črevó
 mittelgroße Kirar-Beute f. ⇒ srédnji Kírarjev pánj
 Mittelkiefer m. ⇒ srédnja čeljúst
 Mittelwand f. ⇒ sátnica
 Mittelwand bei Naturwabenbau f. ⇒ medcélična sténa sáta
 Mittelwand drahten v. ⇒ zažičiti sátnik
 Mittelwandgießform f. ⇒ kalúp za vlívanje sátnic
 Mittelwand nach Mehring f. ⇒ Mehringova sátnica
 Mittelwandzugabe f. ⇒ dodájanje sátnic
 mit Varroa befallener Schwarm m. ⇒ varózni ròj
 Mohn m. ⇒ màk
 Monosaccharid n. ⇒ mónosaharíd
 Monose f. ⇒ mónosaharíd
 morphologische Eigenschaft der Bienen f. ⇒ morfolóška značilnost čebél
 Motorantrieb m. ⇒ motórno gonílo
 mumifizieren v. ⇒ mumificírati
 mumifizierte Larve f. ⇒ mumificírana ličínka
 Mundapparat m. ⇒ ústni aparát
 Mundhöhle f. ⇒ ústna votlína
 Mundwerkzeug n. ⇒ grizálo
 Muttervolk n. ⇒ máterna čebélja družína
 nachfüttern v. ⇒ dokfímiti čebéle
 Nachfütterung f. ⇒ dopolnilno krmíjenje, naméstno krmíjenje
 Nachkommenprüfung von Bienenköniginnen f. ⇒ progéno testíranje mátic
 Nachschaffungskönigin f. ⇒ zasílina mática
 Nachschaffungszelle f. ⇒ zasílina mátičnik
 Nachschaffung von Königinnen f. ⇒ zasílina vzrêja mátic
 Nachschwarm m. ⇒ drúgi ròj
 Nadelbaumhonigtau m. ⇒ mána íglavcev
 Nährzelle f. ⇒ hranílina célica
 Napfschildläuse f. pl. ⇒ lekánija (1)
 Napfschildlaushonig m. ⇒ lekánijski méd
 Narbe f. ⇒ brázda
 Nassanoffdrüse f. ⇒ Nasónova žléza
 Nassanoffsche Drüse f. ⇒ Nasónova žléza
 Nassanoff-Sekret n. ⇒ feromón Nasónove žléze
 Nässe abgeben v. ⇒ močíti (1)
 Natriumhydroxid n. ⇒ nátrijev hidróksíd
 Natronlauge f. ⇒ nátrijev lúg
 Natternkopf m. ⇒ gádovec
 naturbelassener Honig m. ⇒ narávni méd
 Naturhonig m. ⇒ narávni méd
 Naturpollen aus der Wabe m. ⇒ ostfnganec
 Naturschwarm m. ⇒ narávni ròj
 Naturwabenbau m. ⇒ gradílina sáta, prôsta gradnja sáta
 Naturwaben bauen v. ⇒ prôsto gradíti
 Nebensatz zwischen zwei Stockräumen* m. ⇒ medkláda
 Nebenzunge f. ⇒ prijezčnik
 Neiser-Beute f. ⇒ Neiserjev pánj
 Nektar m. ⇒ medičina, néktar
 Nektar absondern v. ⇒ medíti (1)
 Nektarabsonderung f. ⇒ medênje (1)
 Nektar erzeugen v. ⇒ medíti (1)
 Nektarerzeugung f. ⇒ medênje (1)
 Nektarpflanze f. ⇒ medovíta rastlína
 Nektarsammeln n. ⇒ čebélja páša (2)
 Nektartracht f. ⇒ medičínska čebélja páša
 Nektar- und Pollentracht f. ⇒ néktarno-pelôdna čebélja páša
 Netzschleier vom Imkerhut m. ⇒ zaščítina mréža
 Neuntöter m. ⇒ rjávi srakopêr
 Neun-Waben-Beute f. ⇒ devétsátni AŽ-pánj, devétsátni pánj
 nicht abgeschäumter Honig m. ⇒ nèprečísčeni méd
 Nigra-Biene f. ⇒ têmna čebéla
 Nistplatz m. ⇒ gnezdíšče

- Nosemak n. ⇒ nosemák
 Nosema Spore f. ⇒ noséma (1)
 Nosematose f. ⇒ nosemávost
 Nosemose f. ⇒ nosemávost
 Nosemosis f. ⇒ nosemávost
 Notschwarm m. ⇒ ròj negódnik
 Nußbaum m. ⇒ navádni òreh
 Nylonspitzsieb n. ⇒ nájlonski kónični filter
 Oberbehandlung f. ⇒ oprávljanje od zgòraj,
 uprávljanje od zgòraj
 oberer Brutraum m. ⇒ zgórnje plodišče
 oberes Anflugbrett m. ⇒ zgórnja bráda
 oberes Flugloch n. ⇒ zgórnje žrélo
 oberes Magazin n. ⇒ zgórnja nakláda
 obere Zarge f. ⇒ zgórnja nakláda
 Oberkiefer m. ⇒ sprédnja čeljúst
 Oberkrainer-Begattungskästchen n. ⇒ gorénj-
 ski plemenílnik
 Oberkrainer-Beute f. ⇒ gorénjski pánj
 oberkrainerischer Bienenstock m. ⇒ gorénjski
 pánj
 Oberlippe f. ⇒ ústna, zgórnja ústna
 Oberschlundganglion n. ⇒ nádžrèlno gánglij
 Obstbäume m. pl. ⇒ sádno drévjé
 Obstblütentracht f. ⇒ čebélnja páša na sádnem
 drévjú
 offene Räuberei f. ⇒ odkríti čebélji ròp
 Ohr-Weide f. ⇒ rakíta
 Oligosaccharid n. ⇒ óligosaharíd
 Ölkäfer m. ⇒ trávnica, triungulína
 Orangenbaum m. ⇒ pomaránčevéc (1)
 Orangenblütenhonig m. ⇒ pomaránčni méd
 organische Säure f. ⇒ orgánska kislína
 organoleptische Bewertung des Honigs f. ⇒
 organoléptična océna medú
 organoleptisches Merkmal des Honigs n. ⇒ or-
 ganoléptična lastnóst medú
 Orientierungsflug m. ⇒ orientacíjski izlèt (1, 2,
 3), orientacíjski polèt(1, 2, 3)
 Orne f. ⇒ máli jèsen
 ortsfester Bienenstand m. ⇒ stálno čebelnják
 Ösophagus n. ⇒ požirálnik
 Ostafrikanische Bergbiene f. ⇒ áfriška gòrska
 čebéla
 Ostafrikanische Küstenbiene f. ⇒ vzhodnoá-
 friška čebéla
 Östliche Honigbiene f. ⇒ ázijska čebéla
 Ovar n. ⇒ jájčnik (2)
 Ovarium n. ⇒ jájčnik (2)
 Oxalsäure f. ⇒ oksálna kislína
 Paarung f. ⇒ oprašévánje (3), parítev (2), pár-
 jenje (2)
- Packetbienen f. pl. ⇒ pakétne čebéle
 Palteau-Beute f. ⇒ Palteaujev pánj
 Palynologie f. ⇒ palinologíja
 Pannonische Carnica-Biene f. ⇒ panónska
 kránjska čebéla
 Pannonische Krainerbiene f. ⇒ panónska
 kránjska čebéla
 pannonisches Bienenhaus n. ⇒ panónski típ
 čebelnjáka
 Panose f. ⇒ panóza
 Pappel f. ⇒ tópol
 Pappelpropolis f. ⇒ topólno própolis
 Pappel- und Birkenpropolis f. ⇒ brézovo-to-
 pólno própolis
 Paraglossa f. ⇒ prijezíčnik
 Parasit m. ⇒ zajedávec
 parasitische Krankheit f. ⇒ zajedávka
 bolézen
 Parthenogenese f. ⇒ devíška ródnost
 Pavillon-Beute f. ⇒ paviljónski pánj
 Pavletič-Weiselkäfig m. ⇒ Pavlétičeva mátič-
 nica
 Pavlin-Beute f. ⇒ Pavlínov pánj
 Pellet-Methode f. ⇒ Pellétova metóda
 Penis m. ⇒ trótovska spolovílo
 Pentose f. ⇒ pentóza
 periodische Bienentracht f. ⇒ periódčna če-
 bélnja páša
 Perizin n. ⇒ perizín
 Persische Biene f. ⇒ pèrzijska čebéla
 Pestizid n. ⇒ pesticíd
 Pestwurz f. ⇒ repúh
 Pfirsichbaum m. ⇒ bréskev
 Pflanzenharz n. ⇒ rastlínka smôla
 Pflanzenlaus f. ⇒ rastlínka ušica
 Pflanzensaft m. ⇒ rastlínki sók
 Pflegebiene f. ⇒ čebéla krmílka
 Pflegevolk n. ⇒ redník, stárter (1)
 Pfriem m. ⇒ šílo
 Phänogramm der Nektartracht n. ⇒ fenográm
 medénja
 Phänologischer Kalender m. ⇒ fenolóški ko-
 ledár
 Pharynx m. ⇒ žrélo (2)
 Phazellie f. ⇒ facélíja
 Phazelienhonig m. ⇒ facélíjn méd
 Phenylalanin n. ⇒ fenilalanín
 Pheromon n. ⇒ feromón
 pheromonale Verhaltensregulation f. ⇒ fero-
 mónska regulácija vedénja
 Pheromon der Rückenschuppendrüse n. ⇒ fe-
 romón tergálné žléze

- pheromonerzeugende Drüse f. ⇒ feromónska žléza
- Phloem n. ⇒ floém
- Phloemgleitzelle f. ⇒ sítasta cév
- phototaktische Methode f. ⇒ fótotáktična metoda
- phytopharmazeutischer Wirkstoff m. ⇒ fitofarmacévtsko srédstvo
- Pigment n. ⇒ pigmènt
- Pinč-Beute f. ⇒ kobariški pánj, Pínčev pánj
- Pislak-Nebensatz m. ⇒ Pislákov priklópnik
- Poleiminzé f. ⇒ poláj
- Pollen m. ⇒ cvétni práh (1, 3)
- Pollenabstreifen n. ⇒ smúkanje obnóžine
- Pollenanalyse f. ⇒ pelódna analíza medú
- Pollenersatz m. ⇒ pelódni nadoméstek
- Pollenfalle f. ⇒ osmukálnik
- Pollenfalle mit ergonomischen Hülsen* f. ⇒ osmukálnik s túlci
- Pollenfutterteig m. ⇒ pelódna pogáča
- Pollenhöschen n. ⇒ obnóžina, obnóžinska grúdicá
- Pollenkamm m. ⇒ rásasti glavník
- Pollenkorn n. ⇒ pelóдно zrno
- Pollenpflanze f. ⇒ pelodonóšna rastlína
- Pollenschieber m. ⇒ golénsko-stopální sklèp, stískální sklèp
- Pollen-spendende Baumart* f. ⇒ pelodovíta drevésna vrsta
- Pollentracht f. ⇒ beljakovínska čebélja páša, obnóžinska čebélja páša, pelódna čebélja páša
- Pollentrockner m. ⇒ sušílník cvétnega prahú
- Pollenwabe f. ⇒ obnóžinski sát
- Pollenweide f. ⇒ beljakovínska čebélja páša
- Polysaccharid n. ⇒ pólisaharíd
- Porenplatte f. ⇒ čútna plóššica
- Porenta-Beute f. ⇒ Poréntov pánj
- Postmentum n. ⇒ podbrádek
- Praetarsus m. ⇒ stopálce
- Prämentum n. ⇒ obrádek
- Preiselbeere f. ⇒ brúsница
- Presshonig m. ⇒ stískani méd
- Preuss-Methode f. ⇒ Preussova metóda
- Prokariot m. ⇒ prokariót
- Prokariot m. ⇒ prokariót
- Prokopovič-Beute f. ⇒ Prokópovičev pánj
- Prolin n. ⇒ prolín
- Propfen m. ⇒ čèpek
- Propodeum n. ⇒ četfti opfsni obróček, pripfsje
- Propolis f. ⇒ própólis (1), zadelavína
- propolisieren v. ⇒ propolizírati
- Propolistinktur f. ⇒ própólisova tinktúra
- proteinhaltige Nahrung f. ⇒ beljakovínska hrána
- Prothorax m. ⇒ predpřsje, přvi opfsni obróček
- Protonymphé f. ⇒ protonímfa
- Protozoon n. ⇒ práživál
- Protraktormuskel m. ⇒ míšica raztegoválka zádka
- Proventriculus n. ⇒ přdželódec
- provisorisches Bienenhaus n. ⇒ zasílني čebelnják
- provisorisches Bienenstand m. ⇒ zasílني čebelnják
- Prüfen von Königinnen n. ⇒ testíránje mátic
- Prüfstand m. ⇒ selekcijska postája
- Prüfstation f. ⇒ téstna postája
- Prüfvolk n. ⇒ kontrólna čebélja družína (1, 2), poskúšna čebélja družína
- Pseudo-Zweiköniginnen-System* n. ⇒ psévododvómátični sistém
- Punische Biene f. ⇒ severnoáfriška čebéla
- Punktauge n. ⇒ pikčasto okó
- Puppe f. ⇒ búba (1, 2)
- Puppenhäuschen n. ⇒ srájčka
- Puppenhemd n. ⇒ srájčka
- Putzbiene f. ⇒ čebéla čistilka
- Putzkamm m. ⇒ glavníček
- Putzscharte f. ⇒ čistilna jámica, glavníček
- Putztrieb m. ⇒ čistilni nagòn
- Putzverhalten der Honigbienen n. ⇒ čistilno vedénje čebél
- Quacken n. ⇒ kvákanje mátičie (1)
- quakende Königin f. ⇒ kvákarica
- Queen-Substanz f. ⇒ feromón čeljústne žléze
- Querbau m. ⇒ póltópla stávba
- Querlatte f. ⇒ přéčna zapórica
- Räbe m. ⇒ óljna répica
- Radialhonigschleuder f. ⇒ radiálno točilo
- Radialzelle f. ⇒ radiálna célica
- Rähmchen n. ⇒ sátník
- Rähmchenabstand m. ⇒ razstojíšče (1)
- Rähmchenabstandshalter m. ⇒ razstojíšče (3)
- Rähmchenabstandsleiste f. ⇒ razstojíšče (2)
- Rähmchen drahten v. ⇒ žičiti sátník
- Rähmchendrahtspanner m. ⇒ napenjálec žíce
- Rähmchen-Innenmaß n. ⇒ nótranja méra sátnika
- Rähmchenleiste f. ⇒ sátna létvica
- Rähmchenohr n. ⇒ ušésce na sátniku
- Rainweide f. ⇒ navádna kalína

- Rämchenbau-Ständer m. ⇒ stojálo za zbíjanje sátnikov
- Randwabe f. ⇒ krôvni sát
- Raphinose f. ⇒ rafinóza
- Raps m. ⇒ navádna ógrščica
- Rapshonig f. ⇒ répični méd
- Rapskohl m. ⇒ navádna ógrščica
- Rapstracht f. ⇒ répična čebélja páša
- rassenreine Königin f. ⇒ rásno čístá mática
- Raubbiene f. ⇒ čebéla róparica
- rauben v. ⇒ rópati
- Rauben n. ⇒ rópanje
- Räuberei f. ⇒ rópanje
- Räuberei der Honigbiene f. ⇒ čebélji róp
- Raubvolk n. ⇒ rópar
- Rauch m. ⇒ díim (1, 2)
- Rauch durch das Flugloch im Innendeckel geben* v. ⇒ pokadíti skozi vého
- Rauch einblasen v. ⇒ díimiti (2)
- Räuchern n. ⇒ díimljenje (1), zamegljévánje
- räuchern v. ⇒ díimiti (1), zadíimiti (2), zaplíniti (2)
- Räucherstreifen m. ⇒ díimni lístič
- Rauchfuss-Begattungskästchen n. ⇒ Rauchfussov plemenílnik
- Rauchgabe f. ⇒ díimljenje (1)
- Rauchgerät n. ⇒ kadílnik
- Rauchgerät mit Batteriebetrieb n. ⇒ kadílnik na bateríjski pogòn
- Rauchgerät mit Blasebalg n. ⇒ kadílnik na méh
- Rauchgerät mit Gebläse n. ⇒ kadílnik z ventilátorjem
- rechteckige Magazinbeute f. ⇒ kvadrátasti nákládni pánj
- Refraktometer n. ⇒ refraktométer
- Regal-Bienenkasten m. ⇒ regálni pánj
- regelmäßige Bientracht f. ⇒ rédna čebélja páša
- Register der Bienenstände n. ⇒ regíster čebelnjákov
- Registernummer des Bienenstandes f. ⇒ regístrska oznáka čebelnjáka
- reifer Honig m. ⇒ zréli méd
- reiner Bienenwachs n. ⇒ čísti čebélji vósek
- Reinigungsflug m. ⇒ čistílni izlét
- Reinigungskrüke f. ⇒ čebelárska grébljica
- reinrassige Zuchtkönigin f. ⇒ čistopásemska pleménska mática
- Reinzuchtbelegstelle f. ⇒ rodôvniško vzrejalíšče, vzrêjni čebelnják
- Reinzuchtkönigin f. ⇒ rodôvniška mática
- Reißnagel m. ⇒ označeválni žebljíček
- Reizfütterung f. ⇒ dražílnó krmíljenje (1, 2)
- Rekordertrag-Beute f. ⇒ rekordêr
- Rekordertrag-Volk n. ⇒ medár (1), rekordêrka
- rekrutierte Biene f. ⇒ čebéla rekrútka
- Rektaldrüse f. ⇒ rektálna žléza
- Repellent n. ⇒ repelènt
- Reproduktion eines bemalten Bienenstockstirnbretts f. ⇒ poslíkana pánjjska končnica (2)
- Reserveableger m. ⇒ prašílček (2)
- Reservebeute f. ⇒ rezêrvni pánj
- Reservekönigin f. ⇒ rezêrvna mática
- Reservevolk n. ⇒ rezêrvna čebélja družína
- Reservewaben f. pl. ⇒ rezêrvno sátje
- Restvolk n. ⇒ izrojêna čebélja družína, izrojênc
- Retinula f. ⇒ retínálna célica
- Retraktormuskel m. ⇒ míšica stiskálka zádka
- Ribonukleinsäure f. ⇒ ribonukleínska kislína
- Ribose f. ⇒ ribóza
- Rickettsie f. ⇒ rikécija
- Riechorgan n. ⇒ orgán za vóh
- Riesenbergbiene vom Himalaja f. ⇒ himalájska orjáška čebéla
- Riesenhonigbiene f. ⇒ orjáška čebéla
- Rihar-Honigschleuder f. ⇒ Riharjevo točílo
- Rillenträdchen n. ⇒ ameríkánsko koléсце
- Rillenträdchen n. ⇒ ameríkánsko koléсце, vtiráč
- Rindenlaus f. ⇒ lúbna ušíca
- Robinie f. ⇒ robiníja
- Rohrzucker m. ⇒ trstni sládkor
- Rosmarin m. ⇒ navádni rózmarin
- Rosmarinhonig m. ⇒ rózmarinov méd
- Rotbraun bepuderte Fichtenrindenlaus f. ⇒ rdéčerjáva púhasta smrékova ušíca
- Rotbuche f. ⇒ búkev
- Rote Biene von Borneo f. ⇒ rdéča čebéla
- Rotklee m. ⇒ črna dételja
- Rottanne f. ⇒ navádna smréka
- Rüben-Kohl m. ⇒ óljna répica
- Rübenzucker m. ⇒ péсни sládkor
- Rübsen m. ⇒ óljna répica
- Rückenschuppe f. ⇒ hřbtni okròv
- Rückenschuppendrüse f. ⇒ hřbtna žléza
- Rückentrage f. ⇒ kròšnja
- Rücklauf m. ⇒ obhódni dél plésa
- Ruhr f. ⇒ grízavost čebél
- ruhrkranke Biene f. ⇒ grízava čebéla
- Rührstab m. ⇒ mešálna pálica
- rundes Flugloch n. ⇒ okróglo žrêlo
- rundes Seitenflugloch n. ⇒ okróglo žrêlo

- Rundmade f. ⇒ uvíta ličínka
 Rundtanz m. ⇒ króžni plés
 Rundtanz verrichten v. ⇒ krožíti
 Rüsselmesser m. ⇒ rilčkomér
 Saccharose f. ⇒ saharóza
 Sackbrut f. ⇒ mešičkasta zaléga
 Saharabiene f. ⇒ sahárska čebéla
 Salbeihonig m. ⇒ žájbljev méd
 Salbeitracht f. ⇒ žájbljeva čebélja páša
 Salweide f. ⇒ íva
 Samenblase f. ⇒ seménski mehúr
 Samenblasendrüse f. ⇒ žléza seménske mo-
 šnjíce
 Samenblasengang m. ⇒ seménska odvádnicá
 Samenleiter m. ⇒ semenovód
 Samenpflanze f. ⇒ cvétnica
 Samenschlauch m. ⇒ semenovód
 Samentasche f. ⇒ seménska mošnjíca
 Samenzelle f. ⇒ seménčica
 Sammelausflug m. ⇒ pášni izlét
 Sammelbiene f. ⇒ pášna čebéla
 Sammeleifer m. ⇒ nabirálna vnéma
 Sammeleifer der Biene m. ⇒ čebélja mar-
 ljívoš
 Sammelinstitut m. ⇒ nabirálni nagòn
 Sammenschlauch m. ⇒ seménska cévka
 Sanftmut m. ⇒ mírnosť čebél
 Sanftmut der Honigbienen m. ⇒ krótkosť če-
 bél
 Sauerbrut f. ⇒ lážna gníloba
 Sauerkirsche f. ⇒ víšnja
 Saugapparat m. ⇒ sesální aparát
 Scapus m. ⇒ ročník
 Scharnier n. ⇒ sklépna spóna
 Schaubente f. ⇒ opazovální pánj
 Schau-Bienenstock m. ⇒ opazovální pánj
 Schaukasten m. ⇒ opazovální pánj
 Scheide f. ⇒ nóžnica
 Scheideklappe f. ⇒ devíška prepóna
 Scheidenvorhof m. ⇒ nóžnično preddvérje
 Scheidenzapfen m. ⇒ devíška prepóna,
 nóžnični zatič
 Schein-Zierquite f. ⇒ japónska kútina
 Schenkel m. ⇒ stěgno
 Schenkelring m. ⇒ obřec
 Schied m. ⇒ ločilna děska
 Schiene f. ⇒ golén
 Schildlaus f. ⇒ kápar
 Schildlaus-Honigttau m. ⇒ káparska mána
 Schimmelpilz m. ⇒ plésen
 Schimmelwabe f. ⇒ plesnívo sátje
 Schlehe f. ⇒ črni trń
 Schleimdrüse f. ⇒ slúzna žléza
 Schleuder f. ⇒ točiló
 Schleuderhonig m. ⇒ tóčeni méd
 Schleuderraum m. ⇒ točilnica
 Schlund m. ⇒ gólt, žřělo (2)
 Schlunddrüse f. ⇒ góltna žléza
 schlüpfen v. ⇒ izlěči se (1, 2, 3)
 Schlüpfen n. ⇒ izléganje (1, 2, 3)
 schlüpfende Brut f. ⇒ polegajóča se zaléga
 schlüpfen im Inkubator v. ⇒ polégati se (2)
 schlupfreie Weiselzelle f. ⇒ zrěli mátičnik
 schlupfreie Weiselzelle umsetzen v. ⇒ vcepíti
 zrěli mátičnik
 Schlupfweiselkäfig m. ⇒ valílna mátičnica
 Schmalblättriges Weidenröschen n. ⇒ ozkolí-
 stno cíprje
 Schmarotzer m. ⇒ zajedávec
 Schmarotzerbiene f. ⇒ čebéla zajedávka
 Schmarotzerhummel f. ⇒ zajedávski čmfj
 Schmetterlingsblütler m. ⇒ metúljinica
 Schnecke f. ⇒ pólž
 Schneeheide f. ⇒ spomladánska résa
 schrittweises Umhängen n. ⇒ postópno pre-
 stávljanje sátov
 Schutzmaske f. ⇒ zaščítna máska
 schwaches Bienenvolk n. ⇒ šíbka čebélja
 družína
 Schwächling m. ⇒ slabič
 Schwänzeltanz m. ⇒ stresajóči plés, zibajóči
 plés
 Schwänzeltanz vorführen v. ⇒ osmíčiti
 Schwarm m. ⇒ rój (1)
 Schwarmabfangbeutel m. ⇒ lovílnik rójev, všša
 Schwarmabfang-Kasten m. ⇒ lovílnik rójev
 Schwarmakt m. ⇒ rój (3), rojěnje
 Schwarm aufsetzen v. ⇒ povězniti rój
 Schwarmauszug m. ⇒ rój (3), rojěnje
 Schwarmbiene f. ⇒ rojěča čebéla, rójeva če-
 béla
 Schwarm einfangen v. ⇒ ogrébati rój, ogrěbsti
 rój
 Schwarm einschlagen v. ⇒ vsadíti rój
 schwärmen v. ⇒ rojiti
 Schwärmen verhindern v. ⇒ preprečeváti
 rojěnje
 Schwarm fangen v. ⇒ ogrébati rój, ogrěbsti rój
 Schwarmfanghilfe m. ⇒ ogrebálo
 Schwarmfangkasten m. ⇒ ogrebálnik
 schwarmfreudige Königin f. ⇒ rojiva mática
 schwarmfreudiges Bienenvolk n. ⇒ rojiva če-
 bélja družína

- Schwarmmirkern n. ⇒ čebelárjenje na rôje
 Schwarm-Index m. ⇒ indeks rojënja
 Schwarmjahr n. ⇒ rojivo léto
 Schwarmkönigin f. ⇒ rôjeva mática
 schwarmlustige Königin f. ⇒ rojiva mática
 schwarmlustiges Bienenvolk n. ⇒ rojiva če-
 bělja družina
 Schwarmneigung f. ⇒ rojivost
 Schwarm-Rückleitungsgerät n. ⇒ lovílnik rôjev
 Schwarmseason f. ⇒ rojílno obdôbje
 Schwarm-Schöpföffel m. ⇒ čebelárska žlica
 Schwarmspritze f. ⇒ brizgálka za rôje
 Schwarmstimmung f. ⇒ rojílno razpoložênje
 Schwarmtendenz f. ⇒ rojivost
 schwarmträges Bienenvolk n. ⇒ nërojiva če-
 bělja družina
 Schwarmträglichkeit f. ⇒ nërojivost
 Schwarmtraube f. ⇒ røj (2), rôjeva grúča
 Schwarmtrieb m. ⇒ rojílno nagòn
 Schwarmverhinderung f. ⇒ prótirojílno ukrep
 Schwarmzeit f. ⇒ rojílno obdôbje
 Schwarmzelle f. ⇒ rôjev mátičnik
 Schwarm zurück vereinigen mit dem Mutter-
 volk v. ⇒ pridružíti røj
 Schwarzdorn m. ⇒ črni trn
 Schwarze Eichenlaus f. ⇒ črnobleščéča hrásto-
 va ušica
 schwarze, haarlose Biene* f. ⇒ črna čebéla
 (1)
 Schwarze Honigbiene von China f. ⇒ kitájska
 čebéla
 Schwarz-Erle f. ⇒ črna jélša
 schwarze Weiselzelle f. ⇒ črni mátičnik
 Schwarz-Pappel f. ⇒ črni tópol
 Schwarzsucht f. ⇒ črna bolézen
 schwarzsuchtkranke Biene* f. ⇒ črna čebéla
 (1)
 Schwefeldose f. ⇒ žveplálna posódica
 Schwefelstreifen m. ⇒ žvepléni lístič
 schwefeln v. ⇒ žvepláti (1)
 Schwester f. ⇒ mática sêstra, sêstra
 schwimmender Deckel m. ⇒ kípelna véha
 sechseckige Zelle f. ⇒ šesterostrána célica
 Segment n. ⇒ obróček
 Sehvermögen der Honigbiene n. ⇒ čebélji víd
 Sehzelle f. ⇒ retínálna célica
 Seitenplatte m. ⇒ plevrít
 Seitenwand f. ⇒ straníca pánja
 Selbstwendschleuder f. ⇒ sámoobračálno
 točílo
 selektioniertes Zuchtvolk n. ⇒ odbrána če-
 bělja družina
 Selektionsindex m. ⇒ selekcijski indeks
 Selektionsstation f. ⇒ selekcijska postája
 Senf m. ⇒ gorčica, gorjúšica
 Sensillum n. ⇒ čútnica
 sensorische Bewertung der Honige f. ⇒ sen-
 zórična océna medú, senzórično ocenjevánje
 medú
 Sepsis f. ⇒ septikemíja
 Septikämie f. ⇒ septikemíja
 setzen sich v. ⇒ usésti se
 Shiedbrett n. ⇒ pregrádna dêska
 sich begatten v. ⇒ opráševáti se (2), prašíti se
 (2)
 sich klären v. ⇒ čistiti se (3)
 sich paaren v. ⇒ opráševáti se (2)
 sich putzen v. ⇒ očístiti se (1)
 sich putzende Bienentänzerin f. ⇒ čebéla či-
 stílno plesálka
 sich untereinander putzen v. ⇒ čistiti se (1),
 obírati se
 Siebbehalter mit Ablaufquetschhahn* m. ⇒
 cedílna posóda
 sieben-Rähmchen-AŽ-Beute f. ⇒ sédemsátmi
 AŽ-pánj
 sieben-Rähmchen-Beute f. ⇒ sédemsátmi
 pánj
 siebentes Hinterleibsegment m. ⇒ sédmi zád-
 kov obróček
 Siebkasten m. ⇒ sipálnik
 Silberdistel f. ⇒ kompáva
 Silber-Linde f. ⇒ srebálna lípa
 Silberregen m. ⇒ robínija
 Singerschwarm m. ⇒ røj s pévko
 Sinnshaar n. ⇒ čútlína dláčica
 Sinneskegel m. ⇒ čútna péga
 sitzender Schwarm m. ⇒ usédeni røj
 Sizilianische Biene f. ⇒ sicílska čebéla
 Sklerit n. ⇒ sklerít
 Sklerotisation f. ⇒ sklerotizácija
 slowenischer Honig m. ⇒ slovénski méd
 slowenisches Bienenhaus n. ⇒ slovénski če-
 belnják
 Smoker m. ⇒ kadílnik
 Sojamehl m. ⇒ sójina móka
 Solitärbiene f. ⇒ čebéla samotárka
 Sommerbiene f. ⇒ polétna čebéla
 Sommerflugloch n. ⇒ polétno žrélo
 Sonnenblumenhonig m. ⇒ sónčnični méd
 Sonnenblumentracht f. ⇒ sónčnična čebélja
 páša
 Sonnenwachsschmelzer m. ⇒ sónčni topílnik
 Sortenhonig m. ⇒ sórtmi méd

- soziale Honigbiene f. ⇒ družbena čebéla
 Spanische Biene f. ⇒ ibérska čebéla
 Spannbügel m. ⇒ napenjalnik
 Spannring für Behälter m. ⇒ spenjálni obróč
 Spätsommertracht f. ⇒ póznopolétna čebélja páša
 Speckkäfer m. ⇒ slanínar
 Speicheldrüse f. ⇒ slínska žléza
 Speichelscheide f. ⇒ slínina nóžnica
 Speiseröhre f. ⇒ požirálnik
 Sperling m. ⇒ vrábec
 Spermie f. ⇒ seménčica
 Sperrbezirk m. ⇒ kúžni króg bolézni
 Spierstrauch m. ⇒ medvějka
 Spinndrüse f. ⇒ predílina žléza
 Spinne f. ⇒ pájek
 Spiritus-Brenner m. ⇒ špíritni gorílNIK
 Spiroplasmose f. ⇒ spiroplazmóza
 Spitz-Ahorn m. ⇒ ostrolístni jávor
 Spitzblättriger Ahorn m. ⇒ ostrolístni jávor
 Spitzmaus f. ⇒ róvka
 Sprühdose f. ⇒ razpršílNIK
 Spurbiene f. ⇒ čebéla iskálka, čebéla izvídnic
 Stabilbau m. ⇒ nèpremično sátje
 Stachelapparat m. ⇒ žélni aparát (1, 2)
 stachellose Biene f. ⇒ nèželáta čebéla
 stachellose Bienen f. pl. ⇒ meliponína
 stachellose Biene Trigona f. ⇒ trigóna
 Stachelrinne f. ⇒ žlebič
 Stamm m. ⇒ čebélji ród (2)
 Stammutter f. ⇒ zaródnica
 Stand m. ⇒ stojíšče
 Standardzarge f. ⇒ stándardna nakláda
 Standbienenzucht f. ⇒ stojíščno čebelárjenje
 Standimkerie f. ⇒ čebelárjenje na stálnem méstu
 Standnummer f. ⇒ evidénčna števílka stojíšča
 Standortimker n. ⇒ čebelárjenje na stálnem méstu
 Stapelbeute f. ⇒ skládovnični pánj
 Stark bemehlte Fichtenrindenlaus f. ⇒ močnó púhasta smrékova ušica
 starkes Bienenvolk n. ⇒ móčna čebélja družína
 starkes Schwarmtrieb m. ⇒ rojívost
 Starrsucht f. ⇒ katalépsa
 Staubblatt n. ⇒ prášNIK
 Stechborste f. ⇒ bodálce (1)
 stechen v. ⇒ píčiti
 Stechrüssel m. ⇒ bodálce (2)
 Steinbrut f. ⇒ okamnéla zaléga (1, 2)
 Stempel m. ⇒ pestič
 sterben v. ⇒ umréti
 Sterblichkeit von Bienenvölkern f. ⇒ smřtnost čebéljih družín
 sterile Königin f. ⇒ jálova mática
 Sternit m. ⇒ opřsni okròv, trebúšni okròv
 Sterzeln n. ⇒ prašénje (1), zibanje zácka
 sterzeln v. ⇒ prašiti se (1)
 sterzelnde Biene f. ⇒ čebéla prezračeválka, prašéča se čebéla, stresajóča čebéla
 Stiel-Eiche f. ⇒ dób
 stiften v. ⇒ zalégati
 stille Räuberei f. ⇒ tíhi čebélji róp
 stille Umweiselung f. ⇒ preléganje
 still umgeweiseltés Bienenvolk* n. ⇒ preléganec
 still umweiselN v. ⇒ prelégati
 still umweiselndés Bienenvolk n. ⇒ prelegajóča čebélja družína
 Stipes n. ⇒ déblo
 Stirn der Honigbiene f. ⇒ čebélje čélo
 Stockbiene f. ⇒ pánjška čebéla
 Stockkarte f. ⇒ pánjški líst
 Stockmeißel m. ⇒ čebelársko dléto
 Stockmutter f. ⇒ mática (1)
 Stocknässe bilden v. ⇒ močíti (2)
 Stockwaage f. ⇒ čebelárska téhtnica
 Stojkovič-Abkehrtrichter m. ⇒ Stójkovičev sipálnik
 Storchschnabel m. ⇒ krvomóčnica
 Streckmade f. ⇒ iztégnjena ličinka
 Strohpolster n. ⇒ slámarica
 Stülper m. ⇒ kóš (1)
 Stümmelflügelvirus m. ⇒ vírus popáčenih čebéljih kríl
 Sublimation f. ⇒ sublimácija (1, 2)
 Sublimator m. ⇒ sublimátor
 Südgriechische Biene f. ⇒ grřška čebéla
 Süßkirsche f. ⇒ čéšnja
 Sumatra-Biene f. ⇒ súmatrska čebéla
 summen v. ⇒ brenčáti
 Sumper-Beute f. ⇒ skočidólski pánj
 Superorganismus n. ⇒ súperorganizem
 Superschwester f. ⇒ súpersěstra
 surren (Insekten) v. ⇒ šuméti
 Syrische Biene f. ⇒ sírska čebéla
 Syrische Seidenpflanze f. ⇒ sírska svílNica
 Systembiozid n. ⇒ sistémik (1, 2)
 Šolta-Ekotyp der Carnica-Biene m. ⇒ šóltška čebéla
 Tageseintrag des Honigs m. ⇒ dnévni donòs medú

- Tagessammlertrag des Honigs m. ⇒ dnévni donòs medú
- Tangential-Schleuder f. ⇒ tangenciálno točilo
- Tanne f. ⇒ béla jélka
- Tanz der Honigbiene m. ⇒ čebélji plés
- Tänzerin f. ⇒ čebéla plesálka
- Tanzsprache der Bienen f. ⇒ plésno sporazumévanje
- Taran-Methode f. ⇒ metoda narêjanja rôjev Taránova
- Tarsaldrüse f. ⇒ stopálna žléza
- Tarsaldrüsensekret n. ⇒ feromón stopálne žléze
- Tarsalsegment n. ⇒ stopálni člének
- Tarsus m. ⇒ stopálo
- Tasthaar n. ⇒ čutílina dláčica, tipálna dláčica
- Tastorgan n. ⇒ čutílo za típ, orgán za típ
- taube Brut f. ⇒ odmfá zaléga, slépa čebélja zaléga
- taubes Bienenei n. ⇒ glúho čebélje jájcece
- Taubnessel f. ⇒ mftva kopríva
- Tauchsieder m. ⇒ potòpni grélec
- teilweises Umhängen n. ⇒ délno prestávljanje sátov
- Tellbiene Nordafrikas f. ⇒ severnoáfriška čebéla
- Testiole f. ⇒ seménska cévka
- Testpapier n. ⇒ téstni papír
- Thorax m. ⇒ opřsje
- Thymian m. ⇒ máterina dúšica
- Thymianhonig m. ⇒ timijanov méd
- tiefe Zelle f. ⇒ podáljšana célica
- Tochter f. ⇒ mática hčf
- Totenkopfschwärmer m. ⇒ smrtoglávec
- Trachee f. ⇒ sápnica, zráčnica
- Tracheenmilbe f. ⇒ pršica (2)
- Tracheole f. ⇒ traheóla
- Trachtbiene f. ⇒ pášna čebéla
- Trachtergiebigkeit* f. ⇒ medovitost
- Trachtgebiet n. ⇒ pasíšče, pášni okóliš
- Trachtkrankheit f. ⇒ zastrupítev čebél
- trachtlose Zeit f. ⇒ brezpášno obdòbje
- Trachtlücke f. ⇒ brezpášno obdòbje
- Trachtmanagement-Kataster n. ⇒ katáster čebélje páše
- Trachtpflanze f. ⇒ medovíta rastlína
- Trachtsaison f. ⇒ pášna sezóna
- Trachtvergiftung f. ⇒ zastrupítev čebél
- Trachtzeit f. ⇒ pášno obdòbje
- träge herumsitzen v. ⇒ posédati (1)
- Transporteinheit f. ⇒ prevózna enòta
- Traubebildung f. ⇒ grúčanje čebél
- Trauben-Eiche f. ⇒ gráden
- Traubenzucker m. ⇒ grózdni sládkor
- Trauer-Weide f. ⇒ vrba žalújka
- Trehalose f. ⇒ trehalóza
- Trieb m. ⇒ nagòn
- Triebfütterung f. ⇒ dražílno křmljenje (1)
- Trisaccharid n. ⇒ trísaharíd
- Trochanter m. ⇒ obřtec
- Trockenfütterung f. ⇒ súho křmljenje
- Trog m. ⇒ pitálnik
- Trogbeute f. ⇒ polòžni pánj
- Trommelableger m. ⇒ iztépanec
- Trompetenbaum m. ⇒ evódija
- Trompetenblume f. ⇒ navádni cigárar
- Tropfhonig m. ⇒ méd samotòk
- Tropilaeose f. ⇒ tropilelóza
- Trübe-Flügel-Virus m. ⇒ vírus mòtnih čebéljih křil
- Turanose f. ⇒ turanóza
- Tüten n. ⇒ kvákanje mátrice (2)
- tütende Königin f. ⇒ mática pévka, prva mática, tutajóča mática
- Tüten der Bienenkönigin n. ⇒ pétje mátrice
- tütender Weisel m. ⇒ mática pévka
- Tymol n. ⇒ timól
- Tympanalorgan n. ⇒ orgán za slúh
- überdurchschnittlich langlebige Biene f. ⇒ dolgoživa čebéla (2)
- Übergangstanz m. ⇒ prehódni plés
- Übergangszelle f. ⇒ prehódna célica
- überhitzte Brut f. ⇒ pregréta zaléga
- überhitzter Honig m. ⇒ pregréti méd
- übervölkertes Bienenvolk* n. ⇒ preživálna čebélja družína
- Übervölkerung f. ⇒ kongestíja
- Überwinterungsplatz m. ⇒ prezimovalíšče
- Überwinterungsverhältnisse n. pl. ⇒ prezimoválné rozmére
- Überzug mit Propolis m. ⇒ propolizácia
- Ukrainische Biene f. ⇒ srednjerúska čebéla
- Ukrainische Biene f. ⇒ ukrajínska čebéla
- Ulme f. ⇒ brést
- umfliegen v. ⇒ obletávati
- umgesetzte Larve f. ⇒ precépljena ličinka
- umgesetztes Volk n. ⇒ prestávljenec
- umgesetzte Weiselzelle f. ⇒ vcépljeni mátičnik
- Umhängen von Brutwaben n. ⇒ prestávljanje sátov (1)
- Umhängen von Waben innerhalb von einer oder mehreren Zargen* n. ⇒ prestávljanje sátov (2)

- umlarven v. ⇒ cepíti ličinke
 Umlarvnadel f. ⇒ cepílina igla
 Umschütten der Bienen n. ⇒ pretrésanje čebél
 Umsetzen in Weiselnäpfchen n. ⇒ presájanje ličink na čěpke
 Umsetzen von Larven n. ⇒ presájanje ličink
 Umweiselungskönigin f. ⇒ prelegálna mática, preléžena mática
 Umweiselungszelle f. ⇒ prelegálni mátičnik
 unbefruchtetes Ei n. ⇒ nëoplojëno jájčece
 unbegattete Jungkönigin f. ⇒ mláda mática (2)
 unbegattete Königin f. ⇒ nëoprašěna mática, nësprášěna mática
 unbesamtes Ei n. ⇒ nëoplojëno jájčece
 unbesetzte Wabe f. ⇒ nëzasédeno sájtje
 unfruchtbares Volk n. ⇒ jálovec
 Ungarische Linde f. ⇒ srebřna lípa
 unkontrollierte Paarung von Bienenköniginnen f. ⇒ prōsto párjenje mátic
 unregelmäßig auftretende Bienentracht f. ⇒ občasna čebélja páša
 unten aufgesetzte Zarge f. ⇒ podkláda
 Unterboden m. ⇒ pódnica pánja
 Unterboden mit Anflugbrett m. ⇒ pódnica z brádo
 Unterboden mit Fluglochverschlußkeil m. ⇒ pódnica s premakljívim žřelom
 unter den Waben sitzen v. ⇒ podsédati
 unter die Brutraumzarge aufgesetzte Zarge* f. ⇒ podstávljena nakláda
 unterer Brutraum m. ⇒ spódnje plodíšče
 unteres Anflugbrett n. ⇒ spódnja bráda
 unteres Flugloch n. ⇒ spódnje žřelo
 untere Zarge f. ⇒ spódnja nakláda
 unterirdischer Überwinterungsplatz für Bienenvölker* m. ⇒ zimōvnik
 Unterlippe f. ⇒ spódnja ústna
 Unterschlundganglion n. ⇒ pōdržřelni gánglij
 unverdaute Nahrungsbestandteile ausscheiden v. ⇒ blátiti (1)
 unverdeckelte Brut f. ⇒ nëpokřita zaléga, odkřita zaléga
 unverdeckelte Drohnenbrut f. ⇒ nëpokřita trótovska zaléga, odkřita trótovska zaléga
 unverdeckelte Königinnenzelle f. ⇒ nëpokřiti mátičnik, odkřiti mátičnik
 unverdeckelter Honig m. ⇒ nëpokřiti méd
 unverdeckelte Weiselzelle f. ⇒ odkřiti mátičnik
 unverdeckelte Zelle f. ⇒ nëpokřita célica, odkřita célica
 unverpacktes Bienenvolk n. ⇒ nëzapážena čebélja družina
 unverschaltes Bienenvolk n. ⇒ nëzapážena čebélja družina
 unvollkommene Metamorphose f. ⇒ nëpopólna preobrázba
 Urle f. ⇒ béli jávor
 Vagina f. ⇒ nóžnica
 Vakuum-Futterspender m. ⇒ vákuumski pitálnik
 Vakuum-Reizfütterung f. ⇒ vákuumsko dražílno křmljenje
 Vakuum-Verdunster m. ⇒ vákuumski hlapílnik
 Varitan n. ⇒ varitán
 Varoose f. ⇒ varóza
 Varroa f. ⇒ varója (1)
 Varroa-Begasungsbehandlung f. ⇒ dímljenje (3)
 Varroa-Fall m. ⇒ odpádlá varója
 Varroa-Rauchbehandlung vornehmen f. ⇒ dímiti (3)
 Varroatose f. ⇒ varóza
 Varroazid n. ⇒ varoacíd
 Vaternolk n. ⇒ trótar (2)
 Vehovec-Beute f. ⇒ Věhovčev pánj
 Ventriculus m. ⇒ srédnje čřevó
 Verbič-Königinnenkäfig m. ⇒ Věrbičeva mátičnica
 Verdampfer für Wabenwachs m. ⇒ párni uparjálnik za voščine
 verdeckelte Brut f. ⇒ pokřita zaléga
 verdeckelte Drohnenbrut f. ⇒ pokřita trótovska zaléga
 verdeckelte Drohnenzelle f. ⇒ pokřita trótovska célica
 verdeckelte Königinnenzelle v. ⇒ pokřiti mátičnik
 verdeckelter Honig m. ⇒ pokřiti méd
 verdeckelte Weiselzelle v. ⇒ pokřiti mátičnik
 verdeckelte Zelle f. ⇒ pokřita čebélja célica
 Verdunstungsplatte f. ⇒ hlapílina plóšča
 Verfliegen n. ⇒ zaletávanje čebél
 verflogene Biene f. ⇒ zaletéla čebéla
 Verkehrte-Welt-Motiv n. ⇒ motív naróbe svetá
 verkoten v. ⇒ blátiti (2)
 Verkümmern der Eierstöcke f. ⇒ nërazvílost jájčnikov
 verlängerte Zelle f. ⇒ podáljšana célica
 Verpacken von Bienenvolkern mit Kälteschutz n. ⇒ páženje čebéljih družin
 verpuppen sich v. ⇒ zabúbiti se

- Versandkasten mit sieben AŽ-Waben* m. ⇒ ekspórtni pánj
- verschalen n. ⇒ páženje čebéljih družín
- verstelltes Volk n. ⇒ prestávljenec
- verstreute Brut f. ⇒ raztrésena zaléga
- Versuchsbienenstand m. ⇒ poskúsní čebel-nják
- Versuchstation f. ⇒ poskúсна postája
- vier-Waben Begattungskästchen n. ⇒ štírisátni plemenílnik
- vier-Waben-Honigschleuder f. ⇒ štírisátno točílo
- Virjent-Beute f. ⇒ Virjéntov pánj
- Virus m. ⇒ vírus
- Virus der schwarzen Weiselzellen m. ⇒ vírus črnih mátičnikov
- Virus der trüben Flügel m. ⇒ vírus popáčenih čebéljih kríl
- Viskosität des Honigs f. ⇒ žídkost medú
- Vitamin C n. ⇒ vitamín C
- Vitelarium n. ⇒ vitelárij
- Vogelkirsche f. ⇒ češnja
- Völkerführung mit Absperrgitter f. ⇒ čebelárjenje z uporábo mátične rešétke
- Völkerführung ohne Absperrgitter f. ⇒ čebelárjenje brez uporábe mátične rešétke
- Völkervereinigung f. ⇒ združevánje čebéljih družín
- vollkommene Metamorphose f. ⇒ popolna pre-obrázba
- Volksstärke f. ⇒ živálnost čebelje družíne
- volksstark sein v. ⇒ býti živálen
- Volle Honigtöpfe! (slowenischer Imkergruß) ⇒ Naj medí!
- volle Honigwabe f. ⇒ pôlni sát
- volle Waben mit frischem Wachs zudeckeln v. ⇒ býliti sátje
- von dem Orientationsflug zurückkehren* v. ⇒ vletéti se (2)
- von oben beigegebene Zarge* f. ⇒ nadkláda
- Vorderbeinpaar n. ⇒ prví pár čebéljih nóg
- Vorderbrüstring m. ⇒ predpršje
- Vorderdarm m. ⇒ prédnje črevó
- vorderes Beinpaar n. ⇒ prví pár čebéljih nóg
- Vorderflügel der Honigbiene m. ⇒ sprédnje čebelje krílo
- Vorderflügel-Paar n. ⇒ prví pár čebéljih kríl
- Vorfrühlingstracht f. ⇒ prèdpáša, zgódnjepo-mladánska čebélja páša
- Vorführung des Schwänzeltanzes n. ⇒ osmíče-nje
- Vormundhöhle f. ⇒ prèdústna votlína
- Vorpuppe f. ⇒ prèdbúba
- Vorschwarm m. ⇒ prví rój (1, 2)
- Vorschwarm mit Altkönigin m. ⇒ rój s stárko
- Vorschwarm mit tütender Königin m. ⇒ prvec s pévko
- vorübergehende Drohnenbrütigkeit* f. ⇒ za-časna trótavost
- vorverpackter Honig m. ⇒ prèdpakírani méd
- Waagstock m. ⇒ kontrólni pánj (1)
- Wabe f. ⇒ sát (1)
- Wabe abstoßen v. ⇒ otrésti sát
- Wabe ausschneiden v. ⇒ izpodrézati sát
- Wabenabstandslehre f. ⇒ ravnálnik sátov
- Wabenauflage f. ⇒ lójtřica za odkrívánje sátov
- Wabenbock m. ⇒ kozíca
- Waben entdecken v. ⇒ odkrívati sátje
- Waben erneuern v. ⇒ pomlajeváti sátje (1)
- Wabengasse f. ⇒ pánjška úlica
- Wabenheber m. ⇒ čebelárski nóž, strgálo
- Wabenhonig m. ⇒ méd s sátjem, méd v sátju, sátje v médu
- Wabenhonig-Box* f. ⇒ bóks
- Wabenknecht m. ⇒ kozíca
- Wabenkorb m. ⇒ kaséta (1), kòš (2)
- Wabenlocher m. ⇒ luknjáč za sátnike
- Wabenmesser n. ⇒ spodrezoválnik
- Wabenpollen m. ⇒ ostrganec
- Wabenpresse f. ⇒ stiskálnica za sátnice
- Wabenschwefler m. ⇒ žveplálnik
- Wabensitz m. ⇒ mírmnost čebel
- Waben umhängen v. ⇒ prestávljati sáte (2)
- Wabenwerk n. ⇒ sát (3), sátje
- Wabenzange f. ⇒ čebelárske kléšče, sátne kléšče
- Wabenzelle f. ⇒ sátna célica
- Wabenzelle der Honigbiene f. ⇒ čebélja céli-ca
- Wachbiene f. ⇒ čebéla stražárka
- Wachholder-Honigtau* m. ⇒ brínjeva mána
- Wachsbrücke f. ⇒ voščéni móst
- Wachschmelzer m. ⇒ kuhálnik voščín
- Wachsdüse f. ⇒ vóskovna žléza
- Wachskerze f. ⇒ voščéna svéča
- Wachsplättchen n. ⇒ voščéna lúska
- Wachspresse f. ⇒ stiskálnica za čebélji vósek
- Wachs schmelzen v. ⇒ talíti čebélji vósek
- Wachsschmelzer m. ⇒ talílnik za čebélji vósek
- Wachsschmelzer mit Infraroterhitzer m. ⇒ ín-fratopílnik za čebélji vósek
- Wachsschmelzgerät n. ⇒ topílnik za čebélji vósek

- Wachsspiegel m. ⇒ voščéno zrcálo
 Wachsverarbeitungsanlage f. ⇒ satníšnica
 Wachsverarbeitungsbetrieb m. ⇒ topílница čebéljega vóska
 Wachswaben f. ⇒ voščéno sátje
 Wachtelweizen m. ⇒ črnilec
 Wächterbiene f. ⇒ čebéla stražárka
 Wächterin f. ⇒ čebéla stražárka
 Wackeltanz m. ⇒ stresajóči plés
 Wald-Ahorn m. ⇒ béli jávor
 Waldbienenzucht f. ⇒ gózdno čebelárjenje
 Waldbienenzüchter m. ⇒ gózdni čebelár
 Wald-Blütenhonig m. ⇒ gózdno-cvetlíčni méd
 Wald-Föhre f. ⇒ rdéči bór
 Waldhonig m. ⇒ gózdni méd
 Waldimker m. ⇒ gózdni čebelár
 Wald-Kiefer f. ⇒ rdéči bór
 Waldtracht f. ⇒ gózдна čebélja páša
 Waldtrachtbeobachter m. ⇒ opazoválec góz-dnega medénja
 Waldtracht-Beobachtungsstelle f. ⇒ gózдна opazoválnica
 Waldtrachtgebiet n. ⇒ gózdno pasíšče
 Waldtrachtkrankheit f. ⇒ črna bolézen
 Waldtracht-Vorhersagedienst m. ⇒ prognóstič-na slúžba
 Wald-Weidenröschen n. ⇒ ozkolístno cíprje
 Walzenpresse f. ⇒ váljčna stiskálnica
 Wanderbienenstand m. ⇒ pášni čebelnják, prevózni čebelnják
 Wanderbienenstand mit zwei Flugfronten m. ⇒ dvóstránski prevózni čebelnják
 Wanderimker m. ⇒ čebelár prevaževálec
 Wanderimkerei f. ⇒ čebelárjenje s preváža-njem
 Wanderwagen m. ⇒ prevózni čebelnják (3)
 Warmbau m. ⇒ tópla stávba
 Warmbaubeute f. ⇒ pánj na tóplo stávbo
 Wasserstoffperoxid n. ⇒ vodíkov peroksíd
 Wasserversorgung f. ⇒ napájanje čebél
 Wegerich m. ⇒ trpótec
 Weichselkirsche f. ⇒ víšnja
 Weide f. ⇒ vřba
 Weidegebühr f. ⇒ pašárina
 Weidenhonig f. ⇒ vřbov méd
 Weidenkätzchen n. ⇒ máčica
 Weidenröschen n. ⇒ vřbovec (1)
 Weisel m. ⇒ mática (1)
 Weiselfänger m. ⇒ lovílec mátic
 Weiselfuttersaft m. ⇒ mátični mléček
 Weiselkäfig m. ⇒ mátičnica
 weiselloser Bienenstock m. ⇒ brez mátični pánj
 weiselloser Fegling m. ⇒ brez mátični ometê nec
 weiselloses Bienenvolk n. ⇒ brez mátična čebélja družína, osirotéla čebélja družína
 Weisellosigkeit f. ⇒ brez mátičnost, izgúba mática
 Weiselnäpfchen n. ⇒ nastávek mátičnika (1)
 Weiselperomon n. ⇒ mátični feromón
 Weiselsaft m. ⇒ mátični mléček
 Weiselstoff n. ⇒ mátična snôv
 Weiselwiege f. ⇒ mátičnik (1), nastávek mátič-nika (1)
 Weiselzelle f. ⇒ mátičnik (1)
 Weiselzellen ausbrechen v. ⇒ potřgati mátič-nike
 Weiselzellen-Inkubator m. ⇒ inkubátor za mátičnike
 Weiselzellen zerbeißen v. ⇒ podréti mátičnike (2)
 Weiselzellen ziehen v. ⇒ potegníti mátičnike
 Weiselzucht f. ⇒ vzřēja mátic
 Weiss-Ahorn m. ⇒ béli jávor
 weissäugige Drohne f. ⇒ beloóki trót
 weissäugige Königin f. ⇒ beloóka mática
 Weißbuche f. ⇒ gáber
 Weißdorn m. ⇒ glòg
 Weißer Germer m. ⇒ béla čmerika
 Weißtanne f. ⇒ béla jélka
 Weißtannenhonig m. ⇒ hójev méd
 Weißtannenhonigtau m. ⇒ hójeva mána
 Weißtannentracht f. ⇒ hójeva čebélja páša
 Weißtannentrieblaus f. ⇒ brstna hójeva ušica
 Wendeglied n. ⇒ držálec
 Wespe f. ⇒ ôsa
 Westafrikanische Biene f. ⇒ zahodnoáfriška čebéla
 Wicke f. ⇒ grášica
 Widerhaken m. ⇒ káveljc
 Wiener-Beute f. ⇒ dúnjaski pánj
 Wiener Vorreiber m. ⇒ pôlzapórica
 Wiesentracht f. ⇒ trávníška čebélja páša
 Wildbauwachs n. ⇒ voščéni prizídek
 Wilder Apfel m. ⇒ lesníka
 wilder Majoran m. ⇒ navádna dôbra misel
 Wildhonig m. ⇒ dívji méd
 wildlebende Bienen f. pl. ⇒ dívje čebéle
 wildlebendes Bienenvolk n. ⇒ dívja čebélja družína, gózдна čebélja družína (2)
 Windblüter m. ⇒ vetrocvétka

- windblütige Pflanze f. ⇒ vetrocvétka
 Windfang des Bienenstocks m. ⇒ veránda
 Winkelschiene f. ⇒ kótnik za pánj
 Winterbiene f. ⇒ dolgoživa čebéla (1), jesén-ska čebéla, zimska čebéla
 Winterbohnenkraut n. ⇒ kráški šetráj
 Winterbohnenkraut-Honig m. ⇒ žèpkov méd
 Winterbohnenkraut-Tracht f. ⇒ žèpkova čebéla páša
 Winterenfütterung f. ⇒ zímisko krmiljenje
 Winterflugloch n. ⇒ zímisko žrèlo
 Winterfutter n. ⇒ zímiska hrána
 Wintergemüll m. ⇒ zímiski drobír
 Winter-Linde f. ⇒ lípovec (1)
 Wintermajoran m. ⇒ navádna dôbra mísel
 Winterschlaf halten v. ⇒ hibernírati
 Winterstand m. ⇒ zímisko stojšče
 Wintertraube f. ⇒ zímiska grúča
 Wirtschaftsbeute f. ⇒ gospodárski pánj
 Wirtschaftskönigin f. ⇒ gospodárska mática, medaríca
 Wirtschaftstracht f. ⇒ ekonómiska čebéla páša
 Wirtschaftsvolk n. ⇒ gospodárska čebéla družína
 wissenschaftorientierte Dressur von Honigbienen f. ⇒ dresiranje čebél (2)
 Witwenblume f. ⇒ grabljíšče
 Wohlgemuth-Zusatzkäfig m. ⇒ Wohlgemuthova mátičnica
 Wundklee m. ⇒ ránjak
 Xanthophyll n. ⇒ ksantofíl
 Zander-Einwabe-Begattungskästchen n. ⇒ Zandrov ênosátni plemenílNIK
 Zander-Magazin n. ⇒ Zandrov pánj
 Zander-Weiselkäfig m. ⇒ Zandrova mátičnica
 Zarge f. ⇒ nakláda
 Zargenturm m. ⇒ věcnakládni pánj
 Zdešar-Beute f. ⇒ Zdešarjev pánj
 Zehn-Waben AŽ-Beute f. ⇒ desétsátni AŽ-pánj
 Zehn-Waben-Beute f. ⇒ desétsátni pánj
 Zehn-Waben-Magazin n. ⇒ desétsátna nakláda
 Zeichenrohr n. ⇒ označeválna cév
 Zeichnen der Königinnen n. ⇒ bárvanje mátic
 Zeidel-Bienenvolk n. ⇒ gózdna čebéla družína (1)
 Zeidelweide f. ⇒ gózdna čebéla páša
 Zeidelwirtschaft f. ⇒ gózdno čebelárjenje
 Zeidler m. ⇒ gózdni čebelár
 zeitlich nicht vorhersehbare Bienen-tracht f. ⇒ časóvno nèpredvidljíva čebéla páša
 zeitlich vorhersehbare Bienen-tracht f. ⇒ časóvno predvidljíva čebéla páša
 Zelle f. ⇒ célica (1, 2, 3)
 Zellendeckel m. ⇒ voščéni pokròvec (1)
 Zellen länger ausziehen v. ⇒ podáljšati célice, potegnúti célice
 Zellen verlängern v. ⇒ potegnúti célice
 Zelle reinigen v. ⇒ čistiti célico
 Zelle verdeckeln v. ⇒ pokrúti célico
 Zementhonig m. ⇒ cemèntni méd
 zerlegbarer Bienenstand m. ⇒ zložljívi čebel-nják
 Ziest m. ⇒ číšljak
 Zikade f. ⇒ medéci škržát
 Zikadenhonig m. ⇒ škržátov méd
 Zikadenhonigtau n. ⇒ škržátova mána
 Zikadentracht f. ⇒ škržátja čebéla páša
 Zitronenbaum m. ⇒ limónovec
 Zitronenblüten-Honig m. ⇒ limónov méd
 Zitronensäure f. ⇒ citrónska kislína
 Zitter-Pappel f. ⇒ trepetlíka
 Zittertanz m. ⇒ stresajóci plés
 Zoonose f. ⇒ zoonóza
 zootechnisches Zertifikat für die Reinzucht-Carnica n. ⇒ zootèhniško spríčeválo za ple-ménsko kránjsko čebélo
 Zuchtstammung f. ⇒ čebélji ród (2)
 Zuchtbezirk m. ⇒ vzrèjno okróžje
 Zucht-Bienenstand m. ⇒ vzrèjni čebelnják
 Zuchtbuch n. ⇒ izvórna rodòvniška knjíga
 Zuchtbuchnummer der Königin f. ⇒ evidénčna oznáka mátrice, rodòvniška števílka mátrice
 Zuchtbuchnummer der Mutter f. ⇒ rodòvniška števílka mátere
 Zuchtbuchnummer des Vaternvolkes f. ⇒ rodòvniška števílka trótarja
 Zuchteinheit f. ⇒ plemenílna enòta
 züchterische Auslese f. ⇒ selékcija čebél
 Zuchtgebiet n. ⇒ vzrèjni okóliš
 Zuchtlatte f. ⇒ vzrèjna létvica
 Zuchtmaterial n. ⇒ vzrèjno gradívo
 Zuchtrahmen m. ⇒ vzrèjni sátnik
 Zuchtstamm m. ⇒ čebélji ród (2)
 Zuchtstation f. ⇒ plemenílna postája
 Zuchtstoff m. ⇒ vzrèjno gradívo
 Zuchtvolk n. ⇒ mátičar
 Zuchtwabe f. ⇒ vzrèjni sát
 Zuchtweiselzelle f. ⇒ vzrèjni mátičnik (1)
 Zucker-Eiweiß-Futterteig* m. ⇒ sladkórno-beljakovínska pogáča

- Zucker-Honig-Futterteig m. ⇒ sladkórno-medéna pogáča
- Zucker-Honig Futterteig* m. ⇒ sladkórno-medéna pogáča
- Zucker-Honig-Lösung f. ⇒ sladkórno-medéna raztopína
- Zucker-Honigteig* m. ⇒ sladkórno-medéno testó
- Zuckerinvertierung f. ⇒ invertíranje
- Zuckerlösung f. ⇒ sladkórna raztopína
- Zuckersirup m. ⇒ sladkórni sírup
- Zuckerteig m. ⇒ krmílina pogáča, sladkórna pogáča, sladkórno testó
- Zuckerteig aus Zucker den man in einer kleiner Menge Wasser aufkocht* m. ⇒ ledénc
- Zuflug m. ⇒ nalèt
- zufüttern v. ⇒ dokrmiti čebéle
- zugeflogene Bienen f. pl. ⇒ naleténe čebéle
- Zuhängen von Mittelwänden n. ⇒ dodájanje sátnic
- Zunge f. ⇒ jezíček
- zur Bienenstand-Bezeichnung verpflichteter Imker* m. ⇒ označeválec čebelnjákov
- zusammengesetzter Zucker m. ⇒ sestávljeni sládkor
- Zusatz m. ⇒ prikláda
- zusätzliches Flugloch n. ⇒ pomóžno žrêlo
- Zusetzen von Königinnen n. ⇒ dodájanje mátic
- Zusetzen von Königinnen auf offene Brutwabe n. ⇒ dodájanje mátic na sát
- Zusetzen von Königinnen auf Waben aus dem Begattungskästchen n. ⇒ dodájanje mátic na sátih iz plemenílnika
- Zusetzen von Königinnen durch das Flugloch n. ⇒ dodájanje mátic skozi žrêlo (1, 2)
- Zusetzen von Königinnen mit einem Zusetzkäfig n. ⇒ dodájanje mátic v mátičnici
- Zusetzen von Königinnen mittels Alkohol n. ⇒ dodájanje mátic s pomočjó alkohóla
- Zusetzen von Königinnen nach Kirar n. ⇒ dodájanje mátic po Kírarju
- Zusetzkäfig m. ⇒ dodájalna mátičnica
- Zweidrittel-Brutraumzarge f. ⇒ dvótretjínsko plodíšče
- Zweidrittel-Flachrähmchenmaß n. ⇒ dvótretjínski sátnik
- Zweidrittel-Flachzarge f. ⇒ dvótretjínska nakláda
- Zweidrittel-LR-Flachzarge f. ⇒ dvótretjínski LR-pánj
- Zweifachzucker m. ⇒ dvójni sládkor
- Zweiflügler m. pl. ⇒ dvókrílec
- zweijährige Königin f. ⇒ dvólétna mática
- zwei-Königinnen-Betrieb m. ⇒ dvómátično čebelárjenje
- Zwei-Königinnen-Betriebsweise f. ⇒ čebelárjenje z dvéma máticama
- zwei-Königinnen-Beute f. ⇒ dvómátični pánj
- zwei-Königinnen Bienenvolk n. ⇒ dvómátična čebélja družína
- zweiseitiges Wanderbienenstand m. ⇒ dvóstránski prevózni čebelnják
- zweiseitiges Bienenhaus n. ⇒ dvóstránski čebelnják
- Zweiwaben-Befruchtungskästchen n. ⇒ dvósátni plemenílnik
- Zweiwaben-Futtertasche f. ⇒ dvójni sátni pitálnik, dvósátni pitálnik
- Zweiwaben-Futtertrog m. ⇒ dvójni sátni pitálnik, dvósátni pitálnik
- Zweizargenvolk n. ⇒ dvónakládna čebélja družína
- zweizargige Beute f. ⇒ dvónakládni pánj
- zweizargiger Brutraum m. ⇒ plodíšče v dvéh nakládah
- zweizargiges Volk n. ⇒ dvónakládna čebélja družína
- Zwerg-Bohnenkraut n. ⇒ pritlíkavi šetráj
- Zwerghonigbiene f. ⇒ pritlíkava čebéla
- Zwetschge m. ⇒ slíva
- Zwiebel f. ⇒ trótova čebúlica
- Zwiebelstück n. ⇒ trótova čebúlica
- Zwillingsbeute f. ⇒ pánj dvójček
- Zwitter m. ⇒ dvóspólna čebéla
- Zwitterbiene f. ⇒ dvóspólna čebéla
- Zwölf-Waben-AŽ-Beute f. ⇒ dvanájstsátni AŽ-pánj
- zylinderförmige Tonbeute f. ⇒ glínasti váljasti pánj
- Zypernbiene f. ⇒ cíprska čebéla
- Zyprische Biene f. ⇒ cíprska čebéla
- Zytoplasma der Eizelle f. ⇒ jájčna citoplázma
- Žnideršič-Beute f. ⇒ Žnideršičev pánj

LATINSKO-SLOVENSKI USTREZNIKI

abdomen ⇒ zádek

Abies alba ⇒ béla jélka

Acarapis woodi glej pršičavost, pršica (2)

Acarina ⇒ pršice (1)

acariosis apium ⇒ pršičavost

Acer campestre ⇒ maklèn

Acer platanoides ⇒ ostrolístni jávor

Acer pseudoplatanus ⇒ béli jávor

Acer spp. ⇒ jávor

Achroea grisella ⇒ mála voščéna véščá

aculeus ⇒ čebélje želó

Aesculus hippocastanum ⇒ dívji kòstanj

Aethina tumida ⇒ máli pánjski hròšč

Alnus glutinosa ⇒ črna jélša

Alnus spp. ⇒ jélša

Althaea officinalis ⇒ navádni sléz

amebosis ⇒ amebóza

Amorpha fruticosa ⇒ amórfa

Anchusa officinalis ⇒ navádni volòvski jèzik

Anemone hortensis ⇒ vřtna vétrnica

Anemone nemorosa ⇒ podléсна vétrnica

antenna ⇒ tipálnica

Anthyllis spp. ⇒ ránjak

Aphidina ⇒ lístne ušice

Apidae ⇒ čebéle (1), čmřli (1)

Apis spp. ⇒ práva čebéla

Apis andreniformis ⇒ črna pritlíkava čebéla

Apis cerana (= *A. indica*) ⇒ ázijska čebéla

Apis cerana heimifeng ⇒ kitájska čebéla

Apis cerana indica (= *A. indica*) ⇒ índijska čebéla

Apis cerana japonica ⇒ japónska čebéla

Apis cerana javana ⇒ javánska čebéla

Apis cerana johni ⇒ súmatrska čebéla

Apis cerana skorikovi ⇒ himalájska čebéla

Apis dorsata ⇒ orjáška čebéla

Apis dorsata laboriosa ⇒ himalájska orjáška čebéla

Apis florea ⇒ pritlíkava čebéla

Apis indica ⇒ *Apis cerana*, *Apis cerana indica*

Apis koschevnikovi ⇒ rdéča čebéla

Apis mellifera ⇒ medonòsna čebéla

Apis mellifera acervorum ⇒ *Apis mellifera artemisia*

Apis mellifera adami ⇒ krétska čebéla

Apis mellifera adansonii ⇒ zahodnoáfriška čebéla

Apis mellifera anatoliaca ⇒ anatòlska čebéla

Apis mellifera armeniaca ⇒ *Apis mellifera remipes*

Apis mellifera artemisia (= *A. m. acervorum*) ⇒ srédnjerúska čebéla

Apis mellifera capensis ⇒ kápska čebéla

Apis mellifera carnica ⇒ kránjska čebéla

Apis mellifera caucasica ⇒ kavkáška čebéla

Apis mellifera cecropia ⇒ gřška čebéla

Apis mellifera cypria ⇒ cíprska čebéla

Apis mellifera iberiensis (= *A. m. iberica*) ⇒ ibèrska čebéla

Apis mellifera iberica ⇒ *Apis mellifera iberiensis*

Apis mellifera intermissa ⇒ severnoáfriška čebéla

Apis mellifera jemenitica ⇒ jémenska čebéla

Apis mellifera lamarckii ⇒ egiptovska čebéla

Apis mellifera ligustica ⇒ italijánska čebéla

Apis mellifera litorea ⇒ vzhodnoáfriška čebéla

Apis mellifera macedonica ⇒ makedónska čebéla

Apis mellifera meda ⇒ pèrzijska čebéla

Apis mellifera mellifera ⇒ témna čebéla

Apis mellifera monticola ⇒ áfriška gòrska čebéla

Apis mellifera remipes (= *A. m. armeniaca*) ⇒ arménska čebéla

Apis mellifera ruttneri ⇒ maltéška čebéla

Apis mellifera sahariensis ⇒ sahárska čebéla

Apis mellifera scutellata ⇒ áfriška čebéla

Apis mellifera siciliana (= *A. m. sicula*) ⇒ sícilska čebéla

Apis mellifera sicula ⇒ *Apis mellifera siciliana*

Apis mellifera sossimai ⇒ ukrajínska čebéla

Apis mellifera syriaca ⇒ sírska čebéla

Apis mellifera taurica ⇒ krímska čebéla

Apis mellifera unicolor ⇒ madagáskarska čebéla

- Aranea ⇒ pájki
Acherontia atropos ⇒ smrtočlavec
Arctium spp. ⇒ repínec
Asclepias syriaca ⇒ sírska svílnica
Ascospaera apis glej poapnéla zaléga (1, 2)
ascosphaerosis apis ⇒ poapnéla zaléga (1)
Aspergillus flavus glej okamnéla zaléga (1, 2)
aspergillosis apis ⇒ okamnéla zaléga (1)
Bacillus alvei ⇒ *Paenibacillus alvei*
Bacillus larvae ⇒ *Paenibacillus larvae*
Bacillus pluton ⇒ *Melissococcus pluton*
basitarsus ⇒ pēta čebélje nôge
Bombus terrestris ⇒ zēmeljski čmrlj
Borago officinalis ⇒ bóreč
Brassicca rapa ⇒ óljna répica
Brassicca napus ⇒ navádna ógrščica
Braula coeca ⇒ čebélja úš
Buchneria pectinatae ⇒ *Cinara pectinatae*
Bufo spp. ⇒ krastáča
bursa copulatrix ⇒ nóžnični zatič
Calluna vulgaris ⇒ jesénska vrésa
Campanula spp. ⇒ zvončica
cardo ⇒ stožér
Carlina spp. ⇒ kompáva
Carpinus spp. ⇒ gáber
Castanea sativa ⇒ právi kôstanj
Catalpa bignonioides ⇒ navádni cigárar
cavum oris ⇒ ústna votlína
Centaurea cyanus ⇒ módiri glavíneč
Centaurea spp. ⇒ glavíneč
Chaenomeles japonica ⇒ japónska kútina
 Chaitophoridae ⇒ ščetínaste ušice
Chalicodoma spp. ⇒ čebéla zidárka
Chamaenerion angustifolium ⇒ ozkolístno
 cíprje
cibarium ⇒ prèdústna votlína
Cinara (= *Buchneria*) *pectinatae* ⇒ zeléna
 hójeva ušica
Cinara (= *Cinaropsis*) *piceae* ⇒ vélika črna
 smrékova ušica
Cinara (= *Cinaropsis*) *pilicornis* ⇒ rdéčerjáva
 púhasta smrékova ušica
Cinara (= *Cinaropsis*) *pruinosa* ⇒ sívozeléna
 lísasta smrékova ušica
Cinara boernerii ⇒ sívorjáva macēsnova
 ušica
Cinara cistata ⇒ zelēnoprógasta smrékova
 ušica
Cinara costata ⇒ *Lachniella costata*
Cinara kochiana ⇒ *Laricaria kochiana*
Cinara pinea ⇒ vélika rjáva bôrova ušica
Cinaria laricis ⇒ lísasta macēsnova ušica
Cinaropsis piceae ⇒ *Cinara piceae*
Cinaropsis pilicornis ⇒ *Cinara pilicornis*
Cinaropsis pruinosa ⇒ *Cinara pruinosa*
Cirsium oleraceum ⇒ mēhki osát
Cirsium spp. ⇒ osát
Citrus aurantium ⇒ pomaránčevéc (1)
Citrus limonum ⇒ limónovéc
Citrus nobilis ⇒ mandarínovéc
clypeus ⇒ oglávni ščit
 Coccoidea ⇒ káparji
corbiculum ⇒ kôšek
cornum ⇒ rožiček pénisa
Cornus spp. ⇒ drēn
Corydalis spp. ⇒ petelínček
Corylus spp. ⇒ léska
coxa ⇒ kôlček
Crataegus spp. ⇒ glòg
Crocus vernus ⇒ pomladánski žafrán
Crocus vernus albiflorus ⇒ núnka
Cupressus sempervirens ⇒ práva ciprésa
cuticula ⇒ hitinski oklèp
 Dermastidae ⇒ slanínarji
Dipsacus spp. ⇒ ščetíca
 Diptera ⇒ dvókrílci
ductus ejaculatorius ⇒ štrcálna cévka
ductus spermaticus ⇒ seménska odvódnica
Echinops spp. ⇒ bodoglavéc
Echium spp. ⇒ gádovéc
Epilobium spp. ⇒ vrbovec (1)
Erica carnea ⇒ spomladánska résa
Erinaceus spp. ⇒ jěž (1)
Eucalyptus spp. ⇒ evkalípt
Euglossa spp. ⇒ zláta čebéla
Eulecanium rufulum ⇒ rdéčkasti hrástov
 kápar
Euodia spp. ⇒ evódija
 Fabaceae ⇒ metúljnice
Fagopyrum spp. ⇒ ájda
Fagus sylvatica ⇒ búkev
femur ⇒ stégno
fibula ⇒ čistilni trn
Filipendula ulmaria ⇒ bréstovolístni oslād
flagellum ⇒ bíč
Forficula auricularia ⇒ navádna strígálica
 Formicidae ⇒ mrávlje
Fragaria spp. ⇒ jagodnják
Fraxinus excelsior ⇒ véliki jēsen
Fraxinus ornus ⇒ máli jēsen
Fraxinus spp. ⇒ jēsen (1)
Galanthus nivalis ⇒ navádni máli zvónček
gallea ⇒ kosír
Galleria mellonella ⇒ vélika voščéna vėšča

- Geranium* spp. ⇒ krvomóčnica
 glandula hypopharyngealis ⇒ góltna žléza, kr-
 mílna žléza
 glandula mandibularis ⇒ čeljustna žléza
 glandula mucosa ⇒ slúzna žléza
 glandula salivaris ⇒ slínska žléza
 glandula spermathecae ⇒ žléza seménske mo-
 šnjíce
Gleditschia triacanthos ⇒ gledíčovka
 glossa ⇒ jezíček
 Gramineae ⇒ Poaceae
Hedera helix ⇒ bršlján
Helianthus annuus ⇒ navádna sónčnica
Helleborus niger ⇒ črni tĕloh
Hepatica nobilis ⇒ navádni jĕtrník
Heracleum spp. ⇒ déžen
 Hymenoptera ⇒ kožekrílci
 hypopharynx ⇒ gólt
 ileum ⇒ táňko črevó
 ingluvies ⇒ médna gólša
Juglans regia ⇒ navadni ôreh
Juniperus communis ⇒ navádni brin
Knautia spp. ⇒ grabljíšče
Koelreuteria paniculata ⇒ látnati mehúrník
 labium ⇒ spódnja ústna
 labrum ⇒ zgórnja ústna
 Lachnidae ⇒ lúbne ušice
Lachniella (= *Cinara*) *costata* ⇒ močno púha-
 sta smrékova ušica
Lachnus longipes ⇒ kostánjeva ušica
Lachnus roboris ⇒ rjávóčfna hrástova ušica
Lanium spp. ⇒ mftva kopríva
Lanius collurio ⇒ rjáví srakopĕr
Laricaria (= *Cinara*) *kochiana* ⇒ vélika
 macĕsnova ušica
Larix sp. ⇒ macĕsen
Lathyrus latifolius ⇒ gráhor
Laurus nobilis ⇒ navádni lóvor
Lavandula officinalis ⇒ práva sívka
Leucojum vernum ⇒ pomladáňski véliki zvôn-
 ček
Ligustrum vulgare ⇒ navádna kalína
Lonicera caprifolium ⇒ kováčnik
Lotus corniculatus ⇒ navádna nokóta
Lythrum salicaria ⇒ navádna krvĕnka
Magnolia grandiflora ⇒ vélecvĕtna magnólija
Mahonia aquifolium ⇒ navádna mahónija
Majorana hortensis ⇒ majarón
Malpighamoeba mellificae ⇒ *Malpighiella*
mellificae
Malpighiella (= *Malpighamoeba*) *mellificae*
 glej amebóza
Malus spp. ⇒ jáblana
Malus sylvestris ⇒ lesníka
Malva spp. ⇒ slezenovec
 mandibula ⇒ sprédnja čeljust
 maxilla ⇒ srédnja čeljust
Medicago sativa ⇒ lucĕrna
Megachile spp. ⇒ čebĕla zidárka
Megachile centuncularis ⇒ krojačica
Melampyrum spp. ⇒ črnílec
Melilotus spp. ⇒ medĕna dĕtelja
Melipona spp. ⇒ meliponína
Melissa officinalis ⇒ navádna melísa
Melissococcus (= *Bacillus*, *Streptococcus*) *plu-*
ton glej pohlévna gnilôba čebĕlje zalĕge
Meloe ⇒ triungulína
Meloe spp. ⇒ trávnica
Mentha pulegium ⇒ poláj
Mentha spp. ⇒ méta
Merops apiaster ⇒ čebĕlar, legát
 mesothorax ⇒ sredopĕrsje
 metathorax ⇒ zapĕrsje
Metcalfa pruinosa ⇒ medĕci škržát
Mindarus abietinus ⇒ bĕstna hójeva ušica
 Muridae ⇒ miši
 musculus dilatator ⇒ míšica raztegoválka
 musculus dilatator abdominalis ⇒ míšica raz-
 tegoválka zádka
 musculus konstrictor ⇒ míšica stiskálka
 musculus konstrictor abdominalis ⇒ míšica
 stiskálka zádka
Nosema apis ⇒ nosĕma (1)
 nosemosis apium ⇒ nose mávost
 ocellus ⇒ píčkasto okó
 oesophagus ⇒ požíralník
Onobrychis spp. ⇒ túrška dĕtelja
Onobrychis viciifolia ⇒ navádna túrška dĕte-
 lja
Origanum vulgare ⇒ navádna dôbra mísel
 ovaríola ⇒ jájčna cévka
 ovarium ⇒ jájčnik (1, 2)
 oviductus ⇒ jajcevòd
 ovum ⇒ jájcece (1, 2)
Paenibacillus (= *Bacillus*) *alvei* glej lážna
 gnilôba
Paenibacillus (= *Bacillus*) *larvae* glej húda
 gnilôba čebĕlje zalĕge
 palpa labialis ⇒ tipálčica
Papaver spp. ⇒ mák
 paraglossa ⇒ prijĕzícňík
 paralysis acuta apium ⇒ akútna čebĕlja paralí-
 za
 paralysis apium ⇒ čebĕlja paralíza

- paralysis chronica apium ⇒ krónična čebélja
paralíza
- Parus* spp. ⇒ siníca
- Passer* spp. ⇒ vrábec
- pedicellus ⇒ držáľce
- penis ⇒ trótovsťko spolovľo
- Periphyllus fraxini* ⇒ jesénova gnézdasta ušľca
- Periphyllus villosus* ⇒ jávorjeva ščetfnasta ušľca
- pestis apium ⇒ húda gnľľbňa čebélje zalége
- Petasites* spp. ⇒ repúh
- Phacelia tanacetifolia* ⇒ facélija
- pharynx ⇒ žrêľo (2)
- Philanthus triangulum* ⇒ čebélji vólkec
- Phora incrassata* ⇒ múha gřbavka
- Physocermes hemicryphus* ⇒ máľi smrékov kápar
- Physocermes* spp. ⇒ kápar
- Physocermes piceae* ⇒ véľiki smrékov kápar
- Picea abies* ⇒ navádna smréka
- Picus viridis* ⇒ zelêna žľľna
- Pinus sylvestris* ⇒ rdêči bôr
- Plantago* spp. ⇒ trpôtec
- Plodia interpunctella* ⇒ pelódna véšča
- Poaceae (= Gramineae) ⇒ tráve
- Populus nigra* ⇒ čňi tópol
- Populus* spp. ⇒ tópol
- Populus tremula* ⇒ trepetľíka
- postmentum ⇒ podbrádek
- praementum ⇒ obrádek
- praetarsus ⇒ stopáľce
- proboscis ⇒ čebélji rľľček
- proctodeum ⇒ zádňje črevó
- propodeum ⇒ pripřsje
- prothorax ⇒ predpřsje
- Protozoa ⇒ práživáľi, protozójí
- proventriculus ⇒ předželódec
- Prunus armeniaca* ⇒ maréľica
- Prunus avium* ⇒ čéšňja
- Prunus cerasus* ⇒ víšňja
- Prunus domestica* ⇒ slľva
- Prunus dulcis* ⇒ mándľjevec (1)
- Prunus padus* ⇒ črêmsa
- Prunus persica* ⇒ bréskev
- Prunus spinosa* ⇒ čňi trň
- Pseudomonas apiseptica* glej septikemľja
- Pulmonaria* spp. ⇒ pljúčňik
- Pyraecantha coccinea* ⇒ navádni ognjéni trň
- Pyrus* spp. ⇒ hrúška
- Quercus petraea* ⇒ gráden
- Quercus robur* ⇒ dób
- Quercus* spp. ⇒ hrást
- rastellum ⇒ rêsasti glavňík
- rectum ⇒ blátník
- Rhododendron* spp. ⇒ slêč
- Rhus typhina* ⇒ dlákavi ôctovec
- Rickettsia* spp. ⇒ rikécija
- Robinia pseudacacia* ⇒ robľnija
- Rosa canina* ⇒ navádni šľpek
- Rosmarinus officinalis* ⇒ navádni rózmarin
- Rubus fruticosus* ⇒ robľda
- Rubus idaeus* ⇒ malinják
- Salix alba* ⇒ béľa vřba
- Salix aurita* ⇒ rakľta
- Salix babylonica* ⇒ vřba žalújka
- Salix caprea* ⇒ íva
- Salix eleagnos* ⇒ síva vřba
- Salix* spp. ⇒ vřba
- Salix viminalis* ⇒ béka
- Salvia officinalis* ⇒ žájbelj
- Salvia pratensis* ⇒ trávnľška kadúľja
- Satureja montana* ⇒ kráški šetráj
- Satureja subspicata* ⇒ prľtlíkavi šetráj
- scapus ⇒ ročňík
- Schizodryobius longirostris* ⇒ čňnobleščêčňa
- hrástova ušľca
- sensilla ⇒ čútnica
- Sinapis* spp. ⇒ gorčľca, gorjúšľca
- Solidago* spp. ⇒ zláta rózga
- Sophora japonica* ⇒ japónska sofóra
- Soricidae ⇒ rövke
- spermatheca ⇒ seménska mošňjľca
- Spermatophyta ⇒ cvétnice
- spermium ⇒ seméňčľca
- Sphcodes* spp. ⇒ krváva čebéľa
- Spirea* spp. ⇒ medvêjka
- Spiroplasma* spp. glej spiroplazmóza
- Sporozoa ⇒ gregarľne
- Stachys* spp. ⇒ čľšľjak
- sternit ⇒ trebúšňi okròv
- stipes ⇒ dêbľo
- stomodeum ⇒ předňje črevó
- Streptococcus apis* glej kľsľa zaléga
- Streptococcus pluton* ⇒ *Melissococcus pluton*
- stylet ⇒ žľebľč
- Tanacetum macrophyllum* ⇒ véľelľstňi vratľč
- Taraxacum officinale* ⇒ navádni régrat
- tarsus ⇒ stopáľo
- Tegenaria domestica* ⇒ hľšňi pájek
- tergit ⇒ hřbtňi okròv
- testiola ⇒ seménska cévka
- thorax ⇒ opřsje
- Thymus* spp. ⇒ máterina dúšľca

<i>tibia</i> ⇒ golén	<i>Ursus arctos</i> ⇒ rjávi mēdved
<i>Tilia cordata</i> ⇒ lípovec (1)	<i>Vaccinium myrtillus</i> ⇒ borovnica
<i>Tilia platyphyllos</i> ⇒ navádna lípa	<i>Vaccinium vitis-idaea</i> ⇒ brúsnica
<i>Tilia tomentosa</i> ⇒ srebfná lípa	<i>Valeriana</i> spp. ⇒ špájka
<i>Todolachnus abieticola</i> ⇒ vélika rjáva hójeva ušíca	<i>Varroa destructor</i> ⇒ varója (1)
<i>Trichodes apiarius</i> ⇒ čebélji vólk (1)	<i>Varroa jacobsoni</i> ⇒ varója (1)
<i>Trifolium incarnatum</i> ⇒ inkarnátka	varroosis ⇒ varóza
<i>Trifolium pratense</i> ⇒ črna dételja	vas deferens ⇒ semenovòd
<i>Trifolium repens</i> ⇒ plazéča dételja	ventriculus ⇒ srédnje črevó
<i>Trifolium</i> spp. ⇒ dételja	<i>Veratrum album</i> ⇒ béla čmeríka
<i>Trigona</i> spp. ⇒ trigóna	vesicula seminalis ⇒ seménski mehúr
trochanter ⇒ obftec	<i>Vespa crabro</i> ⇒ sršèn
<i>Tropilaelaps clarea</i> glej tropilelóza	Vespidae ⇒ ôse
tropilelosis ⇒ tropilelóza	<i>Vicia</i> spp. ⇒ grášica
<i>Tuberolachnus salignus</i> ⇒ vélika vrbova ušíca	<i>Viscum album</i> ⇒ béla omēla
<i>Tussilago farfara</i> ⇒ lapúh	<i>Vitis vinifera</i> ⇒ vínska tfta
<i>Ulmus</i> spp. ⇒ brést	<i>Xylocopa</i> spp. ⇒ lésna čebéla
ungues ⇒ krémpeljč	<i>Zea mays</i> ⇒ korúza

SIOVENSKI IN TUJI ČEBELARSKI STROKOVNJAKI

- Alberti, Adolf** (?–1914) Nemški učitelj in čebelar, iznajditelj listovnega panja, ki ga je opisal v knjigi *Die Bienenzucht im Blätterstock* (*Čebelarjenje v listovnem panju*, 1887 in 1906), na njegovi osnovi je Anton Žnideršič skonstruiral svoj panj. Prim. Albertijev panj, AŽ-panj.
- Ambrožič, Mihael** (1846–1904) Rojen v Mojstrani, velečebelar, vzrejevalec matic, med največjimi trgovci s čebelami, izdelovalec čebelarskih potrebščin, tudi satnic, svoje ponudbe je uspešno reklamiral. Prim. Ambrožičev panj.
- Armbruster, Ludvig** (1886–1973) Nemški raziskovalec čebel in čebelarstva ter njegove zgodovine, pisec številnih člankov in knjig, leta 1919 je osnoval časopis *Archiv für Bienenkunde* (*Arhiv za čebelarstvo*).
- Benedičič, Valentin** (1903–1984) Rojen v Globokem na Gorenjskem, predan reševanju vprašanj kmetijstva, predvsem pašništva. Pisec številnih člankov v Slovenskem čebelarju, predsednik Čebelarske zveze Slovenije od 1963. do 1974. leta, dal pobudo za graditev čebelarskega izobraževalnega centra, več let predsednik gradbenega odbora. Temeljni kamen za center je bil postavljen leta 1972, po številnih zapletih odprt leta 2002.
- Benton, Frank** (1852–1919) Ameriški čebelar, konstruktor, pisec in vzrejevalec matic, ki je v iskanju najboljših čebeljih ras prepotoval Evropo, Afriko in Azijo, bil tudi v Sloveniji. Prim. Bentonova matičnica.
- Beranič, Davorin** (1879–1923) Rojen v Cirkovcah na Ptujskem polju, filolog, glasbeni zgodovinar in čebelar, napisal brošuro *Temelji sodobnega čebelarstva* (1922).
- Berlepsch, August von** (1815–1877) Plodovit nemški čebelarski pisec člankov in knjig, izboljšal Dzierzonove premakljive letvice tako, da je dodal dve stranski in eno spodnjo in tako neodvisno od Langstrotha in Prokopoviča odkril premični sat.
- Bleiweis, Janez** (1808–1881) Rojen v Kranju, zdravnik in živinozdravnik, gospodarstvenik in pisec, obdeloval prirodoslovna, zgodovinska, jezikovna in slovstvena vprašanja, tudi čebelarska, leta 1843 osnoval *Kmetijske in rokodelske novice*.
- Boczonadi, Imre Szabo** (1847–1933) Madžarski čebelarski strokovnjak in založnik, ugotavljal pomanjkljivosti panjev svojega časa in skonstruiral lastni velikoprostorninski panj. Prim. Boczonadijev panj.
- Brat Adam** tudi Adam Kehrle (1898–1996) Opat v Buckfastu na Angleškem, ki je življenje posvetil raziskovanju čebel in tehnologiji čebelarjenja, vzrejal matice, raziskoval vse najpomembnejše rase medonosne čebele, pisal članke in knjige, znan je njegov križanec buckfaška čebela. Prim. buckfaška čebela.
- Bukovec, Avguštin** (1878–1965) Čebelarski organizator, pisec, prevajalec, skoraj 20 let urednik *Slovenskega čebelarja*, sourednik in soavtor *Sodobnega čebelarstva* (1955, 1958).
- Černe, Jernej** (1857–1906) Rojen v Gorjah pri Bledu, učitelj, čebelar inovator, priporočal dunajski panj, hotel narediti lasten panj, napisal knjigo *Umno čebelarstvo* (1895).
- Dadant, Charles** (1817–1902) Po rodu Francoz, ki se je preselil v Ameriko, velečebelar, vzrejevalec matic, čebelarski konstruktor, avtor številnih člankov in knjig, na novo izdal Langstrothovo knjigo *The Hive and the Honeybee* (*Panj in čebela*). Prim. Dadantova naklada, Dadantov panj.
- Dajnko, Peter** (1787–1873) Rojen v Črešnjevcih, duhovnik, pesnik, čebelarski pisec in jezikoslovec, napisal knjigo *Čelarstvo* (1831).

- Dzierzon, Jan/Johannes** (1811–1906) Rodil se je v poljskem mestu Lawkovice, konstruktor, pisec in raziskovalec biologije čebel, odkril partenogenezo pri čebelah, z namestitvijo letvic v panjih dosegel premljivost satja. Prim. Dzierzonovo diamantno pravilo, Dzierzonov panj.
- Farrar, Clayton Leon** (1904–1970) Visokošolski predavatelj čebelarstva, konstruktor, plodovit pisec, raziskoval biologijo čebel, zlasti pomen cvetnega prahu za prezimovanje.
- Frisch, Karl von** (1886–1982) Avstrijski znanstvenik, študiral medicino in zoologijo, deloval na univerzi v Münchnu, odkril sporazumevanje čebel s pomočjo njihove govorice plesa, prejemnik *Nobelove nagrade* (1973), napisal veliko strokovnih člankov in knjig, njegovo glavno delo je *Tanzsprache und Orientierung der Bienen* (*Govorica plesa in orientacija pri čebelah*, 1965)
- Furlan, Matej** (1725?–1780) duhovnik v ženskem samostanu v Mekinjah pri Kamniku, med leti 1769 in 1780 napisal *Praktische Bienen Oekonomie, das ist Kurzer Begriff von denen Bienen, Wie man mit besondern Vortheil und Nutzen umgehen solle*, etc. (*Praktično čebelarstvo ...*), kjer med drugim svetuje poslikavo panjskih končnic, da bi čebelar lažje razlikoval panje.
- Gerstung, Ferdinand** (1860–1925) Nemški čebelarški strokovnjak, inovator in konstruktor, pisec številnih odmevnih del, leta 1893 osnoval časopis *Die Deutsche Bienenzucht in Theorie und Praxis* (*Nemško čebelarstvo v teoriji in praksi*). Prim. Gerstungov panj.
- Glavar, Peter Pavel** (1721–1784) Rojen v Komendi, čebelarški mecen, pisec, organizator, ustanovil prvo šolo čebelarstva pri nas, prevedel in korenito dopolnil Janšev *Pogovor o čebelnih rojih* (1776), ki pa je bil objavljen veliko kasneje (1976). Prim. Glavarjev panj.
- Goličnik, Janez** (1737–1807) Rojen v Mozirju, župnik v Grižah, napreden gospodar, v slovenski jezik je prevedel Janšev *Popolni nauk o čebelarstvu* (1792), h kateremu je napisal predgovor in več opomb.
- Grajš, Ivan** (1917–1993) Rojen v Dolgi vasi pri Kočevju, čebelarški strokovnjak, konstruktor, pisec člankov v *Slovenskem čebelarju*, predavatelj, izvrstni proučevalec in napovedovalec gozdnega medenja. Prim. Grajšev panj.
- Guna, France** (1905–1980) Izvrsten čebelarški strokovnjak in pisec številnih člankov o čebelarstvu, ki jih je napisal z izrednim čutom za slovenski jezik.
- Hruška/Hruschka, František** (1819–1888) Major avstro-ogrske armade, čebelarški inovator, čebelaril s 400 čebeljimi družinami, izumil prvo točilo za med, kar je imelo neslutene posledice za razvoj čebelarstva.
- Huber, Francois** (1750–1831) Švicarski znanstvenik, ki je že v mladosti oslepel, življenje posvetil raziskovanju biologije čebel, konstruiral panj, sestavljen iz samih okvirov, ki so imeli vlogo satnikov, za svoja odkritja je bil deležen svetovne slave, najbolj znana je knjiga *Nouvelles observations sur les abeilles* (*Nova opazovanja čebel*, 1792). Prim. Huberjev panj.
- Humek, Martin** (1870–1943) Rojen v Raki pri Krškem, čebelarški pisec, predavatelj, društveni delavec, nekaj let urednik *Slovenskega čebelarja*.
- Janša, Anton** (1734–1773) Rojen na Breznici pri Žirovnici, svetovno znan pisec knjig o čebelah in čebelarjenju, leta 1760 je kot prvi v zgodovini postal predavatelj čebelarstva na dunajskem dvoru, izdal dve knjigi v nemščini, *Abhandlung von Schwärmen der Bienen* (*Razprava o rojenju*, 1771) ter *Des Anton Janscha ... hinterlassene vollständige Lehre von der Bienenzucht* (*Popolni nauk o čebelarstvu*, 1775). Prim. Janšev panj, Janšev panjski sistem, odlikovanje Antona Janše.
- Jeglič, Franjo** (1856–1935) Učitelj na Dovjem, urejal mesečnik *Slovenski čebelar in sadje-rejec* (1883–1889), sestavil knjižico *Kako se med in vosek koristno uporabita* (1888), ki so jo brezplačno delili društvenikom.
- Jerič, Jožef** (1823–1888) Rojen v Gradišču pri Zlatičini, čebelarški organizator in pisec, soustanovitelj *Kranjskega čebelarskega društva* v Ljubljani (1873), urejal reviji *Slovenska čebela* in *Die Krainer Biene*.
- Jonke, Jurij** (1777–1864) Rojen v Konca vasi na Kočevskem, duhovnik in čebelar, spisal knjigo *Anleitung zur praktischen Behandlung der Bienenzucht* (*Navodilo za praktično čebelarjenje*), njen prevod je *Kranjski*

- čbelarčik*, natisnjen v dveh izdajah (1836 in 1844).
- Jug, Donat** (1879–1952) Rojen v Ročinju na Primorskem, plodovit pisec, deloval v organizaciji na področju sadjarstva in vrtnarstva, izdal knjigo *Praktični čbelar* (1934), v kateri pa je le manjši del njegov (delo je plod več avtorjev).
- Jurančič, Ivan** (1861–1935) Rojen pri Sv. Andražu v Slovenskih goricah, posestnik in čbelar, potovalni učitelj čebelarstva za Štajersko in Prekmurje, dve desetletji delal na področju gospodarsko donosnega čebelarstva, plodovit pisec, napisal knjigo *Čebeloreja* (izšla šele 2004).
- Kehrle, Adam** glej Brat Adam
- Kirar, Franc** (1893–1978) Rojen v Križevcih pri Ljutomeru, posestnik in velečbelar, posredoval ideje o naprednem čebelarjenju, konstruktor panjev, ki so pomenili novost v slovenskem prostoru in tudi na širšem območju. Prim. mali Kirarjev panj, srednji Kirarjev panj, veliki Kirarjev panj.
- Klun, Ludvik** (1926–2005) Čbelarski pisec, inovator na čbelarskem področju, odgovorni urednik *Slovenskega čbelarja*, zavzemal se je za uvedbo nakladnega panja.
- Koževnikov, Aleksandrovič Grigorij** (1866–1933) Ruski zoolog, ki je raziskoval delovanje čebeljih spolnih organov in vrste nagonov pri čebelah, leta 1902 prvi opisal žlezo v bližini žela, ki izloča alarmne feromone, napisal odmevno znanstveno razpravo *O polimorfizmu čebel* (1905). Prim. Koževnikova žleza.
- Kuntzsch, Max** (1851–1919) Nemški čbelar praktik, ki je skonstruiral svoj panj, bil eden prvih racionalizatorjev v čbelarski praksi, veliko pisal, leta 1919 osnoval čbelarski časopis *Bienenwirtschaft im Kuntzschbetrieb* (*Kuntzschevo čbelarsko gospodarstvo*), glavno delo *Imkerfragen* (*Čbelarska vprašanja*, 1912). Prim. Kuntzschev panj.
- Lakmayer, Fran** (1863–1946) Rojen v Husinu pri Čeških Budjeovicah, umrl na Vrhniki, bil duhovnik in učitelj na ljudski šoli, plodovit pisec, napisal knjigo *Umni čbelar*, ki je izšla v dveh snopičih (1907 in 1908) in bila ponatisnjena v skrajšani obliki, pisec upošteval novejšo pridobitve in tudi AŽ-panj (1922).
- Langstroth, Lorenzo Loraine** (1810–1895) Ameriški duhovnik, kasneje učitelj, v Ameriki vpeljal nov panj, ki se upravlja od zgoraj in ima viseče satnike, odkril je čebelji razmik (*bee space*: 6–10 mm = 8 mm ± 2 mm), glavno delo je knjiga *The Hive and the Honeybee* (*Panj in čebela*, 1853), ki je prevedena v več jezikov. Prim. Langstrothov panjski sistem, Langstroth-Rootov panj, Langstroth-Rootov satnik, LR-panj.
- Levstik, Fran** (1831–1887) Rojen v Dolnjem Retju, pesnik, pisatelj, kritik, jezikoslovec, časnikar, ki se je ukvarjal tudi s čebelarstvom in napisal knjigo *Bučelstvo po izkušnjah in besedah retenjskega bučelarja Jožefa Oblaka* (napisal leta 1858, kot samostojna enota izšlo leta 1958 v zbirki Zbrana dela, DZS).
- Linné, Carl** (1707–1778) Švedski naravoslovec, ki je za rastlinske in živalske vrste uvedel znanstveno ime z enim rodovnim in enim vrstnim imenom, opisal mnogo vrst in rodov, med njimi je v delu *Systema Nature* (1758) prvič opisal tudi medonosno čebelo *Apis mellifera*.
- Maurizio, Anna** (1900–1993) Švicarska raziskovalka, ki se je posvečala predvsem medovitim rastlinam, palinologiji in raznim vprašanjem, povezanim z izvorom in kakovostjo medu, dopolnjevala atlas palinologije, objavila več kot 300 znanstvenih razprav in več knjig, posvečenih predvsem čbelarski botaniki.
- Mayer, Julij** (1891–1983) Rojen v Ajdovščini, učitelj, predan predavatelj čebelarstva, čbelarski organizator, plodovit pisec in prevajalec, soavtor *Sodobnega čebelarstva* (1955).
- Mehring, Johann** (1815–1878) Nemški čbelar, mizar, ki je dosegel veliko popularnost zaradi iznajdbe satnice, narejene s pomočjo dveh hruševih plohov z vrezanimi osnovami dna satnih celic, izdelava prvih satnic je trajala okoli 40 minut, kmalu pa so iznašli bistveno hitrejši postopek s pomočjo dveh valjev. Prim. Mehringova satnica.
- Mencej, Martin** (1904–1992) Čbelarski organizator, predavatelj, pisec, urednik *Slovenskega čbelarja*, urednik knjige *Ob 200-letnici pisane besede o slovenskem čbelarstvu* (1976).

- Mendel, Johann Gregor** (1822–1884) Moravski menih, ki se je posvetil raziskovanju dedovanja in postavil temelje sodobne genetike, ukvarjal se je tudi s čebelarstvom in se posvetil raziskovanju posameznih čebeljih ras in njihovih križancev.
- Mihelič, Stane** (1906–2005) Rojen v Virmašah pri Škofji Loki, čebelarski organizator, slavist, predavatelj, kritik, pisec številnih tehničnih spisov, raziskoval čebelarsko zgodovino na ozemlju današnje Slovenije, med drugim napisal knjigo *Anton Janša* (1934), bil sourednik in soavtor *Sodobnega čebelarstva* (1955, 1958).
- Močnik, Peter** (1887–1973) Prosvetni delavec, organizator in pisec, zlasti o sadjarstvu in čebeljih pašah, soavtor *Sodobnega čebelarstva* (1955).
- Modic, Janez** (1846–?) Rojen v Velikih Laščah, živel na Jesenicah, trgoval s čebelami, 1889 se je izselil na Koroško, bil predsednik *Čebelarskega in sadjarskega društva za Kranjsko* s sedežem na Jesenicah, ki je izdajalo društveno glasilo *Slovenski čebelar in sadjerejec* (1883–1889).
- Nasonov, Nikolaj Viktorovič** (1855–1939) Ruski zoolog, znan po predavateljski vni in med preprostimi čebelarji, v znanstveni literaturi objavil opis vonjavne žleze na zadkih čebel delavk, ležeče med šestim in sedmim hrbtnim okrovom. Prim. feromon Nasonove žleze, Nasonova žleza.
- Pagliaruzzi, Izidor - Pinč** (1820–1884) Župan v Kobaridu in goriški deželni poslanec, konstruktor panja s premakljivim satjem, začel čebelariti v domačih, po načelu Dzierzona preurejenih panjih, prvotno opremljenih samo s podolžnimi zgornjimi letvicami, kasneje s celimi satniki v dveh vrstah na hladno stavbo, prevažal čebele na pašo. Prim. Pinčev panj, kobariški panj.
- Pavlin, Peter** (1853–1933) Rojen v Dolenji vasi pri Naklem, pisec in konstruktor, prvi začel v Sloveniji uporabljati satnike z veliko površino, nanj je vplival Američan Frank Benton. Prim. Pavlinov panj.
- Peternel, Henrik** (1876–1951) Rojen v Gorici, umrl v Celju, duhovnik, čebelarski organizator, učitelj in plodovit pisec.
- Pirc, Gustav** (1859–1923) Rojen v Škofji Loki, tajnik Kmetijske družbe v Ljubljani, z organizacijskimi vplivi segal tudi na področje čebelarstva, pobudnik ustanovitve predhodnice Čebelarske zveze Slovenije in revije *Slovenski čebelar* (1898).
- Poklukar, Janez** (1960–2004) Rojen v Kranju, univerzitetni predavatelj, organizator in pisec številnih strokovnih člankov, raziskoval kranjsko čebelo, uredil knjigo *Od čebele do medu* (1998).
- Pollmann, August** (1812–1898) Nemški čebelar, učitelj glasbe in docent za čebelarstvo na univerzi v Bonnu, raziskovalec čebeljih ras, v knjižici *Wert der verschiedenen Bienenrassen und deren Varietäten (Pomen različnih čebeljih ras in njihovih različic)*, 1879) je čebelarskemu svetu predstavil našo kranjsko čebelo in ji dal znanstveno ime *Apis mellifera carnica*, nemško *Die Krainer Biene*.
- Porenta, Luka** (1823–1882) Rojen v Pevnem pri Stari Loki, duhovnik in čebelar, sistem premakljivih satnikov porabil pri starih podolžnih kranjskih panjih, napisal knjigo *Novi kranjski panji po Dzierzonovi osnovi* (1876). Prim. Porentov panj.
- Prokopovič, Peter Ivanovič** (1775–1850) Ukrajinski čebelar, ki je leta 1826 osnoval prvo ukrajinsko čebelarsko šolo, čebelaril z do 2000 čebeljimi družinami in bil prvi velečebelar prevoznik, uporabljal trietažni panj, za katerega je iznašel in predstavil premični satnik (1814), prvi uporabljal matično rešetko. Prim. Prokopovičev panj.
- Raič, Slavko** (1883–1967) Rojen v Gomilskem v Savinjski dolini, čebelarski predavatelj, pisec, organizator, urednik *Čebelarske knjižnice*, sourednik in soavtor *Sodobnega čebelarstva* (1955, 1958).
- Rihar, Jože** (1914–2002) Rojen v Gabrju pri Dobrovi, univerzitetni predavatelj, v čebelarstvu je deloval kot organizator, čebelar, inovator, veliko predaval čebelarjem po Sloveniji, ukvarjal se je s selekcijo kranjske čebele, vzrejo matic, medenjem iglavcev, organizacijo paše, zdravstvenim varstvom čebel in tehniko čebelarjenja, objavil številne članke in knjige, med njimi *Vzrejajmo boljše čebele* (1972) in *Čebelarjenje v nakladnem panju* (1975), zavzemal se je za

uveljavitev nakladnega panja. Prim. Riharjevo točilo.

Rojec, Vlado (1898–?) Rojen v Radovljici, čebelarški organizator, publicist, tudi urednik *Slovenskega čebelarja*, organiziral plemenilne postaje v Sloveniji, bil sourednik in soavtor *Sodobnega čebelarstva* (1955, 1958).

Rojina, Frančišek (1867–1944) Nadučitelj in zavzet čebelar, pisec, prevajalec, dolga leta urednik *Slovenskega čebelarja*, pisal tudi pod psevdonimoma Radivoj Posavski in Fr. Rovski (Rovski).

Root, Amos Ives (1839–1924) Iz skromnih začetkov je s trdim ročnim delom in učenjem postal velikan čebelarstva, podjetje, ki ga je osnoval, deluje še danes, izdal eno prvih čebelarških enciklopedij na svetu: *The ABC and XYZ of Bee Culture (ABC in XYZ čebelarstva)*. 1873. leta začel izdajati časopis *Gleanings in Bee Culture (Paberkovanja v čebelarstvu)*, ki izhaja še danes. Prim. Langstroth-Rootov panj, Langstroth-Rootov satnik, LR-panj.

Rothschütz, Emil (1836–1909), tudi Ravenegg in Rožič. Rojen v Aachnu (Nemčija), graščak, čebelar v Podsmreki pri Višnji Gori, veletrgovec s čebelami, po svetu razposlal nad 100 000 čebeljih družin, konstruiral in izdeloval čebelarške potrebščine, tudi panje, bil prvi predsednik Kranjskega čebelarškega društva v Ljubljani (1873), trudil se je, da sta istega leta izšla prvi slovenski čebelarški časopis *Slovenska čebela* in vzporedno izhajajoča *Die Krainer Biene*, napisal več knjig.

Ruttner, Friedrich (1914–1998) Nemški apidolog, študiral medicino in zoologijo, posvetil se je raziskovanju parjenja matic, razvijal znanje o genetiki čebel in se posvečal njihovi biometriji, objavil številna dela, predvsem o vzreji matic, biologiji čebel in njihovi biogeografiji, pomembna zlasti *Naturgeschichte der Honigbienen (Biologija čebel, 1992)*, dolga leta urejal znanstveni časopis *Apidologia* in bil častni član *Api-mondie*.

Schirach, Adam Gottlieb (1724–1773) Rojen v Srbskih Lužicah pri Löbau, odličen čebelar in organizator, postavil temelje vzreji

matic, pisal knjige (na primer o gozdnem čebelarjenju) in strokovne članke, deloval v različnih strokovnih odborih in po mnenju mnogih bil eden največjih čebelarških praktikov in teoretikov 18. stoletja.

Scopoli, Joannes Antonius (1723–1788) Rojen v tirolskem mestu Cavalese, kot zdravnik in naravoslovec 15 let deloval v Idriji, proučeval kranjsko floro in favno, predvsem žuželke, dognanja objavil v številnih knjigah, opisal veliko novih vrst, napisal tudi *Disertatio de apibus (Razprava o čebelah, 1763)*, kjer je prvič zapisano, da se matice pariyo zunaj panja in z več troti.

Senegačnik, Edi (1913–1998) Rojen v Ljubljani, anglist, dejaven čebelarški predavatelj in organizator, pisec mnogih člankov, soavtor *Sodobnega čebelarstva* (1955, 1958) in *Čebelarstva* (1982).

Strgar, Jan(čez) (1881–1955) Rojen v Nemškem Rovtu pri Bohinjski Bistrici, osnoval trgovino s čebelami, s spretno reklamo postal po smrti M. Ambrožiča največji izvoznik kranjske čebele po svetu, vzrejal matice, dobil več kot 200 raznih odlikovanj, bil vnet organizator in predavatelj, pisal strokovne članke v domačih in tujih strokovnih časopisih.

Sumper, Janez (1827–1888) Rojen v Ločah pri Šentilju ob Dravi, narodnoobrambni delavec, nabožni pisec, čebelar in vremenoslovec, dobrega četrto stoletja župnik v Skočidolu na Koroškem, napisal knjigo *Slovenski bučelarček* (1871), konstruktor panja s premakljivim satjem. Prim. skočidolski panj.

Šmid (Schmid), Valter (1875–1951) Rojen na Gašteju pri Kranju, arheolog, etnograf in čebelar, pisal v revijo *Slovenski čebelar* članke iz prakse, sestavil zbirko čebelarških izrazov (na začetku pod psevdonimom Pater), napisal življenjepis A. Janše, objavljen v uvodu prevoda *Popolnega nauka o čebelarstvu* (1906).

Taranov, Georgij Filipovič (1907–1986) Ruski profesor čebelarstva, ki se je osredotočil na študij bioloških gledišč medonosne čebele, vzrejo matic, pozornost je posvečal voku in njegovi čim večji pridelavi, na katero vpliva beljakovinska prehrana, kot je pelod, napisal veliko člankov in knjig, med njimi

Biologijo čebel (1961), bil urednik časopisa *Pčelovodstvo (Čebelarstvo)*. Prim. metoda narejanja rojev Taranova.

Terč, Filip (1844–1917) Rojen v Šumavi na Češkem, zdravnik, od 1875. leta do smrti živel v Mariboru, čebelar in čebelarški organizator, spoznal zdravilnost čebeljega strupa, v Srednji Evropi ga štejemo za začetnika apiterapije.

Valvasor, Janez Vajkard (1641–1693) Zgodovinar, zemljepisec, narodopisec, krajepisec, kartograf, naravoslovec, tehnik, zbiratelj, risar, založnik, vojak in poveljnik, napisal več knjig, med njimi je najpomembnejša 3532 strani obsegajoča *Slava vojvodine Kranjske* (1689), kjer je pisal tudi o čebelarjenju na Kranjskem.

Verbič, Josip (1869–1948) Rojen v Borovnici, profesor prirodopisa in kmetijstva, obiskoval čebelarško šolo na Dunaju, bil čebelarški organizator in viden funkcionar v republiških in zveznih čebelarških organizacijah, vzrejevalec matic, osnoval plemenilno postajo v Kamniški Bistrici, pisec številnih člankov, med drugim napisal knjigi *Čebelne bolezni* (1935) in *Vzrejajmo najboljše čebele* (1947).

Virjent, Jakob (1854–1945) Rojen na Olševku pri Kranju, izučen za mizarja in tesarja, na svoji kmetiji zelo razvil čebelarstvo, pospeševal ga je z uvajanjem velikega satnika, preuredil stari tip panja, ki se je nato razširil v okolici Kranja in tudi na Štajerskem, izumil stiskalnico za vosek, pisal v *Slovenski čebelar*, bil tudi čebelarški organizator. Prim. Virjentov panj.

Wester, Josip (1874–1960) Slavist in planinec, ki je posredno pisal tudi o čebelarstvu, panjskih končnicah, Scopolijevem pisanju o kranjski čebeli in čebelarstvu, o Hacquetovem zapisku o kranjskem čebelarstvu.

Zander, Enoch (1873–1957) Zelo delaven čebelarški strokovnjak, ki se je spočetka posvečal morfologiji čebeljega žela ter spolnih organov matice in trota, odkril povzročitelja noseme, raziskoval metodo čebelarjenja v skladovničnih panjih, napisal več knjig in veliko člankov z različnih področij čebelarške znanosti. Prim. Zandrova matičnica.

Živanović, Jovan (1841–1916) Rojen v Sremskih Karlovcih, organizator in pedagog, spremljal takratne svetovne dosežke v čebelarstvu, kot so panji, in jih propagiral v praksi, ima zasluge, da so se razširili na Balkanu, imel katedro čebelarstva v Sremskih Karlovcih, veliko pisal, izdal knjigo *Srpski pčelar (Srbski čebelar, 1893)*, 1897. leta začel izdajati mesečnik *Srpski pčelar (Srbski čebelar)*.

Žnideršič, Anton (1874–1947) Rojen v Ilirski Bistrici, kasneje živel v Ljubljani, gospodarstvenik in velečebelar, organizator, čebelarški inovator, konstruktor in plodovit pisec, med drugim napisal knjigo *Naš panj* (1925), njegov panj je v splošni uporabi v Sloveniji in tudi v sosedstvu, predvsem na Hrvaškem. Prim. AŽ-panj, Žnideršičev panj.

Janez Gregori

VIRI IN LITERATURA

- AESHIMANN, D., K. LAUBER, D. M. MOSER & J. P. THEURILLAT, 2004: *Flora alpina*, I., II. in III. del. Haupt Verlag, Bern, Stuttgart, Wien, 1159 + 1188 + 323 strani.
- AICHELE, D., M. GOLTE - BECHTLE, 2004: *Kaj neki tu cveti? V naravi rastoče srednjeevropske zelnate kritosemenke*. Založba Narava, 447 strani.
- BABIĆ, S. (ur.), 1990–: *Terminološki rječnici Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti, Razred za filologiju*. Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti, Zagreb.
- BOKAL, L., 2005: Čebelarški terminološki slovar. *Slovenski čebelar*, 107 (6), strani 172–173.
- BOKAL, L., 2006: Delo za čebelarški terminološki slovar je v polnem zamahu. *Slovenski čebelar*, 108 (4), strani 115–116.
- BOKAL, L., 2007: Delo za slovenski čebelarški slovar se preveša čez polovico. *Slovenski čebelar*, 109 (1), strani 7–8.
- BOKAL, L., 2007: Strokovno izrazje glede na predmet svoje obravnave (ob primeru slovenskega čebelarškega izrazja). V: JESENŠEK, M. (ur.): *Mednarodni znanstveni simpozij Besedje slovenskega jezika*. Maribor, 18.–19. maj 2007: zbornik povzetkov. Filozofska fakulteta. Maribor, strani 26–35.
- BOKAL, L., 2008: Delo za slovenski čebelarški slovar gre h koncu. *Slovenski čebelar*, 110, (7–8), strani 231–232.
- BUKOVEC, A., S. MIHELIC, S. RAIČ, V. ROJEC (ur.), 1955: *Sodobno čebelarstvo, teoretični del*. Zveza čebelarških društev za Slovenijo, Ljubljana, 432 strani; izp.
- BUKOVEC, A., S. MIHELIC, S. RAIČ, V. ROJEC (ur.), 1958: *Sodobno čebelarstvo, praktični del*. Zveza čebelarških društev za Slovenijo, Ljubljana, 678 strani; izp.
- ČIŽMÁRIK, J., 2003: *Osobnosti apidologie I*. Alexandra, Bratislava, 227 strani.
- ČERIMAGIĆ, H., J. RIHAR, Đ. SULIMANOVIĆ, 1981: *Bolezni, škodljivci in zastrupitve čebel*. Čebelarška zadruga Ljubljana, 123 strani; izp.
- DEBELAK, M., 1991: *Čebelarjeva opravila*. ČZP Kmečki glas, Ljubljana, 78 strani; izp.
- DEBELAK, M., 2004: *Moje življenje s čebelami*. Samozaložba, 68 strani.
- Dictionary of Beekeeping Terms*, Volume 10 (2003). Apimondia Publishing House, Bucharest, 287 strani; izp.
- DROEGE, G., 1993: *Die Honigbiene von A bis Z: ein lexikalische Fachbuch*. Deutscher Landwirtschaftsverlag Berlin GmbH, Ehrenwirth, 325 strani.
- Enciklopedija Slovenije*. Ur. MARIJAN JAVORNIK idr. 1987–2002, Mladinska knjiga, Ljubljana.
- Engel, S. M., 1999: The Taxonomy of Recent and Fossil Honey Bees (Hymenoptera: Apidae; *Apis*). *J. Hym. Res.*, Vol 8 (2), strani 165–196.
- ESENKO, I., 1990: *Zreja čebeljih matic*. ČZP Kmečki glas, Ljubljana, 102 strani.
- GLEIM, K. H., 1984: *Die Honigtautracht*. Delta-Verlag GmbH, Sankt Augustin 3, 320 strani.
- GNILŠAK, I. (ur.), 2003: *Kranjska čebela – Tradicija in dediščina v sodobnem čebelarstvu na Slovenskem*. Zbornik Čebelarškega muzeja. Izdali Muzeji radovljiške občine, Radovljica, 247 strani.
- GOODMAN, L., 2003: *Form and Function in the Honey Bee*. IBRA - International Bee Research Association, 220 strani.
- GRAHAM, J. M. (ur.), 1993: *The Hive and the Honey Bee*. Dadant & Sons, Hamilton, Illinois, 1324 strani.
- GREGORC, A., 2002: *Medonosna čebela in osnove čebelarjenja*. Veterinarska fakulteta, Ljubljana, 125 strani; izp.
- GREGORI, J., 1984: *Mladi čebelar*. Mladinska knjiga, Ljubljana, 63 strani; izp.

- GREGORI, J. (ur.), 2008: *Slovenija – domovina kranjske čebele*. Čebelarstva zveza Slovenije, 60 strani.
- GREGORI, J., J. POKLUKAR, J. MIHELČ, 2003: *Kranjska čebela (Apis mellifera carnica) v Sloveniji*. Ob kongresu Apimondije v Ljubljani, Slovenija 2003, Čebelarstva zveza Slovenije, 45 strani.
- HEROLD, E., 1974: *Čebele in zdravje*. Založba Obzorja Maribor, Maribor; 253 strani; izp.
- JAVORNIK, F., L. KASTELIC, A. KRAJNC, J. MIHELČ, E. SENEGAČNIK, J. SENEGAČNIK, U. VIDMAR, 1984: *Čebelarstvo*. ČZP Kmečki glas, Ljubljana, 383 strani; izp.
- JAVORNIK, F., F. ŠIVIC, T. OBAL, J. MIHELČ, J. RIHAR, M. MILOHNOJA, D. ŽELEZNIKAR, A. MIŽIGOJ, D. ENGELMAN, 1987: *Zdravstveno varstvo čebel – priročnik za čebelarje*. Zveza čebelarstvenih društev Slovenije in Republiška veterinarska uprava SR Slovenije, Ljubljana, 93 strani; izp.
- KAPŠ, P., 1998: *Med in zdravje*. Založba ERRO Novo mesto, Novo mesto, 261 strani.
- Katalog: Bienen-Voigt & Warnholz versand*, 2000, Norderstedt, 94 strani.
- Katalog: Čebelarstva oprema, Logar Trade d. o. o.*, 2007–2008, Šenčur, 44 strani; izp.
- Katalog: Čebelarstveni muzej Radovljica*, 1998. Založili Muzeji radovljiške občine ob 200-letnici smrti slovenskega čebelarja Antona Janše (1734–1773). Dopolnjen ponatis. Tekste in povzetek so pripravili: E. Cevc, I. Gnilšak, S. Mihelič, A. Polenec. Brez oznak strani.
- Katalog: Der Imker-Katalog Graze*, 2003, Weinstadt - Endersbach, 82 strani.
- Kemija. Zbirka Tematski leksikoni*, 2004. Ur. M. Benedičič. Izdala in založila Učila international, založba, d. o. o., Tržič, 442 strani.
- KROPEJ, H., 1990: *Poslikane panjske končnice*. Mohorjeva družba v Celovcu, Celovec, 96 strani; izp.
- Leksikon kemije*, 2001. Zbirka Mali leksikoni. Mladinska knjiga Založba, d. d., Ljubljana, 2001, 245 strani.
- MARTINČIČ, A., T. WRABER, N. JOGAN, A. PODOBNIK, B. TURK, B. VREŠ, 2007: *Mala flora Slovenije*. Tehniška založba Slovenije, 967 strani.
- MAURIZIO, A., F. SCHAPER, 1994: *Das Trachtpflanzenbuch: Nektar und Pollen – die wichtigsten Nahrungsquellen der Honigbiene*. Ehrenwirth, 334 strani.
- MEGLIČ, M., 2004: *Čebelji pridelki, pridobivanje in trženje*. Čebelarstva zveza Slovenije, 96 strani.
- MENCEJ, M. (ur.), 1976: *Ob 200-letnici pisane besede o slovenskem čebelarstvu*. Zveza čebelarstvenih društev Slovenije, Ljubljana, 335 strani; izp.
- MENCEJ, M., F. KOLENC, 1978: *Priročnik za čebelarstva začetnike*. Zveza čebelarstvenih društev Slovenije, Ljubljana, 126 strani.
- MIHELČ, J. (ur.), 2003: *Zbornik referatov, XXVI*. Izdala in založila Čebelarstva zveza Slovenije, 55 strani; izp.
- MLAKER - ŠUMENJAK, M., 1998: *Čebela se predstavi*. Čebelarstva zveza Slovenije, Ljubljana, 112 strani; izp.
- Naravoslovje – leksikon*, 1996. Cankarjeva založba, 700 strani + priloge.
- NORMAN, J., 1993: *Med*. ČZP Kmečki glas, Ljubljana, 41 strani; izp.
- PETAUER, T., 1993: *Leksikon rastlinskih bogastev*. Tehniška založba Slovenije, 684 strani.
- Po bečelah se višej*, 2003. Osnovna šola Žirovnica, 55 strani.
- POKLUKAR, J. (ur.), 1998: *Od čebele do medu*. Kmečki glas, 472 strani; izp.
- Pripovedi s panjev, 2. del*, 1995. Izdali Muzeji radovljiške občine - Čebelarstveni muzej, Radovljica. Tekst I. Gnilšak. Brez oznak strani.
- Pripovedi s panjev*, 1992. Založili Muzeji radovljiške občine - Čebelarstveni muzej, Radovljica. Tekst E. Cevc, I. Gnilšak. Radovljica. Brez oznak strani.
- RIHAR, J., 1956: *Praktično čebelarjenje*. Kmečka knjiga, Ljubljana, 308 strani.
- RIHAR, J., 1972: *Vzrejajmo boljše čebele*. Zavod za čebelarstvo Ljubljana, Ljubljana, 157 strani; izp.
- RIHAR, J., 1975: *Čebelarjenje v nakladnem panju*. Zavod za čebelarstvo Ljubljana, Ljubljana, 106 strani; izp.
- RIHAR, J., 1992: *Mana iglavcev, napovedovanje gozdnega medenja*. Pansan, Ljubljana, 136 strani; izp.
- RIHAR, J., 1999: *Varoza čebel*. Pansan, Ljubljana, 135 strani; izp.

- ROGELJ, M. (ur.), 2000: *Čebelarska kronika*. Čebelarsko društvo Cerklje na Gorenjskem, Cerklje, 100 strani; izp.
- RUTTNER, F., 1992: *Naturgeschichte der Honigbienen*. Ehrenwirth, 357 strani.
- SENEGACNIK, E., J. SENEGACNIK, 1966: *Med, naša vsakdanja hrana in zdravilo*. Medex in Zveza čebelarskih društev za Slovenijo, Ljubljana, 84 strani; izp.
- SKET, B., M. GOGALA, V. KUŠTOR (ur.), 2003: *Živalstvo Slovenije*. Tehniška založba Slovenije, Ljubljana, 664 strani.
- Slovar slovenskega knjižnega jezika*, 1994: SAZU, ZRC SAZU, Ljubljana.
- Slovenski biografski leksikon*, I. do XV. zvezek, 1925–1991.
- Slovenski čebelar*. Ur. J. MIHELIC idr. 1955–2008. Čebelarska zveza Slovenije, Ljubljana; izp. letniki 1960, 1970, 1980, 1990, 2000.
- Slovenski medicinski slovar*, 2002. Glavni ur. M. KALIŠNIK. Medicinska fakulteta Univerze v Ljubljani. Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU, Zdravniška zbornica Slovenije, Ljubljana, 1007 strani.
- SNODGRASS, R. E., 1984: *Anatomy of the Honeybee*. Cornell University Press, 334 strani.
- SNOJ, N., J. RIHAR, M. OSREDKAR, S. PETELIN, 1962: *Obolenja čebel in čebelje zalege*. Republiška komisija za zatiranje čebeljih bolezni pri Sekretariatu izvršnega sveta LRS za kmetijstvo; izp.
- SULIMANOVIČ, Đ., V. JENČIČ, 1996: *Čebelja družina in njene bolezni*. Veterinarska fakulteta, Ljubljana, 88 strani.
- ŠIVIC, F., 2003: *Živeti s čebelami - Living with bees - Leben mit bienen - Vivere con le api - Vivre avec les abeilles - Vivir con las abejas*. Izdalo in založilo Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano Republike Slovenije, Ljubljana, 100 strani.
- ŠIVIC, F., 1974: *Gozdno medenje in proizvajalci mane*. Zveza čebelarskih društev Slovenije, Ljubljana, 31 strani; izp.
- ŠMID, W., 1903: *Zbirka čebelarskih izrazov*. Uredniška priloga Slov. čebelarja št. 7., l. 1903, 16 strani; izp.
- UMELJIČ, V., 2002: *U svetu cveča i pčela: atlas medonosnog bilja, 1*. Kragujevac, 738 strani.
- UMELJIČ, V., 2003: *U svetu cveča i pčela: atlas medonosnog bilja, 2*. Kragujevac, 736 strani.
- Veliki slovar tujk*, 2002. Ur. M. TAVZES; Cankarjeva založba, Ljubljana, 1303 strani.
- Veterinarski terminološki slovar, A–B*, 1988. Ur. I. BRGLEZ. Veterinarska fakulteta Univerze v Ljubljani, Terminološka komisija in Slovenska akademija znanosti in umetnosti, Ljubljana, 173 strani.
- Veterinarski terminološki slovar, H–K*, 1992. Ur. I. BRGLEZ. Slovenska akademija znanosti in umetnosti, Znanstvenoraziskovalni center in Veterinarska fakulteta v Ljubljani, Terminološka komisija - Podkomisija za veterinarsko terminologijo, Ljubljana, 141 strani.
- Veterinarski terminološki slovar, L–O*, 1996. Ur. I. BRGLEZ. Slovenska akademija znanosti in umetnosti, Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU in Veterinarska fakulteta v Ljubljani, Terminološka komisija, Ljubljana, 148 strani.
- Veterinarski terminološki slovar, P–R*, 1999. Ur. I. BRGLEZ. Veterinarska fakulteta Univerze v Ljubljani; Slovenska akademija znanosti in umetnosti, Znanstvenoraziskovalni center SAZU, Ljubljana, 185 strani.
- Veterinarski terminološki slovar, S–Š*, 2002. Ur. I. BRGLEZ. Veterinarska fakulteta Univerze v Ljubljani, Slovenska akademija znanosti in umetnosti, Znanstvenoraziskovalni center SAZU. Ljubljana, 178 strani.
- Veterinarski terminološki slovar, T–Ž*, 2006. Ur. I. BRGLEZ. Veterinarska fakulteta Univerze v Ljubljani, Slovenska akademija znanosti in umetnosti, Znanstvenoraziskovalni center SAZU, Ljubljana, 223 strani.
- VETROVEC, J. (ur.), 1982: *Apiterapija – Zdravljenje s čebeljimi pridelki*. Posebna izdaja Zdravja, mesečnika o zdravju telesa, duha in okolja, št. 6, ČGP Delo, TOZD Revije, Ljubljana, 98 strani; izp.
- WINSTON, M. L., 1991: *The biology of the honey bee*. Harvard University Press, 281 strani.
http://www.beekeeping.com/goodies/beekeeping_glossary.htm

IZ RECENZIJ

Slovenski čebelarški terminološki slovar nam odkriva bogat in poseben jezikovni svet čebelarjev, ki temelji na bogatem kulturnem in tehnološkem izročilu našega čebelarstva. To je temeljno referenčno delo za vsakega pisca in predavatelja v čebelarstvu, nujen pripomoček pri pisanju in prevajanju strokovnih in poljudnih besedil pa tudi zunaj kroga čebelarstva. Slovenci s tem pridobivamo najbolj temeljito obliko čebelarskega terminološkega slovarja, kar jih je mogoče zaslediti po svetu. V svetu sicer obstajajo večjezikovni slovarji za čebelarstvo, ki pa ne razlagajo pomena besed do te mere kot v pričujočem delu. Tako je lahko vzor za pripravo ustreznih čebelarskih terminoloških slovarjev v drugih deželah. /.../ Skoraj pet tisoč izrazov v bazi z dobrimi tri tisoč iztočnicami praktično zajema vse znano čebelarsko izrazje. Posamezni opisi so natančni in omogočajo ne le razumevanje besed, ampak tudi pravilno dojetje čebelarskega znanja nasploh. Slovar je treba razumeti kot živo orodje, ki bo stroki pomagalo pri usklajevanju izrazja in zapisu morebiti spregledanih ali pa novih izrazov, ki se pojavljajo ob razvoju stroke. Posebej izpisani latinski izrazi, angleški in nemški ustrezniki so še posebej dobrodošli pri iskanju posebnih strokovnih izrazov. /.../ Ocenjujem, da je Slovenski čebelarški terminološki slovar najpomembnejši strokovni dosežek po izidu Sodobnega čebelarstva davnega leta 1955 in 1958. Priporočam, da se bogate izkušnje pri pripravi slovarja uporabijo tudi pri tujih čebelarskih terminoloških delih, na primer v okviru mednarodnega združenja Apimondia ali mednarodne čebelarske raziskovalne zveze.

Doc. dr. Janko Božič,
Biotehniška fakulteta Univerze v Ljubljani

Slovar se vključuje v niz prizadevanj po vzpostavitvi kritično ovrednotene in strokovno utemeljene terminologije na čebelarskem področju, kar je pogoj za vzpostavitev in poenotenje zelo raznolikega poimenovanja in pogosto tudi napačnega razumevanja posameznih izrazov. Ker čebelarsko strokovno področje vsebinsko in terminološko posega v različne vede predvsem s področja kmetijstva, se s tem slovarjem tudi na teh področjih uveljavlja poenotenje in skrb za pravilno rabo izrazov. /.../ Terminologija je celostna, zajema že uveljavljene, enostavne termine in prehaja na zapleteno sodobno terminologijo, ki odraža temeljito poznavanje strokovnega čebelarskega znanja. Avtorji slovarja zajemajo iz zgodovine in ohranjajo sodobnost in živost izrazja.

Izr. prof. dr. Aleš Gregorc,
Kmetijski inštitut Slovenije

Slovenski čebelarški terminološki slovar, ki so ga izdelali člani Komisije za sestavo čebelarskega slovarja /.../ je še eden izmed težko pričakovanih slovarskih opisov terminologije, rabljene v novejšem času na ožjem strokovnem področju. /.../ Razlage so izdelane strokovno, na kar kažeta tudi njihova tipološka izoblikovanost in ustaljenost rabe. Pomenske opredelitve so jasne in razlikovalne. Uporabljeni označevalniki so funkcijsko nedvoumno razmejeni. Zbrani so na posebnem seznamu, kjer so razloženi ali razvezani in s tem tudi pojasnjeni.

Izr. prof. dr. Majda Merše,
ZRC SAZU